叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000001

2. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000002

3. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000003

4. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000004

5. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000005

6. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000006

7. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000007

8. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000008

9. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000009

10. 海岸边的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The Coast) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[bleɪk] & [dʒoʊ] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] ['wɜːrkɪŋ] , ['eɪdɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːrk] [ʌv; əv]
BLAKE & JOE , LEAVING THEIR AUTOMATIC CAMERA WORKING , AIDED IN THE WORK OF
布莱克 & 乔 , 离开 他们的 自动的 相机 在职的 , 协助 在 这 工作 的

['reskjuː] . — [peɪdʒ] -
RESCUE . — Page 193
救援 . — 页 -

布莱克和乔在离开时仍让自动相机处于工作状态，从而协助了救援工作。——第193页

[ðə; ðiː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]
THE MOVING PICTURE
这 移动 图片

电影

[bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ðiː] [koʊst]
BOYS ON THE COAST
男孩们 在 这 海岸

海岸男孩

[ɔːr]
OR
或者

或者

['ʃoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] ['perɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [diːp]
Showing Up the Perils of the Deep
显示 向上 这 危险 的 这 深的

揭示深海的危险

[baɪ]
BY
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR APPLETON
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ðiː] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz] , ”
AUTHOR OF “ THE TOM SWIFT SERIES , ”
作者 的 “ 这 汤姆 迅速 系列 , ”

《汤姆·斯威夫特系列》的作者

“ [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] , ”
“ THE MOVING PICTURE BOYS , ”
“ 这 移动 图片 男孩们 , ”

《电影男孩》

“ [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ THE MOVING PICTURE BOYS IN THE WEST , ” ETC .
“ 这 移动 图片 男孩们 在 这 西方 , ” ETC .

《西部电影男孩》等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
Books by Victor Appleton
图书 经过 胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿的作品

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] ,
Price , per volume , 40 cents ,
价格 , 每 体积 , - 分 ,

单价，每瓶40美分

[ˌpoʊst'peɪd]
postpaid
后付费

后付费

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们

电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **IN** **THE** **WEST**
这 移动 图片 男孩们 在 这 西方

西部电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **ON** **THE** **COAST**
这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **IN** **THE** **JUNGLE**
这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:rθkweɪk] [lænd]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **IN** **EARTHQUAKE** **LAND**
这 移动 图片 男孩们 在 地震 土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði][tɑ:m] [swɪft] ['sɪri:z]
THE **TOM** **SWIFT** **SERIES**
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɑ:ljəm] , - [sents] ,
Price **,** **per** **volume** **,** **40** **cents** **,**
价格 , 每 体积 , - 分 ,

单价，每瓶40美分

[ˌpoʊst'peɪd]
postpaid
后付费

后付费

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **MOTOR** **CYCLE**
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **MOTOR** **BOAT**
汤姆 迅速 和 他的 发动机 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **AIRSHIP**
汤姆 迅速 和 他的 飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **SUBMARINE** **BOAT**
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]	[nuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**NEW**	**YORK**
出版商	新的	约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1913**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1913年，作者

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɑːn][ðə; ði]	[koʊst]
The	**Moving**	**Picture**	**Boys**	**on**	**the**	**Coast**
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩们

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ][æn; ən]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[ə'tæk]	[wʌn]
I	**An**	**Unexpected**	**Attack**	**1**
我	一个	意外	攻击	1

一次突如其来的袭击 1

[iː][ə; eɪ]	['derɪŋ]	[reɪd]	-
II	**A**	**Daring**	**Raid**	**12**
二	一个	大胆	袭击	-

二、一次大胆的突袭 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]	[pər'suːt]	-
III	**The**	**Pursuit**	**23**
三、	这	追逐	-

第三章 追寻 23

[ˌaɪ 'viː]	[bæk]	[tuː; tə]	“	[bɪg][biː]	.	”	-
IV	**Back**	**to**	**“**	**Big**	**B**	**.**	**”**	**29**
第四	后退	到	“	大的	B	.	”	-

IV 回到“大B”。29

[viː]	.	[ə; eɪ]	[nuː]	[kaɪnd][ʌv; əv]['drɑːmə]	-
V	**.**	**A**	**New**	**Kind**	**of**	**Drama**	**40**
V	.	一个	新的	种类	的	戏剧	-

V. 一种新型戏剧 40

['vaɪ, 'viː][ɑːn][ðə; ði]	[koʊst]	-
VI	**On**	**the**	**Coast**	**46**
六年级	在	这	海岸	-

VI 海岸边 46

[ˌviːˌaɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ði]	['laɪthaʊs]	-
VII	**At**	**the**	**Lighthouse**	**56**
七	在	这	灯塔	-

第七章 在灯塔 56

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [bleɪk] [ləːnz] [ə; eɪ] ['siːkrət] -

VIII	Blake	Learns	a	Secret	62
八	布莱克	学习	一个	秘密	-

VIII 布莱克得知了一个秘密 62

[ˌaɪˈɛks][æt; ət] ['præktɪs] -

IX	At	Practice	71
第九章	在	实践	-

第九章 练习71

[eks][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] -

X	To	San	Francisco	79
X	到	圣	弗朗西斯科	-

X 至旧金山 79

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃɑːrdʒ] -

XI	A	Strange	Charge	87
十一	一个	奇怪的	收费	-

XI 奇怪的指控 87

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] -

XII	On	a	Long	Voyage	93
十二	在	一个	长的	航程	-

第十二章 漫长的航程 93

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ]['mɪmɪk]['faɪər] -

XIII	A	Mimic	Fire	101
十三	一个	模仿	火	-

XIII 模仿火焰 101

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɔːrdfɪʃ] -

XIV	Attacked	By	a	Swordfish	111
十四	遭到攻击	经过	一个	旗鱼	-

XIV 被剑鱼袭击 111

['ɛks'viː] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] -

XV	Suspicious	Actions	119
十五	可疑的	行动	-

十五、可疑行为 119

[ˌɛks'viː'aɪ][dʒoʊ][sə'spekts; 'sʌspekts] ['sʌmθɪŋ] -

XVI	Joe	Suspects	Something	127
十六	乔	嫌疑人	某物	-

XVI 乔怀疑某事 127

[ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ]['æftər][ðə; ði] ['rekəz] -

XVII	After	the	Wreckers	134
十七	后	这	拆船工	-

第十七章 沉船之后 134

[ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] ['feɪljər] -

XVIII	Failure	144
十八	失败	-

第十八次失败 144

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] -

XIX	On	the	Trail	151
十九	在	这	踪迹	-

第十九章 旅途中 151

['eks 'eks][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] -

XX	The	Discovery	158
xx	这	发现	-

XX 发现 158

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] -
The **Capture** **164**
这 捕获 -

捕获 164

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [laɪf] [ˈgɑːrdz] [əˈlɑːrm] -
XXII **A** **Life** **Guard's** **Alarm** **171**
二十二 一个 生活 警卫的 警报 -

XXII 救生员的警报 171

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [duːmd] [ˈves(ə)l] -
The **Doomed** **Vessel** **181**
这 注定失败 血管 -

注定毁灭的船只 181

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] -
XXIV **Out** **of** **the** **Wreck** **187**
二十四 出去 的 这 破坏 -

第二十四章 走出困境 187

[ˌɛksˈɛksˈviː][ə; eɪ] [nuː] [kwest] -
XXV **A** **New** **Quest** **201**
25 一个 新的 寻求 -

XXV 新征程 201

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər]
THE **MOVING** **PICTURE**
这 移动 图片

电影

[bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] COAST1
BOYS **ON** **THE** **COAST1**
男孩们 在 这 COAST1

海岸男孩1

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [əˈtæk]
AN **UNEXPECTED** **ATTACK**
一个 意外 攻击

一场意想不到的袭击

“ [wel] , [bleɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ; [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **Well** **,** **Blake** **,** **it** **doesn't** **seem** **possible** **that** **we** **have** **succeeded** **;** **does** **it** **?**
“ 出色地 , 布莱克 , 它 不 似乎 可能的 那 我们 有 成功了 ; 做 它 ?

“布莱克，我们似乎不可能成功，对吧？”

" [ænd; ənd][ðə; ði][læd] [hu:] [æskt] [ðə; ði]['kwestʃən] [θru:] [wʌn][leg]['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	and	the	lad	who	asked	the	question	threw	one	leg	over	the	saddle	of	his
"	和	这	小伙子	WHO	问	这	问题	扔	一	腿	超过	这	鞍	的	他的

['poʊni] ,

pony	,
小马	,

问问题的那个小伙子把一条腿跨过小马的马鞍，

[tu:; tə][raɪd] [saɪd] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ][rest][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

to	ride	side	fashion	for	a	while	,	as	a	rest	and	change	.
到	骑	边	时尚	为了	一个	尽管	,	作为	一个	休息	和	改变	.

暂时偏离时尚潮流，作为休息和改变。

" [noʊ] , [dʒoʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] , " ['ænsər] [ə'nʌðər] [ju:θ] .

"	No	,	Joe	,	it	doesn't	,	"	answered	another	youth	.
"	不	,	乔	,	它	不	,	"	回答	其他	青年	.

"不，乔，不是这样的，"另一个年轻人回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [ʃʊr] [hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm]['dændi]['fɪlmz][ɪn] [ðoʊz] [bɑ:ksɪz] !

"	But	we	sure	have	got	some	dandy	films	in	those	boxes	!
"	但	我们	当然	有	得到	一些	花花公子	电影	在	那些	盒子	!

"但是我们这些盒子里确实有一些非常棒的电影！"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ɑ:n][sʌm; səm] ['leɪdn] ['bʌrəuz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz]

"	and	he	looked	back	on	some	laden	burros	that	were	following	the	cow	ponies
"	和	他	看起来	后退	在	一些	满载	驴	那	是	下列的	这	奶牛	小马

[ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ['dezərt] .

across	a	stretch	of	Arizona	desert	.
穿过	一个	拉紧	的	亚利桑那	沙漠	.

"他回头望去，只见几头驮着货物的驴子正跟着小牛群穿过亚利桑那州的一片沙漠。

" [wel] , [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ðə; ði][θɜ:rd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	all	I've	got	to	say	,	"	remarked	the	cowboy	,	the	third	member	of	the
"	出色地	,	全部	我已经	得到	到	说	,	"	评论	这	牛仔	,	这	第三	成员	的	这

['tri:oʊ] ;

trio	;
三人组	;

"好吧，我没什么要说的了，"三人组中的第三位成员，牛仔说道；

" [ɪz] [ðæt] ['teɪkɪŋ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['strenjuəs] [wɜ:rk] [æz; əz] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ɔ:r]

"	is	that	taking	moving	pictures	is	about	as	strenuous	work	as	rounding	up	or
"	是	那	采取	移动	图片	是	关于	作为	费力的	工作	作为	四舍五入	向上或者	

['brændɪŋ] ['kæt(ə)l] . "

branding	cattle	.	"
品牌推广	牛	.	"

"拍摄动态影像的工作强度大概和围捕或烙印牛群差不多。"

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][dəunt][kwaɪt] [bɪ'li:v] [ðæt] , [hæŋk] ; [ˌtu:'tu:]

"	I	guess	you	don't	quite	believe	that	,	Hank	;	2
"	我	猜测	你	不	相当	相信	那	,	汉克	;	2

"我猜你不太相信这一点，汉克；2

[du:][ju:; jʊ] ? " [æskt] [bleɪk] ['stju:ət; 'stju-] .

do	you	?	"	asked	Blake	Stewart	.
做	你	?	"	问	布莱克	斯图尔特	.

"你呢？"布莱克·斯图尔特问道。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ˌju: 'es][wɜ:rk][soʊ] ['veri] [hɑ:rd] ; [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "

"	You	haven't	seen	us	work	so	very	hard	;	have	you	?	"
"	你	还没有	已见	我们	工作	所以	非常	难的	;	有	你	?	"

"你没见过我们这么努力工作，对吧？"

“ [wɜːrk] [hɑːrd] ?
“ Work hard ?
“ 工作 难的 ?

“努力工作？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] , ” ['ænsər] [hæŋk] ['sɛlbi] .
I should say I have , ” answered Hank Selby .
我 应该 说 我 有 , ” 回答 汉克 塞尔比 .

“我应该说我有，”汉克·塞尔比回答道。

“ [waɪ] , [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðoʊz] ['indiəns] [tʃɑːrdʒd] ['aʊər; ɑːr] [keɪv] , [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ,
“ Why , the time those Indians charged our cave , and Joe and I ,
“ 为什么 , 这 时间 那些 印度人 带电 我们的 洞穴 , 和 乔 和 我 ,

“哎，就是那次印第安人冲进我们山洞，我和乔……”

[ænd; ənd] ['mʌnsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['faɪər] [pɔɪnt] - [blæŋk] [æt; ət]
and Munson and his crowd were getting ready to fire point - blank at
和 芒森 和 他的 人群 是 获得 准备好 到 火 观点 - 空白的 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

芒森和他的同伙正准备向他们近距离开枪。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [stʊd] , [wɪð; wɪθ] ['bulits] ['wɪzɪŋ] [nɪr] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
there you stood , with bullets whizzing near you more than once ,
那里 你 站立 , 和 子弹 呼啸 靠近 你 更多的 比 一次 ,

你站在那里，子弹不止一次在你身边呼啸而过。

['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ]
grinding away at the handle of your moving picture camera as hard as you
研磨 离开 在 这 处理 的 你的 移动 图片 相机 作为 难的 作为 你
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

你使出浑身解数，用力地敲打着摄像机的把手。

[hɑːrd] [wɜːrk] — [hʌ] ! ”
Hard work — huh ! ”
难的 工作 — 嗯 ! ”

辛苦啊！

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ðɪ] ['fɪlmz] , ” [dɪ'klerd] [bleɪk] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː] [æn; ən]
“ But we got the films , ” declared Blake , not caring to go too deeply into an
“ 但 我们 得到 这 电影 , ” 声明 布莱克 , 不是 关怀 到 去 也 深 进入 一个
['ɑːrgjumənt] .
argument .
争论 .

“但是我们拿到了电影，”布莱克说道，他并不想深入争论。

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'veləp] . ”
“ And I'm anxious to see how they will develop . ”
“ 和 我是 焦虑的 到 看 如何 他们 将要 发展 . ”

“我很想看看他们会如何发展。”

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ So am I , ” declared Joe .
“ 所以 是 我 , ” 声明 乔 .

“我也是，”乔说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [nekst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['proʊgræm] ? ”
“ I wonder what will be next on the program ? ”
“ 我 想知道 什么 将要 是 下一个 在 这 程序 ? ”

“我想知道节目接下来会播出什么内容？”

“ [waɪ] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ,
“ Why , you're going to look for your father ; aren't you ,
“ 为什么 , 你是 去 到 看 为了 你的 父亲 ; 不是 你 ,

“你打算去找你父亲，对吧？”

[dʒoʊ] — [jʊr; jər] ['fɑːðər] [huːm] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] — [huːm]
Joe — your father whom you haven't seen since you were a little chap — whom
乔 — 你的 父亲 谁 你 还没有 已见 自从 你 是 一个 小的 小伙子 — 谁
[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [rɪ'membər] ?
you can't even remember ?
你 不能 甚至 记住 ?

乔——你从小就没见过的父亲——你甚至都记不起他的样子了？

” [ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['pɑːrtnər] , [dʒoʊ] ['dʌŋkən] .
” and Blake looked sharply at his chum and partner , Joe Duncan .
” 和 布莱克 看起来 尖锐地 在 他的 密友 和 伙伴 , 乔 邓肯 .

布莱克锐利地看了他的朋友兼搭档乔·邓肯一眼。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [bleɪk] , [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] .
“ That's what I am , Blake , just as soon as I can get to the coast .
“ 那就是 什么 我 是 , 布莱克 , 只是 作为 很快 作为 我 能 得到 到 这 海岸 .

“布莱克，只要我能到海边，我就能成为那样的人。”

[bʌt; bət] [aɪ] [miːn] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] ['æftər] [ðæt] ?
But I mean , what will we do after that ?
但 我 意思是 , 什么 将要 我们 做 后 那 ?

但我的意思是，之后我们该怎么办？

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? ”
Go back to New York ? ”
去 后退 到 新的 约克 ? ”

回纽约？

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] [fɔːr; fər]
“ I suppose so , and take up our trade of making moving picture films for
“ 我 认为 所以 , 和 拿 向上 我们的 贸易 的 制作 移动 图片 电影 为了
[huː'evər] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .
whoever wants them .
谁 想要 他们 .

“我想也是，我们会继续从事为任何想要电影的人制作电影的行业。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræðər] [teɪm] [laɪf] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [aʊt] [hɪr] . ”
It will be a rather tame life after the excitement we have had out here . ”
它 将要 是 一个 相当 驯服 生活 后 这 激动 我们 有 有 出去 这里 . ”
[θriː]
3
3

经历了这里的一切刺激之后，接下来的生活将会相当平静。”3

“ [ðæts] [wʌt] .
“ That's what .
“ 那就是 什么 .

“就是这样。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
But maybe it will be good for a change .
但 或许 它 将要 是 好的 为了 一个 改变 .

但或许这会是件好事。

" [ðə; ði] [tuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] , [aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] ['briːfli] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

"	The	two	moving	picture	boys	,	I	might	explain	briefly	,	were	on	their	way	to
"	这	二	移动	图片	男孩们	,	我	可能	解释	简要地	,	是	在	他们的	方式	到

['flægstæf] ,

Flagstaff	,
弗拉格斯塔夫	,

“我简单解释一下，那两个电影男孩当时正前往弗拉格斯塔夫。”

[ˌærɪ'zoʊnə] , ['æftər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪldz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] , [hæŋk] ['sɛlbi] ,

Arizona	,	after	having	gone	out	into	the	wilds	,	with	a	cowboy	guide	,	Hank	Selby	,
亚利桑那	,	后	拥有	已消失	出去	进入	这	荒野	,	和	一个	牛仔	指导	,	汉克	塞尔比	,

亚利桑那在牛仔向导汉克·塞尔比的带领下进入荒野之后，

[tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['moʊ.ki]['indiəns] [huː] [hæd; həd]['broʊkən] [ə'weɪ]

to	make	moving	picture	films	of	some	Moqui	Indians	who	had	broken	away
到	制作	移动	图片	电影	的	一些	莫基	印度人	WHO	有	破碎的	离开

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

from	their	reservation	,
从	他们的	预订	,

拍摄一些脱离保留地的莫基印第安人的电影。

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪrd] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] .

to	indulge	in	some	of	their	weird	dances	and	ceremonies	.
到	放纵	在	一些	的	他们的	诡异的	舞蹈	和	仪式	.

去体验一下他们那些奇特的舞蹈和仪式。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['fɪlmz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjən] ,

While	making	these	films	,	the	boys	and	their	companion	,
尽管	制作	这些	电影	,	这	男孩们	和	他们的	伴侣	,

在拍摄这些电影的过程中，男孩们和他们的同伴

[huː] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [wer] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,

who	were	hidden	in	a	cave	where	the	Indians	could	not	see	them	,
WHO	是	隐	在	一个	洞穴	在哪里	这	印度人	可以	不是	看	他们	,

他们藏身于印第安人看不到的山洞里，

[sɔː] [ðə; ði]['red.men] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [fɔːr] [waɪt] ['prizənəz] .

saw	the	redmen	about	to	torture	,	as	they	thought	,	four	white	prisoners	.
锯	这	红人	关于	到	酷刑	,	作为	他们	想法	,	四	白色的	囚犯	.

他们看到红人正要折磨（他们以为是）四名白人囚犯。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['rekəgnaɪzd] [ðiːz] [men] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɪznəs] ['raɪvlz] ,

Joe	and	Blake	recognized	these	men	as	their	business	rivals	,
乔	和	布莱克	认可	这些	男人	作为	他们的	商业	竞争对手	,

乔和布莱克认出这些人是他们的商业竞争对手。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

who	were	also	trying	to	get	some	moving	picture	films	of	the	Indians	,
WHO	是	还	尝试	到	得到	一些	移动	图片	电影	的	这	印度人	,

他们当时也试图获取一些印第安人的电影胶片。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ['ɔːfərd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk]

to	secure	a	prize	of	a	thousand	dollars	,	offered	by	a	New	York
到	安全的	一个	奖	的	一个	千	美元	,	提供	经过	一个	新的	约克

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [sə'saɪəti] .

geographical	and	ethnological	society	.
地理	和	民族学	社会	.

赢得纽约地理和民族学会提供的1000美元奖金。

[tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði] [waɪt] ['kæptivz] , [ment] [ðæt] [dʒoʊ] ,

To	fire	on	the	Indians	,	and	thus	save	the	white	captives	,	meant	that	Joe	,
到	火	在	这	印度人	,	和	因此	节省	这	白色的	俘虏	,	意思是	那	乔	,

向印第安人开火，从而救出白人俘虏，这意味着乔.....

[bleɪk] [ænd; ənd] [hæŋk] [wʊd] [dɪs'kloʊz] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

Blake	**and**	**Hank**	**would**	**disclose**	**their**	**position**	**in**	**the**	**cave**	**,**	**but**	**there**	**was**
布莱克	和	汉克	会	透露	他们的	位置	在	这	洞穴	,	但	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] ,

nothing	**else**	**to**	**do**	**,**
没有什么	别的	到	做	,

布莱克和汉克会透露他们在山洞里的位置，但除此之外，他们别无他法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**did**	**it**	**.**
和	他们	做过	它	.

他们做到了。

[ðə; ði] [waɪt] ['kæptivz] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] [friːd] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃeltər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	**white**	**captives**	**,**	**unexpectedly**	**freed**	**,**	**came**	**rushing**	**toward**	**the**	**shelter**	**,**	**with**	**the**
这	白色的	俘虏	,	不料	自由	,	来了	匆忙	朝向	这	庇护所	,	和	这

['sævidʒiz]['æftər][ðem; ðəm] ,

savages	**after**	**them**	**,**
野蛮人	后	他们	,

白人俘虏意外获救，他们冲向庇护所，野蛮人紧随其后。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] .

and	**it**	**looked**	**as**	**if**	**there**	**would**	**be**	**a**	**fierce**	**fight**	**.**
和	它	看起来	作为	如果	那里	会	是	一个	凶猛的	斗争	.

看起来一场激烈的战斗即将爆发。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bleɪk] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] .

In	**spite**	**of**	**this**	**Blake**	**held**	**his**	**ground**	**,**	**taking**	**picture**	**after**	**picture**	**.**
在	尽管如此	的	这	布莱克	握住	他的	地面	,	采取	图片	后	图片	.

尽管如此，布莱克仍然坚持拍摄，一张接一张地拍照。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] United4

And	**,**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**,**	**a**	**troop**	**of**	**United4**
和	,	在	这	缺口	的	时间	,	一个	部队	的	United4

千钧一发之际，一队联合航空4号部队赶到。

[steɪts] ['kæv(ə)lri] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['indiəns] , [huː] [sə'rendərd] ;

States	**cavalry**	**came**	**dashing**	**up**	**to**	**capture**	**the**	**renegade**	**Indians**	**,**	**who**	**surrendered**	**;**
各州	骑兵	来了	帅气	向上	到	捕获	这	叛逆者	印度人	,	WHO	投降	;

各州骑兵迅速赶来俘虏了叛变的印第安人，印第安人随即投降；

[bleɪk] ['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːpəz] .

Blake	**also**	**getting**	**pictures**	**of**	**the**	**dash**	**of**	**the**	**troopers**	**.**
布莱克	还	获得	图片	的	这	短跑	的	这	骑警	.

布莱克还拍下了警员仪表盘的照片。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] ['dʌŋkən] [huː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hæf]

Unexpectedly	**in**	**the**	**company**	**was**	**a**	**Sergeant**	**Duncan**	**who**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**half**
不料	在	这	公司	曾是	一个	军士	邓肯	WHO	已证实	到	是	一个	一半

- ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][dʒoʊ] ['dʌŋkən] ,

-	**uncle**	**of**	**Joe**	**Duncan**	**,**
-	叔叔	的	乔	邓肯	,

出乎意料的是，公司里竟然有一位名叫邓肯的中士，而他竟然是乔·邓肯的叔叔（或同父异母的叔叔）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [læd] [wer] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['fɑːðər]

and	**the**	**sergeant**	**was**	**able**	**to**	**tell**	**the**	**lad**	**where**	**his**	**long**	**-**	**lost**	**father**
和	这	军士	曾是	有能力的	到	告诉	这	小伙子	在哪里	他的	长的	-	丢失的	父亲

[wʌz; wəz] [læst] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ,

was	**last**	**heard**	**from**	**,**
曾是	最后的	听到	从	,

于是，警官告诉了这名少年，他失散多年的父亲最后一次出现是在哪里。

[sɪns] [dʒoʊ][hæd; həd]['oʊnli] ['leɪtli] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənt] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

since	Joe	had	only	lately	learned	that	his	parent	was	living	.
自从	乔	有	仅有的	最近	学习	那	他的	父母	曾是	活的	.

因为乔最近才知道他的父母还健在。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][ðer; ðər] ['strenjuəs] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

And	so	,	after	their	strenuous	time	in	getting	pictures	of	the	Indians	,
和	所以	,	后	他们的	费力的	时间	在	获得	图片	的	这	印度人	,

于是，在他们费尽周折拍摄到印第安人的照片之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][bɪg][biː] [ræntʃ] , [wer] [hæŋk] ['sɛlbi] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,

the	boys	were	on	their	way	to	Big	B	ranch	,	where	Hank	Selby	was	employed	,
这	男孩们	是	在	他们的	方式	到	大的	B	牧场	,	在哪里	汉克	塞尔比	曾是	受雇	,

男孩们正前往大B牧场，汉克·塞尔比在那里工作。

[ænd; ənd] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sævidʒiz] .

and	whence	they	had	started	to	find	the	hidden	savages	.
和	何处	他们	有	开始	到	寻找	这	隐	野蛮人	.

他们由此开始寻找那些隐藏的野蛮人。

[bʌt; bət] ['flægstæf] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['tempəreri] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] , [sɪns] [ðer; ðər]

But	Flagstaff	was	the	real	temporary	headquarters	of	the	lads	,	since	there
但	弗拉格斯塔夫	曾是	这	真实的	暂时的	总部	的	这	小伙子们	,	自从	那里

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,

was	located	a	theatrical	company	,
曾是	位于	一个	戏剧	公司	,

但弗拉格斯塔夫才是这些小伙子们真正的临时总部，因为那里有一个剧团。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['drɑːməz] [beɪst] [ɑːn] ['westərn] [laɪf] ,

engaged	in	doing	some	moving	picture	dramas	based	on	Western	life	,
已订婚的	在	正在做	一些	移动	图片	电视剧	基于	在	西	生活	,

从事以西方生活为题材的电影剧情片的制作，

[ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [tuː; tə] “ [fɪlm] ” [ðoʊz] [pleɪz] .

and	Joe	and	Blake	had	been	hired	to	“	film	”	those	plays	.
和	乔	和	布莱克	有	到过	雇用	到	“	电影	”	那些	演出	.

乔和布莱克受雇去“拍摄”这些戏剧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [vjuːz] [ʌv; əv]

They	had	been	given	a	little	time	off	to	make	an	attempt	to	get	views	of
他们	有	到过	给定	一个	小的	时间	离开	到	制作	一个	试图	到	得到	浏览	的

[ðə; ði]['indiəns][æt; ət][ðer; ðər] ['serəmənɪz] ,

the	Indians	at	their	ceremonies	,
这	印度人	在	他们的	仪式	,

他们被允许抽出一些时间去观察印第安人的仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	they	expected	to	resume	,	for	a	time	,
和	他们	预期的	到	恢复	,	为了	一个	时间	,

他们预计会恢复一段时间。

['meɪkɪŋ] ['fɪlmz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [siːnz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [θi'ætrɪk(ə)l] [frendz] .

making	films	of	more	peaceful	scenes	among	their	theatrical	friends	.
制作	电影	的	更多的	和平	场景	之中	他们的	戏剧	朋友们	.

他们拍摄了一些展现与戏剧界朋友们之间更平静场景的电影。

“ [jes] , [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] ,

“	Yes	,	we	sure	did	have	a	strenuous	time	,	”	remarked	Blake	,
“	是的	,	我们	当然	做过	有	一个	费力的	时间	,	”	评论	布莱克	,

“是的，我们当时确实经历了一段非常艰苦的时期，”布莱克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][æn; ən] [ˈiːzi] [peɪs] .

as	they	rode	along	at	an	easy	pace	.
作为	他们	骑	沿着	在	一个	简单的	步伐	.

他们悠闲地骑行着。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] ['indiəns] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] , [faɪv]

“	And	how	those	Indians	threw	down	their	guns	,	5
”	和	如何	那些	印度人	扔	向下	他们的	枪支	,	5

“那些印第安人是如何扔掉他们的枪的，5

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] , [wen] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] [tʃɑːrdʒd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ! ”

and	gave	in	,	when	the	troopers	charged	against	them	!	”
和	给予	在	, 什么时候		这	骑警	带电	反对	他们	!	”

当骑兵冲锋时，他们就投降了！

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [dʒoʊ] .

“	That's	right	,	”	agreed	Joe	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	乔	.

“没错，”乔同意道。

“ [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈbjuːgl] [noʊts] , [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈgæləp] , [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [help]

“	And	those	bugle	notes	,	when	they	started	to	gallop	,	telling	us	that	help
”	和	那些	号角	笔记	, 什么时候		他们	开始	到	驰骋	,	讲述	我们	那	帮助

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

was	on	the	way	,
曾是	在	这	方式	,

“当他们开始疾驰而来时，那些号角声告诉我们，援军即将到来。”

[wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] [ˈmjuːzɪk][aɪ][ˈevər] [hɜːrd] . ”

was	the	sweetest	music	I	ever	heard	.	”
曾是	这	最甜美的	音乐	我	曾经	听到	.	”

那是我听过最美妙的音乐。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][hæŋk] .

“	Same	here	,	”	came	from	Hank	.
”	相同的	这里	,	”	来了	从	汉克	.

“我也是，”汉克说道。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

“	But	say	,	if	it's	all	the	same	to	you	boys	,
”	但	说	,	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	男孩们	,

“但是，如果这对你们这些孩子来说都一样的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kæmp] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [grʌb] .

I	think	we	might	as	well	camp	here	and	have	grub	.
我	思考	我们	可能	作为	出色地	营	这里	和	有	幼虫	.

我觉得我们不如就在这里露营，吃点东西吧。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [gʊd] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [ˈgreɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪte] [tuː; tə] - [naɪt]

This	looks	like	good	water	and	there's	enough	grazing	for	the	critters	to	-	night
这	看起来	喜欢	好的	水	和	有	足够的	放牧	为了	这	小动物	到	-	夜晚

.

:

.

这里看起来水质不错，今晚小动物们也有足够的牧草。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ] [ɑːn] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Then	we	can	push	on	early	in	the	morning	,
然后	我们	能	推	在	早期的	在	这	早晨	,

然后我们就可以一大早就出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][deɪz] [mɔːr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [bɪg][biː] [ræntʃ] . ”

and	in	a	couple	of	days	more	we	ought	to	make	Big	B	ranch	.	”
和	在	一个	夫妻	的	天	更多的	我们	应该	到	制作	大的	B	牧场	.	”

再过几天我们就能到达大B牧场了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][lɔːŋgər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['goʊɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [bleɪk]

“	It	seems	to	take	us	longer	coming	back	than	it	did	going	,	”	remarked	Blake
“	它	似乎	到	拿	我们	更长	未来	后退	比	它	做过	去	,	”	评论	布莱克

,

,

,

布莱克说道：“看来我们回来的时间比去的时候还要长。”

[æz; əz][hiː; hi][slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

as	he	slid	from	his	pony	,
作为	他	滑行	从	他的	小马	,

他从马上滑下来时，

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ðiˌ][reɪnz]['oʊvər][ðə; ðiˌ]['ænəməlz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə]

and	pulled	the	reins	over	the	animal's	head	as	a	signal	for	it	not	to
和	拉	这	缰绳	超过	这	动物	头	作为	一个	信号	为了	它	不是	到

['wɑːndər] .

wander	.
漫步	.

然后把缰绳拉到动物头上，示意它不要乱跑。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [ʃʊr] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ræntʃ] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	thought	we'd	sure	come	in	sight	of	the	ranch	to	-	day	.	”
“	我	想法	我们会	当然	来	在	视线	的	这	牧场	到	-	天	.	”

“我以为我们今天肯定能看到牧场了。”

“ [oʊ] , [its] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] [hæŋk] ,

“	Oh	,	it's	farther	than	that	,	”	said	Hank	,
“	哦	,	它是	更远	比	那	,	”	说	汉克	,

“哦，比那远多了，”汉克说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔːr; fər] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

as	he	looked	about	for	wood	with	which	to	make	a	fire	.
作为	他	看起来	关于	为了	木头	和	哪个	到	制作	一个	火	.

他四处寻找可以用来生火的木柴。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ðiˌ][treɪl][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['indiəns][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ]

“	I	guess	you	were	so	anxious	to	get	on	the	trail	of	the	Indians	on	your	way
“	我	猜测	你	是	所以	焦虑的	到	得到	在	这	踪迹	的	这	印度人	在	你的	方式

[aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [juː; jʊ] ['kʌvərd] .

out	that	you	didn't	notice	how	much	ground	you	covered	.
出去	那	你	没有	注意	如何	很多	地面	你	涵盖	.

“我猜你当时急于追踪印第安人的踪迹，所以没有注意到你走了多远的路。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! ”

And	it	was	quite	a	few	miles	,	believe	me	!	”
和	它	曾是	相当	一个	很少	英里	,	相信	我	!	”

相信我，那可是相当长的一段路!

“ [aɪ][duː] ! ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][groʊn] .

“	I	do	!	”	said	Joe	,	with	half	a	groan	.
“	我	做	!	”	说	乔	,	和	一半	一个	呻吟	.

“我愿意！”乔呻吟着说道。

“ [aɪm] [sɔːr] [ænd; ənd] [stɪf] [frʌm; frəm][soʊ] [mʌtʃ] ['sæd(ə)l]['raɪdɪŋ] .

“	I'm	sore	and	stiff	from	so	much	saddle	riding	.
“	我是	疮	和	僵硬的	从	所以	很多	鞍	骑术	.

“骑马骑得太多了，浑身酸痛僵硬。”

[aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”

I'm	not	used	to	it	.	”
我是	不是	用过的	到	它	.	”

我不习惯。

“ [oʊ] , [juːl] [ˈlɪmbər] [ʌp] [suːn] , ” [sed] [hæŋk] , [ˈtʃɪrfəli] . [sɪks]

“	Oh	,	you'll	limber	up	soon	,	”	said	Hank	,	cheerfully	.	6
“	哦	,	你会	柔韧	向上	很快	,	”	说	汉克	,	愉快地	.	6

“哦，你很快就会活动开的，”汉克兴高采烈地说。[6]

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [get] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] [grʌb] , [aɪl] [get] [ˈsʌpər] .

“	Now	,	if	you	boys	will	get	the	water	,	and	break	out	the	grub	,	I'll	get	supper	.
“	现在	,	如果	你	男孩们	将要	得到	这	水	,	和	休息	出去	这	幼虫	,	患病的	得到	晚餐	.

“现在，如果你们几个小伙子去打水，把饭菜拿出来，我就去做晚饭。”

[ˈɪtl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] .

It'll	soon	be	dark	.
它将	很快	是	黑暗的	.

天很快就要黑了。

” [ðə; ði] [lædz] [ˈbizid] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [bleɪz] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,

”	The	lads	busied	themselves	,	and	soon	a	cheerful	little	blaze	was	going	,
”	这	小伙子们	忙碌	他们自己	,	和	很快	一个	快乐	小的	火焰	曾是	去	,

小伙子们忙活起来，很快便燃起了一小堆欢快的篝火。

[waɪl] [ðə; ði][ˈtaɪərd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈbʌrəuz] , [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈsædlz] [ænd; ənd]

while	the	tired	horses	and	burros	,	relieved	of	the	burden	of	saddles	and
尽管	这	疲劳的	马匹	和	驴	,	松了口气	的	这	负担	的	马鞍	和

[pæks] ,

packs	,
包装	,

而疲惫的马匹和驴子，卸下了鞍具和驮包的重担，

[wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [lʌgˈʒʊriəsli] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈteðər] [roʊps] .

were	rolling	luxuriously	around	at	the	length	of	their	tether	ropes	.
是	滚动	奢华地	大约	在	这	长度	的	他们的	系绳	绳索	.

它们在系绳的束缚下悠闲地翻滚着。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd][ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz] [huː] [skɪpt] [ɔːf][ðer; ðər]

“	I	wonder	if	all	the	Moquis	and	Navajos	who	skipped	off	their
“	我	想知道	如果全部	这	莫基斯	和	纳瓦霍人	WHO	跳过	离开	他们的	

[ˌrezərˈveʃən] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvn] [bæk] ?

reservations	have	been	driven	back	?
预订	有	到过	驱动	后退	?

“我想知道那些擅自离开保留地的莫基人和纳瓦霍人是否都被遣返了？”

” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə] [iːt] .

”	asked	Joe	,	as	they	were	about	ready	to	eat	.
”	问	乔	,	作为	他们	是	关于	准备好	到	吃	.

“乔问道，当时他们正准备吃饭。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] ? ” [inˈkwaiəd] [bleɪk] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [lʊk]

“	What	makes	you	ask	that	?	”	inquired	Blake	quickly	,	and	with	a	curious	look
“	什么	制作	你	问	那	?	”	询问	布莱克	迅速地	,	和	和	一个	好奇的	看

[æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

at	his	chum	.
在	他的	密友	.

“你为什么这么问？”布莱克迅速问道，同时好奇地看着他的朋友。

“ [oʊ] , [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈriːz(ə)n] .

“	Oh	,	no	special	reason	.
“	哦	,	不	特别的	原因	.

“哦，没什么特别的原因。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['kæptɪn] [mɑːrʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['sɑːrdʒənt] ['dʌŋkən] ,

But	you	know	Captain	Marsh	,	of	the	troop	in	which	my	uncle	,	Sergeant	Duncan	,
但	你	知道	队长	沼泽	,	的	这	部队	在	哪个	我的	叔叔	,	军士	邓肯	,

但你认识马什上尉，他所在的部队里有我的叔叔邓肯中士。

[wʌz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] , [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ʌp] ['sevrəl] ['bændz][ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ]

was	enlisted	,	said	he	had	rounded	up	several	bands	of	'	em	,	and	I
曾是	入伍	,	说	他	有	圆润	向上	一些	乐队	的	-	呃	,	和	我

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] — — ”

was	just	thinking	that	—	—	”
曾是	只是	思维	那	—	—	”

他应征入伍了，说他已经召集了好几伙人，我当时就在想——”

“ [ðæt] ['meɪbi] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk]

“	That	maybe	there	were	some	more	running	around	loose	that	we	could	make
“	那	或许	那里	是	一些	更多的	跑步	大约	松动的	那	我们	可以	制作

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ;

pictures	of	;
图片	的	;

“或许还有一些四处乱窜的小动物，我们可以拍到它们的照片；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ? ”

is	that	it	,	Joe	?	”
是	那	它	,	乔	?	”

就这些吗，乔?

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[jes] . [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sə'saɪəti] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði]

yes	.	You	know	that	society	offered	a	prize	of	a	thousand	dollars	for	the
是的	.	你	知道	那	社会	提供	一个	奖	的	一个	千	美元	为了	这

[best] [riːl] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

best	reel	of	ceremonial	dances	,
最好的	卷轴	的	仪式	舞蹈	,

是的。你知道吗，当时社会悬赏一千美元，奖励最好的仪式舞蹈合集。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['smɔːlər] ['praɪzɪz][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['indiəns][ɪn] ['veriəs]

but	there	were	smaller	prizes	for	ordinary	pictures	of	Indians	in	various
但	那里	是	较小的	奖品	为了	普通的	图片	的	印度人	在	各种各样的

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

但也有较小的奖项颁发给拍摄印度人各种活动的普通照片。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] . ”

I	thought	maybe	we	could	get	some	of	those	.	”
我	想法	或许	我们	可以	得到	一些	的	那些	.	”

我想也许我们能弄到一些。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] — [nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [æt; ət] [liːst] , ” ['sɛvən]

“	I'm	afraid	not	—	not	on	this	trip	,	at	least	,	”	7
“	我是	害怕的	不是	—	不是	在	这	旅行	,	在	至少	,	”	7

“恐怕不行——至少这次旅行不行。”7

[spoʊk] [bleɪk] .

spoke	Blake	.
辐	布莱克	.

布莱克说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ten] [fiːt] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'spoʊzd] [fɪlm] [left] ,
“ I don't believe there is ten feet of unexposed film left ,
“ 我 不 相信 那里 是 十 脚 的 未曝光 电影 左边 ,

“我不相信还剩下十英尺未曝光的胶片了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riːl] .
and that wouldn't make much of a reel .
和 那 不会 制作 很多 的 一个 卷轴 .

那也算不上什么好片子。

[wiː; wi] [juːst] [ʌp] [ɔːl][wiː; wi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['kaʊbɔɪ] ['pɪktʃərz] ,
We used up all we brought with us making those cowboy pictures ,
我们 用过的 向上 全部 我们 带来 和 我们 制作 那些 牛仔 图片 ,

我们把带的所有东西都用在了拍那些牛仔电影上。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ber] [tʃeɪst] [hæŋk] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [vjuːz] .
the forest fire and the time the bear chased Hank , besides the Indian views .
这 森林 火 和 这 时间 这 熊 追逐 汉克 , 除了 这 印度 浏览 .

除了印第安人的观点之外，还有森林火灾和熊追赶汉克的那件事。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [laɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] ['flægstæf] . ”
Nothing more doing in the camera line until we get back to Flagstaff . ”
没有什么 更多的 正在做 在 这 相机 线 直到 我们 得到 后退 到 弗拉格斯塔夫 . ”

在我们返回弗拉格斯塔夫之前，摄像线的工作暂时告一段落。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] ,
“ Oh , well , I was just wondering , ” spoke Joe ,
“ 哦 , 出色地 , 我 曾是 只是 好奇 , ” 辐 乔 ,

“哦，我只是好奇而已，”乔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] .
and he gazed off across the uneven stretch of country .
和 他 凝视 离开 穿过 这 不均匀 拉紧 的 国家 .

他凝视着远处崎岖不平的乡村。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [glæns] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ber] [aʊt] [hɪz; ɪz]
But there was that in his voice and glance which did not bear out his
但 那里 曾是 那 在 他的 嗓音 和 瞥一眼 哪个 做过 不是 熊 出去 他的
[ˌʌnkən'sɜːrnd] [wɜːrdz] .
unconcerned words .
漠不关心 字 .

但他的语气和眼神中却透露出一种与他漠不关心的言辞不符的情绪。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[bleɪk] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['sʌpər] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Blake was too much occupied in getting supper just then to pay much attention to
布莱克 曾是 也 很多 占领 在 获得 晚餐 只是 然后 到 支付 很多 注意力 到
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
his chum ,
他的 密友 ,

布莱克当时正忙着准备晚饭，没怎么注意他的朋友。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] — [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə]
for the lad was hungry — as , indeed , his companions also seemed to
为了 这 小伙子 曾是 饥饿的 — 作为 , 的确 , 他的 同伴 还 似乎 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

因为这个男孩饿了——事实上，他的同伴们似乎也饿了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈprɑːvəndər][wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] [wen] [hæŋk] [əˈnaʊnst] [ðæt]

for	they	attacked	the	simple	provender	with	eagerness	when	Hank	announced	that
为了	他们	遭到攻击	这	简单的	饲料	和	渴望	什么时候	汉克	宣布	那

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] .

it	was	ready	.
它	曾是	准备好	.

当汉克宣布食物准备好时，他们便迫不及待地狼吞虎咽起来。

[ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][peɪl]

The	evening	was	setting	in	when	they	had	finished	,	and	,	bringing	up	a	pail
这	晚上	曾是	环境	在	什么时候	他们	有	完成的	,	和	,	带来	向上	一个	桶

[ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] ,

of	fresh	water	,
的	新鲜的	水	,

他们忙完时，夜幕已经降临，于是他们提着一桶清水上来。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈθɜːrsti] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] ,

in	case	they	should	get	thirsty	during	the	hours	of	darkness	,
在	案件	他们	应该	得到	渴	期间	这	小时	的	黑暗	,

万一他们在夜间感到口渴，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [pæks] [ɪn][ə; eɪ][kəmˈpækt] [mæs] ,

and	placing	the	saddles	and	packs	in	a	compact	mass	,
和	放置	这	马鞍	和	包装	在	一个	袖珍的	大量的	,

并将鞍具和背包紧密地堆放在一起，

[ðə; ðɪ] [θriː] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] .

the	three	proceeded	to	spend	the	night	in	the	open	.
这	三	继续	到	花费	这	夜晚	在	这	打开	.

三人当晚便在露天过夜。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][ɪgˈzæktli] [wɪˈðaʊt] [ˈʃeltər] , [ˈiːðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [smɔːl]

And	yet	not	exactly	without	shelter	,	either	,	for	they	had	with	them	small
和	然而	不是	确切地	没有	庇护所	,	任何一个	,	为了	他们	有	和	他们	小的

[dɔːg] - [tents] ,

dog	-	tents	,
狗	-	帐篷	,

但他们也并非完全没有遮蔽物，因为他们带了小型狗帐篷。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ðæt] [əˈfɔːrd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈwaɪndz]

as	they	are	called	,	that	afford	considerable	protection	against	the	night	winds
作为	他们	是	称为	,	那	买得起	大量	保护	反对	这	夜晚	风

[ænd; ənd] [duː] .

and	dew	.
和	露	.

正如它们所称呼的那样，它们能有效抵御夜风和露水。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪər] glowing8

And	,	with	a	fire	glowing8
和	,	和	一个	火	glowing8

而且，还有熊熊燃烧的火焰8

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ðə; ðɪ]['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

at	their	feet	,	the	travelers	were	far	from	being	uncomfortable	.
在	他们的	脚	,	这	旅行者	是	远的	从	存在	不舒服	.

坐在他们脚下的旅客们丝毫没有感到不舒服。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] [nɪr] [ðə; ðɪ] [bleɪz] ,

A	pile	of	wood	had	been	collected	near	the	blaze	,
一个	桩	的	木头	有	到过	集	靠近	这	火焰	,

火场附近堆放着一堆木柴。

[ænd; ənd] [waɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] [wɑːtʃ] ,

and	while	nothing	was	said	about	standing	watch	,
和	尽管	没有什么	曾是	说	关于	常设	手表	,

虽然没有提到要站岗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [raʊzd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

it	was	understood	that	if	any	of	them	roused	in	the	night	he	was	to
它	曾是	理解	那	如果	任何	的	他们	唤醒	在	这	夜晚	他	曾是	到

[paɪl] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði] ['embərz] ,

pile	fuel	on	the	embers	,
桩	燃料	在	这	余烬	,

人们都明白，如果他们中有人夜里醒来，就要往余烬上添燃料。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['dʒiːniəl] [hiːt] ,

not	only	to	keep	up	the	genial	heat	,
不是	仅有的	到	保持	向上	这	和蔼可亲	热	,

不仅是为了保持愉悦的气氛，

[bʌt; bət][tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] ['eni] [praʊlɪŋ] [biːsts] [ðæt] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][reɪd][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv]

but	to	drive	off	any	prowling	beasts	that	might	try	to	raid	their	stock	of
但	到	驾驶	离开	任何	潜行	野兽	那	可能	尝试	到	袭击	他们的	库存	的

[prə'vɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

但目的是为了驱赶任何可能袭击他们粮食储备的游荡野兽。

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , ” ['faɪnəli] [ə'naʊnst] [bleɪk] .

“	Well	,	I'm	going	to	turn	in	,	”	finally	announced	Blake	.
“	出色地	,	我是	去	到	转动	在	,	”	最后	宣布	布莱克	.

“好了，我要去睡觉了。”布莱克最后宣布道。

“ [aɪm] [ded] ['taɪərd] . ”

“	I'm	dead	tired	.	”
“	我是	死的	疲劳的	.	”

“我累死了。”

“ [ænd; ənd][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	And	I'm	with	you	,	”	added	Joe	.
“	和	我是	和	你	,	”	额外	乔	.

“我同意你的看法，”乔补充道。

[hæŋk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

Hank	said	nothing	,	but	the	boys	watched	him	as	he	walked	some	little
汉克	说	没有什么	,	但	这	男孩们	观看	他	作为	他	步行	一些	小的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

distance	from	the	camp	,
距离	从	这	营	,

汉克什么也没说，但男孩们看着他朝营地走了不远。

[tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

to	a	slight	elevation	.
到	一个	轻微	海拔	.

略微抬高。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [stʊd] , [geɪzɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

On	this	he	stood	,	gazing	off	into	the	distance	.
在	这	他	站立	,	凝视	离开	进入	这	距离	.

他站在那里，凝视着远方。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ” ['kwiərid] [dʒoʊ] .

“	I	wonder	what	he's	looking	for	?	”	queried	Joe	.
“	我	想知道	什么	他是	寻找	为了	?	”	查询	乔	.

“我想知道他在找什么？”乔问道。

“ [aɪ] — [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] ， ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .
“ I — I hardly know , ” replied Blake .
“ 我 — 我 几乎 知道 ， ” 回复 布莱克 .

“我……我几乎不知道，”布莱克回答道。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
And yet , in his heart ,
和 然而 ， 在 他的 心 ，

然而，在他内心深处，

[iːtʃ] [læd] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːrdz] .
each lad was aware of something that he hesitated to put into words .
每个 小伙子 曾是 意识到的 的 某物 那 他 犹豫了一下 到 放 进入 字 .

每个男孩心里都明白一些事情，但他却犹豫着不敢说出口。

['prez(ə)ntli] [hæŋk] [keɪm] [bæk] ,
Presently Hank came back ,
目前 汉克 来了 后退 ，

汉克这时回来了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'treɪd] [noʊ][æŋ'zaɪəti] — [ɪn]
and as the firelight shone on his face his expression betrayed no anxiety — in
和 作为 这 火光 闪耀 在 他的 脸 他的 表达 背叛 不 焦虑 — 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ，

当火光照在他的脸上时，他的表情没有流露出丝毫焦虑——事实上，

[noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
no emotion of any kind .
不 情感 的 任何 种类 .

没有丝毫情绪波动。

“ [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] , [hæŋk] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ Did — did you see anything , Hank ? ” asked Blake .
“ 做过 — 做过 你 看 任何事物 ， 汉克 ？ ” 问 布莱克 .

“你……你看到什么了吗，汉克？”布莱克问道。

“ [noʊ] — ['nʌθɪŋ] .
“ No — nothing .
“ 不 — 没有什么 .

“不——什么都没有。”

[snuːz] [ə'weɪ] .
Snooze away .
打盹 离开 .

睡个懒觉吧。

[aɪ] [θɪŋk] — [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][paɪp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] ， ” [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] down9
I think — I'll have a pipe before I go to bed , ” and he sat down9
我 思考 — 患病的 有 一个 管道 前 我 去 到 床 ， ” 和 他 卫星 down9

我想——我睡前要抽一斗烟，”然后他坐了下来。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['embərz] .
on a small box and looked into the glowing embers .
在 一个 小的 盒子 和 看起来 进入 这 发光 余烬 .

在一个小盒子上，他凝视着闪烁的余烬。

[suːn] ['æftərwərd] , [dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['ʃeltər] [tent] , [sɔː] [hæŋk] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz]

Soon	afterward	,	Joe	,	looking	from	his	small	shelter	tent	,	saw	Hank	fingering	his
很快	之后	,	乔	,	寻找	从	他的	小的	庇护所	帐篷	,	锯	汉克	指法	他的

[bɪg] [rɪ'vɑːlvər] ,

big	revolver	,
大的	左轮手枪	,

不久之后，乔从他的小帐篷里往外看，看到汉克正在把玩他的大左轮手枪。

['spɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

spinning	the	cylinder	,	and	testing	the	mechanism	.
旋转	这	圆柱	,	和	测试	这	机制	.

旋转圆筒，测试机构。

“ ['sʌmθɪŋz] [ʌp] ！ ” ['wɪspəd] [dʒoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Something's	up	!	”	whispered	Joe	to	himself	.
“	某样东西	向上	！	”	低声说道	乔	到	他自己	.

“出事了！”乔低声自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] — —

“	I	wonder	if	it	can	be	that	he	saw	—	—
“	我	想知道	如果	它	能	是	那	他	锯	—	—

“我不知道他是否看到了——”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

”	He	did	not	finish	the	sentence	,
”	他	做过	不是	结束	这	句子	,

他没有说完这句话。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [hæŋk] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˌærə'mætɪk]['oʊdər][ʌv; əv]

for	just	then	Hank	put	away	the	weapon	and	soon	the	aromatic	odor	of
为了	只是	然后	汉克	放	离开	这	武器	和	很快	这	芳香	气味	的

['bɜːrnɪŋ] [tə'bækoʊ] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [er] .

burning	tobacco	filled	the	night	air	.
燃烧	烟草	已填	这	夜晚	空气	.

就在这时，汉克收起了武器，很快，燃烧的烟草的香气弥漫了夜空。

“ [oʊ] , [ʃɔː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

“	Oh	,	pshaw	!	”	exclaimed	the	lad	.
“	哦	,	呸	！	”	惊呼	这	小伙子	.

“哦，呸！”那小伙子喊道。

“ [aɪm] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] !

“	I'm	foolish	to	worry	about	nothing	;	I'm	going	to	sleep	!
“	我是	愚蠢	到	担心	关于	没有什么	；	我是	去	到	睡觉	！

“我真是傻，竟然会为一些无关紧要的事情担心；我要去睡觉了！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	and	he	turned	over	,	and	closed	his	eyes	.
”	和	他	转向	超过	,	和	关闭	他的	眼睛	.

于是他翻了个身，闭上了眼睛。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [sliːp] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .

But	,	somehow	,	sleep	would	not	come	at	once	.
但	,	不知何故	,	睡觉	会	不是	来	在	一次	.

但是，不知为何，我却迟迟无法入睡。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['fænsi][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd]

Even	with	his	eyes	closed	he	could	fancy	the	figure	of	the	cowboy	guide
甚至	和	他的	眼睛	关闭	他	可以	想要	这	数字	的	这	牛仔	指导

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

sitting	by	the	fire	.
坐着	经过	这	火	.

即使闭上眼睛，他也能想象出牛仔向导坐在火堆旁的身影。

[bleɪk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ʌn'iːzi] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Blake	**seemed**	**to**	**be**	**less**	**uneasy**	**than**	**did**	**his**	**chum**	**.**
布莱克	似乎	到	是	较少的	不安	比	做过	他的	密友	.

布莱克似乎比他的朋友更不感到不安。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [hæŋk][baɪ][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	**he**	**saw**	**Hank**	**by**	**the**	**fire**	**he**	**made**	**no**	**mention**	**of**	**it**	**,**
如果	他	锯	汉克	经过	这	火	他	制成	不	提到	的	它	,

如果他看到汉克在火堆旁，他也没有提起这件事。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [keɪm] [noʊ] ['muːvmənt] [ðæt] [ʃoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

and	**from**	**his**	**tent**	**came**	**no**	**movement**	**that**	**showed**	**he**	**was**	**awake**	**.**
和	从	他的	帐篷	来了	不	移动	那	显示	他	曾是	醒	.

他的帐篷里没有任何动静，表明他已经醒了。

['prez(ə)ntli] [dʒoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi] [felt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

Presently	**Joe**	**began**	**to**	**speculate**	**on**	**the**	**new**	**experience**	**he**	**felt**	**would**	**come**	**to**
目前	乔	开始	到	推测	在	这	新的	经验	他	毛毡	会	来	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

这时，乔开始设想他感觉即将迎来的全新体验。

[ɪf] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

if	**he**	**succeeded**	**in**	**locating**	**his**	**father**	**.**
如果	他	成功了	在	定位	他的	父亲	.

如果他成功找到了他的父亲。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] — [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][foʊks][æt; ət][læst] , ”

“	**It**	**really**	**doesn't**	**seem**	**possible**	**—**	**that**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**folks**	**at**	**last**	**,**	**”**
”	它	真的	不	似乎	可能的	—	那	我是	去	到	有	各位	在	最后的	,	”

['mɜːmɜd] [dʒoʊ] .

murmured	**Joe**	**.**
低声说道	乔	.

“这真的感觉不太对劲——我终于要有家人了，”乔喃喃自语道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['fɑːðər] , [bʌt; bət] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] — ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] ['dʌŋkən]

“	**And**	**maybe**	**not**	**only**	**a**	**father**	**,**	**but**	**brothers**	**and**	**sisters**	**—**	**Uncle**	**Bill**	**Duncan**
”	和	或许	不是	仅有的	一个	父亲	,	但	兄弟	和	姐妹	—	叔叔	账单	邓肯

[sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

said	**he**	**didn't**	**know**	**.**
说	他	没有	知道	.

“也许不仅有父亲，还有兄弟姐妹——比尔·邓肯叔叔说他不知道。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bleɪk] , [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] , ” [ænd; ənd] [ðen] , -

I	**may**	**have**	**more**	**than**	**Blake**	**,**	**if**	**I**	**keep**	**on**	**,**	**”**	**and**	**then**	**,**	**10**
我	可能	有	更多的	比	布莱克	,	如果	我	保持	在	,	”	和	然后	,	-

如果我继续下去，我的财富可能会超过布莱克，”然后，10

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒərəbl] [θɔːts] [ðæn; ðən] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sʌmθɪŋ] ,

with	**more**	**pleasurable**	**thoughts**	**than**	**worrying**	**about**	**an**	**indefinable**	**something**	**,**
和	更多的	令人愉悦的	想法	比	令人担忧	关于	一个	无法定义的	某物	,

[ðə; ði] [læd] ['faɪnəli] [lɔːst] [hɪm'self] [ɪn] ['slʌmbər] .

the	**lad**	**finally**	**lost**	**himself**	**in**	**slumber**	**.**
这	小伙子	最后	丢失的	他自己	在	睡眠	.

与其担忧一些难以名状的事情，不如想想其他更令人愉快的事情，于是，这名少年最终沉沉睡去。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [stɪl] .

The	**camp**	**was**	**still**	**.**
这	营	曾是	仍然	.

营地一片寂静。

['i:v(ə)n] [hæŋk] [hæd; həd] [krɔ:ld] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tent] , ['æftər] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [paɪp] .

Even	**Hank**	**had**	**crawled**	**into**	**his**	**little**	**tent**	**,**	**after**	**a**	**final**	**pipe**	**.**
甚至	汉克	有	爬行	进入	他的	小的	帐篷	,	后	一个	最终的	管道	.

就连汉克在抽完最后一根烟后，也爬进了他的小帐篷。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [get] [tu:; tə] [sli:p] [su:n] ,

He	**did**	**not**	**get**	**to**	**sleep**	**soon**	**,**
他	做过	不是	得到	到	睡觉	很快	,

他一时半会儿睡不着。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪn] [ə'weɪk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [kʌm]

and	**had**	**either**	**of**	**the**	**boys**	**been**	**awake**	**they**	**would**	**have**	**seen**	**him**	**come**
和	有	任何一个	的	这	男孩们	到过	醒	他们	会	有	已见	他	来

[aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] ,

out	**several**	**times**	**before**	**midnight**	**,**
出去	一些	时代	前	午夜	,

如果那两个男孩当时醒着，他们就会看到他在午夜前出来好几次。

[ænd; ənd] [stɔ:k] [ə'baʊt] , ['pɪrɪŋ] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

and	**stalk**	**about**	**,**	**peering**	**off**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
和	茎	关于	,	窥视	离开	进入	这	黑暗	.

然后四处徘徊，窥视着黑暗深处。

[ðen] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teðər] [roʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Then	**,**	**after**	**looking**	**to**	**the**	**tether**	**ropes**	**of**	**the**	**animals**	**,**
然后	,	后	寻找	到	这	系绳	绳索	的	这	动物	,

然后，他看了看拴住动物的绳子，

[hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] ['ʃeltərz] , [θroʊ] [sʌm; səm] ['embərz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] ,

he	**would**	**go**	**back**	**to**	**the**	**small**	**shelters**	**,**	**throw**	**some**	**embers**	**on**	**the**	**fire**	**,**
他	会	去	后退	到	这	小的	避难所	,	扔	一些	余烬	在	这	火	,

他会回到那些简陋的棚子里，往火堆里扔些余烬，

[ænd; ənd] [drɑ:p] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [doʊz] .

and	**drop**	**off**	**into**	**a**	**doze**	**.**
和	降低	离开	进入	一个	瞌睡	.

然后就睡着了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['sli:pər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [li:st] [saʊnd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .

For	**the**	**cowboy**	**was**	**a**	**light**	**sleeper**	**,**	**and**	**the**	**least**	**sound**	**awakened**	**him**	**.**
为了	这	牛仔	曾是	一个	光	轨枕	,	和	这	至少	声音	觉醒	他	.

因为这位牛仔睡眠很浅，一点点声音就能把他吵醒。

“ [aɪ] [ges] ['ðɛrəl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z]

“	**I**	**guess**	**there'll**	**be**	**nothing**	**doing**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**to**	**himself**	**after**	**one**	**of**	**these**
“	我	猜测	将会	是	没有什么	正在做	,	”	他	低声说道	到	他自己	后	一	的	这些

['lɪt(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

little	**observations**	**.**
小的	观察	.

“看来是没戏了，”他在做出这些小小的观察后低声自语道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [saɪnz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [dʌsk] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm]

“	**I**	**thought**	**I**	**saw**	**some**	**signs**	**just**	**about**	**dusk**	**,**	**but**	**maybe**	**it**	**was**	**some**
“	我	想法	我	锯	一些	标志	只是	关于	黄昏	,	但	或许	它	曾是	一些

[slɪŋkɪŋ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

slinking	**coyote**	**,**
潜行	郊狼	,

“我好像在黄昏时分看到了一些痕迹，但也许那是一只偷偷摸摸的郊狼。”

[ɔ:r] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒæk] ['ræbɪt] .

or	**a**	**big**	**jack**	**rabbit**	**.**
或者	一个	大的	杰克	兔子	.

或者一只大野兔。

['enihaʊ] , [ɪf] — [ɪf] ['eniθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] ['dʊrɪŋ] ['dɑːrknəs] ; [ðæt] [ɪz] ,

Anyhow	**,**	**if**	**—**	**if**	**anything**	**does**	**happen**	**it**	**won't**	**come**	**during**	**darkness**	**;**	**that**	**is**	**,**
无论如何	,	如果	—	如果	任何事物	做	发生	它	惯于	来	期间	黑暗	;	那	是	,

总之，如果——如果真有什么事发生，也不会发生在夜间；也就是说，

[ən'les] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæf] - [briːd] [ɔːr]['meksɪkən] ['rʌsləz] ,

unless	**it's**	**some**	**of**	**them**	**half**	**-**	**breed**	**or**	**Mexican**	**rustlers**	**,**
除非	它是	一些	的	他们	一半	-	品种	或者	墨西哥	偷牛贼	,

除非他们当中有些人是混血儿或者墨西哥偷牛贼，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] ['leɪtli] .

and	**I**	**don't**	**believe**	**they've**	**been**	**around**	**these**	**diggings**	**lately**	**.**
和	我	不	相信	他们有	到过	大约	这些	挖掘	最近	.

而且我认为他们最近没有出现在这些挖掘现场附近。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snuːz] .

I'm	**going**	**to**	**snooze**	**.**
我是	去	到	打盹	.

我要打个盹儿。

" [suːn] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [slept] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] [bɪ'fɔːr]

"	**Soon**	**his**	**heavy**	**breathing**	**told**	**that**	**he**	**slept**	**,**	**and**	**several**	**hours**	**passed**	**before**
"	很快	他的	重的	呼吸	讲述	那	他	睡着了	,	和	一些	小时	通过了	前

[hiː; hi] [ə'gen] [ə'woʊk] .

he	**again**	**awoke**	**.**
他	再次	醒来	.

“很快，他沉重的呼吸表明他睡着了，几个小时后他又醒了过来。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] ['ʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

If	**he**	**had**	**made**	**one**	**other**	**observation**	**,**
如果	他	有	制成	一	其他	观察	,

如果他还有另一点看法，

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ,

probably	**he**	**would**	**have**	**seen**	**that**	**which**	**would**	**have**	**aroused**	**his**	**suspicions**	**,**
大概	他	会	有	已见	那	哪个	会	有	被唤醒	他的	怀疑	,

[fɔːr; fər] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] after11

for	**,**	**about**	**an**	**hour**	**after11**
为了	,	关于	一个	小时	after11

他很可能已经看到了那些引起他怀疑的事情，因为大约一个小时后11

['mɪdnaɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

midnight	**,**	**there**	**was**	**an**	**uneasy**	**movement**	**among**	**the**	**animals**	**.**
午夜	,	那里	曾是	一个	不安	移动	之中	这	动物	.

午夜时分，动物们不安地动了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [les] [blæk] , ['sevrəl]

And	**in**	**the**	**starlight**	**,**	**which**	**in**	**a**	**measure**	**made**	**the**	**night**	**less**	**black**	**,**	**several**
和	在	这	星光	,	哪个	在	一个	措施	制成	这	夜晚	较少的	黑色的	,	一些

['ʃædoʊi] ,

shadowy	**,**
阴暗的	,

在星光下，夜色不再那么漆黑，几个阴影，

[slɪŋkɪŋ] [fɔːrmz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ['kriːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][paɪl]

slinking	**forms**	**might**	**have**	**been**	**observed**	**creeping**	**toward**	**the**	**camp**	**and**	**the**	**pile**
潜行	表格	可能	有	到过	观察到	爬行	朝向	这	营	和	这	桩

[ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

of	**provisions**	**and**	**supplies**	**,**
的	条款	和	补给品	,

人们或许曾观察到一些身影悄悄地向营地和那堆粮食补给品靠近。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɑːksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['fɪlmz][ʌv; əv][ðə; ði]
among **the** **latter** **of** **which** **were** **the** **boxes** **containing** **the** **valuable** **films** **of** **the**
之中 这 后者 的 哪个 是 这 盒子 包含 这 有价值的 电影 的 这
['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
moving **pictures** **.**
移动 图片 .

后者包括装有珍贵电影胶片的盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæŋk] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [huː] [ə'weɪkənd] .
It **was** **Hank** **,** **as** **might** **have** **been** **expected** **,** **who** **awakened** **.**
它 曾是 汉克 , 作为 可能 有 到过 预期的 , WHO 觉醒 .

不出所料，最先醒来的是汉克。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌrəuz] , ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] , ['nɜːrvəs] [biːst] ,
One **of** **the** **burros** **,** **always** **an** **excitable** **,** **nervous** **beast** **,**
一 的 这 驴 , 总是 一个 易激动的 , 紧张的 兽 ,

其中一头驴，总是那么容易激动，那么神经质，

['keɪpəd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪni] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fraɪt] .
capered **about** **and** **uttered** **a** **shrill** **whinny** **as** **if** **in** **fright** **.**
跳跃 关于 和 说出 一个 尖锐 嘶鸣 作为 如果 在 惊吓 .

它四处乱窜，发出尖锐的嘶鸣声，仿佛受到了惊吓。

[hæŋk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Hank **was** **out** **of** **his** **tent** **in** **an** **instant** **.**
汉克 曾是 出去 的 他的 帐篷 在 一个 立即的 .

汉克瞬间就冲出了帐篷。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [bleizd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .
Leaping **to** **his** **feet** **he** **blazed** **away** **with** **his** **revolver** **.**
跳跃 到 他的 脚 他 燃烧的 离开 和 他的 左轮手枪 .

他猛地站起身，拔出左轮手枪扫射起来。

[ɪts] [flæʃ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ænsər] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
Its **flash** **lit** **up** **the** **darkness** **,** **and** **was** **at** **once** **answered** **by** **half** **a** **dozen**
它是 闪光 点燃向上 这 黑暗 , 和 曾是 在 一次 回答 经过 一半 一个 打
['ʌðər] ['flæʃɪz] .
other **flashes** **.**
其他 闪光灯 .

它的闪光照亮了黑暗，随即又有五六个闪光回应。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! ” [jeld] [hæŋk] .
“ **Come** **on** **,** **boys** **!** **”** **yelled** **Hank** **.**
“ 来 在 , 男孩们 ! ” 大喊 汉克 .

“加油，伙计们！”汉克喊道。

“ [ðeə(r)] ['æftər][ˌjuː 'es] !
“ **They're** **after** **us** **!**
“ 它们是 后 我们 !

“他们要追杀我们！”

[aɪ] ['wɔznt] [mɪ'steɪkən] , ['æftər][ɔːl] !
I **wasn't** **mistaken** **,** **after** **all** **!**
我 不是 错误 , 后 全部 !

果然不出我所料！

[aɪ][dɪd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] !
I **did** **see** **some** **of** **'** **em** **sneaking** **around** **!**
我 做过 看 一些 的 - 呃 鬼鬼祟祟 大约 !

我确实看到他们中有些人偷偷摸摸地四处走动！

['laɪvli] , [naʊ] !
Lively , now !
热闹 , 现在 !

现在热闹起来了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bleizd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
" and he blazed away again .
" 和 他 燃烧的 离开 再次 .

他又一次猛烈开火。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [bleɪk] .
" What is it ? " cried Blake .
" 什么 是 它 ? " 哭 布莱克 .

"那是什么?"布莱克喊道。

" ['indiəns] !
" Indians !
" 印度人 !

"印第安人!"

[ðeə(r)] ['æftər]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
They're after our horses ! " yelled the cowboy , as the two lads joined him .
它们是 后 我们的 马匹 ! " 大喊 这 牛仔 , 作为 这 二 小伙子们 加入 他 .
-
12
-

"他们要抢我们的马!"牛仔喊道，两个小伙子也跟了上来。[12]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [reɪd]
A DARING RAID
一个 大胆 袭击

一次大胆的突袭

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

"他们在哪里? "

" [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ʃuːt] ?
" Which way shall we shoot ?
" 哪个 方式 将 我们 射击 ?

"我们应该朝哪个方向射击?"

" [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['kwestʃənd] [ðʌs] [baɪ][tɜːrn][æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə] ['hænks] [saɪd] .
" Joe and Blake questioned thus by turn as they leaped to Hank's side .
" 乔 和 布莱克 被质问 因此 经过 转动 作为 他们 跳跃 到 汉克的 边 .

乔和布莱克一边跳到汉克身边，一边轮流问道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['dɑːrknəs] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['siːst] ['ʃuːtɪŋ] ,
They were in darkness now , for the cowboy had ceased shooting ,
他们 是 在 黑暗 现在 , 为了 这 牛仔 有 停止 射击 ,

他们现在身处黑暗之中，因为牛仔已经停止射击了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['wɛpənz]
and **those** **who** **had** **come** **to** **attack** **had** **likewise** **allowed** **their** **weapons**
和 那些 WHO 有 来 到 攻击 有 同样地 允许 他们的 武器
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] .
to **become** **silent** **.**
到 变得 沉默的 .

而那些前来进攻的人也同样让他们的武器停止了射击。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hæŋk] ['sɛlbi] [hæd; həd]['oʊnli]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **Hank** **Selby** **had** **only** **fired** **in** **the** **air** **,**
作为 一个 事情 的 事实 , 汉克 塞尔比 有 仅有的 被解雇 在 这 空气 ,

事实上，汉克·塞尔比只是朝空中开了一枪。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔːf][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['red.men][hæd; həd]
if **possible** **to** **frighten** **off** **the** **Indians** **,** **and** **it** **seemed** **that** **the** **redmen** **had**
如果 可能的 到 吓唬 离开 这 印度人 , 和 它 似乎 那 这 红人 有
[dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,
done **the** **same** **,**
完毕 这 相同的 ,

如果可能的话，他们想吓走印第安人，而印第安人似乎也做到了这一点。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [waɪn] [ʌv; əv] ['bulits]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .
since **there** **was** **no** **whine** **of** **bullets** **over** **the** **head** **of** **the** **guide** **.**
自从 那里 曾是 不 抱怨 的 子弹 超过 这 头 的 这 指导 .

因为向导头顶上没有子弹呼啸而过的声音。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bleɪk] ,
“ **What** **is** **it** **?** **”** **asked** **Blake** **,**
“ 什么 是 它 ? ” 问 布莱克 ,

“那是什么？”布莱克问道。

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
fingering **the** **rifle** **he** **had** **caught** **up** **as** **he** **rushed** **from** **the** **tent** **.**
指法 这 步枪 他 有 捕捉 向上 作为 他 匆忙 从 这 帐篷 .

他一边摸着从帐篷里冲出来时顺手拿来的步枪，一边说道。

“ ['indiəns] , ” [rɪ'plaɪd] [hæŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Indians** **,** **”** **replied** **Hank** **,** **in** **a** **low** **voice** **.**
“ 印度人 , ” 回复 汉克 , 在 一个 低的 嗓音 .

“印第安人，”汉克低声回答道。

“ [its] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm][bænd][ʌv; əv] [ɔːr]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [huː] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ]
“ **It's** **probably** **some** **band** **of** **Moquis** **or** **Navajos** **,** **who** **escaped** **being**
“ 它是 大概 一些 乐队 的 莫基斯 或者 纳瓦霍人 , WHO 逃脱 存在
['raʊndɪd] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] .
rounded **up** **as** **the** **others** **were** **.**
圆润 向上 作为 这 其他的 是 .

“这可能是一群莫基人或纳瓦霍人，他们侥幸逃脱了像其他人一样被围捕的命运。”

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [soʊ][hɑːrd] , [ɔːr][wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
Probably **they** **were** **chased** **so** **hard** **,** **or** **were** **so** **surprised** **at** **one** **of** **their**
大概 他们 是 追逐 所以 难的 , 或者 是 所以 惊讶 在 一 的 他们的
[kæmps] ,
camps **,**
营地 ,

或许他们遭到了猛烈的追击，或者在某个营地遭遇了意想不到的袭击。

[ðæt] [ðeɪ] had13
that **they** **had13**
那 他们 had13

他们有13

[tuː; tə] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈpəuniz] .
to **leave** **without** **their** **ponies** **.**
到 离开 没有 他们的 小马 .

他们离开时没有带走他们的小马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [heɪt] [tuː; tə] [wɔːk] .
And **they** **do** **hate** **to** **walk** **.**
和 他们 做 恨 到 走 .

他们确实很讨厌走路。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] - [ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɔːl]
They **saw** **our** **animals** **and** **tried** **to** **get** **'** **em** **,** **but** **I** **was** **suspicious** **all**
他们 锯 我们的 动物 和 尝试 到 得到 - 呃 , 但 我 曾是 可疑的 全部
[əˈlɔːŋ] . ”
along **.** **”**
沿着 . ”

他们看到了我们的动物，就想抓走它们，但我一直都心存疑虑。”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
“ **But** **where** **are** **they** **now** **?** **”** **asked** **Joe** **,** **peering** **out** **into** **the** **darkness** **.**
“ 但 在哪里 是 他们 现在 ? ” 问 乔 , 窥视 出去 进入 这 黑暗 .

“可是他们现在在哪儿呢？”乔问道，目光投向黑暗中。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðer; ðər] . ”
“ **I** **can't** **see** **a** **thing** **,** **and** **our** **animals** **seem** **to** **be** **all** **there** **.** **”**
“ 我 不能 看 一个 事物 , 和 我们的 动物 似乎 到 是 全部 那里 . ”

“我什么也看不见，但我们的动物们似乎都在那里。”

“ [ðə; ði] [ˈbegərz] [drɑːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈhaɪdɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **The** **beggars** **dropped** **down** **,** **and** **are** **hiding** **,** **”** **said** **the** **cowboy** **.**
“ 这 乞丐 掉落 向下 , 和 是 隐藏 , ” 说 这 牛仔 .

“乞丐们都趴在地上躲起来了，”牛仔说。

“ [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [kwɪk] [weɪ] [aɪ] [ˈfaɪərd] [ɑːn] - [ɪm] , [aɪ] [ges] ; [ðoʊ] , [lænd] [noʊz] !
“ **They** **didn't** **like** **the** **quick** **way** **I** **fired** **on** **'** **em** **,** **I** **guess** **;** **though** **,** **land** **knows** **!**
“ 他们 没有 喜欢 这 快的 方式 我 被解雇 在 - 呃 , 我 猜测 ; 尽管 , 土地 知道 !

“我猜他们不喜欢我迅速开火的方式；不过，土地自有公道！”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **don't** **want** **to** **hurt** **any** **of** **'** **em** **if** **I** **can** **help** **it** **.**
我 不 想 到 伤害 任何 的 - 呃 如果 我 能 帮助 它 .

如果可以的话，我不想伤害他们中的任何人。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈbaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] . ”
They **don't** **know** **just** **what** **to** **do** **,** **and** **they're** **biding** **their** **time** **.** **”**
他们 不 知道 只是 什么 到 做 , 和 它们是 竞标 他们的 时间 . ”

他们不知道该怎么办，只能等待时机。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] — [ɔːr] [θɪŋz] ? ” [æskt] [bleɪk] , [ˈæŋkʃəsli] ,
“ **Did** **they** **get** **any** **of** **our** **horses** **—** **or** **things** **?** **”** **asked** **Blake** **,** **anxiously** **,**
“ 做过 他们 得到 任何 的 我们的 马匹 — 或者 事物 ? ” 问 布莱克 , 焦虑地 ,

“他们有没有偷走我们的马匹或者东西？”布莱克焦急地问道。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfɪlmz] .
his **thoughts** **on** **the** **valuable** **films** **.**
他的 想法 在 这 有价值的 电影 .

他对这些优秀影片的看法。

“ [nɑːt] [æz; əz] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [hæŋk] .
“ **Not** **as** **yet** **,** **”** **replied** **Hank** **.**
“ 不是 作为 然而 , ” 回复 汉克 .

“还没有，”汉克回答道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] ['iznt]['oʊvər][wɪð; wɪθ] .
“ But this thing isn't over with .
“ 但 这 事物 不是 超过 和 .

但这件事还没有结束。

[ðeɪl] [kʌm] [bæk] , [wʌns] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ɪts] [wɜːrθ] [waɪl] .
They'll come back , once they decide it's worth while .
他们会 来 后退 , 一次 他们 决定 它是 值得 尽管 .

一旦他们觉得值得，他们就会回来。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] . ”
We've got to get ready for ' em . ”
我们已经 得到 到 得到 准备好 为了 - 呃 . ”

我们必须做好准备迎接他们。

“ [haʊ] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ How ? ” asked Blake .
“ 如何 ? ” 问 布莱克 .

“怎么做到的？”布莱克问道。

“ [wel] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][paɪl]['aʊər; ɑːr] [stʌf] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] ,
“ Well , we've got to pile our stuff up as a sort of shelter ,
“ 出色地 , 我们已经 得到 到 桩 我们的 东西 向上 作为 一个 种类 的 庇护所 ,

“好吧，我们得把东西堆起来，搭个临时的避难所。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and then we've got to bring in the animals .
和 然后 我们已经 得到 到 带来 在 这 动物 .

然后我们得把动物们弄进来。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪmps] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
It won't do to have the imps run off with ' em ,
它 惯于 做 到 有 这 小恶魔 跑步 离开 和 - 呃 ,

不能让小恶魔们把他们带走。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
and that's what they're aiming to do . ”
和 那就是 什么 它们是 瞄准 到 做 . ”

而这正是他们的目标。”

“ [bʌt; bət][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪski] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ But won't it be risky to go out there in the darkness to bring in the
“ 但 惯于 它 是 风险 到 去 出去 那里 在 这 黑暗 到 带来 在 这
['pəuniz][ænd; ənd]['bʌrəuz] ?
ponies and burros ?
小马 和 驴 ?

“但是，在夜色中出去把小马和驴子赶回来，难道不会很危险吗？”

” [æskt] [dʒoʊ] .
” asked Joe .
” 问 乔 .

“乔问道。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [kən'siːld] [aʊt] [ðer; ðər] . ” -
“ You say the Indians are concealed out there . ” 14
“ 你 说 这 印度人 是 暗 出去 那里 . ” -

“你说印第安人藏在外面。”14

“ [soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] [hæŋk] .
“ So I believe they are , ” replied Hank .
“ 所以 我 相信 他们 是 , ” 回复 汉克 .

“所以我相信他们是，”汉克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['fænsi][maɪ] ['ʃuːtɪŋ] [droʊv] - [ɪm] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ But I fancy my shooting drove ' em back a bit ,
“ 但 我 想要 我的 射击 驾驶 - 呃 后退 一个 少量 ,

但我认为我的射击行动让他们后退了一些。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][dɪd]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [er] ,
even though I did fire in the air ,
甚至 尽管 我 做过 火 在 这 空气 ,

即使我朝空中开了枪，

[ɔːr][soʊ] [haɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [hɑːmd] .
or so high over their heads that they couldn't be harmed .
或者 所以 高的 超过 他们的 头部 那 他们 不能 是 受到伤害 .

或者高到他们头顶上方，不会受到伤害。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [aʊt][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɜːrt] .
So I guess we can make a move out there without getting hurt .
所以 我 猜测 我们 能 制作 一个 移动 出去 那里 没有 获得 伤害 .

所以我想我们可以在不受伤的情况下采取行动。

['enihaʊ] , [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['bɪznəs]
Anyhow , it's got to be done , and , as I know more about such business
无论如何 , 它是 得到 到 是 完毕 , 和 , 作为 我 知道 更多的 关于 这样的 商业
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [bɔɪz] ,
than you boys ,
比 你 男孩们 ,

总之，这件事必须要做，而且，我对这类事情比你们这些小子更了解，

['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋgər] , [aɪl] [dʒʌst] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] .
having been at it longer , I'll just attend to that .
拥有 到过 在 它 更长 , 患病的 只是 出席 到 那 .

既然我已经做了更长时间，我就直接处理这件事吧。

[juːd] ['betər] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɔːrt][ʌv; əv] ['brɛstˌwɜːrks] [juː; jʊ][kæn; kən] .
You'd better make the best sort of breastworks you can .
你会 更好的 制作 这 最好的 种类 的 胸工 你 能 .

你最好尽可能建造最好的胸墙。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['begərz] [wɪl] ['æktʃuəli] [ʃuːt] [tuː; tə][hɜːrt] ,
For , though I don't believe these beggars will actually shoot to hurt ,
为了 , 尽管 我 不 相信 这些 乞丐 将要 实际上 射击 到 伤害 ,

虽然我不认为这些乞丐真的会开枪伤人，

[stɪl] [its] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
still it's best to be on the safe side .
仍然 它是 最好的 到 是 在 这 安全的 边 .

不过，谨慎起见总是没错的。

[biː; bi] ['kɔːʃəs] , [naʊ] .
Be cautious , now .
是 谨慎 , 现在 .

现在要谨慎。

“ [ænd; ənd] , [waɪl] [hæŋk][ɪz] [ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['ænɪmlz] ,
“ And , while Hank is thus preparing to secure the pack and saddle animals ,
“ 和 , 尽管 汉克 是 因此 准备 到 安全的 这 盒 和 鞍 动物 ,

“而就在汉克准备固定驮畜和鞍具的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] ,
and the boys to gather the boxes and bales into a compact mass ,
和 这 男孩们 到 收集 这 盒子 和 捆包 进入 一个 袖珍的 大量的 ,

让男孩们把箱子和捆扎好的物品集中起来，堆成一个紧实的堆。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [lædz]

I	will	take	just	a	few	moments	to	tell	you	more	about	the	moving	picture	lads
我	将要	拿	只是	一个	很少	时刻	到	告诉	你	更多的	关于	这	移动	图片	小伙子们

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [jet] [dʌn] .

than	I	have	yet	done	.
比	我	有	然而	完毕	.

我将花几分钟时间，向你们详细介绍一下电影界的这些年轻人。

[ɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ; [ɔːr] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	entitled	“	The	Moving	Picture	Boys	;	Or	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	标题	“	这	移动	图片	男孩们	;	或者	,

本系列的第一本书名为《电影男孩；或，

[ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [di'piktid] , ” [aɪ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒoʊ] ['dʌŋkən] [ænd; ənd]

The	Perils	of	a	Great	City	Depicted	,	”	I	introduced	to	you	Joe	Duncan	and
这	危险	的	一个	伟大的	城市	描绘	,	”	我	介绍	到	你	乔	邓肯	和

[bleɪk] ['stjuːət; 'stjuː-] .

Blake	Stewart	.
布莱克	斯图尔特	.

《大城市的危险》一书中，我向大家介绍了乔·邓肯和布莱克·斯图尔特。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

At	that	time	they	lived	in	the	village	of	Fayetteburg	,
在	那	时间	他们	居住地	在	这	村庄	的	-	,

当时他们住在费耶特堡村。

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

in	the	central	part	of	New	York	State	.
在	这	中央	部分	的	新的	约克	状态	.

位于纽约州中部。

[bleɪk] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['dʒɑːnəθən] ['hævərˌstrɔː] ,

Blake	worked	on	the	farm	of	his	uncle	,	Jonathan	Haverstraw	,
布莱克	工作	在	这	农场	的	他的	叔叔	,	乔纳森	哈弗斯特劳	,

布莱克在他叔叔乔纳森·哈弗斯特劳的农场工作。

[waɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [haɪrd] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ˌzækə'raiə] ['brædli] .

while	Joe	was	hired	boy	for	Zachariah	Bradley	.
尽管	乔	曾是	雇用	男生	为了	撒迦利亚	布拉德利	.

而乔当时是扎卡里亚·布拉德利的雇工。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [lɔːst] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . -

And	it	happened	that	they	both	lost	their	places	at	the	same	time	.	15
和	它	发生	那	他们	两个都	丢失的	他们的	地方	在	这	相同的	时间	.	-

结果，他们俩同时丢掉了位置。15

['bleɪks] ['ʌŋk(ə)l][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd] ,

Blake's	uncle	decided	to	retire	to	a	Home	for	the	Aged	,
布莱克的	叔叔	决定	到	退休	到	一个	家	为了	这	老年人	,

布莱克的叔叔决定退休后住进养老院。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['brædli] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [dʒoʊ] ['eni] ['weɪdʒɪz] .

and	Mr	.	Bradley	said	he	could	no	longer	afford	to	pay	Joe	any	wages	.
和	先生	.	布拉德利	说	他	可以	不	更长	买得起	到	支付	乔	任何	工资	.

布拉德利先生说他再也付不起乔的工资了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['mɪstər] .

The	boys	did	not	know	what	to	do	until	they	made	the	acquaintance	of	Mr	.
这	男孩们	做过	不是	知道	什么	到	做	直到	他们	制成	这	熟人	的	先生	.

['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] ['hædli] ,

Calvert	Hadley	,
卡尔弗特	哈德利	,

直到结识了卡尔弗特·哈德利先生，男孩们才知道该怎么办。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [fə'tɑːgrəfər] .

a	moving	picture	photographer	.
一个	移动	图片	摄影师	.

一名动态影像摄影师。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [tuː; tə][get]

The	latter	had	come	to	Fayetteburg	with	a	theatrical	company	to	get
这	后者	有	来	到	-	和	一个	戏剧	公司	到	得到

[sʌm; səm] [vjuːz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['drɑːmə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [i'næktid] ,

some	views	in	a	country	drama	that	was	being	enacted	,
一些	浏览	在	一个	国家	戏剧	那	曾是	存在	已颁布	,

后者随一个剧团来到费耶特堡，目的是观看正在上演的一部乡村戏剧的演出。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːnz] ['biːɪŋ] [leɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] .

some	of	the	scenes	being	laid	in	the	nearby	city	of	Syracuse	.
一些	的	这	场景	存在	铺设	在	这	附近	城市	的	雪城大学	.

部分场景在附近的锡拉丘兹市拍摄。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['mɪmɪk] ['reskjuː] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [kriːk] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['riːəl] ,

Blake	and	Joe	watched	a	mimic	rescue	scene	in	the	creek	,	thinking	it	real	,
布莱克	和	乔	观看	一个	模仿	救援	场景	在	这	溪	,	思维	它	真实的	,

布莱克和乔在小溪里观看了一场模拟救援场景，他们以为是真的。

[ænd; ənd]['leɪtər]['mɪstər] . ['hædli] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	later	Mr	.	Hadley	offered	them	work	as	his	assistants	in	New	York	.
和	之后	先生	.	哈德利	提供	他们	工作	作为	他的	助理	在	新的	约克	.

后来，哈德利先生邀请他们到纽约担任他的助理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

He	was	employed	by	the	Film	Theatrical	Company	,	to	make	its	moving	pictures	.
他	曾是	受雇	经过	这	电影	戏剧	公司	,	到	制作	它是	移动	图片	.

他受雇于电影戏剧公司，负责制作电影。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃæns] .

The	boys	jumped	at	the	chance	.
这	男孩们	跳了起来	在	这	机会	.

男孩们欣然接受了这个机会。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['drɑːmə][wʌz; wəz]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] ,

Before	the	little	country	drama	was	over	,	however	,	an	accident	occurred	,
前	这	小的	国家	戏剧	曾是	超过	,	然而	,	一个	事故	发生	,

然而，在这场乡村小闹剧结束之前，发生了一起意外。

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .

in	full	view	of	the	moving	picture	camera	.
在	满的	看法	的	这	移动	图片	相机	.

在摄像机的全程拍摄下。

['mɪsɪz] . ['beti] ['rændɔlf] , [ə; eɪ] ['welθi] ['sʌðərn] ['leɪdi] , [wʌz; wəz] [rʌn] ['ɪntuː] , [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ,

Mrs	.	Betty	Randolph	,	a	wealthy	Southern	lady	,	was	run	into	,	while	riding	in	her	carriage	,
太太	.	贝蒂	兰道夫	,	一个	富裕	南方	女士	,	曾是	跑步	进入	,	尽管	骑术	在	她	运输	,

富有的南方女士贝蒂·兰道夫夫人乘坐马车时，被人撞到了。

[baɪ][ə; eɪ] ['rekləs] ['ɔːtoʊɪst] .

by	a	reckless	autoist	.
经过	一个	鲁莽	自动	.

被一名鲁莽的驾驶员所害。

['mɪsɪz] . ['rændɔlf] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [huː] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði]

Mrs	**.**	**Randolph**	**offered**	**a**	**reward**	**for**	**the**	**arrest**	**of**	**this**	**man**	**,**	**who**	**escaped**	**in**	**the**
太太	.	兰道夫	提供	一个	报酬	为了	这	逮捕	的	这	男人	,	WHO	逃脱	在	这

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

confusion	**,**
困惑	,

兰道夫夫人悬赏捉拿这名趁乱逃脱的男子。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

and	**urged**	**the**	**two**	**boys**	**to**	**try**	**to**	**effect**	**his**	**capture**	**.**
和	敦促	这	二	男孩们	到	尝试	到	影响	他的	捕获	.

并敦促两个男孩设法抓住他。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

They	**said**	**they**	**would**	**,**	**and**	**how**	**they**	**went**	**to**	**New**	**York**	**,**	**learned**	**the**	**moving**
他们	说	他们	会	,	和	如何	他们	去	到	新的	约克	,	学习	这	移动

['pɪktʃər] ['bɪznəs] ,

picture	**business**	**,**
图片	商业	,

他们说他们会这么做，然后他们去了纽约，学习了电影行业的知识。

[ænd; ənd] [helpt] ['mɪstər] . ['hædli] [get] ['fɪlmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ moving16

and	**helped**	**Mr**	**.**	**Hadley**	**get**	**films**	**for**	**his**	**“**	**moving16**
和	帮助	先生	.	哈德利	得到	电影	为了	他的	“	moving16

并帮助哈德利先生为他的“moving16”项目拍摄影片。

['pɪktʃər] ['nuːzpeɪpər] , ” [ɪz][ɔːl] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] .

picture	**newspaper**	**,**	**”**	**is**	**all**	**set**	**down**	**in**	**the**	**first**	**book**	**.**
图片	报纸	,	”	是	全部	放	向下	在	这	第一的	书	.

“图画报纸”的内容都记录在第一本书中。

[ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [vjuːz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [æt; ət][fairz] , ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] ['æksədənts] ,

The	**perils**	**of**	**taking**	**views**	**in**	**a**	**great**	**city**	**,**	**at**	**fires**	**,**	**elevated**	**railroad**	**accidents**	**,**
这	危险	的	采取	浏览	在	一个	伟大的	城市	,	在	火灾	,	升高	铁路	事故	,

在大城市里拍照的危险，例如火灾、高架铁路事故等。

['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv]['daɪvərz][æt; ət][wɜːrk] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fɪlmz] — [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][toʊld] .

burning	**vessels**	**,**	**of**	**divers**	**at**	**work**	**,**	**in**	**making**	**educational**	**films**	**—**	**all**	**this**	**is**	**told**	**.**
燃烧	船只	,	的	潜水员	在	工作	,	在	制作	教育	电影	—	全部	这	是	讲述	.

燃烧的船只、潜水员的工作、制作教育影片——所有这些都被讲述了出来。

[ɪ'ventʃuəli] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [siːnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [bə'luːn] [ə'senʃn] ,

Eventually	**,**	**while**	**making**	**scenes**	**at**	**a**	**thrilling**	**balloon**	**ascension**	**,**
最终	,	尽管	制作	场景	在	一个	惊险	气球	升天	,

最终，在一次惊险刺激的热气球升空过程中，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rekləs] ['ɔːtoʊɪst][ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] .

Joe	**and**	**Blake**	**discovered**	**the**	**reckless**	**autoist**	**and**	**gave**	**chase**	**in**	**a**	**car**	**.**
乔	和	布莱克	发现	这	鲁莽	自动	和	给予	追赶	在	一个	车	.

乔和布莱克发现了鲁莽驾驶的司机，并开车追了上去。

[ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm]

They	**caught**	**him**	**,**	**too**	**,**	**and**	**got**	**the**	**reward**	**,**	**with**	**which**	**they**	**purchased**	**some**
他们	捕捉	他	,	也	,	和	得到	这	报酬	,	和	哪个	他们	购买	一些

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] ,

moving	**picture**	**cameras**	**,**
移动	图片	相机	,

他们也抓住了他，并获得了赏金，用赏金买了一些电影摄影机。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	**went**	**into**	**business**	**on**	**their**	**own**	**account**	**.**
和	去	进入	商业	在	他们的	自己的	帐户	.

他们开始自主创业。

[ðeɪ] [meɪd] ['fɪlmz] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['hædli] [ɔːr][baɪ]

They	made	films	to	order	,	and	were	often	employed	by	Mr	.	Hadley	or	by
他们	制成	电影	到	命令	,	和	是	经常	受雇	经过	先生	.	哈德利	或者	经过

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,

Mr	.	Ringold	,
先生	.	林戈尔德	,

他们按订单制作电影，经常受雇于哈德利先生或林戈尔德先生。

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] .

head	of	the	Film	Theatrical	Company	.
头	的	这	电影	戏剧	公司	.

电影戏剧公司负责人。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [huː] [wɜːr; wər]

This	company	consisted	of	a	number	of	actors	and	actresses	who	were
这	公司	由……组成	的	一个	数字	的	演员	和	女演员	WHO	是

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ɪ'nækt] ['veriəs] ['sɔrts] [ʌv; əv] [pleɪz] [ænd; ənd]['drɑːməz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

engaged	to	enact	various	sorts	of	plays	and	dramas	before	the	camera	.
已订婚的	到	制定	各种各样的	排序	的	演出	和	电视剧	前	这	相机	.

这家公司由许多男女演员组成，他们受雇在镜头前表演各种类型的戏剧。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['henri] ['rɔbətsn] , [huː] [dɪd] " ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [liːdz] " ; ['hærɪs]

Among	them	was	Henry	Robertson	,	who	did	"	juvenile	leads	"	;	Harris
之中	他们	曾是	亨利	罗伯逊	,	WHO	做过	"	少年	线索	"	;	哈里斯
-	, [ðə; ði]	"	['vɪlən]	"	;								

Levinberg	,	the	"	villain	"	;
-	,	这	"	恶棍	"	;

其中包括饰演"少年主角"的亨利·罗伯逊；饰演"反派"的哈里斯·莱文伯格；

[mɪs] ['neli] [ʃeɪ] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [mɪs] ['bɜːrdi] [liː] , [huː] [dɪd]['gɝːlz] - [pɑːrts] .

Miss	Nellie	Shay	,	the	leading	lady	,	and	Miss	Birdie	Lee	,	who	did	girls	'	parts	.
错过	内莉	谢伊	,	这	领导	女士	,	和	错过	小鸟	李	,	WHO	做过	女孩们	-	部分	.

女主角是内莉·谢伊小姐，饰演女孩角色的是伯蒂·李小姐。

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [wʌz; wəz] ['krɪstəfər] ['kʌtlər] ['paɪpər] — [noʊn] ['veriəsli,'væriəsli][æz; əz] " [siː] .

Last	,	but	not	least	,	was	Christopher	Cutler	Piper	—	known	variously	as	"	C	.
最后的	,	但	不是	至少	,	曾是	克里斯托弗	卡特勒	派珀	—	已知	各种各样的	作为	"	C	.

[siː] . " [ɔːr] " ['gluːmi] .

C	.	"	or	"	Gloomy	.
C	.	"	或者	"	阴沉	.

最后一位，也是非常重要的一位，是克里斯托弗·卡特勒·派珀——他有时被称为"CC"，有时被称为"忧郁"。

" [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [dʒʌst][siː] . [siː] . , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [fɜːrst] [neɪmz] ,

"	He	preferred	to	be	called	just	C	.	C	.	,	not	liking	his	two	first	names	,
"	他	首选	到	是	称为	只是	C	.	C	.	,	不是	喜欢	他的	二	第一的	姓名	,

他更喜欢别人只叫他CC，不喜欢他的两个名字。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,

but	he	was	so	often	looking	on	the	dark	side	of	life	,
但	他	曾是	所以	经常	寻找	在	这	黑暗的	边	的	生活	,

但他常常只看到生活的阴暗面。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪŋ] ['daɪrfəl] ['hæpəniŋz] [ðæt] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]

and	predicting	direful	happenings	that	never	came	to	pass	,	that	he	was	often
和	预测	雒	事件	那	绝不	来了	到	经过	,	那	他	曾是	经常

[dʌbd] " ['gluːmi] . " -

dubbed	"	Gloomy	.	"	17
被誉为	"	阴沉	.	"	-

他经常预言一些可怕的事情，但这些事情最终都没有发生，因此他常常被戏称为"悲观主义者"。[17]

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'miːdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

However	,	he	was	the	comedian	of	the	troupe	,
然而	,	他	曾是	这	喜剧演员	的	这	剧团	,

然而，他是剧团里的喜剧演员。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ʌtər] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'hæpi] [ɪk'spreʃənz] [waɪl] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l]

and	could	utter	the	most	unhappy	expressions	while	doing	the	most	comical
和	可以	说出	这	最多	不开心	表达式	尽管	正在做	这	最多	滑稽

['æktɪŋ] .

acting	.
表演	.

能够一边做出最滑稽的表演，一边表达最不快乐的表情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [lædz] .

It	was	not	all	easy	sailing	for	the	two	lads	.
它	曾是	不是	全部	简单的	帆船	为了	这	二	小伙子们	.

对于这两个小伙子来说，一切并非一帆风顺。

[wʌn] [mæn] — [dʒeɪmz] ['mʌnsən] , [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [prə'praɪətər] — ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['trʌb(ə)l]

One	man	—	James	Munson	,	a	rival	moving	picture	proprietor	—	often	made	trouble
一	男人	—	詹姆斯	芒森	,	一个	竞争对手	移动	图片	业主	—	经常	制成	麻烦

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

其中一个人——詹姆斯·芒森，一位与他们竞争的电影放映老板——经常给他们制造麻烦。

[ænd; ənd][wʌns] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][noʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .

and	once	put	them	in	no	little	danger	.
和	一次	放	他们	在	不	小的	危险	.

而且曾经让他们陷入相当大的危险之中。

['æftər] ['hævɪŋ] [helpt] ['mɪstər] . ['hædli] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['nuːzpeɪpər] ,

After	having	helped	Mr	.	Hadley	make	a	success	of	his	moving	picture	newspaper	,
后	拥有	帮助	先生	.	哈德利	制作	一个	成功	的	他的	移动	图片	报纸	,

在帮助哈德利先生成功创办了他的电影报纸之后，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɜːrənt] ['hæpəniŋz] , [ænd; ənd]['æksədənts] , [wɜːr; wər] ['naɪtli] [θroʊn] [ɑːn]

by	means	of	which	current	happenings	,	and	accidents	,	were	nightly	thrown	on
经过	方法	的	哪个	当前的	事件	,	和	事故	,	是	每晚	抛掷	在

[ə; eɪ] [skriːn] [ɪn] ['veriəs] ['θiətəz] ,

a	screen	in	various	theatres	,
一个	屏幕	在	各种各样的	剧院	,

通过这种方式，时事和事故每晚都会在各个剧院的银幕上放映。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Joe	and	Blake	,	as	I	said	,	went	into	business	for	themselves	.
乔	和	布莱克	,	作为	我	说	,	去	进入	商业	为了	他们自己	.

正如我所说，乔和布莱克开始自主创业。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] ;

In	the	second	volume	of	the	series	,	entitled	“	The	Moving	Picture	Boys	in	the	West	;
在	这	第二	体积	的	这	系列	,	标题	“	这	移动	图片	男孩们	在	这	西方	;

该系列的第二卷名为“西部电影男孩”；

[ɔːr] , ['teɪkɪŋ] [siːnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] ,

Or	,	Taking	Scenes	Among	the	Cowboys	and	Indians	,
或者	,	采取	场景	之中	这	牛仔	和	印度人	,

或者，拍摄牛仔和印第安人之间的场景，

” ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

”	our	heroes	had	an	entirely	different	series	of	adventures	.
”	我们的	英雄	有	一个	完全	不同的	系列	的	冒险	.

我们的英雄们经历了一系列截然不同的冒险。

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θi'ætrɪk(ə)l] [tru:p] [tu:; tə][ˌærɪ'zoʊnə] ,

Mr	**.**	**Ringold**	**decided**	**to**	**take**	**his**	**theatrical**	**troupe**	**to**	**Arizona**	**,**
先生	.	林戈尔德	决定	到	拿	他的	戏剧	剧团	到	亚利桑那	,

林戈尔德先生决定带领他的剧团前往亚利桑那州。

[ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] ['fɪlmz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['westərn] ['drɑ:məz] .

there	**to**	**make**	**films**	**for**	**a**	**number**	**of**	**Western**	**dramas**	**.**
那里	到	制作	电影	为了	一个	数字	的	西	电视剧	.

在那里为多部西方剧情片拍摄电影。

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] . ['hædli] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rk] .

He	**asked**	**the**	**boys**	**if**	**they**	**would**	**like**	**to**	**join**	**Mr**	**.**	**Hadley**	**in**	**doing**	**this**	**work**	**.**
他	问	这	男孩们	如果	他们	会	喜欢	到	加入	先生	.	哈德利	在	正在做	这	工作	.

他问男孩们是否愿意和哈德利先生一起做这项工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ]

At	**the**	**same**	**time**	**a**	**New**	**York**	**scientific**	**society**	**,**	**engaged**	**in**	**preserving**
在	这	相同的	时间	一个	新的	约克	科学	社会	,	已订婚的	在	保存

['rekərdz] ,

records	**,**
记录	,

与此同时，一家致力于保存记录的纽约科学协会

['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

pictures	**and**	**photographic**	**reproductions**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
图片	和	摄影	复制品	的	这	印度人	,

印第安人的图片和照片复制品，

[meɪd] [ə; eɪ] [praɪz] ['ɔ:fər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [fɪlm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['red.men] [ɪn][ðer; ðər] [ˌserɪ'moʊniəl]

made	**a**	**prize**	**offer**	**for**	**the**	**best**	**film**	**showing**	**the**	**redmen**	**in**	**their**	**ceremonial**
制成	一个	奖	提供	为了	这	最好的	电影	显示	这	红人	在	他们的	仪式

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	**.**
舞蹈	.

为展现印第安人仪式舞蹈的最佳影片设立了奖金。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [raɪp] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] , -

The	**time**	**was**	**particularly**	**ripe**	**for**	**this**	**,**	**as**	**a**	**band**	**of**	**the**	**Moquis**	**,**	**18**
这	时间	曾是	特别	成熟	为了	这	,	作为	一个	乐队	的	这	莫基斯	,	-

时机尤其成熟，因为一支莫基人队伍，18

[æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	**well**	**as**
作为	出色地	作为

也

['sevrəl] [traɪbz] [ʌv; əv]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [hæd; həd]['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

several	**tribes**	**of**	**Navajos**	**,**	**had**	**broken**	**from**	**the**	**government**
一些	部落	的	纳瓦霍人	,	有	破碎的	从	这	政府

[ˌrezər'veʃən] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [raɪts] .

reservations	**to**	**indulge**	**in**	**their**	**strange**	**rites**	**.**
预订	到	放纵	在	他们的	奇怪的	仪式	.

一些纳瓦霍部落脱离了政府保留地，去进行他们奇异的仪式。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] — [teɪk] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	**the**	**boys**	**found**	**that**	**they**	**could**	**do**	**the**	**two**	**things**	**—**	**take**	**the**	**views**	**of**	**the**
作为	这	男孩们	成立	那	他们	可以	做	这	二	事物	—	拿	这	浏览	的	这

['indiəns] ,

Indians	**,**
印度人	,

当男孩们发现他们可以做到这两件事——接受印第安人的观点，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] — [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['ɔːfər] .

and	make	the	theatrical	pictures	—	they	accepted	the	offer	.
和	制作	这	戏剧	图片	—	他们	公认	这	提供	.

他们接受了拍摄电影的提议。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] , [haʊ'evər] , [dʒoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['letər] .

Just	before	they	left	,	however	,	Joe	received	a	strange	letter	.
只是	前	他们	左边	,	然而	,	乔	已收到	一个	奇怪的	信	.

然而，就在他们离开之前，乔收到了一封奇怪的信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ['saɪnɪŋ] [hɪm'self] [sæm] ['hjuːstən] [riːd] ,

It	was	from	a	man	signing	himself	Sam	Houston	Reed	,
它	曾是	从	一个	男人	签名	他自己	山姆	休斯顿	芦苇	,

那封信是一位自称萨姆·休斯顿·里德的人写的。

[huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊ] ['dʌŋkən] .

who	stated	that	he	had	met	a	man	who	was	looking	for	a	Joe	Duncan	.
WHO	声明	那	他	有	遇见	一个	男人	WHO	曾是	寻找	为了	一个	乔	邓肯	.

他声称自己遇到了一个正在寻找乔·邓肯的人。

[dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] ,

Joe	,	who	had	known	there	was	some	mystery	about	his	early	life	,
乔	,	WHO	有	已知	那里	曾是	一些	神秘	关于	他的	早期的	生活	,

乔一直知道自己的早年生活有些神秘之处，

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] “ [foʊks] ,

was	overjoyed	at	the	prospect	of	finding	some	“	folks	,
曾是	欣喜若狂	在	这	前景	的	寻找	一些	“	各位	,

一想到能找到一些“人”，我就欣喜若狂。

” [ænd; ənd] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . [riːd] .

”	and	wished	very	much	to	meet	Mr	.	Reed	.
”	和	希望	非常	很多	到	见面	先生	.	芦苇	.

并非常希望见到里德先生。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['lætər] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [deɪt] , [ɔːr] [pʊt] ['eni] ['hedɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['letər] .

But	the	latter	had	neglected	to	date	,	or	put	any	heading	on	his	letter	.
但	这	后者	有	被忽视的	到	日期	,	或者	放	任何	标题	在	他的	信	.

但后者却疏忽了，没有在信上注明日期或添加任何标题。

[ɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][baɪ][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊstmɑːrk] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

All	there	was	to	go	by	was	part	of	a	postmark	,	which	showed	it	came
全部	那里	曾是	到	去	经过	曾是	部分	的	一个	邮戳	,	哪个	显示	它	来了

[frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə] ,

from	Arizona	,
从	亚利桑那	,

唯一能确定的信息是邮戳的一部分，显示邮件来自亚利桑那州。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [riːd] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [bɪg][biː] [rænʧ] .

and	Mr	.	Reed	also	mentioned	Big	B	ranch	.
和	先生	.	芦苇	还	提及	大的	B	牧场	.

里德先生还提到了大B牧场。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ['stɑːrtɪd] [west] .

However	,	the	moving	picture	boys	and	the	theatrical	company	started	West	.
然而	,	这	移动	图片	男孩们	和	这	戏剧	公司	开始	西方	.

然而，电影公司和剧团开始向西发展。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪvlz] ,

On	the	way	the	boys	had	a	glimpse	of	their	rivals	,
在	这	方式	这	男孩们	有	一个	一瞥	的	他们的	竞争对手	,

途中，男孩们瞥见了他们的对手。

['ɔːlsoʊ] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɪndiən] [vjuːz] .

also	hastening	to	get	the	Indian	views	.
还	加速	到	得到	这	印度	浏览	.

同时，也在抓紧时间了解印度方面的看法。

[haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['flægstæf] , [meɪd] ['meni] [vjuːz] [ðer; ðər] ,

How	they	got	to	Flagstaff	,	made	many	views	there	,
如何	他们	得到	到	弗拉格斯塔夫	,	制成	许多	浏览	那里	,

他们是如何到达弗拉格斯塔夫的，以及在那里拍摄了许多照片。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

and	then	how	Joe	and	Blake	started	to	find	the	place	where	the	runaway
和	然后	如何	乔	和	布莱克	开始	到	寻找	这	地方	在哪里	这	逃跑

['indiəns] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,

Indians	were	hidden	away	,
印度人	是	隐	离开	,

然后，乔和布莱克开始寻找逃亡印第安人藏身的地方。

['duːɪŋ] [ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] ['dænsəz, 'dænsɪz] — [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] .

doing	their	mysterious	dances	—	all	this	is	told	in	the	second	volume	.
正在做	他们的	神秘	舞蹈	—	全部	这	是	讲述	在	这	第二	体积	.

他们跳着神秘的舞蹈——这一切都在第二卷中讲述。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [bɪg] [biː] [ræntʃ] , ['oʊnli] to19

Eventually	they	reached	Big	B	ranch	,	only	to19
最终	他们	达到	大的	B	牧场	,	仅有的	to19

最终他们到达了Big B牧场，只到了19号。

[faɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . [riːd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] , [hæd; həd] [gɔːn] .

find	that	Mr	.	Reed	,	like	a	rolling	stone	,	had	gone	.
寻找	那	先生	.	芦苇	,	喜欢	一个	滚动	石头	,	有	已消失	.

发现里德先生像滚石一样消失了。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ,

However	,	some	of	the	cowboys	remembered	him	,
然而	,	一些	的	这	牛仔	记得	他	,

然而，有些牛仔还记得他。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [bɪl] ['dʌŋkən] , [huːz] [hæf] -

and	had	heard	him	talk	of	having	met	a	certain	Bill	Duncan	,	whose	half	-
和	有	听到	他	讲话	的	拥有	遇见	一个	肯定	账单	邓肯	,	谁	一半	-

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

并且曾听他提起过一位名叫比尔·邓肯的人，比尔·邓肯的同父异母兄弟，

['neɪt] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːst] [sʌn] .

Nate	,	was	looking	for	a	lost	son	.
内特	,	曾是	寻找	为了	一个	丢失的	儿子	.

内特正在寻找他走失的儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] ['neɪt] ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] .

It	was	supposed	that	this	Nate	Duncan	was	Joe's	father	.
它	曾是	据称	那	这	内特	邓肯	曾是	乔的	父亲	.

人们一度认为内特·邓肯是乔的父亲。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tɔːrd] ['faɪndɪŋ] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [dʌn] ,

As	nothing	toward	finding	Mr	.	Duncan	could	then	be	done	,
作为	没有什么	朝向	寻找	先生	.	邓肯	可以	然后	是	完毕	,

由于当时已无法采取任何措施寻找邓肯先生，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] .

Joe	and	Blake	kept	on	toward	the	Indian	country	.
乔	和	布莱克	保留	在	朝向	这	印度	国家	.

乔和布莱克继续向印第安人居住区进发。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [hæŋk] ['sɛlbi] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [hiː; hi][dɪd] .

A	cowboy	,	Hank	Selby	,	offered	to	accompany	them	,	and	they	were	glad	he	did	.
一个	牛仔	,	汉克	塞尔比	,	提供	到	陪伴	他们	,	和	他们	是	高兴的	他	做过	.

牛仔汉克·塞尔比主动提出陪同他们，他们很高兴他这么做了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

They	had	many	adventures	before	getting	on	the	track	of	the	Indians	,
他们	有	许多	冒险	前	获得	在	这	追踪	的	这	印度人	,

在追踪印第安人之前，他们经历了很多冒险。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['væli] , [ænd; ənd] , [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

and	when	they	found	them	in	a	secret	valley	,	and	,	concealed	in	a	cave	,
和	什么时候	他们	成立	他们	在	一个	秘密	谷	,	和	,	暗	在	一个	洞穴	,

当他们在一个隐秘的山谷里，在一个山洞里找到它们时，

[bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [fɔːr] [waɪt] [men] [ɪn] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

began	taking	moving	pictures	,	they	discovered	,	as	I	have	said	,	four	white	men	in	danger	of	torture	.
开始	采取	移动	图片	,	他们	发现	,	作为	我	有	说	,	四	白色的	男人	在	危险	的	酷刑	.

他们开始拍摄动态影像，正如我所说，他们发现了四名面临酷刑危险的白人男子。

[haʊ] [ðeɪ] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] , [haʊ] [ðə; ði] ['truːpəz] [keɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪl] ['dʌŋkən] ,

How	they	rescued	them	,	how	the	troopers	came	,	and	how	one	turned	out	to	be	Bill	Duncan	,
如何	他们	获救	他们	,	如何	这	骑警	来了	,	和	如何	一	转向	出去	到	是	账单	邓肯	,

他们是如何营救他们的，骑警是如何赶到的，以及其中一人竟然是比尔·邓肯。

['dʒoʊz][hæf] - ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] .

Joe's	half	-	uncle	,	I	have	mentioned	in	this	book	as	well	as	in	the	second	volume	.
乔的	一半	-	叔叔	,	我	有	提及	在	这	书	作为	出色地	作为	在	这	第二	体积	.

我在本书和第二卷中都提到过乔的叔叔。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][bɪg][biː] [ræntʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['flægstæf] ,

And	,	on	their	way	back	to	Big	B	ranch	and	to	Flagstaff	,
和	,	在	他们的	方式	后退	到	大的	B	牧场	和	到	弗拉格斯塔夫	,

在他们返回大B牧场和弗拉格斯塔夫的途中，

[ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

the	night	attack	had	taken	place	.
这	夜晚	攻击	有	已采取	地方	.

夜间袭击已经发生。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] , [bleɪk] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,

“	How	are	you	making	out	,	Blake	?	”	asked	Joe	,
“	如何	是	你	制作	出去	,	布莱克	?	”	问	乔	,

“布莱克，你最近怎么样？”乔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] ['stækɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːd]

as	he	worked	at	stacking	up	the	boxes	and	bales	into	a	sort	of	rude
作为	他	工作	在	堆叠	向上	这	盒子	和	捆包	进入	一个	种类	的	粗鲁的

['brestˌwɜːrk] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃeltər] [tents] .

breastwork	near	the	shelter	tents	.
胸墙	靠近	这	庇护所	帐篷	.

他一边忙着把箱子和捆扎好的物品堆放在避难帐篷附近，形成一种简陋的胸墙。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒoʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	All	right	,	Joe	,	”	was	the	answer	.
“	全部	正确的	,	乔	,	”	曾是	这	回答	.

“好的，乔，”对方回答道。

“ [aɪ][hoʊp][hæŋk] [meɪks] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [seɪf] . ” -

“	I	hope	Hank	makes	the	animals	safe	.	”	20
“	我	希望	汉克	制作	这	动物	安全的	.	”	-

“我希望汉克能确保动物们的安全。”20

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

“	He	doesn't	seem	to	be	having	much	trouble	.
“	他	不	似乎	到	是	拥有	很多	麻烦	.

“他似乎没有遇到什么困难。”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [naʊ] . ”

I	can't	see	any	of	the	Indians	now	.	”
我	不能	看	任何	的	这	印度人	现在	.	”

我现在一个印第安人都看不到了。

“ [noʊ] , [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['haɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk]

“	No	,	they're	probably	hiding	down	in	the	grass	,	waiting	for	a	chance	to	make
“	不	,	它们是	大概	隐藏	向下	在	这	草	,	等待	为了	一个	机会	到	制作

[ə; eɪ][reɪd] .

a	raid	.
一个	袭击	.

“不，他们可能正躲在草丛里，等待机会发动袭击。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ? ”

I	wonder	how	many	there	are	?	”
我	想知道	如何	许多	那里	是	?	”

我想知道到底有多少个?

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

“	Quite	a	bunch	,	I	should	say	,	from	the	shooting	.
“	相当	一个	束	,	我	应该	说	,	从	这	射击	.

“应该说，枪击事件造成的伤亡相当多。”

[hɪr] [kʌmz] [hæŋk] [naʊ] .

Here	comes	Hank	now	.
这里	来	汉克	现在	.

汉克来了。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ə'pɪrd] ,

”	As	he	spoke	,	the	cowboy	appeared	,
”	作为	他	辐	,	这	牛仔	出现	,

他话音刚落，牛仔就出现了。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['teðər] [roʊps] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] .

leading	by	their	long	tether	ropes	the	riding	ponies	and	the	pack	animals	.
领导	经过	他们的	长的	系绳	绳索	这	骑术	小马	和	这	盒	动物	.

骑乘小马和驮畜被长长的系绳牵着走。

[ðə; ði] [stiːdz] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['riːs(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] .

The	steeds	showed	signs	of	their	recent	excitement	.
这	马匹	显示	标志	的	他们的	最近的	激动	.

马儿们显露出近期的兴奋之情。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ðeɪ] [geɪv] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] [wɪ'ðaʊt]

Had	it	not	been	for	the	alarm	they	gave	they	might	have	been	stolen	without
有	它	不是	到过	为了	这	警报	他们	给予	他们	可能	有	到过	被盗	没有

['aʊər; ɑːr] [frendz] ['biːɪŋ] ['eni] [ðə; ði] ['waɪzər] .

our	friends	being	any	the	wiser	.
我们的	朋友们	存在	任何	这	更明智	.

如果不是他们发出警报，东西可能就被偷走了，而我们的朋友却毫不知情。

“ [siː] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] , [hæŋk] ? ” ['kwestʃənd] [dʒoʊ] .

“	See	any	of	'	em	,	Hank	?	”	questioned	Joe	.
“	看	任何	的	-	呃	,	汉克	?	”	被质问	乔	.

“汉克，你看到他们了吗？”乔问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] .

“	No	,	but	they're	there	,	all	right	.
“	不	,	但	它们是	那里	,	全部	正确的	.

“不，但他们确实在那里。”

[bɔɪz] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [hɑːt] [wɜːrk] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

Boys	,	there	may	be	some	hot	work	ahead	of	us	.
男孩们	,	那里	可能	是	一些	热的	工作	前方	的	我们	.

伙计们，我们可能要面临一些棘手的活儿了。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

You	want	to	get	ready	for	it	.	”
你	想	到	得到	准备好	为了	它	.	”

你想为此做好准备。

“ [duː] — [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [ʃuːt] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	Do	—	do	you	think	they'll	shoot	?	”	asked	Blake	.
“	做	—	做	你	思考	他们会	射击	?	”	问	布莱克	.

“你觉得他们会开枪吗？”布莱克问道。

“ [wel] , [ðeɪl] [duː] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði]

“	Well	,	they'll	do	their	best	to	get	our	things	away	from	us	,	”	was	the
“	出色地	,	他们会	做	他们的	最好的	到	得到	我们的	事物	离开	从	我们	,	”	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“他们会尽一切努力把我们的东西从我们身边拿走，”对方回答道。

“ [ðeə(r)] ['despərət] , [aɪm] [ə'freɪd] .

“	They're	desperate	,	I'm	afraid	.
“	它们是	绝望的	,	我是	害怕的	.

“恐怕他们已经走投无路了。”

” [hæŋk] ['bizid] [hɪm'self] ['teðərɪŋ] [ðə; ði] [stiːdz] ['nɪrər] [ðə; ði] ['tempəreri] [kæmp] ,

”	Hank	busied	himself	tethering	the	steeds	nearer	the	temporary	camp	,
”	汉克	忙碌	他自己	系绳	这	马匹	更近	这	暂时的	营	,

汉克忙着把马匹拴到临时营地附近，

[waɪl] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['leibəz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]

while	Joe	and	Blake	finished	their	labors	in	building	a	defense	against	the
尽管	乔	和	布莱克	完成的	他们的	劳动	在	建筑	一个	防御	反对	这

['pɑːsəb(ə)l] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['red.men] .

possible	rush	of	the	redmen	.
可能的	匆忙	的	这	红人	.

与此同时，乔和布莱克完成了他们的工作，构筑了一道防线，以抵御红人可能发起的进攻。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['fɪnɪʃt] ,
This **was** **hardly** **finished** **,**
这 曾是 几乎 完成的 ,

这还没完呢，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] ,
and **they** **had** **scarcely** **collected** **a** **pile** **of** **brush** **to** **make** **a** **bright** **fire** **,**
和 他们 有 几乎 集 一个 桩 的 刷子 到 制作 一个 明亮的 火 ,

他们好不容易才收集到一堆柴火来生起一堆旺火，

[ɪf] ['nesəseri] , [wen] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] fierce21
if **necessary** **,** **when** **there** **arose** **all** **around** **fierce21**
如果 必要的 , 什么时候 那里 出现 全部 大约 fierce21

如有必要，当周围出现凶猛的21时

[ʃaʊts] .
shouts **.**
喊叫 .

喊叫。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fju:səlɑ:d,'fju:səleɪd] [ʌv; əv] [ʃɑ:ts] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [fɑ:r]
At **the** **same** **time** **there** **was** **a** **fusillade** **of** **shots** **;** **but** **,** **as** **far**
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 齐射 的 镜头 ; 但 , 作为 远的
[æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ,
as **could** **be** **seen** **,**
作为 可以 是 已见 ,

与此同时，枪声骤然响起；但是，就所见，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜ:r; wər] ['faɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
all **the** **Indians** **were** **firing** **in** **the** **air** **.**
全部 这 印度人 是 射击 在 这 空气 .

所有印第安人都向空中鸣枪。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [hæŋk] .
“ **Look** **out** **!** **”** **yelled** **Hank** **.**
“ 看 出去 ! ” 大喊 汉克 .

“小心！”汉克喊道。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌʃ] [ju: 'es] !
“ **They're** **going** **to** **rush** **us** **!**
“ 它们是 去 到 匆忙 我们 !

“他们要冲过来了！”

” [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['si:st] ['spi:kɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
” **Before** **he** **ceased** **speaking** **there** **was** **the** **sound** **of** **many** **feet** **running** **forward** **.**
” 前 他 停止 请讲 那里 曾是 这 声音 的 许多 脚 跑步 向前 .

“他话音未落，就传来许多脚步声向前奔跑的声音。”

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ri:'dʌbəld] [ɪn] ['vɑ:ljəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['restləs] ['ænɪmlz] [traɪd]
The **shooting** **and** **shouting** **redoubled** **in** **volume** **,** **and** **the** **restless** **animals** **tried**
这 射击 和 喊叫 加倍 在 体积 , 和 这 不安 动物 尝试
[tu:; tə] [breɪk] [lu:s] .
to **break** **loose** **.**
到 休息 松动的 .

枪声和喊叫声越来越大，躁动不安的动物们试图挣脱束缚。

“ [ðə; ði] [ɪmps] ! ” [kraɪd] [hæŋk] .
“ **The** **imps** **!** **”** **cried** **Hank** **.**
“ 这 小恶魔 ! ” 哭 汉克 .

“那些小恶魔！”汉克喊道。

“ [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stæm'pi:d] ['aʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [taɪm] .

“	They're	trying	to	stampede	our	animals	,	just	as	they	did	the	cattle	that	time	.
”	它们是	尝试	到	踩踏	我们的	动物	,	只是	作为	他们	做过	这	牛	那	时间	.

“他们想让我们的牲畜遭殃，就像上次他们对待牛群那样。”

[lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] !

Look	out	,	boys	!
看	出去	,	男孩们	!

小心，小伙子们!

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'genst] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] .

”	But	nothing	could	be	done	against	such	numbers	.
”	但	没有什么	可以	是	完毕	反对	这样的	数字	.

但面对这样的数字，我们无能为力。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [ɪn][ə; eɪ] ['derɪŋ] [reɪd] ,

The	camp	was	overwhelmed	in	a	daring	raid	,
这	营	曾是	不堪重负	在	一个	大胆	袭击	,

营地在一次大胆的突袭中被攻陷。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hæŋk][dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['faɪərɪŋ]['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	though	the	boys	and	Hank	did	all	they	could	,	firing	wildly	in	the	air	,
和	尽管	这	男孩们	和	汉克	做过	全部	他们	可以	,	射击	疯狂地	在	这	空气	,

尽管男孩们和汉克竭尽全力，向空中胡乱开枪，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ɔ:f][ðə; ði] [ə'tæk] .

they	could	not	stand	off	the	attack	.
他们	可以	不是	站立	离开	这	攻击	.

他们无法抵挡住攻击。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [noʊ] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˌmɪs'tri:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:r][ðer; ðər] [kəm'pænjən] .

Strangely	enough	,	no	effort	was	made	to	mistreat	the	boys	or	their	companion	.
奇怪的	足够的	,	不	努力	曾是	制成	到	虐待	这	男孩们	或者	他们的	伴侣	.

奇怪的是，并没有人试图虐待这些男孩或他们的同伴。

[ðə; ði]['indiəns] ['sɪmpli] [rʌʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn]

The	Indians	simply	rushed	over	them	and	made	for	the	pile	of	goods	in
这	印度人	简单地	匆忙	超过	他们	和	制成	为了	这	桩	的	商品	在

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

the	rear	of	the	tents	.
这	后部	的	这	帐篷	.

印第安人径直冲过他们，朝帐篷后面的货物堆跑去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['æftər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

They	did	not	even	seem	to	be	after	the	horses	.
他们	做过	不是	甚至	似乎	到	是	后	这	马匹	.

他们似乎根本就不是冲着马来的。

“ [stɑ:p] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	Stop	'	em	!	”	cried	Blake	.
”	停止	-	呃	!	”	哭	布莱克	.

“拦住他们！”布莱克喊道。

“ [ðeɪl] [teɪk] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] ! ”

“	They'll	take	all	our	things	!	”
”	他们会	拿	全部	我们的	事物	!	”

“他们会把我们所有的东西都抢走！”

“ ['aʊər; ɑ:r]['kæmɘ-əz, 'kæmrəz] ! ” [jeld] [dʒoʊ] .

“	Our	cameras	!	”	yelled	Joe	.
”	我们的	相机	!	”	大喊	乔	.

“我们的摄像机！”乔喊道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [breɪk] - [ɪm] !
“ They may break ' em !
” 他们 可能 休息 - 呃 !

“他们可能会把它们弄坏！”

” [hæŋk] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [waɪld] [stiːdz] , [wɪtʃ] [sɔːt] [tuː; tə]
” Hank had all he could do to restrain the wild steeds , which sought to
” 汉克 有 全部 他 可以 做 到 抑制 这 荒野 马匹 , 哪个 寻求 到
[breɪk] [luːs] .
break loose .
休息 松动的 .

“汉克竭尽全力才控制住那些想要挣脱缰绳的野马。”

[ðə; ði] [rʌʃ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] had22
The rush was over almost as quickly as it had22
这 匆忙 曾是 超过 几乎 作为 迅速地 作为 它 had22

这场骚动几乎和它出现时一样快就结束了。22

['stɑːrtɪd] .
started .
开始 .

开始了。

[ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] ['indiəns] , [ðer; ðər] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ['groʊɪŋ]
Off into the darkness disappeared the Indians , their shooting and yelling growing
离开 进入 这 黑暗 消失 这 印度人 , 他们的 射击 和 大喊 生长
['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] .
fainter and fainter .
较暗 和 较暗 .

印第安人消失在黑暗中，他们的枪声和喊叫声越来越弱。

“ [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ! ” [kraɪd] [hæŋk] .
“ I saved the horses ! ” cried Hank .
” 我 已保存 这 马匹 ! ” 哭 汉克 .

“我救了马！”汉克喊道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
“ Yes , but they got a lot of our stuff ! ” exclaimed Blake .
” 是的 , 但 他们 得到 一个 很多 的 我们的 东西 ! ” 惊呼 布莱克 .

“是啊，但是他们拿走了我们很多东西！”布莱克惊呼道。

“ [dʒoʊ] , [θroʊ] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ! ” -
“ Joe , throw some wood on the fire , so we can see what is missing ! ” 23
” 乔 , 扔 一些 木头 在 这 火 , 所以 我们 能 看 什么 是 丢失的 ! ” -

“乔，往火里添点柴，这样我们才能看看还缺什么！”23

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [pər'suːt]
THE PURSUIT
这 追逐

追捕

['bleɪzɪŋ] [ʌp] ['braɪtli] , ['æftər] [dʒoʊ] [hæd; həd] [θroʊn] [sʌm; səm] [laɪt] [stɪks] [ɑːn] [ðə; ði] ['embərz] ,
Blazing up brightly , after Joe had thrown some light sticks on the embers ,
炽烈 向上 明亮地 , 后 乔 有 抛掷 一些 光 棍子 在 这 余烬 ,

乔把一些荧光棒扔到余烬上后，火焰瞬间熊熊燃烧起来。

[ðə; ði]	['faɪər]	[rɪ'viːld]	[ə; eɪ]	[mʌtʃ]	[dɪs'ɔːrdərd]	[kæmp]	.
the	**fire**	**revealed**	**a**	**much**	**disordered**	**camp**	**.**
这	火	揭晓	一个	很多	混乱	营	.

大火暴露了营地的一片狼藉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第2/10页

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [rʌʃt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] ['pleɪɝz] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r]

The	Indians	had	rushed	over	it	as	a	squad	of	football	players	might	tear
这	印度人	有	匆忙	超过	它	作为	一个	队	的	足球	玩家	可能	撕

[θruː] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪ'lev(ə)n] ,

through	a	rival	eleven	,
通过	一个	竞争对手	十一	,

印度人像一群足球运动员冲过终点线一样，如同撕碎对方的十一名球员一般。

['liːvɪŋ] [ˌdevə'steɪʃn] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] .

leaving	devastation	in	their	wake	.
离开	毁灭	在	他们的	唤醒	.

他们所到之处，一片狼藉。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [hæŋk][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

The	only	consolation	was	that	Hank	had	managed	to	prevent	the	animals
这	仅有的	安慰	曾是	那	汉克	有	管理	到	防止	这	动物

[frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] ,

from	stampeding	,
从	踩踏	,

唯一值得欣慰的是，汉克成功阻止了动物们的踩踏事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] ,

and	the	possession	of	their	ponies	,
和	这	拥有	的	他们的	小马	,

以及他们拥有的小马驹，

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [fʊt] ['træv(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['fæktər]

in	a	country	where	foot	travel	is	almost	out	of	the	question	,	was	a	big	factor
在	一个	国家	在哪里	脚	旅行	是	几乎	出去	的	这	问题	,	曾是	一个	大的	因素

.

:
.

在一个几乎不可能步行旅行的国家，这是一个重要因素。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [els] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

“	But	they	got	almost	everything	else	,	”	said	Blake	,	as	he	looked	about	the
“	但	他们	得到	几乎	一切	别的	,	”	说	布莱克	,	作为	他	看起来	关于	这

['tempəreri] [kæmp] .

temporary	camp	.
暂时的	营	.

“但他们几乎得到了其他所有东西，”布莱克环顾着临时营地说道。

“ [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grʌb] , [ðæts] [ʃʊr] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	They	made	for	the	grub	,	that's	sure	,	”	spoke	Joe	.
“	他们	制成	为了	这	幼虫	,	那就是	当然	,	”	辐	乔	.

“他们肯定是为了吃东西，”乔说道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] . ”

“	I	guess	they	were	hungry	.	”
“	我	猜测	他们	是	饥饿的	.	”

“我猜他们是饿了。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [traɪ]['hɑːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt]
“ But why they didn't try harder to make off with the horses is what I can't
” 但 为什么 他们 没有 尝试 更难 到 制作 离开 和 这 马匹 是 什么 我 不能
[ˌʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

“但我无法理解的是，他们为什么不更努力地去偷马。”

” [spoʊk] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ]
” spoke Blake , as he continued to make an examination of the damage
” 辐 布莱克 , 作为 他 持续 到 制作 一个 考试 的 这 损害
[dʌn] .
done .
完毕 .

布莱克一边继续检查损失情况，一边说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] . ” -
“ I thought that was what they were after . ” 24
“ 我 想法 那 曾是 什么 他们 是 后 . ” -

“我以为那就是他们想要的。”24

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ” [dɪ'klerd] [hæŋk] ;
“ They were , ” declared Hank ;
“ 他们 是 , ” 声明 汉克 ;

“他们确实是，”汉克说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['teɪkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] [kraɪm] [aʊt] [hɪr] .
“ but I guess they realized that taking horses is a pretty serious crime out here .
“ 但 我 猜测 他们 已实现 那 采取 马匹 是 一个 漂亮的 严肃的 犯罪 出去 这里 .

“但我想他们意识到，在这里偷马是相当严重的犯罪行为。”

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['efərts] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] - [ɪm] ,
They knew that all sorts of efforts would be made to recapture ' em ,
他们 知道 那 全部 排序 的 努力 会 是 制成 到 夺回 - 呃 ,

他们知道对方会想尽一切办法把他们抓回来。

[ænd; ənd][baɪ] [men] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]['soʊldʒərz]
and by men who would not be as gentle with ' em as Uncle Sam's soldiers
和 经过 男人 WHO 会 不是 是 作为 温和的 和 - 呃 作为 叔叔 山姆的 士兵
.
:
.

而且这些人对待他们不像山姆大叔的士兵那样温柔。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pæs] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['oʊnli] [teɪk] [sʌm; səm] [grʌb] .
So I guess they decided to pass up the horses and only take some grub .
所以 我 猜测 他们 决定 到 经过 向上 这 马匹 和 仅有的 拿 一些 幼虫 .

所以我想他们决定放弃马匹，只带些食物。

[ðæt] ['iznt] [soʊ] ['sɪriəs] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['begərz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [wel] - [naɪ] ['stɑːrvɪŋ]
That isn't so serious , especially as the poor beggars are probably well - nigh starving
那 不是 所以 严肃的 , 尤其 作为 这 贫穷的 乞丐 是 大概 出色地 - 夜 饥饿
,
,
,

这倒没什么大不了的，尤其是考虑到那些可怜的乞丐可能都快饿死了。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['regjələr] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][soʊ] [lɔːŋ] .
having been away from their regular rations so long .
拥有 到过 离开 从 他们的 常规的 口粮 所以 长的 .

他们已经很久没有吃到正常的口粮了。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
Well , it might be worse , I suppose .
出色地 , 它 可能 是 更糟 , 我 认为 .

我想，情况可能更糟。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
They will hardly come back to - night ,
他们 将要 几乎 来 后退 到 - 夜晚 ,

他们今晚恐怕很难回来了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][rest] [wen] [aɪ] [ˈpɪkɪt] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [aʊt] [əˈgen] .
and I guess we can get a little rest when I picket these animals out again .
和 我 猜测 我们 能 得到 一个 小的 休息 什么时候 我 纠察 这些 动物 出去 再次 .

我想，等我再次把这些动物赶出来的时候，我们就可以稍微休息一下了。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf] [ˈprɪti] [ˈlʌki] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
We got off pretty lucky , I take it , for there was sure a big bunch of
我们 得到 离开 漂亮的 幸运的 , 我 拿 它 , 为了 那里 曾是 当然 一个 大的 束 的
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

我想我们算是幸运的，因为他们人数确实很多。

“ [ˈlʌki] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ Lucky ? ” cried Blake .
“ 幸运的 ? ” 哭 布莱克 .

“幸运吗？”布莱克喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .
“ I should say not .
“ 我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌpˈset] [paɪl] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] ,
” and he pointed to the upset pile of boxes and bales ,
” 和 他 尖 到 这 沮丧的 桩 的 盒子 和 捆包 ,

“他指着那堆凌乱的箱子和捆包，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [left] .
only a few of which were now left .
仅有的 一个 很少 的 哪个 是 现在 左边 .

现在只剩下少数几人了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv][bæd] [lʌk] ! ”
“ We have had the worst kind of bad luck ! ”
“ 我们 有 有 这 最差 种类 的 坏的 运气 ! ”

我们真是倒霉透了！

“ [ˈhaʊz] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [dʒoʊ] , [ˈhʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ How's that ? ” demanded Joe , hurrying to the side of his chum .
“ 怎么样 那 ? ” 要求 乔 , 匆忙 到 这 边 的 他的 密友 .

“怎么样？”乔问道，一边急忙走到他朋友身边。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [braitə] [naʊ] .
The fire was brighter now .
这 火 曾是 更亮 现在 .

火势更旺了。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ? ”
“ What did they take ? ”
“ 什么 做过 他们 拿 ? ”

“他们拿走了什么？”

“ ['aʊər; ɑːr] [riːlz] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] [fɪlm] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ Our reels of exposed film , for one thing ! ” cried Blake .
“ 我们的 卷轴 的 裸露 电影 , 为了 一 事物 ! ” 哭 布莱克 .

“首先，我们还有几卷已经曝光的胶卷！”布莱克喊道。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[nɑːt]['aʊər; ɑːr][praɪz] ['ɪndiən] ['pɪktʃərz] ? ” [gɑːspt] [dʒoʊ] .
Not our prize Indian pictures ? ” gasped Joe .
不是 我们的 奖 印度 图片 ? ” 倒吸一口气 乔 .

“难道不是我们拍的那些珍贵的印度照片吗？”乔惊呼道。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [dʒoʊ] !
“ That's what they did , Joe !
“ 那就是 什么 他们 做过 , 乔 !

“他们就是这么做的，乔！”

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪlmz][wiː; wi] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get][ɪz] [gɔːn] ! ” -
Every one of those films we worked so hard to get is gone ! ” 25
每一个 一 的 那些 电影 我们 工作 所以 难的 到 得到 是 已消失 ! ” -

我们费尽心力才拿到的那些电影全都没了！“25

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði]['indiəns][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ But what could the Indians want with them ? ” asked Joe .
“ 但 什么 可以 这 印度人 想 和 他们 ? ” 问 乔 .

“但是印第安人要他们做什么呢？”乔问道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] - [ɪm] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
“ They don't know how to develop ' em , and , even if they did ,
“ 他们 不 知道 如何 到 发展 - 呃 , 和 , 甚至 如果 他们 做过 ,

“他们不知道如何培养他们，即使他们知道，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
they would be of no use .
他们 会 是 的 不 使用 .

它们毫无用处。

[ðeɪ] [kɑːnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
They can't know what they are ,
他们 不能 知道 什么 他们 是 ,

他们不可能知道自己是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [liːst] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːksɪz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪlmz][ɑːr; ər]
but if the least ray of light gets into the boxes it means that the films are
但 如果 这 至少 射线 的 光 获得 进入 这 盒子 它 方法 那 这 电影 是
['ruːɪnd] ! ”
ruined ! ”
毁坏 ! ”

但是，如果哪怕有一丝光线进入盒子里，就意味着胶片毁了！

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'sentid] [bleɪk] , ['hoʊpləsli] .
“ That's right , ” assented Blake , hopelessly .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 , 绝望地 .

“没错，”布莱克绝望地表示同意。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”
“ What can we do ? ”
“ 什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么?

“ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər]['fɪlmz] , [bɔɪz] , ” [spoʊk] [hæŋk] ,
“ They probably didn't know they were taking your films , boys , ” spoke Hank ,
“ 他们 大概 没有 知道 他们 是 采取 你的 电影 , 男孩们 , ” 辐 汉克 ,

“他们可能不知道他们拍的是你们的影片，孩子们，”汉克说道。

[huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [fæst][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .
who had finished making fast the horses .
WHO 有 完成的 制作 快速地 这 马匹 .

谁已经把马匹驯服得飞快了。

“ [ðeɪ] ['veri] ['laɪkli] [θɔːt] [ðə; ði][bɑːksɪz][held][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ,
“ They very likely thought the boxes held some new kind of food ,
“ 他们 非常 可能 想法 这 盒子 握住 一些 新的 种类 的 食物 ,

“他们很可能认为这些箱子里装的是某种新型食品，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn] .
and they just grabbed up anything they could get their hands on .
和 他们 只是 抓住 向上 任何事物 他们 可以 得到 他们的 双手 在 .

他们只是把能拿到手的任何东西都抢走了。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['begərz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['stɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪd] - [ɪm] [soʊ][boʊld] .
I reckon the beggars are nearly starving , and that's what made ' em so bold .
我 估计 这 乞丐 是 几乎 饥饿 , 和 那就是 什么 制成 - 呃 所以 大胆的 .

我估计这些乞丐都快饿死了，所以才这么大胆。

[juːl] ['noʊtɪs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wʌns]['faɪər][æt; ət][ˌjuː 'es] — ['oʊnli][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
You'll notice they didn't once fire at us — only up in the air .
你会 注意 他们 没有 一次 火 在 我们 — 仅有的 向上 在 这 空气 .

你会注意到他们一次也没有向我们开火——只是向空中发射了子弹。

[ðeɪ] [dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] . ”
They just wanted to scare us . ”
他们 只是 通缉 到 吓 我们 . ”

他们只是想吓唬我们。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['fɪlmz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ”
“ And they took our films , thinking they were something good to eat , ”
“ 和 他们 采取 我们的 电影 , 思维 他们 是 某物 好的 到 吃 , ”
['mɜːmɜd] [bleɪk] .
murmured Blake .
低声说道 布莱克 .

“他们把我们的胶片拿走了，以为是好吃的东西，”布莱克低声说道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hoʊp][tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ;
I'm not saying , though , that they didn't hope to stampede the animals ;
我是 不是 说 , 尽管 , 那 他们 没有 希望 到 踩踏 这 动物 ;

但我并不是说他们没有希望踩踏这些动物;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [rɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] . ”
but they went wrong on that calculation , if they had it in mind . ”
但 他们 去 错误的 在 那 计算 , 如果 他们 有 它 在 头脑 . ”

但如果他们确实有这样的想法，那他们的计算就错了。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['fɪlmz] , ” [kən'tɪnjuːd] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪz] ,

“	They	have	our	films	,	”	continued	Joe	,	in	a	sort	of	daze	,
”	他们	有	我们的	电影	,	”	持续	乔	,	在	一个	种类	的	发呆	,

“他们有我们的电影，”乔有些茫然地继续说道。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [hæf] - ['aʊər] [ə'kɜːrd] .

so	suddenly	had	the	events	of	the	last	half	-	hour	occurred	.
所以	突然	有	这	活动	的	这	最后的	一半	-	小时	发生	.

过去半小时发生的事情如此突然。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”

“	What	can	we	do	?	”
”	什么	能	我们	做	?	”

我们能做些什么?

“ [tʃeɪs] ['æftər] - [ɪm] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] [bæk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , ['kwɪkli] .

“	Chase	after	'	em	and	get	our	stuff	back	!	”	exclaimed	Blake	,	quickly	.
”	追赶	后	-	呃	和	得到	我们的	东西	后退	!	”	惊呼	布莱克	,	迅速地	.

“追上去，把我们的东西抢回来！”布莱克急忙喊道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ðæt] [lɔːs] .

“	I'm	not	going	to	stand	that	loss	.
”	我是	不是	去	到	站立	那	损失	.

“我不能接受这样的失败。”

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [grʌb] [ɪf] [ðeɪ] want26

They	can	have	the	grub	if	they	want26
他们	能	有	这	幼虫	如果	他们	want26

如果他们想吃的话，他们可以吃。26

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðoʊz] ['fɪlmz] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

it	,	but	I'm	going	to	get	back	those	films	that	we	went	to	such	trouble	,
它	,	但	我是	去	到	得到	后退	那些	电影	那	我们	去	到	这样的	麻烦	,

但我会把我们费了那么大劲才拍到的那些电影找回来。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , [tuː; tə][snæp] . ”

and	so	much	danger	,	to	snap	.	”
和	所以	很多	危险	,	到	折断	.	”

而且，一旦崩溃，危险性也很大。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	But	how	are	you	going	to	do	it	?	”	asked	Joe	.
”	但	如何	是	你	去	到	做	它	?	”	问	乔	.

“可是你要怎么做呢？”乔问道。

“ [stɑːrt][ɪn] [pər'suːt] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .

“	Start	in	pursuit	!	”	cried	his	chum	with	energy	.
”	开始	在	追逐	!	”	哭	他的	密友	和	活力	.

“开始追击！”他的伙伴精神抖擞地喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [hæŋk] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] [treɪl] ; [kɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Come	on	,	Hank	,	you	can	follow	an	Indian	trail	;	can't	you	?	”
”	来	在	,	汉克	,	你	能	跟随	一个	印度	踪迹	;	不能	你	?	”

“来吧，汉克，你能跟着印第安人的足迹走，对吧？”

“ [aɪ] [ʃʊr] [kæn; kən] , [wen] [its] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːv] .

“	I	sure	can	,	when	it's	as	broad	as	the	one	they'll	be	likely	to	leave	.
”	我	当然	能	,	什么时候	它是	作为	广阔	作为	这	一	他们会	是	可能	到	离开	.

“当然可以，如果它像他们可能留下的那种范围那么广的话。”

[bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] . ”

But	not	now	.	”
但	不是	现在	.	”

但现在还不是时候。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ Why not ? ” asked Blake .
“ 为什么 不是 ? ” 问 布莱克 .

“为什么不呢？”布莱克问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɔːl] [ə'baʊt] .
For answer the cowboy guide waved his hand toward the darkness all about .
为了 回答 这 牛仔 指导 挥手 他的 手 朝向 这 黑暗 全部 关于 .

牛仔向导朝周围的黑暗挥了挥手，没有回答。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [heɪz] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .
There seemed to be a haze over the sky , obscuring the stars .
那里 似乎 到 是 一个 阴霾 超过 这 天空 , 遮蔽 这 明星 .

天空似乎笼罩着一层薄雾，遮蔽了繁星。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] [naʊ] , ” [sed] [hæŋk] .
“ It would be worse than useless to start out on the chase now , ” said Hank .
“ 它 会 是 更糟 比 无用 到 开始 出去 在 这 追赶 现在 , ” 说 汉克 .

“现在开始追捕只会徒劳无功，”汉克说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ We can't do anything until morning . ”
“ 我们 不能 做 任何事物 直到 早晨 . ”

“我们得等到明天早上才能做点什么。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðen] , ” ['ɔbdʒiktid] [bleɪk] .
“ But they'll be too far away then , ” objected Blake .
“ 但 他们会 是 也 远的 离开 然后 , ” 反对 布莱克 .

“但那样的话他们就太远了，”布莱克反驳道。

“ [ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː]['lɪt(ə)l][hɑːrm] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðoʊz] [fɪlm] [bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði]
“ And , while it might do little harm if they opened those film boxes in the
“ 和 , 尽管 它 可能 做 小的 伤害 如果 他们 打开 那些 电影 盒子 在 这
['dɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

“而且，即使他们在黑暗中打开那些胶片盒，可能不会造成什么大碍，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] [spɔɪl] ['evri] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪk'spoʊzd][ɪn] ['deɪlaɪt] .
it sure would spoil every picture we took to have them exposed in daylight .
它 当然 会 剧透 每一个 图片 我们 采取 到 有 他们 裸露 在 日光 .

如果把照片放在日光下曝光，肯定会毁了我们拍的每一张照片。

[lets] [goʊ] [naʊ] !
Let's go now !
我们来吧 去 现在 !

我们现在就走！

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
” and he started toward the animals .
” 和 他 开始 朝向 这 动物 .

于是他朝动物们走去。

“ [noʊ] , ” [ænd; ənd][hæŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ No , ” and Hank shook his head .
“ 不 , ” 和 汉克 摇晃 他的 头 .

“不，”汉克摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðoʊz] ['fɛlɜ-z] [ɪn] ['deɪlaɪt] , ” [hiː; hi]

“	I	don't	think	you	need	worry	about	not	catching	those	fellers	in	daylight	,	”	he
”	我	不	思考	你	需要	担心	关于	不是	捕捉	那些	伙计们	在	日光	,	”	他

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“我认为你不必担心白天抓不到那些家伙，”他继续说道。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ][fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][juː 'es] .

“	They	won't	go	far	before	stopping	to	eat	the	stuff	they	took	from	us	.
”	他们	惯于	去	远的	前	停止	到	吃	这	东西	他们	采取	从	我们	.

“他们走不了多远就会停下来吃掉从我们这里抢来的东西。”

[ðen] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sliːp] [ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

Then	they'll	have	a	sleep	and	start	on	the	trail	by	daylight	.
然后	他们会	有	一个	睡觉	和	开始	在	这	踪迹	经过	日光	.

然后他们会睡一觉，天亮后开始徒步旅行。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][aɪ] think27

We	can	do	the	same	,	and	I	think27
我们	能	做	这	相同的	,	和	我	think27

我们也可以这样做，而且我认为27

[wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

we	can	catch	up	with	them	.
我们	能	抓住	向上	和	他们	.

我们可以赶上他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wiː; wi] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

It	would	be	risky	to	start	out	at	night	in	a	country	we	know	so	little	about
它	会	是	风险	到	开始	出去	在	夜晚	在	一个	国家	我们	知道	所以	小的	关于

.

:
.

在一个我们知之甚少的国家，夜间出发是很冒险的。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

We'll	have	to	wait	.
出色地	有	到	等待	.

我们得等等。

” [bleɪk] [said] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

”	Blake	sighed	,	but	there	was	no	help	for	it	.
”	布莱克	叹了口气	,	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

布莱克叹了口气，但对此无能为力。

[ðə; ði] [ˌʌp'set] [kæmp][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃeɪp] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [lʊkt]

The	upset	camp	was	put	in	some	kind	of	shape	,	the	horses	were	again	looked
这	沮丧的	营	曾是	放	在	一些	种类	的	形状	,	这	马匹	是	再次	看起来

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

营地秩序逐渐恢复，马匹再次成为关注的焦点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wʌns] [mɔːr] [ri'pleniʃt] .

and	the	fire	once	more	replenished	.
和	这	火	一次	更多的	补充	.

于是火势再次燃起。

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] ['kærid] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd]

The	travelers	carried	an	unusually	large	supply	of	provisions	,	and
这	旅行者	携带	一个	异常地	大的	供应	的	条款	,	和

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

though	most	of	these	had	been	taken	,
尽管	最多	的	这些	有	到过	已采取	,

旅行者们携带了数量异常多的补给品，虽然其中大部分已被拿走，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [fu:d] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .

there	was	still	enough	food	left	for	a	day	or	two	.
那里	曾是	仍然	足够的	食物	左边	为了	一个	天	或者	二	.

剩下的食物还够吃一两天。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [mɔ:r] ,

In	that	time	they	might	be	able	to	get	more	,
在	那	时间	他们	可能	是	有能力的	到	得到	更多的	,

在那段时间里，他们或许能够获得更多。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌri:'kæptʃər] [ðer; ðər] [oʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

if	they	could	not	recapture	their	own	from	the	Indians	.
如果	他们	可以	不是	夺回	他们的	自己的	从	这	印度人	.

如果他们无法从印第安人手中夺回自己的土地。

“ [wi:l] [stɑ:rt][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

“	We'll	start	the	first	thing	in	the	morning	,	as	soon	as	it	is	light	enough	to
“	出色地	开始	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	作为	很快	作为	它	是	光	足够的	到

[si:] ,

see	,
看	,

“我们明天一早天亮就开工，等天亮了就开工。”

” [dɪ'saɪdɪd] [hæŋk] .

”	decided	Hank	.
”	决定	汉克	.

“汉克决定道。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,

“	And	now	,	if	it's	all	the	same	to	you	boys	,
”	和	现在	,	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	男孩们	,

“现在，如果你们不介意的话，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tu:; tə] [i:t] .

I'm	going	to	have	a	bite	to	eat	.
我是	去	到	有	一个	咬	到	吃	.

我打算吃点东西。

[ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [meɪd] [ˌem 'i:] ['hʌŋgri] . ”

That	excitement	made	me	hungry	.	”
那	激动	制成	我	饥饿的	.	”

兴奋之余，我感到饥饿。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [kən'fest] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['æpitaits] .

“	Same	here	,	”	confessed	Joe	,	and	soon	they	were	all	satisfying	their	appetites	.
”	相同的	这里	,	”	坦白	乔	,	和	很快	他们	是	全部	令人满意	他们的	食欲	.

“我也是，”乔坦白道，很快，他们都吃饱喝足了。

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðoʊz] ['fɪlmz] [ə'weɪ]

but	I	do	hope	we	can	catch	up	with	them	and	take	those	films	away
但	我	做	希望	我们	能	抓住	向上	和	他们	和	拿	那些	电影	离开

[frʌm; frəm] - [ɪm] ,

from	'	em	,
从	-	呃	,

但我希望我们能赶上他们，把那些电影从他们手里夺走。

" ['mɜ˞ːmɜ˞d] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [tent] .

"	murmured	Blake	,	as	he	again	sought	his	tent	.
"	低声说道	布莱克	,	作为	他	再次	寻求	他的	帐篷	.

“布莱克喃喃自语，然后又去找自己的帐篷。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

“	We	will	,	"	declared	Joe	,	with	conviction	.
"	我们	将要	,	"	声明	乔	,	和	定罪	.

“我们会的，”乔坚定地说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , [aɪl] [get] [wɜːrd][tuː; tə][maɪ]['soʊldʒər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

“	If	we	have	to	,	I'll	get	word	to	my	soldier	uncle	and	have	the
"	如果	我们	有	到	,	患病的	得到	单词	到	我的	士兵	叔叔	和	有	这

[truːps] [tʃeɪs] - [ɪm] . "

troops	chase	'	em	.	"
军队	追赶	-	呃	.	"

“如果必要的话，我会通知我当兵的叔叔，让他的部队去追捕他们。”

“ [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , " [spoʊk] [bleɪk] .

“	The	only	trouble	is	that	it	might	be	too	late	,	"	spoke	Blake	.
"	这	仅有的	麻烦	是	那	它	可能	是	也	晚的	,	"	辐	布莱克	.

“唯一的问题是，可能为时已晚，”布莱克说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlmz] getting28

“	I'm	afraid	of	the	films	getting28
"	我是	害怕的	的	这	电影	getting28

我担心电影会获得28

[laɪt] - [strʌk] .

light	-	struck	.
光	-	击	.

被光击中。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .

But	I	guess	all	we	can	do	is	to	wait	and	trust	to	luck	.
但	我	猜测	全部	我们	能	做	是	到	等待	和	相信	到	运气	.

但我想我们只能等待，听天由命了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] ['brekfəst] ,

"	There	was	no	further	alarm	that	night	,	and	after	a	hasty	breakfast	,
"	那里	曾是	不	更远	警报	那	夜晚	,	和	后	一个	仓促	早餐	,

“当晚没有再发生任何警报，匆匆吃过早餐后，

['iːtn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ,

eaten	when	it	was	hardly	light	enough	to	see	,
吃	什么时候	它	曾是	几乎	光	足够的	到	看	,

天色昏暗的时候吃的，几乎看不见东西。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] ['sædəld] .

the	remaining	supplies	and	provisions	were	packed	and	the	ponies	saddled	.
这	其余的	补给品	和	条款	是	包装	和	这	小马	鞍	.

剩余的物资和给养都已打包好，小马也备好了鞍。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [naʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [hæŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːd] .

“	**I**	**guess**	**we**	**can**	**start**	**now**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Hank**	**,**	**as**	**he**	**leaped**	**to**	**his**	**steed**	**.**
”	我	猜测	我们	能	开始	现在	,	”	惊呼	汉克	,	作为	他	跳跃	到	他的	骏马	.

“我想我们现在可以开始了，”汉克说着，跳上了他的坐骑。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈlaɪtər] .

“	**It**	**will**	**soon**	**be**	**lighter**	**.**
”	它	将要	很快	是	打火机	.

“很快就会变轻了。”

[ˈfɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] ! ” -

Forward	**,**	**march**	**!**	**”**	**29**
向前	,	行进	!	”	-

前进，行军！“29

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[bæk] [tuː; tə] “ [bɪg] [biː] . ”

BACK	**TO**	**“**	**BIG**	**B**	**.**	**”**
后退	到	“	大的	B	.	”

回到“大B”。

“ [wel] , [wiː; wi] [ˈhævnt] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] [jet] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] [ˈdʌŋkən] , [əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ðiˈ]

“	**Well**	**,**	**we**	**haven't**	**caught**	**up**	**to**	**'**	**em**	**yet**	**,**	**”**	**remarked**	**Joe**	**Duncan**	**,**	**about**	**noon**	**the**
”	出色地	,	我们	还没有	捕捉	向上	到	-	呃	然而	,	”	评论	乔	邓肯	,	关于	中午	这

[nekst] [deɪ] ,

next	**day**
下一个	天

“嗯，我们还没赶上他们呢，”第二天中午左右，乔·邓肯说道。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ðiˈ] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət]

when	**they**	**stopped**	**for**	**a**	**little**	**lunch**	**and**	**to**	**allow**	**the**	**horses**	**to**	**drink**	**at**
什么时候	他们	停止	为了	一个	小的	午餐	和	到	允许	这	马匹	到	喝	在

[ə; eɪ][ˈwɔːtər] [hoʊl] [ænd; ənd] [rest] .

a	**water**	**hole**	**and**	**rest**	**.**
一个	水	洞	和	休息	.

他们停下来吃点午饭，也让马儿在水坑边喝水休息。

“ [noʊ] , [ðə; ðiˈ] [ˈbegərz] [kiːp] [wel] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] , ” [əˈgriːd] [bleɪk] ,

“	**No**	**,**	**the**	**beggars**	**keep**	**well**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**”**	**agreed**	**Blake**	**,**
”	不	,	这	乞丐	保持	出色地	前方	的	我们	,	”	同意	布莱克	,

“不，乞丐们总是走在我们前面，”布莱克同意道。

[ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ðiˈ][hɑːt] ,

shading	**his**	**eyes**	**with**	**his**	**hand**	**and**	**gazing**	**off**	**across**	**the**	**hot**	**,**
阴影	他的	眼睛	和	他的	手	和	凝视	离开	穿过	这	热的	,

他用手遮住眼睛，凝视着炎热的远方。

[ˈsʌnlɪt] [stretʃ] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

sunlit	**stretch**	**that**	**lay**	**before**	**them**	**.**
阳光照射	拉紧	那	躺	前	他们	.

眼前是一片阳光普照的开阔地带。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ðoʊz] [fɪlm] [bɑːksɪz] !

“	**Oh**	**,**	**if**	**they**	**have**	**opened**	**those**	**film**	**boxes**	**!**
”	哦	,	如果	他们	有	打开	那些	电影	盒子	!

“哦，如果他们已经打开了那些电影胶片盒！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hoʊpləsli] .
" he exclaimed hopelessly .
" 他 惊呼 绝望地 .

"他绝望地喊道。"

" [ðeɪ] [hæv; həv]['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] , " [ri'mɑːkt] [hæŋk] .
" They have ponies , and that's more than I calculated on , " remarked Hank .
" 他们 有 小马 , 和 那就是 更多的 比 我 计算 在 , " 评论 汉克 .

"他们有小马，这比我预想的要多，"汉克说道。

" [aɪ] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] ['reɪdɪd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] ,
" I thought when they raided our camp that they were after our animals ,
" 我 想法 什么时候 他们 突袭 我们的 营 那 他们 是 后 我们的 动物 ,

"我当时以为他们袭击我们的营地是为了抢夺我们的牲畜，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] - [ɪm]
and when they didn't take ' em
和 什么时候 他们 没有 拿 - 呃

而当他们不接受它们的时候

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [æz; əz] [hɔːrs] -
I thought it was because they were afraid of being chased as horse -
我 想法 它 曾是 因为 他们 是 害怕的 的 存在 追逐 作为 马 -
[θiːvz] [baɪ][ə; eɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] .
thieves by a sheriff's posse .
窃贼 经过 一个 警长的 民兵 .

我以为是因为他们害怕被警长的民兵以偷马贼的罪名追捕。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [maʊnts] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
Now I see they didn't want our mounts , as they had plenty of their own .
现在 我 看 他们 没有 想 我们的 安装 , 作为 他们 有 很多 的 他们的 自己的 .

现在我明白了，他们并不想要我们的坐骑，因为他们自己有很多坐骑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [grʌb] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
It was grub they were after , and they got it . "
它 曾是 幼虫 他们 是 后 , 和 他们 得到 它 . "

他们想要的是食物，而且他们得到了。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] , " ['ædɪd] [bleɪk] .
" And our picture films , " added Blake .
" 和 我们的 图片 电影 , " 额外 布莱克 .

"还有我们的电影，"布莱克补充道。

" [dəunt] [fər'get] [ðæt] . " -
" Don't forget that . " 30
" 不 忘记 那 . " -

"别忘了这一点。"30

" [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mis'teik] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [hæŋk] , " [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt]
" That was only a mistake , I tell you , " insisted Hank , " though , for that
" 那 曾是 仅有的 一个 错误 , 我 告诉 你 , " 坚持 汉克 , " 尽管 , 为了 那
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

"那只是个错误，我告诉你，"汉克坚持说，"不过，就此而言，

[ðə; ði]['indiəns] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] ,
the Indians wouldn't hesitate to take ' em just for fun ,
这 印度人 不会 犹豫 到 拿 - 呃 只是 为了 乐趣 ,

印第安人会毫不犹豫地把他们抓走取乐。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wei] . ”

if	they	thought	they	could	make	trouble	that	way	.	”
如果	他们	想法	他们	可以	制作	麻烦	那	方式	.	”

如果他们以为那样就能制造麻烦的话。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [spoʊk] [bleɪk] .

“	And	they	will	make	a	heap	of	trouble	,	too	,	I'm	afraid	,	”	spoke	Blake	.
”	和	他们	将要	制作	一个	堆	的	麻烦	,	也	,	我是	害怕的	,	”	辐	布莱克	.

“恐怕他们也会制造很多麻烦，”布莱克说道。

“ [hɪr] [naʊ] ! ” [kɔːld] [dʒoʊ] , [ɪn] ['dʒɑːliər] [toʊnz] .

“	Here	now	!	”	called	Joe	,	in	jollier	tones	.
”	这里	现在	!	”	称为	乔	,	在	更快乐	音调	.

“就是这里！”乔用更欢快的语气喊道。

“ [dəunt] [kʌm] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ['bɪznəs] , [bleɪk] .

“	Don't	come	any	of	that	C	.	C	.	Piper	business	,	Blake	.
”	不	来	任何	的	那	C	.	C	.	派珀	商业	,	布莱克	.

“布莱克，别再提CC Piper的事了。”

[lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] . ”

Look	on	the	bright	side	.	”
看	在	这	明亮的	边	.	”

往好处想。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [its] [hɑːrd] [wɜːrk] .

“	Well	,	I	suppose	I	ought	to	,	but	it's	hard	work	.
”	出色地	,	我	认为	我	应该	到	,	但	它是	难的	工作	.

“嗯，我想我应该这么做，但这很辛苦。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['roʊvɪŋ] [bænd]

”	They	had	traveled	all	that	morning	,	hoping	to	come	up	with	the	roving	band
”	他们	有	旅行	全部	那	早晨	,	希望	到	来	向上	和	这	漫游	乐队

[ʌv; əv] ['indiəns] .

of	Indians	.
的	印度人	.

“他们跋涉了一上午，希望能找到那群四处游荡的印第安人。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [sək'ses] .

But	they	had	had	no	success	.
但	他们	有	有	不	成功	.

但他们并没有成功。

[hæŋk] [dɪd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] [suːn] ['æftər] ['staːtiŋ] [aʊt] .

Hank	did	pick	up	the	trail	of	the	raiders	soon	after	starting	out	.
汉克	做过	挑选	向上	这	踪迹	的	这	袭击者	很快	后	开始	出去	.

汉克出发后不久就追踪到了劫匪的踪迹。

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['teðəd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,

The	Indians	had	left	their	horses	tethered	some	distance	from	the	camp	,
这	印度人	有	左边	他们的	马匹	系绳	一些	距离	从	这	营	,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [ə'fʊt] ,

and	had	crept	up	afoot	,
和	有	悄悄地爬向上		步行	,

印第安人把马拴在离营地一段距离的地方，然后徒步悄悄地走了过来。

['prɑːbəbli] ['hævɪŋ] [spaɪd] [bleɪk] , [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hæŋk] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

probably	having	spied	Blake	,	Joe	and	Hank	from	afar	the	previous	evening	.
大概	拥有	间谍	布莱克	,	乔	和	汉克	从	远方	这	以前的	晚上	.

前一天晚上，他可能远远地看到了布莱克、乔和汉克。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [left] ['lɪt(ə)l] [treɪs] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd]

And	though	the	moccasined	feet	of	the	savages	left	little	trace	on	the	hard
和	尽管	这	莫卡辛	脚	的	这	野蛮人	左边	小的	痕迹	在	这	难的

[ænd; ənd] [sʌn] - [beɪkt] [ɜːrθ] ,

and	sun	-	baked	earth	,
和	太阳	-	烘焙	地球	,

尽管野蛮人穿着鹿皮鞋的双脚在坚硬而阳光炙烤的土地上几乎没有留下任何痕迹，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] “ [saɪn] ” [fɔːr; fər][soʊ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['treɪlər] [æz; əz][wʌz; wəz][hæŋk][tuː; tə]

there	was	enough	“	sign	”	for	so	experienced	a	trailer	as	was	Hank	to
那里	曾是	足够的	“	符号	”	为了	所以	经验丰富的	一个	拖车	作为	曾是	汉克	到

[pɪk] [ʌp] .

pick	up	.
挑选	向上	.

对于像汉克这样经验丰富的拖车司机来说，已经有足够的“迹象”表明他应该去取车了。

[ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] [left] ,

Thus	he	had	been	led	to	where	the	horses	had	been	left	,
因此	他	有	到过	引领	到	在哪里	这	马匹	有	到过	左边	,

于是，他被引到了弃马的地方。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] .

and	after	that	it	was	easy	enough	to	follow	the	marks	of	the	hoofs	.
和	后	那	它	曾是	简单的	足够的	到	跟随	这	标记	的	这	蹄子	.

之后，循着蹄印就很容易了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv][ɪn] [ðɪs] [bænd] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

“	There	are	about	twenty	-	five	in	this	band	,	as	near	as	I	can	make	out	,
“	那里	是	关于	二十	-	五	在	这	乐队	,	作为	靠近	作为	我	能	制作	出去	,

“据我所知，这个乐队大约有二十五个人。”

” [sed] [hæŋk] , “ [ænd; ənd] every31

”	said	Hank	,	“	and	every31
”	说	汉克	,	“	和	every31

汉克说：“每31个

[wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

one	of	'	em	has	a	horse	of	some	sort	.
一	的	-	呃	有	一个	马	的	一些	种类	.

其中一人养了一匹马。

['prɪti] [goʊd] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] , [tuː] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pretty	good	travelers	,	too	,	I	take	it	,
漂亮的	好的	旅行者	,	也	,	我	拿	它	,

看来你们也是很不错的旅行者。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [freʃ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] -

since	our	animals	were	fresh	and	we	haven't	been	able	to	come	up	to	'
自从	我们的	动物	是	新鲜的	和	我们	还没有	到过	有能力的	到	来	向上	到	-

[ɪm] [jet] ,

em	yet	,
呃	然而	,

由于我们的牲畜是新鲜的，我们还没来得及走近它们，

[ðoʊ] [wiːv] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [geɪt] .

though	we've	kept	up	a	pretty	fair	gait	.
尽管	我们已经	保留	向上	一个	漂亮的	公平的	步态	.

虽然我们一直保持着相当不错的步伐。

[bʌt; bət] [wiːl] [get] - [ɪm] [jet] . ”

But	we'll	get	'	em	yet	.	”
但	出色地	得到	-	呃	然而	.	”

但我们终究会得到他们。

“ [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [leɪt] , ” [spoʊk] [bleɪk] ,
“ If only it isn't too late , ” spoke Blake ,
“ 如果 仅有的 它 不是 也 晚的 , ” 辐 布莱克 ,

“但愿现在还不算太晚，”布莱克说道。

[huːz] [wʌn] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .
whose one fear was that the valuable picture films would be spoiled .
谁 一 害怕 曾是 那 这 有价值的 图片 电影 会 是 被宠坏了 .

他唯一担心的是珍贵的电影胶片会被损坏。

“ [lets] ['hɜːri] [ɑːn] . ”
“ Let's hurry on . ”
“ 我们来吧 匆忙 在 . ”

“我们快点走吧。”

“ [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [rest] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] .
“ Another little rest will do the horses good , ” said the cowboy guide .
“ 其他 小的 休息 将要 做 这 马匹 好的 , ” 说 这 牛仔 指导 .

“让马儿再休息一会儿对它们有好处，”牛仔向导说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ] [ɑːn][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['fæstər] .
“ Then we can push on so much the faster .
“ 然后 我们 能 推 在 所以 很多 这 快点 .

“这样我们就能更快地推进。”

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [best] [frendz] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [triːt] - [ɪm]
Our horses are our best friends , and we've got to treat ' em
我们的 马匹 是 我们的 最好的 朋友们 , 和 我们已经 得到 到 对待 - 呃

我们的马是我们最好的朋友，我们必须善待它们。

[raɪt] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [best] ['sɜːrvɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
right if we want the best service out of them .
正确的 如果 我们 想 这 最好的 服务 出去 的 他们 .

如果我们想要获得他们最好的服务，那就对了。

[ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər]
Another half - hour
其他 一半 - 小时

又过了半小时

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊʃ] [ɑːn] .
and we'll push on .
和 出色地 推 在 .

我们将继续前进。

” [ænd; ənd] , [ðoʊ] [bleɪk] ['fretɪd] [ænd; ənd] [fjuːmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
” And , though Blake fretted and fumed at the delay ,
” 和 , 尽管 布莱克 有格纹的 和 怒气冲冲 在 这 延迟 ,

“尽管布莱克对延误感到焦虑和愤怒，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
he knew it would not be best to insist on having his way .
他 知道 它 会 不是 是 最好的 到 坚持 在 拥有 他的 方式 .

他知道坚持己见并非明智之举。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [pər'suːt] .
Soon , however , they were in the saddle again and once more in pursuit .
很快 , 然而 , 他们 是 在 这 鞍 再次 和 一次 更多的 在 追逐 .

然而，不久之后，他们再次骑上马背，再次踏上追击之路。

“ [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['getɪŋ] ['freʃər] , ” [dɪ'klerd] [hæŋk] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
“ The trail is getting fresher , ” declared Hank , about four o'clock that afternoon .
“ 这 踪迹 是 获得 更清新 , ” 声明 汉克 , 关于 四 点钟 那 下午 .

“这条小径越来越新鲜了，”那天下午四点左右，汉克说道。

“ [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['taɪərɪŋ] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] ['aʊərz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] ['prɪti]
“ Their horses are tiring , I guess , and ours seem to be holding out pretty
” 他们的 马匹 是 令人疲惫 , 我 猜测 , 和 我们的 似乎 到 是 保持 出去 漂亮的
[wel] . ”
well . ”
出色地 . ”

“我想他们的马匹已经疲惫不堪了，而我们的马匹似乎还保持得很好。”

“ [wɪtʃ] [miːnz] — — ” [bɪ'gæn] [dʒoʊ] .
“ Which means — — ” began Joe .
” 哪个 方法 — — ” 开始 乔 .

“这意味着——”乔开口说道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ That we may get up to them before dark , ” went on the cowboy .
” 那 我们 可能 得到 向上 到 他们 前 黑暗的 , ” 去 在 这 牛仔 .

“这样我们就能在天黑前赶到他们那里，”牛仔继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . ”
“ And then we'll see what happens . ”
” 和 然后 出色地 看 什么 发生 . ”

“然后我们再看看会发生什么。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [rʌn] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [in'kwaiəd] [bleɪk] .
“ Will they run , do you think ? ” inquired Blake .
” 将要 他们 跑步 , 做 你 思考 ? ” 询问 布莱克 .

“你觉得他们会跑吗？”布莱克问道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [hoʊld] [aʊt] , for32
“ They will as long as their horses hold out , for32
” 他们 将要 作为 长的 作为 他们的 马匹 抓住 出去 , for32

“只要他们的马匹还能坚持，他们就会一直坚持下去。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [goʊst] - [dæns] ['bɪznəs] [ɪz] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv]
they must know that this ghost - dance business is about over and that most of
他们 必须 知道 那 这 鬼 - 舞蹈 商业 是 关于 超过 和 那 最多 的
[ðer; ðər] [frendz] [ɑːr; ər] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] .
their friends are back on the reservations .
他们的 朋友们 是 后退 在 这 预订 .

他们肯定知道这种鬼舞活动即将结束，而且他们的大多数朋友都已经回到了保留地。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — — ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd]
But when we come up to them — — ” and the cowboy paused and
但 什么时候 我们 来 向上 到 他们 — — ” 和 这 牛仔 暂停 和
[sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .
significantly examined his revolver .
显著地 检查 他的 左轮手枪 .

但当我们接近他们时——”牛仔停顿了一下，认真地检查了一下他的左轮手枪。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ə; eɪ] [faɪt] ? ” [went] [ɑːn] [bleɪk] ,
“ Does it mean a fight ? ” went on Blake ,
” 做 它 意思是 一个 斗争 ? ” 去 在 布莱克 ,

“这是否意味着要打架？”布莱克继续问道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .
and he could not restrain a catch in his breath .
和 他 可以 不是 抑制 一个 抓住 在 他的 气息 .

他忍不住倒吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪndiən] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʃeltər] ,
It was one thing to have an Indian fight with some shelter ,
它 曾是 一 事物 到 有 一个 印度 斗争 和 一些 庇护所 ,

让印第安人与一些有遮蔽物的人战斗是一回事，

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
but **different** **out** **in** **the** **open** **.**
但 不同的 出去 在 这 打开 .

但在户外情况就不同了。

“ [wel] , [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] ['regjələr] [ænd; ənd] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt]
“ **Well** **,** **I** **hardly** **think** **it** **will** **be** **what** **you** **might** **call** **regular** **and** **up** **-** **to** **-** **date**
“ 出色地 , 我 几乎 思考 它 将要 是 什么 你 可能 称呼 常规的 和 向上 - 到 - 日期
['faɪtɪŋ] ,
fighting **,**
斗争 ,

“嗯，我很难相信这会是一场常规的、现代化的战斗。”

” [rɪ'plaɪd] [hæŋk] .
” **replied** **Hank** **.**
” 回复 汉克 .

“汉克回答道。”

“ [ðeɪ] [meɪ] ['faɪər][ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət][ju: 'es][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ju: 'es]
“ **They** **may** **fire** **their** **guns** **and** **revolvers** **at** **us** **to** **try** **and** **frighten** **us**
“ 他们 可能 火 他们的 枪支 和 左轮手枪 在 我们 到 尝试 和 吓唬 我们
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

“他们可能会向我们开枪，试图吓唬我们，让我们退缩。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['æktʃuəli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .
but **I** **don't** **actually** **believe** **that** **they'll** **make** **trouble** **.**
但 我 不 实际上 相信 那 他们会 制作 麻烦 .

但我并不认为他们会制造麻烦。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['sɪriəs] .
They **know** **the** **punishment** **would** **be** **too** **serious** **.**
他们 知道 这 惩罚 会 是 也 严肃的 .

他们知道惩罚会过于严厉。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] ['indiəns][hæv; həv]['oʊnli][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ]
And **I** **believe** **a** **lot** **of** **those** **Indians** **have** **only** **blank** **cartridges** **that** **they**
和 我 相信 一个 很多 的 那些 印度人 有 仅有的 空白的 墨盒 那 他们
[hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm][waɪld] [west] [ʃoʊ] .
had **when** **they** **were** **in** **some** **Wild** **West** **show** **.**
有 什么时候 他们 是 在 一些 荒野 西方 展示 .

而且我相信很多印第安人只有一些空弹壳，那是他们在西部牛仔表演时用的。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['waɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['bulits] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ðeɪ] [dɪd]
I **know** **there** **was** **mighty** **little** **whining** **of** **bullets** **,** **for** **all** **the** **shooting** **they** **did**
我 知道 那里 曾是 强大的 小的 抱怨 的 子弹 , 为了 全部 这 射击 他们 做过
[læst] [naɪt] .
last **night** **.**
最后的 夜晚 .

我知道昨晚尽管枪声不断，但子弹的呜咽声却非常少。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , “ [its] [best][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]
But **,** **at** **the** **same** **time** **,** **”** **he** **went** **on** **,** **“** **it's** **best** **to** **be** **prepared** **for**
但 , 在 这 相同的 时间 , ” 他 去 在 , “ 它是 最好的 到 是 准备 为了
[i'mə:dʒənsiz] .
emergencies **.**
紧急情况 .

但与此同时，”他继续说道，“最好还是做好应对紧急情况的准备。”

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] ,
" They continued on ,
" 他们 持续 在 ,

他们继续前行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪl]
and the boys had now become so used to the signs of the Indian trail
和 这 男孩们 有 现在 变得 所以 用过的 到 这 标志 的 这 印度 踪迹
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd] [hæŋk] .
that they could note the changes almost as well as could Hank .
那 他们 可以 笔记 这 变化 几乎 作为 出色地 作为 可以 汉克 .

男孩们现在已经非常熟悉印第安人小径的标志，他们几乎能像汉克一样注意到这些变化。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ə; eɪ] [rest] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Here they could see where a rest was made ,
这里 他们 可以 看 在哪里 一个 休息 曾是 制成 ,

在这里，他们可以看到休息的地方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wer] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] [pæθ] .
and again where some animal went out of the beaten path .
和 再次 在哪里 一些 动物 去 出去 的 这 被打败 小路 .

还有一次，一些动物偏离了常规路线。

['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - ['faɪnəri] , [tuː] , -
Bits of the Indians ' finery , too , 33
比特 的 这 印度人 - 服饰 , 也 , -

还有一些印第安人的华丽服饰，33

[wɜːr; wər]['noʊtɪd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['gɔːdi] [biːd] ['trɪmɪŋ] ,
were noted every once in a while — a bit of gaudy bead trimming ,
是 著名的 每一个 一次 在 一个 尽管 — 一个 少量 的 艳丽的 珠子 修剪 ,

偶尔会注意到一些俗艳的珠饰，

[ə; eɪ] [dɪ'skɑːrdɪd] ['mɑːkəsɪn] [ɔːr][sʌm; səm] [daɪd] ['fɛðɚz] .
a discarded moccasin or some dyed feathers .
一个 丢弃 鹿皮鞋 或者 一些 染色 羽毛 .

一只废弃的鹿皮鞋或一些染色的羽毛。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I do hope we come up with them before dark , " said Joe .
" 我 做 希望 我们 来 向上 和 他们 前 黑暗的 , " 说 乔 .

"我希望我们能在天黑之前找到答案，"乔说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][nekst] [deɪ] ,
" If we have to stay out on the trail all night , and part of next day ,
" 如果 我们 有 到 停留 出去 在 这 踪迹 全部 夜晚 , 和 部分 的 下一个 天 ,

"如果我们必须在路上待一整夜，甚至第二天还要待上半天，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] ['bʌrəuz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ]
we may find nothing left of our things and the pack burros when we reach
我们 可能 寻找 没有什么 左边 的 我们的 事物 和 这 盒 驴 什么时候 我们 抵达
[kæmp] [ə'gen] .
camp again .
营 再次 .

当我们再次到达营地时，我们的物品和驮驴可能都已不复存在。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['betər] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,
" In order to make better time our friends had left behind ,
" 在 命令 到 制作 更好的 时间 我们的 朋友们 有 左边 在后面 ,

"为了更好地完成我们朋友留下的任务，

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['reɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] , [ðer; ðər]

at	the	place	where	the	Indians	had	raided	them	,	the	pack	animals	,	their
在	这	地方	在哪里	这	印度人	有	突袭	他们	,	这	盒	动物	,	他们的

['kæmɝəz, 'kæmrəz] ,

cameras	,
相机	,

在印第安人袭击他们的地方，驮畜、他们的相机，

[ə; eɪ] [fjuː] ['fɪlmz] [nɑːt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

a	few	films	not	taken	by	the	Indians	,
一个	很少	电影	不是	已采取	经过	这	印度人	,

一些印度人没拍的电影，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] [ɑːn]

and	as	much	of	their	provisions	as	they	thought	would	not	be	needed	on
和	作为	很多	的	他们的	条款	作为	他们	想法	会	不是	是	需要	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

以及他们认为在徒步旅行中用不到的大部分物资。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪl] [end] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [hæŋk] .

“	I	think	this	evening	will	end	it	,	”	declared	Hank	.
“	我	思考	这	晚上	将要	结尾	它	,	”	声明	汉克	.

“我想今晚这件事就到此为止了，”汉克说道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [pʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] , [æz; əz][ðə; ði]['goʊɪŋ][ɪz] [gʊd] [raɪt] [hɪr] .

“	We	might	push	on	a	little	faster	,	as	the	going	is	good	right	here	.
“	我们	可能	推	在	一个	小的	快点	,	作为	这	去	是	好的	正确的	这里	.

“我们可能会加快速度，因为目前形势很好。”

” [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] ['greɪtər] [spiːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'spɔndid] ['geɪmli] .

”	The	horses	were	urged	to	greater	speed	,	and	they	responded	gamely	.
”	这	马匹	是	敦促	到	更大的	速度	,	和	他们	回应	勇敢地	.

“马匹被催促加快速度，它们也勇敢地响应了号召。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [heɪst] ,

They	seemed	to	realize	the	necessity	for	haste	,
他们	似乎	到	意识到	这	必要性	为了	匆忙	,

他们似乎意识到必须抓紧时间，

[ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊmənteri] ['betərmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	took	advantage	of	the	momentary	betterment	in	the	surface	over	which	they
和	采取	优势	的	这	瞬间	改善	在	这	表面	超过	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] .

were	traveling	.
是	旅行	.

他们利用了所行路面暂时改善的状况。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər]

The	sun	was	sinking	lower	and	lower	in	the	west	and	the	shadows	were
这	太阳	曾是	下沉	降低	和	降低	在	这	西方	和	这	阴影	是

['leŋkθənɪŋ] .

lengthening	.
延长	.

太阳在西方越落越低，影子也越来越长。

['iːgərli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [skaʊt] [piəd] [ə'hed] ,

Eagerly	the	boys	and	the	cowboy	scout	peered	ahead	,
急切地	这	男孩们	和	这	牛仔	侦察	窥视	前方	,

男孩们和牛仔侦察员急切地向前望去，

['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] .

straining	**their**	**eyes**	**for**	**a**	**glimpse**	**of**	**those**	**whom**	**they**	**were**	**pursuing**	**.**
紧张	他们的	眼睛	为了	一个	一瞥	的	那些	谁	他们	是	追求	.

他们眯起眼睛，想要瞥见他们追逐的人。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rʌf] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] ['sloʊər] .

Then	**there**	**came**	**a**	**bit**	**of**	**rough**	**ground**	**,**	**and**	**the**	**pace**	**was**	**slower**	**.**
然后	那里	来了	一个	少量	的	粗糙的	地面	,	和	这	步伐	曾是	慢点	.

然后遇到了一段崎岖不平的路面，行进速度也慢了下来。

Next34

Next34

Next34

Next34

['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['tɑːpt] , [bleɪk] ,

followed	**a**	**little**	**rise**	**,**	**and**	**,**	**as**	**this**	**was**	**topped**	**,**	**Blake**	**,**
随后	一个	小的	上升	,	和	,	作为	这	曾是	顶峰	,	布莱克	,

随后略微上涨，当涨到顶峰时，布莱克

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

who	**had**	**taken**	**the**	**lead**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**,**
WHO	有	已采取	这	带领	为了	一个	短的	距离	,

他曾短暂领先过，

['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [hænd] .

uttered	**a**	**cry**	**and**	**pointed**	**forward**	**with**	**eager**	**hand**	**.**
说出	一个	哭	和	尖	向前	和	渴望的	手	.

他惊呼一声，急切地用手指向前方。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ][ænd; ənd] [hæŋk] [tə'geðər] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**Joe**	**and**	**Hank**	**together**	**.**
“	什么	是	它	?	”	哭	乔	和	汉克	一起	.

“到底是什么？”乔和汉克异口同声地喊道。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [jeld] [bleɪk] .

“	**There**	**they**	**are**	**!**	**”**	**yelled**	**Blake**	**.**
“	那里	他们	是	!	”	大喊	布莱克	.

“他们在那儿！”布莱克喊道。

“ [ðə; ði]['indiəns] !

“	**The**	**Indians**	**!**
“	这	印度人	!

“印第安人！

[raɪt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] !

Right	**below**	**us**	**!**
正确的	以下	我们	!

就在我们脚下！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

” ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [dɪ'sent] ,

”	**Riding**	**to**	**his**	**side**	**,**	**the**	**others**	**saw**	**a**	**sharp**	**descent**	**,**
”	骑术	到	他的	边	,	这	其他的	锯	一个	锋利的	下降	,

“其他人赶到他身边，看到前方是陡峭的下坡路，

[ðen] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

then	**a**	**level**	**plain**	**stretching**	**away**	**for**	**many**	**miles**	**.**
然后	一个	等级	清楚的	伸展	离开	为了	许多	英里	.

然后是一片绵延数英里的平坦平原。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər] [ðɪs] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['indiəns] ,

And	moving	slowly	over	this	plain	was	a	band	of	about	twenty	-	five	Indians	,
和	移动	缓慢地	超过	这	清楚的	曾是	一个	乐队	的	关于	二十	-	五	印度人	,

大约二十五名印第安人正缓缓地穿过这片平原。

['maʊntɪd] [ɑːn] ['pəuniz] [ðæt] [siːmd] ['skersli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

mounted	on	ponies	that	seemed	scarcely	able	to	move	.
安装	在	小马	那	似乎	几乎	有能力的	到	移动	.

骑在似乎几乎无法动弹的小马上。

“ [ðæts] [ðem; ðəm] ! ” [kraɪd] [hæŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

“	That's	them	!	”	cried	Hank	,	as	he	dug	his	heels	into	the	sides	of	his
“	那就是	他们	!	”	哭	汉克	,	作为	他	挖	他的	高跟鞋	进入	这	侧面	的	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

“就是他们！”汉克喊道，同时用脚后跟猛地蹬着马的腰。

“ [æt; ət] - [ɪm] , [bɔɪz] !

“	At	'	em	,	boys	!
“	在	-	呃	,	男孩们	!

“上啊，小伙子们！”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [swɪft] ['gæləp] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel] ,

A	short	,	swift	gallop	will	bring	us	up	to	'	em	now	,	and	then	—	well	,
一个	短的	,	迅速	驰骋	将要	带来	我们	向上	到	-	呃	现在	,	和	然后	—	出色地	,

现在，只需短促而迅速的疾驰就能将我们带到他们面前，然后——嗯，

[wiːl] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ! ”

we'll	see	what	will	happen	!	”
出色地	看	什么	将要	发生	!	”

我们拭目以待！

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [jeld] [bleɪk] , [ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðə; ði] ['triːoʊ] [roʊd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] ,

“	Come	on	!	”	yelled	Blake	,	and	side	by	side	the	trio	rode	down	into	the	valley	,
“	来	在	!	”	大喊	布莱克	,	和	边	经过	边	这	三人组	骑	向下	进入	这	谷	,

“快点！”布莱克喊道，三人并肩骑马下到山谷里。

[ðer; ðər] ['ænɪmlz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [nuː] [streŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['kwɑːri] [bɪ'fɔːr]

their	animals	seeming	to	take	on	new	strength	as	they	saw	their	quarry	before
他们的	动物	似乎	到	拿	在	新的	力量	作为	他们	锯	他们的	采石场	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当它们的动物看到猎物出现在眼前时，似乎获得了新的力量。

“ [ðeɪv] ['noʊtɪst] [juː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

“	They've	noticed	us	!	”	exclaimed	Blake	.
“	他们有	注意到	我们	!	”	惊呼	布莱克	.

“他们注意到我们了！”布莱克惊呼道。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [hæŋk] .

“	That's	right	!	”	agreed	Hank	.
“	那就是	正确的	!	”	同意	汉克	.

“没错！”汉克赞同道。

“ [wel] , [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] !

“	Well	,	now	to	see	if	we	can	catch	'	em	!
“	出色地	,	现在	到	看	如果	我们	能	抓住	-	呃	!

“好，现在就看我们能不能抓住它们了！”

" [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['strægləɝ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [glimpst] [ðə; ði]

"	A	movement	amid	the	stragglers	of	the	band	told	that	they	had	glimpsed	the
"	一个	移动	之中	这	掉队者	的	这	乐队	讲述	那	他们	有	瞥见	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

approach	of	the	whites	.
方法	的	这	白人	.

“队伍中掉队的几个人动了一下，表明他们已经看到了白人的逼近。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪstənt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ɔːf]

There	was	a	distant	shout	,	and	at	once	the	whole	party	was	galloping	off
那里	曾是	一个	遥远	喊	,	和	在	一次	这	所有的	派对	曾是	疾驰	离开

. -

.	35

. -

远处传来一声喊叫，随即，整个队伍策马扬鞭而去。35

“ [ðeɪl] ['dɪstəns] [ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	They'll	distance	us	!	”	cried	Blake	.
“	他们会	距离	我们	!	”	哭	布莱克	.

“他们会疏远我们！”布莱克喊道。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ! ”

“	They're	going	to	get	away	!	”
“	它们是	去	到	得到	离开	!	”

“他们要逃走了！”

“ [nɑːt] ['veri] [fɑːr] , ” [wʌz; wəz] ['hænks] [ə'pɪnjən] .

“	Not	very	far	,	”	was	Hank's	opinion	.
“	不是	非常	远的	,	”	曾是	汉克的	观点	.

“不远，”汉克认为。

“ [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [dʌn] [ʌp] .

“	Their	horses	are	about	done	up	.
“	他们的	马匹	是	关于	完毕	向上	.

他们的马匹差不多已经打理好了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][læst] [spɜːrt] .

This	is	a	last	spurt	.
这	是	一个	最后的	喷	.

这是最后的冲刺。

" [hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['juːzɪŋ] [kwɜːrt] [ænd; ənd]

"	His	trained	eye	had	shown	him	that	the	Indians	were	using	quirts	and
"	他的	受过训练	眼睛	有	所示	他	那	这	印度人	是	使用	鞭子	和

[ðer; ðər] [hiːlz] [tuː; tə][spɜːr][ðə; ði]['taɪərd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ə; eɪ][læst] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] .

their	heels	to	spur	the	tired	animals	to	a	last	burst	of	speed	.
他们的	高跟鞋	到	刺	这	疲劳的	动物	到	一个	最后的	爆裂	的	速度	.

“他敏锐的观察力让他发现，印第安人正在用鞭子和脚后跟鞭策疲惫的牲畜，让它们最后冲刺一下。

[truː] , [ðə; ði] ['pəuniz] [dɪd] [liːp] [əˈhed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

True	,	the	ponies	did	leap	ahead	for	a	few	minutes	;
真的	,	这	小马	做过	飞跃	前方	为了	一个	很少	分钟	;

没错，小马们确实向前跳跃了几分钟；

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][waɪld] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['red.men] , [ðə; ði]['fræntɪk] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	not	even	the	wild	shouting	of	the	redmen	,	the	frantic	beating	of	their
但	不是	甚至	这	荒野	喊叫	的	这	红人	,	这	疯狂的	殴打	的	他们的

[stiːdz] ,

steeds	,
马匹	,

但就连红种人的狂野叫喊声，以及他们疯狂鞭打战马的声音，都无法被我们听到。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪrid] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz]

and	the	firing	of	their	guns	could	make	the	wearied	muscles	of	the	ponies
和	这	射击	的	他们的	枪支	可以	制作	这	疲惫	肌肉	的	这	小马

[rɪ'spɑːnd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

respond	for	long	.
回应	为了	长的	.

枪声能让疲惫的小马肌肉长时间做出反应。

[ðə; ði][spɜːrt] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [sloʊɪŋ]

The	spurt	lasted	only	a	few	seconds	,	and	then	came	a	noticeable	slowing
这	喷	持续	仅有的	一个	很少	秒	,	和	然后	来了	一个	显	减速

[daʊn] .

down	.
向下	.

加速只持续了几秒钟，然后速度明显减慢。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɑːr]

On	the	contrary	,	the	horses	of	our	friends	,	though	they	had	traveled	far
在	这	相反	,	这	马匹	的	我们的	朋友们	,	尽管	他们	有	旅行	远的

[ænd; ənd][hɑːrd] ,

and	hard	,
和	难的	,

相反，我们朋友的马匹，尽管它们跋山涉水，历经艰辛，

[wɜːr; wər][ɪn] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['freʃər] .

were	in	better	condition	and	much	fresher	.
是	在	更好的	状况	和	很多	更清新	.

状态更好，也更新鲜。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [kraɪd] [hæŋk] , ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

“	Come	on	!	”	cried	Hank	,	rising	in	his	stirrups	and	swinging	his	hat	around	his
“	来	在	!	”	哭	汉克	,	上升	在	他的	马镫	和	摇摆	他的	帽子	大约	他的

[hed] ,

head	,
头	,

“加油！”汉克喊道，他站起身来，在马镫上挥舞着帽子。

[waɪl] [hiː; hi] [sent] [fɔːrθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

while	he	sent	forth	yells	of	defiance	.
尽管	他	发送	前进	喊叫	的	蔑视	.

他发出了一声声挑衅的呐喊。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

“	Come	on	,	boys	!
“	来	在	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

[wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] !

We	have	'	em	!
我们	有	-	呃	!

我们有了！

” [hiː; hi] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

”	He	,	too	,	began	to	shoot	,	but	in	the	air	as	before	,	and	the	boys
”	他	,	也	,	开始	到	射击	,	但	在	这	空气	作为	前	,	和	这	男孩们

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

followed	his	example	.
随后	他的	例子	.

“他也开始射击，但像以前一样朝天开枪，男孩们也跟着他做了。”

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] .

Their	**horses**	**were**	**shortening**	**the**	**distance**	**between**	**the**	**two**	**parties**	**.**
他们的	马匹	是	缩短	这	距离	之间	这	二	各方	.

他们的马匹正在缩短双方之间的距离。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [tɔːs] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**was**	**observed**	**to**	**toss**	**something**	**from**	**him**	**.**
突然	一	的	这	印度人	曾是	观察到	到	折腾	某物	从	他	.

突然，有人看到其中一个印第安人从身上扔出了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] . -

It	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**rolled**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**trail**	**.**	**36**
它	跌倒	到	这	地面	和	滚动	到	一	边	的	这	踪迹	.	-

它掉到地上，滚到小路的一侧。36

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
“	是什么	那	?	”	哭	乔	.

“那是什么？”乔喊道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzd] [fɪlm] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	**One**	**of**	**the**	**boxes**	**of**	**exposed**	**film**	**!**	**”**	**cried**	**Blake**	**.**
“	一	的	这	盒子	的	裸露	电影	!	”	哭	布莱克	.

“其中一盒已曝光的胶卷！”布莱克喊道。

“ [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['æftər] .

“	**They**	**know**	**what**	**we're**	**after**	**.**
“	他们	知道	什么	是	后	.

“他们知道我们的目标是什么。”

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['dæmɪdʒd] ! ”

Oh	**,**	**if**	**only**	**it**	**isn't**	**damaged**	**!**	**”**
哦	,	如果	仅有的	它	不是	损坏的	!	”

唉，要是没损坏就好了！

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [suːn] [tel] ! ” [kraɪd] [hæŋk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

“	**We**	**can**	**soon**	**tell**	**!**	**”**	**cried**	**Hank**	**,**	**taking**	**the**	**lead**	**.**
“	我们	能	很快	告诉	!	”	哭	汉克	,	采取	这	带领	.

“我们很快就能知道了！”汉克喊道，带头说道。

[ðen] [hiː; hi] [jeld] , [bɪ'twiːn] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] :

Then	**he**	**yelled**	**,**	**between**	**reports**	**of**	**his**	**revolver**	**:**
然后	他	大喊	,	之间	报告	的	他的	左轮手枪	:

然后，他一边喊着，一边发出手枪射击的声音：

“ [haɪ] [ðer; ðər] !

“	**Hi**	**there**	**!**
“	你好	那里	!

“你好呀！

[juː; jʊ] [red] ['begərz] , [gɪv] [ʌp] !

you	**red**	**beggars**	**,**	**give**	**up**	**!**
你	红色的	乞丐	,	给	向上	!

你们这些红衣乞丐，放弃吧！

[drɑːp] [ðæt] [stʌf] [juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] !

Drop	**that**	**stuff**	**you**	**took**	**from**	**our**	**camp**	**!**
降低	那	东西	你	采取	从	我们的	营	!

把你从我们营地拿走的东西都放下！

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grʌb] [left] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɑːnt] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] !

You	**haven't**	**any**	**of**	**the**	**grub**	**left**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**but**	**we**	**want**	**those**	**pictures**	**!**
你	还没有	任何	的	这	幼虫	左边	,	我	认为	,	但	我们	想	那些	图片	!

我想你们的食物都吃完了，但是我们想要那些照片！

[drɑːp] - [ɪm] !
Drop ' em !
降低 - 呃 !

放下它们!

" ['weðər] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] , [ɔːr][nɑːt] , [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] ;
" Whether his talk was understood , or not , was not known ;
" 无论 他的 讲话 曾是 理解 , 或者 不是 , 曾是 不是 已知 ;

“他的讲话是否有人听懂，不得而知；

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn] ['tɔːsɪŋ] [ə'weɪ] ['iːðər] [bɑːksɪz][ʌv; əv][fɪlm][ɔːr] ['ʌðər] [θɪŋz]
but others of the Indians began tossing away either boxes of film or other things
但 其他的 的 这 印度人 开始 抛掷 离开 任何一个 盒子 的 电影 或者 其他 事物
— [ə'saɪd][frʌm; frəm] [fuːd] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
— aside from food — which they had taken from the camp .
— 旁边 从 食物 — 哪个 他们 有 已采取 从 这 营 .

但其他印第安人开始丢弃他们从营地带走的胶卷盒或其他物品（食物除外）。

[ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ðoʊ] , [bʌt; bət] ['evər] ['ɝːdʒd] [ɑːn][ðə; ði]['taɪərd] [biːsts] .
They never stopped their horses , though , but ever urged on the tired beasts .
他们 绝不 停止 他们的 马匹 , 尽管 , 但 曾经 敦促 在 这 疲劳的 野兽 .

他们从未让马停下来，而是不断地催促这些疲惫的牲畜前进。

“ [hɪəz] [ðə; ði][fɜːrst] [riːl] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .
“ Here's the first reel ! ” cried Blake , as he came up to where it lay .
“ 这里是 这 第一的 卷轴 ! ” 哭 布莱克 , 作为 他 来了 向上 到 在哪里 它 躺 .

“第一卷胶片在这里！”布莱克一边喊着，一边走到胶片所在的地方。

['kwɪkli] [dɪs'maʊntɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Quickly dismounting , he picked it up .
迅速地 下车 , 他 挑选 它 向上 .

他迅速下马，把它捡了起来。

“ [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] !
“ Not hurt a bit !
“ 不是 伤害 一个 少量 !

“一点也不疼！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] ; “ [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] ['hævnt] [bɪn] ['broʊkən] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
” he cried exultantly ; “ and the seals haven't been broken , showing that it
” 他 哭 欣喜若狂 ; “ 和 这 封印 还没有 到过 破碎的 , 显示 那 它
['hæznt] [bɪn] ['oʊpənd] . ”
hasn't been opened . ”
还没有 到过 打开 . ”

他兴奋地喊道：“封印还没有破损，说明它还没有被打开过。”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [hæŋk] .
“ Good ! ” cried Hank .
“ 好的 ! ” 哭 汉克 .

“好！”汉克喊道。

“ [juː; jʊ][goʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
“ You go slow and pick up what you can ,
“ 你 去 慢的 和 挑选 向上 什么 你 能 ,

“慢慢来，尽可能多地学习。”

[ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] .
and Joe and I will chase after the Indians .
和 乔 和 我 将要 追赶 后 这 印度人 .

我和乔将追击印第安人。

['evɪdəntli] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Evidently	**they're**	**going**	**to**	**run**	**for**	**it**	**.**
显然	它们是	去	到	跑步	为了	它	.

显然他们打算逃跑。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [soʊ] .

"	**And**	**it**	**did**	**seem**	**so**	**.**
"	和	它	做过	似乎	所以	.

“看起来确实如此。”

[ðə; ði]['indiəns]['nevər] [pɔːzd] , -

The	**Indians**	**never**	**paused**	**,**	**37**
这	印度人	绝不	暂停	,	-

印第安人从未停歇，37

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːs] [ə'weɪ] ['ɑːrtɪk(ə)l]['æftər]['ɑːrtɪk(ə)l] .

but	**continued**	**to**	**toss**	**away**	**article**	**after**	**article**	**.**
但	持续	到	折腾	离开	文章	后	文章	.

但他还是继续扔掉了一篇又一篇的文章。

[ðeɪ] [siːmd] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ]

They	**seemed**	**afraid**	**of**	**the**	**consequences**	**should**	**they**	**be**	**caught**	**with**	**anything**
他们	似乎	害怕的	的	这	结果	应该	他们	是	捕捉	和	任何事物

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] .

belonging	**to**	**the**	**whites**	**in**	**their**	**possession**	**.**
属于	到	这	白人	在	他们的	拥有	.

他们似乎害怕如果被发现持有属于白人的物品，将会面临怎样的后果。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [hæŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] - [gɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	**may**	**have**	**taken**	**Hank**	**and**	**the**	**boys**	**for**	**the**	**advance**	**-**	**guard**	**of**	**a**
他们	可能	有	已采取	汉克	和	这	男孩们	为了	这	进步	-	警卫	的	一个

['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] ,

sheriff's	**posse**	**,**
警长的	民兵	,

他们可能把汉克和他的孩子们当成了警长民兵队的先头部队。

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] , [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

and	**,**	**knowing**	**they**	**had**	**been**	**doing**	**wrong**	**,**	**were**	**afraid**	**.**
和	,	会心	他们	有	到过	正在做	错误的	,	是	害怕的	.

他们知道自己做错了，所以感到害怕。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ][stænd] .

At	**any**	**rate**	**they**	**made**	**no**	**stand**	**.**
在	任何	速度	他们	制成	不	站立	.

总之，他们没有采取任何抵抗行动。

“ [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] ! ” ['faɪnəli] [jeld] [bleɪk] .

“	**I've**	**got**	**'**	**em**	**all**	**!**	**”**	**finally**	**yelled**	**Blake**	**.**
“	我已经	得到	-	呃	全部	!	”	最后	大喊	布莱克	.

“我全抓到了！”布莱克最后喊道。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] - [ɪm] ['eni] ['fɑːrðər] , ” [sed] [hæŋk] .

“	**Then**	**there's**	**no**	**use**	**chasing**	**after**	**'**	**em**	**any**	**farther**	**,**	**”**	**said**	**Hank**	**.**
“	然后	有	不	使用	追逐	后	-	呃	任何	更远	,	”	说	汉克	.

“那再追他们也没用了，”汉克说。

“ [hoʊld][ɑːn] , [dʒoʊ] , ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] .

“	**Hold**	**on**	**,**	**Joe**	**,**	**”**	**for**	**the**	**boy**	**was**	**pushing**	**on**	**.**
“	抓住	在	,	乔	,	”	为了	这	男生	曾是	推动	在	.

“坚持住，乔，”男孩继续往前走。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] .

The	horses	of	the	pursuers	were	pulled	down	to	a	walk	.
这	马匹	的	这	追击者	是	拉	向下	到	一个	走	.

追兵的马匹被勒停，改为步行。

[ðə; ði] ['indiəns] ['noʊtɪst] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

The	Indians	noticed	this	at	once	,	and	,	seeming	to	realize	that	the	chase	was	over	,
这	印度人	注意到	这	在	一次	,	和	,	似乎	到	意识到	那	这	追赶	曾是	超过	,

印第安人立刻注意到了这一点，似乎意识到追逐已经结束了，

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] , [geɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] .

they	halted	,	and	,	turning	,	gazed	in	a	body	at	the	moving	picture	boys	and	their	cowboy	guide	.
他们	停止	,	和	,	转弯	,	凝视	在	一个	身体	在	这	移动	图片	男孩们	和	他们的	牛仔	指导	.

他们停下脚步，转身，齐齐凝视着电影男孩们和他们的牛仔向导。

“ [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [aɪ] ['rekən] , ” ['mɝːmɝd] [hæŋk] .

“	Had	enough	,	I	reckon	,	”	murmured	Hank	.
“	有	足够的	,	我	估计	,	”	低声说道	汉克	.

“我想我已经受够了，”汉克低声说道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .

“	I	guess	you	can't	go	on	much	farther	.
“	我	猜测	你	不能	去	在	很多	更远	.

“我想你不能再走太远了。”

[wel] , [wiːl] [tɜːrn] [bæk] [ə; eɪ] [weɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

Well	,	we'll	turn	back	a	ways	and	put	some	miles	between	us	,
出色地	,	出色地	转动	后退	一个	方式	和	放	一些	英里	之间	我们	,

好吧，我们还是退后一段距离，保持一定的距离吧。

[soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [traɪ] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [trɪks] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] ['ɪntuː] [kæmp] [ɑːr'selvz] .

so	you	won't	try	any	of	your	tricks	again	,	and	then	we'll	go	into	camp	ourselves	.
所以	你	惯于	尝试	任何	的	你的	技巧	再次	,	和	然后	出色地	去	进入	营	我们自己	.

这样你就别再耍花招了，然后我们自己就进营地。

[gɑːt] ['evriθɪŋ] , [bleɪk] ? ”

Got	everything	,	Blake	?	”
得到	一切	,	布莱克	?	”

布莱克，东西都带齐了吗?

“ [jes] , ['evri] [riːl] [ʌv; əv] [fɪlm] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] .

“	Yes	,	every	reel	of	film	,	and	not	one	has	been	opened	,	by	good	luck	.
“	是的	,	每一个	卷轴	的	电影	,	和	不是	一	有	到过	打开	,	经过	好的	运气	.

“是的，每一卷胶片，而且幸运的是，一卷都没被打开过。”

['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] - ['medɪs(ə)n] , - [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] ['tʃænsɪz] . ”

Maybe	they	thought	it	was	powerful	'	medicine	,	'	and	didn't	want	to	run	any	chances	.	”
或许	他们	想法	它	曾是	强大的	-	药品	,	-	和	没有	想	到	跑步	任何	机会	.	”

也许他们认为这是强效的“药物”，所以不想冒任何风险。

“ [wiː; wi][dəunt] [ker] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] [bæk] , ” -
“ We don't care , as long as we have ' em back , ” 38
” 我们 不 关心 , 作为 长的 作为 我们 有 - 呃 后退 , ” -

“我们不在乎，只要能把他们找回来就行。”38

[riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , [ˈgliːfəli] .
remarked Joe , gleefully .
评论 乔 , 兴高采烈地 .

乔得意洋洋地说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
“ And now for a good rest .
” 和 现在 为了 一个 好的 休息 .

“现在可以好好休息了。”

” [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] ,
” They turned back ,
” 他们 转向 后退 ,

他们转身回去了，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði][ˈindiəns] [geɪv] [ə; eɪ][læst] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd][bɪˈgæn]
and as they did so the Indians gave a last shout of defiance and began
和 作为 他们 做过 所以 这 印度人 给予 一个 最后的 喊 的 蔑视 和 开始
[tuː; tə] [meɪk] [kæmp][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
to make camp for themselves .
到 制作 营 为了 他们自己 .

于是，印第安人发出最后的反抗呐喊，开始安营扎寨。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sˈkuːlbɔɪz] , [ˈpleɪɪŋ] [ˈtruːənt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈraʊndɪd] [ʌp] ,
It was as if a lot of schoolboys , playing truant , had been rounded up ,
它 曾是 作为 如果 一个 很多 的 男学生 , 玩耍 逃学 , 有 到过 圆润 向上 ,

就好像很多逃学的男学生被抓了起来一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [læst] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðer; ðər] [klæs] [jel] .
and as a last indication of defiance had given their class yell .
和 作为 一个 最后的 指示 的 蔑视 有 给定 他们的 班级 叫喊 .

作为最后的反抗，他们全班同学都大声呐喊。

“ [gʊd] [ˈrɪd(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [riˈmɑːkt] [hæŋk] .
“ Good riddance to you , ” remarked Hank .
” 好的 摆脱 到 你 , ” 评论 汉克 .

“摆脱你真是太好了，”汉克说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
“ I don't want to see you again for a good many years .
” 我 不 想 到 看 你 再次 为了 一个 好的 许多 年 .

“我希望很多年内都不要再见到你。”

” [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd] [θroʊn] [əˈweɪ] , [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [roʊd][ɑːn] [ʌnˈtɪl]
” Collecting the things the Indians had thrown away , our friends rode on until
” 收集 这 事物 这 印度人 有 抛掷 离开 , 我们的 朋友们 骑 在 直到
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

“我们的朋友们收集着印第安人丢弃的东西，一直骑马到天黑。”

[ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊvɪŋ] [ˈred.men] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][kæmp] .
and then , out of sight of the roving redmen , they made a simple camp .
和 然后 , 出去 的 视线 的 这 漫游 红人 , 他们 制成 一个 简单的 营 .

然后，在游荡的红人看不到的地方，他们搭建了一个简易营地。

[ðeɪ] [stʊd] [gɑːrd] [baɪ] [tɜːrnz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [naɪt] [əˈlɑːrm] .

They	stood	guard	by	turns	,	but	there	was	no	night	alarm	.
他们	站立	警卫	经过	转弯	,	但	那里	曾是	不	夜晚	警报	.

他们轮流站岗，但没有夜间警报。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɪkətɪd] [ðə; ði] [pæk] [ˈænɪmlz] .

The	next	day	they	reached	the	place	where	they	had	picketed	the	pack	animals	.
这	下一个	天	他们	达到	这	地方	在哪里	他们	有	纠察队	这	盒	动物	.

第二天，他们到达了之前拴住驮畜的地方。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstɜːrbd] .

Nothing	had	been	disturbed	.
没有什么	有	到过	不安	.

一切都完好无损。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [bɪg] [biː] [ræntʃ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bleɪk] ,

“	And	now	for	Big	B	ranch	!	”	exclaimed	Blake	,
“	和	现在	为了	大的	B	牧场	!	”	惊呼	布莱克	,

“现在前往大B牧场！”布莱克喊道。

[wen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˌkævlˈkeɪd, ˈkævlkeɪd] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] .

when	once	more	the	little	cavalcade	was	under	way	.
什么时候	一次	更多的	这	小的	车队	曾是	在下面	方式	.

这时，小小的游行队伍再次出发了。

“ [ænd; ənd] [glæd] [ɪˈnʌf] [aɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [hæŋk] ;

“	And	glad	enough	I'll	be	to	see	it	!	”	said	Hank	;
“	和	高兴的	足够的	患病的	是	到	看	它	!	”	说	汉克	;

“我非常乐意看到它！”汉克说道；

“ [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] . ”

“	though	I	sure	will	miss	you	fellows	.	”
“	尽管	我	当然	将要	错过	你	伙伴们	.	”

“不过，我肯定会想念你们的。”

“ [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , ” [ˈekəud] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [bleɪk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ɪn] [əˈkɔːrd] .

“	The	same	here	,	”	echoed	Joe	,	and	Blake	nodded	in	accord	.
“	这	相同的	这里	,	”	回声	乔	,	和	布莱克	点头	在	符合	.

“我这里也是一样，”乔附和道，布莱克点头表示同意。

[ðeɪ] [ˈtrævld] [ɑːn] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] , [ˈfaɪndɪŋ] [gʊd] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈgreɪzɪŋ]

They	traveled	on	for	another	day	,	finding	good	water	and	plenty	of	grazing
他们	旅行	在	为了	其他	天	,	寻找	好的	水	和	很多	的	放牧

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stiːdz] .

for	the	steeds	.
为了	这	马匹	.

他们继续前行了一天，找到了充足的水源和适合马匹吃的草料。

[ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [ræn] [ə; eɪ] [bɪt] [loʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['indiəns] had39

Their	provisions	ran	a	bit	low	,	for	the	Indians	had39
他们的	条款	跑	一个	少量	低的	,	为了	这	印度人	had39

他们的补给有点不够，因为印第安人有39

[helpt] [ðəmˈselvz] [ˈlɪbərəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [smɔːl] [geɪm] .

helped	themselves	liberally	,	but	they	managed	to	shoot	some	small	game	.
帮助	他们自己	慷慨地	,	但	他们	管理	到	射击	一些	小的	游戏	.

他们肆意享用美食，但也设法猎取了一些小型猎物。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] , [ðeɪ] [ˈtɑːpt] [ə; eɪ] [raɪz] ,

And	,	on	the	second	day	after	parting	from	the	Indians	,	they	topped	a	rise	,
和	,	在	这	第二	天	后	离别	从	这	印度人	,	他们	顶峰	一个	上升	,

与印第安人分别后的第二天，他们登上了一座小山丘的顶峰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæŋk] [kraɪd] :
from the height of which Hank cried :
从 这 高度 的 哪个 汉克 哭 :

汉克从高处哭了出来:

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , [bɔɪz] ! ”
“ There she is , boys ! ”
“ 那里 她 是 , 男孩们 ! ”

“孩子们，她在那儿！”

“ [wʌt] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ What ? ” asked Blake .
“ 什么 ? ” 问 布莱克 .

“什么？”布莱克问道。

“ [bɪg][biː] [ræntʃ] !
“ Big B ranch !
“ 大的 B 牧场 !

“大B牧场！”

[wɪə(r)] [bæk] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'gen] ! ” -
We're back in civilization again ! ” 40
是 后退 在 文明 再次 ! ” -

我们又回到文明世界了！“40

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['drɑːmə]
A NEW KIND OF DRAMA
一个 新的 种类 的 戏剧

一种新型戏剧

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [went] [fɔːr; fər] ; [eɪ] , [bɔɪz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['ɔːldən] ,
“ And so you really got what you went for ; eh , boys ? ” asked Mr . Alden ,
“ 和 所以 你 真的 得到 什么 你 去 为了 ; 嗯 , 男孩们 ? ” 问 先生 . 奥尔登 ,

“所以你们真的如愿以偿了，是吧，孩子们？”奥尔登先生问道。

[prə'praɪətər][ʌv; əv][bɪg][biː] [ræntʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ][roʊd][ɪn] .
proprietor of Big B ranch , as the trio rode in .
业主 的 大的 B 牧场 , 作为 这 三人组 骑 在 .

当三人骑马进来时，大B牧场的主人出现了。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [lʌk] . ”
“ Well , you had luck . ”
“ 出色地 , 你 有 运气 . ”

“嗯，你运气不错。”

“ [bəuθ][kaɪndz] — [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , ” [riˈmɑːkt] [hæŋk] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld] [haʊ] , ['æftər] ['getɪŋ]
“ Both kinds — good and bad , ” remarked Hank , as he told how , after getting
“ 两个都 种类 — 好的 和 坏的 , ” 评论 汉克 , 作为 他 讲述 如何 , 后 获得
[ðə; ði] [rer] ['fɪlmz] ,
the rare films ,
这 稀有的 电影 ,

“两种都有——好的和坏的，”汉克一边说着，一边讲述着他如何得到这些珍贵的影片。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] [lɔːst] [ə'gen] .
they had nearly been lost again .
他们 有 几乎 到过 丢失的 再次 .

他们差点又迷路了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['reskjuːd] [jʊr; jər] ['enəmi] , [tuː] ?
“ And you rescued your enemies , too ?
“ 和 你 获救 你的 敌人 , 也 ?

“连你的敌人也救了？”

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['mʌnsən] ? ”
What became of Munson ? ”
什么 成为 的 芒森 ? ”

芒森后来怎么样了？

“ [oʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [went] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] , ” [ɪk'spleɪnd] [bleɪk] .
“ Oh , he and his crowd went off by themselves , ” explained Blake .
“ 哦 , 他 和 他的 人群 去 离开 经过 他们自己 , ” 解释 布莱克 .

“哦，他和他的同伙自己走了，”布莱克解释道。

“ [ðeɪ] [felt] ['bædli] [ə'baʊt] [juː 'es] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
“ They felt badly about us beating them . ”
“ 他们 毛毡 糟糕 关于 我们 殴打 他们 . ”

“他们对我们打败他们感到很内疚。”

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒoʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ðɪ][prə'praɪətər] .
“ I've got a surprise for you , Joe , ” went on the proprietor .
“ 我已经 得到 一个 惊喜 为了 你 , 乔 , ” 去 在 这 业主 .

“乔，我给你准备了一个惊喜，”店主继续说道。

“ [wʌt] [sɔːrt] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [læd] , ['iːgərli] ; “ [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] — — ? ”
“ What sort ? ” asked the lad , eagerly ; “ is my father — — ? ”
“ 什么 种类 ? ” 问 这 小伙子 , 急切地 ; “ 是 我的 父亲 — — ? ”

“什么类型的？”男孩急切地问，“我的父亲是——？”

“ [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] ; [bʌt; bət][sæm] [riːd] [ɪz] [bæk] [hɪr] [ə'gen] ,
“ No , not that ; but Sam Reed is back here again ,
“ 不 , 不是 那 ; 但 山姆 芦苇 是 后退 这里 再次 ,

“不，不是那个；但萨姆·里德又回来了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
and he can tell you what you want to know .
和 他 能 告诉 你 什么 你 想 到 知道 .

他可以告诉你你想知道的一切。

[hiː; hi] [keɪm] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][juː; jʊ] [left] . ”
He came the day after you left . ”
他 来了 这 天 后 你 左边 . ”

你走后的第二天他就来了。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ But I did better than that ! ” exclaimed Joe .
“ 但 我 做过 更好的 比 那 ! ” 惊呼 乔 .

“但我做得比这好得多！”乔喊道。

“ [aɪ] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm] [suːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] my41
“ I met my uncle , and I'm soon going to find my41
“ 我 遇见 我的 叔叔 , 和 我是 很快 去 到 寻找 my41

“我见到了我的叔叔，我很快就要找到我的41岁了。”

['fɑːðər] , [aɪ] [hoʊp] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['truːpər] .
father , I hope , ” and he related his meeting with the trooper .
父亲 , 我 希望 , ” 和 他 有关的 他的 会议 和 这 骑警 .

“父亲，我希望如此，”他讲述了与那名骑警的会面。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['ɔːldən] .
“ Good ! ” cried Mr . Alden .
“ 好的 ! ” 哭 先生 . 奥尔登 .

“好！”奥尔登先生喊道。

“ [hɪr] [kʌmz] [sæm] [naʊ] .
“ Here comes Sam now .
“ 这里 来 山姆 现在 .

“萨姆来了。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] [suːn] ,
I told him you might be along soon ,
我 讲述 他 你 可能 是 沿着 很快 ,

我告诉他你可能很快就到了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈʃɪftləs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkaʊbɔɪ] [huː] [ˈsɔːntəd]
” and he turned to introduce a rather shiftless - looking cowboy who sauntered
” 和 他 转向 到 介绍 一个 相当 无所事事 - 寻找 牛仔 WHO 漫步
[ʌp] .
up .
向上 .

然后他转身，介绍了一位看起来游手好闲的牛仔，那牛仔慢悠悠地走了过来。

“ [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [sæm] [riːd] .
“ Pleased to meet you , ” said Sam Reed .
“ 高兴 到 见面 你 , ” 说 山姆 芦苇 .

“很高兴见到你，”萨姆·里德说道。

“ [aɪ] [ˈnevər] - [wen] [aɪ] [rɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈletər] [ðæt] [aɪˈd] [ˈevər] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd]
“ I never cal'lated when I writ that there letter that I'd ever see you in flesh and
“ 我 绝不 - 什么时候 我 写 那 那里 信 那 ID 曾经 看 你 在 肉 和
[blʌd] .
blood .
血 .

“我写那封信的时候，从未想过会见到你本人。”

[aɪv] [gɑːt][jʊr; jər] [ˈpɪktʃərz] , [ðoʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn]
I've got your pictures , though , ” and he showed those that had appeared in
我已经 得到 你的 图片 , 尽管 , ” 和 他 显示 那些 那 有 出现 在
[ə; eɪ] [ˈmægəziːn] ,
a magazine ,
一个 杂志 ,

“不过，我这里有你的照片，”说着，他拿出几张刊登在杂志上的照片。

[ˈgɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] .
giving an account of the work of Joe and Blake .
给予 一个 帐户 的 这 工作 的 乔 和 布莱克 .

讲述乔和布莱克的工作。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] , [sæm] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒoʊz] [ˈfɑːðər] .
As might have been expected , Sam knew nothing of Joe's father .
作为 可能 有 到过 预期的 , 山姆 知道 没有什么 的 乔的 父亲 .

不出所料，山姆对乔的父亲一无所知。

[ðə; ði] [best] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [træk]
The best the cowboy had hoped to do was to put the boy on the track
这 最好的 这 牛仔 有 希望 到 做 曾是 到 放 这 男生 在 这 追踪
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ˈdʌŋkən] ,
of Mr . William Duncan ,
的 先生 . 威廉 邓肯 ,

牛仔最大的愿望就是让这男孩找到威廉·邓肯先生的踪迹。

[ænd; ənd] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊz][ˈʌŋk(ə)l] ,
and , considering that Joe's uncle ,
和 , 考虑 那 乔的 叔叔 ,

而且，考虑到乔的叔叔，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm] — [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - ['ʌŋk(ə)l] — [hæd; həd]

as	I	shall	call	him	—	though	he	was	really	only	a	half	-	uncle	—	had
作为	我	将	称呼	他	—	尽管	他	曾是	真的	仅有的	一个	一半	-	叔叔	—	有

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ,

enlisted	in	the	army	,
入伍	在	这	军队	,

姑且这么称呼他吧——虽然他实际上只是我的叔叔——他已经应征入伍了。

['mɪstər] . [riːd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plænz] .

Mr	.	Reed	would	probably	have	had	hard	work	to	carry	out	his	plans	.
先生	.	芦苇	会	大概	有	有	难的	工作	到	携带	出去	他的	计划	.

里德先生要实现他的计划，可能需要付出艰辛的努力。

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][met][jʊr; jər] ['relətɪv] , ['enihaʊ] , ” [sed] [sæm][tuː; tə][dʒoʊ] ;

“	Well	,	I'm	glad	you	met	your	relative	,	anyhow	,	”	said	Sam	to	Joe	;
“	出色地	,	我是	高兴的	你	遇见	你的	相对的	,	无论如何	,	”	说	山姆	到	乔	;

“无论如何，我很高兴你见到了你的亲戚，”萨姆对乔说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fɑːðər] .

“	and	I	wish	you	luck	in	looking	for	your	father	.
“	和	我	希望	你	运气	在	寻找	为了	你的	父亲	.

“祝你寻找父亲一切顺利。”

[soʊ]['hiːz] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə][koʊst] ? ”

So	he's	somewhere	on	the	southern	California	coast	?	”
所以	他是	某处	在	这	南部	加利福尼亚州	海岸	?	”

所以他现在在南加州沿海的某个地方？

“ [jes] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['laɪthaʊsɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	in	one	of	the	lighthouses	,	”	explained	Joe	.
“	是的	,	在	一	的	这	灯塔	,	”	解释	乔	.

“是的，在其中一座灯塔里，”乔解释道。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] ,

“	My	uncle	didn't	know	exactly	where	,
“	我的	叔叔	没有	知道	确切地	在哪里	,

“我叔叔不知道具体在哪里，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wen] [aɪ][get][ɑːn][ðə; ðɪ]

but	I	can	easily	find	out	from	the	government	office	when	I	get	on	the
但	我	能	容易地	寻找	出去	从	这	政府	办公室	什么时候	我	得到	在	这

[koʊst] . ” -

coast	.	”	42
海岸	.	”	-

但我到了海边后，很容易就能从政府部门查到。”42

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['welkəm] [ə'gen] [æt; ət][bɪg][biː] [rænʧ] ,

The	boys	were	made	welcome	again	at	Big	B	ranch	,
这	男孩们	是	制成	欢迎	再次	在	大的	B	牧场	,

男孩们再次受到了Big B牧场的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər][wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	talked	over	once	more	the	exciting	time	that	had	happened	to	them
和	谈话	超过	一次	更多的	这	激动人心	时间	那	有	发生	到	他们

[ðer; ðər] [wen] [ðə; ðɪ]['indiəns] [stæm'piːdid] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] .

there	when	the	Indians	stampeded	the	cattle	.
那里	什么时候	这	印度人	踩踏	这	牛	.

他们又一次谈起了印第安人驱赶牛群时发生在他们身上的那段激动人心的经历。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['fɪlmz][juː; jʊ][left][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ɔːldən] ,

“	Here	are	the	films	you	left	with	me	,	”	said	Mr	.	Alden	,
“	这里	是	这	电影	你	左边	和	我	,	”	说	先生	.	奥尔登	,

“这是你留给我的电影，”奥尔登先生说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [stæm'pi:d] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

giving	**the**	**boys**	**those**	**they**	**had**	**made**	**of**	**the**	**cattle**	**stampede**	**and**	**of**	**the**
给予	这	男孩们	那些	他们	有	制成	的	这	牛	踩踏	和	的	这

['kaʊˌbɔɪz] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [stʌnts] .

cowboys	**doing**	**their**	**stunts**	**.**
牛仔	正在做	他们的	特技	.

把他们制作的关于牛群奔腾和牛仔表演特技的玩具送给男孩们。

" [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][gɑ:t] ['ʌðər] [gʊd] [wʌnz] ? "

"	**And**	**so**	**you**	**got**	**other**	**good**	**ones**	**?**	**"**
"	和	所以	你	得到	其他	好的	一个	?	"

“所以你还有其他好东西吗？”

" [jes] , [faɪn] [wʌnz] , " [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

"	**Yes**	**,**	**fine**	**ones**	**,**	**"**	**replied**	**Blake**	**.**
"	是的	,	美好的	一个	,	"	回复	布莱克	.

“是的，很好，”布莱克回答道。

" [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['flægstæf] .

"	**And**	**we**	**must**	**soon**	**be**	**getting**	**back**	**to**	**Flagstaff**	**.**
"	和	我们	必须	很快	是	获得	后退	到	弗拉格斯塔夫	.

“我们很快就要返回弗拉格斯塔夫了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [steɪd] [ə'weɪ] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][wi:; wi] [ment] [tu:; tə] ,

We	**have**	**stayed**	**away**	**longer**	**than**	**we**	**meant**	**to**	**,**
我们	有	入住	离开	更长	比	我们	意思是	到	,

我们离开的时间比原计划要长。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hædli] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [meɪ] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvɪsɪz] .

and	**Mr**	**.**	**Hadley**	**and**	**Mr**	**.**	**Ringold**	**may**	**need**	**our**	**services**	**.**
和	先生	.	哈德利	和	先生	.	林戈尔德	可能	需要	我们的	服务	.

哈德利先生和林戈尔德先生可能需要我们的服务。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sta:tiŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]

"	**But**	**the**	**boys**	**at**	**the**	**ranch**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**their**	**starting**	**for**	**a**	**few**
"	但	这	男孩们	在	这	牧场	会	不是	听到	的	他们的	开始	为了	一个	很少

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

但农场里的男孩们好几天都不愿意听到他们要开始工作的消息。

[ænd; ənd][soʊ][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [steɪd] [ɑ:n] , ['bi:ɪŋ] ['rɔɪəli] [ˌentər'teɪnd] .

and	**so**	**Joe**	**and**	**Blake**	**stayed**	**on**	**,**	**being**	**royally**	**entertained**	**.**
和	所以	乔	和	布莱克	入住	在	,	存在	皇家	娱乐	.

于是乔和布莱克留了下来，享受着皇室成员们的热情款待。

[ðeɪ] ['witnist] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ]

They	**witnessed**	**a**	**round**	**-**	**up**	**and**	**the**	**branding**	**of**	**cattle**	**,**	**but**	**could**	**get**	**no**
他们	目击者	一个	圆形的	-	向上	和	这	品牌推广	的	牛	,	但	可以	得到	不

['pɪktʃərz] ,

pictures	**,**
图片	,

他们目睹了围捕和烙印牛只的过程，但没能拍到照片。

[æz; əz][ðer; ðər]['fɪlmz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ju:st] [ʌp] .

as	**their**	**films**	**were**	**all**	**used**	**up**	**.**
作为	他们的	电影	是	全部	用过的	向上	.

因为他们的胶片都用完了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['sʌbdʒekts][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [fɪlmd] [bɪ'fɔːr] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt]
However , the subjects had often been filmed before , so there was no great
然而 , 这 主题 有 经常 到过 拍摄 前 , 所以 那里 曾是 不 伟大的
[rɪ'gret] .
regret .
后悔 .

然而，这些拍摄对象之前经常被拍摄过，所以并没有感到太大的遗憾。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] ,
Then came a time when they had to say farewell ,
然后 来了 一个 时间 什么时候 他们 有 到 说 告别 ,

后来，他们终究到了不得不道别的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [tɔːrd] ['flægstæf] .
and they turned their horses ' heads toward Flagstaff .
和 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 朝向 弗拉格斯塔夫 .

他们调转马头，朝着弗拉格斯塔夫的方向去去。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [sə'luːt] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ænd; ənd][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] , ['raɪdɪŋ]
The cowboys gave them a parting salute of cheers and blank cartridges , riding
这 牛仔 给予 他们 一个 离别 礼炮 的 干杯 和 空白的 墨盒 , 骑术
['mædli] [ə'raʊnd] ['miːnwaɪl] .
madly around meanwhile .
疯狂地 大约 同时 .

牛仔们一边疯狂地骑马四处乱窜，一边向他们致以欢呼和空包弹的临别敬礼。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæk] , ” [sed] [bleɪk] .
“ It reminds me of the Indian attack , ” said Blake .
“ 它 提醒 我 的 这 印度 攻击 , ” 说 布莱克 .

“这让我想起了印度人的袭击，”布莱克说。

“ [jes] , ” [ə'sentid] [dʒoʊ] .
“ Yes , ” assented Joe .
“ 是的 , ” 同意 乔 .

“是的，”乔同意道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [goʊ] [θruː] [ə'nʌðər] [sker] [laɪk] [ðæt] ? ” -
“ I wonder if we'll go through another scare like that ? ” 43
“ 我 想知道 如果 出色地 去 通过 其他 吓 喜欢 那 ? ” -

“我不知道我们是否还会经历类似的恐慌？”43

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [spoʊk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I hope not , ” spoke his chum ; but , though they did not know it ,
“ 我 希望 不是 , ” 辐 他的 密友 ; 但 , 尽管 他们 做过 不是 知道 它 ,

“我希望不会，”他的朋友说道；但是，尽管他们并不知道，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [feɪs] ['meni] [mɔːr] ['perɪlz] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃoʊzn]
they were destined to face many more perils in the pursuit of their chosen
他们 是 注定 到 脸 许多 更多的 危险 在 这 追逐 的 他们的 选定
['kɔːlɪŋ] .
calling .
呼叫 .

在追求自己选择的事业的过程中，他们注定要面对更多的危险。

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] ['flægstæf] [frʌm; frəm] [bɪg] [biː] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
The ride to Flagstaff from Big B ranch was without incident .
这 骑 到 弗拉格斯塔夫 从 大的 B 牧场 曾是 没有 事件 .

从大B牧场到弗拉格斯塔夫的旅程一路平安无事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['ferli] [wel] ['setld] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] ['setlmənts] [goʊ]

It	was	through	a	fairly	well	settled	part	of	the	country	,	as	settlements	go
它	曾是	通过	一个	相当	出色地	定居	部分	的	这	国家	,	作为	定居点	去

[ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,

in	Arizona	,
在	亚利桑那	,

就亚利桑那州的定居点而言，这里算是人口较为密集的地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [taɪm] .

and	they	made	it	in	good	time	.
和	他们	制成	它	在	好的	时间	.

他们及时赶到了。

[dʒoʊ]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Joe	often	talked	about	the	strange	fate	that	had	put	him	on	the	track	of	his
乔	经常	谈话	关于	这	奇怪的	命运	那	有	放	他	在	这	追踪	的	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

乔经常谈起他那奇特的命运，正是这种命运让他走上了追随父亲的道路。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['hiːl] [biː; bi] ? ” [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	wonder	what	kind	of	a	man	he'll	be	?	”	he	often	said	to	his	chum	.
“	我	想知道	什么	种类	的	一个	男人	地狱	是	?	”	他	经常	说	到	他的	密友	.

“我不知道他会成为什么样的人？”他经常对他的朋友说。

“ [ðə; ði] [best] ['evər] !

“	The	best	ever	!
“	这	最好的	曾经	!

“史上最佳！”

” [bleɪk] [wʊd] ['ænsər] ; “ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['hiːz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]

”	Blake	would	answer	;	“	that	is	,	if	he's	anything	like	you	—	and	I	think	he
”	布莱克	会	回答	;	“	那	是	,	如果	他是	任何事物	喜欢	你	—	和	我	思考	他

[mʌst; məst][biː; bi] . ”

must	be	.	”
必须	是	.	”

布莱克会回答：“也就是说，如果他和你一样的话——而且我认为他肯定和你一样。”

“ [ðæts] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	That's	very	nice	of	you	,
“	那就是	非常	好的	的	你	,

“你真是太好了。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .

and	I	hope	he	does	turn	out	to	be	what	I	wish	him	to	be	.
和	我	希望	他	做	转动	出去	到	是	什么	我	希望	他	到	是	.

我希望他最终能成为我希望他成为的那种人。

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðoʊ] . ”

I	can't	even	picture	him	in	my	mind	,	though	.	”
我	不能	甚至	图片	他	在	我的	头脑	,	尽管	.	”

我甚至都无法在脑海中想象出他的样子。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]

“	Well	,	I	should	think	he'd	be	something	like	your	uncle	—	even	if	they	were	only
“	出色地	,	我	应该	思考	他会	是	某物	喜欢	你的	叔叔	—	甚至	如果	他们	是	仅有的

[hæf] - ['brʌðərz] . ”

half	-	brothers	.	”
一半	-	兄弟	.	”

“嗯，我想他应该有点像你的叔叔——即使他们只是同父异母的兄弟。”

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ If he is , I suppose it will be all right ,
“ 如果 他 是 , 我 认为 它 将要 是 全部 正确的 ,

“如果他真是那样，我想应该没问题。”

[ðoʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [waɪld][tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː] .
though Uncle Bill is a little too wild to suit me .
尽管 叔叔 账单 是 一个 小的 也 荒野 到 套装 我 .

不过比尔叔叔的性格有点太狂野，不太适合我。

[aɪˈd][wɑːnt][maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈsetld] [ɪn] [laɪf] . ”
I'd want my father to be more settled in life . ”
ID 想 我的 父亲 到 是 更多的 定居 在 生活 . ”

我希望父亲的生活能更稳定一些。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [kənˈsəʊl] [bleɪk] .
“ Well , it won't be a great while before you know , ” consoled Blake .
“ 出色地 , 它 惯于 是 一个 伟大的 尽管 前 你 知道 , ” 安慰 布莱克 .

“嗯，你很快就会知道了，”布莱克安慰道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv]
The boys received a royal welcome from Mr . Hadley and the members of
这 男孩们 已收到 一个 皇家 欢迎 从 先生 . 哈德利 和 这 成员 的
[ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [truːp] .
the theatrical troupe .
这 戏剧 剧团 .

哈德利先生和剧团成员对男孩们表示了热烈欢迎。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɜːrdi] [liː] [tuː; tə] [bleɪk] ,
“ Oh , but it's good to see you back ! ” exclaimed Birdie Lee to Blake ,
“ 哦 , 但 它是 好的 到 看 你 后退 ! ” 惊呼 小鸟 李 到 布莱克 ,

“哦，真高兴你回来了！”伯蒂·李对布莱克说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz] with44
as she shook hands with44
作为 她 摇晃 双手 with44

她与44人握手时

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [aɪm] [ʃʊr] [its]
and if he held her fingers a little longer than was necessary I'm sure it's
和 如果 他 握住 她 手指 一个 小的 更长 比 曾是 必要的 我是 当然 它是
[nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈfer] .
none of our affair .
没有任何 的 我们的 事务 .

如果他握着她的手指的时间比必要的稍长一些，我相信这与我们无关。

“ [soʊ][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [skælp] , [ˈæftər][ɔːl] ? ” [riˈmɑːkt] [siː] . [siː] . , [ˈgluːmɪli] , [æz; əz][hiː; hi]
“ So you didn't get scalped , after all ? ” remarked C . C . , gloomily , as he
“ 所以 你 没有 得到 被剥头皮 , 后 全部 ? ” 评论 C . C . , 阴郁地 , 作为 他
[ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
surveyed the boys .
调查 这 男孩们 .

“所以你们最终还是没被剥头皮？”CC 阴沉地打量着男孩们说道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [nekst] [taɪm] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][æz; əz] [ˈkæptɪvz] . ”
“ Well , you will next time , or else they will hold you as captives . ”
“ 出色地 , 你 将要 下一个 时间 , 或者 别的 他们 将要 抓住 你 作为 俘虏 . ”

“下次你肯定会这么做，否则他们会把你当俘虏。”

“ [oʊ] , [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , ['gluːmi] ! ” [kɔːld] [mɪs] [ʃeɪ] .
“ Oh , stop it , Gloomy ! ” called Miss Shay .
“ 哦 , 停止 它 , 阴沉 ! ” 称为 错过 谢伊 .

“哦，别这样，忧郁症患者！”谢伊小姐喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['welkəm] [fɔːr; fər] ,
“ What do you want to spoil their welcome for ,
“ 什么 做 你 想 到 剧透 他们的 欢迎 为了 ,

你为什么要破坏他们的好心情?

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spred] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
just as we have a little spread arranged for them ?
只是 作为 我们 有 一个 小的 传播 安排 为了 他们 ?

就像我们已经为他们准备了一些小点心一样?

” [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [wʌn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [ɑːn] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði]
” for she had gotten one up on the spur of the moment , on sighting the
” 为了 她 有 获得 一 向上 在 这 刺 的 这 片刻 , 在 目击 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

因为她一见到男孩们就冲动地出手了。

“ [ə; eɪ] [spred] , [eɪ] ? [həmf] , [aɪ] [noʊ] [aɪl] [get] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ɪf] [aɪ] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ A spread , eh ? Humph , I know I'll get indigestion if I eat any of it .
” 一个 传播 , 嗯 ? 哼 , 我 知道 患病的 得到 消化不良 如果 我 吃 任何 的 它 .

“好多东西啊？哼，我知道我吃了肯定会消化不良。”

[oʊ] , [laɪf] ['iznt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] , ['enihaʊ] !
Oh , life isn't worth living , anyhow !
哦 , 生活 不是 值得 活的 , 无论如何 !

唉，人生本来就不值得过!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [said] ['hevɪli] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['præktɪs] ['meɪkɪŋ] [nuː] ['kɑːmɪk(ə)l]['feɪsɪz]
” and he sighed heavily and proceeded to practice making new comical faces
” 和 他 叹了口气 重度 和 继续 到 实践 制作 新的 滑稽 面孔
[æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
at himself in a looking - glass .
在 他自己 在 一个 寻找 - 玻璃 .

“然后他重重地叹了口气，开始对着镜子练习做各种滑稽的鬼脸。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [bæk] ,
“ Well , I'm glad you boys are back ,
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 男孩们 是 后退 ,

“嗯，很高兴你们回来了。”

” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æt; ət][ðə; ði][ɪm'prɑːmptuː] [fiːst] ,
” said Mr . Ringold a little later at the impromptu feast ,
” 说 先生 . 林戈尔德 一个 小的 之后 在 这 即兴 盛宴 ,

“林戈尔德先生稍后在即兴宴会上说道，”

[æt; ət] [wɪtʃ] [siː] . [siː] . [eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwʌn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] [æz; əz] [gʊd]
at which C . C . ate as much as anyone and with seemingly as good
在 哪个 C . C . 吃 作为 很多 作为 任何人 和 和 似乎 作为 好的
[æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
an appetite .
一个 食欲 .

CC 吃得和其他人一样多，而且胃口似乎也很好。

“ [jes] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmænɪdʒər] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhædli]
“ Yes , ” went on the theatrical manager , “ I shall need you and Mr . Hadley
“ 是的 , ” 去 在 这 戏剧 经理 , “ 我 将 需要 你 和 先生 . 哈德利
[raɪt] [əˈlɔːŋ] , [naʊ] .
right along , now .
正确的 沿着 , 现在 .

“是的，”剧院经理继续说道，“我现在就需要你和哈德利先生一起过来。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdrɑːmə] . ”
I am going to produce a new kind of drama . ”
我 是 去 到 生产 一个 新的 种类 的 戏剧 . ”

我打算制作一种新型的戏剧。

“ [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][kɑːnt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
“ I — er — I'm afraid I can't be with you , ” said Joe , hesitatingly .
“ 我 — 呃 — 我是 害怕的 我 不能 是 和 你 , ” 说 乔 , 犹豫地 .

“我——呃——恐怕我不能和你在一起，”乔犹豫地说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][æt; ət][læst][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
“ I am at last on the track of my father , and I must find him . ”
“ 我 是 在 最后的 在 这 追踪 的 我的 父亲 , 和 我 必须 寻找 他 . ”

“我终于找到了父亲的踪迹，我一定要找到他。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] , [wen] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] . -
“ Where is he ? ” asked Mr . Ringold , when the lad had told his story . 45 -
“ 在哪里 是 他 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 , 什么时候 这 小伙子 有 讲述 他的 故事 . -

“他在哪儿？”男孩讲完故事后，林戈尔德先生问道。[45]

“ [ˈsʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] [koʊst] .
“ Somewhere on the Southern California coast .
“ 某处 在 这 南方 加利福尼亚州 海岸 .

“在南加州海岸的某个地方。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] — [dʒʌst] [wer] [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
In a lighthouse — just where I can't say .
在 一个 灯塔 — 只是 在哪里 我 不能 说 .

在灯塔里——具体地点我不能说。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
But I am going there , and so you will have to get some one else ,
但 我 是 去 那里 , 和 所以 你 将要 有 到 得到 一些 一 别的 ,

但我要去那里，所以你得找别人代替。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] , [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
Mr . Ringold , to take my place .
先生 . 林戈尔德 , 到 拿 我的 地方 .

林戈尔德先生将接替我的位置。

[bleɪk] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] , [bʌt; bət][aɪ] — — ”
Blake can stay here , of course , and make moving pictures , but I — — ”
布莱克 能 停留 这里 , 的 课程 , 和 制作 移动 图片 , 但 我 — — ”

布莱克当然可以留在这里拍电影，但我——”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈsɪmpli] .
“ I'm going with you , ” said his chum , simply .
“ 我是 去 和 你 , ” 说 他的 密友 , 简单地 .

“我和你一起去，”他的朋友简单地说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmænɪdʒər] [ɪkˈskleɪmd] :
There was a moment's silence , and then the theatrical manager exclaimed :
那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 和 然后 这 戏剧 经理 惊呼 :

一阵沉默后，剧院经理高声说道：

“ [wel] , [seɪ] , [ðɪs] [dʒʌst] [fɪts] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , say , this just fits in all right .
“ 出色地 , 说 , 这 只是 适合 在 全部 正确的 .

“嗯，这么说吧，这正合适。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
There's no need for any of us to be separated ,
有 不 需要 为了 任何 的 我们 到 是 分开 ,

我们之间完全没有必要分开。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ɪn'tend] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
for I intend taking my whole company to the coast to get a new series of
为了 我 打算 采取 我的 所有的 公司 到 这 海岸 到 得到 一个 新的 系列 的
[siː] ['drɑːməz] .
sea dramas .
海 电视剧 .

因为我打算带着我的整个公司去海边拍摄一系列新的海洋题材电视剧。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] [koʊst] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] .
The Southern California coast will suit me as well as any .
这 南方 加利福尼亚州 海岸 将要 套装 我 作为 出色地 作为 任何 .

南加州海岸对我来说和其他任何地方一样合适。

“ [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] .
“ Joe , you can't shake me that way .
“ 乔 , 你 不能 摇 我 那 方式 .

“乔，你没办法用那种方式摆脱我。”

[wiːl] [ɔːl] [goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] !
We'll all go together , and you'll have plenty of chance to locate your father !
出色地 全部 去 一起 , 和 你会 有 很多 的 机会 到 定位 你的 父亲 !
” -
” 46
” -

我们一起去，你有很多机会找到你父亲！”46

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɑːn] [ðə; ði] [koʊst]
ON THE COAST
在 这 海岸

在海岸

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['saɪləns] ,
The announcement of Mr . Ringold was followed by a silence ,
这 公告 的 先生 . 林戈尔德 曾是 随后 经过 一个 沉默 ,

林戈尔德先生宣布消息后，现场一片沉默。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
during which Joe and Blake looked at each other .
期间 哪个 乔 和 布莱克 看起来 在 每个 其他 .

期间，乔和布莱克互相看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [tuː] [mʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði]
It seemed like too much good fortune to learn that they would still have the
它 似乎 喜欢 也 很多 好的 财富 到 学习 那 他们 会 仍然 有 这
['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [kwest] .
company of their friends in this new quest .
公司 的 他们的 朋友们 在 这 新的 寻求 .

得知在新征程中他们仍将有朋友陪伴，这简直是天大的幸运。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	**Do**	**you**	**really**	**mean**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
”	做	你	真的	意思是	那	? ”		问	乔	.

“你真是这么想的吗？”乔问道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] [aʊt] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ? ”

“	**You're**	**not**	**saying**	**it**	**just**	**to**	**help**	**us**	**out**	**;**	**are**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Ringold**	**?**	**”**
”	你是	不是	说	它	只是	到	帮助	我们	出去	;	是	你	,	先生	.	林戈尔德	?	”

“您这么说不是为了帮我们吧，林戈尔德先生？”

“ [noʊ] . [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ”

“	**No**	**.**	**What**	**makes**	**you**	**think**	**that**	**?**	**”**
”	不	.	什么	制作	你	思考	那	?	”

“不。你为什么这么想？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

“	**Because**	**it**	**seems**	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**.**
”	因为	它	似乎	也	好的	到	是	真的	.

“因为这看起来好得令人难以置信。”

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [meɪk]

I	**wouldn't**	**like**	**anything**	**better**	**than**	**to**	**go**	**with**	**your**	**company**	**and**	**make**
我	不会	喜欢	任何事物	更好的	比	到	去	和	你的	公司	和	制作

['pɪktʃərz] . ”

pictures	**.**	**”**
图片	.	”

我最希望的就是能和你们公司一起去拍照。”

“ [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , ” ['ædɪd] [bleɪk] .

“	**The**	**same**	**here**	**,**	**”**	**added**	**Blake**	**.**
”	这	相同的	这里	,	”	额外	布莱克	.

“这里也是一样，”布莱克补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][kæn; kən]['loʊkeɪt][maɪ] ['fɑːðər] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] ,

“	**And**	**if**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**I**	**can**	**locate**	**my**	**father**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Joe**	**,**
”	和	如果	,	在	这	相同的	时间	,	我	能	定位	我的	父亲	,	”	去	在	乔	,

“而且，如果我同时还能找到我父亲的话，”乔继续说道，

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

“	**so**	**much**	**the**	**better**	**,**	**though**	**I**	**don't**	**imagine**	**I**	**will**	**have**	**any**	**trouble**	**finding**	**him**	**,**
”	所以	很多	这	更好的	,	尽管	我	不	想象	我	将要	有	任何	麻烦	寻找	他	,

“那就再好不过了，虽然我觉得找到他应该不成问题。”

[wʌns][aɪ][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['laɪthaʊs] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [lɜːrn]

once	**I**	**can**	**communicate**	**with**	**the**	**government**	**lighthouse**	**board**	**,**	**and**	**learn**
一次	我	能	交流	和	这	政府	灯塔	木板	,	和	学习

[wer] [hiː; hi][ɪz] ['steɪʃənd] .

where	**he**	**is**	**stationed**	**.**
在哪里	他	是	驻	.

一旦我能与政府灯塔管理委员会取得联系，并了解他驻扎在哪里。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪiːz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] . ” -

They	**have**	**a**	**list**	**of**	**all**	**employees**	**,**	**I**	**imagine**	**.**	**”**	**47**
他们	有	一个	列表	的	全部	雇员	,	我	想象	.	”	-

我想他们应该有一份所有员工的名单吧。”47

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['hædli] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**so**	**,**	**”**	**spoke**	**Mr**	**.**	**Hadley**	**.**
”	是的	,	我	思考	所以	,	”	辐	先生	.	哈德利	.

“是的，我也这么认为，”哈德利先生说道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .

“	As	you	say	,	it	will	be	easy	to	locate	him	.
”	作为	你	说	,	它	将要	是	简单的	到	定位	他	.

正如你所说，找到他很容易。

[ænd; ənd] , [bɔɪz] , [aɪm] ['veri] [glæd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'gen] .

And	,	boys	,	I'm	very	glad	you're	going	to	be	with	us	again	.
和	,	男孩们	,	我是	非常	高兴的	你是	去	到	是	和	我们	再次	.

孩子们，我很高兴你们能再次和我们在一起。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [tuː] [nuː] [lædz] ,

I	wouldn't	like	to	break	in	two	new	lads	,
我	不会	喜欢	到	休息	在	二	新的	小伙子们	,

我不想一下子招两个新小伙子进来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [niːd] [θriː] [fə'tɑgrəfə-s] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [siː]

and	we	will	certainly	need	three	photographers	to	take	all	the	scenes	in	the	sea
和	我们	将要	当然	需要	三	摄影师	到	拿	全部	这	场景	在	这	海

['drɑːməz] [ðæt] [ɑːr; ər] [plænd] . ”

dramas	that	are	planned	.	”
电视剧	那	是	计划	.	”

我们肯定需要三名摄影师来拍摄所有计划拍摄的海上题材影片的场景。”

“ [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr][tuː; tə] [siː] ? ” [æskt] [ˌmækə'roʊni] ,

“	Will	we	have	to	go	very	far	to	sea	?	”	asked	Macaroni	,
”	将要	我们	有	到	去	非常	远的	到	海	?	”	问	通心粉	,

“我们要出海很远吗？”通心粉问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] .

who	was	among	those	who	had	greeted	the	moving	picture	boys	.
WHO	曾是	之中	那些	WHO	有	问候	这	移动	图片	男孩们	.

他也是迎接电影男孩们的其中一人。

[ðə; ði] [lædz] - [θɪn] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['bɪzi] [ə'sɪstɪŋ] ['mɪstər] . ['hædli] [waɪl] [ðeɪ]

The	lads	'	thin	assistant	had	been	kept	busy	assisting	Mr	.	Hadley	while	they
这	小伙子们	-	薄的	助手	有	到过	保留	忙碌的	协助	先生	.	哈德利	尽管	他们

[wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði]['indiəns] .

were	after	the	Indians	.
是	后	这	印度人	.

在他们追击印第安人的时候，小伙子们瘦弱的助手一直忙着协助哈德利先生。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [its] ['veri] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ;

“	Because	if	it's	very	far	out	on	the	ocean	wave	I	don't	believe	I	want	to	go	;
”	因为	如果	它是	非常	远的	出去	在	这	海洋	海浪	我	不	相信	我	想	到	去	;

“因为如果它在很远的海浪上，我想我不想去；

[aɪm] ['veri] ['iːzəli] [meɪd] ['siːsɪk] . ”

I'm	very	easily	made	seasick	.	”
我是	非常	容易地	制成	晕船	.	”

我很容易晕船。

“ [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [nɪr] [ʃɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] ,

“	Oh	,	we	can	arrange	to	keep	you	near	shore	,	”	said	the	theatrical	man	,
”	哦	,	我们	能	安排	到	保持	你	靠近	支撑	,	”	说	这	戏剧	男人	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“哦，我们可以安排您待在近岸的地方，”这位爱演戏的人笑着说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [draʊnd] , ['iːv(ə)n] [nɪr] [ʃɔːr] , ” [pʊt] [ɪn] [siː] . [siː] . , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['gluːmi]
“ He may be drowned , even near shore , ” put in C . C . , with his most gloomy
“ 他 可能 是 溺水 , 甚至 靠近 支撑 , ” 放 在 C . C . , 和 他的 最多 阴沉
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ;

“他可能会溺水，甚至在岸边，”CC用他最阴郁的声音说道；

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
though he was , at the same time ,
尽管 他 曾是 , 在 这 相同的 时间 ,

虽然与此同时，

['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['feɪʃ(ə)l] [kən'tɔːrʃəns] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['membər] [ʌv; əv]
practicing some new facial contortions that were sending the women members of
练习 一些 新的 面部的 扭曲 那 是 发送 这 女性 成员 的
[ðə; ði] [truːp] ['ɪntuː]['spæzəmz] [ʌv; əv] ['læftər] .
the troupe into spasms of laughter .
这 剧团 进入 痉挛 的 笑声 .

他练习了一些新的面部扭曲动作，逗得剧团里的女成员们哈哈大笑。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [juː; jʊ] [goʊ] , ['gluːmi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hædli] .
“ Oh , there you go , Gloomy ! ” exclaimed Mr . Hadley .
“ 哦 , 那里 你 去 , 阴沉 ! ” 惊呼 先生 . 哈德利 .

“哦，你这小家伙，真阴郁！”哈德利先生惊呼道。

“ [fɜːrst] [wiː; wi] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [smæʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] [rek] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
“ First we know you'll be saying we'll all be smashed in a train wreck going to
“ 第一的 我们 知道 你会 是 说 出色地 全部 是 粉碎 在 一个 火车 破坏 去 到
[ðə; ði] [koʊst] ;
the coast ;
这 海岸 ;

“首先我们知道你会说，我们会在去往海岸的火车事故中全部遇难；

[ɔːr] , [ɪf] [nɑːt] ,
or , if not ,
或者 , 如果 不是 ,

或者，如果不是的话，

[ðæt] [wiːl] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] . ”
that we'll be carried off by a tidal wave as soon as we get there . ”
那 出色地 是 携带 离开 经过 一个 潮汐 海浪 作为 很快 作为 我们 得到 那里 . ”

我们一到那里就会被海啸卷走。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['gluːmi] [kə'miːdiən] ,
“ It might happen , ” spoke the gloomy comedian ,
“ 它 可能 发生 , ” 辐 这 阴沉 喜剧演员 ,

“这事有可能发生，”这位忧郁的喜剧演员说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [bəuθ] ['æksədənts] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . -
as though both accidents were possible at the same time . 48
作为 尽管 两个都 事故 是 可能的 在 这 相同的 时间 . -

仿佛这两起事故有可能同时发生。48

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] — [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [pʊt] [ɪn] [mɪs] [ʃeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk]
“ And it may rain — but not to - day , ” put in Miss Shay , with a look
“ 和 它 可能 雨 — 但 不是 到 - 天 , ” 放 在 错过 谢伊 , 和 一个 看
[æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] ,
at the hot ,
在 这 热的 ,

“也许会下雨——但今天不会，”谢伊小姐说着，瞥了一眼炎热的天气。

['klaʊdləs] [skaɪ] .
cloudless **sky** **.**
无云 天空 .

天空万里无云。

" [ðen] [its] [ɔ:l] ['setld] , " [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
" Then it's all settled , " went on Mr . Ringold .
" 然后 它是 全部 定居 , " 去 在 先生 . 林戈尔德 .

"那一切都解决了，"林戈尔德先生继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [dʒoʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d]
" It is understood , Joe , that you can have considerable time , if you need
" 它 是 理解 , 乔 , 那 你 能 有 大量 时间 , 如果 你 需要
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

"乔，据我所知，如果你需要的话，你可以有相当长的时间。"

[tu:; tə]['loʊkeɪt][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .
to locate your father .
到 定位 你的 父亲 .

找到你的父亲。

[ðə; ði]['drɑ:məz][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [fɪlm] [wɪl] [ɪk'stend]['oʊvər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
The dramas I intend to film will extend over a considerable time ,
这 电视剧 我 打算 到 电影 将要 延长 超过 一个 大量 时间 ,

我打算拍摄的电视剧将跨越相当长的时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] [kən'vi:niənt] .
and they can be made whenever it is most convenient .
和 他们 能 是 制成 每当 它 是 最多 方便的 .

而且可以在最方便的时候制作。

['æftər] [ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] [koʊst] .
I think it is a good thing that we are going to the Southern California coast .
我 思考 它 是 一个 好的 事物 那 我们 是 去 到 这 南方 加利福尼亚州 海岸 .

我认为我们去南加州海岸是件好事。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪl] [bi:; bi]
The climate there will be just what we want , and the sunlight will be
这 气候 那里 将要 是 只是 什么 我们 想 , 和 这 阳光 将要 是
['ɔ:lmoʊst]['kɑ:nstənt] . "
almost constant . "
几乎 持续的 . "

那里的气候正合我们心意，而且阳光几乎永不落幕。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I'm sure I'm much obliged to you , " said Joe .
" 我是 当然 我是 很多 有义务 到 你 , " 说 乔 .

"我非常感谢你，"乔说。

" [ðɪs] [trɪp]['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɪlmz] [kɔ:st][ju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ,
" This trip after the Indian films cost us more than we counted on ,
" 这 旅行 后 这 印度 电影 成本 我们 更多的 比 我们 计数 在 ,

"这次印度电影之旅的花费比我们预想的要多得多。"

[ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['mʌni] .

and	we'll	be	glad	of	a	chance	to	make	more	money	.
和	出色地	是	高兴的	的	一个	机会	到	制作	更多的	钱	.

我们很乐意有机会赚更多钱。

[wɪə(r)] [daʊn] ['prɪti] [loʊ] ; [ɑ:nt] [wi:; wi] , [bleɪk] ? ”

We're	down	pretty	low	;	aren't	we	,	Blake	?	”
是	向下	漂亮的	低的	;	不是	我们	,	布莱克	?	”

我们现在处境很糟糕，对吧，布莱克?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] .

“	I'm	afraid	so	.
”	我是	害怕的	所以	.

恐怕是这样。

[bʌt; bət] [ðen] , [wi:; wi] [meɪ] [get] [ðæt] [praɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [ə; eɪ] [lɑ:t] . ”

But	then	,	we	may	get	that	prize	money	,	and	that	will	help	a	lot	.	”
但	然后	,	我们	可能	得到	那	奖	钱	,	和	那	将要	帮助	一个	很多	.	”

但是，我们或许能拿到奖金，那将对我们大有帮助。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['hædli] .

“	That's	so	,	”	put	in	Mr	.	Hadley	.
”	那就是	所以	,	”	放	在	先生	.	哈德利	.

“正是如此，”哈德利先生插话道。

“ [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [ðoʊz] ['fɪlmz] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði]

“	You	had	better	have	those	films	developed	,	and	send	them	to	the
”	你	有	更好的	有	那些	电影	发达	,	和	发送	他们	到	这

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

geographical	society	.
地理	社会	.

“你最好把那些胶卷冲洗出来，然后寄给地理学会。”

[aɪ] ['wʊdnt] [ʃɪp] [ðem; ðəm] [ˌʌndɪ'veləpt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [laɪt] - [strʌk] .

I	wouldn't	ship	them	undeveloped	,	for	they	might	be	light	-	struck	.
我	不会	船	他们	未开发的	,	为了	他们	可能	是	光	-	击	.

我不会寄送未经显影的胶卷，因为它们可能已被光照损坏。

[ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ðə; ði] ['indiəns] ['dɪdnt] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

You	were	lucky	the	Indians	didn't	spoil	them	.
你	是	幸运的	这	印度人	没有	剧透	他们	.

你们很幸运，印度人没有把它们糟蹋掉。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ,

”	The	boys	decided	to	do	this	,
”	这	男孩们	决定	到	做	这	,

“男孩们决定这样做，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [ri:lz] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'veləpt] ,

and	during	the	next	few	days	the	reels	of	moving	pictures	were	developed	,
和	期间	这	下一个	很少	天	这	卷轴	的	移动	图片	是	发达	,

接下来的几天里，电影胶片被冲洗出来。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pɔzitivz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . -

and	some	positives	printed	from	them	.	49
和	一些	优点	打印	从	他们	.	-

并从中印制了一些正片。49

[waɪl] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] ['æftər][ðə; ði]['indiəns]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
While **the** **lads** **had** **been** **after** **the** **Indians** **Mr** **.** **Ringold** **had** **sent** **for** **a**
尽管 这 小伙子们 有 到过 后 这 印度人 先生 . 林戈尔德 有 发送 为了 一个
[kəm'pliːt] ,
complete **,**
完全的 ,

当小伙子们追赶印第安人时，林戈尔德先生派人去取了一份完整的.....

[ðoʊ] [smɔːl] , ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz]
though **small** **,** **moving** **picture** **outfit** **,** **and** **with** **this** **some** **of** **the** **pictures**
尽管 小的 , 移动 图片 全套服装 , 和 和 这 一些 的 这 图片
[wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] .
were **thrown** **on** **a** **screen** **.**
是 抛掷 在 一个 屏幕 .

虽然规模很小，但它是一家电影放映公司，并将一些画面投射到银幕上。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst] [aɪv] ['evər] [siːn] ！ ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['hædli] , ['æftər] [in'spektɪŋ] [ðem; ðəm]
“ **They're** **the** **finest** **I've** **ever** **seen** **!** **”** **declared** **Mr** **.** **Hadley** **,** **after** **inspecting** **them**
“ 它们是 这 最好的 我已经 曾经 已见 ！ ” 声明 先生 . 哈德利 , 后 检查 他们
['krɪtɪkli] .
critically **.**
关键 .

“这是我见过的最好的！”哈德利先生仔细检查后说道。

“ [ðæt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɑːnt] [biː; bi] ['biːtn] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən]
“ **That** **charge** **of** **the** **soldiers** **can't** **be** **beaten** **,** **and** **as** **for** **the** **Indian**
“ 那 收费 的 这 士兵 不能 是 被打败 , 和 作为 为了 这 印度
['dænsəz, 'dænsɪz] ,
dances **,**
舞蹈 ,

“士兵们的冲锋无人能敌，至于印度舞蹈，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
they **are** **as** **plain** **as** **if** **we** **were** **right** **on** **the** **ground** **.**
他们 是 作为 清楚的 作为 如果 我们 是 正确的 在 这 地面 .

它们就像我们身临其境一样清晰可见。

[juːl] [get] [ðə; ði] [praɪz] , [aɪm] [ʃʊr] ; [ɪ'speʃəli] [sɪns] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [gɑːt] ['eni] [vjuːz] ,
You'll **get** **the** **prize** **,** **I'm** **sure** **;** **especially** **since** **you're** **the** **only** **ones** **who** **got** **any** **views** **,**
你会 得到 这 奖 , 我是 当然 ; 尤其 自从 你是 这 仅有的 一个 WHO 得到 任何 浏览 ,

我确信你们会获奖；尤其因为只有你们获得了浏览量。

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
as **I** **understand** **it** **.**
作为 我 理解 它 .

据我所知。

” ['mɪstər] . ['hædli] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt] , [fɔːr; fər][ɪn] [duː] [taɪm] , ['æftər][ðə; ði] ['fɪlmz] [riːtʃt]
” **Mr** **.** **Hadley** **proved** **a** **good** **prophet** **,** **for** **in** **due** **time** **,** **after** **the** **films** **reached**
” 先生 . 哈德利 已证实 一个 好的 先知 , 为了 在 到期的 时间 , 后 这 电影 达到
[nuː] [jɔːk] ,
New **York** **,**
新的 约克 ,

“哈德利先生的预言果然成真，因为不久之后，当这些电影抵达纽约之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第3/10页

[keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [tʃek] [fɔːr; fər]
came 来了 **a** 一个 **letter** 信 **from** 从 **the** 这 **geographical** 地理 **society** 社会 **,** , **enclosing** 封闭 **a** 一个 **substantial** 重大的 **check** 查看 **for** 为了
[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
the 这 **two** 二 **boys** 男孩们 **.** .

地理学会寄来了一封信，信中附上了一张数额可观的支票，用于资助这两个男孩。

[ðə; ði]['fɪlmz][wɜːr; wər] ['eksələnt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
The 这 **films** 电影 **were** 是 **excellent** 出色的 **,** , **it** 它 **was** 曾是 **stated** 声明 **,** , **and** 和 **just** 只是 **what** 什么 **were** 是 **needed** 需要 **.** .

有人表示，这些电影非常出色，而且正是我们需要的。

[wʌn] ['ʌðər] [kən'sɜːrn] , [ə'saɪd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mʌnsənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['lætər]
One 一 **other** 其他 **concern** 忧虑 **,** , **aside** 旁边 **from** 从 **Mr** 先生 **.** . **Munson's** 芒森的 **,** , **and** 和 **the** 这 **one** 一 **the** 这 **latter** 后者
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned 提及 **,** ,

除了芒森先生的担忧之外，还有另一个担忧，也是后者提到的那个担忧，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['ɪndiən] [lænd] ,
which 哪个 **had** 有 **gone** 已消失 **to** 到 **Indian** 印度 **land** 土地 **,** ,

已经去了印度的土地，

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]
had 有 **succeeded** 成功了 **in** 在 **getting** 获得 **a** 一个 **few** 很少 **views** 浏览 **of** 的 **the** 这 **Indians** 印度人 **in** 在 **another** 其他 **part** 部分 **of** 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the 这 **State** 状态 **,** ,

成功地获得了一些关于该州另一地区印度人的信息，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [nɪr] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]
but 但 **they** 他们 **were** 是 **nowhere** 无处 **near** 靠近 **as** 作为 **good** 好的 **as** 作为 **those** 那些 **Blake** 布莱克 **and** 和 **Joe** 乔 **had** 有
[sɪ'kjʊrd] ['æftər] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪsk] .
secured 安全 **after** 后 **such** 这样的 **trouble** 麻烦 **and** 和 **risk** 风险 **.** .

但它们远不如布莱克和乔费了这么大劲和冒了这么大的风险才得到的东西好。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ˌfoʊnə'græfɪk] ['rekərdz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv]
The 这 **attempt** 试图 **to** 到 **get** 得到 **phonographic** 留声机 **records** 记录 **had** 有 **been** 到过 **a** 一个 **failure** 失败 **,** , **the** 这 **officers** 警官 **of** 的
[ðə; ði][sə'saɪəti] [roʊt] ,
the 这 **society** 社会 **wrote** 写道 **,** ,

该协会的官员写道，获取唱片的尝试失败了。

[ðoʊ] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪf] ['evər][ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] [broʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
though 尽管 **another** 其他 **attempt** 试图 **would** 会 **be** 是 **made** 制成 **if** 如果 **ever** 曾经 **the** 这 **Indians** 印度人 **again** 再次 **broke** 打破 **from** 从 **their** 他们的
[ˌrezər'veʃən] . -
reservations 预订 **.** . **50** -

然而，如果印第安人再次脱离保留地，将会再次尝试。50

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , ” [spoʊk] [bleɪk] , “ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] . ”

| | | |

[ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [helpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrk] , [ˌmækə'roʊni] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	Joe	and	Blake	helped	with	this	work	,	Macaroni	assisting	them	and
和	乔	和	布莱克	帮助	和	这	工作	,	通心粉	协助	他们	和

['mɪstər] . ['hædli] .

Mr	.	Hadley	.
先生	.	哈德利	.

Joe 和 Blake 也参与了这项工作，Macaroni 协助了他们，还有 Hadley 先生。

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] , ['nɪrli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,

“	And	after	this	,	nearly	all	our	work	will	have	to	do	with	the	sea	,
”	和	后	这	,	几乎	全部	我们的	工作	将要	有	到	做	和	这	海	,

“此后，我们几乎所有的工作都将与海洋有关。”

” [sed] [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [mæn] .

”	said	the	theatrical	man	.
”	说	这	戏剧	男人	.

“这位爱演戏的人说道。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] ; ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kɑːm] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm]

“	I	want	to	depict	it	in	all	its	phases	;	showing	it	calm	,	and	during	a	storm
”	我	想	到	描绘	它	在	全部	它是	阶段	;	显示	它	冷静的	,	和	期间	一个	风暴

,

,

,

“我想描绘它的所有阶段；展现它平静时的景象，以及暴风雨中的景象，

[ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

the	delights	of	it	,	as	well	as	the	perils	of	the	deep	.
这	美味	的	它	,	作为	出色地	作为	这	危险	的	这	深的	.

它既有令人愉悦的一面，也有深海的危险。

” [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['flægstæf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

”	Before	leaving	Flagstaff	it	was	decided	to	give	a	few	exhibitions	of	some
”	前	离开	弗拉格斯塔夫	它	曾是	决定	到	给	一个	很少	展览	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

of	the	moving	pictures	,
的	这	移动	图片	,

“在离开弗拉格斯塔夫之前，决定举办几次电影放映会，展映一些影片。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ðer; ðər] ,

so	that	the	residents	there	,
所以	那	这	居民	那里	,

这样，那里的居民们，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

and	a	number	of	the	cowboys	and	Indians	who	had	taken	part	in	the
和	一个	数字	的	这	牛仔	和	印度人	WHO	有	已采取	部分	在	这

[pleɪz] ,

plays	,
演出	,

以及一些曾参与演出的牛仔和印第安人，

[maɪt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

might	see	how	they	looked	on	the	screen	.
可能	看	如何	他们	看起来	在	这	屏幕	.

或许可以看到他们在屏幕上的样子。

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [æt; ət] ['evri]

A	**suitable**	**building**	**was**	**obtained**	**,**	**and**	**it**	**was**	**crowded**	**at**	**every**
一个	合适的	建筑	曾是	获得	,	和	它	曾是	挤	在	每一个

[pər'fɔːrməns] .

performance	**.**
表现	.

他们找到了一栋合适的建筑，每次演出都座无虚席。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['fraɪt(ə)nd] , thinking51

The	**Indians**	**were**	**at**	**first**	**frightened**	**,**	**thinking51**
这	印度人	是	在	第一的	害怕	,	thinking51

印第安人起初很害怕，心想51

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] “ ['medɪs(ə)n] ” [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]

it	**was**	**some**	**new**	**and**	**powerful**	**kind**	**of**	**“**	**medicine**	**”**	**that**	**might**	**have**	**a**
它	曾是	一些	新的	和	强大的	种类	的	“	药品	”	那	可能	有	一个

[bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

bad	**effect**	**on**	**them**	**.**
坏的	影响	在	他们	.

那是一种新型的、效力很强的“药物”，可能会对他们产生不良影响。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] , [wen] [ðə; ði][fɪlm][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] ,

With	**one**	**accord**	**,**	**when**	**the**	**film**	**the**	**boys**	**had**	**taken**	**,**
和	一	符合	,	什么时候	这	电影	这	男孩们	有	已采取	,

男孩们一致同意，当电影播放完毕后，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] ,

showing	**the**	**charge**	**of**	**the**	**soldiers**	**on**	**the**	**Moquis**	**,**	**was**	**put**	**on**	**,**
显示	这	收费	的	这	士兵	在	这	莫基斯	,	曾是	放	在	,

展现士兵们对莫基人的冲锋，

[ðə; ði]['red.men] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	**redmen**	**rushed**	**from**	**the**	**building**	**.**
这	红人	匆忙	从	这	建筑	.

红人们从建筑物里冲了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

And	**it**	**was**	**some**	**time**	**before**	**they**	**could**	**be**	**induced**	**to**	**return**	**.**
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	可以	是	诱导	到	返回	.

过了一段时间，他们才被劝回来。

“ [seɪ] , [ðeəz; ðəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [wen] [ðə; ði]

“	**Say**	**,**	**there's**	**my**	**uncle**	**,**	**as**	**plain**	**as**	**anything**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Joe**	**,**	**when**	**the**
“	说	,	有	我的	叔叔	,	作为	清楚的	作为	任何事物	!	”	惊呼	乔	,	什么时候	这

[ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [kɑːmd] [daʊn] ,

excitement	**had**	**calmed**	**down**	**,**
激动	有	平静下来	向下	,

“瞧，那是我叔叔，明摆着呢！”等兴奋劲儿过去后，乔大声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːl] [wʌz; wəz] [rʌn] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	**the**	**reel**	**was**	**run**	**over**	**again**	**.**
和	这	卷轴	曾是	跑步	超过	再次	.

卷轴又被碾压了一遍。

“ [ðeəz; ðəz] ['sɑːrdʒənt] ['dʌŋkən] , [kloʊz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [mɑːrʃ] !

“	**There's**	**Sergeant**	**Duncan**	**,**	**close**	**to**	**Captain**	**Marsh**	**!**
“	有	军士	邓肯	,	关闭	到	队长	沼泽	!

“邓肯中士就在马什上尉附近！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wer] [ðə; ði] ['truːpər] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv]

"	and	he	indicated	where	the	trooper	was	riding	beside	the	commander	of
"	和	他	表明的	在哪里	这	骑警	曾是	骑术	旁	这	指挥官	的

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

the	cavalry	.
这	骑兵	.

“然后他指出了骑兵在骑兵指挥官旁边骑马的位置。”

“ [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [bleɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['flikəd] ['oʊvər][ðə; ði] [skriːn] ,

“	That's	right	,	"	agreed	Blake	,	as	the	pictures	flickered	over	the	screen	,
"	那就是	正确的	,	"	同意	布莱克	,	作为	这	图片	闪烁	超过	这	屏幕	,

“没错，”布莱克同意道，屏幕上的画面闪烁着。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][laɪf] [saɪz] .

the	figures	being	almost	life	size	.
这	数据	存在	几乎	生活	尺寸	.

这些人物几乎与真人大小相当。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] . "

“	And	he	looks	like	you	,	too	.	"
"	和	他	看起来	喜欢	你	,	也	.	"

“而且他长得也像你。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [lʊks] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] [dʒoʊ] , ['sɔːftli] .

“	I	wonder	if	my	father	looks	like	that	?	"	said	Joe	,	softly	.
"	我	想知道	如果	我的	父亲	看起来	喜欢	那	?	"	说	乔	,	轻轻	.

“我不知道我父亲是不是长这样？”乔轻声说道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] ,

There	were	busy	days	ahead	of	them	all	now	,
那里	是	忙碌的	天	前方	的	他们	全部	现在	,

接下来他们所有人都将迎来忙碌的日子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ɔːl][ðə; ði] " ['prɑːpərtiz] "

and	there	was	much	work	to	be	done	in	transporting	all	the	"	properties	"
和	那里	曾是	很多	工作	到	是	完毕	在	运输	全部	这	"	特性	"

[tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,

to	the	coast	,
到	这	海岸	,

将所有“财产”运送到沿海地区还有大量工作要做。

[ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['aʊtfɪt] , [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	arranging	to	move	the	picture	outfit	,	the	cameras	and	the	entire
和	安排	到	移动	这	图片	全套服装	,	这	相机	和	这	全部的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

并安排搬迁摄影器材、摄像机和整个剧组。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['liːʒər] ,

The	boys	had	little	leisure	,
这	男孩们	有	小的	闲暇	,

男孩们几乎没有空闲时间。

[bʌt; bət][dʒoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['letər] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['laɪthaʊs] [bɔːrd] ,

but	Joe	managed	to	get	a	letter	off	to	the	government	lighthouse	board	,
但	乔	管理	到	得到	一个	信	离开	到	这	政府	灯塔	木板	,

但乔还是设法给政府灯塔委员会寄出了一封信。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [nə'θænjəl] ['dʌŋkən] .

asking	for	news	of	his	father	,	Nathaniel	Duncan	.
问	为了	消息	的	他的	父亲	,	纳撒尼尔	邓肯	.

询问父亲纳撒尼尔·邓肯的消息。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd]

In	reply	he	got	a	communication	stating	that	a	Mr	.	Duncan	was	stationed
在	回复	他	得到	一个	沟通	声明	那	一个	先生	.	邓肯	曾是	驻

[æz; əz] [ə'sɪstənt] keeper52

as	assistant	keeper52
作为	助手	keeper52

他收到的回复称，邓肯先生被派驻为助理管理员52。

[æt; ət] [ə; eɪ] [laɪt] [nɪr] [sæn] [diː'eɪgoʊ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] ['ləʊmə] .

at	a	light	near	San	Diego	,	and	not	far	from	Point	Loma	.
在	一个	光	靠近	圣	迭戈	,	和	不是	远的	从	观点	洛马	.

在圣地亚哥附近的一个红绿灯处，离洛马角不远。

“ [ðæts] [wer] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər] , [ðen] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	That's	where	we	want	to	head	for	,	then	,	”	said	Joe	,
“	那就是	在哪里	我们	想	到	头	为了	,	然后	,	”	说	乔	,

“那正是我们想要努力的方向，”乔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	talked	the	matter	over	with	his	chum	.
作为	他	谈话	这	事情	超过	和	他的	密友	.

他正和朋友商量这件事。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [suːt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ?

“	I	wonder	if	that	will	suit	Mr	.	Ringold	?
“	我	想知道	如果	那	将要	套装	先生	.	林戈尔德	?

“我想知道这是否适合林戈尔德先生？”

” [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] ['steɪtɪd] , [wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [brəʊtʃt]

”	It	did	,	as	the	theatrical	manager	stated	,	when	the	subject	was	broached
”	它	做过	,	作为	这	戏剧	经理	声明	,	什么时候	这	主题	曾是	已提出

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

正如剧院经理所说，当有人向他提起这个话题时，他确实这么认为。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ʃɪp] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] .

Accordingly	arrangements	were	made	to	ship	everything	there	.
因此	安排	是	制成	到	船	一切	那里	.

因此，我们安排将所有物品运往那里。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['flægstæf] ,

The	day	came	to	bid	farewell	to	Flagstaff	,
这	天	来了	到	出价	告别	到	弗拉格斯塔夫	,

告别弗拉格斯塔夫的日子终于到了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [truːp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

which	had	been	the	stopping	place	of	the	theatrical	troupe	for	several	months	.
哪个	有	到过	这	停止	地方	的	这	戏剧	剧团	为了	一些	几个月	.

这里曾是剧团几个月的停留地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

They	had	made	many	friends	,
他们	有	制成	许多	朋友们	,

他们结交了很多朋友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pɑːrts] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑːməz] ,

and	the	Indians	had	become	so	used	to	taking	their	parts	in	the	dramas	,
和	这	印度人	有	变得	所以	用过的	到	采取	他们的	部分	在	这	电视剧	,

印度人已经习惯了在这些戏剧中扮演自己的角色，

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [gʊd] [peɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] “

and	in	getting	good	pay	for	it	,	that	they	were	very	sorry	to	see	the	“
和	在	获得	好的	支付	为了	它	,	那	他们	是	非常	对不起	到	看	这	“

['peɪlˌfeɪsɪz] ” [liːv] .

palefaces	”	leave	.
苍白面孔	”	离开	.

而且他们还获得了丰厚的报酬，所以看到“白人”离开，他们感到非常遗憾。

[soʊ] , [tuː] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

So	,	too	,	were	the	cowboys	,
所以	,	也	,	是	这	牛仔	,

牛仔们也是如此。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]

many	of	whom	had	become	very	friendly	with	our	heroes	and	the
许多	的	谁	有	变得	非常	友好的	和	我们的	英雄	和	这

[θi'ætrɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

theatrical	people	.
戏剧	人们	.

他们中的许多人与我们的英雄和戏剧界人士都成了非常友好的朋友。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	But	we've	got	to	go	,	”	said	Blake	,	as	he	shook	hands	with	his
“	但	我们已经	得到	到	去	,	”	说	布莱克	,	作为	他	摇晃	双手	和	他的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintances	.
熟人	.

“但我们得走了，”布莱克一边说着，一边和熟人握手。

“ [ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [liːv] [suːn] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [aɪ'd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][baɪ]

“	Indeed	,	if	we	didn't	leave	soon	,	”	said	Joe	,	“	I'd	be	tempted	to	start	off	by
“	的确	,	如果	我们	没有	离开	很快	,	”	说	乔	,	“	ID	是	受诱惑	到	开始	离开	经过

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“的确，如果我们不尽快离开，”乔说，“我真想独自出发。”

[aɪv] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ][dæd] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] ['streɪndʒli] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

I've	sent	a	letter	to	my	dad	,	telling	him	all	about	how	strangely	I	found	him	,
我已经	发送	一个	信	到	我的	爸爸	,	讲述	他	全部	关于	如何	奇怪的	我	成立	他	,

我给爸爸写了封信，告诉他我发现他有多么奇怪。

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	I'm	just	aching	to	see	him	.
和	我是	只是	疼痛	到	看	他	.

我真是太想见到他了。

[aɪ] [ges] ['hiːl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [sər'praɪzd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	guess	he'll	be	pretty	well	surprised	to	get	it	.	”
我	猜测	地狱	是	漂亮的	出色地	惊讶	到	得到	它	.	”

我想他收到后肯定会非常惊讶。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn][soʊ] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .

“	I	should	imagine	so	,	”	agreed	Blake	.
“	我	应该	想象	所以	,	”	同意	布莱克	.

“我想也是，”布莱克同意道。

“ [wʌn] [læst] [raʊnd] - [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ！ ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [æz; əz] [ðə; ði]

“	One	last	round	-	up	to	say	good	-	bye	!	”	cried	one	of	the	cowboys	,	as	the
”	一	最后的	圆形的	-	向上	到	说	好的	-	再见	！	”	哭	一	的	这	牛仔	,	作为	这

['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] away53

party	started	away53
派对	开始	away53

“最后一次围捕，就当是告别吧！”一个牛仔喊道，队伍随即散去。53

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] .

from	the	quarters	they	had	occupied	.
从	这	四分之一	他们	有	占领	.

从他们曾经居住的住所出发。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [get] [ɪn] [ɑːn] [ðɪs] .

“	Everybody	get	in	on	this	.
”	大家	得到	在	在	这	.

“大家都参与进来。”

[wuːp] [hɜːr; hər] [ʌp] , [bɔɪz] ！

Whoop	her	up	,	boys	!
哇哦	她	向上	,	男孩们	！

伙计们，揍她一顿！

” [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stiːd] , ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]

”	He	leaped	to	his	steed	,	flourished	his	hat	,	and	began	riding	around	in	a
”	他	跳跃	到	他的	骏马	,	繁荣	他的	帽子	,	和	开始	骑术	大约	在	一个

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

他跃上马背，甩了甩帽子，开始绕圈骑行。

['faɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

firing	his	big	revolver	at	intervals	.
射击	他的	大的	左轮手枪	在	间隔	.

他时不时地用他的大口径左轮手枪开枪。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

“	That's	the	ticket	!	”	shouted	the	others	,	as	they	followed	his	example	.
”	那就是	这	票	！	”	喊叫	这	其他的	,	作为	他们	随后	他的	例子	.

“就是这个！”其他人一边喊着，一边效仿他的做法。

[suːn] [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [tʃæps] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ʌv; əv]

Soon	two	score	of	the	light	-	hearted	chaps	were	riding	around	the	little	crowd	of
很快	二	分数	的	这	光	-	心地	小伙子们	是	骑术	大约	这	小的	人群	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] ,

the	boys	and	their	friends	,
这	男孩们	和	他们的	朋友们	,

很快，二十来个爱开玩笑的小伙子骑着马绕着那群男孩和他们的朋友们转悠。

[sə'luːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] [ɪn] [ðɪs] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] .

saluting	them	,	and	saying	farewell	in	this	lively	fashion	.
敬礼	他们	,	和	说	告别	在	这	热闹	时尚	.

以这种生动的方式向他们敬礼并道别。

“ [wuːp] [hɜːr; hər] [ʌp] ！ ”

“	Whoop	her	up	!	”
”	哇哦	她	向上	！	”

“揍她一顿！”

“ ['nevər] [seɪ] [daɪ] ！ ”

“	Never	say	die	!	”
”	绝不	说	死	！	”

“永不言败！”

“ [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wi:l] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [bænd][ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! ”

“	Come	again	,	and	we'll	exterminate	a	whole	band	of	redskins	for	you	!	”
”	来	再次	,	和	出色地	殄	一个	所有的	乐队	的	红皮队	为了	你	!	”

“你再来一次，我们就替你把一整队印第安人都消灭掉！”

“ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'pi:d] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər] ['eni] [deɪ] [ju:; jʊ][wɑ:nt] !

“	And	have	a	cattle	stampede	made	to	order	any	day	you	want	!
”	和	有	一个	牛	踩踏	制成	到	命令	任何	天	你	想	!

“而且，您可以随时订购一场牛群奔腾的特效！”

” [ði:z] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

”	These	were	only	a	few	of	the	many	expressions	from	the	cowboys	.
”	这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	表达式	从	这	牛仔	.

这只是牛仔们众多表达方式中的一小部分。

“ [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kɪl] [ðəm'selvz] , [ðeɪl] [meɪk] [ˌju: 'es] [def] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [nɔɪz] ,

“	Say	,	if	they	don't	kill	themselves	,	they'll	make	us	deaf	,	with	all	that	noise	,
”	说	,	如果	他们	不	杀	他们自己	,	他们会	制作	我们	聋	,	和	全部	那	噪音	,

“我说，就算他们不自杀，他们吵得我们耳朵都聋了，到处都是噪音。”

” [prɪ'dɪktɪd] [si:] . [si:] .

”	predicted	C	.	C	.
”	预测	C	.	C	.

预测CC

“ [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ]['fju:nərəl] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['hædli] .

“	This	isn't	a	funeral	,	”	declared	Mr	.	Hadley	.
”	这	不是	一个	葬礼	,	”	声明	先生	.	哈德利	.

“这不是葬礼，”哈德利先生说道。

“ [its] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [ə'keɪʒn] , ['glu:mi] [gʌs] ! ”

“	It's	a	jolly	occasion	,	Gloomy	Gus	!	”
”	它是	一个	快乐的	场合	,	阴沉	格斯	!	”

“这可是个喜庆的日子，忧郁的格斯！”

“ [hʌ] ! ['dʒɑ:li] ?

“	Huh	!	Jolly	?
”	嗯	!	乔利	?

“哈！乔利？”

[fɜ:rst][ju:; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][hɜ:rt] .

First	you	know	some	one	will	be	hurt	.
第一的	你	知道	一些	一	将要	是	伤害	.

首先，你知道会有人受伤。

” [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪrfəl] [prɪ'dɪkʃnz] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]

”	But	no	one	was	,	in	spite	of	the	direful	predictions	,	and	soon	the
”	但	不	一	曾是	,	在	尽管如此	的	这	雒	预测	,	和	很快	这

['kaʊˌbɔɪz] [dru:] [ɔ:f] ,

cowboys	drew	off	,
牛仔	画	离开	,

“但尽管预言不祥，却没有人响应，牛仔们很快就撤离了。”

[wɪð; wɪθ]['faɪn(ə)l] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] , [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðem; ðəm] in54

with	final	shots	from	their	revolvers	,	discharging	them	in54
和	最终的	镜头	从	他们的	左轮手枪	,	出院	他们	in54

他们用左轮手枪补射最后一枪，共射出54发子弹。

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

空气。

[ðə; ði]['indiəns] , [tuː] , [hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌfer'wel] ,

The	Indians	,	too	,	had	their	share	in	the	farewell	,
这	印度人	,	也	,	有	他们的	分享	在	这	告别	,

印度人也参与了告别仪式。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [æz; əz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

though	they	were	not	so	demonstrative	as	were	their	companions	.
尽管	他们	是	不是	所以	示范性的	作为	是	他们的	同伴	.

虽然他们不像他们的同伴那样外向。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪn] .

“	And	now	for	the	coast	!	”	cried	Blake	,	as	they	reached	the	train	.
“	和	现在	为了	这	海岸	！	”	哭	布莱克	,	作为	他们	达到	这	火车	.

“现在出发去海岸啦！”布莱克在他们到达火车旁时喊道。

“ [ænd; ənd][maɪ][dæd] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	And	my	dad	,	”	added	Joe	,	and	there	was	a	trace	of	tears	in	his
“	和	我的	爸爸	,	”	额外	乔	,	和	那里	曾是	一个	痕迹	的	眼泪	在	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“还有我爸爸，”乔补充道，他的眼眶里噙满了泪水。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] .

which	he	did	not	attempt	to	conceal	.
哪个	他	做过	不是	试图	到	隐藏	.

他并没有试图隐瞒这一点。

[bleɪk] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [felt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ,

Blake	knew	just	how	his	chum	felt	,	and	he	found	himself	wishing	that	he	,
布莱克	知道	只是	如何	他的	密友	毛毡	,	和	他	成立	他自己	祝	那	他	,

布莱克完全明白他朋友的感受，他发现自己多么希望自己也能如此。

[tuː] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['relətɪv] .

too	,	was	going	to	find	some	relative	.
也	,	曾是	去	到	寻找	一些	相对的	.

我也打算去找个亲戚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['ʌŋk(ə)l] .

But	he	knew	the	only	one	he	had	was	his	aged	uncle	.
但	他	知道	这	仅有的	一	他	有	曾是	他的	老年人	叔叔	.

但他知道，他唯一的亲人就是他年迈的叔叔。

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

Little	of	incident	occurred	on	the	trip	to	San	Diego	,
小的	的	事件	发生	在	这	旅行	到	圣	迭戈	,

前往圣地亚哥的旅途中几乎没有发生任何意外。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][æz; əz] ['hedkwɔːrtərz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ə'weɪ]

which	had	been	decided	on	as	headquarters	until	a	suitable	location	,	away
哪个	有	到过	决定	在	作为	总部	直到	一个	合适的	地点	,	离开

[frʌm; frəm] ['eni] [taʊn] ,

from	any	town	,
从	任何	镇	,

此前已决定将此地作为总部，直到找到远离城镇的合适地点为止。

[kʊd; kəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [biːtʃ] .

could	be	selected	directly	on	the	ocean	beach	.
可以	是	已选	直接地	在	这	海洋	海滩	.

可以直接在海滩边选择。

[aɪ] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['moʊmənt] , [bʌt; bət] [si:] . [si:] . [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
I **say** **little** **of** **moment** **,** **but** **C** **.** **C** **.** **was** **continually** **predicting** **that** **something**
我 说 小的 的 片刻 , 但 C . C . 曾是 持续 预测 那 某物
[wʊd] ['hæpən] ,
would **happen** **,**
会 发生 ,

我很少提及重要时刻，但CC一直在预测将会发生某些事情。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ri:əl] [hoʊld] - [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [treɪn] [rek] .
from **a** **real** **hold** **-** **up** **to** **a** **train** **wreck** **.**
从 一个 真实的 抓住 - 向上 到 一个 火车 破坏 .

从一起真正的抢劫案到一场火车事故。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪl] [goʊ] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , ” [hi:; hi] [sed]
“ **And** **if** **that** **doesn't** **happen** **,** **a** **bridge** **will** **go** **go** **down** **with** **us** **,** **”** **he** **said**
“ 和 如果 那 不 发生 , 一个 桥 将要 去 去 向下 和 我们 , ” 他 说
.
:
.

“如果这种情况没有发生，我们就会和一座桥一起倒塌，”他说。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ə'kɜ:rd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz]
But **nothing** **of** **the** **kind** **occurred** **,** **and** **finally** **the** **boys** **and** **their** **friends**
但 没有什么 的 这 种类 发生 , 和 最后 这 男孩们 和 他们的 朋友们
[ri:tʃt] [ðə; ði] [koʊst] ,
reached **the** **coast** **,**
达到 这 海岸 ,

但这类事情并没有发生，最终男孩们和他们的朋友到达了海岸。

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] .
going **to** **the** **boarding** **place** **they** **had** **engaged** **.**
去 到 这 登机 地方 他们 有 已订婚的 .

前往他们预定的寄宿地点。

“ [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [oʊld] [pə'sɪfɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] ,
“ **And** **there's** **the** **old** **Pacific** **!** **”** **exclaimed** **Joe** **,**
“ 和 有 这 老的 太平洋 ! ” 惊呼 乔 ,

“还有那艘老太平洋号！”乔惊呼道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [bleɪk] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [sæn] [di:'eɪgoʊ]
as **he** **and** **Blake** **went** **down** **to** **the** **shore** **of** **the** **bay** **on** **which** **San** **Diego**
作为 他 和 布莱克 去 向下 到 这 支撑 的 这 湾 在 哪个 圣 迭戈
[stændz] .
stands **.**
站立 .

他和布莱克走到圣地亚哥所在的那个海湾岸边。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] [rʌf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['tʌmblɪŋ]
“ **It** **isn't** **very** **rough** **,** **however** **,** **and** **Mr** **.** **Ringold** **said** **he** **wanted** **tumbling**
“ 它 不是 非常 粗糙的 , 然而 , 和 先生 . 林戈尔德 说 他 通缉 翻滚
[weɪvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] . ” -
waves **as** **a** **background** **.** **”** **55**
波浪 作为 一个 背景 . ” -

“不过，海浪并不算汹涌，林戈尔德先生说他想要翻滚的波浪作为背景。”55

“ [ˌaɪ 'ti:] [gets] [rʌf] [æt; ət] [taɪmz] , [ðoʊ] , ” [ri'mɑ:kt] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .
“ **It** **gets** **rough** **at** **times** **,** **though** **,** **”** **remarked** **a** **fisherman** **.**
“ 它 获得 粗糙的 在 时代 , 尽管 , ” 评论 一个 渔夫 .

“不过，有时候情况会比较艰难，”一位渔民说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [bɪg] [weɪvz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [beɪ] .
“ Of course , if you want to see big waves you'll have to go beyond this bay .
“ 的 课程 , 如果 你 想 到 看 大的 波浪 你会 有 到 去 超过 这 湾 .

“当然，如果你想看大浪，就得去这个海湾以外的地方。”

[ɪts] ['prɪti] [wel] [lænd] - [lɔkt] .
It's pretty well land - locked .
它是 漂亮的 出色地 土地 - 已锁定 .

它基本上是个内陆国家。

[oʊ] , [jes] , [ðə; ði][oʊld][pə'sɪfɪk] ['ɪznt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][hɜːr; hər] [neɪm] . ” -
Oh , yes , the old Pacific isn't always as peaceful as her name . ” 56
哦 , 是的 , 这 老的 太平洋 不是 总是 作为 和平 作为 她 姓名 . ” -

哦，是的，古老的太平洋并不总是像她的名字那样平静祥和。”56

['tʃæptər] [ˌviː,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət][ðə; ði] ['laɪthaʊs]
AT THE LIGHTHOUSE
在 这 灯塔

在灯塔

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd] [ðen] [bleɪk]
The two boys talked for some time with the old fisherman , and then Blake
这 二 男孩们 谈话 为了 一些 时间 和 这 老的 渔夫 , 和 然后 布莱克
['wɪspəd] [tuː; tə][dʒoʊ] :
whispered to Joe :
低声说道 到 乔 :

两个男孩和老渔夫聊了一会儿，然后布莱克悄悄地对乔说：

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪz] [wer] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
“ Why don't you ask him where the lighthouse is where your father is supposed
“ 为什么 不 你 问 他 在哪里 这 灯塔 是 在哪里 你的 父亲 是 据称
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

你为什么不问问他，你父亲应该在的灯塔在哪里?

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”
and the best way of getting to it ? ”
和 这 最好的 方式 的 获得 到 它 ? ”

到达那里的最佳方式是什么?

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ I will , ” replied his chum .
“ 我 将要 , ” 回复 他的 密友 .

“我会的，”他的朋友回答道。

“ [ðə; ði] - [laɪt] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['dʒoʊz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
“ The Rockypoint light ? ” repeated the fisherman , in response to Joe's inquiry
“ 这 - 光 ? ” 重复 这 渔夫 , 在 回复 到 乔的 询问
.
:
.

“是洛基角灯塔吗？”渔夫重复道，回应乔的询问。

“ [waɪ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
“ Why yes , I know it well .
“ 为什么 是的 , 我 知道 它 出色地 .

“是的，我很了解。”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's only a few miles from here .
它是 仅有的 一个 很少 英里 从 这里 .

离这里只有几英里远。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [flæʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [haʊs]
You can see her flash on a clear night , but you can't make out the house
你 能 看 她 闪光 在 一个 清除 夜晚 , 但 你 不能 制作 出去 这 房子
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

在晴朗的夜晚，你可以看到她闪现的光芒，但你却看不清房子本身。

['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [spɜːr][ʌv; əv] [koʊst] .
even on a clear day , because she's down behind that spur of coast .
甚至 在 一个 清除 天 , 因为 她是 向下 在后面 那 刺 的 海岸 .

即使在晴朗的日子里，因为她位于海岸的那个岬角后面。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ðoʊ] , [ʃiːz] [siːn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”
From the ocean , though , she's seen easily enough . ”
从 这 海洋 , 尽管 , 她是 已见 容易地 足够的 . ”

不过，从海上看，她看得很清楚。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðer; ðər] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ And how can we get there ? ” asked Blake .
“ 和 如何 能 我们 得到 那里 ? ” 问 布莱克 .

“那我们怎么才能到那儿呢？”布莱克问道。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðoʊ] [its] [ə; eɪ] ['mɪdlɪn] - [lɔːŋ] [træmp] ;
“ Well , you can walk right down the beach , though it's a middlin ' long tramp ;
“ 出色地 , 你 能 走 正确的 向下 这 海滩 , 尽管 它是 一个 米德林 - 长的 流浪汉 ;

“嗯，你可以沿着海滩走，虽然路程不算短；

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd]['haɪər][ə; eɪ] [rɪg] . ”
or you can go back to town , and hire a rig . ”
或者 你 能 去 后退 到 镇 , 和 聘请 一个 钻井平台 . ”

或者你可以回城里，租一辆钻机。”

“ [wiːl] [wɔːk] , ” [dɪ'saɪdɪd][dʒoʊ] .
“ We'll walk , ” decided Joe .
“ 出色地 走 , ” 决定 乔 .

“我们走着去，”乔决定道。

“ [duː][juː; jʊ] ['hæpən] to57
“ Do you happen to57
“ 做 你 发生 to57

“你碰巧57

[noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ðer; ðər] ?
know of a Mr . Duncan there ?
知道 的 一个 先生 . 邓肯 那里 ?

您认识那里的邓肯先生吗?

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .
” He waited anxiously for the answer .
” 他 等待 焦虑地 为了 这 回答 .

他焦急地等待着答案。

“ [noʊ] , [læd] , [aɪ] [kɑːnt] ['raɪtli] [seɪ] [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
“ No , lad , I can't rightly say I do , ” said the fisherman .
“ 不 , 小伙子 , 我 不能 没错 说 我 做 , ” 说 这 渔夫 .

“不，孩子，我不能说我愿意，”渔夫说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kiːpər] , ['hæri] ['stæntən; 'stɑːn-] , [ænd; ənd] , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| | | |

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [mæn] .
“ Some day I'll take you out fishing , ” promised the man .
” 一些 天 患病的 拿 你 出去 钓鱼 , ” 承诺 这 男人 .

“总有一天我会带你去钓鱼，”那人承诺道。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ; [eɪ] ?
“ And so you're here to get moving pictures ; eh ?
” 和 所以 你是 这里 到 得到 移动 图片 ; 嗯 ?

“所以你们来这里是为了拍电影，是吗？”

[wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
Well , I don't know much about ' em ,
出色地 , 我 不 知道 很多 关于 - 呃 ,

嗯，我对他们了解不多。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kudnt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['naɪsər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] .
but you couldn't come to a nicer place than this spot on the coast .
但 你 不能 来 到 一个 更漂亮 地方 比 这 点 在 这 海岸 .

但你不可能找到比这沿海地区更美的地方了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['oʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [wer] [ðə; ði] ['riːəl] [sɜːrf]
And you only have to go a little way to get right where the real surf
和 你 仅有的 有 到 去 一个 小的 方式 到 得到 正确的 在哪里 这 真实的 冲浪
[kʌmz] ['smæʃɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
comes smashing up on the beach .
来 粉碎 向上 在 这 海滩 .

你只需走一小段路，就能看到真正的海浪拍打着沙滩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [wɪə(r)] [soʊ] [lænd] - [lɔkt] [dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [siː] [mʌtʃ]
Of course , as I said , we're so land - locked just here that we don't see much
的 课程 , 作为 我 说 , 是 所以 土地 - 已锁定 只是 这里 那 我们 不 看 很多
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

当然，正如我所说，我们这里地处内陆，所以很少能看到这样的景色。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
even in a storm .
甚至 在 一个 风暴 .

即使在暴风雨中。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ; [eɪ] ?
Moving pictures ; eh ?
移动 图片 ; 嗯 ?

电影？嗯？

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . ” -
I'd like to see some . ” 58
ID 喜欢 到 看 一些 . ” -

我想看看。”58

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ” [sed] [bleɪk] .
“ I guess you can be in them , if you want to , ” said Blake .
” 我 猜测 你 能 是 在 他们 , 如果 你 想 到 , ” 说 布莱克 .

“我想如果你愿意的话，你可以参加，”布莱克说。

“ [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] ['drɑːmə] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]
“ I heard Mr . Ringold say he had one drama that called for a lot of
” 我 听到 先生 . 林戈尔德 说 他 有 一 戏剧 那 称为 为了 一个 很多 的
['fɪʃərmən] . ”
fishermen . ”
渔民 . ”

“我听林戈尔德先生说他有一出戏需要很多渔民。”

“ [ˌem 'iː][ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	Me	in	moving	pictures	！	”	cried	the	old	man	.
”	我	在	移动	图片	！	”	哭	这	老的	男人	.

“我在电影里！”老人喊道。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !

“	Ho	!	Ho	!
”	何	！	何	！

“嚯！嚯！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [maɪ] [waɪft] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] .

I	wonder	what	my	wife'd	say	to	that	.
我	想知道	什么	我的	妻子	说	到	那	.

我想知道我妻子会怎么说。

[aɪv] [bɪn] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [kwɪr] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

I've	been	in	lots	of	queer	situations	.
我已经	到过	在	很多	的	酷儿	情况	.

我经历过很多同性恋情境。

[aɪv] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , [aɪv] [bɪn] [rekt] , [ænd; ənd][hæf] [draʊnd] ,

I've	been	knocked	overboard	by	a	whale	,	I've	been	wrecked	,	and	half	drowned	,
我已经	到过	敲门	落水	经过	一个	鲸	, 我已经	到过	损毁	,	和	一半	溺水	,	

我曾被鲸鱼撞落海里，我曾遭遇海难，我曾溺水半死。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

and	almost	starved	,	but	I've	never	been	in	a	picture	,
和	几乎	饥饿	,	但	我已经	绝不	到过	在	一个	图片	,

我当时几乎饿死了，但我从未上过照片。

[ɪk'sept] [aɪ] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪnˌtaɪp] ['teɪkən] — - [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] ,

except	I	once	had	a	tintype	taken	—	-	that	was	when	I	was	married	,
除了	我	一次	有	一个	锡版照相法	已采取	—	-	那	曾是	什么时候	我	曾是	已婚	,

但我曾经拍过一张锡版照片——那是在我结婚的时候。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] .

”	and	he	chuckled	at	the	remembrance	.
”	和	他	轻笑	在	这	纪念	.

回忆起往事，他不禁轻笑出声。

“ [ðiːz] ['muːvɪn] - ['pɪktʃərz] [ɑːnt] [laɪk] ['tɪnˌtaɪp] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	These	movin	'	pictures	aren't	like	tintypes	;	are	they	?	”
”	这些	移动	-	图片	不是	喜欢	锡版照片	;	是	他们	?	”

“这些动态影像和锡版照片不一样，对吧？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [læft] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [muːvd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

“	Not	much	,	”	laughed	Joe	,	as	he	and	Blake	moved	off	in	the	direction
”	不是	很多	,	”	笑了	乔	,	作为	他	和	布莱克	已搬	离开	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,

of	the	lighthouse	,
的	这	灯塔	,

“没什么，”乔笑着说，然后他和布莱克朝着灯塔的方向走去。

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [frend] .

calling	a	good	-	bye	to	their	new	friend	.
呼叫	一个	好的	-	再见	到	他们的	新的	朋友	.

向新朋友道别。

[ðeɪ] [hæd; həd][toʊld]['mɪstər] . ['hædli] , [ɪn] ['staːtiŋ] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	had	told	Mr	.	Hadley	,	in	starting	out	that	morning	,
他们	有	讲述	先生	.	哈德利	,	在	开始	出去	那	早晨	,

那天早上出发时，他们告诉了哈德利先生：

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] ,
that they might not be back until late ,
那 他们 可能 不是 是 后退 直到 晚的 ,

他们可能要很晚才能回来。

[fɔːr; fər][dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hæf]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ðæt]
for Joe had a half notion that he would try to find the lighthouse that
为了 乔 有 一个 一半 概念 那 他 会 尝试 到 寻找 这 灯塔 那
[deɪ] .
day .
天 .

因为乔隐约觉得他那天会试着找到灯塔。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [aɪ][fɜːrst] [siː] [hɪm; ɪm] , [bleɪk] ?
“ I wonder what I shall say to him , when I first see him , Blake ?
“ 我 想知道 什么 我 将 说 到 他 , 什么时候 我 第一的 看 他 , 布莱克 ?

“布莱克，我不知道当我第一次见到他时该对他说些什么？”

” [dʒoʊ] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] .
” Joe asked , as they trudged along .
” 乔 问 , 作为 他们 艰难跋涉 沿着 .

“乔问道，他们艰难地向前走着。”

“ [waɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Why — er — I hardly know , ” replied his chum .
“ 为什么 — 呃 — 我 几乎 知道 , ” 回复 他的 密友 .

“为什么——呃——我也不知道，”他的朋友回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːst] ['fɑːðər] , [maɪ'self] . ”
“ I never found a lost father , myself . ”
“ 我 绝不 成立 一个 丢失的 父亲 , 我 . ”

“我自己也从未找到过失散多年的父亲。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [dɪd] , ['iːðər] .
“ And I never did , either .
“ 和 我 绝不 做过 , 任何一个 .

“我也从来没有这样做过。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [seɪ] : - [hə'loʊ] , [dæd] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? - ”
I guess I'll just say : ' Hello , Dad ; do you know me ? ' ”
我 猜测 患病的 只是 说 : - 你好 , 爸爸 ; 做 你 知道 我 ? - ”

我想我只能说：“你好，爸爸；你认识我吗？”

“ [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bleɪk] .
“ That sounds all right , ” said Blake .
“ 那 声音 全部 正确的 , ” 说 布莱克 .

“听起来不错，”布莱克说。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] . ” -
“ He sure will be surprised . ” 59
“ 他 当然 将要 是 惊讶 . ” -

他肯定会感到惊讶。”59

[ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] ,
The walk was longer than they had thought ,
这 走 曾是 更长 比 他们 有 想法 ,

这段路比他们预想的要长。

[ænd; ənd] [wen] [nuːn] [keɪm] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][goʊ] .
and when noon came they still had some distance to go .
和 什么时候 中午 来了 他们 仍然 有 一些 距离 到 去 .

到了中午，他们还有一段路要走。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪʃɚmənz] ['kɑːtɪdʒ] , [wer] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

As	they	were	hungry	they	sought	out	a	fisherman's	cottage	,	where	,	for	a
作为	他们	是	饥饿的	他们	寻求	出去	一个	渔民的	小屋	,	在哪里	,	为了	一个

[smɔːl] [sʌm; səm] ,

small	sum	,
小的	和	,

由于饥饿，他们找到了一间渔夫的小屋，在那里，他们花了一小笔钱，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] .

they	had	a	fine	meal	.
他们	有	一个	美好的	一顿饭	.

他们吃了一顿丰盛的晚餐。

['staːtiŋ] [aʊt] [ə'gen] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

Starting	out	again	,	they	turned	an	intervening	point	of	land	about	three	o'clock	,
开始	出去	再次	,	他们	转向	一个	介入	观点	的	土地	关于	三	点钟	,

他们重新出发，大约三点钟方向拐过一块中间的陆地，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] , ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rɑːks] ,

and	then	came	in	view	of	a	lighthouse	,	located	on	a	pile	of	rocks	,
和	然后	来了	在	看法	的	一个	灯塔	,	位于	在	一个	桩	的	岩石	,

然后，我们看到了灯塔，它坐落在一堆岩石上。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] .

not	far	from	the	high	-	water	mark	.
不是	远的	从	这	高的	-	水	标记	.

离最高水位线不远。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	That's	the	place	,	”	said	Blake	,	in	a	low	voice	.
“	那就是	这	地方	,	”	说	布莱克	,	在	一个	低的	嗓音	.

“就是那里，”布莱克低声说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	”	agreed	Joe	.
“	是的	,	”	同意	乔	.

“是的，”乔同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hoʊmˌlaɪk] , [tuː] .

“	It	looks	comfortable	and	homelike	,	too	.
“	它	看起来	舒服的	和	家的感觉	,	也	.

“看起来也很舒适，像家一样。”

” [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] ,

”	Back	of	the	lighthouse	was	a	small	garden	,	and	also	a	flower	bed	,
”	后退	的	这	灯塔	曾是	一个	小的	花园	,	和	还	一个	花	床	,

灯塔后面是一个小花园，还有一个花坛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] .

and	a	man	could	be	seen	working	there	.
和	一个	男人	可以	是	已见	在职的	那里	.

可以看到一名男子在那里工作。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

His	back	was	toward	the	boys	.
他的	后退	曾是	朝向	这	男孩们	.

他背对着男孩们。

“ [aɪ] — [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [hɪm; ɪm] — [maɪ] ['fɑːðər] ? ” [sed] [dʒoʊ] , ['sɔːftli] .

“	I	—	I	wonder	if	that's	him	—	my	father	?	”	said	Joe	,	softly	.
“	我	—	我	想知道	如果	那就是	他	—	我的	父亲	?	”	说	乔	,	轻轻	.

“我……我不知道那是不是他——我的父亲？”乔轻声说道。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [oʊld] , ” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt]
“ He seems to be very old , ” for they had a glimpse of a long white
“ 他 似乎 到 是 非常 老的 , ” 为了 他们 有 一个 一瞥 的 一个 长的 白色的
[bɪrd] ,
beard ,
胡须 ,

“他看起来很老了，”因为他们瞥见了他长长的白胡子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] .
and the man seemed to be bent with the weight of many years .
和 这 男人 似乎 到 是 弯曲 和 这 重量 的 许多 年 .

那人似乎因多年的岁月而佝偻着身子。

“ [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd][æsk] , ” [sed] [bleɪk] .
“ Go up and ask , ” said Blake .
“ 去 向上 和 问 , ” 说 布莱克 .

“上去问问，”布莱克说。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪr] . ”
“ I'll wait here . ”
“ 患病的 等待 这里 . ”

“我在这儿等。”

“ [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ No , I want you to come with me , ” insisted his chum .
“ 不 , 我 想 你 到 来 和 我 , ” 坚持 他的 密友 .

“不，我要你跟我一起去，”他的朋友坚持道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
“ You were with me when I first heard the good news ,
“ 你 是 和 我 什么时候 我 第一的 听到 这 好的 消息 ,

“当我第一次听到这个好消息时，你就在我身边，”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and now I want you along to hear the conclusion of it .
和 现在 我 想 你 沿着 到 听到 这 结论 的 它 .

现在我想请你们一起来听听结论。

[kʌm] [ɑːn] , [bleɪk] . ”
Come on , Blake . ”
来 在 , 布莱克 . ”

“来吧，布莱克。”

“ [noʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] , ” [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʒoʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə]
“ No , I'd rather not , ” and nothing Joe could say would induce his chum to
“ 不 , ID 相当 不是 , ” 和 没有什么 乔 可以 说 会 诱导 他的 密友 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .

“不，我还是不要，”无论乔说什么，他的朋友都不愿意陪他一起去。

[ðer; ðər] [tɔːk] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ,
Their talk had been carried on in low voices , and the aged man ,
他们的 讲话 有 到过 携带 在 在 低的 声音 , 和 这 老年人 男人 ,

他们低声交谈着，那位老人

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , had60
working in the garden , had60
在职的 在 这 花园 , had60

在花园里干活，有60

[əˈpærəntli] [nɑːt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
apparently not heard them .
显然 不是 听到 他们 .

显然没听到。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hoʊ] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈroʊz; ˈraʊz] .
He continued to hoe away among the rows .
他 持续 到 锄 离开 之中 这 行 .

他继续在田垄间锄地。

“ [wel] , [hɪr] [goʊz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ Well , here goes ! ” exclaimed Joe , with a sigh .
“ 出色地 , 这里 去 ! ” 惊呼 乔 , 和 一个 叹 .

“好吧，开始了！”乔叹了口气说道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kwest] [hɪz; ɪz] [senˈseiʃənz] [wɜːr; wər]
Now that he felt he was at the end of his quest his sensations were
现在 那 他 毛毡 他 曾是 在 这 结尾 的 他的 寻求 他的 感觉 是
[ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈsɑːroʊfl] [æz; əz] [ˈdʒɔɪfl] .
almost as sorrowful as joyful .
几乎 作为 悲伤 作为 快乐 .

现在他觉得自己的追求已经走到了尽头，他的心情几乎和喜悦一样悲伤。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [fiːl] .
In fact , he did not know exactly how he did feel .
在 事实 , 他 做过 不是 知道 确切地 如何 他 做过 感觉 .

事实上，他并不清楚自己究竟是什么感觉。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔft] [ˈslaɪtli] [tuː; tə]
Walking up toward the old man , he paused , and then coughed slightly to
步行 向上 朝向 这 老的 男人 , 他 暂停 , 和 然后 咳嗽 轻微地 到
[əˈtrækt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
attract his attention .
吸引 他的 注意力 .

他走向老人，停顿了一下，然后轻轻咳嗽了一声，引起老人的注意。

[ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ˈkiːpər] [tɜːrnd] , [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [æskt] :
The lighthouse keeper turned , surveyed the boy and in a pleasant voice asked :
这 灯塔 守门员 转向 , 调查 这 男生 和 在 一个 令人愉快的 嗓音 问 :

灯塔守护人转过身，打量了男孩一番，然后用和蔼的声音问道：

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] — [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ɪn] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt]
“ If — if you — are you my father ? ” asked Joe , in trembling voice , holding out
“ 如果 — 如果 你 — 是 你 我的 父亲 ? ” 问 乔 , 在 发抖 嗓音 , 保持 出去
[hɪz; ɪz] [hændz] .
his hands .
他的 双手 .

“如果——如果你——你是我的父亲吗？”乔颤抖着声音问道，同时伸出了双手。

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [sərˈpraɪz] .
“ Your father ! ” cried the man in unmistakable surprise .
“ 你的 父亲 ! ” 哭 这 男人 在 毋庸置疑 惊喜 .

“你父亲！”那人惊呼道，语气中充满了惊讶。

“ [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？ ”

“ [dʒoʊ] ['dʌŋkən] . ”

“	Joe	Duncan	.	”
”	乔	邓肯	.	”

“乔·邓肯。”

“ [dʒoʊ] ['dʌŋkən] ?

“	Joe	Duncan	?
”	乔	邓肯	?

“乔·邓肯？”

[dɪd] ['dʌŋkən] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ? ”

Did	Duncan	have	a	son	?	”
做过	邓肯	有	一个	儿子	?	”

邓肯有儿子吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ! ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] , ['iːgərli] ,

“	Yes	,	and	I'm	the	boy	!	”	went	on	Joe	,	eagerly	,
”	是的	,	和	我是	这	男生	!	”	去	在	乔	,	急切地	,

“没错，我就是那个男孩！”乔急切地继续说道。

[jet] [ə; eɪ] [daʊt] [bɪ'gæn] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

yet	a	doubt	began	creeping	into	his	heart	.
然而	一个	怀疑	开始	爬行	进入	他的	心	.

然而，一丝疑虑开始悄然爬上他的心头。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . [nə'θænjəl] ['dʌŋkən] ?

“	But	are	you	Mr	.	Nathaniel	Duncan	?
”	但	是	你	先生	.	纳撒尼尔	邓肯	?

“但您是纳撒尼尔·邓肯先生吗？”

” [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['dʒentli] :

”	The	old	man	paused	a	moment	,	and	then	said	gently	:
”	这	老的	男人	暂停	一个	片刻	,	和	然后	说	轻轻地	:

老人顿了顿，然后轻声说道:

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	No	,	my	boy	.
”	不	,	我的	男生	.

“不，我的孩子。”

[aɪm] ['hæri] ['stæntən; 'stɑː-] , ['kiːpər] [ʌv; əv] - [laɪt] . ”

I'm	Harry	Stanton	,	keeper	of	Rockypoint	light	.	”
我是	哈里	斯坦顿	,	守门员	的	-	光	.	”

我是哈里·斯坦顿，洛基角灯塔的守护者。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	But	my	father	!	”	exclaimed	Joe	.
”	但	我的	父亲	!	”	惊呼	乔	.

“可是我父亲！”乔惊呼道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] !

“	I	understood	he	was	here	!
”	我	理解	他	曾是	这里	!

“我知道他在这里！”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”

Where	is	he	?	”
在哪里	是	他	?	”

他在哪儿?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] ,

“	He	was	here	,	”	went	on	Mr	.	Stanton	,
”	他	曾是	这里	,	”	去	在	先生	.	斯坦顿	,

“他来过这里，”斯坦顿先生继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd] [lʊkt] [kəm'pæʃənətli] at61

as	he	leaned	on	his	hoe	and	looked	compassionately	at61
作为	他	倾斜	在	他的	锄	和	看起来	充满同情心	at61

他倚着锄头，怜悯地看着61号。

[ðə; ðɪ] [læd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] .

the	lad	standing	before	him	;	“	but	he	went	away	more	than	a	week	ago	.	”
这	小伙子	常设	前	他	;	“	但	他	去	离开	更多的	比	一个	星期	前	.	”

站在他面前的那个男孩说：“但他一个多星期前就离开了。”

“ [gɔːn] [ə'weɪ] ! ” ['ekəud] [dʒoʊ] .

“	Gone	away	!	”	echoed	Joe	.
“	已消失	离开	!	”	回声	乔	.

“走了！”乔附和道。

“ [dɪd][hiː; hi] — [dɪd][hiː; hi][get][maɪ] ['letər] ? ”

“	Did	he	—	did	he	get	my	letter	?	”
“	做过	他	—	做过	他	得到	我的	信	?	”

“他……他收到我的信了吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['letər] [ɔːr][nɑːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kiːpər] .

“	I	don't	know	whether	it	was	your	letter	or	not	,	”	said	the	keeper	.
“	我	不	知道	无论	它	曾是	你的	信	或者	不是	,	”	说	这	守门员	.

“我不知道那是不是你的信，”管理员说。

“ [wʌn] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] [left] .

“	One	came	for	him	the	day	after	he	left	.
“	一	来了	为了	他	这	天	后	他	左边	.

“他离开的第二天就有人来找他了。”

[its] [hɪr] [jet] .

It's	here	yet	.
它是	这里	然而	.

它还没到呢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['flægstæf] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

It	was	from	Flagstaff	,	Arizona	,	I	believe	.	”
它	曾是	从	弗拉格斯塔夫	,	亚利桑那	,	我	相信	.	”

我记得是从亚利桑那州弗拉格斯塔夫寄来的。

“ [ðæts] [maɪ] ['letər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	That's	my	letter	!	”	exclaimed	Joe	.
“	那就是	我的	信	!	”	惊呼	乔	.

“那是我的信！”乔惊呼道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

“	And	he	never	got	it	!
“	和	他	绝不	得到	它	!

“但他始终没得到！”

[pʊr] [dæd] , [hiː; hi] ['dʌznt] [jet] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ə'laɪv] !

Poor	Dad	,	he	doesn't	yet	know	that	I'm	alive	!
贫穷的	爸爸	,	他	不	然而	知道	那	我是	活	!

可怜的爸爸，他还不知道我还活着！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . -

”	and	he	turned	away	with	tears	in	his	eyes	.	62
”	和	他	转向	离开	和	眼泪	在	他的	眼睛	.	-

他转过身去，眼里噙着泪水。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[bleɪk] [ləːnz] [ə; eɪ] ['siːkrət]

BLAKE LEARNS A SECRET

布莱克 学习 一个 秘密

布莱克得知了一个秘密

[bleɪk] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [sɔː] [dʒoʊ][tɜːrn][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒd]

Blake , looking on from a little distance , saw Joe turn aside from the aged

布莱克 , 寻找 在 从 一个 小的 距离 , 锯 乔 转动 旁边 从 这 老年人

[mæn] .

man .

男人 .

布莱克在不远处看着，看到乔转身离开老人。

“ [ðæts] ['ræðər] [kwɪr] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [læd] .

“ That's rather queer , ” thought the lad .

“ 那就是 相当 酷儿 , ” 想法 这 小伙子 .

“这真奇怪，”小伙子心想。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] ['kɔːrdʒəl] ['welkəm] .

“ If that was his father it isn't a very cordial welcome .

“ 如果 那 曾是 他的 父亲 它 不是 一个 非常 亲切 欢迎 .

“如果那是他的父亲，那可算不上热情欢迎。”

” [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒoʊ] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

” As he looked , he saw Joe walking out of the garden .

” 作为 他 看起来 , 他 锯 乔 步行 出去 的 这 花园 .

他抬头望去，看见乔正从花园里走出来。

“ ['kwɪrər] [stɪl] , ” [bleɪk] [mjuːzd] .

“ Queerer still , ” Blake mused .

“ 更酷儿 仍然 , ” 布莱克 沉思 .

“还是很奇怪，”布莱克沉思道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] ['iznt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] ,

“ Even if that isn't Mr . Duncan , he must be somewhere around ,

“ 甚至 如果 那 不是 先生 . 邓肯 , 他 必须 是 某处 大约 ,

“即使那不是邓肯先生，他也肯定就在附近。”

[fɔːr; fər] ['laɪthaʊs] ['kiːpəz] [kɑːnt][biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ]

for lighthouse keepers can't be very far away from their station , as I

为了 灯塔 守门员 不能 是 非常 远的 离开 从 他们的 车站 , 作为 我

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand it .

理解 它 .

据我了解，灯塔守护者不能离他们的岗位太远。

” [dʒoʊ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

” Joe came walking toward his chum .

” 乔 来了 步行 朝向 他的 密友 .

乔朝他的朋友走去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [soʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [bleɪk] [kɔːld] [aʊt] :

His face showed his disappointment so unmistakably that Blake called out :

他的 脸 显示 他的 失望 所以 毫无疑问 那 布莱克 称为 出去 :

他脸上流露出的失望如此明显，以至于布莱克忍不住喊道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒoʊ] ? ”

“	What's	the	matter	,	Joe	?	”
”	是什么	这	事情	,	乔	?	”

“乔，你怎么了？”

“ ['hiːz] [gɔːn] — [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] !

“	He's	gone	—	he	isn't	here	!
”	他是	已消失	—	他	不是	这里	!

“他走了——他不在了！”

[hiː; hi] ['nevər] [gɑːt][maɪ] ['letər] ! ”

He	never	got	my	letter	!	”
他	绝不	得到	我的	信	!	”

他根本没收到我的信！

“ [wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['ɔːlweɪz] ['præktɪk(ə)l] . -

“	Where	has	he	gone	?	”	asked	Blake	,	always	practical	.	63
”	在哪里	有	他	已消失	?	”	问	布莱克	,	总是	实际的	.	-

“他去哪儿了？”布莱克问道，他一向务实。[63]

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	—	I	don't	know	.
”	我	—	我	不	知道	.

“我——我不知道。”

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk] . ”

I	didn't	ask	.	”
我	没有	问	.	”

我没问。

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Look	here	,	Joe	!	”	exclaimed	his	chum	.
”	看	这里	,	乔	!	”	惊呼	他的	密友	.

“看这里，乔！”他的朋友喊道。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðɪs] .

“	I	guess	you're	too	excited	over	this	.
”	我	猜测	你是	也	兴奋的	超过	这	.

“看来你对这件事太兴奋了。”

[juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	let	me	make	some	inquiries	for	you	.
你	让	我	制作	一些	查询	为了	你	.

让我帮你打听一下。

[sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ?

Suppose	he	has	gone	?
认为	他	有	已消失	?

假设他已经走了呢?

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [hɪm; ɪm] .

We	may	be	able	to	trace	him	.
我们	可能	是	有能力的	到	痕迹	他	.

我们或许能找到他。

[men][ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['sɜːrvɪs] [get] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [dʒʌst][æz; əz]

Men	in	the	lighthouse	service	get	transferred	from	one	place	to	another	just	as
男人	在	这	灯塔	服务	得到	转移	从	一	地方	到	其他	只是	作为

['soʊldʒərz][duː] ,

soldiers	do	,
士兵	做	,

灯塔管理员和士兵一样，会被调往不同的地点。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] .
I imagine .
我 想象 .

我想也是。

[naʊ] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] ,
Now you sit down here and look at the sad sea waves ,
现在 你 坐 向下 这里 和 看 在 这 伤心 海 波浪 ,

现在你坐在这里，看着这悲伤的海浪吧。

[æz; əz][siː] . [siː] . [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ]['tæk(ə)l] [ðæt] ['laɪthaʊs]
as C . C . would say if he were here , and I'll go tackle that lighthouse
作为 C . C . 会 说 如果 他 是 这里 , 和 患病的 去 处理 那 灯塔
['kiːpər] .
keeper .
守门员 .

如果 CC 在这里，他肯定会这么说，然后我就去对付那个灯塔守护人。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['flʌstərd] [tuː; tə][get] ['eni] [kluːz] , [aɪ][ɪk'spekt] . ”
You were too flustered to get any clues , I expect . ”
你 是 也 慌乱 到 得到 任何 线索 , 我 预计 . ”

我想你当时太慌乱了，根本没注意到任何线索。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .
“ I guess I was , ” admitted Joe .
“ 我 猜测 我 曾是 , ” 承认 乔 .

“我想我的确是，”乔承认道。

“ [wen] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
“ When I found he wasn't there I didn't know what to do .
“ 什么时候 我 成立 他 不是 那里 我 没有 知道 什么 到 做 .

“当我发现他不在那里时，我不知道该怎么办。”

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['æskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .
I didn't feel like asking any questions .
我 没有 感觉 喜欢 问 任何 问题 .

我当时没心情问任何问题。

” [bleɪk] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ʃoʊldər] , ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
” Blake placed his arm around his chum's shoulder , patted him on the back ,
” 布莱克 放置 他的 手臂 大约 他的 朋友的 肩膀 , 轻拍 他 在 这 后退 ,

布莱克将手臂搭在朋友的肩膀上，拍了拍他的背。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hoʊ] ,
and started toward the aged man , who was still leaning on his hoe ,
和 开始 朝向 这 老年人 男人 , WHO 曾是 仍然 倾斜 在 他的 锄 ,

于是他朝那位仍然倚着锄头的老人走去。

['lʊkɪŋ] [ɪn][maɪld] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [lædz] .
looking in mild surprise at the two lads .
寻找 在 温和的 惊喜 在 这 二 小伙子们 .

他略带惊讶地看着这两个小伙子。

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kɔːld] [bæk] [bleɪk] .
“ I'll find out all about it , ” called back Blake .
“ 患病的 寻找 出去 全部 关于 它 , ” 称为 后退 布莱克 .

“我会查清楚的，”布莱克回应道。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[ə'nʌðər] [bɔɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑ:-] , [æz; əz] [bleɪk] [ə'proʊtʃt] .

Another	boy	！	”	exclaimed	Mr	.	Stanton	,	as	Blake	approached	.
其他	男生	！	”	惊呼	先生	.	斯坦顿	,	作为	布莱克	接近	.

“又来一个男孩！”斯坦顿先生惊呼道，布莱克走了过来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] ,

“	I	didn't	know	this	was	going	to	be	visiting	day	,
”	我	没有	知道	这	曾是	去	到	是	访问	天	,

“我不知道今天是探视日，

[ɔ:r] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ɑ:n] [maɪ] ['ʌðər] [su:t] , ” [ænd; ənd] [hi:; hi] [læft] ['dʒi:niəli] .

or	I	might	have	put	on	my	other	suit	,	”	and	he	laughed	genially	.
或者	我	可能	有	放	在	我的	其他	套装	,	”	和	他	笑了	和蔼地	.

或者我可能会穿上我的另一套西装，”他爽朗地笑了。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ？ ” [hi:; hi] [æskt] .

“	Are	you	another	son	of	Mr	.	Duncan	?	”	he	asked	.
”	是	你	其他	儿子	的	先生	.	邓肯	?	”	他	问	.

“你是邓肯先生的另一个儿子吗？”他问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

“	No	,	”	replied	Blake	.
”	不	,	”	回复	布莱克	.

“不，”布莱克回答道。

“ [aɪm] ['dʒoʊz] [tʃʌm] .

“	I'm	Joe's	chum	.
”	我是	乔的	密友	.

“我是乔的好朋友。”

[wɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [tə'geðər] .

We're	in	the	moving	picture	business	together	.
是	在	这	移动	图片	商业	一起	.

我们一起从事电影行业。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sez] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [left] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [fi:lz] ['bædli] ,

But	he	says	his	father	has	left	,	and	,	as	he	naturally	feels	badly	,
但	他	说道	他的	父亲	有	左边	,	和	,	作为	他	自然	感觉	糟糕	,

但他表示父亲已经离开，他自然感到非常难过。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [meɪk] [sʌm; səm] [in'kwaiəriz] for64

I	thought	I'd	make	some	inquiries	for64
我	想法	ID	制作	一些	查询	for64

我想就64号做一些调查。

[hɪm; ɪm]

him
他

他

, [soʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] [hɪm; ɪm] .

,	so	we	can	locate	him	.
,	所以	我们	能	定位	他	.

这样我们就能找到他了。

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [went] ？ ”

Do	you	know	where	Mr	.	Duncan	went	?	”
做	你	知道	在哪里	先生	.	邓肯	去	?	”

你知道邓肯先生去哪儿了吗?

“ [noʊ] — [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [du:] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] .

“	No	—	I	can't	say	that	I	do	,	”	was	the	slow	answer	.
”	不	—	我	不能	说	那	我	做	,	”	曾是	这	慢的	回答	.

“不——我不能说我愿意，”对方缓缓回答道。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃʌmz] ; [eɪ] ? ”

“	And	so	you	are	chums	;	eh	?	”
”	和	所以	你	是	朋友们	;	嗯	?	”

“所以你们是好朋友，是吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] . ”

“	Yes	,	and	we	have	been	for	some	years	.	”
”	是的	,	和	我们	有	到过	为了	一些	年	.	”

“是的，我们已经这样做了好几年了。”

“ [ðæts] [naɪs] .

“	That's	nice	.
”	那就是	好的	.

“那很好。

[juː; jʊ] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl][jʊr; jər] ['siːkrɪts] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

You	tell	each	other	all	your	secrets	,	I	suppose	?	”
你	告诉	每个	其他	全部	你的	秘密	,	我	认为	?	”

我想你们彼此之间会分享所有的秘密吧?

“ [wel] , [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] . ”

“	Well	,	most	of	'	em	.	”
”	出色地	,	最多	的	-	呃	.	”

“嗯，大部分都是。”

“ ['nevər] [hoʊld] ['eniθɪŋ] [bæk] ? ”

“	Never	hold	anything	back	?	”
”	绝不	抓住	任何事物	后退	?	”

“从不有所保留吗？”

“ [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [bleɪk] ,

“	Why	,	what	do	you	mean	?	”	asked	Blake	,
”	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	”	问	布莱克	,

“为什么？你什么意思？”布莱克问道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [vɔɪs] .

for	there	seemed	to	be	a	strange	meaning	in	the	old	man's	voice	.
为了	那里	似乎	到	是	一个	奇怪的	意义	在	这	老的	男人的	嗓音	.

因为老人的声音里似乎蕴含着某种奇怪的含义。

“ [aɪ] [miːn] , [læd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpərz] [toʊnz] [sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] ;

“	I	mean	,	lad	,	”	and	the	lighthouse	keeper's	tones	sank	to	a	whisper	;
”	我	意思是	,	小伙子	,	”	和	这	灯塔	守门员	音调	沉没	到	一个	耳语	;

“我的意思是，孩子，”灯塔守护者的声音渐渐低了下来，变成了耳语；

“ [aɪ] [miːn] , [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? ”

“	I	mean	,	if	I	tell	you	something	,	can	you	keep	it	from	him	?	”
”	我	意思是	,	如果	我	告诉	你	某物	,	能	你	保持	它	从	他	?	”

“我的意思是，如果我告诉你一些事情，你能替他保密吗？”

“ [waɪ] — [jes] — [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [spoʊk] [bleɪk] , ['wʌndrɪŋli] .

“	Why	—	yes	—	I	suppose	so	,	”	spoke	Blake	,	wonderingly	.
”	为什么	—	是的	—	我	认为	所以	,	”	辐	布莱克	,	惊奇地	.

“嗯——是的——我想是这样吧，”布莱克疑惑地说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

“	But	what	is	the	matter	?
”	但	什么	是	这	事情	?

“到底出了什么事？”

['ɪznt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hɪr] ? ”

Isn't	his	father	here	?	”
不是	他的	父亲	这里	?	”

他父亲不在这里吗?

“ [noʊ] , ['hiːz] [gɔːn] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	No	,	he's	gone	,	just	as	I	told	him	.
”	不	,	他是	已消失	,	只是	作为	我	讲述	他	.

“不，他走了，就像我告诉他的那样。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] — [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv] [læd] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt]

But	look	here	—	he	seems	a	nice	sort	of	lad	,	and	I	didn't	want	to	hurt
但	看	这里	—	他	似乎	一个	好的	种类	的	小伙子	,	和	我	没有	想	到	伤害

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

his	feelings	.
他的	情怀	.

但是你看——他看起来是个很不错的年轻人，我不想伤害他的感情。

[aɪ'd] ['ræðər] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp]

I'd	rather	tell	you	,	as	long	as	you're	his	chum	,	and	if	you	can	keep
ID	相当	告诉	你	,	作为	长的	作为	你是	他的	密友	,	和	如果	你	能	保持

[ə; eɪ] ['siːkrət] .

a	secret	.
一个	秘密	.

我倒是愿意告诉你，只要你是他的朋友，而且你能保守秘密。

” [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

”	He	looked	to	where	Joe	was	sitting	on	the	rocks	,
”	他	看起来	到	在哪里	乔	曾是	坐着	在	这	岩石	,

他看向乔坐在岩石上的方向，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊl] ['leɪzɪli] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [breɪk] .

watching	the	waves	roll	lazily	up	the	beach	and	break	.
观看	这	波浪	卷	懒洋洋	向上	这	海滩	和	休息	.

看着海浪懒洋洋地涌上沙滩，然后破碎。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [loʊ] - [vɔɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ]

Joe	was	far	enough	off	so	that	the	low	-	voiced	conversation	could	not	reach
乔	曾是	远的	足够的	离开	所以	那	这	低的	-	配音	对话	可以	不是	抵达

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

乔离得足够远，所以低声的谈话声传不到他那里。

“ [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] . -

“	I	can	keep	a	secret	if	I	have	to	,	”	replied	Blake	.	65
”	我	能	保持	一个	秘密	如果	我	有	到	,	”	回复	布莱克	.	-

“如果需要的话，我可以保守秘密，”布莱克回答道。65

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?

“	But	what	is	it	all	about	?
”	但	什么	是	它	全部	关于	?

但这一切究竟是为了什么呢?

[ɪz]['mɪstər] . ['dʌŋkən] — [ɪz][hiː; hi] — [ded] ?

Is	Mr	.	Duncan	—	is	he	—	dead	?
是	先生	.	邓肯	—	是	他	—	死的	?

邓肯先生——他——去世了吗?

” [ðə; ði][oʊld][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bleɪk] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

”	The	old	man	hesitated	,	and	,	for	a	moment	,	Blake	thought	that	his
”	这	老的	男人	犹豫了一下	,	和	,	为了	一个	片刻	,	布莱克	想法	那	他的

[ges] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

guess	was	correct	.
猜测	曾是	正确的	.

老人犹豫了一下，布莱克有一瞬间觉得他的猜测是对的。

[ðen] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [sed] ['sloʊli] :
Then the aged man said slowly :
然后 这 老年人 男人 说 缓慢地 :

然后，老人缓缓说道：

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi] ['iznt] [ded] ; [bʌt; bət] ['meɪbi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" No , my boy , he isn't dead ; but maybe , for the sake of his son ,
" 不 , 我的 男生 , 他 不是 死的 ; 但 或许 , 为了 这 清酒 的 他的 儿子 ,

“不，我的孩子，他没死；但也许，为了他的儿子，

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] .
he had better be .
他 有 更好的 是 .

他最好是这样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [its] ['betər] , [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðæt] ['hiːz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
At any rate , it's better , all around , that he's away from here . "
在 任何 速度 , 它是 更好的 , 全部 大约 , 那 他是 离开 从 这里 . "

总之，不管怎样，他离开这里对大家都好。

" [waɪ] ? " [æskt] [bleɪk] ['kwɪkli] .
" Why ? " asked Blake quickly .
" 为什么 ? " 问 布莱克 迅速地 .

“为什么？”布莱克急切地问道。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ! "
" Tell me what you mean ! "
" 告诉 我 什么 你 意思是 ! "

“告诉我你的意思！”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [læd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
" That I will , lad , and maybe you can figure a way out of the puzzle .
" 那 我 将要 , 小伙子 , 和 或许 你 能 数字 一个 方式 出去 的 这 谜 .

“我会的，孩子，也许你能找到解开这个谜题的方法。”

[aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [soʊ][maɪ][breɪn] ['dʌznt] [wɜːrk]
I'm an old man , and not as smart as I was , so my brain doesn't work
我是 一个 老的 男人 , 和 不是 作为 聪明的 作为 我 曾是 , 所以 我的 脑 不 工作
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

我年纪大了，不像以前那么聪明了，所以脑子转得慢。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
Maybe you can find a way out .
或许 你 能 寻找 一个 方式 出去 .

或许你能找到出路。

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [soʊ][hiː; hi] [wəʊnt] [hɪr] [juː 'es] ,
Come inside where we can talk so he won't hear us ,
来 里面 在哪里 我们 能 讲话 所以 他 惯于 听到 我们 ,

进来吧，我们可以在这里说话，这样他就听不见了。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kwaɪət] ['fɪgjər] [ʌv; əv][dʒoʊ][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
" and he nodded toward the quiet figure of Joe on the beach .
" 和 他 点头 朝向 这 安静的 数字 的 乔 在 这 海滩 .

他朝沙滩上安静的乔的身影点了点头。

[bleɪk] ['wʌndɚd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [wʌt] [ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [maɪt] [biː; bi] .
Blake wondered more than ever what the disclosure might be .
布莱克 想知道 更多的 比 曾经 什么 这 披露 可能 是 .

布莱克比以往任何时候都更加好奇，究竟会披露什么内容。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

He	followed	the	aged	man	into	the	living	quarters	of	the	house	attached	to	the
他	随后	这	老年人	男人	进入	这	活的	四分之一	的	这	房子	随附的	到	这

[laɪt] ['taʊər] .

light	tower	.
光	塔	.

他跟着那位老人走进了灯塔附属房屋的起居室。

“ [sɪt][jiː; ji][ðer; ðər] , [læd] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt]

“	Sit	ye	there	,	lad	,	”	went	on	Mr	.	Stanton	,	“	and	I'll	tell	you	all	about
“	坐	是的	那里	,	小伙子	,	”	去	在	先生	.	斯坦顿	,	“	和	患病的	告诉	你	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“孩子，你坐那儿，我这就把事情都告诉你。”斯坦顿先生继续说道。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

Maybe	you	can	find	a	way	out	.
或许	你	能	寻找	一个	方式	出去	.

或许你能找到出路。

” [hiː; hi] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'zjuːmd] :

”	He	paused	,	as	if	to	gather	his	thoughts	,	and	then	resumed	:
”	他	暂停	,	作为	如果	到	收集	他的	想法	,	和	然后	恢复	:

他停顿了一下，似乎在整理思绪，然后继续说道：

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['prɪti] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'sɪstənt] [æt; ət] [ðɪs] [laɪt]

“	You	see	I'm	pretty	old	,	and	I	have	to	have	an	assistant	at	this	light
“	你	看	我是	漂亮的	老的	,	和	我	有	到	有	一个	助手	在	这	光

.

:
.

“你看，我年纪大了，在这盏灯前我需要一个助手。”

[aɪ][ɪk'spekt] [suːn] [aɪl] have66

I	expect	soon	I'll	have66
我	预计	很快	患病的	have66

我预计很快我就会66岁了。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌɔːltə'geðər] .

to	give	up	altogether	.
到	给	向上	共	.

彻底放弃。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

But	I'm	going	to	hang	on	as	long	as	I	can	.
但	我是	去	到	悬挂	在	作为	长的	作为	我	能	.

但我会尽可能坚持下去。

[aɪv] [hæd; həd] [θriː] [ə'sɪstənts] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ]

I've	had	three	assistants	in	the	last	year	,	and	one	of	'	em	,	as	you	know
我已经	有	三	助理	在	这	最后的	年	,	和	一	的	-	呃	,	作为	你	知道

[naʊ] ,

now	,
现在	,

过去一年我有三个助理，其中一个，正如你现在所知，

[wʌz; wəz] [nə'θænjəl] ['dʌŋkən] , ['dʒoʊz]['fɑːðər] .

was	Nathaniel	Duncan	,	Joe's	father	.
曾是	纳撒尼尔	邓肯	,	乔的	父亲	.

他是乔的父亲纳撒尼尔·邓肯。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [neɪmd] — [ɑː] , [wel] , [aɪv] [fərˈgɑːtn] ,
Before **him** **I** **had** **a** **likely** **young** **fellow** **named** **—** **ah** **,** **well** **,** **I've** **forgotten** **,**
前 他 我 有 一个 可能 年轻的 同伴 命名 — 啊 , 出色地 , 我已经 被遗忘的 ,

在他之前，我有一个很有前途的年轻人，名叫——啊，好吧，我忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [ˈenihaʊ] .
and **the** **name** **doesn't** **matter** **much** **anyhow** **.**
和 这 姓名 不 事情 很多 无论如何 .

名字其实并不重要。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔːrd] [sent] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈdʌŋkən] ,
But **when** **he** **left** **the** **board** **sent** **me** **this** **Duncan** **,**
但 什么时候 他 左边 这 木板 发送 我 这 邓肯 ,

但他离开董事会时给我发了这张邓肯的照片，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [wel] . ”
and **I** **must** **say** **I** **liked** **him** **right** **well** **.** **”**
和 我 必须 说 我 喜欢 他 正确的 出色地 . ”

我必须说，我非常喜欢他。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **What** **sort** **of** **a** **man** **was** **he** **?** **”** **asked** **Blake** **.**
“ 什么 种类 的 一个 男人 曾是 他 ? ” 问 布莱克 .

“他究竟是个怎样的人？”布莱克问道。

“ [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] .
“ **A** **nice** **sort** **of** **man** **.**
“ 一个 好的 种类 的 男人 .

“人挺好的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒd] , [tɔːl] , [wel] [bɪlt] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] .
He **was** **about** **middle** **aged** **,** **tall** **,** **well** **built** **,** **and** **strong** **as** **a** **horse** **.**
他 曾是 关于 中间 老年人 , 高的 , 出色地 建造 , 和 强的 作为 一个 马 .

他大约中年，身材高大，体格健壮，力大如马。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [hiː; hi][toʊld]
He **looked** **as** **if** **he** **had** **had** **trouble** **,** **though** **,** **and** **gradually** **he** **told**
他 看起来 作为 如果 他 有 有 麻烦 , 尽管 , 和 逐步地 他 讲述
[ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
me **his** **story** **.**
我 他的 故事 .

他看上去好像遇到了什么麻烦，然后慢慢地向我讲述了他的故事。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər] [jʌŋ] — — ”
His **wife** **had** **died** **when** **his** **boy** **and** **girl** **were** **young** **—** **—** **”**
他的 妻子 有 死亡 什么时候 他的 男生 和 女孩 是 年轻的 — — ”

他的妻子在他儿子和女儿还小的时候就去世了——”

“ [gɜːrl] !
“ **Girl** **!**
“ 女孩 !

“女孩！

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][gɜːrl] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .
Was **there** **a** **girl** **?** **”** **cried** **Blake** **.**
曾是 那里 一个 女孩 ? ” 哭 布莱克 .

“有个女孩吗？”布莱克喊道。

“ [hæz; həz][dʒoʊ][ə; eɪ] [ˈsɪstər] , [tuː] ? ”
“ **Has** **Joe** **a** **sister** **,** **too** **?** **”**
“ 有 乔 一个 姐姐 , 也 ? ”

“乔也有个妹妹吗？”

“ [hiː; hi][hæd; həd] — ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [jet] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] .

“	He	had	—	whether	he	has	yet	,	I	don't	know	,	”	went	on	Mr	.
“	他	有	—	无论	他	有	然而	,	我	不	知道	,	”	去	在	先生	.

['stæntən; 'stɑː-] .

Stanton	.
斯坦顿	.

“他以前有过——至于他现在是否还有，我不知道，”斯坦顿先生继续说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

“	I'll	tell	you	all	I	know	.
“	患病的	告诉	你	全部	我	知道	.

“我会把我所知道的一切都告诉你。”

“ [æz; əz][aɪ] [sed] , ['neɪt] ['dʌŋkən] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	As	I	said	,	Nate	Duncan	seemed	to	have	had	lots	of	sorrow	,	and	he
“	作为	我	说	,	内特	邓肯	似乎	到	有	有	很多	的	悲哀	,	和	他

[toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ,

told	me	how	,
讲述	我	如何	,

正如我所说，内特·邓肯似乎经历了很多悲伤，他告诉我，

['æftər][hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

after	his	wife	died	,	he	had	placed	the	boy	and	girl	in	charge	of	some
后	他的	妻子	死亡	,	他	有	放置	这	男生	和	女孩	在	收费	的	一些

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

妻子去世后，他把男孩和女孩托付给一些人管理。

[ænd; ənd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə] [maɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .

and	gone	off	to	the	California	mines	to	make	some	money	.
和	已消失	离开	到	这	加利福尼亚州	矿井	到	制作	一些	钱	.

然后去了加州矿区挣钱。

[wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] , [rɪtʃ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

When	he	come	back	,	rich	,	the	children	had	disappeared	,
什么时候	他	来	后退	,	富有的	,	这	孩子们	有	消失	,

当他带着财富回来时，孩子们却不见了。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [left] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] .

and	so	had	the	people	he	left	'	em	with	.
和	所以	有	这	人们	他	左边	-	呃	和	.

他把他们托付给的那些人也是如此。

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt] - [ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz][hæf] -

He	never	could	locate	'	em	,	though	he	tried	hard	,	and	so	did	his	half	-
他	绝不	可以	定位	-	呃	,	尽管	他	尝试	难的	,	和	所以	做过	他的	一半	-

['brʌðər] , [bɪl] .

brother	,	Bill	.
兄弟	,	账单	.

尽管他努力寻找，但他始终没能找到他们，他的同父异母兄弟比尔也一样。

[bʌt; bət] [bɪl] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['neɪt] , -

But	Bill	was	different	from	Nate	,	67
但	账单	曾是	不同的	从	内特	,	-

但比尔和内特不一样，67

[soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

so	I	understand	.
所以	我	理解	.

我明白了。

[bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekləs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃæp] , [waɪl] ['dʒoʊz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stedi] . ”

Bill	**was**	**a**	**reckless**	**sort**	**of**	**chap**	**,**	**while**	**Joe's**	**father**	**was**	**quite**	**steady**	**.**	**”**
账单	曾是	一个	鲁莽	种类	的	小伙子	,	尽管	乔的	父亲	曾是	相当	稳定的	.	”

比尔是个鲁莽的人，而乔的父亲则非常稳重。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [spoʊk] [bleɪk] ,

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**spoke**	**Blake**	**,**
“	那就是	正确的	,	”	辐	布莱克	,

“没错，”布莱克说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [dʒoʊ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

and	**then**	**he**	**related**	**how**	**Joe**	**had**	**come**	**to**	**get**	**a**	**trace**	**of**	**his**	**father**	**.**
和	然后	他	有关的	如何	乔	有	来	到	得到	一个	痕迹	的	他的	父亲	.

然后他讲述了乔是如何找到他父亲的线索的。

“ [wel] , ” [ri'zju:md] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑ:-] , “ [æz; əz][aɪ] [sed] , ['dʌŋkən] [keɪm] [hɪr] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**resumed**	**Mr**	**.**	**Stanton**	**,**	**“**	**as**	**I**	**said**	**,**	**Duncan**	**came**	**here**	**,**
“	出色地	,	”	恢复	先生	.	斯坦顿	,	“	作为	我	说	,	邓肯	来了	这里	,

“嗯，”斯坦顿先生继续说道，“正如我所说，邓肯来过这里。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [wel] [tə'geðər] .

and	**he**	**and**	**I**	**got**	**along**	**well**	**together**	**.**
和	他	和	我	得到	沿着	出色地	一起	.

我和他相处得很好。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['trʌb(ə)l] . ”

Then	**there**	**came**	**trouble**	**.**	**”**
然后	那里	来了	麻烦	.	”

然后麻烦就来了。

“ ['trʌb(ə)l] ?

“	**Trouble**	**?**
“	麻烦	?

“麻烦？

[wʌt] [kaɪnd] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

What	**kind**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
什么	种类	?	”	问	乔	.

“哪种？”乔问道。

“ ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['rekəz] , [læd] .

“	**Trouble**	**with**	**wreckers**	**,**	**lad**	**.**
“	麻烦	和	拆船工	,	小伙子	.

“小伙子，你跟拆船工人有麻烦了。”

[ðə; ði] [mi:n] [ænd; ənd][moʊst] ['wɪkɪd] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ] ['si:,kəust]

The	**meanest**	**and**	**most**	**wicked**	**kind**	**of**	**trouble**	**there**	**can**	**be**	**on**	**a**	**seacoast**
这	最卑鄙的	和	最多	邪恶	种类	的	麻烦	那里	能	是	在	一个	海岸

.

:
.

海边最卑鄙、最邪恶的麻烦。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][bæd][men][gɑ:t] [tə'geðər] [ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [laɪts] ['lʊrd] [smɔ:l]

A	**band**	**of**	**bad**	**men**	**got**	**together**	**and**	**by**	**means**	**of**	**false**	**lights**	**lured**	**small**
一个	乐队	的	坏的	男人	得到	一起	和	经过	方法	的	错误的	灯	诱饵	小的

['ves(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] .

vessels	**out**	**of**	**their**	**course**	**so**	**they**	**went**	**on**	**the**	**rocks**	**.**
船只	出去	的	他们的	课程	所以	他们	去	在	这	岩石	.

一群坏人聚在一起，用假灯光引诱小船偏离航线，导致它们触礁沉没。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wen] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] . ”

Then	they	got	what	they	could	when	the	cargo	was	washed	ashore	.	”
然后	他们	得到	什么	他们	可以	什么时候	这	货物	曾是	洗过	岸上	.	”

然后，当货物被冲上岸时，他们就尽可能地捞了一些东西。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['dʒoʊz] ['fɑːðər] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	But	what	has	that	got	to	do	with	Joe's	father	?	”	asked	Blake	.
“	但	什么	有	那	得到	到	做	和	乔的	父亲	?	”	问	布莱克	.

“但这跟乔的父亲有什么关系呢？”布莱克问道。

“ [tuː] [mʌtʃ] , [aɪm] [ə'freɪd] , [læd] .

“	Too	much	,	I'm	afraid	,	lad	.
“	也	很多	,	我是	害怕的	,	小伙子	.

“恐怕太多了，孩子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪts] ,

It	was	said	that	the	light	here	was	allowed	to	go	out	some	nights	,
它	曾是	说	那	这	光	这里	曾是	允许	到	去	出去	一些	夜晚	,

据说这里有些晚上会熄灯。

[soʊ][ðə; ði] [fɔːls] [laɪt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] . ”

so	the	false	light	would	be	more	effective	.	”
所以	这	错误的	光	会	是	更多的	有效的	.	”

这样一来，虚假的灯光效果会更好。”

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
“	出色地	?	”

“出色地？ ”

“ [wel] , ['neɪt] ['dʌŋkən] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [æt; ət] [naɪt] ['æftər][aɪ] [went] [ɔːf] ['duːti] .

“	Well	,	Nate	Duncan	had	charge	of	the	light	at	night	after	I	went	off	duty	.
“	出色地	,	内特	邓肯	有	收费	的	这	光	在	夜晚	后	我	去	离开	责任	.

“嗯，我下班后，晚上照明就由内特·邓肯负责了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːf] ['duːti] [ðæt] [ðə; ði] [reks] [ə'kɜːrd] . ”

And	it	was	always	when	I	was	off	duty	that	the	wrecks	occurred	.	”
和	它	曾是	总是	什么时候	我	曾是	离开	责任	那	这	残骸	发生	.	”

“而且每次事故都发生在我下班的时候。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekəz] ? ”

“	Do	you	mean	to	accuse	Joe's	father	of	being	in	with	the	wreckers	?	”
“	做	你	意思是	到	控	乔的	父亲	的	存在	在	和	这	拆船工	?	”

“你是想指控乔的父亲和拆迁队有勾结吗？ ”

“ [noʊ] , [læd] .

“	No	,	lad	.
“	不	,	小伙子	.

“不，孩子。”

[aɪ][dəunt] [ə'kjuːz] ['enibɑːdi] ; [aɪm] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	don't	accuse	anybody	;	I'm	too	old	a	man	to	do	anything	like	that	.
我	不	控	任何人	;	我是	也	老的	一个	男人	到	做	任何事物	喜欢	那	.

我不会指责任何人；我年纪大了，做不了那种事。

[bʌt; bət] ['ʌgli] stories68

But	ugly	stories68
但	丑陋的	stories68

但丑陋的故事68

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] .

began	to	be	circulated	.
开始	到	是	流通	.

开始流传。

['gʌvərnmənt] [ɪn'spektəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] , [in'spektɪŋ] [maɪ]

Government	inspectors	began	to	call	more	often	than	they	used	to	,	inspecting	my
政府	检查员	开始	到	称呼	更多的	经常	比	他们	用过的	到	,	检查	我的

[laɪt] — [maɪ] [laɪt] ,

light	—	my	light	,
光	—	我的	光	,

政府检查员开始比以前更频繁地来检查我的灯——我的灯，

[ðæt] [aɪv] [tendid] [naɪ] ['ɑːntə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [naʊ] .

that	I've	tended	nigh	onto	twenty	-	five	years	now	.
那	我已经	倾向于	夜	到	二十	-	五	年	现在	.

我已经照料它近二十五年了。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪr] ['ruːməz] [ðæt] [maɪ] [ə'sɪstənt] ['wɔznt] [ˌɔːltə'geðər] [streɪt] .

I	began	to	hear	rumors	that	my	assistant	wasn't	altogether	straight	.
我	开始	到	听到	谣言	那	我的	助手	不是	共	直的	.

我开始听到一些传言，说我的助理可能不是完全的异性恋。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['kɔnˌsɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rekəz] ,

He	was	said	to	be	seen	consorting	with	the	wreckers	,
他	曾是	说	到	是	已见	结社	和	这	拆船工	,

据说有人看到他与沉船者混在一起。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['rekəz] ,

though	it	was	hard	to	get	proof	that	the	men	were	wreckers	,
尽管	它	曾是	难的	到	得到	证明	那	这	男人	是	拆船工	,

虽然很难找到这些人是破坏分子的证据，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪʃərmən] .

for	they	pretended	to	be	fishermen	.
为了	他们	假装	到	是	渔民	.

因为他们假装是渔民。

“ [ðen] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] ,

“	Then	come	a	day	when	,	with	my	own	eyes	,
“	然后	来	一个	天	什么时候	,	和	我的	自己的	眼睛	,

“然后有一天，我亲眼目睹了……”

[aɪ] [sɔː] ['neɪt] ['dʌŋkən] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [wʌz; wəz] [sed]

I	saw	Nate	Duncan	walking	along	the	beach	with	one	of	the	men	who	was	said
我	锯	内特	邓肯	步行	沿着	这	海滩	和	一	的	这	男人	WHO	曾是	说

[tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [gæŋ] .

to	be	at	the	head	of	the	wrecking	gang	.
到	是	在	这	头	的	这	破坏	帮派	.

我看到内特·邓肯和据说是拆船队头目的一个男人沿着海滩走着。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['neɪt] [nɑːkt] [ðə; ði] [mæn]

I	could	see	that	they	were	quarreling	,	and	then	Nate	knocked	the	man
我	可以	看	那	他们	是	争吵	,	和	然后	内特	敲门	这	男人

[daʊn] .

down	.
向下	.

我看到他们在争吵，然后内特把那个人打倒在地。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , ['neɪt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

He	didn't	get	up	right	away	,	for	,	as	I	said	,	Nate	was	strong	.
他	没有	得到	向上	正确的	离开	,	为了	,	作为	我	说	,	内特	曾是	强的	.

他没有立刻起身，因为，正如我所说，内特力气很大。

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðæt] [deɪ]
I knew something would come of that , and I wasn't much surprised when that day
我 知道 某物 会 来 的 那 , 和 我 不是 很多 惊讶 什么时候 那 天
['neɪt] ['dɪsə'pɪrd] . ”
Nate disappeared . ”
内特 消失 . ”

我知道这件事会出点什么事，所以当内特那天失踪时，我并没有感到太意外。

“ ['dɪsə'pɪrd] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ Disappeared ? ” cried Blake .
“ 消失 ? ” 哭 布莱克 .

“失踪了？”布莱克喊道。

“ [went] [ɔːf] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪt] .
“ Went off completely , and left me alone at the light .
“ 去 离开 完全地 , 和 左边 我 独自的 在 这 光 .

“他突然就走了，把我一个人留在红绿灯那里。”

[aɪ] [tendid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪt] , [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I tended it all night , same as I had done before , many a time ,
我 倾向于 它 全部 夜晚 , 相同的 作为 我 有 完毕 前 , 许多 一个 时间 ,

我整夜都在照料它，就像我以前无数次做的那样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['mætərz] ,
and the next day I reported matters ,
和 这 下一个 天 我 据报道 事情 ,

第二天我就汇报了情况。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [ə'sɪstənt] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] . ”
and I had a new assistant — the same one I have now . ”
和 我 有 一个 新的 助手 — 这 相同的 一 我 有 现在 . ”

我当时有了一位新助理——就是我现在的这位。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [bleɪk] .
“ But that doesn't prove anything , ” said Blake .
“ 但 那 不 证明 任何事物 , ” 说 布莱克 .

“但这并不能证明什么，”布莱克说。

“ [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rekər] ,
“ Just because Joe's father , and a man suspected of being a wrecker ,
“ 只是 因为 乔的 父亲 , 和 一个 男人 怀疑 的 存在 一个 拖车 ,
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ,
had a quarrel ,
有 一个 争吵 ,

“仅仅因为乔的父亲和一个被怀疑是破坏分子的人发生了争吵，

['dʌznt] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rekər] , [tuː] . ” -
doesn't say that Mr . Duncan was a wrecker , too . ” 69
不 说 那 先生 . 邓肯 曾是 一个 拖车 , 也 . ” -

并没有说邓肯先生也是个破坏分子。”69

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ There's more to it , ” went on the old man .
“ 有 更多的 到 它 , ” 去 在 这 老的 男人 .

“事情还有更深层次的原因，”老人继续说道。

“ [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['neɪt] ['dʌŋkən] ['dɪsə'pɪrd] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
“ The day after Nate Duncan disappeared detectives came here looking for him .
“ 这 天 后 内特 邓肯 消失 侦探 来了 这里 寻找 为了 他 .

“内特·邓肯失踪后的第二天，侦探们就来到这里寻找他。”

" [bleɪk] ['stɑːrtɪd] .
" **Blake** **started** **.**
" 布莱克 开始 .

布莱克开始了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] .
There **was** **more** **to** **the** **story** **than** **he** **had** **suspected** **.**
那里 曾是 更多的 到 这 故事 比 他 有 怀疑 .

事情的真相远比他想象的要复杂。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [wer]
He **looked** **at** **Mr** **.** **Stanton** **,** **and** **glanced** **out** **of** **the** **window** **to** **where**
他 看起来 在 先生 . 斯坦顿 , 和 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 到 在哪里
[dʒoʊ] [stɪl] [sæt] .
Joe **still** **sat** **.**
乔 仍然 卫星 .

他看了看斯坦顿先生，又瞥了一眼窗外，乔仍然坐在那里。

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][dʒoʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]
" **So** **that's** **why** **I** **say** **maybe** **it** **would** **be** **better** **for** **Joe** **if** **his** **father** **was**
" 所以 那就是 为什么 我 说 或许 它 会 是 更好的 为了 乔 如果 他的 父亲 曾是
[ded] ,
dead **,**
死的 ,

所以这就是为什么我说，如果乔的父亲去世，也许对乔来说更好。

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] .
" **went** **on** **Mr** **.** **Stanton** **.**
" 去 在 先生 . 斯坦顿 .

斯坦顿先生继续说道。

" [dɪs'greɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [tel] [dʒoʊ] ,
" **Disgrace** **is** **a** **terrible** **thing** **,** **and** **I** **couldn't** **bear** **to** **tell** **Joe** **,**
" 耻辱 是 一个 糟糕的 事物 , 和 我 不能 熊 到 告诉 乔 ,

“耻辱是一件可怕的事情，我实在不忍心告诉乔。”

[wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
when **he** **asked** **me** **about** **his** **father** **.** **"**
什么时候 他 问 我 关于 他的 父亲 . "

当他问起他父亲的时候。”

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? " [æskt] [bleɪk] .
" **But** **where** **did** **he** **go** **?** **"** **asked** **Blake** **.**
" 但 在哪里 做过 他 去 ? " 问 布莱克 .

“但他去了哪里？”布莱克问道。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [liːv] ['eni] [treɪs] [æt; ət][ɔːl] ? "
" **Didn't** **he** **leave** **any** **trace** **at** **all** **?** **"**
" 没有 他 离开 任何 痕迹 在 全部 ? "

“他难道一点痕迹都没留下吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] , [læd] — [foʊks][moʊst]['dʒen(ə)rəli] ['dʌznt] [wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ɑːr; ər]['æftər] - [ɪm]
" **Not** **a** **trace** **,** **lad** **—** **folks** **most** **generally** **doesn't** **when** **the** **detectives** **are** **after** **'** **em**
" 不是 一个 痕迹 , 小伙子 — 各位 最多 一般来说 不 什么时候 这 侦探 是 后 - 呃
.
:
.

“一点痕迹都没有，小伙子——当侦探追捕他们时，大多数人通常都不会留下任何痕迹。”

[hoʊld][ɑːn] , [ðoʊ] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['neɪt] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [hʊk] .
Hold **on** **,** **though** **,** **I** **won't** **say** **Nate** **was** **guilty** **on** **my** **own** **hook** **.**
抓住 在 , 尽管 , 我 惯于 说 内特 曾是 有罪的 在 我的 自己的 钩 .

不过，我不会擅自断言内特有罪。

[aɪm]['oʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I'm only telling you what happened .
我是 仅有的 讲述 你 什么 发生 .

我只是把发生的事情告诉你。

[aɪd] [heɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekər] ,
I'd hate to believe he was a wrecker ,
ID 恨 到 相信 他 曾是 一个 拖车 ,

我真不希望他是破坏分子。

[mɪs'juːzɪŋ] [ðɪs] [laɪt] [tuː; tə] [drɔː] ['ves(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['rɑːks] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] ,
misusing this light to draw vessels on the dangerous rocks ; but it looks black ,
滥用 这 光 到 画 船只 在 这 危险的 岩石 ; 但 它 看起来 黑色的 ,
[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] . ”
it looks black . ”
它 看起来 黑色的 . ”

“滥用这种光线在危险的礁石上画线；但看起来是黑色的，看起来是黑色的。”

“ [dɪd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['æktʃuəli] [ə'kjuːz] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ Did the detectives actually accuse Mr . Duncan ? ” asked Blake .
“ 做过 这 侦探 实际上 控 先生 . 邓肯 ? ” 问 布莱克 .

布莱克问道：“侦探们真的指控邓肯先生了吗？”

“ [wel] , [ðeɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] .
“ Well , they as much as did .
“ 出色地 , 他们 作为 很多 作为 做过 .

“嗯，他们几乎做到了。”

[ðeɪ] [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'krɪməˌneɪtɪd]
They said some of the wreckers had been arrested , and had incriminated
他们 说 一些 的 这 拆船工 有 到过 被捕 , 和 有 被指控
[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [laɪt] - ['kiːpər] .
the assistant light - keeper .
这 助手 光 - 守门员 .

他们说一些破坏者已被逮捕，并供出了助理灯塔管理员。

[bʌt; bət] ['dʌŋkən] [wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] — [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] — [tuː; tə][skɪp] [aʊt] .
But Duncan was smart enough — provided he was guilty — to skip out .
但 邓肯 曾是 聪明的 足够的 — 假如 他 曾是 有罪的 — 到 跳过 出去 .

但邓肯足够聪明——如果他有罪的话——就会逃脱惩罚。

[æz; əz][aɪ][toʊld][dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [left] just70
As I told Joe , his father left just70
作为 我 讲述 乔 , 他的 父亲 左边 just70

正如我告诉乔的那样，他父亲只留下了70岁。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['flægstæf] [keɪm] , [soʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪz][ə'laɪv] .
before the letter from Flagstaff came , so he doesn't know his son is alive .
前 这 信 从 弗拉格斯塔夫 来了 , 所以 他 不 知道 他的 儿子 是 活 .

在弗拉格斯塔夫的信寄到之前，他并不知道他的儿子还活着。

[pʊr] [mæn] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Poor man , I'm sorry for him .
贫穷的 男人 , 我是 对不起 为了 他 .

可怜的人，我为他感到难过。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːtʃt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æt; ət]
He told me how he had searched all over for his children , and at
他 讲述 我 如何 他 有 搜索 全部 超过 为了 他的 孩子们 , 和 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,

他告诉我他如何四处寻找他的孩子，最后，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [dʒɑːb][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

becoming	**tired**	**and**	**discouraged**	**,**	**he**	**took**	**this**	**job**	**just**	**to**	**have**	**something**
成为	疲劳的	和	灰心	,	他	采取	这	工作	只是	到	有	某物

[tuː; tə][duː] ,

to	**do**	**,**
到	做	,

他感到疲惫和沮丧，只是为了打发时间才接受了这份工作。

[fɔːr; fər] ['hiːz] [wel] [ɪ'nʌf] [ɔːf] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] . ”

for	**he's**	**well**	**enough**	**off**	**not**	**to**	**have**	**to**	**work**	**.**	**”**
为了	他是	出色地	足够的	离开	不是	到	有	到	工作	.	”

因为他家境优渥，根本不需要工作。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wer] [hiː; hi] [went] ? ” ['kwestʃənd] [bleɪk] .

“	**And**	**there's**	**no**	**way**	**of**	**telling**	**where**	**he**	**went**	**?**	**”**	**questioned**	**Blake**	**.**
“	和	有	不	方式	的	讲述	在哪里	他	去	?	”	被质问	布莱克	.

“难道就没办法知道他去了哪里吗？”布莱克问道。

“ ['neri] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [læd] .

“	**Nary**	**a**	**one**	**that**	**I**	**know**	**of**	**,**	**lad**	**.**
“	纳里	一个	一	那	我	知道	的	,	小伙子	.

“据我所知，一个也没有，小伙子。”

[æz; əz][aɪ] [sed] , ['meɪbi] ['hiːz] ['betər] [ɔːf] [lɔːst] . ”

As	**I**	**said**	**,**	**maybe**	**he's**	**better**	**off**	**lost**	**.**	**”**
作为	我	说	,	或许	他是	更好的	离开	丢失的	.	”

正如我所说，也许他失踪对他来说反而更好。

“ [nɑːt][fɔːr; fər][dʒoʊ] . ”

“	**Not**	**for**	**Joe**	**.**	**”**
“	不是	为了	乔	.	”

“对乔来说不是。”

“ [wel] , ['meɪbi] [nɑːt] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**not**	**;**	**but**	**for**	**himself**	**.**
“	出色地	,	或许	不是	;	但	为了	他自己	.

“嗯，也许不是；但对他自己而言。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hevi] ['penəltiz] [fɔːr; fər] ['rekɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [wel] [hiː; hi] ['wɔznt] [kɔːt] , [ðoʊ]

There	**are**	**heavy**	**penalties**	**for**	**wrecking**	**,**	**and**	**it's**	**well**	**he**	**wasn't**	**caught**	**,**	**though**
那里	是	重的	处罚	为了	破坏	,	和	它是	出色地	他	不是	捕捉	,	尽管

,

,
,

肇事逃逸的处罚很重，幸好他没被抓到。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ][dəunt] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] .

as	**I**	**say**	**,**	**I**	**don't**	**accuse**	**him**	**.**
作为	我	说	,	我	不	控	他	.

正如我所说，我并没有指责他。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] .

Only	**it**	**looks**	**black**	**,**	**it**	**looks**	**black**	**.**
仅有的	它	看起来	黑色的	,	它	看起来	黑色的	.

它看起来只是黑色，看起来是黑色的。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

If	**he**	**was**	**innocent**	**why**	**didn't**	**he**	**stay**	**and**	**fight**	**it**	**out**	**?**
如果	他	曾是	清白的	为什么	没有	他	停留	和	斗争	它	出去	?

如果他是无辜的，为什么不留下来战斗到底?

[jes] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] . ”

Yes	,	lad	,	it	looks	black	.	”
是的	,	小伙子	,	它	看起来	黑色的	.	”

“是的，小伙子，它看起来是黑色的。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , ” [said] [bleɪk] .

“	I'm	afraid	so	,	”	sighed	Blake	.
”	我是	害怕的	所以	,	”	叹了口气	布莱克	.

“恐怕是这样，”布莱克叹了口气。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['evər] [tel] [dʒoʊ] [ðə; ði] [nuːz] ? ”

“	How	can	I	ever	tell	Joe	the	news	?	”
”	如何	能	我	曾经	告诉	乔	这	消息	?	”

“我该怎么告诉乔这个消息呢？”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

“	You	mustn't	!	”	exclaimed	the	old	man	.
”	你	不得	!	”	惊呼	这	老的	男人	.

“你不能这样做！”老人喊道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That's	just	it	.
”	那就是	只是	它	.

“就是这样。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] .

You	must	not	tell	him	.
你	必须	不是	告诉	他	.

你千万不能告诉他。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

I'd	hate	to	destroy	his	faith	in	his	father	.
ID	恨	到	破坏	他的	信仰	在	他的	父亲	.

我不想摧毁他对父亲的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kruːəl] .

It	would	be	cruel	.
它	会	是	残忍的	.

这太残忍了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

That's	why	I	asked	if	you	could	keep	a	secret	.
那就是	为什么	我	问	如果	你	可以	保持	一个	秘密	.

所以我才问你能不能保守秘密。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

You	won't	tell	him	;	will	you	?	”
你	惯于	告诉	他	;	将要	你	?	”

你不会告诉他，对吧?

“ [noʊ] , ” [sed] [bleɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ; “ [aɪ] [wəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] . ” -

“	No	,	”	said	Blake	,	in	a	low	voice	;	“	I	won't	tell	him	.	”	71
”	不	,	”	说	布莱克	,	在	一个	低的	嗓音	;	”	我	惯于	告诉	他	.	”	-

“不，”布莱克低声说，“我不会告诉他。”71

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[æt; ət] ['præktɪs]

AT	PRACTICE
在	实践

练习中

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] ,

There	was	silence	between	man	and	boy	for	a	space	,	and	then	Blake	,
那里	曾是	沉默	之间	男人	和	男生	为了	一个	空间	,	和	然后	布莱克	,

男人和男孩之间沉默了一会儿，然后布莱克……

[ʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm][dʒoʊ] , [sed] :

understanding	how	hard	it	would	be	to	keep	the	news	from	Joe	,	said	:
理解	如何	难的	它	会	是	到	保持	这	消息	从	乔	,	说	:

他明白要瞒着乔有多么困难，于是说道：

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] , ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑ:-] .

“	I'll	have	to	tell	him	something	,	Mr	.	Stanton	.
“	患病的	有	到	告诉	他	某物	,	先生	.	斯坦顿	.

“我得告诉他一些事，斯坦顿先生。”

[dʒoʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wer] .

Joe	will	want	to	know	why	his	father	went	away	,	and	where	.
乔	将要	想	到	知道	为什么	他的	父亲	去	离开	,	和	在哪里	.

乔会想知道他父亲为什么离开，去了哪里。

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [ɪn] [wɪʧ] [wi:; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi] [tʊk] ?

Isn't	there	any	way	in	which	we	may	get	a	clue	to	the	direction	he	took	?
不是	那里	任何	方式	在	哪个	我们	可能	得到	一个	线索	到	这	方向	他	采取	?

”

”

”

难道我们就没有办法找到他去向的线索吗?

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɪŋk] , [læd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	Wait	a	minute	until	I	think	,	lad	,	”	said	the	old	man	.
”	等待	一个	分钟	直到	我	思考	,	小伙子	,	”	说	这	老的	男人	.

“等我想想，孩子，”老人说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [klu:] , ['æftər][ɔ:l] .

“	It	may	be	that	we	can	find	a	clue	,	after	all	.
”	它	可能	是	那	我们	能	寻找	一个	线索	,	后	全部	.

“或许我们最终还是能找到线索。”

['neɪt] ['dʌŋkən] [left] [sʌm; səm] ['pepərz] [bɪ'haɪnd] .

Nate	Duncan	left	some	papers	behind	.
内特	邓肯	左边	一些	文件	在后面	.

内特·邓肯留下了一些文件。

[aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] , [nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]

I	haven't	looked	at	'	em	,	not	wishing	to	make	trouble	,	but	there	may	be	a
我	还没有	看起来	在	-	呃	,	不是	祝	到	制作	麻烦	,	但	那里	可能	是	一个

[klu:] [ðer; ðər] .

clue	there	.
线索	那里	.

我还没去看，不想惹麻烦，但也许里面有线索。

[aɪl] [get] - [ɪm] . ”

I'll	get	'	em	.	”
患病的	得到	-	呃	.	”

我会抓住他们的。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [kɔ:l] [dʒoʊ][ɪn][tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ” [sed] [bleɪk] .

“	And	I'll	call	Joe	in	to	go	over	them	with	me	,	”	said	Blake	.
”	和	患病的	称呼	乔	在	到	去	超过	他们	和	我	,	”	说	布莱克	.

“我会叫乔过来和我一起过一遍，”布莱克说。

“ ['hi:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . ”

“	**He'll**	**want**	**to**	**see**	**them**	**.** **”**
”	地狱	想	到	看	他们	. ”

“他肯定想见见他们。”

“ [bʌt; bət] , [maɪnd][ju:; jʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪv] [toʊld][ju:; jʊ] . ”

“	**But**	**,**	**mind**	**you**	**,**	**not**	**a**	**word**	**about**	**what**	**I've**	**told**	**you**	**.** **”**
”	但	,	头脑	你	,	不是	一个	单词	关于	什么	我已经	讲述	你	. ”

“但是，请记住，我告诉你的事，一个字都不要说。”

“ [noʊ] , [aɪl] [ki:p] ['kwaɪət] , ” ['prɑ:mɪst] [bleɪk] .

“	**No**	**,**	**I'll**	**keep**	**quiet**	**,** **”**	**promised**	**Blake**	**.**
”	不	, 患病的		保持	安静的	, ”	承诺	布莱克	.

“不，我会保持沉默，”布莱克保证道。

“ [aɪl] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ɪn] , [waɪl] [ju:; jʊ][get][ðə; ði]['pepərz] . ” -

“	**I'll**	**call**	**him**	**in**	**,**	**while**	**you**	**get**	**the**	**papers**	**.** **”**	**72**
”	患病的	称呼	他	在	,	尽管	你	得到	这	文件	. ”	-

“我去叫他过来，你去拿文件。”72

['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] , [bleɪk] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Going	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**cottage**	**,**	**Blake**	**called**	**to**	**his**	**chum**	**.**
去	到	这	门	的	这	小的	小屋	,	布莱克	称为	到	他的	密友	.

布莱克走到小屋门口，喊着他的朋友。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['i:gərli] .

“	**What**	**is**	**it**	**?** **”**	**asked**	**Joe**	**,**	**eagerly**	**.**
”	什么	是	它	? ”	问	乔	,	急切地	.

“那是什么？”乔急切地问道。

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər][sʌm; səm] [mis'teik] ?

“	**Was**	**there**	**some**	**mistake**	**?**
”	曾是	那里	一些	错误	?

“是不是哪里出错了？”

[ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['æftər][ɔ:l] ? ”

Is	**my**	**father**	**somewhere**	**around**	**here**	**,**	**after**	**all**	**?** **”**
是	我的	父亲	某处	大约	这里	,	后	全部	? ”

我父亲是不是就在附近?

“ [wel] , [wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

“	**Well**	**,**	**we**	**hope**	**to**	**find**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Blake**	**,**	**with**	**an**	**assurance**	**he**	**did**	**not**
”	出色地	,	我们	希望	到	寻找	他	,	”	说	布莱克	,	和	一个	保证	他	做过	不是

[fi:l] .

feel	**.**
感觉	.

“嗯，我们希望能找到他，”布莱克说道，语气中带着一丝他自己并不感受到的自信。

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒoʊ] , [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [went] [ə'weɪ] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ,

“	**Look**	**here**	**,**	**Joe**	**,**	**your**	**father**	**went**	**away**	**rather**	**suddenly**	**,**	**it**	**seems**	**,**
”	看	这里	,	乔	,	你的	父亲	去	离开	相当	突然	,	它	似乎	,

“乔，你看，你父亲好像走得挺突然的。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	**you**	**mustn't**	**think**	**anything**	**about**	**that**	**.**
但	你	不得	思考	任何事物	关于	那	.

但你千万不要想这些。

['hi:z] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] — — ”

He's	**been**	**traveling**	**all**	**over**	**,**	**you**	**know**	**,**	**looking**	**for**	**you**	**and**	**your**	**sister**	**—** **—** **”**
他是	到过	旅行	全部	超过	,	你	知道	,	寻找	为了	你	和	你的	姐姐	— — ”

他一直在到处奔波，你知道，就是为了找你和你妹妹——”

“ ['sɪstər] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ Sister ? ” cried Joe .
“ 姐姐 ? ” 哭 乔 .

“姐姐？”乔喊道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstər] , [ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
“ Yes , you had a sister , though I can't get much information about her .
“ 是的 , 你 有 一个 姐姐 , 尽管 我 不能 得到 很多 信息 关于 她 .

“是的，你有个妹妹，但我没能得到关于她的太多信息。”

['niːðər] [kʊd; kəd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'membər] . ”
Neither could your uncle tell you , as you remember . ”
两者都不 可以 你的 叔叔 告诉 你 , 作为 你 记住 . ”

你叔叔也说不出来，你还记得吧。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [faɪnd] [dæd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] !
Oh , if I could only find dad and her !
哦 , 如果 我 可以 仅有的 寻找 爸爸 和 她 !

唉，如果我能找到爸爸和她就好了！

” [ænd; ənd] [dʒoʊ] [said] .
“ and Joe sighed .
“ 和 乔 叹了口气 .

乔叹了口气。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ə'laɪv] . ”
“ But maybe she isn't alive . ”
“ 但 或许 她 不是 活 . ”

“但她可能已经不在人世了。”

“ [its] [ðɪs] [wei] , ” [went] [ɑːn] [bleɪk] ,
“ It's this way , ” went on Blake ,
“ 它是 这 方式 , ” 去 在 布莱克 ,

“就是这样，”布莱克继续说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpərz] ['stɔːri] [æz; əz] [wʌz; wəz] [waɪz] ,
and he told as much of the lighthouse keeper's story as was wise ,
和 他 讲述 作为 很多 的 这 灯塔 守门员 故事 作为 曾是 明智的 ,

他尽可能地讲述了灯塔守护者的故事，只要他认为合适就好。

['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm] [dʒoʊ] [ɔːl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rekəz] .
keeping from Joe all information about the wreckers .
保持 从 乔 全部 信息 关于 这 拆船工 .

对乔隐瞒所有关于破坏者的信息。

“ [naʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nuː] [kluː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [kən'tɪnjuːd]
“ Now , your father may have heard of some new clue about you , ” continued
“ 现在 , 你的 父亲 可能 有 听到 的 一些 新的 线索 关于 你 , ” 持续
['dʒoʊz] [tʃʌm] ,
Joe's chum ,
乔的 密友 ,

“现在，你父亲可能已经听到了一些关于你的新线索，”乔的朋友继续说道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [hʌnt] [ðæt] [ʌp] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] ,
“ and he may have gone to hunt that up , ” which was true enough ,
“ 和 他 可能 有 已消失 到 打猎 那 向上 , ” 哪个 曾是 真的 足够的 ,

“他或许是去寻找那个东西的”，这倒也确实如此。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

for	with	the	warning	that	he	was	likely	to	be	arrested	as	a	criminal	,
为了	和	这	警告	那	他	曾是	可能	到	是	被捕	作为	一个	刑事	,

因为有人警告他，他很可能会被当作罪犯逮捕。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ]

there	may	have	come	to	Mr	.	Duncan	some	information	about	his	missing
那里	可能	有	来	到	先生	.	邓肯	一些	信息	关于	他的	丢失的

['tʃɪldrən] . -

children	.	73
孩子们	.	-

邓肯先生可能已经得到了一些关于他失踪子女的信息。73

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [æskt] [dʒoʊ] ,

“	But	in	that	case	,	”	asked	Joe	,
“	但	在	那	案件	,	”	问	乔	,

“但那样的话，”乔问道，

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [liːv] [sʌm; səm][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ? ”

“	why	didn't	he	leave	some	word	as	to	where	he	was	going	?	”
“	为什么	没有	他	离开	一些	单词	作为	到	在哪里	他	曾是	去	?	”

“他为什么不留下消息说他要去哪里呢？”

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] ,

“	He	may	have	been	in	too	much	of	a	hurry	,	”	suggested	Blake	,
“	他	可能	有	到过	在	也	很多	的	一个	匆忙	,	”	建议	布莱克	,

布莱克推测说：“他可能太着急了。”

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [dʒoʊ]

realizing	that	he	was	going	to	have	considerable	difficulty	in	keeping	Joe
意识到	那	他	曾是	去	到	有	大量	困难	在	保持	乔

[frʌm; frəm] ['gesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

from	guessing	the	truth	.
从	猜测	这	真相	.

他意识到，要让乔不猜到真相，将会非常困难。

“ [wel] , [pər'hæps] [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [læd] .

“	Well	,	perhaps	that's	so	,	”	agreed	the	lad	.
“	出色地	,	也许	那就是	所以	,	”	同意	这	小伙子	.

“嗯，也许是这样吧。”男孩同意道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-][hæz; həz][sʌm; səm] [kluːz] .

“	But	maybe	Mr	.	Stanton	has	some	clues	.
“	但	或许	先生	.	斯坦顿	有	一些	线索	.

“但也许斯坦顿先生掌握着一些线索。”

” [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]

”	The	lighthouse	keeper	came	downstairs	at	this	moment	with	a	bundle	of
”	这	灯塔	守门员	来了	楼下	在	这	片刻	和	一个	捆	的

['pepərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

papers	in	his	hand	.
文件	在	他的	手	.

“这时，灯塔管理员手里拿着一捆文件下了楼。”

“ [hɪr] [ɪz][ɔːl][aɪ] [faʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	is	all	I	found	,	”	he	said	.
“	这里	是	全部	我	成立	,	”	他	说	.

“这就是我找到的全部东西，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ɪz][ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [roʊt] ,

“	It	isn't	much	,	but	among	the	things	he	left	behind	is	the	letter	you	wrote	,
“	它	不是	很多	,	但	之中	这	事物	他	左边	在后面	是	这	信	你	写道	,

“虽然不多，但他留下的东西里有你写的这封信。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][dʒoʊ][ðə; ði] [ˈmɪsɪv] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [pend] [ɪn] [sʌtʃ] [hoʊp]
" **and** **he** **extended** **to** **Joe** **the** **missive** **the** **lad** **had** **penned** **in** **such** **hope**
" 和 他 扩展 到 乔 这 信函 这 小伙子 有 撰写 在 这样的 希望
[æt; ət] [ˈflægstæf] .
at **Flagstaff** **.**
在 弗拉格斯塔夫 .

"然后他把乔在弗拉格斯塔夫满怀希望写下的信递给了他。

" [pʊr] [dæd] , " [ˈmɜːmɜd] [dʒoʊ] .
" **Poor** **Dad** **,** **"** **murmured** **Joe** **.**
" 贫穷的 爸爸 , " 低声说道 乔 .

"可怜的爸爸，"乔低声说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈevər] [get] [ðɪs] ?
" **I** **wonder** **if** **he** **will** **ever** **get** **this** **?**
" 我 想知道 如果 他 将要 曾经 得到 这 ?

我不知道他是否最终能得到这个?

" [təˈgeðər] [hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdɑːkjuments] .
" **Together** **he** **and** **Blake** **looked** **over** **the** **documents** **.**
" 一起 他 和 布莱克 看起来 超过 这 文件 .

他和布莱克一起查看了这些文件。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkiːpər] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] .
As **the** **keeper** **had** **said** **,** **there** **was** **not** **much** **.**
作为 这 守门员 有 说 , 那里 曾是 不是 很多 .

正如管理员所说，东西不多。

[sʌm; səm][ˌmeməˈrændə] , [ˈevɪdəntli] [meɪd] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [kluːz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [peɪd] [bɪlz] ,
Some **memoranda** **,** **evidently** **made** **as** **different** **clues** **came** **to** **him** **;** **paid** **bills** **,**
一些 备忘录 , 显然 制成 作为 不同的 线索 来了 到 他 ; 有薪酬的 账单 ,
[sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈletərz] ,
some **business** **letters** **,**
一些 商业 信件 ,

显然，他根据不同的线索写下了一些备忘录；还有一些已付账单和一些商业信函。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第4/10页

[ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

a	few	notes	,	and	that	was	all	.
一个	很少	笔记	,	和	那	曾是	全部	.

几条备注，就这些了。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [wʌn] ['letər] .

"	What's	this	?	"	exclaimed	Blake	,	as	he	read	one	letter	.
"	是什么	这	?	"	惊呼	布莱克	,	作为	他	读	一	信	.

"这是什么？"布莱克一边读着其中一封信一边惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi]

"	It	seems	to	be	from	some	shipping	agent	in	San	Francisco	,	saying	he
"	它	似乎	到	是	从	一些	船运	代理人	在	圣	弗朗西斯科	,	说	他

[kæn; kən] [pleɪs] — [waɪ] ,

can	place	—	why	,
能	地方	—	为什么	,

"这似乎是旧金山某个货运代理发来的，说他可以安排——为什么，

[dʒoʊ] , [ɪts] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

Joe	,	it's	to	your	father	,
乔	,	它是	到	你的	父亲	,

乔，这是给你父亲的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [meɪt] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	says	he	can	have	a	place	as	mate	any	time	he	wants	it	.
和	它	说道	他	能	有	一个	地方	作为	伴侣	任何	时间	他	想要	它	.

上面说他随时都可以成为室友。

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['seɪlər] ?

Was	he	a	sailor	?
曾是	他	一个	水手	?

他是水手吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['iːgərli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpər] .

"	he	asked	,	eagerly	,	turning	to	the	keeper	.
"	他	问	,	急切地	,	转弯	到	这	守门员	.

他急切地转向守门员问道。

" [soʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] . " -

"	So	I	understood	.	"	74
"	所以	我	理解	.	"	-

"所以我明白了。"74

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ! " [kraɪd] [bleɪk] .

"	Then	this	is	the	very	thing	we're	looking	for	!	"	cried	Blake	.
"	然后	这	是	这	非常	事物	是	寻找	为了	!	"	哭	布莱克	.

"那这正是我们要找的东西！"布莱克喊道。

" [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪtɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] .

"	Look	,	it	is	dated	only	a	short	time	before	he	left	.
"	看	,	它	是	日期	仅有的	一个	短的	时间	前	他	左边	.

"你看，这封信的日期距离他离开的时间并不长。"

[aɪ] [siː] [naʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [lʊk] ,

I	see	now	,	"	and	he	gave	the	lighthouse	keeper	a	peculiar	look	,
我	看	现在	,	"	和	他	给予	这	灯塔	守门员	一个	奇特	看	,

"我现在明白了，"他用一种奇怪的眼神看着灯塔管理员。

[wen] [dʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['glænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

when	Joe	was	not	glancing	in	his	direction	.
什么时候	乔	曾是	不是	瞥了一眼	在	他的	方向	.

当时乔并没有朝他这边看。

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [gɑːt][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ]

"	Mr	.	Duncan	got	word	that	he	could	ship	as	a	mate	,	and	he	left	in	a
"	先生	.	邓肯	得到	单词	那	他	可以	船	作为	一个	伴侣	,	和	他	左边	在	一个

['hɜːri] . "

hurry	.	"
匆忙	.	"

“邓肯先生得知自己可以当水手长，便匆匆离开了。”

" ['meɪbi] [soʊ] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] .

"	Maybe	so	,	"	assented	Mr	.	Stanton	.
"	或许	所以	,	"	同意	先生	.	斯坦顿	.

“也许是这样，”斯坦顿先生表示赞同。

" [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [nuː] [kluː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['sɪstər]

"	Perhaps	he	had	some	new	clue	about	you	,	Joe	,	or	possibly	about	your	sister
"	也许	他	有	一些	新的	线索	关于	你	,	乔	,	或者	可能	关于	你的	姐姐

,

,

,

“或许他掌握了一些关于你的新线索，乔，或者可能是关于你妹妹的线索。”

" [sə'dʒestɪd] [bleɪk] , ['hoʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] .

"	suggested	Blake	,	hoping	his	chum	would	come	to	take	this	view	.
"	建议	布莱克	,	希望	他的	密友	会	来	到	拿	这	看法	.

布莱克建议道，希望他的朋友也能认同这个观点。

" ['meɪbi] , " [ə'sentid] [dʒoʊ] .

"	Maybe	,	"	assented	Joe	.
"	或许	,	"	同意	乔	.

“也许吧，”乔同意道。

" [bʌt; bət] [its] [kwɪr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [liːv] [sʌm; səm][wɜːrd] , [ɔːr] [tel] ['sʌmwʌn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] . "

"	But	it's	queer	he	didn't	leave	some	word	,	or	tell	someone	he	was	going	.	"
"	但	它是	酷儿	他	没有	离开	一些	单词	,	或者	告诉	某人	他	曾是	去	.	"

“但奇怪的是，他没有留下任何消息，也没有告诉任何人他要走了。”

" [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] , " [went] [ɑːn] [bleɪk] .

"	He	may	not	have	had	time	,	"	went	on	Blake	.
"	他	可能	不是	有	有	时间	,	"	去	在	布莱克	.

“他可能没有时间，”布莱克接着说。

" ['ves(ə)lz] [hæv; həv][tuː; tə][seɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,

"	Vessels	have	to	sail	in	a	hurry	,	lots	of	times	,
"	船只	有	到	帆	在	一个	匆忙	,	很多	的	时代	,

“很多时候，船只必须匆忙航行，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] . "

and	he	may	have	had	to	act	quickly	.	"
和	他	可能	有	有	到	行为	迅速地	.	"

他可能不得不迅速采取行动。

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kiːpər] .

"	It's	possible	,	"	admitted	the	keeper	.
"	它是	可能的	,	"	承认	这	守门员	.

“有可能，”守门员承认道。

“ [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ” [kən'tɪnjuːd] [bleɪk] .
“ Then I'll tell you what we'll do , ” continued Blake .
“ 然后 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 持续 布莱克 .

“那我就告诉你我们要怎么做，”布莱克继续说道。

“ [wiːl] [goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [wiː; wi][get] , [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['ʃɪpɪŋ]
“ We'll go to San Francisco the first chance we get , and see this shipping
“ 出色地 去 到 圣 弗朗西斯科 这 第一的 机会 我们 得到 , 和 看 这 船运
['eɪdʒənt] .
agent .
代理人 .

“我们会一有机会就去旧金山，见见这位货运代理。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . ”
He may be able to put us on the right track . ”
他 可能 是 有能力的 到 放 我们 在 这 正确的 追踪 . ”

他或许能让我们走上正轨。

“ [aɪ] [ges] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] , [ɪn] [dɪ'spɑːndənt] [toʊnz] .
“ I guess it's the only thing to do , ” agreed Joe , in despondent tones .
“ 我 猜测 它是 这 仅有的 事物 到 做 , ” 同意 乔 , 在 沮丧的 音调 .

“我想这是唯一的办法了，”乔沮丧地同意道。

“ [pʊr] [dæd] !
“ Poor Dad !
“ 贫穷的 爸爸 !

“可怜的爸爸！”

[aɪ] ['nɪrli] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][lɔːst][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I nearly found him , and then I lost him again .
我 几乎 成立 他 , 和 然后 我 丢失的 他 再次 .

我差点就找到他了，然后我又把他弄丢了。

” [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] .
” They looked over the other papers .
” 他们 看起来 超过 这 其他 文件 .

他们翻阅了其他文件。

[nʌn] ['ɔːfərd] [æz; əz] ['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] -
None offered as promising a clue as did the agent's75
没有任何 提供 作为 有前途 一个 线索 作为 做过 这 -

没有哪条线索比特工的75号线索更有希望。

['letər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dʒoʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
letter , and this Joe took with him , also his own to his father .
信 , 和 这 乔 采取 和 他 , 还 他的 自己的 到 他的 父亲 .

乔带着这封信，还有他写给父亲的信。

“ ['meɪbi] [aɪl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Maybe I'll get a chance to deliver it to him myself , ” he said ,
“ 或许 患病的 得到 一个 机会 到 递送 它 到 他 我 , ” 他 说 ,

“也许我能有机会亲自把它交给他，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hoʊp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with a smile that had little of hope in it .
和 一个 微笑 那 有 小的 的 希望 在 它 .

脸上带着一丝笑容，但那笑容里几乎没有一丝希望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
There was nothing more to be learned at the lighthouse .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 学习 在 这 灯塔 .

灯塔里已经没有什么可学到的了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpər] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

The	boys	left	,	after	thanking	the	keeper	,	and	promising	to	come	and	see
这	男孩们	左边	,	后	谢谢	这	守门员	,	和	有前途	到	来	和	看

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

男孩们道谢后离开了，并承诺会再来看他。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] [geɪv] [bleɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪn] ,

As	they	went	out	Mr	.	Stanton	gave	Blake	a	little	sign	,
作为	他们	去	出去	先生	.	斯坦顿	给予	布莱克	一个	小的	符号	,

他们出去的时候，斯坦顿先生给了布莱克一个小小的暗示。

['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] .

warning	him	not	to	disclose	the	secret	.
警告	他	不是	到	透露	这	秘密	.

警告他不要泄露秘密。

“ [wel] , ['feɪljər] ['nʌmbər] [wʌn] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [sæn]

“	Well	,	failure	number	one	,	”	said	Joe	,	as	they	took	a	carriage	back	to	San
“	出色地	,	失败	数字	一	,	”	说	乔	,	作为	他们	采取	一个	运输	后退	到	圣

[diː'eɪgoʊ] ,

Diego	,
迭戈	,

“好吧，第一次失败，”乔说着，他们乘马车返回圣地亚哥。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ræðər] [leɪt] .

it	being	rather	late	.
它	存在	相当	晚的	.

时间已经很晚了。

“ [jes] , [bʌt; bət] [wiːl] [wɪn] [aʊt] [jet] ! ” [dɪ'klerd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl]

“	Yes	,	but	we'll	win	out	yet	!	”	declared	Blake	,	with	a	confidence	he	did	not	feel
“	是的	,	但	出色地	赢	出去	然而	!	”	声明	布莱克	,	和	一个	信心	他	做过	不是	感觉

.

:
.

“没错，但我们终究会取得胜利！”布莱克宣称，语气中带着一种他自己并不具备的自信。

“ [wiːl] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɪstər] , [tuː] . ”

“	We'll	find	your	father	and	your	sister	,	too	.	”
“	出色地	寻找	你的	父亲	和	你的	姐姐	,	也	.	”

“我们也会找到你的父亲和妹妹。”

“ [aɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [rɪ'leɪʃnz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , [bleɪk] , [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd]

“	I'll	have	more	relations	than	you	,	Blake	,	if	I	keep	on	,	and	can	find
“	患病的	有	更多的	关系	比	你	,	布莱克	,	如果	我	保持	在	,	和	能	寻找

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“布莱克，如果我继续下去，并且能找到他们，我的亲戚会比你多。”

” [sed] [dʒoʊ] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

”	said	Joe	,	after	a	bit	.
”	说	乔	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，乔说道。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] ,
Well , I wish you luck ,
出色地 , 我 希望 你 运气 ,

祝你好运。

" [ænd; ənd] [bleɪk] ['wʌndɝd] [ɪf] [dʒoʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['æftər]
" and Blake wondered if Joe would be glad he had found his father , after
" 和 布莱克 想知道 如果 乔 会 是 高兴的 他 有 成立 他的 父亲 , 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

布莱克心想，乔最终找到父亲后，会不会感到高兴呢?

" ['rekɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['bɪznəs] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [læd] .
" Wrecking is a black business , " mused the lad .
" 破坏 是 一个 黑色的 商业 , " 沉思 这 小伙子 .

"拆迁是一门黑生意，"这小伙子沉思道。

" [bʌt; bət] , [laɪk] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] ['gɪlti] [ʌn'tɪl] [aɪ]
" But , like Mr . Stanton , I'm not going to think Joe's father guilty until I
" 但 , 喜欢 先生 . 斯坦顿 , 我是 不是 去 到 思考 乔的 父亲 有罪的 直到 我
[hæv; həv][tuː; tə] .
have to .
有 到 .

"但是，就像斯坦顿先生一样，不到万不得已，我不会认定乔的父亲有罪。"

[aɪ] ['wʌndər] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [sæn][diː'eɪgoʊ] ?
I wonder , though , if the story is known about San Diego ?
我 想知道 , 尽管 , 如果 这 故事 是 已知 关于 圣 迭戈 ?

不过，我想知道圣地亚哥是否也流传着这个故事?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][dʒoʊ] .
If it is I'll have trouble keeping it from Joe .
如果 它 是 患病的 有 麻烦 保持 它 从 乔 .

如果真是这样，我恐怕很难瞒过乔。

" [bʌt; bət]['dʒoʊz] [tʃʌm] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] , [fɔːr; fər] ,
" But Joe's chum found he had little to fear on this score , for ,
" 但 乔的 密友 成立 他 有 小的 到 害怕 在 这 分数 , 为了 ,

"但乔的朋友发现，在这方面他几乎不必担心，因为，

[ɑːn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] of76
on getting back to the quarters of76
在 获得 后退 到 这 四分之一 of76

回到76号住处

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [truːp] ,
the theatrical troupe ,
这 戏剧 剧团 ,

剧团

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]
the boys were told that the next day they would all take up their residence in a
这 男孩们 是 讲述 那 这 下一个 天 他们 会 全部 拿 向上 他们的 住宅 在 一个
[smɔːl] ['siː,kəust] ['set(ə)lmənt] ,
small seacoast settlement ,
小的 海岸 沉降 ,

男孩们被告知，第二天他们将全部搬到海边的一个小定居点居住。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['oʊʃ(ə)n] [biːtʃ] ,
out on the main ocean beach ,
出去 在 这 主要的 海洋 海滩 ,

在主海滩上，

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] - [lɔkt] [beɪ] [ænd; ənd] [wer] [bɪgə(r)] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['piktʃəd] .

away	from	the	land	-	locked	bay	and	where	bigger	waves	could	be	pictured	.
离开	从	这	土地	-	已锁定	湾	和	在哪里	大	波浪	可以	是	如图所示	.

远离内陆海湾，可以看到更大的海浪。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [wiːl] [ɪˈnækt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['drɑːməz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“	And	there	we'll	enact	the	first	of	the	sea	dramas	,	”	said	Mr	.	Ringold	.
”	和	那里	出色地	制定	这	第一的	的	这	海	电视剧	,	”	说	先生	.	林戈尔德	.

“我们将在那里上演第一部海上戏剧，”林戈尔德先生说。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [get] [draʊnd] , ” ['mɝːmɝd] [siː] . [siː] . , [ɪn][hɪz; ɪz] ['gluːmiɪst] [toʊn] .

“	And	all	get	drowned	,	”	murmured	C	.	C	.	,	in	his	gloomiest	tone	.
”	和	全部	得到	溺水	,	”	低声说道	C	.	C	.	,	在	他的	最阴郁的	语气	.

“然后所有人都会被淹死，”CC用他最阴郁的语气低声说道。

“ [aɪl] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] — [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [snəuz] [ɪn] [ðɪs] ['sʌmər] [lænd] —

“	I'll	wash	your	face	with	snow	—	the	first	time	it	snows	in	this	summer	land	—
“	患病的	洗	你的	脸	和	雪	—	这	第一的	时间	它	雪	在	这	夏天	土地	—

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][biː; bi] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ,

if	you	don't	be	more	cheerful	,
如果	你	不	是	更多的	快乐	,

“如果你再不高兴起来，我就用雪给你洗脸——就用这片夏日土地上的第一场雪。”

” ['θretnd] [mɪs] [ʃeɪ] .

”	threatened	Miss	Shay	.
”	威胁	错过	谢伊	.

“谢伊小姐威胁道。”

“ [wel] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [dɪ'klerd] [siː] . [siː] . “ [wen] [duː][wiː; wi] [muːv] ? ”

“	Well	,	something	will	happen	,	I'm	sure	,	”	declared	C	.	C	.	“	When	do	we	move	?	”
”	出色地	,	某物	将要	发生	,	我是	当然	,	”	声明	C	.	C	.	“	什么时候	做	我们	移动	?	”

“嗯，肯定会发生点什么的，我确信，”CC说道，“我们什么时候搬家？”

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,

“	To	-	morrow	,	”	said	Mr	.	Ringold	,
”	到	-	明天	,	”	说	先生	.	林戈尔德	,

“明天，”林戈尔德先生说。

[waɪl] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][toʊld]['mɪstər] . ['hædli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pʊr] [sək'ses] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['mɪstər] .

while	Blake	and	Joe	told	Mr	.	Hadley	of	their	poor	success	in	finding	Mr	.
尽管	布莱克	和	乔	讲述	先生	.	哈德利	的	他们的	贫穷的	成功	在	寻找	先生	.

['dʌŋkən] .

Duncan	.
邓肯	.

布莱克和乔向哈德利先生讲述了他们寻找邓肯先生的不顺利情况。

[ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['simpəθaizd]

The	photographer	,	as	did	the	other	members	of	the	company	,	sympathized
这	摄影师	,	作为	做过	这	其他	成员	的	这	公司	,	同情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] .

with	the	lad	.
和	这	小伙子	.

摄影师和公司其他成员一样，都对这个男孩表示同情。

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [sed] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['setld] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][sæn]

Mr	.	Ringold	said	that	as	soon	as	they	got	settled	the	boys	could	go	to	San
先生	.	林戈尔德	说	那	作为	很快	作为	他们	得到	定居	这	男孩们	可以	去	到	圣

[frən'sɪskoʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt] .

Francisco	to	look	up	the	shipping	agent	.
弗朗西斯科	到	看	向上	这	船运	代理人	.

林戈尔德先生说，等他们安顿下来，孩子们就可以去旧金山找货运代理了。

[ðə; ði][træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['siː,kəust] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɜːrk] ,

The	transfer	to	the	small	seacoast	settlement	was	a	matter	of	some	work	,
这	转移	到	这	小的	海岸	沉降	曾是	一个	事情	的	一些	工作	,

搬迁到这个沿海小定居点需要一些工作。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːl][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

but	in	a	week	all	was	arranged	,
但	在	一个	星期	全部	曾是	安排	,

但一周之内一切都安排妥当了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['setld] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	the	members	of	the	company	were	settled	in	a	large	,	comfortable
和	这	成员	的	这	公司	是	定居	在	一个	大的	,	舒服的

[haʊs] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

house	,	close	to	the	beach	.
房子	,	关闭	到	这	海滩	.

公司成员们住进了一栋靠近海滩的大而舒适的房子里。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ri'həːsəlz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

“	And	now	for	some	rehearsals	,	”	said	Mr	.	Ringold	,	one	morning	.
“	和	现在	为了	一些	排练	,	”	说	先生	.	林戈尔德	,	一	早晨	.

“现在开始排练，”一天早上，林戈尔德先生说道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] calls77

“	One	of	the	scenes	calls77
“	一	的	这	场景	calls77

“其中一个场景呼唤77

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ɪprekt] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .

for	a	shipwrecked	man	coming	ashore	in	a	small	boat	.
为了	一个	遭遇海难	男人	未来	岸上	在	一个	小的	船	.

对于一个乘小船上岸的遇难者来说。

[naʊ] , [siː] . [siː] . , [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] [ðɪs] [taɪm] ,

Now	,	C	.	C	.	,	I	guess	you'll	have	to	be	the	man	this	time	,
现在	,	C	.	C	.	,	我	猜测	你会	有	到	是	这	男人	这	时间	,

CC，看来这次你得挺身而出，承担起责任了。

[æz; əz][aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] [pɑːrts] .

as	I	need	the	others	for	shore	parts	.
作为	我	需要	这	其他的	为了	支撑	部分	.

因为我还需要其他零件来做岸上部分。

[get] [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] ['redi] . ”

Get	the	cameras	ready	.	”
得到	这	相机	准备好	.	”

准备好摄像机。

“ [aɪ] — [aɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɪprekt] ; [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	I	—	I'm	to	be	shipwrecked	;	am	I	?	”	inquired	Mr	.	Piper	.
“	我	—	我是	到	是	遭遇海难	;	是	我	?	”	询问	先生	.	派珀	.

“我……我会遭遇海难吗？”派珀先生问道。

“ [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] ? ”

“	Do	I	have	to	fall	overboard	?	”
“	做	我	有	到	落下	落水	?	”

“难道我非得掉下船吗？”

“ [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv]
“ Not unless you want to , ” said Mr . Ringold , consulting the manuscript of
“ 不是 除非 你 想 到 , ” 说 先生 . 林戈尔德 , 咨询 这 手稿 的
[ðə; ði] [pleɪ] .
the play .
这 玩 .

“除非你想这么做，”林戈尔德先生一边翻阅着剧本手稿一边说道。

“ [ðen] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [fɔːr; fər] [aɪl] [kætʃ] [maɪ] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] [ɪf] [aɪ][duː] . ”
“ Then I'm not going to , for I'll catch my death of cold if I do . ”
“ 然后 我是 不是 去 到 , 为了 患病的 抓住 我的 死亡 的 寒冷的 如果 我 做 . ”

“那我就不去了，不然我会着凉死的。”

“ [hʌm] !
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

[aɪm][glæd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] .
I'm glad he didn't have any other objections , ” murmured the theatrical man .
我是 高兴的 他 没有 有 任何 其他 反对意见 , ” 低声说道 这 戏剧 男人 .

“我很高兴他没有其他异议，”这位爱演戏的男人低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] .
“ This is going to be easy .
“ 这 是 去 到 是 简单的 .

“这很容易。”

” [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
” The preparations were made ,
” 这 准备工作 是 制成 ,

准备工作已经完成，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd][ækts] [bɪ'fɔːr] “ ['fɪlmɪŋ] ” [ðem; ðəm]
it being customary to rehearse the scenes and acts before “ filming ” them
它 存在 习惯 到 排练 这 场景 和 行为 前 “ 拍摄 ” 他们
[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
to secure good results .
到 安全的 好的 结果 .

按照惯例，在正式拍摄前要对场景和表演进行排练，以确保取得好的效果。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] , ['æftər][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] ,
A boat was launched , after some trouble on account of the surf ,
一个 船 曾是 发射 , 后 一些 麻烦 在 帐户 的 这 冲浪 ,

由于海浪较大，船只在经过一些波折后终于下水。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪʃərmən] , “ [siː] . [siː] . [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [sent] [tuː; tə] [siː] ,
and with the aid of some fishermen , “ C . C . was finally sent to sea ,
和 和 这 援助 的 一些 渔民 , ” C . C . 曾是 最后 发送 到 海 ,

在一些渔民的帮助下，“CC 最终被送往海上”，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [æz; əz] [bleɪk] [ri'mɑːkt] .
” which was a joke , as Blake remarked .
” 哪个 曾是 一个 开玩笑 , 作为 布莱克 评论 .

正如布莱克所说，这只是个玩笑。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] , ” ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [huː] [wʌz; wəz]
“ And now come in with the waves , ” ordered Mr . Ringold , who was
“ 和 现在 来 在 和 这 波浪 , ” 订购 先生 . 林戈尔德 , WHO 曾是
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['drɑːmə] .
directing the drama .
导演 这 戏剧 .

“现在，随着海浪进来吧，”正在执导这场戏剧的林戈尔德先生命令道。

“ [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [si:] . [si:] . ,
“ Hang over the edge of the boat , C . C . ,
“ 悬挂 超过 这 边缘 的 这 船 , C . C . ,

“把身子探出船边，CC，

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt][hæd; həd]['eni] [fu:d] [ɔ:r]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] . ”
and look as if you hadn't had any food or water for a week . ”
和 看 作为 如果 你 之前没有 有 任何 食物 或者 水 为了 一个 星期 . ”

看起来好像一个星期没吃没喝了一样。

“ [ðeɪ] [seɪ] [æn; ən]['æktər]['nevər] [i:ts] , ['enihaʊ] , ” ['mɜ:mɜd] ['mɪstər] . ['hædli] , [hu:] , [wɪð; wɪθ]
“ They say an actor never eats , anyhow , ” murmured Mr . Hadley , who , with
“ 他们 说 一个 演员 绝不 吃 , 无论如何 , ” 低声说道 先生 . 哈德利 , WHO , 和
[ðə; ði] [bɔɪz] , was78
the boys , was78
这 男孩们 , was78

“据说演员从来不吃饭，”哈德利先生低声说道，他和孩子们当时78岁。

['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæmɜəz, 'kæmrəz] ; “ [soʊ][aɪ] [ges] [si:] . [si:] . [wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [prɪ'tend]
ready with the cameras ; “ so I guess C . C . won't have to pretend
准备好 和 这 相机 ; “ 所以 我 猜测 C . C . 惯于 有 到 假装
[mʌtʃ] . ”
much . ”
很多 . ”

摄像机都准备好了；“所以我想CC不用装太多了。”

“ [kʌm] [ɑ:n] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
“ Come on ! ” cried Mr . Ringold .
“ 来 在 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 .

“快点！”林戈尔德先生喊道。

“ [hæŋ] [mɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
“ Hang more over the side of the boat .
“ 悬挂 更多的 超过 这 边 的 这 船 .

“身体更多地悬在船舷外。”

” [si:] . [si:] . ['paɪpər] [əu'beid] ['ɔ:rdərz] — [tu:] ['lɪtərəli] , [ɪn][fækt] .
” C . C . Piper obeyed orders — too literally , in fact .
” C . C . 派珀 服从 订单 — 也 字面上地 , 在 事实 .

“CC Piper 服从了命令——事实上，他执行得太死板了。”

[hi:; hi] [li:nd] [soʊ][fɑ:r]['oʊvər] [ðæt] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]
He leaned so far over that , a moment later , when there came a particularly
他 倾斜 所以 远的 超过 那 , 一个 片刻 之后 , 什么时候 那里 来了 一个 特别
[lɑ:rdʒ] [weɪv] ,
large wave ,
大的 海浪 ,

他身体前倾的幅度很大，以至于片刻之后，当一个特别大的浪头袭来时，

[ðə; ði][krɑ:ft] [slu:d] ['saɪdweɪz] , [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər]['kæpsaɪzd] .
the craft slewed sideways , got into the trough , and an instant later capsized .
这 工艺 倾斜 侧身 , 得到 进入 这 槽 , 和 一个 立即的 之后 倾覆 .

船身侧倾，进入水槽，瞬间倾覆。

“ ['hi:z] ['oʊvərbɔ:rd] ! ” [jeld] [mɪs] [li:] .
“ He's overboard ! ” yelled Miss Lee .
“ 他是 落水 ! ” 大喊 错过 李 .

“他掉海里了！”李小姐喊道。

“ [seɪv] [hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ʃeɪ] .
“ Save him ! ” cried Miss Shay .
“ 节省 他 ! ” 哭 错过 谢伊 .

“救救他！”谢伊小姐喊道。

“ [stɑːp][ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] , ” [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“	Stop	the	cameras	,	”	came	from	Mr	.	Ringold	.
”	停止	这	相机	,	”	来了	从	先生	.	林戈尔德	.

“停止拍摄，”林戈尔德先生说道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] . ”

“	We	don't	want	that	in	the	picture	.	”
”	我们	不	想	那	在	这	图片	.	”

“我们不希望照片里出现这种情况。”

“ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] ! ” [bɔːld] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [huː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪdlɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn]

“	Man	overboard	!	”	bawled	the	fishermen	,	who	were	interestedly	watching	the	scene
”	男人	落水	!	”	嚎啕大哭	这	渔民	,	WHO	是	饶有兴趣地	观看	这	场景

.

:
.

“有人落水了！”围观的渔民们大声喊道。

“ [lɔːntʃ] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ! ” -

“	Launch	the	motor	boat	!	”	79
”	发射	这	发动机	船	!	”	-

“快艇下水！”79

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[tuː; tə] [sæn] [frən'sɪskoʊ]

TO	SAN	FRANCISCO
到	SAN	旧金山

前往旧金山

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪnd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	a	moment	there	was	excitement	,	and	then	the	trained	men	of	the
为了	一个	片刻	那里	曾是	激动	,	和	然后	这	受过训练	男人	的	这

[siː] [gɑːt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

sea	got	into	action	.
海	得到	进入	行动	.

一阵骚动过后，训练有素的海员们立即投入行动。

[ˌnɪr'baɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] , ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['moʊtɝz] .

Nearby	there	were	several	fishing	boats	,	operated	by	gasoline	motors	.
附近	那里	是	一些	钓鱼	船	,	经营的	经过	汽油	电机	.

附近有几艘渔船，都是用汽油发动机驱动的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [plæŋks] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd]['rəuləz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][kʊd; kəd][biː; bi]

There	were	planks	at	hand	,	and	rollers	on	which	the	craft	could	be
那里	是	木板	在	手	,	和	滚筒	在	哪个	这	工艺	可以	是

[lɔːntʃt] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] ,

launched	in	the	surf	,
发射	在	这	冲浪	,

手边有木板，还有可以用来将船放入海浪中的滚轮。

['biːɪŋ] [iːzd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [baɪ] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] [rɪgd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][sʌm; səm]

being	eased	along	the	slope	by	releasing	a	cable	rigged	to	a	post	some
存在	缓解	沿着	这	坡	经过	发布	一个	电缆	作弊	到	一个	邮政	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

通过释放固定在远处柱子上的缆绳，使其沿着斜坡缓缓移动。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmoʊtər][ˈboʊts] ,

It	did	not	take	long	for	the	fishermen	to	launch	one	of	these	motor	boats	,
它	做过	不是	拿	长的	为了	这	渔民	到	发射	一	的	这些	发动机	船	,

没过多久，渔民们就下水了其中一艘机动船。

[ænd; ənd] [waɪl] [siː] . [siː] . [ˈpaɪpər][wʌz; wəz] [ˈstrʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] ,

and	while	C	.	C	.	Piper	was	struggling	in	the	surf	,
和	尽管	C	.	C	.	派珀	曾是	挣扎	在	这	冲浪	,

当CC Piper在海浪中挣扎时，

[enˈdevərɪŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [klaɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [boʊt] , [ðeɪ] [pʊt] [aʊt]

endeavoring	as	best	he	could	to	climb	into	his	overturned	boat	,	they	put	out
努力	作为	最好的	他	可以	到	爬	进入	他的	翻覆	船	,	他们	放	出去

[tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] .

to	rescue	him	.
到	救援	他	.

他竭尽全力爬进翻倒的船里，他们出海去营救他。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Do	you	want	that	in	the	picture	?	”	asked	Joe	,	who	was	at	one	of	the
“	做	你	想	那	在	这	图片	?	”	问	乔	,	WHO	曾是	在	一	的	这

[ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] .

cameras	.
相机	.

“你想把那个拍进照片里吗？”站在其中一台摄像机前的乔问道。

“ [noʊ] [ɪnˈdiːd] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] .

“	No	indeed	!	”	cried	Mr	.	Ringold	.
“	不	的确	!	”	哭	先生	.	林戈尔德	.

“绝对不是！”林戈尔德先生喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [fɪt] [ɪn][æt; ət][ɔːl] !

“	It	won't	fit	in	at	all	!
“	它	惯于	合身	在	在	全部	!

“它根本不合适！”

[hiː; hi][mʌst; məst] [drɪft] [əˈʃɔːr] .

He	must	drift	ashore	.
他	必须	漂移	岸上	.

他必须漂流到岸边。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] [ˈoʊvər] [əˈgen] . ”

We'll	have	to	do	all	this	over	again	.	”
出色地	有	到	做	全部	这	超过	再次	.	”

我们得重做一遍。”

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈgluːmi] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈmɝːmɝd] [bleɪk] .

“	I	can	see	Gloomy	doing	it	,	”	murmured	Blake	.
“	我	能	看	阴沉	正在做	它	,	”	低声说道	布莱克	.

“我能想象格鲁米会这么做，”布莱克低声说道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmiːdiən] . -

At	that	moment	there	came	a	hail	from	the	comedian	.	80
在	那	片刻	那里	来了	一个	冰雹	从	这	喜剧演员	.	-

就在这时，喜剧演员大声欢呼起来。80

“ [həˈloʊ] ! ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Hello	!	”	he	cried	.
“	你好	!	”	他	哭	.

“你好！”他喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] — [gʌlp] — [let][ˌem 'iː] — [glʌb] — [sɪŋk] [aʊt] [hɪr] ?
“ Are you going to — gulp — let me — glub — sink out here ?
“ 是 你 去 到 — 咕噜 — 让 我 — 咕噜 — 下沉 出去 这里 ?

“你打算——咕咚——让我——咕咚——沉到这里来吗？”

[kɑːnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] — — ” [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['gɜːgəlz]
Can't some of you — — ” and the rest was lost amid a series of gurgles
不能 一些 的 你 — — ” 和 这 休息 曾是 丢失的 之中 一个 系列 的 咕噜声
[æz; əz][ðə; ði] ['sɔːlti] ['wɔːtər][gɑːt][ɪn][siː] . [siː] . - [es] [maʊθ] .
as the salty water got in C . C . ' s mouth .
作为 这 咸 水 得到 在 C . C . - s 嘴 .

你们有些人难道不能——” 话还没说完，CC 的嘴里就被咸水呛得咕噜咕噜响个不停。

“ [hoʊld][ɑːn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,
“ Hold on just a little longer , ” called one of the fishermen ,
“ 抓住 在 只是 一个 小的 更长 , ” 称为 一 的 这 渔民 ,

“再坚持一会儿，”其中一个渔民喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði][krɑːft] [tɔːrd] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['æktər] .
as he directed the craft toward the struggling actor .
作为 他 指导 这 工艺 朝向 这 挣扎 演员 .

他将技艺传授给了那位苦苦挣扎的演员。

“ [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] ['prez(ə)ntli] . ”
“ We'll have you out presently . ”
“ 出色地 有 你 出去 目前 . ”

“我们马上就把你放出去。”

“ [juːd] — ['betər] — ['hɜːri] — [ʌp] ! ” [pæntid] [ðə; ði] [kə'miːdiən] ,
“ You'd — better — hurry — up ! ” panted the comedian ,
“ 你会 — 更好的 — 匆忙 — 向上 ! ” 喘息 这 喜剧演员 ,

“你最好快点！”喜剧演员气喘吁吁地说。

[huː] [maɪt] [wel] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gluːmi] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf]
who might well be excused at this moment from taking a gloomy view of life
WHO 可能 出色地 是 已原谅 在 这 片刻 从 采取 一个 阴沉 看法 的 生活
.
:
.

此时此刻，他们或许完全有理由对生活持悲观态度。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['moʊtər][krɑːft]
He managed to cling to one side of the dory until the rescuing motor craft
他 管理 到 黏着 到 一 边 的 这 多莉 直到 这 救援 发动机 工艺
[riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
reached him .
达到 他 .

他紧紧抓住小船的一侧，直到救援机动船赶到。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [hɔːld] [ə'bɔːrd] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [ɔːl][bʌt; bət] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Then he was soon hauled aboard , dripping wet , all but exhausted ,
然后 他 曾是 很快 拖拽 船上 , 滴落 湿的 , 全部 但 筋疲力尽的 ,

随后他很快就被拖上了船，浑身湿透，几乎筋疲力尽。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [saɪz] .
and unable to utter a sound save sighs .
和 无法 到 说出 一个 声音 节省 叹息 .

除了叹息，他发不出任何声音。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [wen] [siː] . [siː] . [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr]
“ **Well** , **it** **was** **too** **bad** , ” **said** **Mr** . **Ringold** , **when** **C** . **C** . **was** **once** **more**
” 出色地 , 它 曾是 也 坏的 , ” 说 先生 . 林戈尔德 , 什么时候 C . C . 曾是 一次 更多的
[əˈʃɔːr] .
ashore .
岸上 .

“唉，真是太可惜了，”当CC再次上岸时，林戈尔德先生说道。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] [boʊt] . ”
“ **I** **guess** **we'll** **have** **to** **get** **you** **a** **little** **larger** **boat** . ”
” 我 猜测 出色地 有 到 得到 你 一个 小的 更大的 船 . ”

“看来我们得给你弄条大点的船了。”

“ [get] [ˌem 'iː][wʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['æktər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊn] .
“ **Get** **me** **one** **?** ” **asked** **the** **actor** , **with** **the** **accent** **on** **the** **personal** **pronoun** .
” 得到 我 一 ? ” 问 这 演员 , 和 这 口音 在 这 个人的 代词 .

“给我来一个？”这位演员问道，语气中特意强调了人称代词。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .
“ **Certainly** .
” 当然 .

“当然。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðɪs] [siːn] ['oʊvər] [ə'gen] .
We'll **have** **to** **do** **this** **scene** **over** **again** .
出色地 有 到 做 这 场景 超过 再次 .

我们得重拍这场戏。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] , [ðoʊ] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɑːrdʒ] .
I **guess** **we** **could** **use** **one** **of** **the** **fishing** **boats** , **though** **they're** **a** **little** **large** .
我 猜测 我们 可以 使用 一 的 这 钓鱼 船 , 尽管 它们是 一个 小的 大的 .

我想我们可以用一艘渔船，虽然它们有点大。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [bæk] .
But **we** **can** **move** **the** **cameras** **back** .
但 我们 能 移动 这 相机 后退 .

但我们可以把摄像机往后移。

[teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] , [siː] . [siː] . ”
Take **one** **of** **those** , **C** . **C** . **”**
拿 一 的 那些 , C . C . ”

CC，拿一个吧。”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] . ”
“ **I** **guess** **not** . **”**
” 我 猜测 不是 . ”

“我想不是吧。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ **What's** **that** **?** **”**
” 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [aɪ] [sed] [aɪ] [ges] [nɑːt] .
“ **I** **said** **I** **guess** **not** .
” 我 说 我 猜测 不是 .

我说，我想应该不是吧。

[noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [maɪn] ! ”
No **more** **for** **mine** **!** **”**
不 更多的 为了 矿 ! ”

我的那份也不要了！

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] [ɑːn] with81

“	Do	you	mean	to	say	you	won't	go	on	with81
”	做	你	意思是	到	说	你	惯于	去	在	with81

“你是说你不会继续和81一起了吗？”

[ðɪs] [ækt] ?

this	act	?
这	行为	?

这项行为?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɔːk][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [siːn] ? ”

Are	you	going	to	balk	as	you	did	in	the	Indian	scene	?	”
是	你	去	到	犹豫	作为	你	做过	在	这	印度	场景	?	”

你打算像在印度那样退缩吗?

“ [seɪ] , ” [bɪ'gæn][siː] . [siː] . , ['ɜːrnɪstli] , [æz; əz] , ['drɪpɪŋ] [wet] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

“	Say	,	”	began	C	.	C	.	,	earnestly	,	as	,	dripping	wet	as	he	was	,
“	说	,	”	开始	C	.	C	.	,	切实	,	作为	,	滴落	湿的	作为	他	曾是	,

“说，”CC认真地开口，尽管他浑身湿透，

[hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] , “ [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði]['wɔːtər]

he	strode	up	to	the	theatrical	man	,	“	I	can't	swim	,	and	I	don't	like	the	water
他	大步走	向上	到	这	戏剧	男人	,	“	我	不能	游泳	,	和	我	不	喜欢	这	水

.

:
.

他大步走到那个爱演戏的男人面前，“我不会游泳，我也不喜欢水。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	told	you	that	the	time	you	took	me	up	in	the	country	,
我	讲述	你	那	这	时间	你	采取	我	向上	在	这	国家	,

我跟你说过，你上次带我去乡下的时候，

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðiːz] [bɔɪz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ,

where	we	found	these	boys	,	”	and	he	motioned	to	Blake	and	Joe	,
在哪里	我们	成立	这些	男孩们	,	”	和	他	示意	到	布莱克	和	乔	,

“我们找到这些男孩的地方，”他指了指布莱克和乔。

[huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntrəstɪdlɪ] [ɑːn] , ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [æz; əz] [suːn]

who	were	looking	interestedly	on	,	ready	to	work	the	cameras	as	soon
WHO	是	寻找	饶有兴趣地	在	,	准备好	到	工作	这	相机	作为	很快

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .

as	required	.
作为	必需的	.

他们饶有兴趣地看着，随时准备在需要时操作摄像机。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['paɪpər] ,

“	And	yet	,	”	went	on	Mr	.	Piper	,
“	和	然而	,	”	去	在	先生	.	派珀	,

“然而，”派珀先生继续说道，

“ [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] [ðen] [ænd; ənd] ['reskjuː] [mɪs] [ʃeɪ] .

“	you	insisted	that	I	jump	overboard	then	and	rescue	Miss	Shay	.
“	你	坚持	那	我	跳	落水	然后	和	救援	错过	谢伊	.

“你当时坚持要我跳下船去救谢伊小姐。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɪft] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlər] .

Now	you	want	me	to	drift	in	as	a	shipwrecked	sailor	.
现在	你	想	我	到	漂移	在	作为	一个	遭遇海难	水手	.

现在你们想让我扮演一个遭遇海难的水手。

[its] [tuː] [mʌtʃ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
It's too much , I tell you .
它是 也 很多 , 我 告诉 你 .

我跟你说，这太过分了。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd][tæŋk]['drɑːmə][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
There is entirely too much water and tank drama in this business .
那里 是 完全 也 很多 水 和 坦克 戏剧 在 这 商业 .

这个行业里关于水箱和储罐的各种闹剧实在太多了。

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [get][maɪ] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [draʊn] . ”
I know I'll get my death of cold , if I don't drown . ”
我 知道 患病的 得到 我的 死亡 的 寒冷的 , 如果 我 不 溺水 . ”

我知道，如果我不溺水而亡，我也会冻死。

“ [oʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ? ” [æskt] [mɪs] [ʃeɪ] ,
“ Oh , can't you look on the bright side ? ” asked Miss Shay ,
“ 哦 , 不能 你 看 在 这 明亮的 边 ? ” 问 错过 谢伊 ,

“哦，你就不能往好处想吗？”谢伊小姐问道。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['drɑːmə]['leɪtər] .
who was to come into the drama later .
WHO 曾是 到 来 进入 这 戏剧 之后 .

后来才加入这场戏剧的。

“ [waɪ] , [its] [soʊ][wɔːrm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [laɪk][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][sɜːrf] . ”
“ Why , it's so warm I should think you'd like to get into the surf . ”
“ 为什么 , 它是 所以 温暖的 我 应该 思考 你会 喜欢 到 得到 进入 这 冲浪 . ”

“天气这么暖和，我想你肯定想去冲浪吧。”

“ [nɑːt][fɔːr; fər][maɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . , ['fɜːrmli] ,
“ Not for mine ! ” exclaimed C . C . , firmly ,
“ 不是 为了 矿 ! ” 惊呼 C . C . , 牢牢 ,

“我才不要！”CC坚定地喊道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm][pər'sweɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] ,
and it took some persuasion on the part of the theatrical manager ,
和 它 采取 一些 劝说 在 这 部分 的 这 戏剧 经理 ,

这多亏了剧院经理的一番劝说。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['sæləri] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
accompanied by a promise of an increase of salary every time he had to
伴随 经过 一个 承诺 的 一个 增加 的 薪水 每一个 时间 他 有 到
[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
go into the water ,
去 进入 这 水 ,

每次他下水，都会得到加薪的承诺。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [siː] . [siː] . [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['ʃɪprek] [siːn] ['oʊvər] [ə'gen] .
to induce C . C . to try the shipwreck scene over again .
到 诱导 C . C . 到 尝试 这 海难 场景 超过 再次 .

诱使 CC 再次尝试沉船场景。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][boʊt][wʌz; wəz] [juːst] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə]
This time a larger boat was used , and , though it came near to
这 时间 一个 更大的 船 曾是 用过的 , 和 , 尽管 它 来了 靠近 到
['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] ,
capsizing ,
倾覆 ,

这次使用的是一艘更大的船，虽然它差点翻船，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][kwaɪt][goʊ]['oʊvər] , -

it	did	not	quite	go	over	,	82
它	做过	不是	相当	去	超过	,	-

它并没有完全超过82。

[ðoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [ʃɪpt] .

though	considerable	water	was	shipped	.
尽管	大量	水	曾是	已发货	.

虽然运送了相当数量的水。

[siː] . [siː] . ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] , ['ræpɪdlɪ] ['klɪkɪŋ] ,

C	.	C	.	managed	to	stay	aboard	,	and	the	cameras	,	rapidly	clicking	,
C	.	C	.	管理	到	停留	船上	,	和	这	相机	,	快速	点击	,

CC设法留在了船上，相机快门声快速响起。

['redʒɪstərd] [iːtʃ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['leɪtər] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

registered	each	movement	of	the	actor	and	those	who	later	took	part	in	the
挂号的	每个	移动	的	这	演员	和	那些	WHO	之后	采取	部分	在	这

['drɑːmə] .

drama	.
戏剧	.

记录了演员的每一个动作以及后来参与演出的演员们的每一个动作。

[ðen] [sʌm; səm] [ʃɔːr] [siːnz] [wɜːr; wər] ['foʊtəˌgræft] , [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ʃɪprekt]

Then	some	shore	scenes	were	photographed	,	the	supposed	shipwrecked
然后	一些	支撑	场景	是	拍摄	,	这	据称	遭遇海难

['pɝːsənz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ,

persons	building	a	fire	,
人	建筑	一个	火	,

然后拍摄了一些岸边场景，画面中疑似遇难者正在生火。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .

pretending	to	catch	fish	from	the	ocean	,	and	cooking	them	.
假装	到	抓住	鱼	从	这	海洋	,	和	烹饪	他们	.

假装从海里捕鱼，然后把它们煮熟。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] , [ɔːr]['mɪstər] . ['hædli] , ['feɪθfəli] ['redʒɪstərd] [ɑːn][ðə; ði]['fɪlmz] ,

All	this	the	moving	picture	boys	,	or	Mr	.	Hadley	,	faithfully	registered	on	the	films	,
全部	这	这	移动	图片	男孩们	,	或者	先生	.	哈德利	,	忠实	挂号的	在	这	电影	,

所有这些都被电影摄制组，或者说哈德利先生，忠实地记录在了胶片上。

[tuː; tə][biː; bi]['leɪtər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

to	be	later	thrown	on	the	screen	for	the	delight	of	the	public	.
到	是	之后	抛掷	在	这	屏幕	为了	这	喜	的	这	民众	.

随后将其搬上银幕，供公众欣赏。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][foʊks] [huː] [lʊk] [æt; ət] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ?

“	I	wonder	if	the	folks	who	look	at	moving	pictures	realize	how	they	are	made	?
“	我	想知道	如果	这	各位	WHO	看	在	移动	图片	意识到	如何	他们	是	制成	?

“我想知道那些看电影的人是否了解电影是如何制作出来的？”

” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

”	said	Joe	,	as	they	stopped	work	for	the	day	.
”	说	乔	,	作为	他们	停止	工作	为了	这	天	.

“乔说道，他们结束了一天的工作。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , ” ['ænsər] [bleɪk] .

“	I	don't	believe	so	,	”	answered	Blake	.
“	我	不	相信	所以	,	”	回答	布莱克	.

“我不这么认为，”布莱克回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [trɪks] [ɪn][ɔːl] [treɪdz] , [ɪts] [sed] ;

“	There	are	tricks	in	all	trades	,	it's	said	;
”	那里	是	技巧	在	全部	交易	，它是		说	；

俗话说，“各行各业都有诀窍”。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['eni] .

but	I	guess	the	moving	picture	business	is	as	full	of	them	as	any	.
但	我	猜测	这	移动	图片	商业	是	作为	满的	的	他们	作为	任何	.

但我认为电影行业和其他行业一样，也充斥着这样的人。

” [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [ækts][hæd; həd]

”	The	next	two	days	were	busy	ones	,	as	a	number	of	elaborate	acts	had
”	这	下一个	二	天	是	忙碌的	一个	,	作为	一个	数字	的	精心制作的	行为	有

[tuː; tə][biː; bi] [fɪlmd] ,

to	be	filmed	,
到	是	拍摄	,

接下来的两天非常忙碌，因为需要拍摄许多精心设计的节目片段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] .

and	the	boys	were	kept	on	the	jump	from	morning	to	night	.
和	这	男孩们	是	保留	在	这	跳	从	早晨	到	夜晚	.

男孩们从早到晚都得在跳台上跳来跳去。

['mɪstər] . ['hædli] , ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

Mr	.	Hadley	,	also	,	had	all	he	could	do	with	the	camera	.
先生	.	哈德利	,	还	,	有	全部	他	可以	做	和	这	相机	.

哈德利先生也用相机做了很多事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [vjuːz] [tuː; tə][get] , [siːnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

There	were	fishing	views	to	get	,	scenes	on	the	beach	,
那里	是	钓鱼	浏览	到	得到	,	场景	在	这	海滩	,

可以看到钓鱼的景色，还有海滩的景色，

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

where	a	number	of	children	were	induced	to	play	at	games	in	the	sand	,
在哪里	一个	数字	的	孩子们	是	诱导	到	玩	在	游戏	在	这	沙	,

当时，许多孩子被诱骗到沙滩上玩游戏。

['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] , ['boʊtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

building	castles	and	tunnels	,	boating	incidents	and	the	like	.
建筑	城堡	和	隧道	,	划船	事件	和	这	喜欢	.

建造城堡和隧道，划船事故等等。

[siː] . [siː] . [dɪd][nɑːt][fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] ,

C	.	C	.	did	not	fall	overboard	again	,
C	.	C	.	做过	不是	落下	落水	再次	,

CC没有再次落水。

[ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['fʌni] [stʌnt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

though	he	often	was	sent	out	to	do	some	funny	stunt	that	was	to	be
尽管	他	经常	曾是	发送	出去	到	做	一些	有趣的	特技	那	曾是	到	是

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] . -

used	in	the	play	.	83
用过的	在	这	玩	.	-

虽然他经常被派出去表演一些滑稽的特技，这些特技将在剧中使用。83

“ [aɪ] ['wʌndər] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ? ” ['kwiərid] [dʒoʊ][wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

“	I	wonder	when	we	can	go	to	San	Francisco	?	”	queried	Joe	one	afternoon	,
”	我	想知道	什么时候	我们	能	去	到	圣	弗朗西斯科	?	”	查询	乔	一	下午	,

“不知道我们什么时候能去旧金山？”一天下午，乔问道。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd] [deɪ] .
following **a** **particularly** **hard** **day** **.**
下列的 一个 特别 难的 天 .

在经历了一天特别辛苦的工作之后。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt] ,
“ **I** **want** **to** **see** **that** **shipping** **agent** **,**
“ 我 想 到 看 那 船运 代理人 ,

“我想见见那位货运代理，

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [kluː] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . ”
and **ask** **him** **if** **he** **can** **give** **me** **any** **clue** **to** **my** **father** **.** **”**
和 问 他 如果 他 能 给 我 任何 线索 到 我的 父亲 . ”

问问他能不能给我一些关于我父亲的线索。

“ ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,
“ **Maybe** **we'd** **better** **speak** **to** **Mr** **.** **Ringold** **,** **”** **suggested** **Blake** **,** **and** **they** **did** **,**
“ 或许 我们会 更好的 说话 到 先生 . 林戈尔德 , ” 建议 布莱克 , 和 他们 做过 ,

“或许我们最好和林戈尔德先生谈谈，”布莱克建议道，于是他们就这么做了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ðiː] [θiː'ætrɪk(ə)l] [mæn] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðiː][end][ʌv; əv][ðə; ðiː]
with **the** **result** **that** **the** **theatrical** **man** **informed** **them** **that** **the** **end** **of** **the**
和 这 结果 那 这 戏剧 男人 知情的 他们 那 这 结尾 的 这
[wiːk] [wʊd] [biː; bi] [friː] ,
week **would** **be** **free** **,**
星期 会 是 自由的 ,

结果，那位戏剧界人士告诉他们，周末有空。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kɑːstuːmz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]
as **he** **had** **to** **wait** **for** **some** **costumes** **to** **arrive** **before** **he** **could**
作为 他 有 到 等待 为了 一些 服装 到 到达 前 他 可以
[prə'duːs] ['eni] [mɔːr] ['drɑːməz] .
produce **any** **more** **dramas** **.**
生产 任何 更多的 电视剧 .

因为他需要等待一些戏服到货才能继续制作更多戏剧。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [rek] [siːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I** **want** **to** **get** **a** **good** **wreck** **scene** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 我 想 到 得到 一个 好的 破坏 场景 , ” 他 说 ,

“我想拍到一场精彩的车祸现场，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [hɑːrd] . ”
“ **and** **that** **is** **going** **to** **be** **rather** **hard** **.** **”**
“ 和 那 是 去 到 是 相当 难的 . ”

“那将会相当困难。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [rek] [siːn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **Will** **it** **be** **a** **real** **wreck** **scene** **?** **”** **asked** **Joe** **.**
“ 将要 它 是 一个 真实的 破坏 场景 ? ” 问 乔 .

“会是真正的车祸现场吗？”乔问道。

“ [jes] , [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **Yes** **,** **as** **real** **as** **we** **can** **make** **it** **.**
“ 是的 , 作为 真实的 作为 我们 能 制作 它 .

“是的，我们会尽可能地让它真实。”

[aɪm] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['skuːnər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['skʌt(ə)l] [aʊt] [æt; ət] [siː] .
I'm **negotiating** **now** **for** **an** **old** **schooner** **that** **I** **can** **scuttle** **out** **at** **sea** **.**
我是 谈判 现在 为了 一个 老的 大篷车 那 我 能 偷偷溜走 出去 在 海 .

我现在正在洽谈购买一艘旧帆船，以便我可以把它凿沉到海上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɔːrd] ,

All	the	company	will	be	aboard	,
全部	这	公司	将要	是	船上	,

公司全体员工都将登机。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [drɪft] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] . ”

and	they'll	drift	about	for	a	long	time	without	food	and	water	.	”
和	他们会	漂移	关于	为了	一个	长的	时间	没有	食物	和	水	.	”

它们会在没有食物和水的情况下漂流很长时间。

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɑːn] [ðæt] ? ” [æskt] [siː] . [siː] . , [sə'spɪʃəsli] .

“	Am	I	supposed	to	be	in	on	that	?	”	asked	C	.	C	.	,	suspiciously	.
“	是	我	据称	到	是	在	在	那	?	”	问	C	.	C	.	,	可疑地	.

“我应该参与其中吗？”CC 狐疑地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænz] ['ænsər] .

“	Of	course	,	”	was	the	theatrical	man's	answer	.
“	的	课程	,	”	曾是	这	戏剧	男人的	回答	.

“当然，”这位爱演戏的人回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] [ðæt] [ɪz] [rekt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]

“	This	is	a	circus	company	returning	from	abroad	that	is	wrecked	,	and	you
“	这	是	一个	马戏团	公司	返回	从	国外	那	是	损毁	,	和	你

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [klaʊn] .

are	the	clown	.
是	这	小丑	.

“这是一个从国外归来却支离破碎的马戏团，而你就是那个小丑。”

[biː; bi] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] . ”

Be	as	funny	as	you	can	.	”
是	作为	有趣的	作为	你	能	.	”

尽可能地搞笑。

“ [rekt] ? ” ['kwiərid] [siː] . [siː] .

“	Wrecked	?	”	queried	C	.	C	.
“	损毁	?	”	查询	C	.	C	.

CC问道：“出事了吗？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	That's	it	.	”
“	那就是	它	.	”

“就是这样。”

“ [ænd; ənd] [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʌni] ? ” -

“	And	I'm	to	be	funny	?	”	84
“	和	我是	到	是	有趣的	?	”	-

“那我得搞笑吗？”84

“ ['sɜːrt(ə)nli] . ”

“	Certainly	.	”
“	当然	.	”

“当然。”

“ [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ænd; ənd] [aɪm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʌni] ! ”

“	Without	food	and	water	for	days	,	and	I'm	expected	to	be	funny	!	”
“	没有	食物	和	水	为了	天	,	和	我是	预期的	到	是	有趣的	!	”

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kə'miːdiən] ,

exclaimed	the	comedian	,
惊呼	这	喜剧演员	,

“好几天没吃没喝了，居然还指望我搞笑！”这位喜剧演员惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
with **a** **groan** **.**
和 一个 呻吟 .

他呻吟了一声。

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ]['evər] [get]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ?
“ Oh , why did I ever get into this business ?
” 哦 , 为什么 做过 我 曾经 得到 进入 这 商业 ?

“唉，我当初为什么要入行呢？”

[aɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ”
I'll not do it ! ”
患病的 不是 做 它 ! ”

我不会那么做！

“ [oʊ] [jʊə(r)] ['oʊnli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .
“ Oh you're only supposed to be starving and thirsty , ” explained Mr .
” 哦 你是 仅有的 据称 到 是 饥饿 和 渴 , ” 解释 先生 .
['rɪŋgoʊld] .
Ringold .
林戈尔德 .

“哦，你只需要感到饥饿和口渴就行了，”林戈尔德先生解释道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][koʊld] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ]
“ If you want , you can take some sandwiches and cold coffee with
” 如果 你 想 , 你 能 拿 一些 三明治 和 寒冷的 咖啡 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“如果你愿意的话，可以带些三明治和冰咖啡。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] — [bʌt; bət][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] .
and have lunch — but don't do it when the cameras are working .
和 有 午餐 — 但 不 做 它 什么时候 这 相机 是 在职的 .

然后吃午饭——但不要在摄像机工作的时候吃。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn]
It wouldn't look well in the moving pictures to have a note on the screen
它 不会 看 出色地 在 这 移动 图片 到 有 一个 笔记 在 这 屏幕
['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pɜ-ːsənz] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] ,
saying that the shipwrecked persons were starving ,
说 那 这 遭遇海难 人 是 饥饿 ,

在电影屏幕上加上“遇难者正在挨饿”的字样，看起来会很糟糕。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['tʃuːɪŋ] [ə'weɪ] ; [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ? ”
and then show you chewing away ; would it , now ? ”
和 然后 展示 你 咀嚼 离开 ; 会 它 , 现在 ? ”

然后拍你狼吞虎咽的样子；现在会吗？

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [əd'mɪtɪd] [siː] . [siː] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ No , I suppose not , ” admitted C . C . , with a sigh .
” 不 , 我 认为 不是 , ” 承认 C . C . , 和 一个 叹 .

“不，我想不是，”CC叹了口气承认道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['bɪznəs] , [ðoʊ] !
“ Oh , but this is a miserable business , though !
” 哦 , 但 这 是 一个 悲惨的 商业 , 尽管 !

“哦，但这可真是个糟糕的行业啊！”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [biː; bi] [draʊnd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ! ”
I'm sure I'll be drowned before we get through with it ! ”
我是 当然 患病的 是 溺水 前 我们 得到 通过 和 它 ! ”

我肯定在我们完成这件事之前就会被淹死！

“ [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] !
“ Oh , cheer up !
” 哦 , 欢呼 向上 !

“哦，振作起来！”

” [kɔːld] [mɪs] [liː] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvaɪs] ,
” called Miss Lee , but there seemed to be no need for the advice ,
” 称为 错过 李 , 但 那里 似乎 到 是 不 需要 为了 这 建议 ,

“我给李小姐打了电话，但似乎没有必要给她建议。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][siː] . [siː] . [broʊk] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːmɪk] [sɔːŋ] .
for a moment later C . C . broke forth into a comic song .
为了 一个 片刻 之后 C . C . 打破 前进 进入 一个 漫画 歌曲 .

片刻之后，CC突然唱起了一首滑稽的歌。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðə; ði] [rek] [siːn] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [weɪ] ,
While the preparations for producing the wreck scene were under way ,
尽管 这 准备工作 为了 生产 这 破坏 场景 是 在下面 方式 ,

在准备拍摄沉船场景的同时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔːl] [niːd] [fɔːr][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
there was small need for the services of the boys ,
那里 曾是 小的 需要 为了 这 服务 的 这 男孩们 ,

对这些男孩的服务需求不大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .
and they made ready to go to San Francisco .
和 他们 制成 准备好 到 去 到 圣 弗朗西斯科 .

他们准备前往旧金山。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ˈsʌmwer] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] ,
“ Even if he has gone away somewhere , ” suggested Blake ,
” 甚至 如果 他 有 已消失 离开 某处 , ” 建议 布莱克 ,

“即使他去了某个地方，”布莱克说道，

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [ə'dres] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] . ” -
“ he may have left some address where you can reach him . ” 85
” 他 可能 有 左边 一些 地址 在哪里 你 能 抵达 他 . ” -

“他可能留下了某个地址，你可以通过那个地址联系到他。”85

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi] [gɔːn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Do you think he'll be gone ? ” asked Joe .
” 做 你 思考 地狱 是 已消失 ? ” 问 乔 .

“你觉得他会走吗？”乔问道。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ]
“ Well , if he left the lighthouse in a hurry , intending to call on a shipping
” 出色地 , 如果 他 左边 这 灯塔 在 一个 匆忙 , 意图 到 称呼 在 一个 船运
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

“嗯，如果他匆匆离开灯塔，打算去拜访一位船运代理人，

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] ['wʊdnt] [steɪ] [ɪn][pɔːrt] [lɔːŋ] , ” [sed] [bleɪk] .
naturally he wouldn't stay in port long , ” said Blake .
自然 他 不会 停留 在 港口 长的 , ” 说 布莱克 .

“他当然不会在港口停留太久，”布莱克说道。

“ [bɪ'saɪdz] — — ” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ,
“ Besides — — ” He stopped suddenly ,
” 除了 — — ” 他 停止 突然 ,

“此外——”他突然停了下来，

['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [dʒoʊ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

being	on	the	verge	of	saying	something	that	would	give	Joe	a	hint	of	the	truth	.
存在	在	这	边缘	的	说	某物	那	会	给	乔	一个	暗示	的	这	真相	.

差点说出什么话，让乔察觉到一丝真相。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['kwɪkli] .

“	What	is	it	?	”	asked	his	chum	,	quickly	.
”	什么	是	它	?	”	问	他的	密友	,	迅速地	.

“什么事？”他的朋友急忙问道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , [bleɪk] ? ”

“	What	were	you	going	to	say	,	Blake	?	”
”	什么	是	你	去	到	说	,	布莱克	?	”

“布莱克，你刚才想说什么？”

“ ['nʌθɪŋ] . ”

“	Nothing	.	”
”	没有什么	.	”

“没有什么。”

“ [jes] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	you	were	,	I'm	sure	of	it	.
”	是的	,	你	是	,	我是	当然	的	它	.

“是的，你就是，我确信这一点。”

[bleɪk] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [jʊə(r)] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

Blake	,	is	there	anything	you're	holding	back	from	me	?
布莱克	,	是	那里	任何事物	你是	保持	后退	从	我	?

布莱克，你是不是有什么事瞒着我?

” [dʒoʊ] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	Joe	looked	earnestly	at	his	chum	.
”	乔	看起来	切实	在	他的	密友	.

乔认真地看着他的朋友。

“ [aɪ] — [ɜːr; ər] — ” [bɪ'gæn] [bleɪk] — [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

“	I	—	er	—	”	began	Blake	—	when	there	came	a	knock	on	the	door	.
”	我	—	呃	—	”	开始	布莱克	—	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

“我——呃——”布莱克刚开口，就有人敲门。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kɔːld] [bleɪk] , [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

“	What	is	it	?	”	called	Blake	,	glad	of	the	interruption	.
”	什么	是	它	?	”	称为	布莱克	,	高兴的	的	这	中断	.

“什么事？”布莱克问道，很高兴有人打断了他。

“ ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [siːnz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	Mr	.	Ringold	wants	you	to	get	ready	to	take	some	scenes	to	-	night	,
”	先生	.	林戈尔德	想要	你	到	得到	准备好	到	拿	一些	场景	到	-	夜晚	,

“林戈尔德先生希望你今晚准备拍摄一些场景。”

” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] .

”	said	the	voice	of	Macaroni	.
”	说	这	嗓音	的	通心粉	.

“通心粉的声音说道。”

“ [siːnz] [æt; ət] [naɪt] ? ” [in'kwaiəd] [dʒoʊ] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

“	Scenes	at	night	?	”	inquired	Joe	,	opening	the	door	,
”	场景	在	夜晚	?	”	询问	乔	,	开幕	这	门	,

“晚上有什么精彩的场景吗？”乔一边问，一边打开了门。

[ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

and	forgetting	the	question	he	had	put	to	his	chum	.
和	遗忘	这	问题	他	有	放	到	他的	密友	.

他忘记了自己问朋友的问题。

“ [jes] , ” [went] [ɑːn][ðer; ðər] [jʌŋ] ['helpər] .

“	Yes	,	”	went	on	their	young	helper	.
”	是的	,	”	去	在	他们的	年轻的	帮手	.

“是的，”他们的年轻帮手接着说道。

“ ['flæʃlaɪt] [siːnz] .

“	Flashlight	scenes	.
”	手电筒	场景	.

“手电筒场景。

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

He	wants	you	at	once	.
他	想要	你	在	一次	.

他马上就要你。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [sju'piəriəz] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['smʌglɪŋ] [siːn] ,

”	The	boys	reported	to	their	superiors	,	and	learned	that	a	smuggling	scene	,
”	这	男孩们	据报道	到	他们的	上级	,	和	学习	那	一个	走私	场景	,

“男孩们向上级汇报，得知现场发生了走私事件，

[tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['drɑːməz] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'temptɪd] .

to	fit	in	one	of	the	sea	dramas	,	was	to	be	attempted	.
到	合身	在	一	的	这	海	电视剧	,	曾是	到	是	尝试过	.

要尝试把其中一部海上戏剧融入其中。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [flæʃ] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ðə; ði] current86

By	means	of	powerful	flash	and	electric	lights	,	the	current86
经过	方法	的	强大的	闪光	和	电的	灯	,	这	current86

借助强力闪光灯和电灯，电流86

['kʌmɪŋ] ['oʊvər]['keɪbəlz][frʌm; frəm][sæn][diː'eɪgoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [vjuːz] [æt; ət]

coming	over	cables	from	San	Diego	,	it	was	planned	to	make	views	at
未来	超过	电缆	从	圣	迭戈	,	它	曾是	计划	到	制作	浏览	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

通过来自圣地亚哥的电缆传输，计划用于夜间观测。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][tuː; tə] [ə'ferz] ,

As	this	was	an	unexpected	turn	to	affairs	,
作为	这	曾是	一个	意外	转动	到	事务	,

由于事态发展出乎意料，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

they	had	to	postpone	their	trip	to	San	Francisco	for	a	few	days	.
他们	有	到	推迟	他们的	旅行	到	圣	弗朗西斯科	为了	一个	很少	天	.

他们不得不将旧金山之行推迟几天。

[ðə; ði] [naɪt] ['pɪktʃərz] [keɪm] [aʊt] [wel] , [haʊ'evər] ,

The	night	pictures	came	out	well	,	however	,
这	夜晚	图片	来了	出去	出色地	,	然而	,

夜景照片拍得不错。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [sɔː] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] [wei]

and	the	first	of	the	following	week	saw	Joe	and	Blake	start	on	their	way
和	这	第一的	的	这	下列的	星期	锯	乔	和	布莱克	开始	在	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] . -

to	the	city	of	the	Golden	Gate	.	87
到	这	城市	的	这	金的	门	.	-

接下来一周的第一天，乔和布莱克启程前往金门大桥所在的城市。87

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃɑːrdʒ]
A STRANGE CHARGE
一个 奇怪的 收费

一项奇怪的指控

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɔɪz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,
“ Are you going to take a camera with you , boys ? ” asked Mr . Ringold ,
“ 是 你 去 到 拿 一个 相机 和 你 , 男孩们 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 ,

“孩子们，你们要带相机吗？”林戈尔德先生问道。

[æz; əz][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [frend] ,
as Joe and Blake were saying good - bye to their friend ,
作为 乔 和 布莱克 是 说 好的 - 再见 到 他们的 朋友 ,

当乔和布莱克向他们的朋友道别时，

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [steɪ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .
preparatory to making a brief stay in San Francisco .
预备 到 制作 一个 简短的 停留 在 圣 弗朗西斯科 .

为短暂访问旧金山做准备。

“ [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ?
“ A camera ?
” 一个 相机 ?

“一台相机？”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪ] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [bleɪk] .
Why ? ” inquired Blake .
为什么 ? ” 询问 布莱克 .

“为什么？”布莱克问道。

“ [wel] , [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [niːd] [sʌm; səm][sæn][frən'sɪskoʊ] [striːt] [siːnz] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Well , I happen to need some San Francisco street scenes for one of the
“ 出色地 , 我 发生 到 需要 一些 圣 弗朗西斯科 街道 场景 为了 一 的 这
['drɑːməz] ,
dramas ,
电视剧 ,

“嗯，我正好需要一些旧金山街景素材来拍摄一部电视剧。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] ;
” went on the theatrical man ;
” 去 在 这 戏剧 男人 ;

“这位戏剧演员继续说道；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][wɜːnt, weənt]
“ and it occurred to me that you could get them when you weren't
“ 和 它 发生 到 我 那 你 可以 得到 他们 什么时候 你 不是
['bɪzi] . ”
busy . ”
忙碌的 . ”

“然后我突然想到，你可以在不忙的时候去买它们。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] , ” ['ænsər] [dʒoʊ] .

“	**Of**	**course**	**we**	**could**	**,**	**”**	**answered**	**Joe**	**.**
”	的	课程	我们	可以	,	”	回答	乔	.

“当然可以，”乔回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wer'evər] [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	**We**	**can**	**take**	**the**	**automatic**	**,**	**and**	**set**	**it**	**up**	**wherever**	**you**	**say**	**,**
”	我们	能	拿	这	自动的	,	和	放	它	向上	无论	你	说	,

“我们可以把自动装置搬到您指定的任何地方，

[ænd; ənd][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt] .

and	**go**	**looking**	**for**	**that**	**shipping**	**agent**	**.**
和	去	寻找	为了	那	船运	代理人	.

然后去找那个货运代理。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wiː; wi] [niːd] . ”

When	**we**	**come**	**back**	**we'll**	**have**	**all**	**the**	**pictures**	**we**	**need**	**. ”**
什么时候	我们	来	后退	出色地	有	全部	这	图片	我们	需要	. ”

我们回来的时候就会有我们需要的所有照片了。

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“ Good	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**. Ringold**	**.**
” 好的	!	”	惊呼	先生	. 林戈尔德	.

“好！”林戈尔德先生惊呼道。

“ [traɪ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .

“ Try	**that**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**.**
” 尝试	那	, 如果		你	不	头脑	.

“如果你不介意的话，试试看。”

[get] [sʌm; səm] [siːnz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

Get	**some**	**scenes**	**down**	**in**	**the**	**financial**	**district**	**,**	**and**	**others**	**in**	**the**	**residential**
得到	一些	场景	向下	在	这	金融的	区	,	和	其他的	在	这	住宅

['sekʃ(ə)n] .

section	**.**
部分	.

在金融区拍摄一些场景，在住宅区拍摄一些场景。

[ðen] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [get][sʌm; səm]

Then	**,**	**as**	**long**	**as**	**you**	**have**	**to**	**go**	**to**	**the**	**shipping**	**offices**	**,**	**get**	**some**
然后	,	作为	长的	作为	你	有	到	去	到	这	船运	办公室	,	得到	一些

[ðer; ðər] . ” -

there	**.**	**”**	**88**
那里	.	”	-

既然要去货运办事处，那就顺便在那里买一些吧。”88

[ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] ,

The	**boys**	**promised**	**they**	**would**	**,**
这	男孩们	承诺	他们	会	,

男孩们承诺他们会的。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] [kəm'pækt] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [æz; əz]

and	**added**	**the**	**small**	**but**	**compact**	**automatic**	**camera**	**to**	**their**	**luggage**	**as**
和	额外	这	小的	但	袖珍的	自动的	相机	到	他们的	行李	作为

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

they	**started**	**off**	**.**
他们	开始	离开	.

出发时，他们把这款小巧便携的自动相机放进了行李里。

[ðɪs] ['kæm(ə)rə] [wɜːrkt] [baɪ] [kəm'prest] [er] .

This	**camera**	**worked**	**by**	**compressed**	**air**	**.**
这	相机	工作	经过	压缩	空气	.

这款相机利用压缩空气工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊtər][ˌɪn'saɪd] ,

There	was	a	small	motor	inside	,
那里	曾是	一个	小的	发动机	里面	,

里面有一个小型马达。

['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [baɪ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['baɪsɪkl] [pʌmp] .

operated	by	a	cylinder	of	air	that	could	be	filled	by	an	ordinary	bicycle	pump	.
经营的	经过	一个	圆柱	的	空气	那	可以	是	已填	经过	一个	普通的	自行车	泵	.

它由一个可用普通自行车气筒充气的气瓶驱动。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

Otherwise	it	was	just	like	the	other	moving	picture	cameras	.
否则	它	曾是	只是	喜欢	这	其他	移动	图片	相机	.

除此之外，它和其他电影摄影机没什么区别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌpər] [bɑːks] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spoʊzd] [riːl] [ʌv; əv] [fɪlm] .

There	was	the	upper	box	,	in	which	was	wound	the	unexposed	reel	of	film	.
那里	曾是	这	上	盒子	,	在	哪个	曾是	伤口	这	未曝光	卷轴	的	电影	.

上面还有一个盒子，里面卷着未曝光的胶片卷轴。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ə; eɪ]['roʊlər] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːg] [wiːl] , [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

From	this	it	went	over	a	roller	,	and	the	cog	wheel	,	which	engaged	in	the
从	这	它	去	超过	一个	滚筒	,	和	这	齿轮	车轮	,	哪个	已订婚的	在	这

[pɜːfə'reɪʃnz] ,

perforations	,
穿孔	,

它从这里经过一个滚筒，然后与齿轮啮合，齿轮与孔洞啮合。

[ðens] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [geɪt] , ” [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] ['ʃʌtər] .

thence	down	by	means	of	the	“	gate	,	”	behind	the	lens	and	shutter	.
因此	向下	经过	方法	的	这	“	门	,	”	在后面	这	镜片	和	快门	.

然后通过镜头和快门后面的“门”向下移动。

[ðer; ðər] [tuː] [klɔːz] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [fɪlm] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

There	two	claws	reached	up	and	grasped	the	film	as	the	motor	operated	,
那里	二	爪子	达到	向上	和	抓住	这	电影	作为	这	发动机	经营的	,

随着马达运转，两只爪子伸了出来，抓住了胶片。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [iːtʃ] [taɪm] ,

pulling	down	three	-	quarters	of	an	inch	each	time	,
拉	向下	三	-	四分之一	的	一个	英寸	每个	时间	,

每次向下拉四分之三英寸，

[tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌtər] [wʌz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['oʊpənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lenz]

to	be	exposed	as	the	shutter	was	automatically	opened	in	front	of	the	lens
到	是	裸露	作为	这	快门	曾是	自动地	打开	在	正面	的	这	镜片

.

:
.

当镜头前的快门自动打开时，就会被曝光。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]

Each	one	of	the	thousands	of	moving	pictures	,	as	I	have	explained	in
每个	一	的	这	数千	的	移动	图片	,	作为	我	有	解释	在

['priːviəs] [bʊks] ,

previous	books	,
以前的	图书	,

正如我在之前的书中解释的那样，成千上万张动态影像中的每一张，

[ɪz] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn] [ðə; ðiː] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

is	three	-	quarters	of	an	inch	deep	,	though	,	of	course	,	on	the	screen	it	is
是	三	-	四分之一	的	一个	英寸	深的	,	尽管	,	的	课程	,	在	这	屏幕	它	是

[ɪ'nɔːrməsli] [ɪn'lɑːrdʒd] .

enormously	enlarged	.
非常	放大	.

虽然在屏幕上显示时会被极大地放大，但它的深度为四分之三英寸。

['æftər] [ðə; ðiː] [fɪlm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] , [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

After	the	film	has	been	exposed	,	three	-	quarters	of	an	inch	at	a	time	,
后	这	电影	有	到过	裸露	,	三	-	四分之一	的	一个	英寸	在	一个	时间	,

胶片曝光完毕后，每次曝光四分之三英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bɪ'loʊ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [laɪt] - [taɪt] [bɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['kæm(ə)rə] ,

it	goes	below	into	another	light	-	tight	box	of	the	camera	,
它	去	以下	进入	其他	光	-	紧的	盒子	的	这	相机	,

它被放入相机下方另一个不透光的盒子里，

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

whence	it	is	removed	to	be	developed	and	printed	.
何处	它	是	已移除	到	是	发达	和	打印	.

从这里取出进行显影和打印。

[ðə; ðiː] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [fɪlm] ,

The	movement	of	the	film	,
这	移动	的	这	电影	,

影片的运动，

[ðə; ðiː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [klɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['ʃʌtər] ,

the	operation	of	the	claws	and	the	opening	and	closing	of	the	shutter	,
这	手术	的	这	爪子	和	这	开幕	和	结束	的	这	快门	,

['meɪkɪŋ] it89

making	it89
制作	it89

爪子的操作以及快门的开合，使其89

['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌsɪks'tiːn] ['pɪktʃərz] [ə; eɪ] ['sekənd] , [wʌz; wəz] , [ɪn] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] , [ɔːl] [kən'troʊld] [baɪ]

possible	to	take	sixteen	pictures	a	second	,	was	,	in	this	camera	,	all	controlled	by
可能的	到	拿	十六	图片	一个	第二	,	曾是	,	在	这	相机	,	全部	受控	经过

[ðə; ðiː] [er] ['moʊtər] .

the	air	motor	.
这	空气	发动机	.

这款相机每秒可拍摄十六张照片，而且全部由气动马达控制。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Joe	and	Blake	found	much	to	amuse	them	in	San	Francisco	,	which	they	had
乔	和	布莱克	成立	很多	到	娱乐	他们	在	圣	弗朗西斯科	,	哪个	他们	有

['nevər] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] .

never	before	visited	.
绝不	前	到访	.

乔和布莱克在旧金山找到了许多让他们开心的事情，而他们以前从未到过旧金山。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] “ [griːn] ,

They	were	a	bit	“	green	,
他们	是	一个	少量	“	绿色的	,

他们当时还有些“稚嫩”，

" [bʌt; bət]['æftər][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər]
" but after their experiences in New York they had no trouble in finding their
" 但 后 他们的 经历 在 新的 约克 他们 有 不 麻烦 在 寻找 他们的
[wei] [ə'raʊnd] .
way around .
方式 大约 .

但有了在纽约的经历，他们很快就找到了路。

" [wiːd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][hoʊ'tel] , [ɔːr] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , ['æftər][ðer; ðər]
" We'd better go to some hotel , or boarding house , " suggested Joe , after their
" 我们会 更好的 去 到 一些 酒店 , 或者 登机 房子 , " 建议 乔 , 后 他们的
[ə'raɪv(ə)l] .
arrival .
到达 .

“我们最好去住酒店或者旅馆，”乔在他们到达后建议道。

" [pɪk] [aʊt] [wʌn] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['wɜːrkɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] .
" Pick out one where we can leave the camera working while we're gone .
" 挑选 出去 一 在哪里 我们 能 离开 这 相机 在职的 尽管 是 已消失 .

“选一个我们可以让摄像机在我们离开时也能正常工作的地方。”

" [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , ['biːɪŋ] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] , [ðoʊ] [nɑːt]
" They did this , being fortunate enough to secure rooms in a good , though not
" 他们 做过 这 , 存在 幸运 足够的 到 安全的 房间 在 一个 好的 , 尽管 不是
[ɪk'spensɪv] ,
expensive ,
昂贵的 ,

“他们很幸运地在一家不错的酒店（虽然不贵）订到了房间，所以才得以这样做。”

[hoʊ'tel] [nɪr] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] .
hotel near the financial district .
酒店 靠近 这 金融的 区 .

靠近金融区的酒店。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] .
One of their windows looked directly out on a busy scene .
一 的 他们的 视窗 看起来 直接地 出去 在 一个 忙碌的 场景 .

其中一扇窗户正对着熙熙攘攘的街景。

" ['ðætəl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [siːn] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ['wɒnts] , "
" That'll be just the place , and the sort of scene Mr . Ringold wants , "
" 那将 是 只是 这 地方 , 和 这 种类 的 场景 先生 . 林戈尔德 想要 , "
[dɪ'klerd] [bleɪk] .
declared Blake .
声明 布莱克 .

“那正是林戈尔德先生想要的地方，也是他想要的那种场景，”布莱克说道。

" [lets] [set][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .
" Let's set the camera there on the sill and see what it gets .
" 我们来吧 放 这 相机 那里 在 这 窗台 和 看 什么 它 获得 .

“我们把摄像机放在窗台上，看看能拍到什么。”

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] .
The light is good to - day .
这 光 是 好的 到 - 天 .

今天光线很好。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It was , the sun shining brightly , and being directly back of the
" 它 曾是 , 这 太阳 灼灼 明亮地 , 和 存在 直接地 后退 的 这
['kæm(ə)rə] ,
camera ,
相机 ,

"当时阳光灿烂，就在相机正后方。"

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]['prɑːpər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
which would insure the proper illumination .
哪个 会 保证 这 恰当的 照明 .

这样就能确保适当的照明。

[ðeɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
They adjusted the machine ,
他们 调整 这 机器 ,

他们调整了机器，

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði]
and set the mechanism to go off about an hour after they had left the
和 放 这 机制 到 去 离开 关于 一个 小时 后 他们 有 左边 这
[ruːm] .
room .
房间 .

并将触发装置设置为在他们离开房间约一小时后启动。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt] ,
Then they went to find the shipping agent ,
然后 他们 去 到 寻找 这 船运 代理人 ,

然后他们去找了货运代理。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒoʊz] ['fɑːðər] .
to see if they could get any news of Joe's father .
到 看 如果 他们 可以 得到 任何 消息 的 乔的 父亲 .

看看能不能打听到乔的父亲的消息。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] , and90
But , to their disappointment , he was out , and90
但 , 到 他们的 失望 , 他 曾是 出去 , and90

但令他们失望的是，他出局了，90

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
none of the clerks could tell them what they wanted to know .
没有任何 的 这 职员 可以 告诉 他们 什么 他们 通缉 到 知道 .

没有一个店员能告诉他们他们想知道的信息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They were directed to return the next day .
他们 是 指导 到 返回 这 下一个 天 .

他们被告知第二天再来。

" [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" More disappointment ! " exclaimed Joe .
" 更多的 失望 ! " 惊呼 乔 .

"真是太失望了！"乔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] . "
" It does seem as if I was up against it , Blake . "
" 它 做 似乎 作为 如果 我 曾是 向上 反对 它 , 布莱克 . "

"看来我当时确实遇到了很大的困难，布莱克。"

“ [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] .
“ Oh , don't worry .
” 哦 , 不 担心 .

“哦，别担心。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .
To - morrow will do just as well as to - day .
到 - 明天 将要 做 只是 作为 出色地 作为 到 - 天 .

明天和今天一样好。

[ænd; əd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][siː] . [siː] . - [es]['hæbɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
And you don't want to get in C . C . ' s habit , you know . ”
和 你 不 想 到 得到 在 C . C . - s 习惯 , 你 知道 . ”

你也不想染上CC的习惯，你知道的。

“ [noʊ] , [ðæts] [raɪt] .
“ No , that's right .
” 不 , 那就是 正确的 .

“没错。”

[wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
Well , what shall we do ? ”
出色地 , 什么 将 我们 做 ? ”

那我们该怎么办呢?

“ [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .
“ Let's look around a bit , and then go see how the camera is working .
” 我们来吧 看 大约 一个 少量 , 和 然后 去 看 如何 这 相机 是 在职的 .

“我们先四处看看，然后再去看看摄像机工作情况。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] [ðæt] [ðeɪ]
” They found so much to interest them in the streets of San Francisco that they
” 他们 成立 所以 很多 到 兴趣 他们 在 这 街道 的 圣 弗朗西斯科 那 他们
[dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
did not go back to the hotel as soon as they had intended .
做过 不是 去 后退 到 这 酒店 作为 很快 作为 他们 有 故意的 .

“他们在旧金山的街头发现了许多令他们感兴趣的东西，所以他们没有像原计划的那样立即返回酒店。”

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] .
When they did reach the street on which it stood they saw a crowd gathered .
什么时候 他们 做过 抵达 这 街道 在 哪个 它 站立 他们 锯 一个 人群 聚集 .

当他们到达它所在的街道时，看到一群人聚集在那里。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ Look at that ! ” cried Blake .
” 看 在 那 ! ” 哭 布莱克 .

“快看！”布莱克喊道。

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['faɪər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
Maybe it's a fire ! ” exclaimed Joe .
或许 它是 一个 火 ! ” 惊呼 乔 .

“也许是着火了！”乔惊呼道。

“ ['aʊər; ɑːr]['kæm(ə)rə] — — ”
“ Our camera — — ”
” 我们的 相机 — — ”

“我们的相机——”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['faɪər] , [ɔːr] [els] [wiːd] [siː] [sʌm; səm] [smoʊk] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	There's	no	fire	,	or	else	we'd	see	some	smoke	,	”	answered	his	chum	.
”	有	不	火	,	或者	别的	我们会	看	一些	抽烟	,	”	回答	他的	密友	.

“没有着火，否则我们会看到一些烟雾，”他的朋友回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	But	we'll	see	what	it	is	.
”	但	出色地	看	什么	它	是	.

“但我们会看看结果如何。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] , [ðæts] [ʃʊr] .

There's	been	some	sort	of	an	accident	,	that's	sure	.
有	到过	一些	种类	的	一个	事故	,	那就是	当然	.

肯定出了什么意外。

” [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ,

”	They	broke	into	a	run	,
”	他们	打破	进入	一个	跑步	,

他们开始奔跑，

['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

pushing	their	way	through	the	throng	about	the	front	doors	of	the	hotel	.
推动	他们的	方式	通过	这	人群	关于	这	正面	门	的	这	酒店	.

他们挤过酒店正门前的人群。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['lɑːbi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][klɜːrk] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]

As	they	entered	the	lobby	,	they	were	surprised	to	see	the	clerk	point	his
作为	他们	进入	这	大厅	,	他们	是	惊讶	到	看	这	职员	观点	他的

['fɪŋgər] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

finger	at	them	,
手指	在	他们	,

他们走进大厅时，惊讶地发现接待员用手指着他们。

[ænd; ənd][ɪk'skleɪm] : -

and	exclaim	:	91
和	惊叹	:	-

并惊呼：91

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [lædz] [naʊ] !

“	There	are	the	two	lads	now	!
”	那里	是	这	二	小伙子们	现在	!

“现在这两个小伙子都在这儿了！”

” ['evriwʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [drest] [ɪn]

”	Everyone	turned	to	look	at	Joe	and	Blake	,	and	a	man	,	dressed	in
”	每个人	转向	到	看	在	乔	和	布莱克	,	和	一个	男人	,	穿着	在

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] ,

some	sort	of	uniform	,
一些	种类	的	制服	,

“所有人都转头看向乔和布莱克，以及一个穿着某种制服的男人，

[ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] .

approached	them	.
接近	他们	.

走近他们。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [hæv; həv][ruːmz; rʊmz]['sɪksti] - [sɪks][ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n] ? ” [hiː; hi]

“	Are	you	the	lads	that	have	rooms	sixty	-	six	and	sixty	-	seven	?	”	he
”	是	你	这	小伙子们	那	有	房间	六十	-	六	和	六十	-	七	?	”	他

[æskt] , ['ɑːrpli] .

asked	,	sharply	.
问	,	尖锐地	.

“你们是住在66号和67号房间的那几个小伙子吗？”他厉声问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [bleɪk] .
“ Yes , ” replied Blake .
“ 是的 , ” 回复 布莱克 .

“是的，”布莱克回答道。

“ [waɪ] , [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Why , has anything happened there ? ” asked Joe .
“ 为什么 , 有 任何事物 发生 那里 ? ” 问 乔 .

“怎么，那边发生什么事了吗？”乔问道。

“ [wel] , [jes] , [ðer; ðər][hæz; həz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [pərˈhæps][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn] . ”
“ Well , yes , there has , and we thought perhaps you could explain . ”
“ 出色地 , 是的 , 那里 有 , 和 我们 想法 也许 你 可以 解释 . ”

“嗯，是的，确实有，我们想也许你能解释一下。”

“ [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [rɔbd] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [bleɪk] .
“ Have we been robbed ? ” burst out Blake .
“ 有 我们 到过 被抢劫 ? ” 爆裂 出去 布莱克 .

“我们被抢劫了吗？”布莱克突然问道。

“ [rɔbd] ?
“ Robbed ?
“ 被抢劫 ?

“被抢劫了？”

[noʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [klɜːrk] .
No , ” answered the clerk .
不 , ” 回答 这 职员 .

“不，”店员回答道。

“ [bʌt; bət] — — ”
“ But — — ”
“ 但 — — ”

“但 - ”

“ [pərˈhæps][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪkˈspleɪn] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːrmd] [mæn] .
“ Perhaps I had better explain , ” put in the uniformed man .
“ 也许 我 有 更好的 解释 , ” 放 在 这 制服 男人 .

“或许我最好解释一下，”身穿制服的男子插话道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ I think I shall have to ask you boys to come with me , ” he went on .
“ 我 思考 我 将 有 到 问 你 男孩们 到 来 和 我 , ” 他 去 在 .

“我想我得请你们几个孩子跟我一起去，”他接着说。

“ [kʌm] [wer] ?
“ Come where ?
“ 来 在哪里 ?

“来哪里？”

” [dʒoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Joe wanted to know .
” 乔 通缉 到 知道 .

乔想知道。

“ [tuː; tə] [pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] . ”
“ To police headquarters . ”
“ 到 警察 总部 . ”

“前往警察总部。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [bleɪk] .
“ What for ? ” burst out Blake .
“ 什么 为了 ? ” 爆裂 出去 布莱克 .

“为什么？”布莱克突然问道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] !
“ We haven't done anything !
” 我们 还没有 完毕 任何事物 !

“我们什么都没做！”

[wiː; wi]['oʊnli] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] — — ”
We only came here to — — ”
我们 仅有的 来了 这里 到 — — ”

我们来这里只是为了——”

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [wɔːrnd] [ðə; ði][mæn][ɪn]['juːnɪfɔːrm] .
“ Be careful , ” warned the man in uniform .
” 是 小心 , ” 警告 这 男人 在 制服 .

“小心点，”穿制服的男人警告道。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [juː; jʊ] . ”
“ Whatever you say may be used against you . ”
” 任何 你 说 可能 是 用过的 反对 你 . ”

“你所说的任何话都可能被用来对付你。”

“ [waɪ] — [waɪ] ? ” ['stæməd] [dʒoʊ] .
“ Why — why ? ” stammered Joe .
” 为什么 — 为什么 ? ” 结结巴巴 乔 .

“为什么……为什么？”乔结结巴巴地问道。

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ”
“ What's it all about ? ”
” 是什么 它 全部 关于 ? ”

“这一切到底是怎么回事？”

“ [æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] .
“ An infernal machine ! ” exclaimed the hotel clerk .
” 一个 地狱 机器 ! ” 惊呼 这 酒店 职员 .

“真是台该死的机器！”酒店前台惊呼道。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [poʊk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [raɪt] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst]
“ How dare you poke one out of the window , right toward one of our largest
” 如何 敢 你 戳 一 出去 的 这 窗户 , 正确的 朝向 一 的 我们的 最大
[bæŋks] , and92
banks , and92
银行 , and92

“你竟敢把一个东西从窗户伸出去，直指我们最大的银行之一，而且92

[goʊ] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ['klɪkɪŋ] ?
go out , leaving the mechanism clicking ?
去 出去 , 离开 这 机制 点击 ?

出去，留下机关咔哒作响?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ?
How dare you ?
如何 敢 你 ?

你竟敢如此?

” [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['stægərd] [bæk] , [hæf] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd][hæf] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ]
” Joe and Blake staggered back , half amused and half alarmed at the strange
” 乔 和 布莱克 交错 后退 , 一半 觉得好笑 和 一半 惊慌 在 这 奇怪的
[tʃɑːrdʒ] . -
charge . 93
收费 . -

乔和布莱克踉跄后退，对这奇怪的指控既感到好笑又感到惊恐。93

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ]
ON A LONG VOYAGE
在 一个 长的 航程

漫长的航程

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
" This is a serious charge , " went on the man in uniform ,
" 这 是 一个 严肃的 收费 , " 去 在 这 男人 在 制服 ,

"这是一项严重的指控，"身穿制服的男子继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] .
who was evidently from the police department .
WHO 曾是 显然 从 这 警察 部门 .

显然，他来自警察局。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['dainəmaitɪŋ] ['autreidʒz] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni]
" We have had some dynamiting outrages here , and we don't want any
" 我们 有 有 一些 爆破 暴行 这里 , 和 我们 不 想 任何
[mɔːr] . "
more . "
更多的 . "

"我们这里发生过一些骇人听闻的暴行，我们不希望再发生任何此类事件。"

" ['daɪnəmaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] ; " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] , ['ɑːfɪsər]
" Dynamite ! " exclaimed the hotel clerk ; " do you think it could be that , officer
" 炸药 ! " 惊呼 这 酒店 职员 ; " 做 你 思考 它 可以 是 那 , 官
? "
? "
? "

"炸药！"酒店前台惊呼道，"警官，您觉得会不会是那个？"

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" That's what it seems like to me , " said the other .
" 那就是 什么 它 似乎 喜欢 到 我 , " 说 这 其他 .

"我看也是这样，"另一个人说。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːnz] ,
" I have investigated a number of infernal machines ,
" 我 有 调查 一个 数字 的 地狱 机器 ,

"我调查过许多邪恶的机器，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [saʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf] . "
and they all make the same sort of sound before they go off . "
和 他们 全部 制作 这 相同的 种类 的 声音 前 他们 去 离开 . "

它们爆炸前都会发出同样的声响。

" [goʊ][ɔːf] ! " [kraɪd][ðə; ði][klɜːrk] ,
" Go off ! " cried the clerk ,
" 去 离开 ! " 哭 这 职员 ,

"走开！"店员喊道。

[waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʊd]
while Joe and Blake were vainly endeavoring to get in a word that would
尽管 乔 和 布莱克 是 徒劳地 努力 到 得到 在 一个 单词 那 会
[ɪk'spleɪn] ['mætərz] .
explain matters .
解释 事情 .

而乔和布莱克却徒劳地试图插上一句话来解释事情的来龙去脉。

“ [ɪf] [its] ['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [goʊz] [ɔːf] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ðiː] [hoʊ'tel] .

“	If	it's	dynamite	,	and	goes	off	here	,	it	will	blow	up	the	hotel	.
“	如果	它是	炸药	,	和	去	离开	这里	,	它	将要	吹	向上	这	酒店	.

“如果这是炸药，在这里爆炸，就会把酒店炸毁。”

[get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

Get	it	away	!
得到	它	离开	!

把它拿走！

['potər] , [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [dʌmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv]

Porter	,	go	up	and	get	that	infernal	machine	,	and	dump	it	in	a	pail	of
搬运工	,	去	向上	和	得到	那	地狱	机器	,	和	倾倒	它	在	一个	桶	的

['wɔːtər] . ” “

water	.	”	“
水	.	”	“

波特，上去把那该死的机器弄过来，扔进一桶水里。

- [skjuːz] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] ['kʌlərd] ['potər] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː]

'	Scuse	me	!	”	exclaimed	the	colored	porter	,	as	he	made	a	break	for	the
-	借口	我	!	”	惊呼	这	有色	搬运工	,	作为	他	制成	一个	休息	为了	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

“对不起！”黑人搬运工一边喊着，一边冲向门口。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] as94

“	I	—	I	guess	as94
“	我	—	我	猜测	as94

“我——我猜是94

[haʊ] [its] [taɪm] [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [swiːp] [ɔːf] [diː] ['saɪdwɔːk] .

how	it's	time	fo	'	me	to	sweep	off	de	sidewalk	.
如何	它是	时间	fo	-	我	到	扫	离开	德	人行道	.

是时候让我清扫人行道了。

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [bɪn] [swept] [dɪʃ] [jeə] [deɪ] , [æz; əz] ['jɪt] .

It	hain't	been	swept	dish	yeah	day	,	as	yit	.
它	没有	到过	扫荡	盘子	是的	天	,	作为	yit	.

今天还没人扫过盘子呢。

[aɪz] [^wain] [ˌaʊt'saɪd] . ”

I'se	gwine	outside	.	”
伊塞	格温	外部	.	”

我会在外面喝酒。”

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] ! ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðiː] [klɜːrk] .

“	But	we've	got	to	get	rid	of	that	infernal	machine	!	”	insisted	the	clerk	.
“	但	我们已经	得到	到	得到	摆脱	的	那	地狱	机器	!	”	坚持	这	职员	.

“但是我们必须摆脱那台该死的机器！”店员坚持道。

“ [its] [bɪn] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

“	It's	been	clicking	away	now	for	some	time	,	and	there's	no	telling	when	it
“	它是	到过	点击	离开	现在	为了	一些	时间	,	和	有	不	讲述	什么时候	它

[meɪ] [goʊ] [ɔːf] .

may	go	off	.
可能	去	离开	.

“它已经咔哒咔哒响了一段时间了，谁也说不准它什么时候会爆炸。”

[get] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmbɑːdi] — [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] . ”

Get	it	,	somebody	—	throw	it	out	of	the	window	.	”
得到	它	,	某人	—	扔	它	出去	的	这	窗户	.	”

快把它扔出窗外！

“ [noʊ] ! [dəunt][duː] [ðæt] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] .
“ No ! Don't do that ! ” cried the officer .
“ 不 ! 不 做 那 ! ” 哭 这 官 .

“不！别那样做！”警官喊道。

“ [ðæt] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɔːf][ðə; ði] ['suːnər] .
“ That will only make it go off the sooner .
“ 那 将要 仅有的 制作 它 去 离开 这 很快 .

“那样只会让它更快爆炸。”

[aɪl] [get][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [kəmbʌs'təblz] [ænd; ənd] — — ”
I'll get some one from the bureau of combustibles and — — ”
患病的 得到 一些 一 从 这 局 的 可燃物 和 — — ”

我会找个燃料管理局的人来——”

“ [seɪ] , [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [jɔːr'selvz] [ə; eɪ] ['niːdləs] [lɑːt][ʌv; əv][ə'lɑːrm] !
“ Say , you're giving yourselves a needless lot of alarm !
“ 说 , 你是 给予 你们自己 一个 不必要 很多 的 警报 !

“我说，你们这是给自己制造了不必要的恐慌！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bleɪk] .
” interrupted Blake .
” 中断 布莱克 .

“布莱克打断道。”

“ [ðæts] [noʊ][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] ! ”
“ That's no infernal machine ! ”
“ 那就是 不 地狱 机器 ! ”

“那可不是什么邪恶机器！”

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪŋk]['bɑːt(ə)l][ɪz] ! ” ['ædɪd] [dʒoʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['klɝːks] [desk] .
“ No more than that ink bottle is ! ” added Joe , pointing to one on the clerk's desk .
“ 不 更多的 比 那 墨水 瓶子 是 ! ” 额外 乔 , 指向 到 一 在 这 职员的 桌子 .

“跟那瓶墨水瓶没什么区别！”乔指着店员桌上的一瓶墨水瓶补充道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [klɪks] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][klɜːrk] .
“ But it clicks , ” insisted the clerk .
“ 但 它 点击 , ” 坚持 这 职员 .

“但是它确实有效，”店员坚持说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [klɑːk] ['tɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [bɑːks] . ”
“ It sounds just like a clock ticking inside that box . ”
“ 它 声音 只是 喜欢 一个 钟 滴答 里面 那 盒子 . ”

“听起来就像盒子里有个钟在滴答作响。”

“ [ænd; ənd] [its] ['pɔɪntɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
“ And it's pointing right at the bank , ” went on the officer .
“ 和 它是 指向 正确的 在 这 银行 , ” 去 在 这 官 .

“而且它正对着银行，”警官继续说道。

“ [ðæt] [bæŋk][wʌz; wəz][wʌns] ['pɑːrtli] [rekt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][nɑːn] - ['juːniən]['leɪbər] ,
“ That bank was once partly wrecked because it was built by non - union labor ,
“ 那 银行 曾是 一次 部分 损毁 因为 它 曾是 建造 经过 非 - 联盟 劳动 ,

”
,

“那家银行曾经部分损毁，因为它是由非工会劳工建造的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] . ”

and	we	don't	want	it	to	happen	again	.	”
和	我们	不	想	它	到	发生	再次	.	”

我们不希望这样的事情再次发生。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] — [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] , ” [kraɪd] [bleɪk] ,

“	There's	no	danger	—	not	the	slightest	,	”	cried	Blake	,
”	有	不	危险	—	不是	这	丝毫	,	”	哭	布莱克	,

“一点危险都没有！”布莱克喊道。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] ['lɑːbi] [prest] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

while	the	crowd	in	the	hotel	lobby	pressed	around	him	.
尽管	这	人群	在	这	酒店	大厅	按下	大约	他	.

酒店大堂里的人群将他团团围住。

“ [ðæts] ['oʊnli][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] , [ðæt] [wiː; wi] [set] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	That's	only	an	automatic	moving	picture	camera	,	that	we	set	this	morning	,
”	那就是	仅有的	一个	自动的	移动	图片	相机	,	那	我们	放	这	早晨	,

“那只是一台自动移动摄像机，是我们今天早上安装的。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [striːt] [siːnz] .

and	pointed	out	of	the	window	to	take	street	scenes	.
和	尖	出去	的	这	窗户	到	拿	街道	场景	.

然后指着窗外，拍摄街景。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [baɪ] [kəm'prest] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] you95

It	works	by	compressed	air	,	and	the	clicking	you95
它	作品	经过	压缩	空气	,	和	这	点击	you95

它利用压缩空气工作，点击声95

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['moʊtər] .

hear	is	the	motor	.
听到	是	这	发动机	.

这里是马达声。

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒoʊ] .

Come	,	I'll	show	you	,	”	and	he	started	toward	his	room	,	followed	by	Joe	.
来	,	患病的	展示	你	,	”	和	他	开始	朝向	他的	房间	,	随后	经过	乔	.

“来，我带你去看。”说完，他便朝自己的房间走去，乔跟在他身后。

“ [ɪz] — [ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði][hoʊˈtel][klɜːrk] , ['daʊtfəli] .

“	Is	—	is	that	right	?	”	asked	the	hotel	clerk	,	doubtfully	.
”	是	—	是	那	正确的	?	”	问	这	酒店	职员	,	怀疑地	.

“是……是真的吗？”酒店前台疑惑地问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['daɪnəmaɪt] ? ” [inˈkwaiəd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	Are	you	sure	it	isn't	dynamite	?	”	inquired	the	officer	.
”	是	你	当然	它	不是	炸药	?	”	询问	这	官	.

“你确定那不是炸药吗？”警官问道。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ]

if	we're	not	afraid	to	take	a	chance	in	going	in	the	same	room	with	what	you
如果	是	不是	害怕的	到	拿	一个	机会	在	去	在	这	相同的	房间	和	什么	你

[kɔːl] [æn; ən][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [məˈʃiːn] ,

call	an	infernal	machine	,
称呼	一个	地狱	机器	,

如果我们不害怕冒险与你所谓的“地狱机器”进入同一个房间，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

you	ought	not	to	be	,	”	said	Joe	,	with	a	smile	.
你	应该	不是	到	是	,	”	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“你不应该这样，”乔笑着说。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ri'fjuːtid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

This	was	logic	that	could	not	be	refuted	,	and	they	followed	the	boys	to
这	曾是	逻辑	那	可以	不是	是	驳斥	,	和	他们	随后	这	男孩们	到

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

这是无法反驳的逻辑，于是他们跟着男孩们进了房间。

[ðer; ðər] , [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ðə; ði]['moʊtər] ['klɪkɪŋ]

There	,	just	where	they	had	left	it	,	was	the	camera	,	the	motor	clicking
那里	,	只是	在哪里	他们	有	左边	它	,	曾是	这	相机	,	这	发动机	点击

[ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] .

away	industriously	.
离开	勤奋地	.

相机还在那里，就在他们离开的地方，马达还在不停地咔哒咔哒地运转着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ˌɪntər'mɪtəntli] , ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːsɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf]

It	worked	intermittently	,	running	for	five	minutes	,	and	then	ceasing	for	half
它	工作	间歇性地	,	跑步	为了	五	分钟	,	和	然后	停止	为了	一半

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

它时好时坏，运行五分钟后，就会停止半个小时。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][juːz] [ʌp][ðə; ði] [riːl] [ʌv; əv][fɪlm] [tuː] ['kwɪkli] .

so	as	not	to	use	up	the	reel	of	film	too	quickly	.
所以	作为	不是	到	使用	向上	这	卷轴	的	电影	也	迅速地	.

以免胶卷过快用完。

['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [striːt] [siːnz] ,

Also	,	it	made	a	diversity	of	street	scenes	,
还	,	它	制成	一个	多样性	的	街道	场景	,

此外，它还展现了丰富多彩的街景。

[æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lenz] ['slaɪtli] ['æftər] [iːtʃ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [vjuːz] ,

an	automatic	arrangement	swinging	the	lens	slightly	after	each	series	of	views	,
一个	自动的	安排	摇摆	这	镜片	轻微地	后	每个	系列	的	浏览	,

一种自动装置，在每次拍摄一组照片后略微摆动镜头。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] .

so	as	to	get	the	new	ones	at	a	different	angle	.
所以	作为	到	得到	这	新的	一个	在	一个	不同的	角度	.

这样就能从不同的角度拍摄新的照片了。

“ [naʊ] [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz] , ['hævɪŋ] ['noʊtɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][fɪlm][wʌz; wəz][rʌn]

“	Now	we'll	show	you	,	”	said	Blake	,	as	,	having	noted	that	all	the	film	was	run
“	现在	出色地	展示	你	,	”	说	布莱克	,	作为	,	拥有	著名的	那	全部	这	电影	曾是	跑步

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“现在我们来给你们看看，”布莱克说着，注意到胶片已经用完了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] - [taɪt] [ɪk'spoʊzd][bɑːks] , [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd]

and	was	in	the	light	-	tight	exposed	box	,	he	opened	the	camera	and
和	曾是	在	这	光	-	紧的	裸露	盒子	,	他	打开	这	相机	和

[ʃoʊd] [ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['mekənɪzəm] .

showed	the	harmless	mechanism	.
显示	这	无害	机制	.

他身处一个完全不透光的暴露盒子里，打开相机，展示了无害的机械装置。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪm'plɔɪiːz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [wʌns] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]

Several	of	the	hotel	employees	crowded	into	the	room	,	once	they	learned	there
一些	的	这	酒店	雇员	挤	进入	这	房间	,	一次	他们	学习	那里

[wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

was	no	danger	.
曾是	不	危险	.

得知没有危险后，几名酒店员工涌进了房间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

The	boys	explained	the	working	of	the	apparatus	,	and	this	seemed	to	satisfy
这	男孩们	解释	这	在职的	的	这	设备	,	和	这	似乎	到	满足

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] . -

the	officer	.	96
这	官	.	-

男孩们解释了仪器的工作原理，这似乎让警官满意了。96

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	But	we	were	surely	suspicious	of	you	at	first	,	”	he	said	,	with	a
“	但	我们	是	一定	可疑的	的	你	在	第一的	,	”	他	说	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“但我们一开始确实对你有所怀疑，”他笑着说。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][klɜːrk] .

“	Yes	,	”	said	the	clerk	.
“	是的	,	”	说	这	职员	.

“是的，”店员说。

“ [ə; eɪ] ['tʃeɪmbərmeɪd] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

“	A	chambermaid	called	my	attention	to	the	clicking	sound	when	she	was	making
“	一个	女佣	称为	我的	注意力	到	这	点击	声音	什么时候	她	曾是	制作

[ʌp][ðə; ði] [ruːm] .

up	the	room	.
向上	这	房间	.

“一位女佣在打扫房间时，注意到了咔哒咔哒的声音，便提醒了我。”

[aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪr] [bɑːks] ,

I	investigated	,	and	when	I	heard	it	,	and	saw	the	queer	box	,
我	调查	,	和	什么时候	我	听到	它	,	和	锯	这	酷儿	盒子	,

我进行了调查，当我听到声音，看到那个奇怪的盒子时，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['dainəmaitɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	remembered	that	we	had	had	dynamiting	here	,	I	sent	for	the
和	记得	那	我们	有	有	爆破	这里	,	我	发送	为了	这

[pə'liːs] . ”

police	.	”
警察	.	”

我突然想起这里曾发生过爆破事故，于是就叫了警察。

“ [wɪə(r)] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [sker] , ” [sed] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]
“ We're sorry to have given you a scare , ” said Blake , and then the incident
“ 是 对不起 到 有 给定 你 一个 吓 , ” 说 布莱克 , 和 然后 这 事件
[wʌz; wəz]['oʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“很抱歉吓到你了，”布莱克说道，然后事件就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [dɪ'spɜːrst] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]
and the crowd in the street dispersed on learning there was to be no
和 这 人群 在 这 街道 分散的 在 学习 那里 曾是 到 是 不
[sen'seɪʃ(ə)n] .
sensation .
感觉 .

街上的人群得知不会有任何轰动效应后便散去了。

“ [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['huːduː] [ə'baʊt] [juː 'es] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ,
“ Say , I think there's some sort of hoodoo about us , ” remarked Joe ,
“ 说 , 我 思考 有 一些 种类 的 观 关于 我们 , ” 评论 乔 ,

“我说，我觉得我们身上好像有什么邪门的地方，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] .
as he and Blake sat in their room .
作为 他 和 布莱克 卫星 在 他们的 房间 .

他和布莱克坐在房间里。

“ [waɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['gluːmi] [siː] . [siː] . ['bɪznəs] [ɑːn][ˌem 'iː] ;
“ Why , you're not going to come any of that gloomy C . C . business on me ;
“ 为什么 , 你是 不是 去 到 来 任何 的 那 阴沉 C . C . 商业 在 我 ;

“你休想把那些阴郁的信用卡问题带到我面前来；

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [bleɪk] .
are you ? ” asked Blake .
是 你 ? ” 问 布莱克 .

“你是吗？”布莱克问道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Not at all , ” went on his chum .
“ 不是 在 全部 , ” 去 在 他的 密友 .

“完全没有，”他的朋友接着说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['huːduː] [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə] ['hæpən] [wen]
“ But what I mean by a hoodoo is that something always seems to happen when
“ 但 什么 我 意思是 经过 一个 观 是 那 某物 总是 似乎 到 发生 什么时候
[wiː; wi][stɑːrt] [aʊt] ['eniwer] .
we start out anywhere .
我们 开始 出去 任何地方 .

“但我所说的‘魔咒’是指，无论我们走到哪里，似乎总会发生一些事情。”

[wiːv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
We've been on the jump , you might say ,
我们已经 到过 在 这 跳 , 你 可能 说 ,

可以说，我们一直处于领先地位。

['evər] [sɪns] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz][ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]
ever since we lost our places on the farms and got into this moving picture
曾经 自从 我们 丢失的 我们的 地方 在 这 农场 和 得到 进入 这 移动 图片
['bɪznəs] . ”
business . ”
商业 . ”

自从我们失去了农场的工作，转行进入电影行业以来。”

“ [ðæts] [soʊ] .
“ That's so .
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔːr; fər]['daɪnəˌmaɪtər] . ”
And the latest is being taken for dynamiters . ”
和 这 最新的 是 存在 已采取 为了 炸药 . ”

而最新的消息是，有人把这名男子当成了爆破手。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [teɪk] [ə; eɪ]
But if things are going to keep on happening to us I wish they'd take a
[tɜːrn][ænd; ənd] help97
turn and help97
转动 和 help97

但如果这种事继续发生在我们身上，我希望它们能有所转机，帮助97。

[ˌem 'iː][faɪnd][maɪ]['fɑːðər] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .
me find my father , ” went on Joe .
我 寻找 我的 父亲 , ” 去 在 乔 .

“让我找到我的父亲，”乔继续说道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] , [bleɪk] ,
“ You don't know how it feels , Blake ,
” 你 不 知道 如何 它 感觉 , 布莱克 ,

“布莱克，你不知道那种感觉，

[tuː; tə] [noʊ] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['perənt] ['sʌmwer] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .
to know you've got a parent somewhere and not be able to locate him .
到 知道 你已经 得到 一个 父母 某处 和 不是 是 有能力的 到 定位 他 .

明明知道父母在某个地方，却找不到他/她。

[its] — [waɪ] , [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] ,
It's — why , it's almost as bad as if — as if he were dead ,
它是 — 为什么 , 它是 几乎 作为 坏的 作为 如果 — 作为 如果 他 是 死的 ,

这——哎，这几乎和——就好像他死了一样糟糕。

” [ænd; ənd][dʒoʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['efərt] .
” and Joe spoke the words with an obvious effort .
” 和 乔 辐 这 字 和 一个 明显的 努力 .

乔说这些话时明显很吃力。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] ,
“ That's right , ” agreed Blake ,
” 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 ,

“没错，”布莱克同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər]
and then there came to him the memory of what the lighthouse keeper
[hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪŋ] .
had said about Mr . Duncan being implicated in the wrecking .
有 说 关于 先生 . 邓肯 存在 牵涉其中 在 这 破坏 .

然后他想起了灯塔管理员说过的话，说邓肯先生与沉船事件有关。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][dʒoʊ][nɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

If	this	was	true	,	it	might	be	better	for	Joe	not	to	find	his	father	.
如果	这	曾是	真的	,	它	可能	是	更好的	为了	乔	不是	到	寻找	他的	父亲	.

如果这是真的，那乔最好还是不要找到他的父亲。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['gɪlti] , " [θɔːt] [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mjuːzd] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,

"	But	he	may	not	be	guilty	,	"	thought	Blake	,	and	he	mused	on	this	possibility	,
"	但	他	可能	不是	是	有罪的	,	"	想法	布莱克	,	和	他	沉思	在	这	可能性	,

"但他或许无罪，"布莱克心想，他沉思着这种可能性。

[waɪl] [dʒoʊ] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

while	Joe	looked	curiously	at	his	chum	.
尽管	乔	看起来	奇怪的是	在	他的	密友	.

乔好奇地看着他的朋友。

" [seɪ] , [bleɪk] , " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [dʒoʊ] .

"	Say	,	Blake	,	"	suddenly	asked	Joe	.
"	说	,	布莱克	,	"	突然	问	乔	.

"布莱克，你说呢？"乔突然问道。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

"怎么了？ "

" ['mætər] ?

"	Matter	?
"	事情	?

"事情?

[waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Why	,	what	do	you	mean	?	"	asked	Blake	,	with	a	start	.
为什么	,	什么	做	你	意思是	?	"	问	布莱克	,	和	一个	开始	.

"为什么？你什么意思？"布莱克猛地问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	but	something	seems	to	be	the	matter	with	you	.
"	哦	,	我	不	知道	,	但	某物	似乎	到	是	这	事情	和	你	.

"哦，我不知道，但你好像有点不对劲。"

[juːv] ['æktɪd] ['streɪndʒli] [ʌv; əv] [leɪt] , ['evər] [sɪns] — [jes] , ['evər] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['laɪthaʊs] .

You've	acted	strangely	of	late	,	ever	since	—	yes	,	ever	since	we	were	at	the	lighthouse	.
你已经	行动	奇怪的	的	晚的	,	曾经	自从	—	是的	,	曾经	自从	我们	是	在	这	灯塔	.

你最近的行为很奇怪，自从——是的，自从我们在灯塔那边之后。

[ɪz] ['eniθɪŋ] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ? "

Is	anything	troubling	you	?	"
是	任何事物	令人不安的	你	?	"

你有什么烦心事吗?

" [noʊ] — [noʊ] — [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][ɪg'zæktli] . "

"	No	—	no	—	not	at	all	;	that	is	,	not	exactly	.	"
"	不	—	不	—	不是	在	全部	;	那	是	,	不是	确切地	.	"

"不——不——完全不是；也就是说，不完全是这样。"

“ [juː; jʊ][dəunt] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	don't	speak	as	if	you	meant	it	.	”
”	你	不	说话	作为	如果	你	意思是	它	.	”

“你说话的口气不像真心话。”

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] , [dʒoʊ] .

“	But	I	do	,	Joe	.
”	但	我	做	,	乔	.

“但我确实有，乔。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — ['riːəli] [ðer; ðər] ['iznt] . ”

There's	nothing	the	matter	with	me	—	really	there	isn't	.	”
有	没有什么	这	事情	和	我	—	真的	那里	不是	.	”

我没事——真的没事。

“ [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I'm	glad	of	it	.
“	出色地	,	我是	高兴的	的	它	.

“嗯，我很高兴。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [help] , [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	there	is	,	and	you	need	help	,	don't	forget	to	come	to	me	.
如果	那里	是	,	和	你	需要	帮助	,	不	忘记	到	来	到	我	.

如果遇到问题需要帮助，请不要忘记来找我。

Remember98

Remember98

Remember98

记住98

[wɪə(r)] [pɑɹdz] , [ænd; ənd] [tʃʌmz] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ɪn]

we're	pards	,	and	chums	,	not	only	in	the	moving	picture	business	,	but	in
是	豹子	,	和	朋友们	,	不是	仅有的	在	这	移动	图片	商业	,	但	在

['evriθɪŋ] [els] , [bleɪk] .

everything	else	,	Blake	.
一切	别的	,	布莱克	.

布莱克，我们不仅在电影行业是伙伴，在其他所有方面也是好朋友。

['eniθɪŋ] [aɪv] [gɑːt][ɪz] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] . ”

Anything	I've	got	is	yours	for	the	asking	.	”
任何事物	我已经	得到	是	你的	为了	这	问	.	”

只要你开口，我这里有的任何东西都可以给你。

“ [ðæts] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .

“	That's	good	of	you	,	Joe	,	and	if	you	can	help	me	I'll	let	you	know	.
”	那就是	好的	的	你	,	乔	,	和	如果	你	能	帮助	我	患病的	让	你	知道	.

“乔，你真是太好了。如果你能帮我，我会告诉你的。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['eni] [wei] [streɪndʒ] .

I	didn't	realize	that	I	was	acting	any	way	strange	.
我	没有	意识到	那	我	曾是	表演	任何	方式	奇怪的	.

我完全没意识到自己的行为有任何奇怪之处。

[aɪ][mʌst; məst] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .

I	must	brighten	up	a	bit	.
我	必须	提亮	向上	一个	少量	.

我得振作起来一点。

[aɪ] [ges] [wiːv] [bəuθ] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] .

I	guess	we've	both	been	working	too	hard	.
我	猜测	我们已经	两个都	到过	在职的	也	难的	.

我想我们俩都太拼命了。

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [əˈmjuːzmənt] .
We need some amusement .
我们 需要 一些 娱乐 .

我们需要找点乐子。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [θɪŋz] [hɪr] ,
Let's go to a moving picture show to - night , and see how they run things here ,
我们来吧 去 到 一个 移动 图片 展示 到 - 夜晚 , 和 看 如何 他们 跑步 事物 这里 ,

今晚我们去看场电影吧，看看他们这儿是怎么运作的。

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfɪlmz] [ðeɪ] [hæv; həv] .
and what sort of films they have .
和 什么 种类 的 电影 他们 有 .

以及他们有哪些类型的电影。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] . ”
We may even see one of our own . ”
我们 可能 甚至 看 一 的 我们的 自己的 . ”

我们甚至可能看到自己人。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [goʊ][juː; jʊ] .
I'll go you .
患病的 去 你 .

我去你那儿。

[wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðæt] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈeɪdʒənt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
We can't see that shipping agent until to - morrow .
我们 不能 看 那 船运 代理人 直到 到 - 明天 .

我们明天才能见到货运代理。

[ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][tuː; tə] - [naɪt] , [ðen] .
A moving picture show for ours to - night , then .
一个 移动 图片 展示 为了 我们的 到 - 夜晚 , 然后 .

今晚我们来看一场电影吧。

[ðoʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
Though , being in the business , as we are ,
尽管 , 存在 在 这 商业 , 作为 我们 是 ,

虽然身处这个行业，就像我们一样，

[its] [ˈræðər] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪərmən] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [haʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɔːf] ,
it's rather like a fireman going around to the engine - house on his day off ,
它是 相当 喜欢 一个 消防队员 去 大约 到 这 引擎 - 房子 在 他的 天 离开 ,

这就像消防员在休息日去消防站巡视一样。

[ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [ðer; ðər] — [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and staying there — a queer sort of a day's vacation .
和 入住 那里 — 一个 酷儿 种类 的 一个 天 假期 .

在那里待上一天——一种奇特的假期。

" [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪ] , [intə'spəːst] ,

"	But	,	nevertheless	,	they	thoroughly	enjoyed	the	moving	picture	play	,	interspersed	,
"	但	,	尽管如此	,	他们	彻底	享受	这	移动	图片	玩	,	穿插	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] ['vɔːdəvɪl] [ækts] .

as	it	was	,	with	vaudeville	acts	.
作为	它	曾是	,	和	杂耍剧	行为	.

“但是，尽管如此，他们还是非常享受这部电影，因为其中穿插着滑稽歌舞表演。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɪlmz][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ðæt]['mɪstər] . - ['kʌmpəni] [hæd; həd] [poʊzd] [fɔːr; fər] ,

Among	the	films	were	several	that	Mr	.	Ringold's	company	had	posed	for	,
之中	这	电影	是	一些	那	先生	.	-	公司	有	摆拍	为了	,

这些影片中包括几部由林戈尔德先生的公司担任模特出演的影片。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [hæd; həd]['teɪkən] .

and	several	that	the	boys	themselves	had	taken	.
和	一些	那	这	男孩们	他们自己	有	已采取	.

还有几张是男孩们自己拍的。

[ðə; ði] [riːlz] [wɜːr; wər] [gʊd] [wʌnz] , [tuː] ,

The	reels	were	good	ones	,	too	,
这	卷轴	是	好的	一个	,	也	,

这些卷轴也很好。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['stændɪŋ] [aʊt] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

the	pictures	standing	out	clear	and	bright	as	evidence	of	good	work	on	the
这	图片	常设	出去	清除	和	明亮的	作为	证据	的	好的	工作	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hædli] .

part	of	the	boys	and	Mr	.	Hadley	.
部分	的	这	男孩们	和	先生	.	哈德利	.

这些照片清晰明亮，足以证明孩子们和哈德利先生的辛勤付出。

“ [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] . -

“	Had	enough	?	”	asked	Joe	,	after	about	an	hour	spent	in	the	theatre	.	99
“	有	足够的	?	”	问	乔	,	后	关于	一个	小时	花费	在	这	剧院	.	-

“够了吗？”乔在剧院待了一个小时左右后问道。99

“ [jes] , [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . ”

“	Yes	,	let's	go	out	and	take	a	walk	.	”
“	是的	,	我们来吧	去	出去	和	拿	一个	走	.	”

“好啊，我们出去散散步吧。”

“ [fiːl] ['eni] [braitə] ? ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

“	Feel	any	brighter	?	”	went	on	Joe	.
“	感觉	任何	更亮	?	”	去	在	乔	.

“感觉好些了吗？”乔继续问道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , ” [ænd; ənd] [bleɪk] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][dʒoʊ] ,

“	Yes	,	I	think	I	do	,	”	and	Blake	linked	his	arm	in	that	of	Joe	,
“	是的	,	我	思考	我	做	,	”	和	布莱克	链接	他的	手臂	在	那	的	乔	,

“是的，我想我是的，”布莱克挽着乔的胳膊说道。

['wʌndərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ɑːn] , [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz]

wondering	the	while	,	as	they	tramped	on	,	how	he	should	ever	break	the	news
好奇	这	尽管	,	作为	他们	践踏	在	,	如何	他	应该	曾经	休息	这	消息

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

to	his	chum	,
到	他的	密友	,

他们继续往前走，他一边走一边琢磨着该怎么把这个消息告诉他的朋友。

[ɪn] [keɪs] [dʒoʊ] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

in	case	Joe	himself	did	not	find	it	out	.
在	案件	乔	他自己	做过	不是	寻找	它	出去	.

万一乔自己没发现呢。

“ [ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ɪz][ðæt][hi:; hi]['iznt] ['gɪlti] , ” [mju:zd] [bleɪk] ,
“ The only hope is that he isn't guilty , ” mused Blake ,
“ 这 仅有的 希望 是 那 他 不是 有罪的 , ” 沉思 布莱克 ,

“唯一的希望就是他无罪，”布莱克沉思道。

“ [ænd; ənd] [jet] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] [lʊks] [bæd] ,
“ and yet running away just before the accusation was made public looks bad ,
“ 和 然而 跑步 离开 只是 前 这 指控 曾是 制成 民众 看起来 坏的 ,

“然而，在指控公开之前逃跑看起来很不好。”

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑ:-] [sed] .
just as Mr . Stanton said .
只是 作为 先生 . 斯坦顿 说 .

正如斯坦顿先生所说。

[haʊ'evər] , [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
However , I'm not going to think about it .
然而 , 我是 不是 去 到 思考 关于 它 .

但是，我不想去想这件事。

” [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɔ:n] [ðʌs] [fɑ:r] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌaʊt'saɪdər] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['si:krət]
” As long as it had gone thus far without any outsider giving away the secret
” 作为 长的 作为 它 有 已消失 因此 远的 没有 任何 局外人 给予 离开 这 秘密
[tu:; tə][dʒoʊ] ,
to Joe ,
到 乔 ,

“只要到目前为止还没有外人把秘密告诉乔，

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .
his chum began to feel that there was little danger .
他的 密友 开始 到 感觉 那 那里 曾是 小的 危险 .

他的朋友开始觉得没什么危险了。

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [mɔ:r] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nz] ; [hæv; həv][ju:; jʊ] , [bɔɪz] ?
“ Well , you haven't any more infernal machines ; have you , boys ?
“ 出色地 , 你 还没有 任何 更多的 地狱 机器 ; 有 你 , 男孩们 ?

“嗯，你们没有其他邪恶的机器了吧，伙计们？”

” [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜ:rk] [æskt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][get][ðer; ðər] [ki:z] .
” the hotel clerk asked them when they came in to get their keys .
” 这 酒店 职员 问 他们 什么时候 他们 来了 在 到 得到 他们的 钥匙 .

“酒店前台询问他们何时进来取钥匙。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [dʒʌst] [ki:p] ['kwaɪət] [ə'baʊt] - [ɪm] .
“ Because , if you have , just keep quiet about ' em .
“ 因为 , 如果 你 有 , 只是 保持 安静的 关于 - 呃 .

“因为，如果你有的话，就保持沉默吧。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn]
I don't want to be awakened in the middle of the night with some one
我 不 想 到 是 觉醒 在 这 中间 的 这 夜晚 和 一些 一
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [kəmbʌs'təblz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] ,
from the bureau of combustibles coming down here ,
从 这 局 的 可燃物 未来 向下 这里 ,

我可不想半夜被消防局的人吵醒，他们要来我家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第5/10页

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
" and he laughed .
" 和 他 笑了 .

他笑了。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] , " [rɪ'spɔndɪd] [bleɪk] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .
" No , we're all out of dynamite , " responded Blake , in the same spirit .
" 不 , 是 全部 出去 的 炸药 , " 回应 布莱克 , 在 这 相同的 精神 .

"不，我们的炸药都用完了，"布莱克也以同样的态度回答道。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['ɜːrli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['mæstər] ,
He and Joe were early at the office of the sailing master ,
他 和 乔 是 早期的 在 这 办公室 的 这 帆船 掌握 ,

他和乔很早就到了航海长办公室。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [kruːz] .
who made a specialty of fitting out vessels with crews .
WHO 制成 一个 专业 的 配件 出去 船只 和 船员 .

他们专门从事船舶的船员配备工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [dʒoʊ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] . -
With a rather trembling voice Joe asked for information about Mr . Duncan . 100
和 一个 相当 发抖 嗓音 乔 问 为了 信息 关于 先生 . 邓肯 . -

乔的声音有些颤抖，他询问了有关邓肯先生的信息。

" ['dʌŋkən] — ['dʌŋkən] , " [mjuːzd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bʊks] .
" Duncan — Duncan , " mused the agent , as he looked over his books .
" 邓肯 — 邓肯 , " 沉思 这 代理人 , 作为 他 看起来 超过 他的 图书 .

"邓肯——邓肯，"经纪人一边翻看着他的书，一边沉思道。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] .
" Seems to me I remember the name .
" 似乎 到 我 我 记住 这 姓名 .

"我好像记得这个名字。"

[wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] ['dʌŋkən] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ? "
Was he the Duncan from somewhere down the coast ? "
曾是 他 这 邓肯 从 某处 向下 这 海岸 ? "

他是不是来自沿海某地的邓肯?

" [ðə; ði] - [laɪt] , " [sə'plaɪd] [dʒoʊ] .
" The Rockypoint light , " supplied Joe .
" 这 - 光 , " 供应 乔 .

"洛基角灯，"乔补充道。

" [oʊ] , [jes] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] .
" Oh , yes , now I know .
" 哦 , 是的 , 现在 我 知道 .

"哦，是的，现在我知道了。"

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] ?
But why are you asking ?
但 为什么 是 你 问 ?

你为什么这么问?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['ræðər] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ɑːn][dʒoʊ] .

"	and	the	agent	turned	a	rather	suspicious	look	on	Joe	.
"	和	这	代理人	转向	一个	相当	可疑的	看	在	乔	.

"然后，那名特工用一种颇为怀疑的眼神看着乔。"

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] — [ɪz]['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ?

"	Is	there	anything	wrong	—	is	Mr	.	Duncan	wanted	for	anything	?
"	是	那里	任何事物	错误的	—	是	先生	.	邓肯	通缉	为了	任何事物	?

"有什么问题吗？邓肯先生是不是有什么罪名被通缉？"

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ]['klaɪənts] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	always	try	to	protect	my	clients	,	you	know	,
我	总是	尝试	到	保护	我的	客户	,	你	知道	,

我总是尽力保护我的客户，你知道的。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] .

and	I	must	find	out	why	you	are	asking	.
和	我	必须	寻找	出去	为什么	你	是	问	.

我必须弄清楚你为什么这么问。

[hæz; həz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['eni] [kraɪm] , [ɔːr][ɪz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [baɪ] ['eniwʌn] ?

Has	he	committed	any	crime	,	or	is	he	wanted	by	anyone	?
有	他	坚定的	任何	犯罪	,	或者	是	他	通缉	经过	任何人	?

他犯过罪吗？有人在通缉他吗？

" [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] .

"	Blake	started	at	the	coincidence	of	the	words	.
"	布莱克	开始	在	这	巧合	的	这	字	.

布莱克对这些词语的巧合感到震惊。

" [jes] , " ['ænsər] [dʒoʊ] ; " [hiː; hi][ɪz] ['wɑːntɪd] [baɪ][ˌem 'iː] — [aɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Yes	,	"	answered	Joe	;	"	he	is	wanted	by	me	—	I'm	his	son	,
"	是的	,	"	回答	乔	;	"	他	是	通缉	经过	我	—	我是	他的	儿子	,

"是的，"乔回答说，"我需要他——我是他的儿子。"

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	I'd	like	very	much	to	find	him	.
和	ID	喜欢	非常	很多	到	寻找	他	.

我非常想找到他。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] ,

We	found	some	of	his	letters	,
我们	成立	一些	的	他的	信件	,

我们找到了他的一些信件，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['veɪkənt] . "

and	there	was	one	from	you	about	a	berth	you	might	have	vacant	.	"
和	那里	曾是	一	从	你	关于	一个	泊位	你	可能	有	空缺	.	"

还有一封你发来的邮件，询问你是否有空余的泊位。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][wɑːnt] ['neɪt] ['dʌŋkən] ,

"	That's	right	,	my	boy	,	and	I'm	glad	to	learn	that	is	why	you	want	Nate	Duncan	,
"	那就是	正确的	,	我的	男生	,	和	我是	高兴的	到	学习	那	是	为什么	你	想	内特	邓肯	,

"没错，孩子，我很高兴得知这就是你想要内特·邓肯的原因。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] . "

for	he	and	I	are	friends	in	a	way	.	"
为了	他	和	我	是	朋友们	在	一个	方式	.	"

因为从某种意义上说，我和他是朋友。

" [bʌt; bət][hæz; həz][hiː; hi] [ʃɪpt] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['iːgərli] .

"	But	has	he	shipped	?	"	asked	Joe	,	eagerly	.
"	但	有	他	已发货	?	"	问	乔	,	急切地	.

"但他发货了吗？"乔急切地问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
“ He has , ” answered the agent .
“ 他 有 , ” 回答 这 代理人 .

“他有，”经纪人回答道。

“ [hiː; hi] [saɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,
“ He signed for a trip to China ,
“ 他 签名 为了 一个 旅行 到 中国 ,

他签了去中国的行程，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gets] [bæk] [hɪr] , [aɪm][ə'freɪd] .
and it will be a good while before he gets back here , I'm afraid .
和 它 将要 是 一个 好的 尽管 前 他 获得 后退 这里 , 我是 害怕的 .

恐怕他还要过一段时间才能回来。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] . ”
It's a long voyage . ”
它是 一个 长的 航程 . ”

这是一段漫长的航程。

“ [tuː; tə]['tʃaɪnə] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] .
“ To China ! ” cried Joe .
“ 到 中国 ! ” 哭 乔 .

“去中国！”乔喊道。

“ [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['letər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ Oh , if he had only received my letter he would be here now with me .
“ 哦 , 如果 他 有 仅有的 已收到 我的 信 他 会 是 这里 现在 和 我 .

“哦，如果他能收到我的信，他现在就会和我在一起了。”

[pʊr] [dæd] ! ” -
Poor Dad ! ” 101
贫穷的 爸爸 ! ” -

可怜的爸爸！“101

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['mɪmɪk] ['faɪər]
A MIMIC FIRE
一个 模仿 火

模拟火灾

“ ['sɑːri] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,
“ Sorry I can't do any more for you , ” went on the agent ,
“ 对不起 我 不能 做 任何 更多的 为了 你 , ” 去 在 这 代理人 ,

“抱歉，我帮不了你更多了，”经纪人继续说道。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪzd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æt; ət][dʒoʊ] .
after a pause , during which he gazed sympathetically at Joe .
后 一个 暂停 , 期间 哪个 他 凝视 同情地 在 乔 .

停顿片刻后，他同情地看着乔。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ɑːn] ,
“ I can give you the name of the vessel your father is on ,
“ 我 能 给 你 这 姓名 的 这 血管 你的 父亲 是 在 ,

我可以告诉你你父亲所在的船名，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

and	you	can	write	to	Hong	Kong	,	but	it	will	be	some	time	before	she
和	你	能	写	到	洪	孔	,	但	它	将要	是	一些	时间	前	她

[ə'raivz] .

arrives	.
到达	.

你可以写信到香港，但她还需要一段时间才能到达。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fjuː] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪd] . ”

She's	a	sailing	ship	,	you	know	,	one	of	the	few	left	in	the	trade	.	”
她是	一个	帆船	船	,	你	知道	,	一	的	这	很少	左边	在	这	贸易	.	”

你知道，她是一艘帆船，是这个行业里为数不多的几艘帆船之一。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['seɪlər] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I	didn't	know	my	father	was	a	regular	sailor	,	”	said	Joe	.
“	我	没有	知道	我的	父亲	曾是	一个	常规的	水手	,	”	说	乔	.

“我不知道我父亲是一名正规水手，”乔说。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] ?

“	You	didn't	know	he	was	a	sailor	?
“	你	没有	知道	他	曾是	一个	水手	?

你不知道他是水手吗?

[seɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['bɪznəs] ? ”

Say	,	don't	you	know	your	father's	business	?	”
说	,	不	你	知道	你的	父亲的	商业	?	”

我说，你难道不知道你父亲的生意吗?

“ [its] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	It's	been	a	good	many	years	since	I've	seen	him	,	”	spoke	Joe	.
“	它是	到过	一个	好的	许多	年	自从	我已经	已见	他	,	”	辐	乔	.

“我已经很多年没见过他了，”乔说道。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ,

“	In	fact	,	I	can't	remember	him	,
“	在	事实	,	我	不能	记住	他	,

“事实上，我根本不记得他了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [kwest] .

”	and	he	told	something	of	how	he	came	to	be	on	the	strange	quest	.
”	和	他	讲述	某物	的	如何	他	来了	到	是	在	这	奇怪的	寻求	.

他还讲述了自己是如何踏上这段奇异旅程的。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːd] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] .

“	Well	,	this	is	certainly	odd	,	”	remarked	the	agent	.
“	出色地	,	这	是	当然	奇怪的	,	”	评论	这	代理人	.

“嗯，这确实很奇怪，”经纪人说道。

“ [aɪv] [noʊn] ['neɪt] [sʌm; səm] ['jɪrz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

“	I've	known	Nate	some	years	,	more	or	less	,
“	我已经	已知	内特	一些	年	,	更多的	或者较少的		,

“我认识内特有几年了，差不多吧。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv] .

and	I've	often	heard	him	speak	of	a	son	he	had	lost	track	of	.
和	我已经	经常	听到	他	说话	的	一个	儿子	他	有	丢失的	追踪	的	.

我经常听他提起他失去联系的儿子。

[ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] . ” -

Of	late	he	had	given	up	hope	.	”	102
的	晚的	他	有	给定	向上	希望	.	”	-

近来他已经放弃了希望。102

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	And	just	when	I	was	on	the	verge	of	finding	him	,	”	added	Joe	.
”	和	只是	什么时候	我	曾是	在	这	边缘	的	寻找	他	,	”	额外	乔	.

“就在我即将找到他的时候，”乔补充道。

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [tuː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

“	His	daughter	,	too	,	”	continued	the	agent	.
”	他的	女儿	,	也	,	”	持续	这	代理人	.

“他的女儿也是，”经纪人继续说道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] ['hiːd] ['nevər] ['loʊkeɪt][hɜːr; hər] , [ðoʊ] ['hiːd] [spent] [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

“	He	said	he	felt	sure	he'd	never	locate	her	,	though	he'd	spent	lots	of	money	in	hunting	.
”	他	说	他	毛毡	当然	他会	绝不	定位	她	,	尽管	他会	花费	很多	的	钱	在	打猎	.

“他说他确信自己永远也找不到她了，尽管他已经花了很多钱去寻找她。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['prɪti] [bæd] , [tuː] , ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'gen] . ”

And	he	felt	pretty	bad	,	too	,	over	the	thought	that	he	might	never	see	his	children	again	.	”
和	他	毛毡	漂亮的	坏的	,	也	,	超过	这	想法	那	他	可能	绝不	看	他的	孩子们	再次	.	”

想到自己可能再也见不到孩子们，他也感到非常难过。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɪstər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['iːgərli] .

“	And	have	I	really	a	sister	?	”	asked	Joe	,	eagerly	.
”	和	有	我	真的	一个	姐姐	?	”	问	乔	,	急切地	.

“我真的有个妹妹吗？”乔急切地问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['raɪtli] [seɪ] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['mæstər] .

“	I	can't	rightly	say	,	”	spoke	the	shipping	master	.
”	我	不能	没错	说	,	”	辐	这	船运	掌握	.

“我不能妄下断言，”船务主管说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət] ['weðər] [ʃiːz] [ə'laɪv] [naʊ] [ɔːr][nɑːt][noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] .

“	You	had	one	,	but	whether	she's	alive	now	or	not	no	one	seems	to	know	.
”	你	有	一	,	但	无论	她是	活	现在	或者	不是	不	一	似乎	到	知道	.

“你曾经有一个孩子，但她现在是否还活着，似乎没有人知道。”

[ðeəz; ðəz][wʌn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðoʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər]['fɑːðər] [ɪn] [taɪm] ,

There's	one	satisfaction	,	though	,	you	can	find	your	father	in	time	,
有	一	满意	,	尽管	,	你	能	寻找	你的	父亲	在	时间	,

不过，也有一点令人欣慰，那就是你最终能找到你的父亲。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['hiːrz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['riːtʃɪz] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,

and	as	soon	as	he	hears	from	you	,	when	his	ship	reaches	Hong	Kong	,
和	作为	很快	作为	他	听到	从	你	,	什么时候	他的	船	到达	洪	孔	,

他一收到你的消息，当他的船抵达香港时，

[hiː; hi][wəʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fæstɪst] ['stiːmər] [bæk] .

he	won't	lose	any	time	taking	the	fastest	steamer	back	.
他	惯于	失去	任何	时间	采取	这	最快	汽船	后退	.

他会毫不犹豫地乘坐最快的轮船返回。

[aɪ] [noʊ] ['neɪt] ['dʌŋkən] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

I	know	Nate	Duncan	well	enough	for	that	.	”
我	知道	内特	邓肯	出色地	足够的	为了	那	.	”

我跟内特·邓肯很熟，足以应付这件事。

“ [wɪl] [hiː; hi] , [ðoʊ] ? ” [θɔːt] [bleɪk] .

“	**Will**	**he**	**,**	**though**	**?**	”	**thought**	**Blake**	**.**
”	将要	他	,	尽管	?	”	想法	布莱克	.

“他真的会吗？”布莱克心想。

“ [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

“	**Will**	**he**	**come**	**back**	**when**	**he**	**knows**	**of**	**the**	**wrecking**	**charge**	**that**	**may**	**be**	**made**	**against**	**him**	**?**
”	将要	他	来	后退	什么时候	他	知道	的	这	破坏	收费	那	可能	是	制成	反对	他	?

“当他得知自己可能面临破坏公物的指控时，他会回来吗？”

['iːv(ə)n][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [dʒoʊ] [meɪ] [nɑːt] [ˌoʊvər'bæləns] [ðæt] .

Even	**the**	**prospect**	**of**	**seeing**	**Joe**	**may**	**not**	**overbalance**	**that**	**.**
甚至	这	前景	的	看到	乔	可能	不是	超平衡	那	.

即使能见到乔的前景，也可能无法抵消这种想法。

[jet] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][fɔːr; fər][dʒoʊ] .

Yet	**,**	**I**	**suppose**	**he**	**could**	**send**	**for**	**Joe**	**.**
然而	,	我	认为	他	可以	发送	为了	乔	.

不过，我想他或许可以把乔叫来。

[ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] ['eni] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn] ['tʃaɪnə] .

They	**couldn't**	**make**	**any**	**charge**	**against**	**him**	**over**	**in**	**China**	**.**
他们	不能	制作	任何	收费	反对	他	超过	在	中国	.

在中国，他们无法对他提出任何指控。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] .

But	**it's**	**a**	**bad**	**business**	**.**
但	它是	一个	坏的	商业	.

但这是一种糟糕的生意。

” [dʒoʊ] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

”	**Joe**	**talked**	**a**	**little**	**longer**	**with**	**the**	**agent**	**,**
”	乔	谈话	一个	小的	更长	和	这	代理人	,

乔又和经纪人聊了一会儿，

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] [seɪld] ,

who	**gave**	**him**	**the**	**name**	**of**	**the**	**ship**	**on**	**which**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**had**	**sailed**	**,**
WHO	给予	他	这	姓名	的	这	船	在	哪个	先生	.	邓肯	有	航行	,

谁告诉了他邓肯先生所乘船只的名字?

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['letər] .

and	**also**	**directions**	**how**	**to**	**address**	**the**	**letter**	**.**
和	还	方向	如何	到	地址	这	信	.

以及信件的书写说明。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['steɪɪŋ] [ɪn] - ['friskəu] much103

“	**Well**	**,**	**there's**	**no**	**use**	**staying**	**in**	**'**	**Frisco**	**much103**
”	出色地	,	有	不	使用	入住	在	-	弗里斯科	much103

“好吧，待在旧金山也没什么用。”

[lɔːŋgər] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

longer	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**,**	**as**	**they**	**finished**	**their**	**business**	**.**
更长	,	”	说	乔	,	作为	他们	完成的	他们的	商业	.

“还要更久一些，”乔说着，他们结束了手里的事。

“ [wiːl] [get] [wʌt] ['ʌðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [striːt] [siːnz] [wiː; wi][wɑːnt] ,

“	**We'll**	**get**	**what**	**other**	**moving**	**pictures**	**of**	**street**	**scenes**	**we**	**want**	**,**
”	出色地	得到	什么	其他	移动	图片	的	街道	场景	我们	想	,

“我们还会拍摄我们想要的其他街景动态影像，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kɑ:nt][faɪnd][dæd] [hɪr] , [wi:l] [li:v] .

and	as	I	can't	find	Dad	here	,	we'll	leave	.
和	作为	我	不能	寻找	爸爸	这里	,	出色地	离开	.

我在这里找不到爸爸，所以我们就离开吧。

[wi:l] [get] [bæk] [tu:; tə][sæn][di:'eɪgoʊ] , [ænd; ənd][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ['kɑ:ləni][tu:; tə][fɪlm][sʌm; səm]

We'll	get	back	to	San	Diego	,	and	out	to	the	beach	colony	to	film	some
出色地	得到	后退	到	圣	迭戈	,	和	出去	到	这	海滩	殖民地	到	电影	一些

[mɔ:r] ['drɑ:məz] .

more	dramas	.
更多的	电视剧	.

我们将返回圣地亚哥，然后前往海滩度假区拍摄更多电视剧。

" [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp][tu:; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['veriəs] [ləu'kælitiz][fɔ:r; fər]['fɪlmz] ,

"	A	return	trip	to	their	hotel	,	a	visit	to	various	localities	for	films	,
"	一个	返回	旅行	到	他们的	酒店	,	一个	访问	到	各种各样的	地方	为了	电影	,

“返回酒店的旅程，以及前往各个拍摄地点的行程，

[ðen] [tu:; tə] [pæk] [ðer; ðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['kæm(ə)rə][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm]

then	to	pack	their	belongings	—	and	the	automatic	camera	did	not	take	them
然后	到	盒	他们的	财物	—	和	这	自动的	相机	做过	不是	拿	他们

[lɔ:ŋ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['dʒɜ:rniɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ə'gen] .

long	—	and	they	were	soon	journeying	down	the	coast	again	.
长的	—	和	他们	是	很快	旅程	向下	这	海岸	再次	.

然后他们收拾好行李——自动相机很快就帮他们收拾好了——很快他们又沿着海岸线踏上了旅程。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['welkəmd] ['wɔ:rmli] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kɑ:ləni] .

They	were	welcomed	warmly	by	the	members	of	the	theatrical	colony	.
他们	是	欢迎	热情地	经过	这	成员	的	这	戏剧	殖民地	.

他们受到了戏剧社成员的热烈欢迎。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'hæmpərd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv]

As	I	have	said	,	for	the	purpose	of	being	unhampered	in	their	work	of
作为	我	有	说	,	为了	这	目的	的	存在	不受阻碍	在	他们的	工作	的

['teɪkɪŋ] ['fɪlmz] ,

taking	films	,
采取	电影	,

正如我所说，为了不受干扰地进行电影拍摄工作，

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][hæd; həd] [mu:vd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][sæn][di:'eɪgoʊ]['prɑ:pər][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l]

Mr	.	Ringold	had	moved	his	company	from	San	Diego	proper	to	a	small
先生	.	林戈尔德	有	已搬	他的	公司	从	圣	迭戈	恰当的	到	一个	小的

['fɪʃɪŋ] ['set(ə)lmənt] ,

fishing	settlement	,
钓鱼	沉降	,

林戈尔德先生将他的公司从圣地亚哥市区搬到了一个小型渔村。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

directly	on	the	beach	.
直接地	在	这	海滩	.

就在沙滩上。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['tʃestər] , ['æftər][ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [ðer; ðər] .

This	place	was	called	Chester	,	after	the	man	who	owned	the	fishery	there	.
这	地方	曾是	称为	切斯特	,	后	这	男人	WHO	拥有	这	渔业	那里	.

这个地方以前叫切斯特，是以那里渔场的主人的名字命名的。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fli:t] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['moʊtər]['boʊts] ,

He	had	a	fleet	,	consisting	of	several	motor	boats	,
他	有	一个	舰队	,	由	的	一些	发动机	船	,

他拥有一支船队，由几艘摩托艇组成。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [went] [aʊt] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [nets] [ðæt] [wɜːr; wər] [fæst]

in	which	the	fishermen	went	out	twice	each	day	to	pull	up	the	nets	that	were	fast
在	哪个	这	渔民	去	出去	两次	每个	天	到	拉	向上	这	网	那	是	快速地

[tuː; tə] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

to	long	poles	,
到	长的	杆子	,

渔民每天出海两次，收起固定在长杆上的渔网。

[sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bed][ɪn]['wɔːtər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [diːp] .

sunk	into	the	sand	of	the	ocean	bed	in	water	about	forty	feet	deep	.
沉没	进入	这	沙	的	这	海洋	床	在	水	关于	四十	脚	深的	.

沉入约四十英尺深的海底沙中。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn][aɪs][fɔːr; fər]

The	fish	were	brought	to	the	main	building	,	and	packed	in	ice	for
这	鱼	是	带来	到	这	主要的	建筑	,	和	包装	在	冰	为了

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

这些鱼被运到主楼，用冰块包装以便运输。

['nʌmbərz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['diːlɝz] [kɔːld] [iːtʃ] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['wægənz][tuː; tə][get][ə; eɪ][loʊd][tuː; tə]['ped(ə)l]

Numbers	of	local	dealers	called	each	day	with	wagons	to	get	a	load	to	peddle
数字	的	当地的	经销商	称为	每个	天	和	马车	到	得到	一个	加载	到	兜售

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

每天都有许多当地经销商赶着马车来拉货，准备上路兜售。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːr] [ɔːr] [tuː] . -

There	were	only	a	few	houses	in	the	place	,	and	a	store	or	two	.	104
那里	是	仅有的	一个	很少	房屋	在	这	地方	,	和	一个	店铺	或者	二	.	-

那里只有几栋房子，还有一两家商店。[104]

[wʌns] [sʌm; səm] [ˌmɪljə'ner] [hæd; həd] [bɪlt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Once	some	millionaire	had	built	an	elaborate	cottage	on	the	beach	,
一次	一些	百万富翁	有	建造	一个	精心制作的	小屋	在	这	海滩	,

从前，某个百万富翁在海滩上建造了一座豪华别墅。

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wɪm] .

but	gave	it	up	for	some	whim	.
但	给予	它	向上	为了	一些	一时兴起	.

但后来一时兴起放弃了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪn][saɪz][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] ,

It	was	in	this	cottage	,	which	in	size	was	almost	a	mansion	,
它	曾是	在	这	小屋	,	哪个	在	尺寸	曾是	几乎	一个	大厦	,

就在这座小屋里，这座小屋的面积几乎堪比一座豪宅，

[ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd][ðer; ðər][ə'boʊd] .

that	the	moving	picture	boys	and	their	friends	had	their	abode	.
那	这	移动	图片	男孩们	和	他们的	朋友们	有	他们的	住所	.

电影男孩们和他们的朋友们在那里有了自己的住处。

[ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] ,

A	boarding	mistress	was	installed	,
一个	登机	情妇	曾是	已安装	,

学校聘请了一位女舍监。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [lɪvd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,

and	thus	the	actors	and	actresses	lived	right	at	the	scene	of	their	work	,
和	因此	这	演员	和	女演员	居住地	正确的	在	这	场景	的	他们的	工作	,

因此，演员们就住在他们工作的地点附近。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

with	almost	as	much	comfort	as	they	would	have	had	in	a	hotel	.
和	几乎	作为	很多	舒适	作为	他们	会	有	有	在	一个	酒店	.

他们在这里几乎享受到了和住在酒店一样的舒适感。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

The	place	was	not	far	from	San	Diego	,
这	地方	曾是	不是	远的	从	圣	迭戈	,

这个地方离圣地亚哥不远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [sɜːrf][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

and	it	had	the	advantage	of	a	heavy	surf	on	the	beach	,
和	它	有	这	优势	的	一个	重的	冲浪	在	这	海滩	,

而且它还有一个优势，那就是海滩上有汹涌的海浪。

[ðə; ðɪ][bɪg] [weɪvz] ['meɪkɪŋ] [dʒʌst][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld]['wɑːntɪd] .

the	big	waves	making	just	the	background	Mr	.	Ringold	wanted	.
这	大的	波浪	制作	只是	这	背景	先生	.	林戈尔德	通缉	.

巨浪构成了林戈尔德先生想要的背景。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] [siːnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [frʌnt] , [sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn]

Of	course	,	not	all	the	scenes	were	on	the	water	-	front	,	some	taking	place	in
的	课程	,	不是	全部	这	场景	是	在	这	水	-	正面	,	一些	采取	地方	在

[frʌnt] [ʌv; əv] ,

front	of	,
正面	的	,

当然，并非所有场景都发生在海滨，有些场景发生在……前面，

[ɔːr] [wɪ'ðɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔtidʒz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [haɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['niːdɪd]

or	within	,	some	of	the	cottages	,	which	were	hired	for	the	short	time	needed
或者	之内	,	一些	的	这	小屋	,	哪个	是	雇用	为了	这	短的	时间	需要

.

:
.

或者，其中一些小屋是短期租用的。

[ðə; ðɪ] ['fɪʃərmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðem; ðəm] [gʊd]

The	fishermen	could	not	seem	to	understand	why	a	man	should	pay	them	good
这	渔民	可以	不是	似乎	到	理解	为什么	一个	男人	应该	支付	他们	好的

['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] [d'welɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

money	for	the	use	of	their	humble	dwellings	for	a	short	time	.
钱	为了	这	使用	的	他们的	谦逊的	住宅	为了	一个	短的	时间	.

渔民们似乎无法理解，为什么有人要付给他们一大笔钱，仅仅为了短暂使用他们简陋的住所。

“ [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmz] [plʌm] ['fuːlɪʃnəs] , ” [dɪ'klerd] [wʌn] ['grɪzld] [sɔːlt] .

“	It	just	seems	plumb	foolishness	,	”	declared	one	grizzled	salt	.
“	它	只是	似乎	垂直	愚蠢	,	”	声明	一	斑白	盐	.

“这简直是愚蠢至极，”一位老水手说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [foʊks][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] ['meni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

“	I	don't	see	why	folks	want	to	make	so	many	pictures	of	men	and	women
“	我	不	看	为什么	各位	想	到	制作	所以	许多	图片	的	男人	和	女性

[wɑːkɪn] - [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd]['seɪɪn] - [sʌtʃ] [aʊt'lændɪʃ] [θɪŋz] [laɪk] :

walkin	'	in	and	out	of	my	cottage	and	sayin	'	such	outlandish	things	like	:
步行	-	在	和	出去	的	我的	小屋	和	说	-	这样的	古怪的	事物	喜欢	:

“我不明白为什么人们要拍那么多男人和女人进出我家小屋的照片，还说一些像这样古怪的话：

- [gæl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] ['pepərz] !

'	Gal	,	you	shall	give	me	them	papers	!
-	加尔	,	你	将	给	我	他们	文件	!

“盖尔，你得把那些文件给我！”

- [ɔːr] , - [miːt] [ˌem ˈiː][ɑːn]['jɑːndər] [klɪf] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] !
' or , ' Meet me on yonder cliff at midnight !
- 或者 , - 见面 我 在 远处 悬崖 在 午夜 !

或者，“午夜时分，我们在那边的悬崖边见面！”

- [aɪ] [gɪv] [ʌp] ! ”
' I give up ! ”
- 我 给 向上 ! ”

'我放弃！ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [aʊt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [piːt] , ” [ə'griːd] [ə'nʌðər] .
“ It does seem out of reason , Pete , ” agreed another .
“ 它 做 似乎 出去 的 原因 , 皮特 , ” 同意 其他 .

“这似乎确实不合情理，皮特，”另一个人赞同道。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ][tuː; tə] ['bʌstɪn] - [ʌp]
“ But as long as they pay me for it , and don't go to bustin ' up
“ 但 作为 长的 作为 他们 支付 我 为了 它 , 和 不 去 到 布斯汀 - 向上
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“但只要他们付钱给我，而且不搞破坏，

[aɪm] ['wɪlɪn] - . ” -
I'm willin ' . ” 105
我是 威林 - . ” -

我愿意。”105

“ [oʊ] , - [aɪ] . [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [aɪ] [sez] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][dɪd] ,
“ Oh , so'm I . Keep it up , I says , ” and Mr . Ringold did ,
“ 哦 , - 我 . 保持 它 向上 , 我 说道 , ” 和 先生 . 林戈尔德 做过 ,

“哦，我也是。继续加油，”我说，林戈尔德先生照做了。

['juːzɪŋ] ['dɪfrənt] ['kɔtidʒz] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə][get][ə; eɪ][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [vjuːz] .
using different cottages in turn to get a diversity of views .
使用 不同的 小屋 在 转动 到 得到 一个 多样性 的 浏览 .

轮流使用不同的小屋，以获得不同的景观。

['sɪmpəθi] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [fɔːr; fər][dʒoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
Sympathy was expressed for Joe on the failure of his mission to find his
同情 曾是 表达 为了 乔 在 这 失败 的 他的 使命 到 寻找 他的
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

人们纷纷对乔寻找父亲的任务失败表示同情。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hædli] .
“ But don't you give up ! ” exclaimed Mr . Hadley .
“ 但 不 你 给 向上 ! ” 惊呼 先生 . 哈德利 .

“但是你们千万不要放弃！”哈德利先生喊道。

“ ['tʃaɪnə] [ɪz][fɑːr][ɔːf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['iznt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
“ China is far off , but it isn't out of the world .
“ 中国 是 远的 离开 , 但 它 不是 出去 的 这 世界 .

“中国虽然很远，但并非遥不可及。”

[dəunt] [gɪv] [ʌp] , [dʒoʊ] . ”
Don't give up , Joe . ”
不 给 向上 , 乔 . ”

别放弃，乔。

“ [aɪl] [nɑːt] .
“ I'll not .
“ 患病的 不是 .

我不会。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,
I'm going to write to him to - day , ” and he did ,
我是 去 到 写 到 他 到 - 天 , ” 和 他 做过 ,

我今天打算给他写信，”他确实写了。

[dɪ'spætʃɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][fɑːr] - [ɔːf] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
dispatching the letter to far - off Hong Kong .
调度 这 信 到 远的 - 离开 洪 孔 .

将信件寄往遥远的香港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
There was plenty of work waiting for the boys ,
那里 曾是 很多 的 工作 等待 为了 这 男孩们 ,

孩子们有很多工作要做。

[sʌm; səm] [nuː] ['mænjʊskrɪpts] [ʌv; əv] [siː] ['drɑːməz] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn] .
some new manuscripts of sea dramas having come in .
一些 新的 手稿 的 海 电视剧 拥有 来 在 .

收到了一些新的海洋题材剧本。

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fɪlm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [riː'hɜːsəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
Mr . Ringold decided to film several of them , and rehearsals were already
先生 . 林戈尔德 决定 到 电影 一些 的 他们 , 和 排练 是 已经
['ʌndər] [wei] .
under way .
在下面 方式 .

林戈尔德先生决定拍摄其中几部影片，排练工作已经开始。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
“ I'm going to have a novelty in one of the plays , ” said the manager .
“ 我是 去 到 有 一个 新奇 在 一 的 这 演出 , ” 说 这 经理 .

“我将在其中一部戏里加入一些新元素，”经理说道。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] [siːn] .
“ It's going to be a fire scene .
“ 它是 去 到 是 一个 火 场景 .

“现场将会是火灾现场。”

[wiːl] [bai] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔtidʒz] ,
We'll buy one of these cottages ,
出色地 买 一 的 这些 小屋 ,

我们会买下其中一间小屋。

[ɔːr] [els] [hæv; həv] [wʌn] [bɪlt] [ðæt] [wɪl] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['pɪktʃər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ænd; ənd]
or else have one built that will do well enough for picture purposes , and
或者 别的 有 一 建造 那 将要 做 出色地 足够的 为了 图片 目的 , 和
[set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bleɪz] .
set it ablaze .
放 它 燃烧 .

或者建一个足够好的模型用于拍照，然后把它烧掉。

[ðen] , [wen] [siː] . [siː] . [kʌmz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [mɪs] [ʃeɪ] — [ɔːr] ['meɪbi] [mɪs] [liː] , [fɔːr; fər]
Then , when C . C . comes running out , carrying Miss Shay — or maybe Miss Lee , for
然后 , 什么时候 C . C . 来 跑步 出去 , 携带 错过 谢伊 — 或者 或许 错过 李 , 为了
[ʃiːz] ['laɪtər] — [wiːl] — — ”
she's lighter — we'll — — ”
她是 打火机 — 出色地 — — ”

然后，当CC抱着谢伊小姐——或者可能是李小姐，因为她比较轻——跑出来的时候，我们——”

“ [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [kə'miːdiən] .
“ Hold on there ! ” called the comedian .
“ 抓住 在 那里 ! ” 称为 这 喜剧演员 .

“等等！”喜剧演员喊道。

“ [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ? ”
“ Did I understand you to say I had to rush out of a burning building ? ”
“ 做过 我 理解 你 到 说 我 有 到 匆忙 出去 的 一个 燃烧 建筑 ? ”

“我没听错吧，你是说我必须冲出着火的建筑物？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [siː] . [siː] . ”
“ That's it , C . C . ”
“ 那就是 它 , C . C . ”

“就这样，CC”

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] ; ['hævnt] [aɪ] ? ”
“ But to rush out I've got to go in ; haven't I ? ”
“ 但 到 匆忙 出去 我已经 得到 到 去 在 ; 还没有 我 ? ”

“但是，要想出去，就得先进去，不是吗？”

“ [waɪ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [siː] . [siː] . ” -
“ Why , naturally , C . C . ” 106
“ 为什么 , 自然 , C . C . ” -

“当然是CC”106

“ [ðen] [aɪ] [sɜːrv] ['noʊtɪs] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'zaɪn] .
“ Then I serve notice here and now that I resign .
“ 然后 我 服务 注意 这里 和 现在 那 我 辞职 .

“那么，我在此正式宣布辞职。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]['æktər] .
I'm tired of being an actor .
我是 疲劳的 的 存在 一个 演员 .

我厌倦了当演员。

[aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][koʊl] ['bɪznəs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] [ɑːd] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [glæs]
I'm going into the coal business , ” and he stopped making odd faces in the glass
我是 去 进入 这 煤炭 商业 , ” 和 他 停止 制作 奇怪的 面孔 在 这 玻璃
,
,
,

“我要去搞煤炭生意了，”说完，他不再对着玻璃做鬼脸了。

['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm]['feɪʃ(ə)l] [kən'tɔːrʃəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [klaʊn] [ækt] ,
practicing some facial contortions for a new clown act ,
练习 一些 面部的 扭曲 为了 一个 新的 小丑 行为 ,

正在为新的小丑表演练习一些面部扭曲动作，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .
and began to dress as though to go out .
和 开始 到 裙子 作为 尽管 到 去 出去 .

开始穿戴整齐，好像要出门一样。

“ [hoʊld][ɑːn] , [siː] . [siː] . ; [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
“ Hold on , C . C . ; what's the matter ? ” asked Mr . Ringold .
“ 抓住 在 , C . C . ; 是什么 这 事情 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 .

“等等，CC，出什么事了？”林戈尔德先生问道。

“ ['plenti] !
“ Plenty !
“ 很多 !

“很多！

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [juːv] [gɑːt]
If **you** **think** **I'm** **going** **to** **run** **the** **risk** **of** **being** **burned** **to** **death** **you've** **got**
如果 你 思考 我是 去 到 跑步 这 风险 的 存在 烧伤 到 死亡 你已经 得到
[ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] .
another **guess** **coming** **.**
其他 猜测 未来 .

如果你认为我会冒着被烧死的风险，那你可就想错了。

[aɪm] [θruː] . ”
I'm **through** **.** **”**
我是 通过 . ”

我完了。

“ [waɪ] , [siː] . [siː] . , ” [spoʊk] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ; “ [ðeəz; ðəz] [noʊ]
“ **Why** **,** **C** **.** **C** **.** **,** **”** **spoke** **the** **theatrical** **manager** **,** **with** **a** **laugh** **;** **“** **there's** **no**
“ 为什么 , C . C . , ” 辐 这 戏剧 经理 , 和 一个 笑 ; “ 有 不
['deɪndʒər] . ”
danger **.** **”**
危险 . ”

“哎呀，CC，”剧院经理笑着说，“没有危险。”

“ [nɑːt] [ɪn] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fɪʃɝmənz] ['ʃænti] !
“ **Not** **in** **going** **into** **a** **burning** **building** **,** **even** **if** **it** **is** **only** **a** **fisherman's** **shanty** **!**
“ 不是 在 去 进入 一个 燃烧 建筑 , 甚至 如果 它 是 仅有的 一个 渔民的 棚屋 !

“即使那只是渔民的棚屋，也绝不能冲进着火的建筑物！”

[noʊ] ['deɪndʒər] ! ”
No **danger** **!** **”**
不 危险 ! ”

没有危险!

“ [noʊ] . ['lɪs(ə)n] .
“ **No** **.** **Listen** **.**
“ 不 . 听 .

“不，听着。”

[juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə'faɪr] .
You **go** **in** **before** **the** **building** **is** **afire** **.**
你 去 在 前 这 建筑 是 着火 .

你在建筑物着火之前进去。

[ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [jʊr; jər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [red]
The **blaze** **is** **started** **from** **the** **outside** **by** **your** **enemy** **,** **and** **with** **some** **red**
这 火焰 是 开始 从 这 外部 经过 你的 敌人 , 和 和 一些 红色的
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

这场大火是由你的敌人从外部点燃的，而且带有一些红色的火焰。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
which **makes** **a** **lot** **of** **smoke** **,**
哪个 制作 一个 很多 的 抽烟 ,

它会产生大量烟雾，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] .
we **can** **show** **on** **the** **screen** **some** **pictures** **that** **will** **look** **like** **a** **real** **fire** **.**
我们 能 展示 在 这 屏幕 一些 图片 那 将要 看 喜欢 一个 真实的 火 .

我们可以在屏幕上显示一些看起来像真火的图片。

[ðen] [aʊt] [juː; jʊ] [rʌʃ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spred] ,
Then **out** **you** **rush** **,** **before** **the** **flames** **have** **had** **a** **chance** **to** **spread** **,**
然后 出去 你 匆忙 , 前 这 火焰 有 有 一个 机会 到 传播 ,

然后你赶紧冲出去，趁着火焰还没来得及蔓延。

[ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ɑːr; ər] [seɪf] , [ðə; ði]['faɪər][geɪnz] [greɪt] ['hedweɪ] ,

and	after	you	and	the	lady	are	safe	,	the	fire	gains	great	headway	,
和	后	你	和	这	女士	是	安全的	,	这	火	收益	伟大的	进展	,

在你和那位女士安全之后，火势迅速蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [bɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	cottage	burns	to	the	ground	.
和	这	小屋	烧伤	到	这	地面	.

小屋被烧成了灰烬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [greɪt] !

But	the	pictures	are	being	taken	all	the	while	,	and	it	will	show	up	great	!
但	这	图片	是	存在	已采取	全部	这	尽管	,	和	它	将要	展示	向上	伟大的	!

但照片一直在拍摄，效果会很棒！

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['deɪndʒər] . ”

There's	not	a	bit	of	danger	.	”
有	不是	一个	少量	的	危险	.	”

一点危险都没有。

“ [nɑːt] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [mɪs] [liː] .

“	Not	that	way	,	”	said	Miss	Lee	.
“	不是	那	方式	,	”	说	错过	李	.

“不是那样的，”李小姐说。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ][pɑːrt] , ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] . ” -

“	I'm	willing	to	do	my	part	,	Mr	.	Ringold	.	”	107
“	我是	愿意的	到	做	我的	部分	,	先生	.	林戈尔德	.	”	-

“我愿意尽我所能，林戈尔德先生。”107

“ [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɔːlsoʊ] , ” [spoʊk] [siː] . [siː] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Well	,	I	suppose	I'll	have	to	also	,	”	spoke	C	.	C	.	,	with	a	sigh	.
“	出色地	,	我	认为	患病的	有	到	还	,	”	辐	C	.	C	.	,	和	一个	叹	.

“好吧，我想我也得这么做，”CC叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

“	But	I	know	something	will	happen	.
“	但	我	知道	某物	将要	发生	.

但我知道总会发生些什么。

[sʌm; səm][spɑːrks] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [skɔːrtʃ] [ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , [aɪm] [ʃʊr] . ”

Some	sparks	will	fall	on	me	and	scorch	me	,	anyhow	,	I'm	sure	.	”
一些	火花	将要	落下	在	我	和	烧焦	我	,	无论如何	,	我是	当然	.	”

无论如何，我确信会有一些火花溅到我身上，把我灼伤。

“ [oʊ] , ['gluːmi] ! ” [rɪ'proʊtʃfəli] [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [ʃeɪ] .

“	Oh	,	Gloomy	!	”	reproachfully	exclaimed	Miss	Shay	.
“	哦	,	阴沉	!	”	责备地	惊呼	错过	谢伊	.

“哦，格鲁米！”谢伊小姐责备地说道。

“ [duː] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][fɔːr; fər][wʌns] . ”

“	Do	look	on	the	bright	side	for	once	.	”
“	做	看	在	这	明亮的	边	为了	一次	.	”

“就往好处想一次吧。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [kəˈmiːdiən] , [æz; əz][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ʌv; əv]

“	There	isn't	any	,	”	asserted	the	comedian	,	as	he	resumed	his	practice	of
“	那里	不是	任何	,	”	断言	这	喜剧演员	,	作为	他	恢复	他的	实践	的

['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] .

making	strange	faces	.
制作	奇怪的	面孔	.

“根本没有，”这位喜剧演员断言道，同时又开始做起了鬼脸。

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [sʌm; səm] , [wʌn][ʌv; əv]

Mr	**.**	**Ringold**	**succeeded**	**in**	**purchasing**	**,**	**for**	**a**	**moderate**	**sum**	**,**	**one**	**of**
先生	.	林戈尔德	成功了	在	购买	,	为了	一个	缓和	和	,	一	的

[ðə; ði]['oʊldər] ['kɔtidʒz] ,

the	**older**	**cottages**	**,**
这	老	小屋	,

林戈尔德先生以适中的价格成功购买了一栋老房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:r; fər][ɪts] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['stɔ:ri] ,

and	**it**	**was**	**put**	**in**	**shape**	**for**	**its**	**share**	**in**	**the**	**moving**	**picture**	**story**	**,**
和	它	曾是	放	在	形状	为了	它是	分享	在	这	移动	图片	故事	,

它被塑造成能够在电影史上占有一席之地的样子。

[sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] .

some	**changes**	**being**	**necessary**	**.**
一些	变化	存在	必要的	.

一些改变是必要的。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [mu:vd] [aʊt] , [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] ['betər]

The	**fisherman**	**and**	**his**	**family**	**moved**	**out**	**,**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**to**	**better**
这	渔夫	和	他的	家庭	已搬	出去	,	高兴的	的	这	机会	到	更好的

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

渔夫一家搬了出去，很高兴有机会改善自己的生活。

“ [wi:; wi][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['plænɪŋ] [tu:; tə]['faɪər][ðə; ði] [ʃæk] ,

“	**We**	**won't**	**say**	**anything**	**about**	**planning**	**to**	**fire**	**the**	**shack**	**,**
”	我们	惯于	说	任何事物	关于	规划	到	火	这	窝棚	,

“我们不会透露任何关于计划烧毁那间棚屋的信息。”

” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

”	**declared**	**Mr**	**.**	**Ringold**	**to**	**the**	**boys**	**and**	**the**	**members**	**of**	**his**	**company**	**.**
”	声明	先生	.	林戈尔德	到	这	男孩们	和	这	成员	的	他的	公司	.

林戈尔德先生向男孩们和公司成员们宣布道。

“ [ɪf] [wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'trækt] [ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt] .

“	**If**	**we**	**do**	**it**	**will**	**attract**	**a**	**crowd**	**,**	**and**	**that's**	**just**	**what**	**we**	**don't**	**want**	**.**
”	如果	我们	做	它	将要	吸引	一个	人群	,	和	那就是	只是	什么	我们	不	想	.

“如果我们这样做，就会吸引人群，而这正是我们不想看到的。”

[ðə; ði] [fju:ər] [ðə; ði] ['betər] .

The	**fewer**	**the**	**better**	**.**
这	更少	这	更好的	.

越少越好。

[naʊ] [wi:l] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] . ”

Now	**we'll**	**go**	**over**	**to**	**the**	**shack**	**,**	**and**	**have**	**a**	**rehearsal**	**.**	**”**
现在	出色地	去	超过	到	这	窝棚	,	和	有	一个	排演	.	”

现在我们去小屋那边排练一下。

“ [ə; eɪ] [dres] [wʌn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['paɪpər] ,

“	**A**	**dress**	**one**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Piper**	**,**
”	一个	裙子	一	?	”	问	先生	.	派珀	,

“是连衣裙吗？”派珀先生问道。

['mi:nɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] .

meaning	**that**	**everything**	**would**	**be**	**done**	**just**	**as**	**if**	**the**	**pictures**	**were**	**being**	**taken**	**.**
意义	那	一切	会	是	完毕	只是	作为	如果	这	图片	是	存在	已采取	.

这意味着一切都将像拍摄照片时一样进行。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['riːəl]['faɪər] [naʊ] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	You're	not	going	to	have	the	real	fire	now	;	are	you	?	”
”	你是	不是	去	到	有	这	真实的	火	现在	;	是	你	?	”

“你现在不会真的燃起熊熊烈火，对吧？”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

“	No	,	indeed	,	”	said	the	manager	.
”	不	,	的确	,	”	说	这	经理	.

“不，确实如此，”经理说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][bɜːrn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [daʊn] [wʌns] .

“	We	can	only	burn	the	cottage	down	once	.
”	我们	能	仅有的	烧伤	这	小屋	向下	一次	.

“我们只能烧毁小屋一次。”

” [ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [went] [ɔːf] [wel] , [ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

”	The	rehearsal	went	off	well	,	and	Blake	and	Joe	,	who	were	to	make	the
”	这	排演	去	离开	出色地	,	和	布莱克	和	乔	,	WHO	是	到	制作	这

['fɪlmz] ,

films	,
电影	,

“排练很顺利，布莱克和乔（他们将负责拍摄这些电影）

[wɑːtʃt] [ðə; ði] work108

watched	the	work108
观看	这	work108

观看了作品108

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

有利息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][set][ðə; ði]['faɪər] .

They	were	anxious	for	the	time	to	come	to	set	the	fire	.
他们	是	焦虑的	为了	这	时间	到	来	到	放	这	火	.

他们迫不及待地盼望着放火的时机到来。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,

“	Well	,	I	guess	that	will	do	,	”	decided	Mr	.	Ringold	,
”	出色地	,	我	猜测	那	将要	做	,	”	决定	先生	.	林戈尔德	,

“好吧，我想这样就可以了，”林戈尔德先生决定道。

['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

after	a	day	or	two	spent	in	getting	the	actors	and	actresses	familiar	with	their
后	一个	天	或者	二	花费	在	获得	这	演员	和	女演员	熟悉的	和	他们的

[pɑːrts] .

parts	.
部分	.

经过一两天的时间让演员们熟悉各自的角色之后。

“ [wiːl] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We'll	do	the	business	to	-	morrow	morning	.
”	出色地	做	这	商业	到	-	明天	早晨	.

“我们明天上午再处理这件事。”

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæk] ,

”	Accordingly	,	they	all	assembled	at	the	shack	,
”	因此	,	他们	全部	组装	在	这	窝棚	,

于是，他们都聚集在了那间小屋里。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] [ækts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [siːn] .

and	went	through	the	various	acts	leading	up	to	the	fire	scene	.
和	去	通过	这	各种各样的	行为	领导	向上	到	这	火	场景	.

并回顾了导致火灾现场发生的各种事件。

[ðə; ði] [bɔɪz] [graʊnd] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

The	boys	ground	away	industriously	at	the	handles	of	the	moving	picture
这	男孩们	地面	离开	勤奋地	在	这	把手	的	这	移动	图片

['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] .

cameras	.
相机	.

男孩们勤奋地敲打着电影摄影机的把手。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]['faɪər] .

All	went	well	until	it	came	time	to	set	the	fire	.
全部	去	出色地	直到	它	来了	时间	到	放	这	火	.

一切都很顺利，直到生火的时候出了点问题。

[ðen] , ['weðər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['tɪndər] - [laɪk][ðæn; ðən][wʌz; wəz]

Then	,	whether	the	building	was	older	and	more	tinder	-	like	than	was
然后	,	无论	这	建筑	曾是	老	和	更多的	火种	-	喜欢	比	曾是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ɔːr] ['weðər] ['mɪstər] . - ,

supposed	,	or	whether	Mr	.	Levinberg	,
据称	,	或者	无论	先生	.	-	,

那么，这座建筑是否比预想的更古老、更易燃，或者莱文伯格先生是否.....

[ðə; ði] “ ['vɪlən] ” [huː] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃæk] , [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [red] ['faɪər][ænd; ənd] ['kerəsiːn] , [wʌz; wəz]

the	“	villain	”	who	fired	the	shack	,	used	too	much	red	fire	and	kerosene	,	was
这	“	恶棍	”	WHO	被解雇	这	窝棚	,	用过的	也	很多	红色的	火	和	煤油	,	曾是

[nɑːt] [ɪk'spleɪnd] .

not	explained	.
不是	解释	.

纵火焚烧小屋的“恶人”使用了过多的明火和煤油，但其身份并未得到解释。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwɪkli] [ræpt] [ɪn] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk]

At	any	rate	,	the	little	building	was	more	quickly	wrapped	in	flame	and	smoke
在	任何	速度	,	这	小的	建筑	曾是	更多的	迅速地	包装	在	火焰	和	抽烟

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

than	was	expected	,
比	曾是	预期的	,

总之，这栋小房子比预想中更快地被火焰和浓烟吞噬。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [jeld] [ɪk'saɪtɪdli] :

and	Mr	.	Ringold	yelled	excitedly	:
和	先生	.	林戈尔德	大喊	兴奋地	:

林戈尔德先生兴奋地喊道：

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] , [siː] . [siː] . !

“	Come	on	out	,	C	.	C	.	!
”	来	在	出去	,	C	.	C	.	!

“出来吧，CC！”

[dəunt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

Don't	wait	any	longer	.
不	等待	任何	更长	.

别再犹豫了。

['nevər] [maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] !

Never	mind	if	it	isn't	time	!
绝不	头脑	如果	它	不是	时间	!

没关系，只要时间还没到就行！

[rʌʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜːrl] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [tuː] [leɪt] ！ ”
Rush out with the girl before it's too late ! ”
匆忙 出去 和 这 女孩 前 它是 也 晚的 ！ ”

趁还来得及，赶紧带着女孩离开！

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [kəˈmiːdiən] , [əˈpiərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈkæriɪŋ] [mɪs]
“ That's what I'll do ! ” cried the comedian , appearing in the doorway , carrying Miss
” 那就是 什么 患病的 做 ！ ” 哭 这 喜剧演员 , 出现 在 这 门口 , 携带 错过
[liː] .
Lee .
李 .

“我这就去！”喜剧演员喊道，他抱着李小姐出现在门口。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒər] [naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] ,
There was little danger now , as long as he was in the open ,
那里 曾是 小的 危险 现在 , 作为 长的 作为 他 曾是 在 这 打开 ,

只要他待在开阔地带，现在就没什么危险了。

[ənˈles] [sʌm; səm] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [dres] . -
unless some tongue of fire should catch the girl's dress . 109
除非 一些 舌头 的 火 应该 抓住 这 女孩们 裙子 . -

除非有火焰点燃了女孩的裙子。109

“ [ˈhɜːri] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] , [ænd; ənd] [siː] . [siː] . [sprɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Hurry ! ” cried the manager , and C . C . sprinted out of the reach of the
” 匆忙 ！ ” 哭 这 经理 , 和 C . C . 冲刺 出去 的 这 抵达 的 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

“快！”经理喊道，CC 飞快地跑出了火场。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪl] , [ˈhæpənd] .
And then something entirely unexpected , and not down on the bill , happened .
和 然后 某物 完全 意外 , 和 不是 向下 在 这 账单 , 发生 .

然后，发生了一件完全出乎意料的事情，而且这件事并没有给账单带来负面影响。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bleɪz] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
A number of fishermen , who had seen the blaze from down the beach ,
一个 数字 的 渔民 , WHO 有 已见 这 火焰 从 向下 这 海滩 ,

一些在海滩边目睹了火灾的渔民，

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , [ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] .
came running up , all excited , thinking the fire was an accident .
来了 跑步 向上 , 全部 兴奋的 , 思维 这 火 曾是 一个 事故 .

他兴奋地跑过来，以为火灾是意外事故。

“ [get] [ðæt] [oʊld] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈendʒɪn] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [wʌn] [ˈgrɪzld] [sɔːlt] .
“ Get that old pumping engine ! ” shouted one grizzled salt .
” 得到 那 老的 抽水 引擎 ！ ” 喊叫 一 斑白 盐 .

“把那台旧水泵开过来！”一位饱经风霜的消防员喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ðæt] [bleɪz] [aʊt] [ɪn] [noʊ] [taɪm] ！ ”
“ We'll have that blaze out in no time ! ”
” 出色地 有 那 火焰 出去 在 不 时间 ！ ”

“我们很快就能把火扑灭！”

“ [fɔːrm] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [brɪˈgeɪd] ！ ” [səˈdʒestɪd] [əˈnʌðər] .
“ Form a bucket brigade ! ” suggested another .
” 形式 一个 桶 旅 ！ ” 建议 其他 .

“组成接力运水队！”另一个人建议道。

“ [noʊ] !
“ No !
” 不 !

“不!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[let] [ˌaɪ ˈtiː][bɜːrn] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] .
Let it burn ! ” cried Mr . Ringold .
让 它 烧伤 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 .

“让它烧掉吧!”林戈尔德先生喊道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][bɜːrn] ! ”
“ We want it to burn ! ”
” 我们 想 它 到 烧伤 ! ”

“我们要它燃烧殆尽!”

“ [wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][bɜːrn] ? ” [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [huː] [hæd; həd]
“ Want it to burn ? ” was shouted at him , by the fisherman who had
” 想 它 到 烧伤 ? ” 曾是 喊叫 在 他 , 经过 这 渔夫 WHO 有
[prəˈpoʊzd] [ðə; ði] [pʌmp] .
proposed the pump .
建议的 这 泵 .

“想让它烧起来吗?”提议安装水泵的渔夫冲他喊道。

“ [biː; bi][juː; jʊ] [plʌm] [ˈkreɪzi] ?
“ Be you plumb crazy ?
” 是 你 垂直 疯狂的 ?

你是不是疯了?

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [fɔːrm] [ðæt] [ˈbʌkɪt] [brɪˈgeɪd] .
Come on , boys , form that bucket brigade .
来 在 , 男孩们 , 形式 那 桶 旅 .

来吧，伙计们，组成接力运水队。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [rʌn] [ðæt] [hænd] - [pʌmp] [ˈoʊvər] [hɪr] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [pɔːr] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði]
Some of you run that hand - pump over here where we can pour water in the
一些 的 你 跑步 那 手 - 泵 超过 这里 在哪里 我们 能 倒 水 在 这
[tæŋk] .
tank .
坦克 .

你们几个去那边操作那个手压泵，这样我们就可以往水箱里倒水了。

[stretʃ] [ðə; ði][hoʊz] ! ”
Stretch the hose ! ”
拉紧 这 软管 ! ”

拉紧软管!

“ [ðeɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] , [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
“ They'll spoil the picture ! ” cried Mr . Ringold , rushing about , and trying to
” 他们会 剧透 这 图片 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 , 匆忙 关于 , 和 尝试 到
[kiːp] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [əˈweɪ] .
keep the fishermen away .
保持 这 渔民 离开 .

“他们会毁了这幅画!”林戈尔德先生喊道，一边四处奔走，一边试图把渔民们赶走。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,
Joe and Blake , not having orders to the contrary ,
乔 和 布莱克 , 不是 拥有 订单 到 这 相反 ,

乔和布莱克，在没有接到相反命令的情况下，

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,

and	not	knowing	but	what	this	was	all	part	of	the	play	,
和	不是	会心	但	什么	这	曾是	全部	部分	的	这	玩	,

而他却浑然不知，这一切都是剧本的一部分。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðer; ðər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] , [tuː] [riːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

continued	to	grind	away	at	their	cameras	,	two	reels	of	this	play	being	taken	,
持续	到	研磨	离开	在	他们的	相机	,	二	卷轴	的	这	玩	存在	已采取	,

他们继续敲打着摄像机，拍摄了这场戏的两卷胶片。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌn][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

as	an	additional	one	was	needed	.
作为	一个	额外的	一	曾是	需要	.

因为还需要一个。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [æz; əz] some110

“	Here	she	comes	!	”	cried	the	fisherman	,	as	some110
“	这里	她	来	!	”	哭	这	渔夫	,	作为	some110

“她来了！”渔夫喊道，大约110

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [staɪl] [ʌv; əv] [hænd]['faɪər] - ['endʒɪn] ,

of	his	companions	came	rushing	from	a	shed	with	an	ancient	style	of	hand	fire	-	engine	,
的	他的	同伴	来了	匆忙	从	一个	棚	和	一个	古老的	风格	的	手	火	-	引擎	,

他的同伴们拿着一台老式的手动消防车从棚子里冲了出来，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæŋk] , [ɑːn] [wiːlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] - [pʌmp] [ə'reɪndʒmənt] , [wɜːrkt] [baɪ] [lɔːŋ] ['hændlz] .

consisting	of	a	tank	,	on	wheels	,	with	a	force	-	pump	arrangement	,	worked	by	long	handles	.
由	的	一个	坦克	,	在	车轮	,	和	一个	力量	-	泵	安排	,	工作	经过	长的	把手	.

由一个带轮子的油箱和一个通过长手柄操作的强制泵装置组成。

['wɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['bʌkits] ,

Water	was	poured	in	the	tank	by	means	of	buckets	,
水	曾是	倾倒	在	这	坦克	经过	方法	的	水桶	,

人们用水桶将水倒入水箱中。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] [θruː] [ə; eɪ][hoʊz] .

and	forced	out	on	the	blaze	through	a	hose	.
和	强制	出去	在	这	火焰	通过	一个	软管	.

然后用水管将火扑灭。

“ [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][æz; əz] [klɑːst] [æz; əz][jiː; ji][kɪn] !

“	Bring	her	up	as	clost	as	ye	kin	!
“	带来	她	向上	作为	克洛斯特	作为	是的	亲属	!

“把她抚养成人，就像抚养亲人一样！”

” [də'rektɪd] [ðə; ði][self] - [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ; “

”	directed	the	self	-	appointed	chief	of	the	amateur	fire	department	;	“
”	指导	这	自己	-	任命	首席	的	这	业余	火	部门	;	“

“这位自封的业余消防队队长指挥道；”

- [kɔːz] ['aʊər; ɑːr][hoʊz] [eɪnt] ['veri] [lɔːŋ] .

'	cause	our	hose	ain't	very	long	.
-	原因	我们的	软管	不是	非常	长的	.

因为我们的水管不够长。

[fɔːrm] [laɪnz] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪp]['wɔːtər][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Form	**lines**	**now**	**,**	**and**	**dip**	**water**	**up**	**from**	**the**	**ocean**	**.**
形式	线条	现在	,	和	蘸	水	向上	从	这	海洋	.

现在排成队形，从海里汲水。

[sɔːlt]['wɔːtər][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][fairz] ! ” -

Salt	**water**	**is**	**good**	**for**	**fires**	**!**	**”**	**111**
盐	水	是	好的	为了	火灾	!	”	-

盐水对灭火有好处！“111

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɔːrdfɪʃ]

ATTACKED	**BY**	**A**	**SWORDFISH**
遭到攻击	经过	一个	旗鱼

遭到剑鱼袭击

“ [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“	**Don't**	**do**	**it**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Ringold**	**.**
“	不	做	它	!	”	哭	先生	.	林戈尔德	.

“别这么做！”林戈尔德先生喊道。

“ [let] [ðæt] ['faɪər][bɜːrn] !

“	**Let**	**that**	**fire**	**burn**	**!**
“	让	那	火	烧伤	!

“让那团火燃烧吧！”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['meni] ['fɪʃərmən] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt]

”	**But**	**there**	**were**	**now**	**so**	**many**	**fishermen**	**rushing**	**about**	**here**	**and**	**there**	**that**
”	但	那里	是	现在	所以	许多	渔民	匆忙	关于	这里	和	那里	那

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] ,

they	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**excited**	**theatrical**	**man**	**,**
他们	有薪酬的	不	注意力	到	这	兴奋的	戏剧	男人	,

“但是现在到处都是忙碌的渔民，他们根本没注意到那个激动得像个戏精的人。”

[huː] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

who	**issued**	**orders**	**right**	**and**	**left**	**.**
WHO	发布	订单	正确的	和	左边	.

谁在左右下达命令。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [di'mɑːndid] [siː] . [siː] . ,

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**”**	**demanded**	**C**	**.**	**C**	**.**	**,**
“	什么	将	我们	做	?	”	要求	C	.	C	.	,

“我们该怎么办？”CC问道。

[huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

who	**had**	**gotten**	**off**	**to**	**one**	**side**	**with**	**the**	**girl**	**he**	**was**	**supposed**	**to**
WHO	有	获得	离开	到	一	边	和	这	女孩	他	曾是	据称	到

[hæv; həv] “ ['reskjuːd] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] .

have	**“**	**rescued**	**”**	**from**	**the**	**burning**	**cabin**	**.**
有	“	获救	”	从	这	燃烧	舱	.

他本应从燃烧的小屋里“救出”那个女孩，结果却和她发生了关系。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“	**I**	**don't**	**know**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Ringold**	**.**
“	我	不	知道	!	”	哭	先生	.	林戈尔德	.

“我不知道！”林戈尔德先生喊道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪ] [ɪz] [spɔɪld] [baɪ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['bʌtɪŋ] [ɪn] .

“	The	whole	play	is	spoiled	by	those	fellows	butting	in	.
”	这	所有的	玩	是	被宠坏了	经过	那些	伙伴们	对冲	在	.

“那些家伙的插手毁了整出戏。”

[haɪ] , [ðer; ðər] !

Hi	,	there	!
你好	,	那里	!

你好呀!

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]

”	he	called	to	Blake	and	Joe	,	as	he	saw	them	operating	the
”	他	称为	到	布莱克	和	乔	,	作为	他	锯	他们	操作	这

['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

cameras	.
相机	.

他看到布莱克和乔正在操作摄像机，便朝他们喊了一声。

“ [stɑːp][ðə; ði] [riːl] !

“	Stop	the	reel	!
”	停止	这	卷轴	!

“停止卷轴！”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] !

We	don't	want	any	of	this	!
我们	不	想	任何	的	这	!

我们什么都不想要!

” [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [mə'ʃiːnz] [gruː] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

”	The	clicking	machines	grew	silent	,	and	then	the	boys	knew	that	something	was
”	这	点击	机器	生长	沉默的	,	和	然后	这	男孩们	知道	那	某物	曾是

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

“咔哒作响的机器突然安静下来，男孩们这才意识到出了什么事。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][hænd] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Meanwhile	,	the	hand	engine	was	placed	in	position	.
同时	,	这	手	引擎	曾是	放置	在	位置	.

与此同时，手摇发动机被放置到位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] , ['leɪtər] , [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [kən'sɜːrn] [kept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juːz][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]

It	was	learned	,	later	,	that	the	fish	concern	kept	it	for	use	in	cases	of
它	曾是	学习	,	之后	,	那	这	鱼	忧虑	保留	它	为了	使用	在	案例	的

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

后来得知，这家鱼类企业将其留作应急之用。

There112

There112
There112

那里112

[hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [smɔːl] ['bleɪzɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['endʒɪn] [hæd; həd] [pruːvd] [ɪts] [wɜːrθ] .

had	been	some	small	blazes	,	in	which	the	old	engine	had	proved	its	worth	.
有	到过	一些	小的	火焰	,	在	哪个	这	老的	引擎	有	已证实	它是	值得	.

之前发生过一些小火灾，老旧的发动机在这些火灾中证明了它的价值。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'væntɪʤ] , [tuː] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]

The	fishermen	knew	how	to	operate	it	to	advantage	,	too	,	and	soon	a
这	渔民	知道	如何	到	操作	它	到	优势	,	也	,	和	很快	一个

['dʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

double	line	of	them	,
双倍的	线	的	他们	,

渔民们也知道如何充分利用它，很快，就出现了双排的渔线。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɜːrf][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] ,

extending	from	the	surf	to	the	tank	,
扩展	从	这	冲浪	到	这	坦克	,

从海浪区延伸到水箱，

[bɪ'gæn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [fɪld] ['bʌkits] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [wʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

began	passing	the	filled	buckets	up	one	side	and	the	empty	ones	down	the	other	.
开始	通过	这	已填	水桶	向上	一	边	和	这	空的	一个	向下	这	其他	.

开始把装满水的桶从一边递上来，把空桶从另一边递下来。

[æz; əz][ðə; ði][tæŋk] [fɪld] ,

As	the	tank	filled	,
作为	这	坦克	已填	,

随着油箱注满，

['ʌðər] [men] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['hændlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wʌz; wəz] [suːn] ['spɜːrtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]['faɪər] .

other	men	worked	the	handles	and	a	stream	of	water	was	soon	spurting	on	the	fire	.
其他	男人	工作	这	把手	和	一个	溪流	的	水	曾是	很快	喷涌	在	这	火	.

其他人则操作把手，很快一股水流就喷洒到火上。

“ [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Quit	it	!
”	辞职	它	!

“别这样！”

[oʊ] , [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	quit	it	!
哦	,	辞职	它	!

哦，别这样！

” ['bɛgd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

”	begged	Mr	.	Ringold	.
”	乞求	先生	.	林戈尔德	.

“林戈尔德先生恳求道。”

“ [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [ʃæk] [tuː; tə][bɜːrn] ! ”

“	I	want	that	shack	to	burn	!	”
”	我	想	那	窝棚	到	烧伤	!	”

“我希望那间小屋被烧毁！”

“ ['hiːz] ['kreɪzi] — [dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [self] - [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] .

“	He's	crazy	—	don't	mind	him	!	”	shouted	the	self	-	appointed	chief	.
”	他是	疯狂的	—	不	头脑	他	!	”	喊叫	这	自己	-	任命	首席	.

“他疯了——别理他！”自封的首领喊道。

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] . ”

“	We'll	soon	have	it	out	now	.	”
”	出色地	很快	有	它	出去	现在	.	”

“我们很快就会把它发布出来。”

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm] , ” [sed] [siː] . [siː] . ,

“	I'll	see	if	I	can	stop	them	,	”	said	C	.	C	.	,
“	患病的	看	如果	我	能	停止	他们	,	”	说	C	.	C	.	,

CC说：“我看看能不能阻止他们。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][ə'baʊt] [kwentʃt] [ðə; ði] [bleɪz] ,

for	the	water	had	about	quenched	the	blaze	,
为了	这	水	有	关于	淬火	这	火焰	,

因为水已经基本扑灭了火焰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] .

and	it	was	useless	to	try	to	go	on	with	the	play	.
和	它	曾是	无用	到	尝试	到	去	在	和	这	玩	.

继续演出也无济于事。

“ [ðeɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [kə'miːdiən] [dɪ'klerd] .

“	They'll	listen	to	me	,	”	the	comedian	declared	.
“	他们会	听	到	我	,	”	这	喜剧演员	声明	.

“他们会听我的，”这位喜剧演员宣称。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

He	rushed	forward	,
他	匆忙	向前	,

他冲了上前去，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊz] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['hoʊldɪŋ]

but	at	that	moment	the	hose	got	from	the	control	of	the	two	men	holding
但	在	那	片刻	这	软管	得到	从	这	控制	的	这	二	男人	保持

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但就在这时，软管从拿着它的两个人手中脱离了控制。

[ðə; ði] ['nɑːzl] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [keɪm] [fʊl] [fɔːrs] ['oʊvər] ['krɪstəfər] ['kʌtlər]

The	nozzle	swung	around	,	and	the	stream	came	full	force	over	Christopher	Cutler
这	喷嘴	摇摆	大约	,	和	这	溪流	来了	满的	力量	超过	克里斯托弗	卡特勒

['paɪpər] ,

Piper	,
派珀	,

喷嘴猛地转动，水流以全速喷射到克里斯托弗·卡特勒·派珀身上。

['drentʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

drenching	him	in	an	instant	.
浸透	他	在	一个	立即的	.

瞬间将他全身淋透。

“ [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] — [hoʊld][ɑːn] — [ʃʌt] [ðæt] ['wɔːtər] [ɔːf] !

“	I	say	there	—	hold	on	—	shut	that	water	off	!
“	我	说	那里	—	抓住	在	—	关闭	那	水	离开	!

“我说——等等——把水关掉！”

[aɪ] — [aɪm] ['biːɪŋ] [draʊnd] !

I	—	I'm	being	drowned	!
我	—	我是	存在	溺水	!

我——我要被淹死了！

” [hiː; hi] ['splʌtərd] .

”	he	spluttered	.
”	他	喷溅	.

他结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][men] [ə'gen] [gɑːt][ðə; ði] ['nɑːzl] ['ʌndər][kən'troʊl] , [ðə; ði] [kə'miːdiən] ,

And	then	,	as	the	men	again	got	the	nozzle	under	control	,	the	comedian	,
和	然后	,	作为	这	男人	再次	得到	这	喷嘴	在下面	控制	,	这	喜剧演员	,

然后，当这些人再次控制住喷嘴后，这位喜剧演员

['drɪpɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] , [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] : -

dripping	water	at	every	point	,	walked	away	,	saying	:	113
滴落	水	在	每一个	观点	,	步行	离开	,	说	:	-

到处都在滴水，他走开了，说道：113

“ [ðer; ðər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ！ ”

“	There	,	I	told	you	something	would	happen	!	”
“	那里	,	我	讲述	你	某物	会	发生	！	”

“瞧，我早就说过会出事的！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ！ ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [fɔːr; fər][wʌns] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	I	should	say	it	has	!	”	declared	Mr	.	Ringold	,	for	once	agreeing	with	the
“	我	应该	说	它	有	！	”	声明	先生	.	林戈尔德	,	为了	一次	同意	和	这

['gluːmi] ['æktər] .

gloomy	actor	.
阴沉	演员	.

“我倒觉得确实如此！”林戈尔德先生说道，他难得同意了这位忧郁演员的观点。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] ['hændlz] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['gæləns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

A	few	more	strokes	of	the	pump	handles	,	a	few	more	gallons	of	water	,
一个	很少	更多的	笔画	的	这	泵	把手	,	一个	很少	更多的	加仑	的	水	,

再抽几下水泵把手，再抽几加仑水，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kwɪkli] [ə'tækt] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət][wʌns] ,

and	the	fire	,	which	had	quickly	attacked	all	parts	of	the	cottage	at	once	,
和	这	火	,	哪个	有	迅速地	遭到攻击	全部	部分	的	这	小屋	在	一次	,

[daɪd] [aʊt] .

died	out	.
死亡	出去	.

大火迅速蔓延至小屋的各个部分，但随后便熄灭了。

“ [ðer; ðər] ！ ” [kraɪd] [eib] [hæskɪl] , [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] - [tʃiːf] .

“	There	!	”	cried	Abe	Haskill	,	the	old	fisherman	-	chief	.
“	那里	！	”	哭	安倍	哈斯基尔	,	这	老的	渔夫	-	首席	.

“在那儿！”老渔夫头目阿贝·哈斯基尔喊道。

“ [wiː; wi] [seɪvd] [jʊr; jər] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][jiː; ji] , ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“	We	saved	your	building	for	ye	,	Mr	.	Ringold	.
“	我们	已保存	你的	建筑	为了	是的	,	先生	.	林戈尔德	.

“我们为您保住了您的大楼，林戈尔德先生。”

[eint] [noʊ][juːz][ɪn] ['baɪˌɪn] - [ə; eɪ] [ʃæk] [æn; ən] - [ðen] ['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] [daʊn] — [noʊ] ['mætər] [ɪf]

Ain't	no	use	in	buyin	'	a	shack	an	'	then	havin	'	it	burn	down	—	no	matter	if
不是	不	使用	在	购买	-	一个	窝棚	一个	-	然后	拥有	-	它	烧伤	向下	—	不	事情	如果

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [wʊθ] [mʌtʃ] .

it	ain't	wuth	much	.
它	不是	wuth	很多	.

买个破房子然后眼睁睁看着它烧毁，一点用处都没有——即使它本身并不值钱。

[wiː; wi] [seɪvd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðoʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['prɪti] ['duːbiəs] .

We	saved	her	for	you	,	though	at	one	time	it	looked	pretty	dubious	.
我们	已保存	她	为了	你	,	尽管	在	一	时间	它	看起来	漂亮的	可疑	.

我们为了你救了她，虽然一度看起来很可疑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] [wiːv] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] ,

This	is	the	first	fire	we've	had	in	some	time	,
这	是	这	第一的	火	我们已经	有	在	一些	时间	,

这是我们一段时间以来遇到的第一场火灾。

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['rʌsti] .

an	'	I	reckon	we	got	a	bit	rusty	.
一个	-	我	估计	我们	得到	一个	少量	生锈的	.

我觉得我们有点生疏了。

“ [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [ðæt] [its] ['kʌstəmeri] ,

“	I	might	add	,	”	he	went	on	,	“	that	it's	customary	,
”	我	可能	添加	,	”	他	去	在	,	“	那	它是	习惯	,

“我还要补充一点，”他接着说，“这是一种习俗，

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [dɪ'pɑːrtmənt] [seɪvz] [ə; eɪ] ['bɪldɪn] - [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] — [its]

in	cases	where	a	volunteer	department	saves	a	buildin	'	from	destruction	—	it's
在	案例	在哪里	一个	志愿者	部门	保存	一个	内置	-	从	破坏	—	它是

['kʌstəmeri] , [aɪ] [seɪ] ,

customary	,	I	say	,
习惯	,	我	说	,

我说，在志愿部门从废墟中拯救建筑物免遭破坏的情况下，这是惯例。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə]['doʊneɪt][ə; eɪ] ['liːtl] ['sʌθɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

for	the	owner	to	donate	a	leetle	suthin	'	to	the	department	.
为了	这	所有者	到	捐	一个	小精灵	苏辛	-	到	这	部门	.

让店主向该部门捐赠一点东西。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] ['dʒɪm] ['bɛltən] [soʊld][hɪz; ɪz] [ʃæk] [tuː; tə][juː; jʊ] — [waɪ] , [jʊə(r)]

In	this	case	,	seein	'	as	how	Jim	Belton	sold	his	shack	to	you	—	why	,	you're
在	这	案件	,	看到	-	作为	如何	吉姆	贝尔顿	卖	他的	窝棚	到	你	—	为什么	,	你是

[ðə; ði] ['oʊnər] .

the	owner	.
这	所有者	.

在这种情况下，既然吉姆·贝尔顿把他的小屋卖给了你——那么，你就是主人了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] [seɪvd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

And	,	as	I	say	,	we	saved	her	for	you	!
和	,	作为	我	说	,	我们	已保存	她	为了	你	!

正如我所说，我们把她留给了你!

” [hiː; hi] [kən'kluːdid] , ['praʊdli] .

”	he	concluded	,	proudly	.
”	他	结束	,	自豪地	.

他自豪地总结道。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dɪd] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , ['duːbiəsli] .

“	Yes	,	I	see	you	did	,	”	remarked	Mr	.	Ringold	,	dubiously	.
”	是的	,	我	看	你	做过	,	”	评论	先生	.	林戈尔德	,	可疑地	.

“是的，我看到你确实这么做了，”林戈尔德先生怀疑地说道。

“ [naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [baɪ] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][bɜːrn] [ðæt] [daʊn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [spɔɪld] . ”

“	Now	I've	got	to	buy	another	,	and	burn	that	down	,	for	this	play	is	spoiled	.	”
”	现在	我已经	得到	到	买	其他	,	和	烧伤	那	向下	,	为了	这	玩	是	被宠坏了	.	”

“现在我得再买一套，然后把它烧掉，因为这出戏已经毁了。”

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

[dɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][bɜːrn] ? ” asked114

Did	you	want	her	to	burn	?	”	asked114
做过	你	想	她	到	烧伤	?	”	asked114

你想让她被烧死吗？”提问114

['mɪstər] . [hæskɪl] , [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] ['hɔːrər] .

Mr	.	Haskill	,	in	accents	of	horror	.
先生	.	哈斯基尔	,	在	口音	的	恐怖	.

哈斯基尔先生，用恐怖的口音说道。

“ [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] - - ['elɪmənt] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðæt] ['bɪldɪn] - ? ”

“	Did	you	want	the	devourin	'	element	to	consume	that	buildin	'	?	”
”	做过	你	想	这	-	-	元素	到	消耗	那	内置	-	?	”

“你希望吞噬一切的元素吞噬那栋建筑吗？”

“ [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] .

“	I	did	,	”	replied	the	theatrical	man	.
”	我	做过	,	”	回复	这	戏剧	男人	.

“我做了，”那位爱演戏的人回答道。

“ [wel] — [aɪ] [vʌm] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [tʃiːf] .

“	Well	—	I	vum	!	”	declared	the	volunteer	chief	.
”	出色地	—	我	vum	!	”	声明	这	志愿者	首席	.

“哎呀——我吐了！”志愿队长说道。

“ [bɔɪz] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . ”

“	Boys	,	we	made	a	mistake	.	”
”	男孩们	,	我们	制成	一个	错误	.	”

“孩子们，我们犯了个错误。”

“ [ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hɪr] [wʌt] [maɪ][plænz][ɑːr; ər] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] .

“	The	next	time	I'll	tell	the	inhabitants	here	what	my	plans	are	,	”	went	on	Mr	.
”	这	下一个	时间	患病的	告诉	这	居民	这里	什么	我的	计划	是	,	”	去	在	先生	.

['rɪŋgoʊld] ,

Ringold	,
林戈尔德	,

“下次我会告诉这里的居民我的计划，”林戈尔德先生继续说道。

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

阴沉地。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn] . ”

“	I	told	you	I	wanted	it	to	burn	.	”
”	我	讲述	你	我	通缉	它	到	烧伤	.	”

“我告诉过你，我想让它烧掉。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ;

“	I	know	you	did	,	”	admitted	the	chief	;
”	我	知道	你	做过	,	”	承认	这	首席	;

“我知道你做了，”局长承认道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['seɪɪn] - . ”

“	but	I	thought	you	was	so	excited	you	didn't	know	what	you	was	sayin	'	.	”
”	但	我	想法	你	曾是	所以	兴奋的	你	没有	知道	什么	你	曾是	说	-	.	”

“但我以为你太激动了，以至于不知道自己在说什么。”

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , ” [əd'mɪtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] - ['faɪtərz] .

“	So	did	I	,	”	admitted	several	of	the	volunteer	fire	-	fighters	.
”	所以	做过	我	,	”	承认	一些	的	这	志愿者	火	-	战士	.

“我也是，”几位志愿消防员承认道。

“ [its] [tuː] [bæd] ! ”

“	It's	too	bad	!	”
”	它是	也	坏的	!	”

“太可惜了！”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ment] [ɔːl] [raɪt] , ['enihaʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l]
“ Well , you meant all right , anyhow , ” went on Mr . Ringold , with cheerful
“ 出色地 , 你 意思是 全部 正确的 , 无论如何 , ” 去 在 先生 . 林戈尔德 , 和 快乐
[fə'lɑːsəfi] ;
philosophy ;
哲学 ;

“好吧，不管怎样，你的意思是没问题，”林戈尔德先生带着轻松的哲学态度继续说道；

“ [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
“ and I'll make the department a donation .
“ 和 患病的 制作 这 部门 一个 捐款 .

“我会向该部门捐款。”

[bʌt; bət][nekst] [taɪm] , [pliːz] [dəunt] [ˌɪntər'fɪr] .
But next time , please don't interfere .
但 下一个 时间 , 请 不 干扰 .

但下次请不要干涉。

[aɪl] [set] [ə'nʌðər] [ʃæk] [ɑːn]['faɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [bai] [wʌn] ,
I'll set another shack on fire as soon as I can arrange to buy one ,
患病的 放 其他 窝棚 在 火 作为 很快 作为 我 能 安排 到 买 一 ,

我一有机会买下另一间小屋，就立刻把它烧掉。

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
” he said to his company .
” 他 说 到 他的 公司 .

他对公司说。

“ ['miːnwaɪl] [wiːl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['drɑːmə] .
“ Meanwhile we'll go on with another drama .
“ 同时 出色地 去 在 和 其他 戏剧 .

“与此同时，我们将继续拍摄另一部剧。”

[seɪv] [wət'evər] [juː; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɪlmz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] .
Save whatever you can of the films , ” he added to Blake and Joe .
节省 任何 你 能 的 这 电影 , ” 他 额外 到 布莱克 和 乔 .

“尽可能把电影都保存下来，”他对布莱克和乔补充道。

“ [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['faiəmən] [broʊk] [ɪn] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ Up to the time the firemen broke in they'll be all right .
“ 向上 到 这 时间 这 消防员 打破 在 他们会 是 全部 正确的 .

“在消防员破门而入之前，他们都没事。”

[nekst] [taɪm] [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt] . ”
Next time I'll be more explicit . ”
下一个 时间 患病的 是 更多的 显式 . ”

下次我会说得更清楚些。

“ [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , ” [dɪ'klerd] [siː] . [siː] . , ['gluːmɪli] ,
“ I knew something would happen , ” declared C . C . , gloomily ,
“ 我 知道 某物 会 发生 , ” 声明 C . C . , 阴郁地 ,

CC沮丧地说道：“我就知道会出事。”

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
as he tried to wring some of the water from his clothes .
作为 他 尝试 到 拧 一些 的 这 水 从 他的 衣服 .

他试图拧掉衣服上的一些水。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [bɜːrn] , [bʌt; bət][aɪ] ['nɪrli] [draʊnd] .
“ I didn't burn , but I nearly drowned .
“ 我 没有 烧伤 , 但 我 几乎 溺水 .

“我没有被烧伤，但我差点溺水身亡。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] their115
" There was nothing to do but return to their115
" 那里 曾是 没有什么 到 做 但 返回 到 their115

“除了返回他们的115号之外，别无他法。”

['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['drɑːmə] ,
boarding place and arrange for another drama ,
登机 地方 和 安排 为了 其他 戏剧 ,

安排住宿并安排另一场戏剧，

[ri'həːsəlz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .
rehearsals for which would take place in a day or so .
排练 为了 哪个 会 拿 地方 在 一个 天 或者 所以 .

彩排将在一天左右的时间内进行。

“ ['miːnwaɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][tuː; tə][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
“ Meanwhile , " said Mr . Ringold to Joe and Blake , “ you may have a
“ 同时 , " 说 先生 . 林戈尔德 到 乔 和 布莱克 , “ 你 可能 有 一个
['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] .
little time off .
小的 时间 离开 .

“与此同时，”林戈尔德先生对乔和布莱克说，“你们可能有一点休息时间。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] .
I tell you what you might do .
我 告诉 你 什么 你 可能 做 .

我告诉你你可能会做什么。

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [siːn] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
We could use a fishing scene , I believe .
我们 可以 使用 一个 钓鱼 场景 , 我 相信 .

我认为我们可以加一段钓鱼的场景。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['boʊts] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [vjuːz]
Suppose you go out in one of the small boats here and get a series of views
认为 你 去 出去 在 一 的 这 小的 船 这里 和 得到 一个 系列 的 浏览
[wen] [ðeɪ] [lɪft] [ðer; ðər] [nets] . "
when they lift their nets . "
什么时候 他们 举起 他们的 网 . "

假设你乘着这里的小船出海，就能看到他们收网的一系列画面。”

“ [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [bleɪk] .
“ The very thing ! " cried Blake .
“ 这 非常 事物 ! " 哭 布莱克 .

“正是如此！”布莱克喊道。

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] , [dʒoʊ] ? "
“ We'll do it ; eh , Joe ? "
“ 出色地 做 它 ; 嗯 , 乔 ? "

“我们会做到的，对吧，乔？”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] ! "
“ Sure thing ! "
“ 当然 事物 ! "

“当然可以！”

“ [juː; jʊ] [maɪt] , [ɪn][fækt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , “ [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]
“ You might , in fact , " went on Mr . Ringold , “ show the whole process of fishing
“ 你 可能 , 在 事实 , " 去 在 先生 . 林戈尔德 , “ 展示 这 所有的 过程 的 钓鱼
,
,
,

“事实上，”林戈尔德先生继续说道，“你可以展示整个捕鱼过程。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz]

from	the	launching	of	the	boats	until	they	come	back	filled	with	the	day's
从	这	发射	的	这	船	直到	他们	来	后退	已填	和	这	天

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

从渔船下水到满载当日渔获返回。

" [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['paʊər] ['boʊts][wɜːr; wər]

"	This	the	boys	arranged	to	do	,	and	that	noon	,	when	the	power	boats	were
"	这	这	男孩们	安排	到	做	,	和	那	中午	,	什么时候	这	力量	船	是

[lɔːntʃt] ,

launched	,
发射	,

“男孩们安排好了一切，就在中午，当快艇下水的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

they	were	on	hand	to	make	moving	pictures	.
他们	是	在	手	到	制作	移动	图片	.

他们当时在场是为了拍摄动态影像。

[ðə; ði][krɑːft] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [wɜːr; wər] “ [iːzd] [daʊn] ” [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [biːtʃ] ,

The	craft	,	as	I	have	explained	,	were	“	eased	down	”	the	sloping	beach	,
这	工艺	,	作为	我	有	解释	,	是	“	缓解	向下	”	这	倾斜的	海滩	,

正如我之前解释过的，这些船只被“缓缓”驶下倾斜的海滩。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['rəuləz][ænd; ənd][plæŋks] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][stɜːrn][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

by	means	of	rollers	and	planks	,	until	the	stern	was	just	at	the	edge	of
经过	方法	的	滚筒	和	木板	,	直到	这	船尾	曾是	只是	在	这	边缘	的

[ðə; ði][sɜːrf] .

the	surf	.
这	冲浪	.

借助滚轮和木板，直到船尾刚好到达浪花边缘。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [ðen] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði][boʊt] ['biːɪŋ] [stɪl] [held] [fæst][baɪ][ə; eɪ][roʊp] .

The	motor	was	then	started	,	the	boat	being	still	held	fast	by	a	rope	.
这	发动机	曾是	然后	开始	,	这	船	存在	仍然	握住	快速地	经过	一个	绳索	.

然后启动了发动机，船身仍然用绳子拴着。

[ðɪs] [roʊp][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [nɑːt] , [soʊ][ðæt] [wʌn][mæn] , ['stændɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	rope	was	fastened	in	a	peculiar	knot	,	so	that	one	man	,	standing	near	it	,
这	绳索	曾是	系紧	在	一个	奇特	结	,	所以	那	一	男人	,	常设	靠近	它	,

这条绳子打了一个奇特的结，所以站在附近的一个人，

[kʊd; kəd]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [pʊl] [wen] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] “ [kʌt] [luːs] .

could	loosen	it	with	one	pull	when	the	word	was	given	to	“	cut	loose	.
可以	松开	它	和	一	拉	什么时候	这	单词	曾是	给定	到	“	切	松动的	.

接到“松手”的指令后，只需轻轻一拉就能松开。

" [ðə; ði] [men] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['rəuləz][wɪð; wɪθ] practiced116

"	The	men	watched	the	rollers	with	practiced116
"	这	男人	观看	这	滚筒	和	practiced116

男人们看着滚筒练习116

[aɪz] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz] ['hevi] [ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] ,

eyes	,	for	if	the	surf	was	heavy	the	boat	might	get	into	the	trough	,
眼睛	,	为了	如果	这	冲浪	曾是	重的	这	船	可能	得到	进入	这	槽	,

注意观察，因为如果海浪很大，船可能会进入波谷。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd]['kæpsaɪz] .

on	being	launched	,	and	capsize	.
在	存在	发射	,	和	倾覆	.

刚下水就倾覆了。

['ɔːf(ə)n] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər] [draʊnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [boʊt] , [ɔːr] ['getɪŋ]

Often	**fishermen**	**are**	**drowned**	**in**	**this**	**way**	**,**	**being**	**struck**	**by**	**the**	**heavy**	**boat**	**,**	**or**	**getting**
经常	渔民	是	溺水	在	这	方式	,	存在	击	经过	这	重的	船	, 或者		获得

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

under	**it**	**.**
在下面	它	.

渔民经常以这种方式溺水身亡，被沉重的船只撞击或被卷入船底。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ['reɪsɪŋ] , [ðə; ði] [men] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

With	**the**	**engine**	**racing**	**,**	**the**	**men**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**.**
和	这	引擎	赛车	,	这	男人	得到	进入	这	船	.

引擎轰鸣，男人们上了船。

[wʌn] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [roʊp] .

One	**remained**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**holding**	**the**	**restraining**	**rope**	**.**
一	剩余	在	这	海滩	,	保持	这	限制	绳索	.

一人留在沙滩上，抓着捆绑绳。

[ə'nʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ,

Another	**took**	**his**	**place**	**at**	**the**	**stern**	**,**
其他	采取	他的	地方	在	这	船尾	,

另一名船员则坐到了船尾。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər][baʊ; boʊ][ɑːn]

with	**a**	**long**	**steering**	**oar**	**that**	**was**	**to**	**be**	**used**	**to**	**get**	**her**	**bow**	**on**
和	一个	长的	转向	桨	那	曾是	到	是	用过的	到	得到	她	弓	在

[tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] .

to	**the**	**waves**	**.**
到	这	波浪	.

她用一根长长的舵桨来控制船头驶入波浪。

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [lɑːrdʒ] [weɪv] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

A	**particularly**	**large**	**wave**	**was**	**seen**	**coming**	**in**	**.**
一个	特别	大的	海浪	曾是	已见	未来	在	.

人们看到一股特别大的海浪涌来。

“ [get] ['redi] ! ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Get**	**ready**	**!**	**”**	**ordered**	**the**	**captain**	**.**
“	得到	准备好	!	”	订购	这	队长	.

“准备！”船长命令道。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ɔːr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

The	**man**	**at**	**the**	**big**	**oar**	**took**	**his**	**place**	**.**
这	男人	在	这	大的	桨	采取	他的	地方	.

划大桨的人站到了他的位置上。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'floʊt] [naʊ] .

The	**boat**	**was**	**almost**	**afloat**	**now**	**.**
这	船	曾是	几乎	漂浮	现在	.

船几乎已经浮起来了。

“ [kʌt] [luːs] ! ” [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

“	**Cut**	**loose**	**!**	**”**	**came**	**the**	**order**	**.**
“	切	松动的	!	”	来了	这	命令	.

“放开手脚！”命令传来。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][roʊp] [jæŋkt] [ðə; ði] [nɑːt] [luːs] .

The	**man**	**at**	**the**	**rope**	**yanked**	**the**	**knot**	**loose**	**.**
这	男人	在	这	绳索	猛拉	这	结	松动的	.

拉着绳子的人猛地把绳结解开了。

[ðə; ði] [boʊt] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɪn]

The	boat	slid	into	the	water	and	the	next	instant	was	being	tossed	about	in
这	船	滑行	进入	这	水	和	这	下一个	立即的	曾是	存在	抛掷	关于	在

[ðə; ði] ['breikəz] ,

the	breakers	,
这	断路器	,

船滑入水中，下一刻就被巨浪拍打着。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔːr] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'raʊnd] ,

the	man	with	the	oar	forcing	her	head	around	,
这	男人	和	这	桨	强制	她	头	大约	,

那个拿桨的男人强迫她转过头来，

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [prə'pelər] .

aided	by	the	powerful	gasoline	engine	that	turned	the	propeller	.
协助	经过	这	强大的	汽油	引擎	那	转向	这	螺旋桨	.

在强大的汽油发动机的辅助下，螺旋桨转动起来。

[ðə; ði] [krɑːft] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər]

The	craft	came	near	to	capsizing	,	but	kept	upright	,	and	a	little	later
这	工艺	来了	靠近	到	倾覆	,	但	保留	直立	,	和	一个	小的	之后

[wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sɜːrf] ,

was	beyond	the	surf	,
曾是	超过	这	冲浪	,

船差点翻了，但保持了直立，不久后就驶出了海浪区。

['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] , ['spiːdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nets] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

into	deep	water	,	speeding	out	to	the	nets	two	miles	away	.
进入	深的	水	,	超速	出去	到	这	网	二	英里	离开	.

进入深水区，快速驶向两英里外的渔网。

[bleɪk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] , ['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [tɜːrnz] , [gɑːt] [sʌm; səm] [faɪn] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] .

Blake	and	Joe	,	working	by	turns	,	got	some	fine	views	of	the	launching	.
布莱克	和	乔	,	在职的	经过	转弯	,	得到	一些	美好的	浏览	的	这	发射	.

布莱克和乔轮流拍摄，获得了发射过程的一些绝佳视角。

[ðen] , ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] , [ænd; ənd]

Then	,	getting	into	another	of	the	fishing	boats	with	their	cameras	,	and
然后	,	获得	进入	其他	的	这	钓鱼	船	和	他们的	相机	,	和

[wɪð; wɪθ] [ˌmækə'roʊni] [tuː; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] ,

with	Macaroni	to	aid	them	,
和	通心粉	到	援助	他们	,

然后，他们带着相机，还有麦卡罗尼帮忙，登上了另一艘渔船。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] , [wer] [ðə; ði] [nets] [wɜːr; wər] . -

they	prepared	to	go	out	to	the	fishing	grounds	,	where	the	nets	were	.	117
他们	准备	到	去	出去	到	这	钓鱼	理由	,	在哪里	这	网	是	.	-

他们准备前往渔场，那里放着渔网。117

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [rʌf] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]

“	Say	,	this	is	rough	,	all	right	!	”	exclaimed	Blake	,	as	they	found	themselves	in	the
“	说	,	这	是	粗糙的	,	全部	正确的	!	”	惊呼	布莱克	,	作为	他们	成立	他们自己	在	这

['bɔɪlɪŋ] ,

boiling	,
沸腾	,

“哎呀，这可真够呛！”布莱克惊呼道，因为他们发现自己身处沸腾的.....

['frɔːθɪŋ] [sɜːrf] .

frothing	surf	.
起泡	冲浪	.

海浪翻滚。

“ [ðæts] [wʌt] ! ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ That's what ! ” agreed Joe .
“ 那就是 什么 ! ” 同意 乔 .

“就是这样！”乔赞同道。

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
“ Let me out !
“ 让 我 出去 !

“放我出去！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] ! ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ˌmækə'roʊni] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
I want to walk ! ” pleaded Macaroni , who was not very fond of the water .
我 想 到 走 ! ” 恳求 通心粉 , WHO 曾是 不是 非常 喜爱 的 这 水 .

“我想走路！”麦克罗尼恳求道，它不太喜欢水。

“ [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kɔːld] [eib] [hæskɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ You'll be all right in a minute ! ” called Abe Haskill , who was captain of the
“ 你会 是 全部 正确的 在 一个 分钟 ! ” 称为 安倍 哈斯基尔 , WHO 曾是 队长 的 这
[boʊt] .
boat .
船 .

“你马上就没事了！”船长阿贝·哈斯基尔喊道。

“ [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][gɪt] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['breikəz] [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ Soon as you git out beyond the breakers you won't mind it .
“ 很快 作为 你 git 出去 超过 这 断路器 你 惯于 头脑 它 .

“一旦你离开这片海域，你就不会在意了。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊʃ(ə)n] ,
” And they found that they did not , though there was some motion ,
” 和 他们 成立 那 他们 做过 不是 , 尽管 那里 曾是 一些 运动 ,

“他们发现并没有，尽管有一些动静，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [swel] [ɑːn] .
as there was quite a swell on .
作为 那里 曾是 相当 一个 膨胀 在 .

当时海面涌浪很大。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nets] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [meʃiz] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ʌp] ,
They reached the nets safely , and while the meshes were hauled up ,
他们 达到 这 网 安全 , 和 尽管 这 网格 是 拖拽 向上 ,

他们安全到达了渔网处，然后渔网被拉了起来。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [tʊk] ['meni] [vjuːz] .
bringing a good catch of fish , the moving picture boys took many views .
带来 一个 好的 抓住 的 鱼 , 这 移动 图片 男孩们 采取 许多 浏览 .

电影摄制组带着满满的鱼获，拍摄了很多照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .
It was interesting as well as instructive .
它 曾是 有趣的 作为 出色地 作为 有指导意义的 .

既有趣又有启发性。

“ [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [riːl] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] ,
“ This would make a good educational reel , ” suggested Blake ,
“ 这 会 制作 一个 好的 教育 卷轴 , ” 建议 布莱克 ,

布莱克建议说：“这可以做成一部很好的教育宣传片。”

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][legz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	he	spread	his	legs	to	maintain	his	balance	against	the	rocking	motion	of
作为	他	传播	他的	腿	到	维持	他的	平衡	反对	这	摇滚	运动	的

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他张开双腿，以保持身体平衡，对抗船只的摇晃。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	Indeed	it	would	,	”	observed	Joe	.
“	的确	它	会	,	”	观察到	乔	.

“确实如此，”乔说道。

“ [lʊk] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['oʊvərbɔːrd] !

“	Look	,	there's	some	one	overboard	!
“	看	,	有	一些	一	落水	!

“看，有人落水了！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] .

”	and	he	pointed	to	one	of	the	other	boats	.
”	和	他	尖	到	一	的	这	其他	船	.

“然后他指着另一艘船。”

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ɪn'diːd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

A	man	had	indeed	slipped	into	the	sea	.
一个	男人	有	的确	滑倒了	进入	这	海	.

确实有一个人掉进了海里。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [treɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	moving	picture	boys	were	ready	,	however	,	and	trained	one	of	the
这	移动	图片	男孩们	是	准备好	,	然而	,	和	受过训练	一	的	这

['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

cameras	on	the	fisherman	,
相机	在	这	渔夫	,

然而，电影摄制组早已做好准备，他们将其中一台摄像机对准了渔夫。

[huː] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɪshæp] , [suːn] [swæm][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

who	,	laughing	at	his	mishap	,	soon	swam	to	the	boat	again	,	and	was
WHO	,	笑	在	他的	意外	,	很快	游泳	到	这	船	再次	,	和	曾是

[pʊld] [ɪn] . -

pulled	in	.	118
拉	在	.	-

他笑着回应自己的窘境，很快又游向船边，然后被拉了上来。118

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [nets] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,

It	took	some	little	time	to	haul	the	nets	,	but	at	last	,
它	采取	一些	小的	时间	到	运输	这	网	,	但	在	最后的	,

收网花了一点时间，但最终，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flæpɪŋ] [fɪʃ] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	their	own	boat	well	filled	with	flapping	fish	,	as	were	the	others	,
和	他们的	自己的	船	出色地	已填	和	扑	鱼	,	作为	是	这	其他的	,

他们和其他船只一样，都载着满满一船扑腾着翅膀的鱼。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] .

Joe	and	Blake	started	for	shore	.
乔	和	布莱克	开始	为了	支撑	.

乔和布莱克开始向岸边游去。

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [bleɪk] ,

“	Well	,	we	made	out	all	right	,	I	think	,	”	said	Blake	,
“	出色地	,	我们	制成	出去	全部	正确的	,	我	思考	,	”	说	布莱克	,

“嗯，我觉得我们最终还算平安。”布莱克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [mɔːr] [fɪlm] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

as	he	looked	to	see	if	there	was	any	more	film	left	in	his	machine	.
作为	他	看起来	到	看	如果	那里	曾是	任何	更多的	电影	左边	在	他的	机器	.

他看了看机器里是否还有胶卷。

“ [ʃʊr] [wiː; wi][dɪd] , ” [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Sure	we	did	,	”	declared	his	chum	.
“	当然	我们	做过	,	”	声明	他的	密友	.

“当然，我们做到了，”他的朋友说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [vjuːz] [wiː; wi][kʊd; kəd] . ”

“	If	we	had	to	take	some	other	views	we	could	.	”
“	如果	我们	有	到	拿	一些	其他	浏览	我们	可以	.	”

“如果需要采取其他观点，我们也可以。”

“ [wiːl] [wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

“	We'll	want	some	of	the	landing	of	the	boats	,
“	出色地	想	一些	的	这	降落	的	这	船	,

“我们希望部分船只能够靠岸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃedz] , ” [bleɪk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

and	the	carting	of	the	fish	up	to	the	sheds	,	”	Blake	reminded	him	.
和	这	搬运	的	这	鱼	向上	到	这	棚屋	,	”	布莱克	提醒	他	.

“还有把鱼运到棚子里，”布莱克提醒他。

“ [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] .

“	That's	right	,	we	will	.
“	那就是	正确的	,	我们	将要	.

“没错，我们会的。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] — —

I	guess	I	can	—	—
我	猜测	我	能	—	—

我想我可以——

” [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .

”	Joe	did	not	finish	his	sentence	.
”	乔	做过	不是	结束	他的	句子	.

乔没说完这句话。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɑːr][ænd; ənd] [bleɪk] [kraɪd] :

At	that	moment	there	came	a	jar	and	Blake	cried	:
在	那	片刻	那里	来了	一个	罐	和	布莱克	哭	:

就在这时，一个罐子被拿了过来，布莱克哭了：

“ [wiːv] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] ! ”

“	We've	hit	something	!	”
“	我们已经	打	某物	!	”

“我们撞到东西了！”

“ [noʊ] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][hɪt][juː 'es] !

“	No	,	something	has	hit	us	!
“	不	,	某物	有	打	我们	!

“不，我们被什么东西击中了！”

” [kə'rektɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] , ['liːpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [græbiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['aɪərn] - [ʃɑːd] [poʊl] .

”	corrected	one	of	the	fishermen	,	leaping	up	,	and	grabbing	a	long	,	iron	-	shod	pole	.
”	已更正	一	的	这	渔民	,	跳跃	向上	,	和	抓取	一个	长的	,	铁	-	鞋子	极	.

“一个渔夫纠正道，他跳起来，抓起一根长长的铁杆。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [dʒoʊ] .
“ What is it ? ” demanded Joe .
“ 什么 是 它 ? ” 要求 乔 .

“那是什么？”乔问道。

“ [ə; eɪ] ['peski] ['sɔːrdfɪʃ] .
“ A pesky swordfish .
“ 一个 讨厌的 旗鱼 .

“一条讨厌的剑鱼。”

['hiːz] ['ræmɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [poʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌjuː 'es] !
He's ramming us , and he may poke a hole in us !
他是 撞击 我们 , 和 他 可能 戳 一个 洞 在 我们 !

他正在撞击我们，他可能会在我们身上撞出一个洞！

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪl] [dʒæb][hɪm; ɪm] !
If I can get a chance I'll jab him !
如果 我 能 得到 一个 机会 患病的 戳 他 !

如果有机会，我一定要揍他一顿！

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
” and the man leaned over the side .
” 和 这 男人 倾斜 超过 这 边 .

“然后那人俯身探出身子。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][krɑːft] , [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hiːld]
As he did so there came another attack on the craft , so fierce that it heeled
作为 他 做过 所以 那里 来了 其他 攻击 在 这 工艺 , 所以 凶猛的 那 它 高跟鞋
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

就在这时，飞船又遭到了另一次袭击，袭击非常猛烈，以至于飞船倾斜了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊl] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] , [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊvərbɔːrd] . -
and the man with the pole , giving a cry , was flung overboard . 119
和 这 男人 和 这 极 , 给予 一个 哭 , 曾是 扔 落水 . -

拿着杆子的人大叫一声，被甩出了船外。[119]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[sə'spɪʃəs] ['ækʃnz]
SUSPICIOUS ACTIONS
可疑的 行动

可疑行为

“ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] ! ” [kraɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
“ Man overboard ! ” cried several of the fishermen .
“ 男人 落水 ! ” 哭 一些 的 这 渔民 .

“有人落水了！”几个渔民喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peski] ['sɔːrdfɪʃ] [tuː] [kloʊz][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ! ” ['ædɪd] [eib] [hæskɪl] .
“ Yes , and with a pesky swordfish too close for comfort ! ” added Abe Haskill .
“ 是的 , 和 和 一个 讨厌的 旗鱼 也 关闭 为了 舒适 ! ” 额外 安倍 哈斯基尔 .

“是的，而且还有一条讨厌的剑鱼离得太近，让人很不舒服！”阿贝·哈斯基尔补充道。

“ [stɑːp] [ðæt] ['moʊtər] , ['bʌŋkər] ; [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
“ Stop that motor , Bunker ; we'll have to pick him up .
“ 停止 那 发动机 , 掩体 ; 出色地 有 到 挑选 他 向上 .

“邦克，把引擎停下；我们得把他接走。”

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] , [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ðʌs] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]
" The fisherman who was called to , pulled out the switch , thus stopping the
" 这 渔夫 WHO 曾是 称为 到 , 拉 出去 这 转变 , 因此 停止 这
['moʊtər] ,
motor ,
发动机 ,

"被叫来的渔夫拉开了开关，从而停止了马达运转。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['biləuz] .
and the boat drifted about on the slowly rising and falling billows .
和 这 船 漂移 关于 在 这 缓慢地 上升 和 坠落 波澜 .

小船随着缓缓起伏的波浪漂流。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] [meit] .
" Can you see him ? " asked the captain of the man who acted as mate .
" 能 你 看 他 ? " 问 这 队长 的 这 男人 WHO 行动 作为 伴侣 .

"你能看到他吗？"船长问那位担任大副的男子。

" [jes] , ['hiːz] [raɪt] [ə'stɜːrn] , [bʌt; bət] [ðæt] [fɪʃ] — — "
" Yes , he's right astern , but that fish — — "
" 是的 , 他是 正确的 倒车 , 但 那 鱼 — — "

"是的，他就在船尾，但是那条鱼——"

" [ɪz] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [dʒeɪk] ? "
" Is he coming after Jake ? "
" 是 他 未来 后 杰克 ? "

"他是来找杰克的吗？"

" [fʊl] [tɪlt] ! "
" Full tilt ! "
" 满的 倾斜 ! "

"全力以赴！"

" [græb] [ðæt] [prɑːd] , [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Grab that prod , one of you ! " yelled the captain .
" 抓住 那 生产 , 一 的 你 ! " 大喊 这 队长 .

"谁去抓住那根电击棒！"船长喊道。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɑːr'puːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" See if you can harpoon him with it .
" 看 如果 你 能 鱼叉 他 和 它 .

"看看你能不能用它射中他。"

[aɪl] [gɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dʌk] [gʌn] , [ðoʊ] [lænd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [mʌtʃ] [juːz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['peski]
I'll git out the duck gun , though land knows it ain't much use against a pesky
患病的 git 出去 这 鸭子 枪 , 尽管 土地 知道 它 不是 很多 使用 反对 一个 讨厌的
['sɔːrdfɪʃ] !
swordfish !
旗鱼 !

我要拿出猎鸭枪，虽然陆地上的人都知道它对付讨厌的剑鱼没什么用！

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪərn] - [ʃɑːd] [poʊl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] [hæd; həd]
" One of the fishermen picked up the iron - shod pole the unfortunate man had
" 一 的 这 渔民 挑选 向上 这 铁 - 鞋子 极 这 不幸 男人 有
[drɑːpt] [æz; əz] [hiː; hi] went120
dropped as he went120
掉落 作为 他 went120

"其中一位渔夫捡起了那位不幸的男子在逃跑途中掉落的铁杆鱼竿。120

['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] ,
overboard , and stood ready to cast it at the big fish ,
落水 , 和 站立 准备好 到 投掷 它 在 这 大的 鱼 ,

他把鱼线抛入水中，准备向大鱼抛竿。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [swəːliŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [nɪr] [ðə; ði] ['swɪmər] .

which	could	be	seen	swirling	along	in	the	water	,	near	the	swimmer	.
哪个	可以	是	已见	旋转	沿着	在	这	水	,	靠近	这	游泳运动员	.

可以看到它在游泳者附近的水中旋转。

“ [seɪ] ! ” [kraɪd] [bleɪk] [tuː; tə][dʒoʊ] .

“	Say	!	”	cried	Blake	to	Joe	.
“	说	!	”	哭	布莱克	到	乔	.

“说！”布莱克冲着乔喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

“	It	may	seem	a	heartless	thing	to	do	,
“	它	可能	似乎	一个	狠心	事物	到	做	,

“这样做或许显得冷酷无情，

[bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][get][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ”

but	why	can't	we	get	some	moving	pictures	of	this	?	”
但	为什么	不能	我们	得到	一些	移动	图片	的	这	?	”

但为什么我们看不到一些动态影像呢?

“ [wiː; wi][kæn; kən] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	We	can	,	”	decided	his	chum	.
“	我们	能	,	”	决定	他的	密友	.

“我们可以，”他的朋友说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [help] ['eni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [fɪlm] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	We	can't	help	any	,	and	we	might	as	well	film	it	.	”
“	我们	不能	帮助	任何	,	和	我们	可能	作为	出色地	电影	它	.	”

“我们帮不了任何人，不如就把它拍下来吧。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [ðen] .

“	Come	on	,	then	.
“	来	在	,	然后	.

“来吧。”

[juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['stedi] [ænd; ənd] [aɪl] [tɜːrn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

You	hold	the	camera	steady	and	I'll	turn	the	handle	.
你	抓住	这	相机	稳定的	和	患病的	转动	这	处理	.

你扶稳相机，我来转动手柄。

” [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɔːl][ɪn] ['redinəs] ,

”	They	had	a	machine	all	in	readiness	,
”	他们	有	一个	机器	全部	在	准备就绪	,

“他们已经准备好了一台机器，

[ɪts]['traɪpɑːd] ['ʃɔːtnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lenz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

its	tripod	shortened	so	that	the	lens	could	be	brought	close	to	the	water	.
它是	三脚架	缩短	所以	那	这	镜片	可以	是	带来	关闭	到	这	水	.

它的三脚架被缩短，以便将镜头靠近水面。

“ ['hiːz] [daɪvd] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	He's	dived	!	”	cried	one	of	the	men	.
“	他是	潜水	!	”	哭	一	的	这	男人	.

“他跳水了！”其中一人喊道。

“ [huː] — [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔːr][dʒeɪk] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Who	—	the	fish	,	or	Jake	?	”	demanded	the	captain	.
“	WHO	—	这	鱼	,	或者	杰克	?	”	要求	这	队长	.

“是谁——是鱼，还是杰克？”船长问道。

“ [dʒeɪk] .

“	Jake	.
“	杰克	.

“杰克。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ʌndər] .

He	saw	the	fish	coming	at	him	,	and	he	went	under	.
他	锯	这	鱼	未来	在	他	,	和	他	去	在下面	.

他看到鱼群朝他游过来，就潜入了水下。

['lʌki] [hiː; hi][dɪd] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [tuː] . ”

Lucky	he	did	,	or	he	might	have	been	cut	in	two	.	”
幸运的	他	做过	,	或者	他	可能	有	到过	切	在	二	.	”

幸好他这么做了，否则他可能就被拦腰斩断了。

“ [θroʊ] [ðæt] [prɑːd] ; [kɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	Throw	that	prod	;	can't	you	?
“	扔	那	生产	;	不能	你	?

“扔那个戳一下，你做不到吧？”

[aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [gʌn] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I'll	have	this	gun	ready	in	a	minute	.
患病的	有	这	枪	准备好	在	一个	分钟	.

我马上就能把枪准备好。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [pʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɑːkər] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] , ['dʌb(ə)l] - ['bærəld]

”	The	captain	had	pulled	from	a	locker	an	old	-	fashioned	,	double	-	barreled
”	这	队长	有	拉	从	一个	储物柜	一个	老的	-	造型	,	双倍的	-	桶装

[dʌk] [gʌn] .

duck	gun	.
鸭子	枪	.

“船长从储物柜里拿出了一支老式的双管猎鸭枪。”

“ [its] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [slʌgz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	It's	loaded	with	slugs	,	”	he	called	to	the	boys	,
“	它是	已加载	和	蛞蝓	,	”	他	称为	到	这	男孩们	,

“里面装满了子弹！”他朝男孩们喊道。

[huː] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] .

who	were	even	now	taking	moving	pictures	of	the	strange	scene	.
WHO	是	甚至	现在	采取	移动	图片	的	这	奇怪的	场景	.

当时甚至还有人在拍摄这奇异的场景。

“ [aɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ʃɑːrks] , [bʌt; bət] ['itl] [duː][æz; əz] [wel] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɔːrdfɪʃ] ,

“	I	carry	it	for	sharks	,	but	it'll	do	as	well	against	a	swordfish	,
“	我	携带	它	为了	鲨鱼	,	但	它将	做	作为	出色地	反对	一个	旗鱼	,

“我带它是为了对付鲨鱼，但它对付剑鱼也同样有效。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [dəunt] ['kɑːmənli] [ə'tæk] [men] . ” -

though	they	don't	commonly	attack	men	.	”	121
尽管	他们	不	通常	攻击	男人	.	”	-

虽然它们通常不会攻击男性。”121

“ [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæst] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɑːd] ,

“	Here	goes	for	a	cast	!	”	cried	the	man	with	the	prod	,
“	这里	去	为了	一个	投掷	!	”	哭	这	男人	和	这	生产	,

“开始打石膏！”拿着探针的男人喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['boʊthʊk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hʊk] .

which	was	a	sort	of	boathook	without	the	hook	.
哪个	曾是	一个	种类	的	船钩	没有	这	钩	.

那是一种没有钩子的船钩。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [spɪr] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	see	if	I	can	spear	him	!
“	患病的	看	如果	我	能	矛	他	!

“我试试能不能用长矛刺穿他！”

" ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
" **Leaning forward he threw the weapon with all his force .**
" 倾斜 向前 他 扔 这 武器 和 全部 他的 力量 .

他向前倾身，用尽全力将武器扔了出去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃərmən] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði] [sper] [ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [swɪŋ]
The other fishermen , some of whom had grasped the spare oars to swing
这 其他 渔民 , 一些 的 谁 有 抓住 这 空闲的 桨 到 摇摆
[ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] ,
the boat around ,
这 船 大约 ,

其他渔民中，有些人抓起备用桨来转动船身，

[lʊkt] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
looked eagerly to see the result .
看起来 急切地 到 看 这 结果 .

迫不及待地想看到结果。

" [mɪst] , [baɪ]['dʒɪndʒər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Missed , by ginger ! " exclaimed the captain .
" 错过 , 经过 姜 ! " 惊呼 这 队长 .

“姜球没进！”船长惊呼道。

" [hɪr] , [let] [ˌem 'iː][traɪ] .
" Here , let me try .
" 这里 , 让 我 尝试 .

“来，让我试试。”

['wɛrz, 'hwɛrz][dʒeɪk] ? "
Where's Jake ? "
在哪里? 杰克 ? "

杰克在哪儿?

" [aʊt] [ðer; ðər] .
" Out there .
" 出去 那里 .

“就在那里。”

['hiːz] ['swɪmɪŋ] [strɔːŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
He's swimming strong , " was the answer .
他是 游泳 强的 , " 曾是 这 回答 .

“他游得很好，”答案是。

" [ðə; ði] ['peski] [fɪʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" The pesky fish is coming back at him again . "
" 这 讨厌的 鱼 是 未来 后退 在 他 再次 . "

“那条讨厌的鱼又来找他了。”

" [dʌk] , [dʒeɪk] , [dʌk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] .
" Duck , Jake , duck ! " cried the captain , as he got ready with the gun .
" 鸭子 , 杰克 , 鸭子 ! " 哭 这 队长 , 作为 他 得到 准备好 和 这 枪 .

“快躲开，杰克，快躲开！”船长喊道，同时举起了枪。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] .
" I'm going to shoot .
" 我是 去 到 射击 .

“我要开枪了。”

[get] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] .
Get down out of the way , and hold your breath .
得到 向下 出去 的 这 方式 , 和 抓住 你的 气息 .

赶紧趴下让开，屏住呼吸。

[wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !

We'll	have	you	in	another	minute	!
出色地	有	你	在	其他	分钟	!

我们马上就来!

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] ['pleɪnli] [naʊ] , ['rʌʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['swɪmər]

"	He	could	see	the	swordfish	plainly	now	,	rushing	directly	toward	the	swimmer
"	他	可以	看	这	旗鱼	显然	现在	,	匆忙	直接地	朝向	这	游泳运动员

.

:

.

“他现在能清楚地看到那条剑鱼正径直朝游泳者冲过来。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	man	heard	and	followed	directions	.
这	男人	听到	和	随后	方向	.

男子听到指示后便照做了。

[diːp] [daʊn] [hiː; hi] [daɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ʃɑːt] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Deep	down	he	dived	,	and	the	fish	shot	directly	over	him	.
深的	向下	他	潜水	,	和	这	鱼	射击	直接地	超过	他	.

他潜入深水区，那条鱼直接从他头顶窜过。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃər] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	Say	,	that's	a	great	picture	!	”	cried	Blake	.
”	说	,	那就是	一个	伟大的	图片	!	”	哭	布莱克	.

“哇，这张照片真棒！”布莱克喊道。

“ [ðæts] [wʌt] ! ” [jeld] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

“	That's	what	!	”	yelled	Joe	,	and	then	his	voice	was	drowned	in	the	report	of
”	那就是	什么	!	”	大喊	乔	,	和	然后	他的	嗓音	曾是	溺水	在	这	报告	的

[ðə; ði] [gʌn] ,

the	gun	,
这	枪	,

“就是这样！”乔喊道，然后他的声音就被枪声淹没了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʌbli] [tʃɑːrdʒd] .

which	was	doubly	charged	.
哪个	曾是	双倍	带电	.

被重复收费。

“ [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	I	got	him	!
”	我	得到	他	!

我抓到他了!

[baɪ] ['kræki] , [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

By	cracky	,	I	got	him	!	”	cried	the	captain	.
经过	裂纹	,	我	得到	他	!	”	哭	这	队长	.

“我抓到他了！”船长喊道。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['ʃoʊɪŋ] .

“	That's	his	blood	showing	.
”	那就是	他的	血	显示	.

“那是他的血迹。”

" [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] of122

"	The	waves	were	indeed	red	with	the	blood	of122
"	这	波浪	是	的确	红色的	和	这	血	of122

“海浪的确被122人的鲜血染红了。”

[ðə; ðiː][bɪg] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ɪts]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] [swelz] .

the	big	fish	,	and	a	moment	later	its	body	was	floating	on	the	swells	.
这	大的	鱼	,	和	一个	片刻	之后	它是	身体	曾是	漂浮的	在	这	涌浪	.

那条大鱼，片刻之后，它的尸体就漂浮在波浪上。

“ [ðeəz; ðəz][dʒeɪk] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɪʃərmən] .

“	There's	Jake	!	”	cried	one	of	the	fishermen	.
”	有	杰克	!	”	哭	一	的	这	渔民	.

“杰克在那儿！”其中一个渔夫喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [rɪ'spɑːns] .

“	All	right	!	”	was	the	response	.
”	全部	正确的	!	”	曾是	这	回复	.

“好的！”对方回答道。

“ [θroʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪn] .

“	Throw	him	a	line	.
”	扔	他	一个	线	.

“给他抛个饵。”

['hiːz] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər] [naʊ] .

He's	in	no	danger	now	.
他是	在	不	危险	现在	.

他现在没有危险了。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ðiː][mæn][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'bɔːrd] , ['maɪnəs][hɪz; ɪz] [buːts] ,

”	A	few	moments	later	the	man	was	safe	aboard	,	minus	his	boots	,
”	一个	很少	时刻	之后	这	男人	曾是	安全的	船上	,	减	他的	靴子	,

“片刻之后，那名男子安全登船，只是靴子不见了。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] [ɔːf][ɪn][ðə; ðiː] [siː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hevɪərðən'er] ['kloʊðɪŋ]

which	he	had	kicked	off	in	the	sea	,	and	some	of	his	heavier	clothing
哪个	他	有	踢	离开	在	这	海	,	和	一些	的	他的	较重	衣服

.

:
.

他在海里踢掉了一些东西，还有一些比较厚重的衣服。

“ [ðæts] [ðə; ðiː][end][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sɔːrdfɪʃ] , ” ['mɝːmɝd] [ðə; ðiː] ['kæptɪn] , [ɪn]['grætɪfaɪd] [toʊnz] ,

“	That's	the	end	of	Mr	.	Swordfish	,	”	murmured	the	captain	,	in	gratified	tones	,
”	那就是	这	结尾	的	先生	.	旗鱼	,	”	低声说道	这	队长	,	在	满意	音调	,

“剑鱼先生的末日到了，”船长满意地低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðiː] ['laɪfləs] ['bɑːdi] [sɪŋk] .

as	he	watched	the	lifeless	body	sink	.
作为	他	观看	这	无生命	身体	下沉	.

他眼睁睁地看着那具毫无生气的尸体沉入水底。

“ [ðə; ðiː] [ʃɑːrks] [wɪl] [get][hɪm; ɪm] .

“	The	sharks	will	get	him	.
”	这	鲨鱼	将要	得到	他	.

“他会被鲨鱼吃掉的。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [dʒeɪk] ? ”

Are	you	all	right	,	Jake	?	”
是	你	全部	正确的	,	杰克	?	”

杰克，你没事吧?

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [ðoʊ] ; [ænd; ənd][wʌns][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] .

It	was	hard	work	,	though	;	and	once	I	thought	he	had	me	.
它	曾是	难的	工作	,	尽管	;	和	一次	我	想法	他	有	我	.

虽然很辛苦，但我一度以为他已经控制了我。

[aɪ] [daɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . ”

I	dived	just	in	time	.	”
我	潜水	只是	在	时间	.	”

我及时跳了下去。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] [bleɪk] .

“	That's	what	you	did	,	”	said	Blake	.
“	那就是	什么	你	做过	,	”	说	布莱克	.

“你就是这么做的，”布莱克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [its] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,

“	It	was	a	great	exhibition	,	and	when	it's	thrown	on	the	screen	it	will	make	a	sensation	,
“	它	曾是	一个	伟大的	展览	,	和	什么时候	它是	抛掷	在	这	屏幕	它	将要	制作	一个	感觉	,

“这是一场精彩的展览，当它被搬上银幕时，一定会引起轰动。”

[aɪm] [ʃʊr] . ”

I'm	sure	.	”
我是	当然	.	”

我敢肯定。”

“ [seɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [snæpt] [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Say	,	you	don't	mean	to	tell	me	you	snapped	what	happened	?	”	asked	the	fisherman	,	in	surprise	.
“	说	,	你	不	意思是	到	告诉	我	你	啪啪	什么	发生	?	”	问	这	渔夫	,	在	惊喜	.

“等等，你不会是想告诉我你突然发火发生了什么事吧？”渔夫惊讶地问道。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	We	sure	did	,	”	declared	Joe	.
“	我们	当然	做过	,	”	声明	乔	.

“我们确实做到了，”乔说道。

“ [wiː; wi][gɑːt] ['evri] [muːv] . ”

“	We	got	every	move	.	”
“	我们	得到	每一个	移动	.	”

“我们掌握了每一个动向。”

“ ['plʌki] [lædz] , ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [tuː] .

“	Plucky	lads	,	”	murmured	the	captain	;	“	and	right	on	the	job	,	too	.
“	勇敢的	小伙子们	,	”	低声说道	这	队长	;	“	和	正确的	在	这	工作	,	也	.

“真是勇敢的小伙子们，”船长低声说道；“而且工作也做得非常出色。”

[stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Start	the	motor	,	”	he	added	to	the	man	in	charge	of	it	.
开始	这	发动机	,	”	他	额外	到	这	男人	在	收费	的	它	.

“启动发动机，”他对负责发动机的人说道。

“ [wiːv] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] , ['kæptɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn][ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

“	We've	sprung	a	leak	,	captain	!	”	exclaimed	a	man	up	in	the	bow	.
“	我们已经	弹簧	一个	泄露	,	队长	!	”	惊呼	一个	男人	向上	在	这	弓	.

“船长，我们船漏水了！”船头的一个人喊道。

“ ['wɔtɝz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . ”
“	**Water's**	**coming**	**in**	**.**	**”**
”	水的	未来	在	.	”

“水进来了。”

“ [its] [wer] [ðæt] ['peski] ['sɔːrdfɪʃ] [ræmd] [ˌjuː 'es] , -
“	**It's**	**where**	**that**	**pesky**	**swordfish**	**rammed**	**us**	**,**	**123**
”	它是	在哪里	那	讨厌的	旗鱼	撞倒	我们	,	-

“就是那条讨厌的剑鱼撞我们的地方，”123

[aɪ] ['rekən] .
I	**reckon**	**.**
我	估计	.

我想是的。

[bʌt; bət] [stʌf] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
But	**stuff**	**something**	**in**	**and**	**it**	**will**	**hold**	**until**	**we**	**get**	**to**	**shore**	**.**
但	东西	某物	在	和	它	将要	抓住	直到	我们	得到	到	支撑	.

但往里面塞点东西，就能撑到我们上岸。

[wiː; wi] ['hævnt] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] .
We	**haven't**	**far**	**to**	**go**	**.**
我们	还没有	远的	到	去	.

我们离目的地不远了。

” [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [suːn] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] ,
”	**The**	**boat**	**was**	**soon**	**under**	**way**	**again**	**,**
”	这	船	曾是	很快	在下面	方式	再次	,

“船很快又起航了。”

[ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ʌv; əv][eɪd][frʌm; frəm]['sɪstər][krɑːft][ðæt] ['səːkld] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [dɪ'klaɪnd] .
and	**offers**	**of**	**aid**	**from**	**sister**	**craft**	**that**	**circled**	**around**	**were**	**declined**	**.**
和	优惠	的	援助	从	姐姐	工艺	那	圈起来	大约	是	拒绝	.

姊妹船提出的援助提议也被拒绝了。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz] [sɜːrvd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['ɪnrʌʃ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
A	**bundle**	**of**	**rags**	**served**	**to**	**stop**	**the**	**inrush**	**of**	**most**	**of**	**the**	**water**	**,**
一个	捆	的	破布	服务	到	停止	这	涌入	的	最多	的	这	水	,

一捆破布挡住了大部分涌入的水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][krɑːft] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊd] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
and	**a**	**little**	**later**	**the**	**craft**	**,**	**with**	**its**	**load**	**of**	**fish**	**,**
和	一个	小的	之后	这	工艺	,	和	它是	加载	的	鱼	,

不久之后，这艘满载鱼的船.....

[wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] ,
was	**hauled**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**by**	**means**	**of**	**a**	**tackle**	**and**	**fall**	**,**
曾是	拖拽	向上	在	这	海滩	经过	方法	的	一个	处理	和	落下	,

被用滑轮和吊索拖到沙滩上。

['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] .
horses	**being**	**the**	**motive**	**power**	**.**
马匹	存在	这	动机	力量	.

马匹是动力来源。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [gɑːt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['lændɪŋ] ,
Joe	**and**	**Blake**	**got**	**pictures**	**of**	**the**	**other**	**boats**	**making**	**a**	**similar**	**landing**	**,**
乔	和	布莱克	得到	图片	的	这	其他	船	制作	一个	相似的	降落	,

乔和布莱克拍下了其他船只类似登陆的照片。

[ðerz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] .
theirs	**being**	**the**	**first**	**in**	**.**
他们的	存在	这	第一的	在	.

他们是第一个。

“ [wel] , [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] [faɪn] [vjuːz] , ” [sed] [bleɪk] ,

“	**Well**	,	**we**	**got**	**some**	**fine**	**views**	,	”	**said**	**Blake**	,
”	出色地	,	我们	得到	一些	美好的	浏览	,	”	说	布莱克	,

“嗯，我们看到了不错的景色，”布莱克说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] .

as	**he**	**and**	**his**	**chum**	**started**	**for**	**their**	**boarding**	**place**	**.**
作为	他	和	他的	密友	开始	为了	他们的	登机	地方	.

他和朋友一起前往他们的寄宿处。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [tuː] .

“	**We**	**sure**	**did**	,	**and**	**something**	**unexpected**	,	**too**	**.**
”	我们	当然	做过	,	和	某物	意外	,	也	.

“我们确实做到了，而且还发生了一些意想不到的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] ['nevər] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɔːrdfɪʃ] [ə'tæk] . ”
I never counted on a swordfish attack . ”
我 绝不 计数 在 一个 旗鱼 攻击 . ”

我万万没想到会遭到剑鱼袭击。

“ [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['fɪʃərmən] ['dɪdnt] ['iːðər] .
“ No , and I guess the fishermen didn't either .
“ 不 , 和 我 猜测 这 渔民 没有 任何一个 .

“不，我猜渔民们也没有。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [fɪlm] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hædli] [wʊd] [seɪ] . ”
But it will make a realistic film , as Mr . Hadley would say . ”
但 它 将要 制作 一个 实际的 电影 , 作为 先生 . 哈德利 会 说 . ”

但正如哈德利先生所说，这将拍成一部写实电影。

“ [its] [dʒʌst]['aʊər; ɑːr] ['huːduː] [lʌk] [ə'gen] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .
“ It's just our hoodoo luck again , ” went on Joe .
“ 它是 只是 我们的 厄 运气 再次 , ” 去 在 乔 .

“我们又倒霉了，”乔继续说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ Something out of the ordinary seems to be happening all the while to us .
“ 某物 出去 的 这 普通的 似乎 到 是 发生 全部 这 尽管 到 我们 .
”
”
”

“我们似乎一直都在经历一些不寻常的事情。”

“ [wel] , [its] ['betər] [ðæn; ðən] [mə'nɑːtəni] . ”
“ Well , it's better than monotony . ”
“ 出色地 , 它是 更好的 比 单调 . ”

“嗯，总比单调乏味好。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
“ I suppose so .
“ 我 认为 所以 .

我想也是。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nekst] ?
But I wonder what it will be next ?
但 我 想知道 什么 它 将要 是 下一个 ?

但我很好奇接下来会发生什么?

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'grætjuleitid] [ɑːn][ðer; ðər] [sək'ses] [baɪ]['mɪstər] . ['hædli] [ænd; ənd]['mɪstər] .
” The boys were congratulated on their success by Mr . Hadley and Mr .
” 这 男孩们 是 恭喜 在 他们的 成功 经过 先生 . 哈德利 和 先生 .
['rɪŋgoʊld] ,
Ringold ,
林戈尔德 ,

“哈德利先生和林戈尔德先生对男孩们的成功表示祝贺。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪlmz] , [wen] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪriːz]

and	the	films	,	when	developed	and	printed	a	little	later	,	furnished	a	series
和	这	电影	,	什么时候	发达	和	打印	一个	小的	之后	,	提供	一个	系列

[ʌv; əv] [faɪn] [vjuːz] . -

of	fine	views	.	124
的	美好的	浏览	.	-

这些胶片在稍后冲洗印制后，呈现出一系列精美的画面。124

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

For	the	next	week	the	boys	had	little	time	to	themselves	.
为了	这	下一个	星期	这	男孩们	有	小的	时间	到	他们自己	.

接下来的一个星期，男孩们几乎没有自己的时间。

[ðə; ði]['drɑːmə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃæk] [wʌz; wəz] [i'næktid] ['oʊvər] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

The	drama	with	the	burning	shack	was	enacted	over	again	,	this	time	with
这	戏剧	和	这	燃烧	窝棚	曾是	已颁布	超过	再次	,	这	时间	和

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

棚屋着火的戏剧再次上演，这一次成功了。

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faiəmən][nɑːt] ['θroʊɪŋ] ['eni] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] .

the	volunteer	firemen	not	throwing	any	water	on	the	blaze	.
这	志愿者	消防员	不是	投掷	任何	水	在	这	火焰	.

志愿消防员没有向火场泼水。

['ʌðər] [siː] ['drɑːməz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] ,

Other	sea	dramas	were	also	made	,	and	then	came	a	period	of	rest	,
其他	海	电视剧	是	还	制成	,	和	然后	来了	一个	时期	的	休息	,

之后还拍摄了其他一些海洋题材的电视剧，然后进入了一段休息期。

[ɪn] [wɪtʃ] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

in	which	Blake	and	Joe	had	hardly	anything	to	do	.
在	哪个	布莱克	和	乔	有	几乎	任何事物	到	做	.

布莱克和乔几乎无事可做。

“ [seɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , “ [lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

“	Say	,	”	exclaimed	Blake	,	one	afternoon	,	“	let's	go	for	a	walk	down	the	beach	,
“	说	,	”	惊呼	布莱克	,	一	下午	,	“	我们来吧	去	为了	一个	走	向下	这	海滩	,

[baɪ][ðə; ði] [klɪfs] .

by	the	cliffs	.
经过	这	悬崖	.

一天下午，布莱克突然说道：“不如我们去海滩边，沿着悬崖散步吧。”

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] [gʊd] . ”

It's	a	fine	day	and	it	will	do	us	good	.	”
它是	一个	美好的	天	和	它	将要	做	我们	好的	.	”

今天天气很好，这对我们有好处。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	All	right	,	”	agreed	Joe	.
“	全部	正确的	,	”	同意	乔	.

“好吧，”乔同意道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,

“	I	was	thinking	of	paying	another	visit	to	the	lighthouse	,
“	我	曾是	思维	的	付费	其他	访问	到	这	灯塔	,

我正打算再去一次灯塔，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər]

and	asking	if	there	was	any	news	of	my	father	;	but	,	of	course	,	there
和	问	如果	那里	曾是	任何	消息	的	我的	父亲	;	但	,	的	课程	,	那里

[kɑːnt] [biː; bi] . ”

can't	be	.	”
不能	是	.	”

我问有没有我父亲的消息；但当然，不可能有。

“ ['hɑːrdli] , ” [ə'griːd] [bleɪk] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [nuːz] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [get] [ðer; ðər] [wʊd]

“	Hardly	,	”	agreed	Blake	,	thinking	that	the	only	news	his	chum	would	get	there	would
“	几乎	,	”	同意	布莱克	,	思维	那	这	仅有的	消息	他的	密友	会	得到	那里	会

[biː; bi][bæd] .

be	bad	.
是	坏的	.

“未必，”布莱克同意道，他认为他的朋友在那里只会听到坏消息。

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

They	strolled	along	the	shore	,	making	excursions	here	and	there	as	something
他们	漫步	沿着	这	支撑	,	制作	短途旅行	这里	和	那里	作为	某物

[ə'træktɪd] [ðem; ðəm] .

attracted	them	.
吸引	他们	.

他们沿着海岸漫步，不时被某些事物吸引，四处游览。

['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk] , ['sʌmwʌt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Going	through	a	little	group	of	scrub	oak	,	somewhat	back	from	the	shore	,
去	通过	一个	小的	团体	的	擦洗	橡木	,	有些	后退	从	这	支撑	,

穿过一小片矮橡树林，离岸边稍远一些，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , [ðə; ði] [bɔɪz]

and	climbing	a	slight	elevation	to	get	a	view	of	the	Pacific	,	the	boys
和	攀登	一个	轻微	海拔	到	得到	一个	看法	的	这	太平洋	,	这	男孩们

[wɜːr; wər] ['stɑːrtld] ,

were	startled	,
是	惊慌	,

男孩们爬上一小段高地，想看看太平洋的景色，却被眼前的景象吓了一跳。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] [gleɪd] , [tuː; tə] [hɪr] ['vɔɪsɪz] .

as	they	were	about	to	emerge	into	a	little	open	glade	,	to	hear	voices	.
作为	他们	是	关于	到	出现	进入	一个	小的	打开	林间空地	,	到	听到	声音	.

当他们即将走到一小片开阔的林间空地时，听到了人声。

“ [sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'saɪdz] [ˌjuː 'es] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Some	one	else	besides	us	out	here	to	-	day	,	”	spoke	Joe	,	in	a	low	voice	.
“	一些	一	别的	除了	我们	出去	这里	到	-	天	,	”	辐	乔	,	在	一个	低的	嗓音	.

“今天除了我们之外，这里还有其他人，”乔低声说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	That's	right	,	”	agreed	his	chum	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

“ [kiːp] [stɪl] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Keep	still	until	we	see	who	it	is	.
“	保持	仍然	直到	我们	看	WHO	它	是	.

“保持静止，直到我们看清是谁。”

” ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] behind125

”	Cautiously	they	advanced	until	they	stood	behind125
”	谨慎地	他们	先进的	直到	他们	站立	behind125

他们小心翼翼地前进，直到站在125号后面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːn] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] .

a	little	screen	of	trees	,	and	were	gazing	into	the	open	place	.
一个	小的	屏幕	的	树木	,	和	是	凝视	进入	这	打开	地方	.

他们透过一小片树木，凝视着开阔的地方。

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪ'rɛktɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['taʊər] , [ɔːr][paɪl][ʌv; əv] ['rɑːks] ,

They	saw	several	men	at	work	erecting	some	sort	of	tower	,	or	pile	of	rocks	,
他们	锯	一些	男人	在	工作	竖立	一些	种类	的	塔	,	或者	桩	的	岩石	,

他们看到几个男人正在搭建某种塔状物，或者说是一堆石头。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['læntərn] .

and	on	top	of	it	was	mounted	a	large	lantern	.
和	在	顶部	的	它	曾是	安装	一个	大的	灯笼	.

它的顶部安装了一个大灯笼。

“ [ðer; ðər] — [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['prɪti] [wel] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	There	—	that	ought	to	show	pretty	well	,	”	remarked	one	of	the	men	.
“	那里	—	那	应该	到	展示	漂亮的	出色地	,	”	评论	一	的	这	男人	.

“瞧——这应该能看得很清楚了，”其中一人说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [aʊt][tuː; tə] [siː] , ” [pʊt][ɪn] [ə'nʌðər] .

“	Yes	,	and	be	seen	a	good	distance	out	to	sea	,	”	put	in	another	.
“	是的	,	和	是	已见	一个	好的	距离	出去	到	海	,	”	放	在	其他	.

“是的，而且在离岸很远的地方都能看到，”另一个人补充道。

“ [its] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [tuː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪk'stend][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [aʊt] ,

“	It's	just	in	the	right	place	,	too	;	for	the	rocks	extend	a	good	way	out	,
“	它是	只是	在	这	正确的	地方	,	也	;	为了	这	岩石	延长	一个	好的	方式	出去	,

“而且它的位置也恰到好处；因为这些岩石延伸得很远，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] - [ɪm] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ded] [loʊ] ['wɔːtər] . ”

and	you	can't	see	'	em	even	at	dead	low	water	.	”
和	你	不能	看	-	呃	甚至	在	死的	低的	水	.	”

即使在水位最低的时候也看不到它们。

“ [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ['drɔːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [straɪk] [ɑːn] - [ɪm] ,

“	And	anything	drawing	more	than	ten	feet	will	be	sure	to	strike	on	'	em	,
“	和	任何事物	绘画	更多的	比	十	脚	将要	是	当然	到	罢工	在	-	呃	,

“任何射程超过十英尺的物体都肯定会击中它们。”

” [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] .

”	suggested	a	third	.
”	建议	一个	第三	.

“第三个人建议道。”

“ [ðæts] [raɪt] , ['sændi] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .

“	That's	right	,	Sandy	,	”	came	the	retort	.
“	那就是	正确的	,	沙	,	”	来了	这	反驳	.

“没错，桑迪，”对方反驳道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]['læntərn] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ʃiːl] [flæʃ] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ? ”

“	Have	you	got	the	lantern	fixed	so	that	she'll	flash	like	the	other	?	”
“	有	你	得到	这	灯笼	固定的	所以	那	壳	闪光	喜欢	这	其他	?	”

“你把灯笼修好了吗？这样它就能像其他灯笼一样闪烁了。”

“ [aɪ] [ʃʊr] [hæv; həv] .

“	I	sure	have	.
“	我	当然	有	.

“我当然有。”

[ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [wʌn]['waɪər] — [ðɪs] [weɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ʃʌt] [ɔːf] .

All	we've	got	to	do	is	to	pull	one	wire	—	this	way	—	and	the	light	is	shut	off	.
全部	我们已经	得到	到	做	是	到	拉	一	金属丝	—	这	方式	—	和	这	光	是	关闭	离开	.

我们只需要拉一下这边的电线，灯就灭了。

[ə'nʌðər] [pʊl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [laɪt] . ”

Another	**pull**	**,**	**and**	**she**	**gives**	**a**	**flash**	**,**	**just**	**like**	**a**	**revolving**	**light**	**.**	**”**
其他	拉	,	和	她	给予	一个	闪光	,	只是	喜欢	一个	旋转	光	.	”

再拉一下，她就闪了一下，就像旋转的灯一样。

“ [gʊd] .

“	**Good**	**.**
”	好的	.

“好的。

[wi:l] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['traɪəl][tu:; tə] - [naɪt] . ”

We'll	**give**	**it**	**a**	**trial**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
出色地	给	它	一个	审判	到	-	夜晚	.	”

我们今晚就试一试。

“ [seɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] .

“	**Say**	**,**	**what**	**do**	**you**	**think**	**they**	**are**	**?**	**”**	**whispered**	**Joe**	**.**
”	说	,	什么	做	你	思考	他们	是	?	”	低声说道	乔	.

“你说，你觉得它们是什么？”乔低声问道。

“ [aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] , [ænd; ənd] [jet] — — ”

“	**I**	**hardly**	**know**	**,**	**and**	**yet**	**—**	**—**	**”**
”	我	几乎	知道	,	和	然而	—	—	”

“我几乎一无所知，然而——”

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪt] ? ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	**Maybe**	**they're**	**experimenting**	**with**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**light**	**?**	**”**	**suggested**	**the**	**other**
”	或许	它们是	实验	和	一个	新的	种类	的	光	?	”	建议	这	其他

[læd] .

lad	**.**
小伙子	.

“也许他们在试验一种新型的灯？”另一个男孩提议道。

“ [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ?

“	**Experimenting**	**?**
”	实验	?

“在做实验吗？”

[jes] ! ” [spoʊk] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [tens] [vɔɪs] .

Yes	**!**	**”**	**spoke**	**Blake**	**,**	**in**	**a**	**low**	**,**	**tense**	**voice**	**.**
是的	!	”	辐	布莱克	,	在	一个	低的	,	紧张	嗓音	.

“是的！”布莱克低声说道，声音紧张而低沉。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [ðeə(r)] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [fɔ:r; fər] . ” -

“	**And**	**I**	**can**	**guess**	**what**	**they're**	**experimenting**	**for**	**.**	**”**	**126**
”	和	我	能	猜测	什么	它们是	实验	为了	.	”	-

“我大概能猜到他们在做什么实验。”126

“ [wʌt] ?

“	**What**	**?**
”	什么	?

“什么?

” [bleɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ænsər] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

”	**Blake**	**was**	**about**	**to**	**answer**	**,**	**when**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**
”	布莱克	曾是	关于	到	回答	,	什么时候	一	的	这	男人	,

布莱克正要回答，这时其中一个男人说道：

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] , ['ʌtəd] [æn; ən]

looking	in	the	direction	where	the	boys	were	concealed	,	uttered	an
寻找	在	这	方向	在哪里	这	男孩们	是	暗	,	说出	一个

[ˌeksklə'meɪʃn] .

exclamation	.
感叹	.

他望向男孩们藏身的方向，惊呼了一声。

" [hɑːrk] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Hark	!	"	he	cried	.
"	听着	!	"	他	哭	.

"听！"他喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	think	I	heard	something	.	"
"	我	思考	我	听到	某物	.	"

"我好像听到了什么。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] , " [dɪ'klerd] [wʌn] .

"	It	was	the	wind	,	"	declared	one	.
"	它	曾是	这	风	,	"	声明	一	.

"是风吹的，"其中一人说道。

" [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	A	bird	in	the	bushes	,	"	said	another	.
"	一个	鸟	在	这	灌木丛	,	"	说	其他	.

"灌木丛里的一只鸟，"另一个人说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] .

"	I'm	going	to	see	!	"	declared	the	man	.
"	我是	去	到	看	!	"	声明	这	男人	.

"我要去看看！"那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] . -

And	he	came	straight	toward	their	hiding	place	.	127	-
和	他	来了	直的	朝向	他们的	隐藏	地方	.	-	

他径直朝他们的藏身之处走去。[127]

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[dʒoʊ][sə'spekts; 'sʌspekts] ['sʌmθɪŋ]

JOE	SUSPECTS	SOMETHING
乔	嫌疑人	某物

乔怀疑有些事情

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] , [bleɪk] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] ['kwestʃən] .

"	What'll	we	do	,	Blake	?	"	was	the	whispered	question	.
"	什么会	我们	做	,	布莱克	?	"	曾是	这	低声说道	问题	.

"我们该怎么办，布莱克？"那人低声问道。

" [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [ges] .

"	Stay	here	,	I	guess	.
"	停留	这里	,	我	猜测	.

"我想，你就待在这里吧。"

[ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ðeɪl] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːr] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

If	we	run	they'll	see	us	or	hear	us	.
如果	我们	跑步	他们会	看	我们	或者	听到	我们	.

如果我们跑，他们会看见我们或者听见我们。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] . ”

Besides	**,**	**we**	**haven't**	**done**	**anything**	**to**	**run**	**for**	**.**	**”**
除了	,	我们	还没有	完毕	任何事物	到	跑步	为了	.	”

此外，我们也没做什么值得竞选的事情。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [men] [lʊk] [laɪk] ['ʌgli] ['kʌstəmərz] .

“	**I**	**know**	**it**	**,**	**but**	**those**	**men**	**look**	**like**	**ugly**	**customers**	**.**
”	我	知道	它	,	但	那些	男人	看	喜欢	丑陋的	顾客	.

“我知道，但那些人看起来像丑陋的顾客。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ? ”

I	**wonder**	**what**	**they**	**can**	**be**	**up**	**to**	**?**	**”**
我	想知道	什么	他们	能	是	向上	到	?	”

我很好奇他们会搞什么鬼?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] — ” [bɪ'gæn] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [dʒoʊ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ]

“	**They**	**are**	**—**	**”**	**began**	**Blake**	**,**	**and**	**then**	**he**	**pulled**	**Joe**	**down**	**beside**	**him**	**in**	**the**
“	他们	是	—	”	开始	布莱克	,	和	然后	他	拉	乔	向下	旁	他	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

“他们是——”布莱克刚开口，就把乔拉到他身边的灌木丛里。

“ ['hiːz] [tɜːrnd] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ” [bleɪk] [went] [ɑːn] .

“	**He's**	**turned**	**off**	**to**	**one**	**side**	**,**	**”**	**Blake**	**went**	**on**	**.**
“	他是	转向	离开	到	一	边	,	”	布莱克	去	在	.

“他已经转向一边了，”布莱克继续说道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [siːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .

“	**He**	**hasn't**	**seen**	**us**	**,**	**and**	**he**	**doesn't**	**know**	**just**	**where**	**to**	**look**	**.**
“	他	还没有	已见	我们	,	和	他	不	知道	只是	在哪里	到	看	.

“他没看到我们，也不知道该往哪里看。”

[hiː; hi] [meɪ] [pæs] [ˌjuː 'es] [baɪ] .

He	**may**	**pass**	**us**	**by**	**.**
他	可能	经过	我们	经过	.

他或许会与我们擦肩而过。

[kiːp] [stɪl] !

Keep	**still**	**!**
保持	仍然	!

别动!

” [tə'geðər] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] .

”	**Together**	**they**	**crouched**	**down**	**.**
”	一起	他们	蹲着	向下	.

他们一起蹲了下来。

[ðə; ðɪ] [mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

The	**man**	**looked**	**around**	**as**	**though**	**to**	**trace**	**the**	**noise**	**which**	**had**	**been**	**made**
这	男人	看起来	大约	作为	尽管	到	痕迹	这	噪音	哪个	有	到过	制成

[wen] [dʒoʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] ,

when	**Joe**	**accidentally**	**stepped**	**on**	**a**	**stick**	**,**
什么时候	乔	偶然	步	在	一个	戳	,

那人环顾四周，似乎想循着声音找到乔不小心踩到棍子时发出的声音。

[wɪtʃ] [broʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

which	**broke**	**under**	**his**	**weight**	**.**
哪个	打破	在下面	他的	重量	.

它在他的重压下断裂了。

“ [dəunt] [briːð] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊz][tuː; tə]['dʒoʊz] [ɪr] .

“	Don't	breathe	,	”	whispered	Blake	,	with	his	lips	close	to	Joe's	ear	.
”	不	呼吸	,	”	低声说道	布莱克	,	和	他的	嘴唇	关闭	到	乔的	耳朵	.

“别呼吸，”布莱克低声说道，嘴唇贴近乔的耳朵。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [juː 'es][baɪ] . ” -

“	I	think	he's	going	to	pass	us	by	.	”	128
”	我	思考	他是	去	到	经过	我们	经过	.	”	-

“我觉得他会超过我们。”128

[ðə; ði][mæn] [pɔːzd] , [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

The	man	paused	,	seemed	as	if	about	to	come	directly	for	them	again	,
这	男人	暂停	,	似乎	作为	如果	关于	到	来	直接地	为了	他们	再次	,

那人停顿了一下，似乎又要直接朝他们走来。

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

and	then	dashed	off	to	one	side	.
和	然后	虚线	离开	到	一	边	.

然后迅速跑到一边。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃə'grɪnd]

He	made	a	leap	into	the	bushes	,	only	to	discover	nothing	,	as	his	chagrined
他	制成	一个	飞跃	进入	这	灌木丛	,	仅有的	到	发现	没有什么	,	作为	他的	懊恼地

[ˌeksklə'meɪʃn] [ʃoʊd] .

exclamation	showed	.
感叹	显示	.

他纵身跃入灌木丛，却一无所获，他懊恼的惊呼声便足以证明这一点。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ! ” [grauld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	I	told	you	so	!	”	growled	one	of	his	companions	.
”	我	讲述	你	所以	!	”	咆哮	一	的	他的	同伴	.

“我早就告诉过你了！”他的一个同伴咆哮道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [wɪnd] . ”

“	It	was	only	the	wind	.	”
”	它	曾是	仅有的	这	风	.	”

“那只是风而已。”

“ [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [breɪk] [stɪks] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['snæpɪʃ] [rɪ'plaɪ] .

“	The	wind	doesn't	break	sticks	,	”	was	the	snappish	reply	.
”	这	风	不	休息	棍子	,	”	曾是	这	暴躁	回复	.

“风吹不断棍子，”对方不耐烦地回答道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] — ['meɪbi] [ə; eɪ] [fɪʃhɔk] . ”

“	Then	it	was	a	bird	—	maybe	a	fishhawk	.	”
”	然后	它	曾是	一个	鸟	—	或许	一个	鱼鹰	.	”

“然后发现那是一只鸟——也许是只鱼鹰。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'sentid] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

“	Maybe	,	”	assented	the	man	who	had	started	to	make	the	search	.
”	或许	,	”	同意	这	男人	WHO	有	开始	到	制作	这	搜索	.

“也许吧，”开始搜寻的那个人同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — — ”

“	But	I	thought	some	one	was	spying	on	us	,	and	if	they	were	—	—	”
”	但	我	想法	一些	一	曾是	间谍活动	在	我们	,	和	如果	他们	是	—	—	”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] ,

He	did	not	finish	,
他	做过	不是	结束	,

“但我以为有人在监视我们，如果真是这样——”他没说完。

[bʌt; bət] [glɛəd] ['æŋgrəli] [ə'raʊnd] .
but **glared** **angrily** **around** **.**
但 怒目而视 愤怒地 大约 .

但他怒目环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['briːðɪŋ] ,
He **was** **so** **close** **to** **the** **boys** **that** **they** **could** **hear** **his** **rapid** **breathing** **,**
他 曾是 所以 关闭 到 这 男孩们 那 他们 可以 听到 他的 迅速的 呼吸 ,

他离男孩们很近，男孩们甚至能听到他急促的呼吸声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːfi] [skriːn] [ɪ'fektɪvli] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] .
but **the** **leafy** **screen** **effectively** **hid** **them** **from** **view** **.**
但 这 绿叶 屏幕 有效地 隐藏 他们 从 看法 .

但茂密的树叶有效地将它们遮挡住了。

“ [ɪf] [aɪ] [kætʃ] ['eni] [wʌn] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ ['hiːl] [wɪʃ] [hiː; hi] ['nevər] [ræn] [ə'krɔːs] [hemp] ['dænfəθ]
“ **If** **I** **catch** **any** **one** **,** **”** **he** **went** **on** **,** **“** **he'll** **wish** **he** **never** **ran** **across** **Hemp** **Danforth**
“ 如果 我 抓住 任何 一 , ” 他 去 在 , “ 地狱 希望 他 绝不 跑 穿过 麻 丹福斯
!
!
!

“如果我抓到谁，”他继续说道，“他就会后悔自己从未遇到过汉普·丹福斯！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ][bɪg] [fɪst] .
” **and** **he** **shook** **a** **big** **fist** **.**
” 和 他 摇晃 一个 大的 拳头 .

他挥舞着拳头。

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] !
“ **Oh** **,** **come** **on** **!**
“ 哦 , 来 在 !

“哦，拜托！”

” [kɔːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
” **called** **some** **of** **his** **companions** **.**
” 称为 一些 的 他的 同伴 .

他的几个同伴也跟着来了。

“ [ðeəz; ðəz][lɑːts][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [jet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [ðɪs] ['læntərn] ['fɪnɪʃt] .
“ **There's** **lots** **to** **be** **done** **yet** **before** **we** **get** **this** **lantern** **finished** **.**
“ 有 很多 到 是 完毕 然而 前 我们 得到 这 灯笼 完成的 .

“在完成这个灯笼之前，还有很多工作要做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] ['eni] [rɪtʃ] ['pɪkɪŋz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
And **if** **we** **want** **any** **rich** **pickings** **we'll** **have** **to** **hustle** **for** **'** **em** **.**
和 如果 我们 想 任何 富有的 采摘 出色地 有 到 努力奋斗 为了 - 呃 .

如果我们想要获得丰厚的回报，就必须努力争取。

[ðə; ði] ['weðər] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt]
The **weather** **looks** **like** **it** **was** **going** **to** **break** **,** **and** **that** **will** **be** **just** **what**
[wiː; wi][wɑːnt] .
we **want** **.**
我们 想 .

天气看起来要放晴了，这正是我们所希望的。

[kʌm] [ɑːn] , [hemp] . ”
Come **on** **,** **Hemp** **.** **”**
来 在 , 麻 . ”

来吧，大麻。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , ['oʊnli][dəunt] [tɔːk] [soʊ][boʊld][ænd; ənd] [friː] . ”

“	**All**	**right**	**,**	**I**	**will**	**,**	**only**	**don't**	**talk**	**so**	**bold**	**and**	**free**	**.**	**”**
”	全部	正确的	,	我	将要	,	仅有的	不	讲话	所以	大胆的	和	自由的	.	”

“好的，我会的，只是别说话那么大胆随意。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” -

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**129**
”	为什么	不是	?	”	-

“为什么不呢？”129

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] . ”

“	**Because**	**some**	**one**	**might**	**be**	**spying**	**and**	**listening**	**to**	**us**	**.**	**”**
”	因为	一些	一	可能	是	间谍活动	和	聆听	到	我们	.	”

“因为可能有人在监视我们，窃听我们。”

“ ['hiːz] [gɑːt] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [jet] , ” [læft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	**He's**	**got**	**that**	**on**	**his**	**mind**	**yet**	**,**	**”**	**laughed**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
”	他是	得到	那	在	他的	头脑	然而	,	”	笑了	一	的	这	男人	.

“他还在想这件事呢，”其中一个男人笑着说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

“	**There's**	**no**	**one**	**around**	**here**	**.**	**”**
”	有	不	一	大约	这里	.	”

“这里一个人也没有。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ? ” [di'mɑːndid] [ə'nʌðər] .

“	**And**	**if**	**they**	**were**	**,**	**what**	**could**	**they**	**pick**	**up**	**?**	**”**	**demanded**	**another**	**.**
”	和	如果	他们	是	,	什么	可以	他们	挑选	向上	?	”	要求	其他	.

“如果他们真是那样，他们能捡到什么呢？”另一个人追问道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [its] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [hemp] ['dænfəθ] .

“	**That's**	**all**	**right**	**—**	**it's**	**best**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**said**	**the**	**one**	**called**	**Hemp**	**Danforth**	**.**
”	那就是	全部	正确的	—	它是	最好的	到	是	小心	,	”	说	这	一	称为	麻	丹福斯	.

“没关系——小心点总是好的，”名叫汉普·丹福斯的人说道。

“ [aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

“	**I'm**	**taking**	**no**	**chances**	**.**
”	我是	采取	不	机会	.

“我不想冒任何风险。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [maɪt] — [wel] ,

Some	**of**	**us**	**might**	**—**	**well**	**,**
一些	的	我们	可能	—	出色地	,

我们中的一些人可能会——嗯，

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] . ”

no	**telling**	**what**	**might**	**happen**	**to**	**us**	**if**	**we**	**was**	**to**	**be**	**found**	**out**	**.**	**”**
不	讲述	什么	可能	发生	到	我们	如果	我们	曾是	到	是	成立	出去	.	”

谁知道如果我们被发现会发生什么事。”

“ [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , ” [spoʊk] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] .

“	**Don't**	**talk**	**that**	**way**	**,**	**”**	**spoke**	**a**	**tall**	**,**	**thin**	**man**	**.**
”	不	讲话	那	方式	,	”	辐	一个	高的	,	薄的	男人	.

“别那样说话，”一个身材高瘦的男人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] ['tʃɪrf(ə)l] — [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wɜːrk][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][hænd] .

“	**It**	**isn't**	**altogether**	**cheerful**	**—**	**especially**	**with**	**what**	**work**	**we**	**have**	**on**	**hand**	**.**
”	它	不是	共	快乐	—	尤其	和	什么	工作	我们	有	在	手	.

“情况并不完全乐观——尤其是考虑到我们手头的工作。”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ; [lets] [meɪk] [ðɪs] ['pɪlər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [ʃoʊ]
Come **on** **,** **now** **;** **let's** **make** **this** **pillar** **a** **little** **higher** **,** **and** **the** **light** **will** **show**
来 在 , 现在 ; 我们来吧 制作 这 支柱 一个 小的 更高 , 和 这 光 将要 展示
['betər] . ”
better **.** **”**
更好的 . ”

来吧，我们把这根柱子再加高一点，这样光线就能照得更清楚了。

“ [seɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] .
“ **Say** **,** **what** **do** **you** **imagine** **they** **are** **doing** **?** **”** **whispered** **Joe** **.**
“ 说 , 什么 做 你 想象 他们 是 正在做 ? ” 低声说道 乔 .

“你说，你觉得他们在做什么？”乔低声问道。

“ [its] [ə; eɪ] [kwɪr] [geɪm] , [bleɪk] . ”
“ **It's** **a** **queer** **game** **,** **Blake** **.** **”**
“ 它是 一个 酷儿 游戏 , 布莱克 . ”

“布莱克，这游戏真够怪异的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] .
“ **It** **sure** **is** **.**
“ 它 当然 是 .

“确实如此。”

[aɪv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] .
I've **about** **made** **up** **my** **mind** **what** **they** **are** **up** **to** **,** **and** **yet** **I** **may** **be** **wrong** **.**
我已经 关于 制成 向上 我的 头脑 什么 他们 是 向上 到 , 和 然而 我 可能 是 错误的 .

我大致猜到了他们的意图，但我可能错了。

[lets] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
Let's **wait** **here** **a** **while** **longer** **,**
我们来吧 等待 这里 一个 尽管 更长 ,

我们再在这里等一会儿吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['betər]
and **maybe** **we** **can** **pick** **up** **some** **information** **that** **will** **give** **us** **a** **better**
和 或许 我们 能 挑选 向上 一些 信息 那 将要 给 我们 一个 更好的
[kluː] .
clue **.**
线索 .

或许我们能从中获得一些信息，从而得到更好的线索。

” [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hiːpɪŋ] [mɔːr] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [paɪl] [wer] [ðə; ði] ['læntərn]
” **The** **men** **were** **now** **engaged** **in** **heaping** **more** **stones** **on** **the** **pile** **where** **the** **lantern**
” 这 男人 是 现在 已订婚的 在 堆积 更多的 石头 在 这 桩 在哪里 这 灯笼
[hæd; həd][set] ,
had **set** **,**
有 放 ,

“男人们正忙着在灯笼落下的石堆上堆放更多的石头，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
and **were** **making** **so** **much** **noise** **at** **it** **that** **the** **whispering** **of** **the** **boys**
和 是 制作 所以 很多 噪音 在 它 那 这 耳语 的 这 男孩们
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .
could **not** **be** **heard** **.**
可以 不是 是 听到 .

他们制造了很大的噪音，以至于听不到男孩们的窃窃私语。

“ ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ves(ə)lz] [ɪn] [vjuː] ? ” [æskt] [wʌn] of130
“ **Any** **special** **vessels** **in** **view** **?** **”** **asked** **one** **of130**
“ 任何 特别的 船只 在 看法 ? ” 问 一 of130

“有没有什么特别的船只在附近？”130人中的一人问道。

[ðə; ði] [men] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

the	men	,	after	they	had	worked	away	for	some	time	in	silence	.
这	男人	,	后	他们	有	工作	离开	为了	一些	时间	在	沉默	.

男人们默默地工作了一段时间后。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] ['ðɛrəl] [ʃʊr] [biː; bi] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“	No	,	but	there'll	sure	be	one	along	before	long	.
”	不	,	但	将会	当然	是	一	沿着	前	长的	.

“不，但肯定很快就会有一个了。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] .

We	can	count	on	that	.
我们	能	数数	在	那	.

这一点毋庸置疑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [laɪt] ['goʊɪŋ] ['sevrəl] [naɪts] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] ['itl]

Of	course	,	we'll	have	to	keep	the	light	going	several	nights	,	maybe	,	but	it'll
的	课程	,	出色地	有	到	保持	这	光	去	一些	夜晚	,	或许	,	但	它将

[biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] . ”

be	worth	while	.	”
是	值得	尽管	.	”

当然，我们可能得连续几个晚上都开着灯，但这绝对值得。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [fuːl] - [ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [went] [ɑːn] [hemp] ['dænfəθ] .

“	It	ought	to	fool	'	em	,	all	right	,	”	went	on	Hemp	Danforth	.
”	它	应该	到	傻子	-	呃	,	全部	正确的	,	”	去	在	麻	丹福斯	.

“这肯定能骗过他们，”汉普·丹福斯继续说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] ['neɪt] ['dʌŋkən] [trɪpt] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,

“	If	it	hadn't	been	that	Nate	Duncan	tripped	us	up	,
”	如果	它	之前没有	到过	那	内特	邓肯	绊倒了	我们	向上	,

“如果不是内特·邓肯绊倒了我们，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv]

and	didn't	come	across	with	that	information	we	wanted	,	we	wouldn't	have
和	没有	来	穿过	和	那	信息	我们	通缉	,	我们	不会	有

[ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

all	this	trouble	.
全部	这	麻烦	.

如果我们没有得到想要的信息，就不会遇到这么多麻烦了。

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dʒoʊ] [siːmd] [tuː; tə] ['stɪf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen]

”	For	a	moment	Joe	seemed	to	stiffen	as	he	heard	the	name	,	and	then
”	为了	一个	片刻	乔	似乎	到	变硬	作为	他	听到	这	姓名	,	和	然后

,

,

,

听到这个名字，乔似乎僵住了片刻，然后，

[ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd] [sed] :

in	a	hoarse	whisper	,	he	turned	to	Blake	and	said	:
在	一个	嘶哑	耳语	,	他	转向	到	布莱克	和	说	:

他用沙哑的低语转向布莱克说道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

“	Did	you	hear	that	?
”	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

[ðiːz] [men] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] .

These	men	know	my	father	.
这些	男人	知道	我的	父亲	.

这些人认识我父亲。

[ðeɪ] [juːst] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

They	used	his	name	.	”
他们	用过的	他的	姓名	.	”

他们用了他的名字。

“ [jes] , [bʌt; bət] [kiːp] ['kwaɪət] ! ” ['ɜːdʒd] [bleɪk] , [fɔːr; fər][dʒoʊ][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Yes	,	but	keep	quiet	!	”	urged	Blake	,	for	Joe	had	raised	his	voice	.
”	是的	,	但	保持	安静的	!	”	敦促	布莱克	,	为了	乔	有	提高	他的	嗓音	.

“没错，但请保持安静！”布莱克催促道，因为乔提高了嗓门。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] . ”

“	We	don't	want	them	to	know	we're	here	.	”
”	我们	不	想	他们	到	知道	是	这里	.	”

“我们不想让他们知道我们在这里。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] , [bleɪk] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] , ['juːzɪŋ] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊnz] .

“	But	they	know	my	father	,	Blake	,	”	went	on	Joe	,	using	more	caution	,	however	,	in	his	tones	.
”	但	他们	知道	我的	父亲	,	布莱克	,	”	去	在	乔	,	使用	更多的	警告	,	然而	,	在	他的	音调	.

“但他们认识我父亲布莱克，”乔继续说道，语气中带着一丝谨慎。

“ [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	I	must	speak	to	them	.
”	我	必须	说话	到	他们	.

我必须和他们谈谈。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['laɪthaʊs] [wɜːrk] ,

Maybe	they	were	associated	with	him	in	lighthouse	work	,
或许	他们	是	联系	和	他	在	灯塔	工作	,

也许他们和他一起从事灯塔工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [nuː] ['pæt(ə)nt]['læntərn] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] .

and	this	may	be	some	new	patent	lantern	they're	trying	.
和	这	可能	是	一些	新的	专利	灯笼	它们是	尝试	.

这可能是他们正在尝试的一种新型专利灯笼。

['meɪbi] [maɪ] ['fɑːðər] ['hæznt] [gɔːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [kæn; kən] [tel] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

Maybe	my	father	hasn't	gone	to	China	at	all	,	and	these	men	can	tell	where	he	is	.
或许	我的	父亲	还没有	已消失	到	中国	在	全部	,	和	这些	男人	能	告诉	在哪里	他	是	.

也许我父亲根本没去过中国，而这些人却能知道他在哪里。

” [dʒoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [skriːnd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðɪ][men] . -

”	Joe	made	a	move	as	though	to	leave	the	screened	hiding	place	and	approach	the	men	.	131
”	乔	制成	一个	移动	作为	尽管	到	离开	这	筛选	隐藏	地方	和	方法	这	男人	.	-

乔做出一个动作，似乎要离开有遮挡的藏身之处，走向那些人。131

“ [noʊ] — [dəunt][goʊ] !

“	No	—	don't	go	!
”	不	—	不	去	!

“不——别走！”

” ['wɪspəd] [bleɪk] , ['hɔːrsli] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bæk] .

”	whispered	Blake	,	hoarsely	,	holding	his	chum	back	.
”	低声说道	布莱克	,	沙哑地	,	保持	他的	密友	后退	.

“布莱克低声说道，声音沙哑，拉住了他的朋友。”

“ [steɪ] [hɪr] , [dʒoʊ] .
“ Stay here , Joe .
“ 停留 这里 , 乔 .

“乔，你待在这里。”

[dəunt] [spiːk] [tuː; tə] [ðoʊz] [men] ! ”
Don't speak to those men ! ”
不 说话 到 那些 男人 ! ”

不要跟那些人说话!

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] . ”
“ But they have something to do with my father . ”
“ 但 他们 有 某物 到 做 和 我的 父亲 . ”

“但这和我父亲有关。”

“ [noʊ] [ˈmætər] ; [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [pliːz] !
“ No matter ; do as I say , please !
“ 不 事情 ; 做 作为 我 说 , 请 !

“没关系；请按我说的做！”

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [dʒoʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] .
Believe me , Joe , I can't explain now , for I promised I would not .
相信 我 , 乔 , 我 不能 解释 现在 , 为了 我 承诺 我 会 不是 .

相信我，乔，我现在无法解释，因为我答应过不会解释。

[bʌt; bət] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] — [ˈleɪtər] .
But you'll understand — later .
但 你会 理解 — 之后 .

但你以后就会明白了。

[dəunt] [əˈproʊtʃ] [ðoʊz] [men] ! ”
Don't approach those men ! ”
不 方法 那些 男人 ! ”

不要靠近那些人!

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ! ”
“ Because — well , I can't tell you ! ”
“ 因为 — 出色地 , 我 不能 告诉 你 ! ”

“因为——嗯，我不能告诉你！”

“ [ðen] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] ! ” [dɪˈklerd] [dʒoʊ] , [hæf] [ˈfɪrsli] .
“ Then I'm going ! ” declared Joe , half fiercely .
“ 然后 我是 去 ! ” 声明 乔 , 一半 激烈地 .

“那我走了！”乔半是愤怒地宣布。

“ [bleɪk] , [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
“ Blake , I'm sure you're keeping something from me .
“ 布莱克 , 我是 当然 你是 保持 某物 从 我 .

“布莱克，我肯定你瞒着我什么事。”

[aɪv] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
I've suspected it for some time ,
我已经 怀疑 它 为了 一些 时间 ,

我早就怀疑是这样了。

[fɔːr; fər] [juːv] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfæʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] .
for you've looked at me in a queer fashion when I spoke of my father .
为了 你已经 看起来 在 我 在 一个 酷儿 时尚 什么时候 我 辐 的 我的 父亲 .

当我谈到我的父亲时，你用一种奇怪的眼神看着我。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ″
Now what is it ? ″
现在 什么 是 它 ? ″

那到底是什么呢?

“ ['riːəli] , [dʒoʊ] , [its] ['nʌθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] — — ″
“ Really , Joe , it's nothing — that is — — ″
″ 真的 , 乔 , 它是 没有什么 — 那 是 — — ″

“真的，乔，没什么——”

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
“ Yes , it is something .
″ 是的 , 它 是 某物 .

“是的，这确实有点意义。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem ˈiː] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] !
If you don't tell me I'll go out there and take the consequences !
如果 你 不 告诉 我 患病的 去 出去 那里 和 拿 这 结果 !

如果你不告诉我，我就出去承担后果!

″ [dʒoʊ] [broʊk] [frʌm; frəm] ['bleɪks] [rɪ'streɪnɪŋ] [græsp][æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ðɪs] ,
″ Joe broke from Blake's restraining grasp as he whispered this ,
″ 乔 打破 从 布莱克的 限制 抓牢 作为 他 低声说道 这 ,

乔挣脱了布莱克的束缚，低声说道：

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wen] [hemp] ['dænfəθ] ,
and was about to dash for the bushes , when Hemp Danforth ,
和 曾是 关于 到 短跑 为了 这 灌木丛 , 什么时候 麻 丹福斯 ,

正要冲进灌木丛时，汉普·丹福斯出现了。

['dæʃɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stoʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] , [kraɪd] [aʊt] :
dashing down a stone he was raising , cried out :
帅气 向下 一个 石头 他 曾是 提高 , 哭 出去 :

他举起的石头猛地落下，他大喊道：

“ [bɔɪz] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem ˈiː] !
“ Boys , you can't fool me !
″ 男孩们 , 你 不能 傻子 我 !

“孩子们，你们骗不了我！”

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
There is some one here , and they're spying on us .
那里 是 一些 一 这里 , 和 它们是 间谍活动 在 我们 .

这里有人，他们在监视我们。

[aɪl] [meɪk] - [ɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] !
I'll make ' em sorry for it !
患病的 制作 - 呃 对不起 为了 它 !

我一定会让他们后悔的!

[aɪ] [hɪr] ['wɪspərɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [felt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌʌn'siːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]
I hear whispering , and I've felt right along as though unseen eyes were looking
我 听到 耳语 , 和 我已经 毛毡 正确的 沿着 作为 尽管 看不见 眼睛 是 寻找
[æt; ət][ˌem ˈiː] .
at me .
在 我 .

我听到窃窃私语，一直感觉好像有看不见的眼睛在注视着我。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ″ -
Now I'm going to find out who it is ! ″ 132
现在 我是 去 到 寻找 出去 WHO 它 是 ! ″ -

现在我要查出是谁！“132

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] [kən'siːld] .

Once	more	he	started	for	the	place	where	Blake	and	Joe	were	concealed	.
一次	更多的	他	开始	为了	这	地方	在哪里	布莱克	和	乔	是	暗	.

他再次启程前往布莱克和乔藏身的地方。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [swəːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kwest] .

This	time	it	could	be	seen	that	he	would	not	be	swerved	from	his	quest	.
这	时间	它	可以	是	已见	那	他	会	不是	是	急转弯	从	他的	寻求	.

这一次，他显然不会再偏离自己的目标了。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒoʊ] .

“	Come	on	,	Joe	.
”	来	在	,	乔	.

“来吧，乔。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [ænd; ənd] ,

We've	got	to	run	for	it	!	”	exclaimed	Blake	,	and	,
我们已经	得到	到	跑步	为了	它	!	”	惊呼	布莱克	,	和	,

“我们得赶紧跑！”布莱克喊道，然后

[nɑːt] ['kerɪŋ] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] — ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [bi'treɪŋ]

not	caring	now	how	much	noise	they	made	—	being	under	the	necessity	of	betraying
不是	关怀	现在	如何	很多	噪音	他们	制成	—	存在	在下面	这	必要性	的	背叛

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] — [ðeɪ] [dæʃt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

their	presence	—	they	dashed	back	in	the	direction	they	had	come	.
他们的	在场	—	他们	虚线	后退	在	这	方向	他们	有	来	.

他们现在顾不上制造多大的动静——因为必须暴露自己的行踪——便朝着来时的方向猛冲回去。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [jeld] [hemp] , [æz; əz][hiː; hi][ræn]['æftər][ðem; ðəm] , ['terɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

“	Here	they	are	!	”	yelled	Hemp	,	as	he	ran	after	them	,	tearing	through	the
”	这里	他们	是	!	”	大喊	麻	,	作为	他	跑	后	他们	,	撕裂	通过	这

['ʌndərbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

“他们在这儿！”汉普一边喊着，一边追着他们跑，穿过灌木丛。

“ [aɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [spaɪd] [ɑːn] !

“	I	knew	we	were	being	spied	on	!
”	我	知道	我们	是	存在	间谍	在	!

“我知道我们被监视了！”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [men] !

Come	along	,	men	!
来	沿着	,	男人	!

伙计们，跟上来！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] ,

Blake	and	Joe	looked	back	as	they	got	to	the	path	that	led	along	the	cliff	,
布莱克	和	乔	看起来	后退	作为	他们	得到	到	这	小路	那	引领	沿着	这	悬崖	,

布莱克和乔走到沿着悬崖的小路时回头望去。

[bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] .

below	which	was	the	rolling	ocean	.
以下	哪个	曾是	这	滚动	海洋	.

下面就是波涛汹涌的大海。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] ['reɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
They had a glimpse of the big man racing after them , several others in his
他们 有 一个 一瞥 的 这 大的 男人 赛车 后 他们 , 一些 其他的 在 他的
[weɪk] .
wake .
唤醒 .

他们瞥见那个高大的男人追着他们跑，后面还跟着几个人。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止！

” [kə'mɑːndid] [hemp] ['dænfəθ] .
” commanded Hemp Danforth .
” 命令 麻 丹福斯 .

“汉普·丹福斯命令道。”

“ [hoʊld][ɑːn] , [juː; jʊ][spaɪz] ! ”
“ Hold on , you spies ! ”
” 抓住 在 , 你 间谍 ! ”

“等等，你们这些间谍！”

“ [dəunt] ['ænsər] , ” [əd'vaɪzd] [bleɪk] .
“ Don't answer , ” advised Blake .
” 不 回答 , ” 建议 布莱克 .

“别回答，”布莱克建议道。

“ [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] , [dʒoʊ] . ”
“ Save your breath for running , Joe . ”
” 节省 你的 气息 为了 跑步 , 乔 . ”

“乔，省点力气跑步吧。”

“ [ʌm; əm] ! ” [grʌntid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Um ! ” grunted his chum .
” 嗯 ! ” 哼哼 他的 密友 .

“嗯！”他的朋友咕哝了一声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][stɑːrt] .
They were fleet of foot , and had a start .
他们 是 舰队 的 脚 , 和 有 一个 开始 .

他们身手敏捷，起跑很快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['laɪtər] [ɪn] [weɪt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðer; ðər][pər'suːər] .
They were also lighter in weight than was their pursuer .
他们 是 还 打火机 在 重量 比 曾是 他们的 追击者 .

他们的体重也比追赶者轻。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'hed] .
In a short time they were well ahead .
在 一个 短的 时间 他们 是 出色地 前方 .

很快，他们就遥遥领先。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ! ” [dɪ'klerd] [bleɪk] .
“ But he's still coming on ! ” declared Blake .
” 但 他是 仍然 未来 在 ! ” 声明 布莱克 .

“但他还在继续努力！”布莱克说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ We've got to give him the slip , ” declared Joe .
“ 我们已经 得到 到 给 他 这 滑 , ” 声明 乔 .

“我们得甩掉他，”乔说道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] [saɪd] [pæθ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ? ” -
“ Can't you see some side path we can take ? ” 133
“ 不能 你 看 一些 边 小路 我们 能 拿 ? ” -

“难道你看不出我们还可以走另一条路吗？”133

“ [jes] , [hɪəz] [wʌn] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænsər] ,
“ Yes , here's one , ” was the panting answer ,
“ 是的 , 这里是 一 , ” 曾是 这 喘息 回答 ,

“是的，这里有一个，”他气喘吁吁地回答道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [bleɪk] ['pɑːrtɪd] [sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt]
and at that moment Blake parted some low bushes and jumped into a sort
和 在 那 片刻 布莱克 分手了 一些 低的 灌木丛 和 跳了起来 进入 一个 种类
[ʌv; əv] [krɔːs] [pæθ] ,
of cross path ,
的 叉 小路 ,

就在这时，布莱克拨开几丛低矮的灌木，跳进了一个十字路口。

['ɔːlmoʊst] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] .
almost concealed from view .
几乎 暗 从 看法 .

几乎完全隐蔽。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒoʊ] !
“ Come on , Joe !
“ 来 在 , 乔 !

“加油，乔！”

” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [æt; ət] [liːst] ,
” His chum lost no time in following , and for a few moments , at least ,
” 他的 密友 丢失的 不 时间 在 下列的 , 和 为了 一个 很少 时刻 , 在 至少 ,

他的朋友立刻跟了上去，至少有那么一会儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .
they were comparatively safe .
他们 是 比较 安全的 .

它们相对来说比较安全。

“ [naʊ] , [bleɪk] , ” [sed] [dʒoʊ] ,
“ Now , Blake , ” said Joe ,
“ 现在 , 布莱克 , ” 说 乔 ,

“现在，布莱克，”乔说道。

[wen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['slækən] [ðer; ðər] [peɪs] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [breθ] ,
when they felt that they could slacken their pace to get their breath ,
什么时候 他们 毛毡 那 他们 可以 放松 他们的 步伐 到 得到 他们的 气息 ,

当他们觉得可以放慢脚步喘口气时，

“ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['siːkrət] ! ” -
“ I want you to tell me that secret ! ” 134
“ 我 想 你 到 告诉 我 那 秘密 ! ” -

“我想让你告诉我那个秘密！”134

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['æftər] [ðə; ði] ['rekəz]
AFTER THE WRECKERS
后 这 拆船工

沉船之后

[bleɪk] ['stjuːət; 'stju-][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

Blake	**Stewart**	**was**	**at**	**a**	**loss**	**.**
布莱克	斯图尔特	曾是	在	一个	损失	.

布莱克·斯图尔特不知所措。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] ,

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**and**	**,**
他	做过	不是	知道	什么	到	做	,	和	,

他不知道该怎么办，而且，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [rɪ'kwest] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] [taɪm] ,

though	**he**	**had**	**been**	**expecting**	**to**	**hear**	**this**	**request**	**at**	**almost**	**any**	**time**	**,**
尽管	他	有	到过	期待	到	听到	这	要求	在	几乎	任何	时间	,

虽然他几乎随时都预料到会听到这样的请求，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd]

he	**was**	**no**	**more**	**prepared**	**for**	**it**	**now**	**than**	**he**	**would**	**have**	**been**	**had**
他	曾是	不	更多的	准备	为了	它	现在	比	他	会	有	到过	有

[ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [bleɪk] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌŋkənz] [flaɪt] .

it	**been**	**made**	**directly**	**after**	**Blake**	**learned**	**of**	**Mr**	**.**	**Duncan's**	**flight**	**.**
它	到过	制成	直接地	后	布莱克	学习	的	先生	.	邓肯的	航班	.

如果这件事是在布莱克得知邓肯先生逃亡后立即发生的，那么他现在的准备程度也和那时一样。

“ [wel] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] , [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

“	**Well**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**,**	**suggestively**	**,**	**when**	**his**	**chum**	**did**	**not**	**answer**	**.**
”	出色地	?	”	问	乔	,	暗示性地	,	什么时候	他的	密友	做过	不是	回答	.

“怎么样？”乔见朋友没有回答，意味深长地问道。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	**Aren't**	**you**	**going**	**to**	**tell**	**me**	**?**	**”**
”	不是	你	去	到	告诉	我	?	”

你难道不打算告诉我吗?

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] , [dʒoʊ] ?

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**I**	**have**	**a**	**secret**	**,**	**Joe**	**?**
”	什么	制作	你	思考	我	有	一个	秘密	,	乔	?

“乔，你凭什么认为我有什么秘密？”

” [ðʌs] [bleɪk] [traɪd] [tuː; tə] ['tempəraɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː] .

”	**Thus**	**Blake**	**tried**	**to**	**temporize**	**,**	**so**	**that**	**he**	**might**	**think**	**what**	**was**	**best**	**to**	**do**	**.**
”	因此	布莱克	尝试	到	拖延	,	所以	那	他	可能	思考	什么	曾是	最好的	到	做	.

因此，布莱克试图拖延时间，以便思考最好的做法是什么。

“ [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] ,

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**sure**	**you**	**have**	**,**	**”**	**declared**	**Joe**	**,**
”	哦	,	我是	当然	你	有	,	”	声明	乔	,

“哦，我肯定你肯定有，”乔说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] ,

“	**and**	**you**	**might**	**as**	**well**	**tell**	**me**	**now**	**as**	**any**	**time**	**,**
”	和	你	可能	作为	出色地	告诉	我	现在	作为	任何	时间	,

“你现在告诉我，和任何时候告诉我，都一样好。”

[fɔːr; fər][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

for	**I'm**	**bound**	**to**	**find**	**it**	**out**	**.**
为了	我是	边界	到	寻找	它	出去	.

因为我一定会知道的。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [mɔːr] ['deɪndʒər] [naʊ] ,

I	**don't**	**believe**	**there's**	**any**	**more**	**danger**	**now**	**,**
我	不	相信	有	任何	更多的	危险	现在	,

我认为现在已经没有危险了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n] [pæθ] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	and	he	paused	to	look	back	along	the	almost	hidden	path	they	had
"	和	他	暂停	到	看	后退	沿着	这	几乎	隐	小路	他们	有

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

他停下来，回头望向他们走过的那条几乎隐蔽的小路。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	can't	see	anything	of	that	man	,	"	he	added	.
"	我	不能	看	任何事物	的	那	男人	,	"	他	额外	.

"我什么也看不见那个人，"他补充道。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] , [ɔːl] [raɪt] . -

"	We	gave	him	the	slip	,	all	right	.	135
"	我们	给予	他	这	滑	,	全部	正确的	.	-

"我们甩掉了他，没错。"135

" [naʊ] [goʊ] [ə'hed] , [bleɪk] , [ænd; ənd][end][maɪ] [sə'spens] .

"	Now	go	ahead	,	Blake	,	and	end	my	suspense	.
"	现在	去	前方	,	布莱克	,	和	结尾	我的	悬念	.

"布莱克，现在就说吧，别再让我提心吊胆了。"

[aɪv] [siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I've	seen	for	some	time	that	you've	been	keeping	something	back	from	me	.
我已经	已见	为了	一些	时间	那	你已经	到过	保持	某物	后退	从	我	.

我早就看出你一直瞒着我一些事。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] .

I	don't	know	what	it	is	,	but	it's	something	about	my	father	.
我	不	知道	什么	它	是	,	但	它是	某物	关于	我的	父亲	.

我不知道那是什么，但肯定和我父亲有关。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [waɪ] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	appreciate	why	you're	doing	it	.
和	我	欣赏	为什么	你是	正在做	它	.

我明白你这么做的原因。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sper] [maɪ] ['fiːlɪŋz] . "

You	want	to	spare	my	feelings	.	"
你	想	到	空闲的	我的	情怀	.	"

你想顾及我的感受。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [bleɪk] , ['iːgərli] ,

"	That's	it	!	"	cried	Blake	,	eagerly	,
"	那就是	它	!	"	哭	布莱克	,	急切地	,

"就是这样！"布莱克急切地喊道。

[glæd][ʌv; əv] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['duːti] .

glad	of	any	chance	to	put	off	what	he	regarded	as	a	most	unpleasant	duty	.
高兴的	的	任何	机会	到	放	离开	什么	他	认为	作为	一个	最多	令人不快的	责任	.

他很高兴有机会推迟他认为最令人不快的任务。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [dʒoʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['saɪlənt] ,

"	It	is	for	your	sake	,	Joe	,	that	I	have	been	keeping	silent	,
"	它	是	为了	你的	清酒	,	乔	,	那	我	有	到过	保持	沉默的	,

"乔，我一直保持沉默都是为了你好。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][duː][soʊ] .

and	I	wish	you	would	go	on	letting	me	do	so	.
和	我	希望	你	会	去	在	出租	我	做	所以	.

我希望你能继续让我这样做。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] . ”

Believe	**me**	**,**	**if**	**I**	**thought**	**it**	**well**	**for**	**you**	**to**	**know**	**I'd**	**tell**	**you**	**.**	**”**
相信	我	,	如果	我	想法	它	出色地	为了	你	到	知道	ID	告诉	你	.	”

相信我，如果我觉得让你知道这件事对你有好处，我会告诉你的。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [maɪ] ['fɑːðər] , ['æftər][ɔːl] ? ” ['fɔːltəd] [ðə; ði] [læd] ,

“	**Is**	**it**	**—**	**is**	**it**	**that**	**he**	**isn't**	**my**	**father**	**,**	**after**	**all**	**?**	**”**	**faltered**	**the**	**lad**	**,**
“	是	它	—	是	它	那	他	不是	我的	父亲	,	后	全部	?	”	犹豫不决	这	小伙子	,

“难道……难道他根本不是我的父亲？”男孩结结巴巴地问道。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [saʊnd] [ʌv; əv] [pər'suːt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .

following	**a**	**silence**	**in**	**which**	**all**	**sound**	**of**	**pursuit**	**had**	**died**	**away**	**.**
下列的	一个	沉默	在	哪个	全部	声音	的	追逐	有	死亡	离开	.

一阵寂静之后，追逐的声音都消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [naʊ] .

The	**boys**	**felt**	**that**	**they**	**were**	**safe**	**now**	**.**
这	男孩们	毛毡	那	他们	是	安全的	现在	.

男孩们觉得他们现在安全了。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [bleɪk] , [ðæt] [ðɪs] [mæn] [huːm] [aɪv] [treɪst] ['æftər] [sʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] ,

“	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**,**	**Blake**	**,**	**that**	**this**	**man**	**whom**	**I've**	**traced**	**after**	**such**	**hard**	**work**	**,**
“	做	你	意思是	到	说	,	布莱克	,	那	这	男人	谁	我已经	追踪	后	这样的	难的	工作	,

“布莱克，你的意思是说，我费尽心力追踪到的这个人，

['iznt] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['hævnt] [aɪ] ['eni] [foʊks] , ['æftər][ɔːl] ? ”

isn't	**any**	**relation**	**to**	**me**	**—**	**haven't**	**I**	**any**	**folks**	**,**	**after**	**all**	**?**	**”**
不是	任何	关系	到	我	—	还没有	我	任何	各位	,	后	全部	?	”

这跟我没有任何关系——毕竟，我又不是没有亲戚。

“ [noʊ] , [dʒoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

“	**No**	**,**	**Joe**	**,**	**it**	**isn't**	**that**	**at**	**all**	**.**
“	不	,	乔	,	它	不是	那	在	全部	.

“不，乔，根本不是那样。”

['hiːz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

He's	**your**	**father**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**know**	**,**
他是	你的	父亲	,	作为	远的	作为	我	知道	,

据我所知，他是你父亲。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['siːkrət] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	**I**	**will**	**admit**	**there**	**is**	**some**	**secret**	**about**	**him**	**.**
和	我	将要	承认	那里	是	一些	秘密	关于	他	.

我承认他身上确实藏着一些秘密。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] . ”

But	**I'd**	**rather**	**not**	**tell**	**you**	**.**	**”**
但	ID	相当	不是	告诉	你	.	”

但我还是不想告诉你。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒoʊ] , ['fɜːrmli] .

“	**I**	**want**	**to**	**know**	**it**	**,**	**”**	**insisted**	**Joe**	**,**	**firmly**	**.**
“	我	想	到	知道	它	,	”	坚持	乔	,	牢牢	.

“我想知道，”乔坚定地说。

“ [ɪf] [juːl] ['oʊnli] [weɪt] , ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	**If**	**you'll**	**only**	**wait**	**,**	**”**	**went**	**on**	**his**	**chum**	**,**
“	如果	你会	仅有的	等待	,	”	去	在	他的	密友	,

“如果你愿意等，”他的朋友接着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wen] — [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

“	**it**	**may**	**all**	**be**	**explained**	**when**	**—**	**when**	**he**	**comes**	**back**	**.**
“	它	可能	全部	是	解释	什么时候	—	什么时候	他	来	后退	.

“等他回来的时候，一切都会得到解释。”

[ðen] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] .

Then	there	won't	be	any	need	of	a	secret	.
然后	那里	惯于	是	任何	需要	的	一个	秘密	.

那样就没有必要保密了。

['betər] [weɪt] , [dʒoʊ] . ”

Better	wait	,	Joe	.	”
更好的	等待	,	乔	.	”

还是等等吧，乔。

“ [noʊ] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	No	,	I've	got	to	hear	it	right	away	.
”	不	,	我已经	得到	到	听到	它	正确的	离开	.

“不，我必须马上听到。”

[ɪf] [its] any136

If	it's	any136
如果	它是	any136

如果是任意136

[dɪs'greɪs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ɔːr] [juːd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — [ɪf] [its] ['eni] [dɪs'greɪs] ,

disgrace	—	and	it	must	be	,	or	you'd	be	willing	to	tell	me	—	if	it's	any	disgrace	,
耻辱	—	和	它	必须	是	,	或者	你会	是	愿意的	到	告诉	我	—	如果	它是	任何	耻辱	,

如果这真算耻辱的话，那肯定是耻辱——否则你肯定会告诉我。

[its] [maɪ]['duːti][tuː; tə][stænd] [ʌp][fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] [wen] [hiː; hi]['iznt] [hɪr] .

it's	my	duty	to	stand	up	for	my	father	when	he	isn't	here	.
它是	我的	责任	到	站立	向上	为了	我的	父亲	什么时候	他	不是	这里	.

父亲不在身边时，我有责任维护他。

[aɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	his	son	,	and	I	have	a	right	to	know	about	it	,
我是	他的	儿子	,	和	我	有	一个	正确的	到	知道	关于	它	,

我是他的儿子，我有权知道这件事。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	protect	his	name	as	much	as	I	can	.
和	保护	他的	姓名	作为	很多	作为	我	能	.

我会尽我所能维护他的名誉。

[tel] [ˌem 'iː] , [bleɪk] .

Tell	me	,	Blake	.
告诉	我	,	布莱克	.

告诉我，布莱克。

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	The	other	hesitated	a	moment	.
”	这	其他	犹豫了一下	一个	片刻	.

另一个人犹豫了一下。

[ɪf] [hiː; hi][toʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi] [felt] , ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] ,

If	he	told	,	it	would	be	,	he	felt	,	breaking	his	promise	made	to	the	lighthouse	keeper	,
如果	他	讲述	,	它	会	是	,	他	毛毡	,	打破	他的	承诺	制成	到	这	灯塔	守门员	,

他觉得，如果他告诉别人，就等于违背了对灯塔守护者的承诺。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['seɪkrɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən] .

but	**then**	**the**	**promise**	**was**	**not**	**so**	**sacred**	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**	**broken**	**.**
但	然后	这	承诺	曾是	不是	所以	神圣	那	它	可以	不是	是	破碎的	.

但是，这个承诺并非神圣不可侵犯，而是可以被打破的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

It	**was**	**given**	**under**	**a**	**sort**	**of**	**discretion**	**,**
它	曾是	给定	在下面	一个	种类	的	审慎	,

这是酌情给予的。

[ænd; ənd] [bleɪk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪf]

and	**Blake**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**be**	**allowed**	**to**	**reveal**	**what**	**had**	**been**	**said**	**if**
和	布莱克	知道	那	他	会	是	允许	到	揭示	什么	有	到过	说	如果

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː][soʊ] .

he	**felt**	**that**	**it**	**was**	**best**	**to**	**do**	**so**	**.**
他	毛毡	那	它	曾是	最好的	到	做	所以	.

布莱克知道，如果他觉得有必要，他可以把说过的话透露出来。

[ðə; ði] [taɪm] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

The	**time**	**now**	**seemed**	**to**	**have**	**come**	**to**	**do**	**this**	**.**
这	时间	现在	似乎	到	有	来	到	做	这	.

现在似乎是时候做这件事了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɑːlv] .

He	**took**	**a**	**sudden**	**resolve**	**.**
他	采取	一个	突然	解决	.

他突然下定决心。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	**All**	**right**	**,**	**Joe**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I'll**	**tell**	**you**	**.**
“	全部	正确的	,	乔	,	”	他	说	,	“	患病的	告诉	你	.

“好吧，乔，”他说，“我会告诉你的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

There	**is**	**a**	**secret**	**about**	**your**	**father**	**.**
那里	是	一个	秘密	关于	你的	父亲	.

你父亲身上藏着一个秘密。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][men] [ðoʊz] [wɜːr; wər] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

I	**suppose**	**you**	**know**	**what**	**sort**	**of**	**men**	**those**	**were**	**that**	**we**	**just**	**got**	**away**	**from**
我	认为	你	知道	什么	种类	的	男人	那些	是	那	我们	只是	得到	离开	从

?

?
?

我想你应该知道我们刚刚摆脱的那些人是什么样的人吧?

” [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	**and**	**he**	**nodded**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**hill**	**down**	**which**	**they**	**had**
”	和	他	点头	在	这	方向	的	这	爬坡道	向下	哪个	他们	有

['reɪst] .

raced	**.**
比赛	.

“然后他朝他们刚才赛跑下来的山坡方向点了点头。”

“ [aɪv] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bleɪk] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,

“	**I've**	**been**	**puzzling**	**my**	**head**	**about**	**them**	**,**	**Blake**	**,**	**”**	**came**	**the**	**answer**	**,**
“	我已经	到过	令人费解	我的	头	关于	他们	,	布莱克	,	”	来了	这	回答	,

“我一直在琢磨这些事，布莱克，”对方回答道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ]
“ and all I can say is that they must be either men who are experimenting
“ 和 全部 我 能 说 是 那 他们 必须 是 任何一个 男人 WHO 是 实验
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪt] ,
with a new kind of light ,
和 一个 新的 种类 的 光 ,

我只能说，他们要么是正在试验一种新型光线的人，要么是.....

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — ['rekəz] ! ”
or else they are — wreckers ! ”
或者 别的 他们 是 — 拆船工 ! ”

否则他们就是——破坏者！

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] .
“ That's it , Joe .
“ 那就是 它 , 乔 .

“就是这样，乔。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rekəz] ,
They are wreckers ,
他们 是 拆船工 ,

他们是破坏者，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [lʊr] [sʌm; səm]['ves(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔːls] [laɪts]
and they're plotting to lure some vessel on the rocks by means of false lights
和 它们是 绘制 到 饵 一些 血管 在 这 岩石 经过 方法 的 错误的 灯
. ” -
. ” 137
. ” -

他们正密谋用假灯光引诱某艘船触礁。”137

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [dʒoʊ] .
“ The scoundrels ! ” burst out Joe .
“ 这 无赖 ! ” 爆裂 出去 乔 .

“这群恶棍！”乔大声喊道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] [geɪm] . ”
“ We've got to spoil their wicked game . ”
“ 我们已经 得到 到 剧透 他们的 邪恶 游戏 . ”

“我们必须破坏他们的邪恶计划。”

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .
“ That's what we have .
“ 那就是 什么 我们 有 .

这就是我们所拥有的。

[wiːl] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ə'θɔːrəti] . ”
We'll tell the police , or some one in authority . ”
出色地 告诉 这 警察 , 或者 一些 一 在 权威 . ”

我们会告诉警察，或者告诉某个有权势的人。

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] , ” [broʊk] [ɪn][dʒoʊ] , “ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] ,
“ But before we do , ” broke in Joe , “ tell me about my father ,
“ 但 前 我们 做 , ” 打破 在 乔 , “ 告诉 我 关于 我的 父亲 ,

“但在那之前，”乔插话道，“请告诉我我父亲的事。”

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [naʊ] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɑːn]
though I begin to suspect now , ” and there was a look of sadness on
尽管 我 开始 到 怀疑 现在 , ” 和 那里 曾是 一个 看 的 悲伤 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

虽然我现在开始怀疑了，”他的脸上露出了悲伤的神色。

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] ['prɪti] [wel] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [bleɪk] , ['sloʊli] ,
“ I presume you pretty well know what is coming , ” said Blake , slowly ,
“ 我 怙 你 漂亮的 出色地 知道 什么 是 未来 , ” 说 布莱克 , 缓慢地 ,

“我想你大概很清楚接下来会发生什么，”布莱克缓缓说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ðoʊz] [men] [sed] .
“ now you have heard what those men said .
“ 现在 你 有 听到 什么 那些 男人 说 .

“现在你们都听到了那些人说的话。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒoʊ] ,
The whole amount of it is , Joe ,
这 所有的 数量 的 它 是 , 乔 ,

总共是，乔，

[ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['rekəz] — [ðæt]
that your father is suspected of having been in league with those wreckers — that
那 你的 父亲 是 怀疑 的 拥有 到过 在 联盟 和 那些 拆船工 — 那
[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [lʊr] ['ves(ə)lz] [ɑːn] [ðiːz] [seɪm] ['rɑːks] . ”
he helped to lure vessels on these same rocks . ”
他 帮助 到 饵 船只 在 这些 相同的 岩石 . ”

你父亲被怀疑与那些沉船者勾结——他曾帮助引诱船只撞上这些礁石。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['rekər] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ My father a wrecker ! ” cried Joe .
“ 我的 父亲 一个 拖车 ! ” 哭 乔 .

“我爸爸是个破坏分子！”乔喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] — [aɪ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ It can't be — I won't believe it ! ”
“ 它 不能 是 — 我 惯于 相信 它 ! ”

“不可能——我不敢相信！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['iːðər] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bleɪk] , “ [ænd; ənd] ['meɪbi] ,
“ I didn't want to either , when I heard it , ” said Blake , “ and maybe ,
“ 我 没有 想 到 任何一个 , 什么时候 我 听到 它 , ” 说 布莱克 , “ 和 或许 ,

“我听到这个消息时也不想那样，”布莱克说，“也许，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [tə'geðər] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv]
now that I've told you , we can work together and find some way of
现在 那 我已经 讲述 你 , 我们 能 工作 一起 和 寻找 一些 方式 的
['pruːviŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] . ”
proving him innocent . ”
证明 他 清白的 . ”

既然我已经告诉你了，我们就可以一起想办法证明他是清白的。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
“ That's it ! ” cried the son .
“ 那就是 它 ! ” 哭 这 儿子 .

“就是这样！”儿子喊道。

“ [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] !
“ Oh , if he were only here to help us !
“ 哦 , 如果 他 是 仅有的 这里 到 帮助 我们 !

“哦，如果他能来帮我们该多好啊！”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ? ”
I wonder why he went away ? ”
我 想知道 为什么 他 去 离开 ? ”

我想知道他为什么离开?

“ [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] [sed] , ” [bɪ'gæn] [bleɪk] , “ [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

“	The	lighthouse	keeper	said	,	”	began	Blake	,	“	that	your	father	left	because	he
”	这	灯塔	守门员	说	,	”	开始	布莱克	,	“	那	你的	父亲	左边	因为	他

[fɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

feared	to	be	arrested	.
害怕	到	是	被捕	.

“灯塔管理员说，”布莱克说道，“你父亲离开是因为他害怕被逮捕。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

And	the	day	after	he	went	away	an	officer	did	come	for	him	,
和	这	天	后	他	去	离开	一个	官	做过	来	为了	他	,

他离开的第二天，一名警官就来抓他了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-][hæd; həd] [sed] .

”	and	he	proceeded	to	relate	what	Mr	.	Stanton	had	said	.
”	和	他	继续	到	涉及	什么	先生	.	斯坦顿	有	说	.

然后他接着叙述了斯坦顿先生所说的话。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] , [wen] [ðə; ði] account138

“	I	don't	believe	it	!	”	cried	Joe	,	when	the	account138
”	我	不	相信	它	!	”	哭	乔	,	什么时候	这	account138

“我不相信！”乔喊道，账户138

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

结束了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] , ['næʧ(ə)rəli] ,

“	Of	course	,	I	don't	remember	my	father	,	and	,	naturally	,
”	的	课程	,	我	不	记住	我的	父亲	,	和	,	自然	,

“当然，我不记得我的父亲，自然而然地，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

I	don't	know	what	sort	of	a	man	he	was	,
我	不	知道	什么	种类	的	一个	男人	他	曾是	,

我不知道他是个怎样的人。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekər] ! ”

but	I	don't	believe	he	was	a	wrecker	!	”
但	我	不	相信	他	曾是	一个	拖车	!	”

但我并不认为他是破坏分子！

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['iːðər] ! ” ['ædɪd] [bleɪk] .

“	And	I	don't	either	!	”	added	Blake	.
”	和	我	不	任何一个	!	”	额外	布莱克	.

“我也不喜欢！”布莱克补充道。

“ [hɪəz] [maɪ][hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ,

“	Here's	my	hand	on	it	,	Joe	,
”	这里是	我的	手	在	它	,	乔	,

“这是我的手，乔，

[ænd; ənd] [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ,

and	we'll	do	our	best	to	find	out	the	truth	of	this	thing	,
和	出色地	做	我们的	最好的	到	寻找	出去	这	真相	的	这	事物	,

我们会尽全力查明真相。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [klɑːspt] [hændz] ['wɔːrmli] .

”	and	the	two	chums	clasped	hands	warmly	.
”	和	这	二	朋友们	紧握	双手	热情地	.

两位好友热情地握住了彼此的手。

“ [bʌt; bət] [its] ['maɪti] [streɪndʒ] [wʌt] [ðoʊz] [men] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

“	But	it's	mighty	strange	what	those	men	said	about	him	,	”	went	on	Joe	.
”	但	它是	强大的	奇怪的	什么	那些	男人	说	关于	他	,	”	去	在	乔	.

“但是那些人对他的评价真是太奇怪了，”乔继续说道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['stʌmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['rekəz] [raɪt] [æt; ət] [wɜːrk] .

“	To	think	that	we	would	stumble	on	the	wreckers	right	at	work	.
”	到	思考	那	我们	会	绊倒	在	这	拆船工	正确的	在	工作	.

“没想到我们竟然撞见了正在作案的拆迁者。”

[wiː; wi][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [ʌp][ðer; ðər] [fɔːls]

We	can	lead	the	police	to	the	very	place	where	they	have	set	up	their	false
我们	能	带领	这	警察	到	这	非常	地方	在哪里	他们	有	放	向上	他们的	错误的

[laɪt] . ”

light	.	”
光	.	”

我们可以带领警方找到他们设置假灯的确切地点。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [dʒoʊ] . ”

“	Maybe	we	can	do	better	than	that	,	Joe	.	”
”	或许	我们	能	做	更好的	比	那	,	乔	.	”

“或许我们还能做得更好，乔。”

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
”	如何	?	”

“如何？ ”

“ [waɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pə'liːs] [kætʃ] [ðiːz] [seɪm] ['fɛloʊz] . ”

“	Why	,	we	may	be	able	to	help	the	police	catch	these	same	fellows	.	”
”	为什么	,	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	这	警察	抓住	这些	相同的	伙伴们	.	”

“或许我们还能帮警方抓到这些人。”

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][plæn] , [bleɪk] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['iːgərli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ]

Have	you	a	plan	,	Blake	?	”	asked	his	chum	,	eagerly	,	as	they	walked	on	along
有	你	一个	计划	,	布莱克	?	”	问	他的	密友	,	急切地	,	作为	他们	步行	在	沿着

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

“布莱克，你有什么计划吗？”他的朋友急切地问道，他们沿着小路继续走着。

“ [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [wʌn] [ʌp] .

“	Not	yet	,	but	we'll	make	one	up	.
”	不是	然而	,	但	出色地	制作	一	向上	.

“还没有，但我们会编造一个。”

[bʌt; bət] , [dʒoʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪg] ['rekər] [sed] ? ”

But	,	Joe	,	did	you	notice	just	what	it	was	that	big	wrecker	said	?	”
但	,	乔	,	做过	你	注意	只是	什么	它	曾是	那	大的	拖车	说	?	”

但是，乔，你注意到那个大破坏者说了什么吗?

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] ; [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['fɑːðɚz] [neɪm] . ”

“	Not	exactly	;	I	was	too	excited	when	I	heard	them	mention	my	father's	name	.	”
”	不是	确切地	;	我	曾是	也	兴奋的	什么时候	我	听到	他们	提到	我的	父亲的	姓名	.	”

“不完全是；听到他们提到我父亲的名字时，我太激动了。”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ðeɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
they as much as said that your father had refused to give them the
他们 作为 很多 作为 说 那 你的 父亲 有 拒绝 到 给 他们 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
information they wanted ,
信息 他们 通缉 ,

他们几乎是说你父亲拒绝向他们提供他们想要的信息。

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɔɪld] [ðer; ðər] [skiːm] .
and this spoiled their scheme .
和 这 被宠坏了 他们的 方案 .

这破坏了他们的计划。

That139
That139
That139

That139

[maɪt] [goʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['ɔfɚz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [help] [ðem; ðəm]
might go to show that they made offers to him to have him help them
可能 去 到 展示 那 他们 制成 优惠 到 他 到 有 他 帮助 他们
[ɪn] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] [plænz] ,
in their wicked plans ,
在 他们的 邪恶 计划 ,

这或许表明他们曾向他提出条件，让他帮助他们实施邪恶计划。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
and he refused .
和 他 拒绝 .

他拒绝了。

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [tɜːrn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] — — ”
That made them turn against him , and — — ”
那 制成 他们 转动 反对 他 , 和 — — ”

这让他们转而反对他，而且——”

“ [aɪ] [siː] , [bleɪk] !
“ I see , Blake !
” 我 看 , 布莱克 !

“我明白了，布莱克！”

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , ['meɪbi] , ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
You mean that , maybe , after all , he left because he was afraid of the
你 意思是 那 , 或许 , 后 全部 , 他 左边 因为 他 曾是 害怕的 的 这
['rekəz] ,
wreckers ,
拆船工 ,

你的意思是，或许他最终离开是因为害怕拆船工人？

[ænd; ənd] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ”
and not because he had done anything wrong ? ”
和 不是 因为 他 有 完毕 任何事物 错误的 ? ”

难道是因为他做错了什么吗?

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] .
“ That's it , Joe .
” 那就是 它 , 乔 .

“就是这样，乔。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [ɔːl] [ges] [wɜːrk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , [soʊ][fɑːr] ,
Of course , it's all guess work on our part , so far ,
的 课程 , 它是 全部 猜测 工作 在 我们的 部分 , 所以 远的 ,

当然，到目前为止，这一切都只是我们的猜测。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs]
and I think the best thing we can do is to go to the lighthouse
和 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 去 到 这 灯塔
[ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-][ɔːl] [wiːv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
and tell Mr . Stanton all we've seen and heard .
和 告诉 先生 . 斯坦顿 全部我们已经 已见 和 听到 .

我认为我们能做的最好的事情就是去灯塔，把我们看到和听到的一切都告诉斯坦顿先生。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] .
He may be able to advise us , even if he is an old man .
他 可能 是 有能力的 到 建议 我们 , 甚至 如果 他 是 一个 老的 男人 .

即使他年纪大了，他或许也能给我们一些建议。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [pə'liːs] [ɔːr] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,
At any rate , he'll know what police or government officers to go to ,
在 任何 速度 , 地狱 知道 什么 警察 或者 政府 警官 到 去 到 ,

总之，他会知道该找哪些警察或政府官员。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðiːz] ['rekəz] . ”
so we can catch these wreckers . ”
所以 我们 能 抓住 这些 拆船工 . ”

这样我们就能抓住这些破坏分子了。”

“ [ðæts] [raɪt] , [bleɪk] .
“ That's right , Blake .
” 那就是 正确的 , 布莱克 .

“没错，布莱克。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [naʊ] .
I guess we can go down on the beach now .
我 猜测 我们 能 去 向下 在 这 海滩 现在 .

我想我们现在可以去海滩了。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [wəʊnt] ['ventʃər] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['æftər][ˌjuː 'es] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] . ”
Those fellows won't venture out into the open after us , I don't believe . ”
那些 伙伴们 惯于 风险投资 出去 进入 这 打开 后 我们 , 我 不 相信 . ”

我不认为那些家伙会冒险到开阔地带追我们。”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] ,
“ No , they seem to have given up the chase , ” replied Blake ,
” 不 , 他们 似乎 到 有 给定 向上 这 追赶 , ” 回复 布莱克 ,

“不，他们似乎已经放弃追捕了，”布莱克回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [suːn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
and the two lads were soon down on the shore .
和 这 二 小伙子们 是 很快 向下 在 这 支撑 .

两个小伙子很快就到了岸边。

[ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['rekəz] ,
A look around showed no signs of the supposed wreckers ,
一个 看 大约 显示 不 标志 的 这 据称 拆船工 ,

环顾四周，并未发现任何疑似破坏者的踪迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['telɪŋ] [ðer; ðər]['stɔːri][tuː; tə]

and	a	little	later	the	two	lads	were	in	the	lighthouse	telling	their	story	to
和	一个	小的	之后	这	二	小伙子们	是	在	这	灯塔	讲述	他们的	故事	到

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] ['kiːpər] .

the	wondering	and	amazed	keeper	.
这	好奇	和	惊叹	守门员	.

不久之后，这两个小伙子来到灯塔，向好奇又惊讶的守塔人讲述了他们的故事。

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [kraɪd][ðə; ði][oʊld] [mæn] .

"	So	that's	how	the	scoundrels	are	planning	to	work	;	are	they	?	"	cried	the	old	man	.
"	所以	那就是	如何	这	无赖	是	规划	到	工作	;	是	他们	?	"	哭	这	老的	男人	.

"原来这些恶棍就是打算这么干的？"老人喊道。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə]['duːplɪkeɪt][maɪ] [laɪt] , [ænd; ənd][fuːl][ðə; ði] [pʊr] ['seɪləz] ! -

"	Going	to	duplicate	my	light	,	and	fool	the	poor	sailors	!	140
"	去	到	复制	我的	光	,	和	傻子	这	贫穷的	水手们	!	-

"我要复制我的灯光，去愚弄那些可怜的水手们！"140

[bʌt; bət] [wiːl] [pʊt][ə; eɪ][spoʊk][ɪn][ðer; ðər] [wiːl] , [bɔɪz] .

But	we'll	put	a	spoke	in	their	wheel	,	boys	.
但	出色地	放	一个	辐	在	他们的	车轮	,	男孩们	.

但我们会给他们制造麻烦，伙计们。

[wiːl] [spaɪk][ðer; ðər]['gʌnz][fɔːr; fər] - [ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] - [ɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] ,

We'll	spike	their	guns	for	'	em	,	and	have	'	em	behind	the	bars	,
出色地	长钉	他们的	枪支	为了	-	呃	,	和	有	-	呃	在后面	这	酒吧	,

我们会缴了他们的枪，把他们关进监狱。

[ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

if	there's	any	law	in	this	land	.
如果	有	任何	法律	在	这	土地	.

如果这片土地上还有法律的话。

" ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] [raɪt] ['ɑːpəzɪt] [ðoʊz] ['rɑːks] — [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] !

"	Putting	up	a	false	light	right	opposite	those	rocks	—	the	most	dangerous	on	the	coast	!
"	推杆	向上	一个	错误的	光	正确的	对面的	那些	岩石	—	这	最多	危险的	在	这	海岸	!

"在那些岩石正对面竖起假灯——那是海岸线上最危险的岩石！"

[noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][fɔːr; fər] - [ɪm] .

No	punishment	would	be	too	bad	for	'	em	.
不	惩罚	会	是	也	坏的	为了	-	呃	.

对他们来说，任何惩罚都不算太重。

[dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪr] , [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] [geɪm] ? "

Did	you	happen	to	hear	,	boys	,	when	they	expected	to	play	that	wicked	game	?	"
做过	你	发生	到	听到	,	男孩们	,	什么时候	他们	预期的	到	玩	那	邪恶	游戏	?	"

孩子们，你们有没有听说，他们打算什么时候玩那个邪恶的游戏?

" [ðeɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eni] ['speʃ(ə)l] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [bleɪk] ;

"	They	didn't	mention	any	special	night	,	"	replied	Blake	;
"	他们	没有	提到	任何	特别的	夜晚	,	"	回复	布莱克	;

"他们没有提到任何特别的夜晚，"布莱克回答说；

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [feɪld] [ðem; ðəm] —
“ it 它 | seemed 似乎 | that 那 | they 他们 | counted 计数 | on 在 | getting 获得 | some 一些 | information 信息 | which 哪个 | failed 失败的 | them 他们 | — —
['dʒoʊz] ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Joe's 乔的 | father 父亲 | , , | ” | he 他 | added 额外 | ,

“他们似乎指望能得到一些信息，但他们失败了——乔的父亲，”他补充道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [let] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] [noʊ] [ðæt] [dʒoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd]
thinking 思维 | it 它 | well 出色地 | to 到 | let 让 | Mr 先生 | . . | Stanton 斯坦顿 | know 知道 | that 那 | Joe 乔 | had 有 | been 到过 | informed 知情的
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] .
of 的 | the 这 | secret 秘密 | .

我觉得最好让斯坦顿先生知道乔已经得知了这个秘密。

“ ['dʒoʊz] ['fɑːðər] ; [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] , ['mjuːzɪŋli] .
“ | Joe's 乔的 | father 父亲 | ; ; | eh 嗯 | ? ? | ” | said 说 | the 这 | old 老的 | man 男人 | , , | musingly 若有所思地 | . .

“乔的父亲？嗯？”老人沉思着说道。

“ [bɔɪ] , [aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɔːftli] ; “ [fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] [ɪz]
“ | Boy 男生 | , , | I'm 我是 | mighty 强大的 | sorry 对不起 | for 为了 | you 你 | , , | ” | he 他 | said 说 | , , | softly 轻轻 | ; ; | “ | for 为了 | I 我 | know 知道 | the 这 | disgrace 耻辱 | is 是
['traɪɪŋ] ,
trying 尝试 | , ,

“孩子，我真为你感到难过，”他轻声说道，“因为我知道这种耻辱很痛苦。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] — — ”
and 和 | if 如果 | it 它 | had 有 | been 到过 | possible 可能的 | to 到 | keep 保持 | this 这 | from 从 | you 你 | — — | — — | ” ”

如果能够瞒着你——”

“ [aɪm] [glæd] [aɪ] [noʊ] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [dʒoʊ] .
“ | I'm 我是 | glad 高兴的 | I 我 | know 知道 | ! ! | ” | burst 爆裂 | out 出去 | Joe 乔 | . .

“我很高兴我知道了！”乔脱口而出。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [dɪs'greɪs] .
“ | There 那里 | isn't 不是 | going 去 | to 到 | be 是 | any 任何 | disgrace 耻辱 | . .

“不会有任何耻辱。”

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
My 我的 | father 父亲 | is 是 | innocent 清白的 | , , | I'm 我是 | sure 当然 | of 的 | it 它 | ; ; | and 和 | I 我 | believe 相信 | we 我们 | can 能 | prove 证明 | it 它 | , ,

我父亲是无辜的，我对此深信不疑；而且我相信我们能够证明这一点。

[wʌns] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðiːz] ['rekəz] [ə'restɪd] . ”
once 一次 | we 我们 | have 有 | these 这些 | wreckers 拆船工 | arrested 被捕 | . . | ” ”

一旦我们把这些破坏分子抓起来。”

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] .
“ | That's 那就是 | the 这 | way 方式 | to 到 | talk 讲话 | ! ! | ” | cried 哭 | the 这 | old 老的 | man 男人 | . .

“这才叫说话！”老人喊道。

“ [bɔɪz] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
“ | Boys 男孩们 | , , | I'll 患病的 | help 帮助 | you 你 | . .

“孩子们，我会帮你们的。”

[wiːl] [get] [raɪt] ['æftər] [ðiːz] ['mɪskriːənts] .

We'll	get	right	after	these	miscreants	.
出色地	得到	正确的	后	这些	恶棍	.

我们会立即严惩这些恶棍。

['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['æftər][ɔːl] , [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['neɪt] ['dʌŋkən] ['gɪlti] .

Maybe	I	was	wrong	,	after	all	,	in	thinking	Nate	Duncan	guilty	.
或许	我	曾是	错误的	,	后	全部	,	在	思维	内特	邓肯	有罪的	.

也许我之前认为内特·邓肯有罪的想法是错误的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

He	was	a	good	man	,	and	it	made	me	feel	bad	even	to	suspect	him	.
他	曾是	一个	好的	男人	,	和	它	制成	我	感觉	坏的	甚至	到	怀疑	他	.

" -

"	141
"	-

他是个好人，甚至怀疑他这件事都让我感到难过。"141

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [bleɪk] .

"	What	do	you	think	is	the	best	thing	to	do	?	"	asked	Blake	.
"	什么	做	你	思考	是	这	最好的	事物	到	做	?	"	问	布莱克	.

"你觉得最好的办法是什么？"布莱克问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] , [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [liːv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	We	ought	to	act	quickly	,	or	they	may	leave	this	part	of	the	country	,
"	我们	应该	到	行为	迅速地	,	或者	他们	可能	离开	这	部分	的	这	国家	,

"我们必须迅速采取行动，否则他们可能会离开这个地区。"

[tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [skiːm] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .

to	try	their	scheme	farther	down	the	coast	.
到	尝试	他们的	方案	更远	向下	这	海岸	.

他们将计划推广到更南边的海岸线上。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sək'siːd] , [ðen] . "

It	might	succeed	,	then	.	"
它	可能	成功	,	然后	.	"

那么，它或许会成功。"

" [ðæts] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] .

"	That's	right	,	"	declared	Mr	.	Stanton	.
"	那就是	正确的	,	"	声明	先生	.	斯坦顿	.

"没错，"斯坦顿先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ækt][æt; ət][wʌns] .

"	We	must	act	at	once	.
"	我们	必须	行为	在	一次	.

我们必须立即采取行动。

[maɪ] [ə'sɪstənt] [ɪz] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

My	assistant	is	here	now	,	and	I'll	have	him	go	with	you	.
我的	助手	是	这里	现在	,	和	患病的	有	他	去	和	你	.

我的助手现在在这里，我会让他陪你一起去。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

I'm	a	little	too	old	for	such	work	.
我是	一个	小的	也	老的	为了	这样的	工作	.

我年纪有点大了，不太适合做这种工作了。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [laɪt] .

Besides	,	one	of	us	will	have	to	stay	here	to	guard	the	light	.
除了	,	一	的	我们	将要	有	到	停留	这里	到	警卫	这	光	.

此外，我们之中必须有人留在这里守护这盏灯。

[noʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [rek] [ˌaɪ 'tiː] .

No	telling	but	what	the	scoundrels	might	try	to	wreck	it	.
不	讲述	但	什么	这	无赖	可能	尝试	到	破坏	它	.

谁也说不准那些恶棍会想方设法破坏它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] !

But	if	they	come	,	I'll	be	ready	for	-	em	!
但	如果	他们	来	, 患病的		是	准备好	为了	-	呃	!

但如果他们来了，我会做好准备！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] ['mʌskɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	he	cried	,	as	he	took	down	an	old	-	fashioned	musket	from	the	wall	.
"	他	哭	,	作为	他	采取	向下	一个	老的	-	造型	滑膛枪	从	这	墙	.

“他喊道，同时从墙上取下一支老式火枪。”

“ [aɪl] [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['bɔːdəz] !

“	I'll	stand	by	to	repel	boarders	!
"	患病的	站立	经过	到	击退	寄宿生	!

“我随时待命，击退登船者！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

"	he	exclaimed	,	holding	the	weapon	above	his	head	,	and	then	sighting	it	at
"	他	惊呼	,	保持	这	武器	多于	他的	头	,	和	然后	目击	它	在

[æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] .

an	imaginary	enemy	.
一个	假想	敌人	.

“他高举武器，对着假想的敌人喊道。”

“ [aɪl] [kɔːl] [maɪ] [ə'sɪstənt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	I'll	call	my	assistant	,	"	he	went	on	.
"	患病的	称呼	我的	助手	,	"	他	去	在	.

“我这就给我的助理打电话，”他接着说。

“ [tɑːm] ['kɑːrdɪf] [ɪz] [æz; əz] ['stɜːrdi] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz] [juːd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

“	Tom	Cardiff	is	as	sturdy	a	lad	as	you'd	wish	to	see	.
"	汤姆	卡迪夫	是	作为	结实的	一个	小伙子	作为	你会	希望	到	看	.

“汤姆·卡迪夫是个非常强壮的小伙子，你肯定见过这样的。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	can	get	one	of	the	men	from	the	life	saving	station	,
他	能	得到	一	的	这	男人	从	这	生活	保存	车站	,

他可以从救生站找一个人来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['ɑːfəsərz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	with	a	couple	of	the	government	secret	service	officers	you	ought	to
和	和	一个	夫妻	的	这	政府	秘密	服务	警官	你	应该	到

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['rekəz] ,

be	able	to	get	those	wreckers	,
是	有能力的	到	得到	那些	拆船工	,

只要有几个政府特勤局特工，你应该就能搞到那些破坏分子。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

don't	you	think	?	"
不	你	思考	?	"

你不觉得吗?

“ [ʃʊr] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Sure	!	"	cried	Joe	.
"	当然	!	"	哭	乔	.

“当然！”乔喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [kætʃ] - [ɪm] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **Did you mean for us to help catch ' em ? ” asked Blake .**
“ 做过 你 意思是 为了 我们 到 帮助 抓住 - 呃 ? ” 问 布莱克 .

“你是想让我们帮忙抓住他们吗？”布莱克问道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kiːpər] .
“ **I certainly did , ” went on the keeper .**
“ 我 当然 做过 , ” 去 在 这 守门员 .

“我当然做到了，”守门员继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [jʊə(r)] — — ” -
“ **That is , unless you're — — ” 142**
“ 那 是 , 除非 你是 — — ” -

“也就是说，除非你是——”142

“ [ə'freɪd] ?
“ **Afraid ?**
“ 害怕的 ?

“害怕的?

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , ['vɪgərəsli] .
Not a bit of it ! ” cried Blake , vigorously .
不是 一个 少量 的 它 ! ” 哭 布莱克 , 大力 .

“一点儿也不！”布莱克大声喊道。

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] .
“ **Besides , you know just where they were located , ” continued Mr . Stanton .**
“ 除了 , 你 知道 只是 在哪里 他们 是 位于 , ” 持续 先生 . 斯坦顿 .

“此外，您也知道它们的具体位置，”斯坦顿先生继续说道。

“ [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] [left] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ **Though they may have taken the alarm and left , ” suggested Joe .**
“ 尽管 他们 可能 有 已采取 这 警报 和 左边 , ” 建议 乔 .

“不过他们可能已经接到警报离开了，”乔说道。

“ [ðen] [wiːl] [treɪs] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **Then we'll trace ' em ! ” cried his chum .**
“ 然后 出色地 痕迹 - 呃 ! ” 哭 他的 密友 .

“那我们就去追踪他们！”他的朋友喊道。

“ [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['helpər] , ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] ? ”
“ **Where is your helper , Mr . Stanton ? ”**
“ 在哪里 是 你的 帮手 , 先生 . 斯坦顿 ? ”

“斯坦顿先生，您的助手在哪里？”

“ [aɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
“ **I'll call him .**
“ 患病的 称呼 他 .

“我会给他打电话。”

[aɪ] [seɪ] [tɑːm] — [tɑːm] ['kɑːrdɪf] !
I say Tom — Tom Cardiff !
我 说 汤姆 — 汤姆 卡迪夫 !

我说汤姆——汤姆·卡迪夫!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['læntərn] ['taʊər] .
“ **he shouted up the lantern tower .**
“ 他 喊叫 向上 这 灯笼 塔 .

他朝塔顶喊道。

“ [aɪl] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [lenz] .
“ **I'll finish cleaning the lens .**
“ 患病的 结束 打扫 这 镜片 .

“我会把镜头擦干净。”

[aɪv] [gɑːt] ['ʌðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I've got other work for you .
我已经 得到 其他 工作 为了 你 .

我还有其他工作要你做。

[kʌm] [daʊn] ！ ”
Come down ! ”
来 向下 ！ ”

坠落！ ”

“ ['kʌmɪŋ] ！ ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ə; eɪ] [wel] [bɪlt] [jʌŋ] ['feloʊ] ,
“ Coming ! ” was the answer , and a little later a well built young fellow ,
“ 未来 ！ ” 曾是 这 回答 , 和 一个 小的 之后 一个 出色地 建造 年轻的 同伴 ,

“来了！”有人回答，过了一会儿，一个身材健壮的年轻小伙子走了过来。

['mʌskjələr] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [faɪn] [ə'pɪrəns] , ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
muscular and of fine appearance , greeted the boys .
肌肉发达的 和 的 美好的 外貌 , 问候 这 男孩们 .

他身材魁梧，相貌英俊，向男孩们打招呼。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] [toʊld] .
The introduction was soon made , and the story of the lads told .
这 介绍 曾是 很快 制成 , 和 这 故事 的 这 小伙子们 讲述 .

介绍完毕后，小伙子们的故事就讲了出来。

“ ['rekəz] ; [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .
“ Wreckers ; eh ? ” exclaimed Tom Cardiff .
“ 拆船工 ; 嗯 ? ” 惊呼 汤姆 卡迪夫 .

“破坏分子？！”汤姆·卡迪夫惊呼道。

“ [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [retʃiz] ,
“ I'd just like to get hold of some of the wretches ,
“ ID 只是 喜欢 到 得到 抓住 的 一些 的 这 可怜虫 ,

“我只想抓住几个混蛋，”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [ɑːrmz] .
” and he stretched out his vigorous arms .
” 和 他 拉伸 出去 他的 蓬勃 武器 .

他伸出有力的双臂。

“ [wel] , [get] ['æftər] - [ɪm] , [ðen] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ Well , get after ' em , then ! ” exclaimed the old man .
“ 出色地 , 得到 后 - 呃 , 然后 ！ ” 惊呼 这 老的 男人 .

“那就去追他们啊！”老人喊道。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm] .
“ You don't want to lose any time .
“ 你 不 想 到 失去 任何 时间 .

“你不想浪费任何时间。”

['telɪfoʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] .
Telephone for the officers .
电话 为了 这 警官 .

警员电话。

” [ðə; ði] ['waɪər] [wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzi] ,
” The wire was soon busy ,
” 这 金属丝 曾是 很快 忙碌的 ,

电线很快就繁忙起来，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	arrangements	made	for	the	secret	service	men	to	come	to	the
和	安排	制成	为了	这	秘密	服务	男人	到	来	到	这

['laɪthaʊs] .

lighthouse	.
灯塔	.

并安排了特勤人员前往灯塔。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['seɪvɪŋ] [skwɑːd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] ,

One	of	the	life	saving	squad	,	from	a	station	a	little	farther	down	the	coast	,
一	的	这	生活	保存	队	,	从	一个	车站	一个	小的	更远	向下	这	海岸	,

其中一名来自海岸线稍远一些的站点的救生队员，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] .

was	also	engaged	.
曾是	还	已订婚的	.

他也订婚了。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] your143

“	Now	you	boys	had	better	go	back	to	your143
“	现在	你	男孩们	有	更好的	去	后退	到	your143

“现在你们这些小子最好回你们的143去。”

[pleɪs]

place
地方

地方

, ” [sed] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] ; “ [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] .

,	”	said	Mr	.	Stanton	;	“	and	arrange	to	come	back	to	-	night	.
,	”	说	先生	.	斯坦顿	;	“	和	安排	到	来	后退	到	-	夜晚	.

“,”斯坦顿先生说，“并安排今晚回来。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['æftər] [ðiːz] ['fɛloʊz] .

That's	the	only	time	to	get	after	these	fellows	.
那就是	这	仅有的	时间	到	得到	后	这些	伙伴们	.

只有那时才能对付这些家伙。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ,

They	probably	have	finished	their	work	,	from	what	you	told	me	,
他们	大概	有	完成的	他们的	工作	,	从	什么	你	讲述	我	,

根据你所说，他们可能已经完成工作了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [leɪ] [loʊ] [ʌn'tɪl] [its] [dɑːrk] .

and	they'll	lay	low	until	it's	dark	.
和	他们会	躺	低的	直到	它是	黑暗的	.

他们会蛰伏到天黑。

[ðen] [wiːl] [get] ['æftər] - [ɪm] ! ” -

Then	we'll	get	after	'	em	!	”	144
然后	出色地	得到	后	-	呃	!	”	-

然后我们就追击他们！“144

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['feɪljər]

FAILURE
失败

失败

“ [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] !

“	**Boys**	**,**	**if**	**you**	**could**	**only**	**get**	**moving**	**pictures**	**of**	**the**	**capture**	**of**	**the**	**wreckers**	**!**
”	男孩们	,	如果	你	可以	仅有的	得到	移动	图片	的	这	捕获	的	这	拆船工	!

“孩子们，要是你们能拍到抓捕破坏者的动态影像就好了！”

” [ðʌs] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [wen] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][plænz]

”	**Thus**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Ringold**	**when**	**his**	**two**	**young**	**employees**	**told**	**of**	**the**	**plans**
”	因此	惊呼	先生	.	林戈尔德	什么时候	他的	二	年轻的	雇员	讲述	的	这	计划

[ə'fʊt] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][wɜːrk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

afoot	**and**	**asked**	**to**	**be**	**excused**	**from**	**work**	**a**	**little**	**longer**	**.**
步行	和	问	到	是	已原谅	从	工作	一个	小的	更长	.

“当林戈尔德先生的两名年轻员工告诉他正在酝酿的计划，并请求再请假一段时间时，林戈尔德先生惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	**It**	**would**	**be**	**great**	**,**	**”**	**admitted**	**Joe**	**.**
”	它	会	是	伟大的	,	”	承认	乔	.

“那太好了，”乔承认道。

“ [bʌt; bət] [wiːd] [niːd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] , ” [sed] [bleɪk] ,

“	**But**	**we'd**	**need**	**a**	**powerful**	**light**	**,**	**”**	**said**	**Blake**	**,**
”	但	我们会	需要	一个	强大的	光	,	”	说	布莱克	,

“但是我们需要一盏强光灯，”布莱克说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɔːrn][ðə; ði][men] [wɪə(r)] ['æftər] . ”

“	**and**	**if**	**we**	**had**	**that**	**it**	**would**	**warn**	**the**	**men**	**we're**	**after**	**. ”**
”	和	如果	我们	有	那	它	会	警告	这	男人	是	后	. ”

“如果我们掌握了这些信息，就能警告我们正在追捕的人。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**theatrical**	**man**	**.**
”	那就是	所以	,	”	辐	这	戏剧	男人	.

“正是如此，”那位爱演戏的男人说道。

“ [aɪ] [ges] [its] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

“	**I**	**guess**	**it's**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
”	我	猜测	它是	出去	的	这	问题	.

我想这肯定不可能。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk][soʊ][fɑːr] , [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

But	**you**	**have**	**done**	**such**	**wonderful**	**work**	**so**	**far**	**,**	**that**	**I'd**	**like**	**you**	**to**	**keep**	**it**
但	你	有	完毕	这样的	精彩的	工作	所以	远的	,	那	ID	喜欢	你	到	保持	它

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

但你目前为止的工作做得非常出色，我希望你能继续保持。

[ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rekəz] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk]

A	**film**	**of**	**the**	**capture**	**of**	**wreckers**	**would**	**make**	**an**	**audience**	**sit**	**up**	**and**	**take**
一个	电影	的	这	捕获	的	拆船工	会	制作	一个	观众	坐	向上	和	拿

['noʊtɪs] . ”

notice	**.**	**”**
注意	.	”

一部关于抓捕沉船者的影片一定会引起观众的关注。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

“	**I**	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**invent**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**light**	**that**	**would**	**make**	**it**
”	我	猜测	患病的	有	到	发明	一些	种类	的	一个	光	那	会	制作	它

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

“我想我得发明某种能实现这个功能的灯才行。”

" [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['hædli] ; " [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ['redi] [tu:; tə] - [naɪt] . "

"	put	in	Mr	.	Hadley	;	"	but	I'm	afraid	I	can't	have	it	ready	to	-	night	.	"
"	放	在	先生	.	哈德利	;	"	但	我是	害怕的	我	不能	有	它	准备好	到	-	夜晚	.	"

哈德利先生插话说："但我恐怕今晚无法准备好。"

" [ðen] [ju:; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [ɪf] [wi:; wi] [goʊ] ? " [æskt] [bleɪk] .

"	Then	you	don't	mind	if	we	go	?	"	asked	Blake	.
"	然后	你	不	头脑	如果	我们	去	?	"	问	布莱克	.

"那你不介意我们走吧？"布莱克问道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [sək'ses] . " -

"	No	,	indeed	!	"	exclaimed	Mr	.	Ringold	,	"	and	I	wish	you	all	success	.	"	145
"	不	,	的确	!	"	惊呼	先生	.	林戈尔德	,	"	和	我	希望	你	全部	成功	.	"	-

"不，的确如此！"林戈尔德先生惊呼道，"我祝你们一切顺利。"145

" [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [naɪt] , " [ri'mɑ:kt] [bleɪk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

"	It's	going	to	be	a	dark	night	,	"	remarked	Blake	,	a	little	later	,
"	它是	去	到	是	一个	黑暗的	夜晚	,	"	评论	布莱克	,	一个	小的	之后	,

"这将是一个漫长的夜晚，"布莱克过了一会儿说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

as	he	and	Joe	were	on	their	way	to	the	lighthouse	.
作为	他	和	乔	是	在	他们的	方式	到	这	灯塔	.

他和乔正前往灯塔的路上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] ,

It	was	early	evening	,
它	曾是	早期的	晚上	,

时值傍晚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [sent] [ðə; ði]

but	the	sky	was	clouding	over	and	a	wind	was	coming	up	that	sent	the
但	这	天空	曾是	云雾	超过	和	一个	风	曾是	未来	向上	那	发送	这

[bɪg] ['biləuz] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bu:mɪŋ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

big	billows	bounding	up	on	the	sand	with	a	booming	noise	like	the	discharge	of
大的	波澜	边界	向上	在	这	沙	和	一个	蓬勃发展	噪音	喜欢	这	释放	的

['dɪstənt] ['kænən] .

distant	cannon	.
遥远	大炮	.

但天空阴云密布，狂风大作，巨浪拍打着沙滩，发出如同远处炮声般的轰鸣。

" [jes] , [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [fi:l] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ə'lɔ:ŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Yes	,	we'll	have	to	sort	of	feel	our	way	along	,	"	said	Joe	.
"	是的	,	出色地	有	到	种类	的	感觉	我们的	方式	沿着	,	"	说	乔	.

"是的，我们只能摸着石头过河了，"乔说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔ:l] [raɪt] . "

"	But	I	guess	we	can	find	the	place	,	all	right	.	"
"	但	我	猜测	我们	能	寻找	这	地方	,	全部	正确的	.	"

"但我想我们肯定能找到那个地方。"

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [men] [wɪl] [kʌm] [bæk] ['æftər] [ðə; ði] [ə'lɑ:rm] [wi:; wi] [geɪv] - [ɪm] ? "

But	I	wonder	if	the	men	will	come	back	after	the	alarm	we	gave	'	em	?	"
但	我	想知道	如果	这	男人	将要	来	后退	后	这	警报	我们	给予	-	呃	?	"

但我不知道在我们发出警报后，这些人还会不会回来？

“ [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , [bleɪk] .
“ That's hard to tell , Blake .
“ 那就是 难的 到 告诉 , 布莱克 .

“这很难说，布莱克。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [maɪt] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] ,
And yet they might ; for , though they saw us ,
和 然而 他们 可能 ; 为了 , 尽管 他们 锯 我们 ,

然而他们或许会；因为，尽管他们看到了我们，

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lædz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] ,
they may think we were only a couple of lads out for a stroll ,
他们 可能 思考 我们 是 仅有的 一个 夫妻 的 小伙子们 出去 为了 一个 漫步 ,

他们可能以为我们只是两个出来散步的小伙子，

[huː] [ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmbld] [ɑːn][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
who accidentally stumbled on their hiding place .
WHO 偶然 踉跄 在 他们的 隐藏 地方 .

他们偶然发现了他们的藏身之处。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [wiːd] [gɪv] ['eni] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [ðeid] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
In that case they wouldn't think we'd give any alarm , and they'd go on with their
在 那 案件 他们 不会 思考 我们会 给 任何 警报 , 和 他们会 去 在 和 他们的
[plænz] . ”
plans . ”
计划 . ”

那样的话，他们就不会认为我们会发出任何警报，他们就会继续实施他们的计划。

“ [ðæts] [soʊ] .
“ That's so .
“ 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
Well , we'll see what happens .
出色地 , 出色地 看 什么 发生 .

好吧，我们拭目以待。

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [ɑːnt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [kæn; kən]['hænd(ə)l]
I hope there aren't too many of them , so that our men can handle
我 希望 那里 不是 也 许多 的 他们 , 所以 那 我们的 男人 能 处理
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

我希望他们数量不要太多，这样我们的人才能对付他们。

“ [ðæt] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
“ That Tom Cardiff can get away with a couple on his own account ,
“ 那 汤姆 卡迪夫 能 得到 离开 和 一个 夫妻 在 他的 自己的 帐户 ,

“汤姆·卡迪夫可以靠自己的力量逃脱几次指控，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf]['seɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] , [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n]
and with the life saver , and the secret service men , not to mention
和 和 这 生活 省钱 , 和 这 秘密 服务 男人 , 不是 到 提到
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

还有救生员、特勤人员，更不用说我们自己了。

[bleɪk] , [aɪ] [ges] [wiːl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”
Blake , I guess we'll make out all right . ”
布莱克 , 我 猜测 出色地 制作 出去 全部 正确的 . ”

布莱克，我想我们应该没问题。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [tə'geðər] , [dʒoʊ] , [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [wʌn] ,

“	I	reckon	you	and	I	together	,	Joe	,	can	account	for	at	least	one	,
”	我	估计	你	和	我	一起	,	乔	,	能	帐户	为了	在	至少	一	,

“乔，我觉得你我俩加起来至少能解释一个……”

” [ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] ['kwɪzɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] . -

”	and	Blake	looked	quizzically	at	his	chum	.	146
”	和	布莱克	看起来	疑惑地	在	他的	密友	.	-

布莱克疑惑地看着他的朋友。146

“ [aɪ] [fiːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][wʌn] [ə'loʊn] ,

“	I	feel	almost	as	if	I	could	handle	one	alone	,
”	我	感觉	几乎	作为	如果	我	可以	处理	一	独自的	,

“我觉得自己几乎可以独自应付一个，”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][maɪ] ['fɑːðər] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

when	I	think	of	how	they	got	my	father	into	trouble	,	”	replied	the	other	.
什么时候	我	思考	的	如何	他们	得到	我的	父亲	进入	麻烦	,	”	回复	这	其他	.

“每当我想起他们是如何让我父亲陷入麻烦的，”另一个人回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] . ”

“	I'm	going	to	give	a	good	account	of	myself	,	if	I	get	the	chance	.	”
”	我是	去	到	给	一个	好的	帐户	的	我	,	如果	我	得到	这	机会	.	”

“如果我能得到机会，我一定会好好表现。”

“ [seɪm] [hɪr] .

“	Same	here	.
”	相同的	这里	.

“同样在这里。

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [dʒʌst] [ə'hed] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es]

Well	,	there's	the	lighthouse	just	ahead	,	and	two	or	three	men	waiting	for	us
出色地	,	有	这	灯塔	只是	前方	,	和	二	或者	三	男人	等待	为了	我们

.

:
.

前面不远处就是灯塔，有两三个人在等我们。

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] .

I	guess	they're	the	ones	we	are	to	go	with	.
我	猜测	它们是	这	一个	我们	是	到	去	和	.

我想我们只能和他们合作了。

” [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

”	This	proved	to	be	the	case	,
”	这	已证实	到	是	这	案件	,

事实证明确实如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf]['seɪvər] , [ænd; ənd] [tuː]

and	a	little	later	the	boys	were	repeating	to	the	life	saver	,	and	two
和	一个	小的	之后	这	男孩们	是	重复	到	这	生活	省钱	,	和	二

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] ,

secret	service	men	,
秘密	服务	男人	,

过了一会儿，男孩们又向救生员和两名特勤人员重复了这句话：

[sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔːri] [æz; əz]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-][ænd; ənd][tɑːm] ['kɑːrdɪf] [hæd; həd]

such	parts	of	their	story	as	Mr	.	Stanton	and	Tom	Cardiff	had
这样的	部分	的	他们的	故事	作为	先生	.	斯坦顿	和	汤姆	卡迪夫	有

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɔːr] [fər'gɑːtn] .

omitted	or	forgotten	.
省略	或者	被遗忘的	.

斯坦顿先生和汤姆·卡迪夫遗漏或遗忘了他们故事中的某些部分。

“ [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] , ” [prə'poʊzd] [sæm] ['wɪltən] ,

“	Well	,	if	we're	all	ready	,	we	may	as	well	start	,	”	proposed	Sam	Wilton	,
”	出色地	,	如果	是	全部	准备好	,	我们	可能	作为	出色地	开始	,	”	建议的	山姆	威尔顿	,

“既然大家都准备好了，那我们不妨就开始吧，”萨姆·威尔顿提议道。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənts] .

one	of	the	government	agents	.
一	的	这	政府	代理人	.

其中一名政府特工。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['dʒeri] - , [waɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər] [wʌz; wəz] [fræŋk] [heɪl]

The	other	was	Jerry	Boundley	,	while	the	name	of	the	life	saver	was	Frank	Hale
这	其他	曾是	杰瑞	-	,	尽管	这	姓名	的	这	生活	省钱	曾是	坦率	黑尔

.

:

.

另一位是杰瑞·邦德利，而救生员的名字是弗兰克·黑尔。

“ [jes] , [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [træmp] , ” [sed] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekəz] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər]

“	Yes	,	it's	quite	a	tramp	,	”	said	Tom	Cardiff	,	“	and	the	wreckers	may	be	there
”	是的	,	它是	相当	一个	流浪汉	,	”	说	汤姆	卡迪夫	,	“	和	这	拆船工	可能	是	那里

[naʊ] .

now	.
现在	.

“是的，那真是一艘破船，”汤姆·卡迪夫说，“现在拆船的人可能就在那里。”

['sevrəl] [smɔːl] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [meɪ]

Several	small	trading	vessels	are	expected	up	the	coast	this	week	,	and	some	may
一些	小的	贸易	船只	是	预期的	向上	这	海岸	这	星期	,	和	一些	可能

[biː; bi] [duː] [tuː; tə] - [naɪt] .

be	due	to	-	night	.
是	到期的	到	-	夜晚	.

预计本周将有多艘小型商船沿海岸线航行，其中一些可能今晚就会到达。

[ðoʊ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

Though	seeing	that	a	storm	is	coming	up	,
尽管	看到	那	一个	风暴	是	未来	向上	,

虽然看到暴风雨即将来临，

[ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [soʊ] [fɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [ðə; ði] [fɔːls] [laɪts] ,

they	may	keep	so	far	out	from	shore	that	they	won't	see	the	false	lights	,
他们	可能	保持	所以	远的	出去	从	支撑	那	他们	惯于	看	这	错误的	灯	,

他们可能会离海岸很远，以至于看不到那些假灯光。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rekəz] [traɪ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðem; ðəm] .

in	case	the	wreckers	try	to	work	them	.
在	案件	这	拆船工	尝试	到	工作	他们	.

以防拆车厂的人试图破坏它们。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['wɪkɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [æz; əz] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dʌn] ,

“	This	is	about	as	wicked	a	piece	of	work	as	could	well	be	done	,
”	这	是	关于	作为	邪恶	一个	片	的	工作	作为	可以	出色地	是	完毕	,

“这简直是你能想到的最邪恶的行径之一。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] ['ves(ə)lz] [ðɪs] [weɪ] .

trying	to	wreck	vessels	this	way	.
尝试	到	破坏	船只	这	方式	.

试图用这种方式破坏船只。

[ə; eɪ] ['seɪlər] [hæz; həz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ˌæbsə'luːtli] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪts] , ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

A	sailor	has	to	depend	absolutely	on	the	lights	,	under	certain	conditions	,
一个	水手	有	到	依赖	绝对地	在	这	灯	,	在下面	肯定	状况	,

[ænd; ənd] [ɪf] -

and	if	they're147
和	如果	-

在某些情况下，水手必须完全依赖灯光，如果灯光147

[rɔːŋ] , [its] [laɪk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] .

wrong	,	it's	like	leading	a	blind	man	into	danger	.
错误的	,	它是	喜欢	领导	一个	瞎的	男人	进入	危险	.

错了，这就像把盲人引入危险之中。

[soʊ] [lets] [get] ['æftər] - [ɪm] [ænd; ənd] [stɑːp] [ðer; ðər] [wɜːrk] !

So	let's	get	after	'	em	and	stop	their	work	!
所以	我们来吧	得到	后	-	呃	和	停止	他们的	工作	!

所以，让我们行动起来，阻止他们的行动!

" [ðə; ði] [men] [wel] [nuː] [ðə; ði] [wei] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

"	The	men	well	knew	the	way	nearly	to	the	place	where	the	boys	had
"	这	男人	出色地	知道	这	方式	几乎	到	这	地方	在哪里	这	男孩们	有

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rekəz] [æt; ət] [wɜːrk] ,

discovered	the	wreckers	at	work	,
发现	这	拆船工	在	工作	,

“这些人很清楚通往男孩们发现拆船工人作业地点的路，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]

and	so	they	would	not	have	to	rely	on	Joe	and	Blake	to	guide	them
和	所以	他们	会	不是	有	到	依靠	在	乔	和	布莱克	到	指导	他们

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ðer; ðər] .

until	they	were	almost	there	.
直到	他们	是	几乎	那里	.

这样一来，他们就不必依靠乔和布莱克的指引，直到他们快要到达目的地为止。

“ [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] ,

“	When	you	see	that	you	are	close	to	the	place	,	"	said	Tom	Cardiff	,
"	什么时候	你	看	那	你	是	关闭	到	这	地方	,	"	说	汤姆	卡迪夫	,

“当你看到你离目的地很近的时候，”汤姆·卡迪夫说道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wiːl] [treɪl] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [juː; jʊ] .

“	you	boys	go	ahead	,	and	we'll	trail	along	after	you	.
"	你	男孩们	去	前方	,	和	出色地	踪迹	沿着	后	你	.

“你们先走，我们跟在后面。”

[ænd; ənd] [kiːp] ['maɪti] ['kwaɪət] , [tuː] .

And	keep	mighty	quiet	,	too	.
和	保持	强大的	安静的	,	也	.

而且要保持绝对安静。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðiːz] ['fɛloʊz] ['æktʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] ,

If	we	can	catch	these	fellows	actually	in	the	act	of	showing	a	false	light	,
如果	我们	能	抓住	这些	伙伴们	实际上	在	这	行为	的	显示	一个	错误的	光	,

如果我们能当场抓住这些人弄虚作假，

[soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [kən'vɪktɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	much	better	for	the	chances	of	convicting	them	.
所以	很多	更好的	为了	这	机会	的	定罪	他们	.

这样一来，定罪的几率就大大提高了。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	They	went	on	in	the	darkness	.
"	他们	去	在	在	这	黑暗	.

他们在黑暗中继续前行。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [klɪf] ,

Back	of	them	,	as	they	mounted	the	hill	which	ended	in	the	high	cliff	,
后退	的	他们	,	作为	他们	安装	这	爬坡道	哪个	结束	在	这	高的	悬崖	,

在他们身后，他们爬上了山顶，山顶尽头是高耸的悬崖。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [tendid] [baɪ][eɪdʒd]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] .

could	be	seen	the	flashing	light	tended	by	aged	Mr	.	Stanton	.
可以	是	已见	这	闪烁	光	倾向于	经过	老年人	先生	.	斯坦顿	.

可以看到年迈的斯坦顿先生照看着闪烁的灯光。

“ ['hiːz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .

“	He's	right	on	the	job	,	”	remarked	Tom	Cardiff	.
“	他是	正确的	在	这	工作	,	”	评论	汤姆	卡迪夫	.

“他工作做得非常出色，”汤姆·卡迪夫评论道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz][æn; ən][oʊld][mæn] ['hiːl] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðæt] [laɪt] ,

“	Even	if	he's	an	old	man	he'll	stay	up	all	night	to	attend	to	that	light	,
“	甚至	如果	他是	一个	老的	男人	地狱	停留	向上	全部	夜晚	到	出席	到	那	光	,

“即使他年纪大了，他也会整夜守着那盏灯。”

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [its] [trɪmd] ['prɑːpərli] , [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ɔɪl][ɪn]

to	see	that	it's	trimmed	properly	,	that	the	machinery	is	working	,	that	there's	oil	in
到	看	那	它是	修剪过的	适当地	,	那	这	机械	是	在职的	,	那	有	油	在

[ðə; ði]['rezərvwɑːr] ,

the	reservoir	,
这	水库	,

检查修剪是否到位，机械运转是否正常，油箱里是否有油。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lensiz][ɑːr; ər] [kliːn] .

and	that	the	lenses	are	clean	.
和	那	这	镜头	是	干净的	.

并且镜头干净。

[ðæt] [laɪt] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][sʌn][ɔːr] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

That	light	is	just	like	a	son	or	daughter	to	him	.
那	光	是	只是	喜欢	一个	儿子	或者	女儿	到	他	.

那道光对他来说就像自己的儿子或女儿一样。

[hiː; hi] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni]

He	can't	bear	to	have	anything	happen	to	it	and	the	very	idea	of	any
他	不能	熊	到	有	任何事物	发生	到	它	和	这	非常	主意	的	任何

['skaʊndrəlz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] ['ves(ə)lz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['biːkən] [raɪlz] [hɪm; ɪm] [ʌp]

scoundrels	trying	to	wreck	vessels	by	means	of	a	false	beacon	riles	him	up
无赖	尝试	到	破坏	船只	经过	方法	的	一个	错误的	信标	愤怒	他	向上

[kənˈsɪdərəb(ə)l] . ”

considerable	.	”
大量	.	”

他无法忍受它出任何事，一想到会有恶棍企图利用假灯塔破坏船只，他就非常愤怒。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [əˈgriːd] ['mɪstər] . ['wɪltən] . -

“	I	should	think	it	would	,	”	agreed	Mr	.	Wilton	.	148
“	我	应该	思考	它	会	,	”	同意	先生	.	威尔顿	.	-

“我想应该是这样，”威尔顿先生同意道。148

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wiːl] [pʊt] - [ɪm] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt][duː]['eni] [mɔːr]

“	Well	,	if	we	can	catch	these	fellows	we'll	put	'	em	where	they	can't	do	any	more
“	出色地	,	如果	我们	能	抓住	这些	伙伴们	出色地	放	-	呃	在哪里	他们	不能	做	任何	更多的

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

“如果我们能抓住这些人，我们会把他们放到不能再作恶的地方。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wiːl] [get] [bæk] [ɪn][taɪm] ,

And	I	hope	we'll	get	back	in	time	,
和	我	希望	出色地	得到	后退	在	时间	,

我希望我们能及时赶回去。

[soʊ]['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑːn][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] . ”

so	Mr	.	Stanton	won't	have	to	stay	up	all	night	.	”
所以	先生	.	斯坦顿	惯于	有	到	停留	向上	全部	夜晚	.	”

这样斯坦顿先生就不用熬夜了。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , ” [pʊt][ɪn][tɑːm]['kɑːrdɪf] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	put	in	Tom	Cardiff	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	放	在	汤姆	卡迪夫	.

“我也希望如此，”汤姆·卡迪夫说道。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] . ”

“	He	isn't	equal	to	the	task	.	”
”	他	不是	平等的	到	这	任务	.	”

“他无法胜任这项任务。”

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] , ” [sed] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

“	We're	getting	close	to	the	place	now	,	”	said	Blake	,	in	a	low	voice	a	little	later	.
”	是	获得	关闭	到	这	地方	现在	,	”	说	布莱克	,	在	一个	低的	嗓音	一个	小的	之后	.

“我们快到目的地了，”过了一会儿，布莱克低声说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , ” ['ɔːrdərd] [tɑːm]['kɑːrdɪf] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,

“	Then	you	boys	come	up	here	,	”	ordered	Tom	Cardiff	,	who	,	in	a	measure	,
”	然后	你	男孩们	来	向上	这里	,	”	订购	汤姆	卡迪夫	,	WHO	,	在	一个	措施	,

“然后你们几个小子上来，”汤姆·卡迪夫命令道，他随即说道，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['liːdər] .

was	a	sort	of	leader	.
曾是	一个	种类	的	领导者	.

曾是一位领导者。

“ [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kiːp] ['kwaɪət] .

“	And	everybody	keep	quiet	.
”	和	大家	保持	安静的	.

“大家都保持安静。”

[dəunt] [tɔːk] , [ɪk'sept] [ɪn] ['hwispəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Don't	talk	,	except	in	whispers	,	and	make	as	little	noise	as	you	can	.
不	讲话	,	除了	在	低语	,	和	制作	作为	小的	噪音	作为	你	能	.

除了耳语之外，不要说话，尽量保持安静。

” ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

”	Cautiously	they	advanced	,	the	boys	in	the	lead	.
”	谨慎地	他们	先进的	,	这	男孩们	在	这	带领	.

他们小心翼翼地向前推进，男孩们走在最前面。

[ðə; ði] [lædz] ['rekəgnaɪzd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	lads	recognized	,	even	in	the	darkness	,
这	小伙子们	认可	,	甚至	在	这	黑暗	,

即使在黑暗中，小伙子们也认出了他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['lændmɑːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

some	of	the	larger	landmarks	they	had	passed	in	their	flight	that	afternoon	.
一些	的	这	更大的	地标	他们	有	通过了	在	他们的	航班	那	下午	.

那天下午，他们在飞行途中经过了一些较大的地标。

“ [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][laɪf]['seɪvər] .

“	Hold	on	a	minute	,	and	listen	,	”	suggested	the	life	saver	.
”	抓住	在	一个	分钟	,	和	听	,	”	建议	这	生活	省钱	.

“稍等片刻，听我说，”救命恩人建议道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .

“	**Maybe**	**we**	**can**	**hear**	**them**	**talking**	**.**
”	或许	我们	能	听到	他们	说	.

“也许我们可以听到他们在说话。”

” [ðeɪ] [pɔːzd] ,

”	**They**	**paused**	**,**
”	他们	暂停	,

他们停顿了一下，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]

but	**the**	**only**	**sound**	**that**	**came**	**was**	**the**	**booming**	**of**	**the**	**surf**	**on**	**the**	**rocks**
但	这	仅有的	声音	那	来了	曾是	这	蓬勃发展	的	这	冲浪	在	这	岩石

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

但传来的唯一声音是海浪拍打下方岩石的轰鸣声。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . - .

“	**Can**	**you**	**see**	**anything**	**of**	**a**	**light**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Boundley**	**.**
”	能	你	看	任何事物	的	一个	光	?	”	问	先生	.	-	.

“你能看到什么光亮吗？”邦德利先生问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第7/10页

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] ， ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , ['glænsɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	Not	a	thing	,	”	replied	Joe	,	glancing	all	about	him	.
”	不是	一个	事物	，	”	回复	乔	，	瞥了一眼	全部	关于	他	.

“什么也没有，”乔回答道，同时环顾四周。

“ [lʊk] [ʌp] ， ” [də'rektɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .

“	Look	up	,	”	directed	Tom	Cardiff	.
”	看	向上	，	”	指导	汤姆	卡迪夫	.

“抬头看，”汤姆·卡迪夫指挥道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [də'rektli; daɪ'rektli] .

“	That's	the	best	way	to	locate	a	light	that	you	can't	see	directly	.
”	那就是	这	最好的	方式	到	定位	一个	光	那	你	不能	看	直接地	.

“这是找到你无法直接看到的光源的最佳方法。”

[juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [mɪst] . ” -

You	may	catch	its	reflection	on	the	night	mist	.	”	149
你	可能	抓住	它是	反射	在	这	夜晚	薄雾	.	”	-

你或许能在夜雾中看到它的倒影。”149

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [blæk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

But	the	night	was	black	all	around	them	.
但	这	夜晚	曾是	黑色的	全部	大约	他们	.

但周围一片漆黑。

[nɑːt][ə; eɪ] [gliːm] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] .

Not	a	gleam	could	they	make	out	.
不是	一个	闪耀	可以	他们	制作	出去	.

他们什么也看不见。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

Once	more	they	advanced	until	Joe	and	Blake	recognized	the	place	where	they
一次	更多的	他们	先进的	直到	乔	和	布莱克	认可	这	地方	在哪里	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] ,

had	been	hiding	,
有	到过	隐藏	,

他们再次向前推进，直到乔和布莱克认出了他们藏身的地方。

[ænd; ənd] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rekəz] [hæd; həd]

and	whence	they	had	looked	into	the	open	place	where	the	wreckers	had
和	何处	他们	有	看起来	进入	这	打开	地方	在哪里	这	拆船工	有

[bɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [fɔːls] [laɪt] .

been	putting	up	their	false	light	.
到过	推杆	向上	他们的	错误的	光	.

他们从那里望向空旷的地方，那里是沉船者架起假灯的地方。

“ [ɪts] [hɪr] ！ ” ['wɪspəd] [bleɪk] .

“	It's	here	!	”	whispered	Blake	.
”	它是	这里	！	”	低声说道	布莱克	.

“它来了！”布莱克低声说道。

“ [dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	Just	ahead	there	,	”	added	Joe	.
”	只是	前方	那里	,	”	额外	乔	.

“就在前面，”乔补充道。

“ [get] ['redi] , [men] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspər] .
“ Get ready , men ! ” exclaimed Tom Cardiff , in a tense whisper .
“ 得到 准备好 , 男人 ！ ” 惊呼 汤姆 卡迪夫 , 在 一个 紧张 耳语 .

“伙计们，准备好！”汤姆·卡迪夫紧张地低声喊道。

“ [wiːl] [rʌʃ] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ðeə(r)] [hɪr] .
“ We'll rush ' em before they know it — if they're here .
“ 出色地 匆忙 - 呃 前 他们 知道 它 — 如果 它们是 这里 .

“如果他们在这里的话，我们会趁他们不注意就把他们干掉。”

” [staʊt] [klʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]
” Stout clubs had been brought along in anticipation of a hand - to - hand
” 肥硕 俱乐部 有 到过 带来 沿着 在 预期 的 一个 手 - 到 - 手
['strʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

“人们带上了结实的棍棒，以防发生肉搏战。”

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [best] , ['seɪfɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [æt; ət]
it being decided that these weapons were best , safest and most effective at
它 存在 决定 那 这些 武器 是 最好的 , 最安全 和 最多 有效的 在
[kloʊz] ['kwɔːrtərz] .
close quarters .
关闭 四分之一 .

经认定，这些武器是近距离作战中最好、最安全、最有效的。

“ [ɔːl] ['redi] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['liːdər] .
“ All ready ? ” asked the leader .
“ 全部 准备好 ？ ” 问 这 领导者 .

“都准备好了吗？”领队问道。

“ [jes] — [jes] ！ ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes — yes ! ” came the answers .
“ 是的 — 是的 ！ ” 来了 这 答案 .

“是——是的！”大家齐声回答。

[bleɪk] [liːnd] ['fɔːrwərd] , ['kɔːʃəsli] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpən]
Blake leaned forward , cautiously parted the bushes and looked toward the open
布莱克 倾斜 向前 , 谨慎地 分手了 这 灌木丛 和 看起来 朝向 这 打开
[speɪs] .
space .
空间 .

布莱克向前倾身，小心翼翼地拨开灌木丛，看向开阔地带。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [siːn] ['nʌθɪŋ] ,
He had heard nothing , and seen nothing ,
他 有 听到 没有什么 , 和 已见 没有什么 ,

他什么也没听到，什么也没看到。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [maɪt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] ,
and yet he knew that the men might be hidden about ,
和 然而 他 知道 那 这 男人 可能 是 隐 关于 ,

但他知道这些人可能藏在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] [maɪt] [nɑːt] [jet] [biː; bi] ['laɪtɪd] .
and that the lantern might not yet be lighted .
和 那 这 灯笼 可能 不是 然而 是 照明 .

灯笼可能还没有点亮。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]
“ Come on ! ” cried Tom Cardiff , and together they leaped from their place of
“ 来 在 ! ” 哭 汤姆 卡迪夫 , 和 一起 他们 跳跃 从 他们的 地方 的
[kən'siːlmənt] .
concealment .
隐蔽 .

“快点！”汤姆·卡迪夫喊道，然后他们一起从藏身之处跳了出来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,
There was a moment of silence ,
那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 ,

一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]
and then a disappointed exclamation burst from the lips of the assistant
和 然后 一个 失望的 感叹 爆裂 从 这 嘴唇 的 这 助手
['laɪthaʊs] ['kiːpər] .
lighthouse keeper .
灯塔 守门员 .

然后，灯塔助理管理员失望地叹了口气。

“ [ðeə(r)] [nɑːt] [hɪr] !
“ They're not here !
“ 它们是 不是 这里 !

“他们不在这里！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

[ðæt] was150
That was150
那 was150

那是150

['evɪdənt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [bɜːrst] [aʊt] .
evident , for there had been no response as the searchers burst out .
明显 , 为了 那里 有 到过 不 回复 作为 这 搜索者 爆裂 出去 .

很明显，因为当搜寻人员冲出来时，没有任何回应。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['wɪltən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Are you sure this is the place ? ” asked Mr . Wilton , turning to the boys .
“ 是 你 当然 这 是 这 地方 ? ” 问 先生 . 威尔顿 , 转弯 到 这 男孩们 .

“你们确定是这里吗？”威尔顿先生转过身问男孩们。

“ ['pɑːzətɪv] , ” ['ænsər] [dʒoʊ] .
“ Positive , ” answered Joe .
“ 积极的 , ” 回答 乔 .

“是的，”乔回答道。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] [set] , ” ['ædɪd] [bleɪk] .
“ Here's the pile of rocks on which the lantern was set , ” added Blake .
“ 这里是 这 桩 的 岩石 在 哪个 这 灯笼 曾是 放 , ” 额外 布莱克 .

“这是放置灯笼的那堆石头，”布莱克补充道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['læntərn] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .
“ But there's no lantern here now , ” said Tom Cardiff .
“ 但 有 不 灯笼 这里 现在 , ” 说 汤姆 卡迪夫 .

“但是现在这里没有灯笼了，”汤姆·卡迪夫说道。

“ [ðen] [ðeɪv] [skɪpt] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər] .
“ Then they've skipped ! ” declared the life saver .
“ 然后 他们有 跳过 ! ” 声明 这 生活 省钱 .

“那他们肯定跳过了！”救生员说道。

“ [ðeɪ] [gɑːt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [left] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ! ” -
“ They got suspicious and left , taking the lantern with ' em ! ” 151
“ 他们 得到 可疑的 和 左边 , 采取 这 灯笼 和 - 呃 ! ” -

“他们起了疑心，就带着灯笼离开了！”151

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['rekəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] ,
There was no doubt about it , the wreckers were not there ,
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 , 这 拆船工 是 不是 那里 ,

毫无疑问，破坏者不在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər]
and the indications were that they had betaken themselves to some other
和 这 症状 是 那 他们 有 被带走 他们自己 到 一些 其他
[loʊ'keɪʃ(ə)n] .
location .
地点 .

种种迹象表明，他们已经转移到了其他地方。

[wen] [ðə; ði] [men] [flæʃt] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [læmps] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
When the men flashed the pocket electric lamps they had brought with them ,
什么时候 这 男人 闪光灯 这 口袋 电的 灯 他们 有 带来 和 他们 ,

当男人们打开他们随身携带的袖珍电灯时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
the little opening at the top of the cliff was well illuminated .
这 小的 开幕 在 这 顶部 的 这 悬崖 曾是 出色地 照明 .

悬崖顶上的小开口灯火通明。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [rɪ'gretfəli] .
“ Nothing doing ! ” exclaimed Joe , regretfully .
“ 没有什么 正在做 ! ” 惊呼 乔 , 遗憾的是 .

“什么也没做！”乔遗憾地喊道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [skɪpt] [aʊt] [raɪt] ['æftər] [ðeɪ] [tʃeɪst] [juː 'es] , ” [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] .
“ They must have skipped out right after they chased us , ” decided Blake .
“ 他们 必须 有 跳过 出去 正确的 后 他们 追逐 我们 , ” 决定 布莱克 .

“他们肯定是在追完我们之后就溜走了，”布莱克断定道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .
“ And they went in a hurry , too , ” declared Tom Cardiff .
“ 和 他们 去 在 一个 匆忙 , 也 , ” 声明 汤姆 卡迪夫 .

“而且他们走得也很匆忙，”汤姆·卡迪夫说道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfəsərz] .
“ What makes you think so ? ” asked one of the government officers .
“ 什么 制作 你 思考 所以 ? ” 问 一 的 这 政府 警官 .

“你为什么这么认为？”一位政府官员问道。

“ [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ðɪs] [stoʊn] [paɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər]

“	Look	at	how	this	stone	pile	,	which	they	intended	to	use	as	a	base	for
“	看	在	如何	这	石头	桩	,	哪个	他们	故意的	到	使用	作为	一个	根据	为了

[ðer; ðər] ['læntərn] ,

their	lantern	,
他们的	灯笼	,

“看看这堆石头，他们原本打算用它们作为灯笼的底座，

[ɪz] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə'pɑːrt] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] ,

is	disturbed	,	and	pulled	apart	,	”	went	on	the	assistant	lighthouse	keeper	,
是	不安	,	和	拉	除	,	”	去	在	这	助手	灯塔	守门员	,

“它被扰乱了，并且被撕裂了，”灯塔助理管理员继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	flashed	his	torch	on	it	.
作为	他	闪光灯	他的	火炬	在	它	.

他用手电筒照了照它。

“ [aɪl] ['weɪdʒər] , [bɔɪz] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'll	wager	,	boys	,	that	when	you	saw	it	,
“	患病的	赌注	,	男孩们	,	那	什么时候	你	锯	它	,

“我敢打赌，孩子们，当你们看到它的时候，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kən'traɪvəns] [ə'tɑːp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] fool152

with	that	contrivance	atop	by	which	they	hoped	to	fool152
和	那	装置	顶部	经过	哪个	他们	希望	到	fool152

他们希望借助顶部的那个装置来愚弄152

[sʌm; səm] ['ves(ə)lz] , [ðɪs] [stoʊn] [paɪl] [wʌz; wəz] [wel] [bɪlt] [ʌp] ; ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

some	vessels	,	this	stone	pile	was	well	built	up	;	wasn't	it	?	”
一些	船只	,	这	石头	桩	曾是	出色地	建造	向上	;	不是	它	?	”

有些器皿，这堆石头堆得真结实，不是吗?

“ [jes] , ” [sed] [bleɪk] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] . ”

“	Yes	,	”	said	Blake	,	“	it	was	.	”
“	是的	,	”	说	布莱克	,	“	它	曾是	.	”

“是的，”布莱克说，“的确如此。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [went] [ɑːn] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [tuː; tə] [meɪk]

“	Because	,	”	went	on	Tom	Cardiff	,	“	it	would	have	to	be	so	to	make
“	因为	,	”	去	在	汤姆	卡迪夫	,	“	它	会	有	到	是	所以	到	制作

[ðer; ðər] [laɪt] ['stedi] ,

their	light	steady	,
他们的	光	稳定的	,

“因为，”汤姆·卡迪夫继续说道，“必须如此才能使他们的灯光稳定下来。”

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['gʌvərnmənt] [laɪts] .

to	give	the	impression	that	it	was	one	of	the	regular	government	lights	.
到	给	这	印象	那	它	曾是	一	的	这	常规的	政府	灯	.

给人一种错觉，以为它是普通的政府照明灯之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] ['ʃʌtər] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [seɪ] ,

They	were	going	to	work	a	shutter	,	you	boys	say	,
他们	是	去	到	工作	一个	快门	,	你	男孩们	说	,

你们这些小伙子说，他们本来是要去开卷帘门的。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [laɪt] ,

to	give	the	impression	of	a	revolving	light	,
到	给	这	印象	的	一个	旋转	光	,

为了给人一种旋转灯光的印象，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	that	would	make	it	necessary	to	have	a	firm	foundation	.
和	那	会	制作	它	必要的	到	有	一个	公司	基础	.

因此，打好基础就显得尤为重要。

“ [ænd; ənd] [jet] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [paɪl][ɪz][tɔːrn][ə'pɑːrt] ,

“	And	yet	now	the	whole	top	of	this	stone	pile	is	torn	apart	,
”	和	然而	现在	这	所有的	顶部	的	这	石头	桩	是	撕裂	除	,

“然而现在，这座石堆的顶部已经完全崩塌了，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪpt] [aʊt] [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪr] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

showing	that	they	must	have	ripped	out	whatever	they	had	here	to	hold	the
显示	那	他们	必须	有	撕裂	出去	任何	他们	有	这里	到	抓住	这

['læntərn] .

lantern	.
灯笼	.

这说明他们一定是扯掉了这里用来放灯笼的任何东西。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] . ”

They	got	away	in	a	hurry	,	is	my	opinion	.	”
他们	得到	离开	在	一个	匆忙	,	是	我的	观点	.	”

我认为他们逃得很快。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] , ” [pʊt][ɪn][ðə; ði][laɪf]['seɪvər] .

“	And	I	guess	we'll	all	have	to	agree	,	”	put	in	the	life	saver	.
”	和	我	猜测	出色地	全部	有	到	同意	,	”	放	在	这	生活	省钱	.

“我想我们都不得不同意，”救生圈插话道。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? ”

“	The	question	is	—	where	did	they	go	?	”
”	这	问题	是	—	在哪里	做过	他们	去	?	”

问题是——他们去了哪里?

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['ænsər] , ” ['ædɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .

“	And	that's	a	question	we've	got	to	answer	,	”	added	Tom	Cardiff	.
”	和	那就是	一个	问题	我们已经	得到	到	回答	,	”	额外	汤姆	卡迪夫	.

“而这正是我们需要回答的问题，”汤姆·卡迪夫补充道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl] . ”

“	We've	got	to	get	on	the	trail	.	”
”	我们已经	得到	到	得到	在	这	踪迹	.	”

“我们得赶紧上路了。”

“ [waɪ] [soʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][laɪf]['seɪvər] .

“	Why	so	?	”	asked	the	life	saver	.
”	为什么	所以	?	”	问	这	生活	省钱	.

“为什么呢？”救生员问道。

“ [ɪf] [juːv] ['drɪvn] - [ɪm] [ɔːf] ,

“	If	you've	driven	'	em	off	,
”	如果	你已经	驱动	-	呃	离开	,

“如果你已经把他们赶走了，

[soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [traɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dæstərdli] [trɪks] [tuː; tə] [lʊr] ['ves(ə)lz] [ə'ʃɔːr] ,

so	they	can't	try	any	of	their	dastardly	tricks	to	lure	vessels	ashore	,
所以	他们	不能	尝试	任何	的	他们的	卑鄙的	技巧	到	饵	船只	岸上	,

这样他们就无法使用任何卑鄙的伎俩来引诱船只靠岸了。

['iznt] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ?

isn't	that	all	you	want	?
不是	那	全部	你	想	?

难道这不是你想要的全部吗?

[juːv] [spɔɪld] [ðer; ðər] [geɪm] . ”
You've spoiled their game . ”
你已经 被宠坏了 他们的 游戏 . ”

你破坏了他们的游戏。

“ [jes] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] , “ [wiːv] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] [pleɪs] ,
“ Yes ! ” cried Tom Cardiff , “ we've spoiled it for this one place ,
“ 是的 ! ” 哭 汤姆 卡迪夫 , “ 我们已经 被宠坏了 它 为了 这 一 地方 ,

“没错！”汤姆·卡迪夫喊道，“我们把这个地方毁了！”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [els] . ”
but they'll be at it somewhere else . ”
但 他们会 是 在 它 某处 别的 . ”

但他们会在别的地方继续做这件事。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ What do you mean ? ” asked Joe .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 乔 .

“你什么意思？”乔问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðeɪv] [gɔːn] ['sʌmwer] [els] ! ” -
“ I mean that they've gone somewhere else ! ” 153
“ 我 意思是 那 他们有 已消失 某处 别的 ! ” -

“我的意思是，他们去了别的地方！”153

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['kiːpər] .
exclaimed the assistant keeper .
惊呼 这 助手 守门员 .

助理守门员惊呼道。

“ [ðeɪv] [meɪd] [træks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ They've made tracks away from here ,
“ 他们有 制成 轨道 离开 从 这里 ,

“他们已经逃离这里了，

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][set] [ʌp][ðer; ðər] [laɪt] ,
but they've gone to some other place to set up their light ,
但 他们有 已消失 到 一些 其他 地方 到 放 向上 他们的 光 ,

但他们已经去别的地方架设灯具了。

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [hɪr] .
and try the same thing they were going to try here .
和 尝试 这 相同的 事物 他们 是 去 到 尝试 这里 .

然后尝试他们原本打算在这里尝试的同样方法。

[its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [kiːp] ['æftər] - [ɪm] , [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] ! ”
It's our duty to keep after ' em , and break up the gang ! ”
它是 我们的 责任 到 保持 后 - 呃 , 和 休息 向上 这 帮派 ! ”

我们有责任继续追捕他们，彻底瓦解这个团伙！

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['wɪltən] .
“ That's right ! ” cried Mr . Wilton .
“ 那就是 正确的 ! ” 哭 先生 . 威尔顿 .

“没错！”威尔顿先生喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [duː] , [ɪf] [left] [ə'loʊn] .
“ There's no telling what damage they might do , if left alone .
“ 有 不 讲述 什么 损害 他们 可能 做 , 如果 左边 独自的 .

“如果不加干预，谁也说不准它们会造成多大的破坏。”

[waɪ] , [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][get][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [lɑːrdʒ] ['pæsɪndʒər] [s'tiːməz] [pæs] ,
Why , they might even get to some place where large passenger steamers pass ,
为什么 , 他们 可能 甚至 得到 到 一些 地方 在哪里 大的 乘客 蒸汽船 经过 ,

说不定他们还能到达大型客轮航行的某个地方呢。

[ænd; ənd] [rek] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	wreck	one	of	them	,
和	破坏	一	的	他们	,

并摧毁其中一个，

[ðoʊ] ['moʊstli] [ðeɪ] [eɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [smɔːl]['kɑːrgoʊ]['boʊts] [wʊd] [biː; bi] ['lʊrd]

though	mostly	they	aim	to	pick	out	a	spot	where	small	cargo	boats	would	be	lured
尽管	大多	他们	目的	到	挑选	出去	一个	点	在哪里	小的	货物	船	会	是	诱饵

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

on	the	rocks	.
在	这	岩石	.

不过，他们的主要目标是挑选一个能引诱小型货船撞上岩石的地方。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['æftər] - [ɪm] ！ ”

We've	got	to	keep	after	'	em	!	”
我们已经	得到	到	保持	后	-	呃	！	”

我们必须继续追查他们！

“ [ðen] [kʌm] [ɑːn] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Then	come	on	!	”	cried	Joe	.
“	然后	来	在	！	”	哭	乔	.

“那就快点！”乔喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] ,

He	was	fired	with	enthusiasm	,
他	曾是	被解雇	和	热情	,

他热情高涨地被解雇了。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rekəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] ['hjuːmən][laɪf]

not	only	to	capture	the	wreckers	for	the	purpose	of	protecting	human	life
不是	仅有的	到	捕获	这	拆船工	为了	这	目的	的	保护	人类	生活

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] ,

and	property	,
和	财产	,

不仅是为了抓捕破坏者以保护人民生命财产安全，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [seɪf] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [soʊ] [ðæt]

but	he	was	also	eager	to	have	the	scoundrels	safe	in	confinement	so	that
但	他	曾是	还	渴望的	到	有	这	无赖	安全的	在	监禁	所以	那

[hiː; hi] [maɪt] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] ,

he	might	question	them	,
他	可能	问题	他们	,

但他也急于将这些恶棍安全地关押起来，以便审问他们。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	learn	the	source	of	the	suspicion	against	his	father	.
和	学习	这	来源	的	这	怀疑	反对	他的	父亲	.

并查明对他父亲的怀疑来源。

“ [ɑːn][ðə; ði][treɪl] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	On	the	trail	!	”	cried	Blake	.
“	在	这	踪迹	！	”	哭	布莱克	.

“出发！”布莱克喊道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ðə; ði] ['rekəz] . ”

“	Maybe	we	can	easily	find	the	wreckers	.	”
“	或许	我们	能	容易地	寻找	这	拆船工	.	”

“或许我们很容易就能找到那些破坏者。”

“ [noʊ] , [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . - .

“	No	,	not	to	-	night	,	”	advised	Mr	.	Boundley	.
“	不	,	不是	到	-	夜晚	,	”	建议	先生	.	-	.

“不，今晚不行，”邦德利先生建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['præktɪk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt]

“	It	wouldn't	be	practical	,	in	the	first	place	;	and	if	it	was	,	it	wouldn't
“	它	不会	是	实际的	,	在	这	第一的	地方	;	和	如果	它	曾是	,	它	不会

[biː; bi] [seɪf] .

be	safe	.
是	安全的	.

首先，这样做不切实际；即使可行，也不安全。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ['veri] [wel] .

We	don't	know	this	locality	very	well	.
我们	不	知道	这	地点	非常	出色地	.

我们对这个地方不太了解。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] [ðæt] [wʊd] ['ɪndʒər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

There	may	be	hidden	dangers	and	pitfalls	that	would	injure	some	of	us	.
那里	可能	是	隐	危险	和	陷阱	那	会	损伤	一些	的	我们	.

可能存在一些隐藏的危险和陷阱，会伤害到我们中的一些人。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [nest] of154

Then	,	too	,	we	don't	want	to	stumble	on	a	nest	of154
然后	,	也	,	我们	不	想	到	绊倒	在	一个	巢	of154

此外，我们也不想偶然发现一个由154个巢穴组成的巢穴。

['rekəz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] . ”

wreckers	without	knowing	something	of	the	lay	of	the	ground	.	”
拆船工	没有	会心	某物	的	这	躺	的	这	地面	.	”

那些对地形一无所知的破坏者。”

“ [wɒts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .

“	What's	best	to	be	done	?	”	asked	Tom	Cardiff	.
“	是什么	最好的	到	是	完毕	?	”	问	汤姆	卡迪夫	.

“最好的办法是什么？”汤姆·卡迪夫问道。

“ [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] .

“	Do	nothing	to	-	night	,	”	advised	the	government	man	.
“	做	没有什么	到	-	夜晚	,	”	建议	这	政府	男人	.

“今晚什么都别做，”政府官员建议道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

“	To	-	morrow	we	can	take	up	the	trail	,
“	到	-	明天	我们	能	拿	向上	这	踪迹	,

“明天我们可以开始徒步旅行了，

[ænd; ənd][baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

and	by	daylight	we	may	be	able	to	pick	up	something	that	will	give	us	a
和	经过	日光	我们	可能	是	有能力的	到	挑选	向上	某物	那	将要	给	我们	一个

[kluː] .

clue	.
线索	.

到了白天，我们或许能找到一些线索。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəʊnt][traɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	think	they	won't	try	any	of	their	tricks	to	-	night	,
我	思考	他们	惯于	尝试	任何	的	他们的	技巧	到	-	夜晚	,

我认为他们今晚不会再使出任何花招了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

so	it	will	be	safe	for	us	to	go	back	.
所以	它	将要	是	安全的	为了	我们	到	去	后退	.

所以我们可以安全返回。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" The others agreed with this view , and , after looking about the place a little
" 这 其他的 同意 和 这 看法 , 和 , 后 寻找 关于 这 地方 一个 小的
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

其他人也同意这种看法，并且在环顾四周之后，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfəli] , [tu:; tə][faɪnd] [klu:z] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['pɑ:rtli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd]
and trying , but unsuccessfully , to find clues in the darkness , partly illuminated
和 尝试 , 但 不成功 , 到 寻找 线索 在 这 黑暗 , 部分 照明
[baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:tʃiz] ,
by the electric torches ,
经过 这 电的 火炬 ,

他们试图在黑暗中寻找线索，但徒劳无功，黑暗中只有手电筒的微光照亮。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
they gave it up and started back to the lighthouse .
他们 给予 它 向上 和 开始 后退 到 这 灯塔 .

他们放弃了，开始返回灯塔。

" [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [bleɪk] [ʌv; əv][dʒoʊ] ,
" Well , what do you think ? " asked Blake of Joe ,
" 出色地 , 什么 做 你 思考 ? " 问 布莱克 的 乔 ,

"你觉得怎么样？"布莱克问乔。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [lædz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kɑ:ləni] .
as the two lads reached their boarding house in the little theatrical colony .
作为 这 二 小伙子们 达到 他们的 登机 房子 在 这 小的 戏剧 殖民地 .

两个小伙子到达了他们在小剧团聚居区的寄宿公寓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] .
It was quite late .
它 曾是 相当 晚的 .

当时已经很晚了。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " ['ekəud] [dʒoʊ] .
" Think of it ? " echoed Joe .
" 思考 的 它 ? " 回声 乔 .

"想想看？"乔附和道。

" [aɪm] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðæts] [wʌt] .
" I'm terribly disappointed , that's what .
" 我是 可怕 失望的 , 那就是 什么 .

"我非常失望，就是这样。"

[aɪ] [hoʊpt] [aɪ'd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ][stɑ:rt][ɑ:n] [dɪs'pru:vɪŋ] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [maɪ] ['fɑ:ðər]
I hoped I'd be able to get a start on disproving this accusation against my father
我 希望 ID 是 有能力的 到 得到 一个 开始 在 反驳 这 指控 反对 我的 父亲
. "
: "
. "

我希望能够着手驳斥对我父亲的这项指控。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [ə'gri:d] [bleɪk] .
" Yes , it was a disappointment , " agreed Blake .
" 是的 , 它 曾是 一个 失望 , " 同意 布莱克 .

"是的，这令人失望，"布莱克同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪ][kæn; kən] . "
" And now there's no telling when I can . "
" 和 现在 有 不 讲述 什么时候 我 能 . "

"至于什么时候能回去，现在还不好说。"

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət] , [dʒoʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . ”

“	**No**	,	**not**	**exactly**	;	**but**	,	**Joe**	,	**I**	**have**	**a**	**plan**	.	”
“	不	,	不是	确切地	;	但	,	乔	,	我	有	一个	计划	.	”

“不，也不完全是；但是，乔，我有个计划。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**is**	**it**	**?**	”
“	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn]

“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**getting**	**on**	**the**	**trail**	**after**	**these**	**fellows**	**the**	**first**	**thing**	**in**
“	是什么	这	事情	和	获得	在	这	踪迹	后	这些	伙伴们	这	第一的	事物	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	**morning**	**.**
这	早晨	.

“为什么不一大早就跟着这些人一起上路呢？”

[noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] how155

No	**use**	**waiting**	**any**	**longer**	,	**and**	**we**	**can't**	**tell**	**how155**
不	使用	等待	任何	更长	,	和	我们	不能	告诉	how155

无需再等了，我们也不知道结果会如何。155

[prɑːmpt] [ðoʊz] ['gʌvərnmənt] [men] [meɪ] [biː; bi] .

prompt	**those**	**government**	**men**	**may**	**be**	**.**
迅速的	那些	政府	男人	可能	是	.

那些政府官员可能会被提醒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] ['ɪntrəstɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] ; [bʌt; bət][ə'saɪd]

Of	**course**	**they're**	**interested**	,	**in**	**a**	**general**	**way**	,	**in**	**making**	**the**	**capture**	;	**but**	**aside**
的	课程	它们是	感兴趣的	,	在	一个	一般的	方式	,	在	制作	这	捕获	;	但	旁边

[frʌm; frəm] [ðæt] ,

from	**that**	**,**
从	那	,

当然，他们总体上对抓捕行动感兴趣；但除此之外，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['moʊtɪv] ;

you	**and**	**I**	**have**	**a**	**personal**	**motive**	**;**
你	和	我	有	一个	个人的	动机	;

你我都有个人动机；

[fɔːr; fər] [aɪl] [æd'mɪt][aɪm][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['pruːviŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz]

for	**I'll**	**admit**	**I'm**	**as**	**interested**	**as**	**you**	**are**	**in**	**proving**	**that**	**your**	**father**	**is**
为了	患病的	承认	我是	作为	感兴趣的	作为	你	是	在	证明	那	你的	父亲	是

['ɪnəs(ə)nt] .

innocent	**.**
清白的	.

因为我承认，我和你一样，都渴望证明你父亲的清白。

“ [soʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [bæk] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

“	**So**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**getting**	**back**	**up**	**on**	**the**	**cliff**	**as**	**soon**	**as**	**we**
“	所以	是什么	这	事情	和	获得	后退	向上	在	这	悬崖	作为	很快	作为	我们

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

“那么，我们为什么不尽快回到悬崖上呢？”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

and	**seeing**	**if**	**we**	**can**	**trace**	**those**	**fellows**	**.**
和	看到	如果	我们	能	痕迹	那些	伙伴们	.

看看我们能不能找到这些人。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪriəns] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfɪlmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈindiəns] ,

You	know	we've	had	some	experience	after	taking	films	of	those	Indians	,
你	知道	我们已经	有	一些	经验	后	采取	电影	的	那些	印度人	,

你知道，我们在拍摄那些印度人的电影后积累了一些经验。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [saɪnz] [ˈprɪti] [wel] . ”

and	can	follow	signs	pretty	well	.	”
和	能	跟随	标志	漂亮的	出色地	.	”

而且他很擅长看路标。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bleɪk] ！ ” [kraɪd][dʒoʊ] .

“	I'm	with	you	,	Blake	!	”	cried	Joe	.
“	我是	和	你	,	布莱克	！	”	哭	乔	.

“我支持你，布莱克！”乔喊道。

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

“	We'll	do	it	.
“	出色地	做	它	.

“我们会做到。”

[aɪ] [ges] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] [wɪl] [let] [ˌjuː ˈes] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	guess	Mr	.	Ringold	will	let	us	off	when	he	knows	how	important	it	is	.
我	猜测	先生	.	林戈尔德	将要	让	我们	离开	什么时候	他	知道	如何	重要的	它	是	.

我想，当林戈尔德先生意识到这件事的重要性时，他应该会放过我们的。

” [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [mæn] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

”	They	spoke	of	the	matter	to	the	theatrical	man	early	the	next	morning	,
”	他们	辐	的	这	事情	到	这	戏剧	男人	早期的	这	下一个	早晨	,

“第二天一大早，他们就把这件事告诉了那位戏剧界人士。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər]

and	he	readily	agreed	to	let	them	continue	the	work	of	trying	to	capture
和	他	容易	同意	到	让	他们	继续	这	工作	的	尝试	到	捕获

[ðə; ði] [ˈrekəz] .

the	wreckers	.
这	拆船工	.

他欣然同意让他们继续尝试抓捕破坏分子。

“ [goʊ] [əˈhed] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Go	ahead	,	boys	,	”	he	said	.
“	去	前方	,	男孩们	,	”	他	说	.

“孩子们，上吧，”他说。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ænd; ənd][jʊr; jər] [læd] , [ˌmækəˈroʊni] , [kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [ˈfɪlmz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] -

“	Mr	.	Hadley	and	your	lad	,	Macaroni	,	can	take	what	films	we	want	to	-
“	先生	.	哈德利	和	你的	小伙子	,	通心粉	,	能	拿	什么	电影	我们	想	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“哈德利先生和你的儿子马卡罗尼，今天可以随意选择我们想看的电影。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][get] [ðoʊz] [ˈrekəz] .

And	I	would	like	to	see	you	get	those	wreckers	.
和	我	会	喜欢	到	看	你	得到	那些	拆船工	.

我希望看到你把那些破坏者弄到手。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [miːn] [ˈkrɪmɪn(ə)l][əˈlaɪv] .

There's	no	meaner	criminal	alive	.
有	不	更卑鄙	刑事	活	.

世上再无比他更卑鄙的罪犯。

[ɔːl] [wiːl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪz][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bɪg]['drɑːmə]
All we'll do for the next couple of days is to get ready for our big drama
全部 出色地 做 为了 这 下一个 夫妻 的 天 是 到 得到 准备好 为了 我们的 大的 戏剧
— [aɪv] [plænd] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] — [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][help] [fɪlm][ˌaɪ 'tiː]
— I've planned a new one — and I sure will want you boys to help film it
— 我已经 计划 一个 新的 一 — 和 我 当然 将要 想 你 男孩们 到 帮助 电影 它
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
for me . ”
为了 我 . ”

接下来的几天，我们要做的全部就是为即将到来的大戏做准备——我已经策划了一场新的戏——我当然希望你们几个小伙子能帮我把它拍下来。”

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ What's it going to be about ? ” asked Blake .
“ 是什么 它 去 到 是 关于 ? ” 问 布莱克 .

“讲的是什么内容？”布莱克问道。

“ [its] [ə; eɪ] [siː] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rek] ['fɪgjərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ It's a sea story , and a wreck figures in it . ”
“ 它是 一个 海 故事 , 和 一个 破坏 数据 在 它 . ”

“这是一个关于大海的故事，其中涉及到了沉船事故。”

“ [ə; eɪ]['riːəl] [rek] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
“ A real wreck ? ” asked Joe , in some surprise .
“ 一个 真实的 破坏 ? ” 问 乔 , 在 一些 惊喜 .

“真是场车祸？”乔有些惊讶地问道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][duː] ; [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” -
“ That will be hard to do ; won't it ? ” 156
“ 那 将要 是 难的 到 做 ; 惯于 它 ? ” -

“那可很难做到，不是吗？”156

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It sure will , and I don't just know how to manage it .
“ 它 当然 将要 , 和 我 不 只是 知道 如何 到 管理 它 .

“肯定会这样，而且我不知道该如何应对。”

[aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [sʌm; səm][oʊld] [tʌb] , [ænd; ənd] [rek] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
I could buy some old tub , and wreck it , I suppose ,
我 可以 买 一些 老的 浴缸 , 和 破坏 它 , 我 认为 ,

我可以买个旧浴缸，然后把它弄坏，我想我可以这么做。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .
but I want it to look natural .
但 我 想 它 到 看 自然的 .

但我希望它看起来很自然。

[waɪl] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] ['eniwʌn] [bæd] [lʌk] , [aɪ][duː] [wɪʃ] , [ɪf] [ə; eɪ] [rek] [hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] ,
While I don't wish anyone bad luck , I do wish , if a wreck had to happen ,
尽管 我 不 希望 任何人 坏的 运气 , 我 做 希望 , 如果 一个 破坏 有 到 发生 ,

虽然我不希望任何人遭遇不幸，但我确实希望，如果一定要发生事故的话，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ə'baʊt] [hɪr] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that it would come about here , so we could get moving pictures of it .
那 它 会 来 关于 这里 , 所以 我们 可以 得到 移动 图片 的 它 .

这件事会在这里发生，这样我们就能拍到它的动态影像。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] .
But I don't suppose I'll have any such good luck .
但 我 不 认为 患病的 有 任何 这样的 好的 运气 .

但我估计自己不会有那么好的运气。

“ [haʊ'evər] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
“ However , I'll have to think about this .
“ 然而 , 患病的 有 到 思考 关于 这 .

“不过，我得好好想想。”

[naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɔːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
Now you boys can have a couple of days off , if you like ,
现在 你 男孩们 能 有 一个 夫妻 的 天 离开 , 如果 你 喜欢 ,

现在你们几个男生可以休息几天了，如果你们愿意的话。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juːl] [faɪnd] [ðoʊz] ['mɪskriːənts] . ”
and I hope you'll find those miscreants . ”
和 我 希望 你会 寻找 那些 恶棍 . ”

我希望你们能找到那些恶棍。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][juː; jʊ][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [spoʊk] [bleɪk] ;
“ I wish we could get you some moving pictures of them , ” spoke Blake ;
“ 我 希望 我们 可以 得到 你 一些 移动 图片 的 他们 , ” 辐 布莱克 ;

“我真希望我们能给你弄到一些他们的动态影像，”布莱克说道；

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [its] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ but I'm afraid it's out of the question .
“ 但 我是 害怕的 它是 出去 的 这 问题 .

“但我恐怕这是不可能的。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
” The boys were soon at the scene of the disappointment the night before .
” 这 男孩们 是 很快 在 这 场景 的 这 失望 这 夜晚 前 .

“男孩们很快就来到了前一天晚上令人失望的地点。”

['deɪlaɪt] [rɪ'viːld] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekəz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd]
Daylight revealed more clearly the haste with which the wreckers had removed
日光 揭晓 更多的 清楚地 这 匆忙 和 哪个 这 拆船工 有 已移除
[ðer; ðər] [fɔːls] ['læntərn] .
their false lantern .
他们的 错误的 灯笼 .

日光更清楚地揭示了劫掠者们匆忙拆除假灯笼的情景。

[stoʊnz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] , [æz; əz][wɜːr; wər]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] [wʊd] , ['waɪər] , [roʊp][ænd; ənd]
Stones were scattered about , as were bits of broken wood , wire , rope and
石头 是 疏散 关于 , 作为 是 比特 的 破碎的 木头 , 金属丝 , 绳索 和
['ʌðər] [æk'sesəri] .
other accessories .
其他 配件 .

石头散落在地，还有碎木头、铁丝、绳索和其他杂物。

“ [naʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] , “ [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [treɪl]
“ Now , ” said Joe , after they had looked about , “ the thing to do is to trail
“ 现在 , ” 说 乔 , 后 他们 有 看起来 关于 , “ 这 事物 到 做 是 到 踪迹
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

“现在，”乔环顾四周后说道，“我们应该做的就是跟踪他们。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kluː] , ” ['ædɪd] [bleɪk] .
“ And the first thing is to get a clue , ” added Blake .
“ 和 这 第一的 事物 是 到 得到 一个 线索 , ” 额外 布莱克 .

“首先要做的就是找到线索，”布莱克补充道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] ,
They looked about ,
他们 看起来 关于 ,

他们环顾四周，

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ðə; ði][taɪm]

using	the	knowledge	they	had	gained	from	being	with	the	cowboy	the	time
使用	这	知识	他们	有	获得	从	存在	和	这	牛仔	这	时间

[ðeɪ] [fɪlmd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki]['indiəns] .

they	filmed	the	pictures	of	the	Moqui	Indians	.
他们	拍摄	这	图片	的	这	莫基	印度人	.

他们运用了在拍摄莫基印第安人照片时，与牛仔相处所获得的知识。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

For	some	time	their	efforts	were	without	success	.
为了	一些	时间	他们的	努力	是	没有	成功	.

一段时间内，他们的努力都没有成功。

[ðeɪ] [kæst] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] some157

They	cast	about	in	all	directions	,	looking	for	some157
他们	投掷	关于	在	全部	方向	,	寻找	为了	some157

他们四处搜寻，寻找157

[liːd] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['rekəz] [hæd; həd] [gɔːn] .

lead	that	would	tell	them	in	which	direction	the	wreckers	had	gone	.
带领	那	会	告诉	他们	在	哪个	方向	这	拆船工	有	已消失	.

这条线索可以告诉他们破坏者逃往了哪个方向。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [goʊ] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	I	should	think	they'd	go	farther	down	the	coast	,	”	suggested	Joe	.
“	我	应该	思考	他们会	去	更远	向下	这	海岸	,	”	建议	乔	.

“我觉得他们会沿着海岸线走得更远，”乔建议道。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [kʌm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [goʊ] ['ɪnlənd] ,

“	They	certainly	wouldn't	come	toward	the	lighthouse	,	and	they	wouldn't	go	inland	,
“	他们	当然	不会	来	朝向	这	灯塔	,	和	他们	不会	去	内陆	,

“他们肯定不会朝灯塔方向走，也不会往内陆走。”

[fɔːr; fər][tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər][plæn] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] . ”

for	to	work	their	plan	they	need	to	be	near	the	shore	.	”
为了	到	工作	他们的	计划	他们	需要	到	是	靠近	这	支撑	.	”

为了实施他们的计划，他们需要靠近海岸。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] , ” [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] ; “ [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

“	That's	right	,	to	an	extent	,	”	decided	Blake	;	“	but	,	at	the	same	time	,
“	那就是	正确的	,	到	一个	程度	,	”	决定	布莱克	;	“	但	,	在	这	相同的	时间	,

“没错，某种程度上是这样，”布莱克断然说道；“但与此同时，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] .

they	may	have	wanted	to	give	a	false	clue	.
他们	可能	有	通缉	到	给	一个	错误的	线索	.

他们可能想给出错误的线索。

[soʊ][wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] [fuːl] [ˌjuː 'es] .

So	we	mustn't	let	that	fool	us	.
所以	我们	不得	让	那	傻子	我们	.

所以我们不能被这种表象蒙蔽。

[kiːp] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] .

Keep	on	looking	.
保持	在	寻找	.

继续寻找。

” ['næroʊli] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] [graʊnd] .

”	Narrowly	they	scanned	the	ground	.
”	勉强	他们	扫描	这	地面	.

他们仔细地扫视着地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][maːrks] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] ,

It	was	covered	with	marks	,	not	only	of	the	footsteps	of	the	wreckers	,
它	曾是	涵盖	和	标记	,	不是	仅有的	的	这	脚步声	的	这	拆船工	,

上面布满了痕迹，不仅有沉船者的脚步声，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [reɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

but	of	the	men	and	boys	themselves	who	had	made	the	unsuccessful	raid	the	night	before	.
但	的	这	男人	和	男孩们	他们自己	WHO	有	制成	这	不成功	袭击	这	夜晚	前	.

但却是前一天晚上参与那次失败突袭的男人和男孩们自己。

“ [hə'loʊ] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

“	Hello	!	”	cried	Blake	,	suddenly	,	as	he	dived	into	a	clump	of	bushes	.
“	你好	!	”	哭	布莱克	,	突然	,	作为	他	潜水	进入	一个	丛	的	灌木丛	.

“你好！”布莱克突然喊道，然后一头扎进了一丛灌木里。

“ [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] ! ”

“	Here's	something	!	”
“	这里是	某物	!	”

“给你个东西！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	is	it	?	”	asked	Joe	.
“	什么	是	它	?	”	问	乔	.

“那是什么？”乔问道。

“ [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , ['evɪdəntli] [tɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz] ['kloʊðɪŋ] .

“	A	piece	of	cloth	,	evidently	torn	from	a	man's	clothing	.
“	一个	片	的	布	,	显然	撕裂	从	一个	男人的	衣服	.

“一块布，显然是从男人的衣服上撕下来的。

[ænd; ənd] , [dʒoʊ] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	Joe	,	now	that	I	recall	it	,
和	,	乔	,	现在	那	我	记起	它	,

乔，现在我想起来了，

[its] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði][suːt] [wɔːrn][baɪ] [hemp] ['dænfəθ] [wen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] .

it's	the	same	color	as	the	suit	worn	by	Hemp	Danforth	when	he	chased	us	.
它是	这	相同的	颜色	作为	这	套装	磨损	经过	麻	丹福斯	什么时候	他	追逐	我们	.

它和汉普·丹福斯追赶我们时穿的西装颜色一样。

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [læst] , [dʒoʊ] ! ” -

We're	on	the	trail	at	last	,	Joe	!	”	158
是	在	这	踪迹	在	最后的	,	乔	!	”	-

我们终于上路了，乔！“158

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

THE	DISCOVERY
这	发现

发现

[dʒoʊ] ['dʌŋkən] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd] .

Joe	Duncan	leaped	to	his	chum's	side	.
乔	邓肯	跳跃	到	他的	朋友的	边	.

乔·邓肯跳到他朋友身边。

['i:gərli] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [klɔ:θ] [wɪtʃ] , [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [θɔ:rn] [bʊʃ] ,

Eagerly	he	looked	at	the	bit	of	cloth	which	,	caught	on	a	thorn	bush	,
急切地	他	看起来	在	这	少量	的	布	哪个	,	捕捉	在	一个	刺	衬套	,

他急切地看着那块被荆棘丛勾住的布片，

[hæd; həd] [rɪpt] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['mænz]['gɑ:rmənt] .

had	ripped	from	some	man's	garment	.
有	撕裂	从	一些	男人的	服装	.

是从某个男人的衣服上撕下来的。

[ðə; ði] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['weðər] - ['bi:tn] , [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	cloth	was	not	weather	-	beaten	,	which	,	to	the	boys	,
这	布	曾是	不是	天气	-	被打败	,	哪个	,	到	这	男孩们	,

布料没有被风吹日晒雨淋，这让孩子们觉得，

[ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

showed	that	it	had	not	long	been	hanging	there	.
显示	那	它	有	不是	长的	到过	绞刑	那里	.

显示它挂在那里时间并不长。

“ [bleɪk] , [aɪ] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'sentid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Blake	,	I	believe	you're	right	,	”	assented	his	chum	.
“	布莱克	,	我	相信	你是	正确的	,	”	同意	他的	密友	.

“布莱克，我相信你是对的，”他的朋友赞同道。

“ [ðeɪ] [went] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][blaɪnd] ,

“	They	went	this	way	,	and	they	must	have	done	it	for	a	blind	,
“	他们	去	这	方式	,	和	他们	必须	有	完毕	它	为了	一个	瞎的	,

“他们走了这条路，他们一定是为了一个盲人而这么做的。”

[ɔ:r] [els] [tu:; tə][get][tu:; tə][sʌm; səm] [pæθ] [ðæt] [goʊz] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ,

or	else	to	get	to	some	path	that	goes	farther	down	the	beach	a	different	way	,
或者	别的	到	得到	到	一些	小路	那	去	更远	向下	这	海滩	一个	不同的	方式	,

或者，也可以选择走另一条通往海滩更远处的路径。

” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lændwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	for	the	cloth	was	caught	on	a	bush	toward	the	landward	side	of	the	little
”	为了	这	布	曾是	捕捉	在	一个	衬套	朝向	这	陆向	边	的	这	小的

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

因为布料挂在了小空地靠陆一侧的灌木丛上。

“ [wi:l] ['fɑ:loʊ] [ðɪs] , ” [sed] [bleɪk] .

“	We'll	follow	this	,	”	said	Blake	.
“	出色地	跟随	这	,	”	说	布莱克	.

“我们会跟进此事，”布莱克说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Of	course	,	”	agreed	his	chum	.
“	的	课程	,	”	同意	他的	密友	.

“当然，”他的朋友同意道。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

They	pushed	into	the	bushes	.
他们	推动	进入	这	灌木丛	.

他们钻进了灌木丛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

There	was	no	semblance	of	a	path	,	but	this	did	not	discourage	the	boys	.
那里	曾是	不	外表	的	一个	小路	,	但	这	做过	不是	阻碍	这	男孩们	.

虽然没有明显的路径，但这并没有让男孩们气馁。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['rekəz] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] [treɪl] ,

They	realized	that	the	wreckers	would	want	to	cover	up	their	trail	,
他们	已实现	那	这	拆船工	会	想	到	覆盖	向上	他们的	踪迹	,

他们意识到，破坏者会想要掩盖他们的踪迹。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [liːd] ['eniwer] . -

and	would	take	a	way	that	would	not	seem	to	lead	anywhere	.	159
和	会	拿	一个	方式	那	会	不是	似乎	到	带领	任何地方	.	-

他会选择一条看似毫无意义的道路。159

“ [ðɪs] [wɪl] [bræntʃ] [ɔːf] ['prɪti] [suːn] , ” [wʌz; wəz] ['bleɪks] [ə'pɪnjən] .

“	This	will	branch	off	pretty	soon	,	”	was	Blake's	opinion	.
“	这	将要	分支	离开	漂亮的	很快	,	”	曾是	布莱克的	观点	.

“这很快就会分岔开来，”布莱克认为。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][blaɪnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [gɔːn]

“	This	is	just	a	blind	,	to	make	us	believe	they	have	given	up	,	and	gone
“	这	是	只是	一个	瞎的	,	到	制作	我们	相信	他们	有	给定	向上	,	和	已消失

['ɪnlənd] .

inland	.
内陆	.

“这只是个障眼法，让我们相信他们已经放弃抵抗，撤退到内陆去了。”

[kʌm] [ɑːn] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [saɪnz] .

Come	on	,	Joe	,	and	keep	a	sharp	lookout	for	any	other	signs	.
来	在	,	乔	,	和	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	任何	其他	标志	.

乔，振作起来，密切注意其他迹象。

” [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

”	They	found	none	for	some	time	,
”	他们	成立	没有任何	为了	一些	时间	,

“他们有一段时间都没找到。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [held] ['sevrəl]

and	then	they	came	to	a	little	open	place	where	the	soft	ground	held	several
和	然后	他们	来了	到	一个	小的	打开	地方	在哪里	这	柔软的	地面	握住	一些

[fuːt'prints] .

footprints	.
脚印	.

然后他们来到了一小片空地，柔软的地面上留下了几个脚印。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	We're	getting	warmer	!	”	exclaimed	Joe	.
“	是	获得	更温暖	!	”	惊呼	乔	.

“我们越来越暖和了！”乔惊呼道。

“ [hʌʃ] ! ” ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Hush	!	”	cautioned	his	chum	.
“	嘘	!	”	警告	他的	密友	.

“嘘！”他的朋友叮嘱道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] [ˌjuː 'es] . ”

“	They	may	hear	us	.	”
“	他们	可能	听到	我们	.	”

“他们可能会听到我们说话。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [hɪr] ; [duː][juː; jʊ] ? ”

“	Why	,	you	don't	think	they're	around	here	;	do	you	?	”
“	为什么	,	你	不	思考	它们是	大约	这里	;	做	你	?	”

“怎么，你觉得他们不会就在这附近吧？”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] .
“ There's no telling .
“ 有 不 讲述 .

“谁也说不准。”

[its] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
It's best to be on the safe side .
它是 最好的 到 是 在 这 安全的 边 .

谨慎为上。

[kiːp] ['kwaɪət] .
Keep quiet .
保持 安静的 .

保持安静。

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [els] !
here's something else !
这里是 某物 别的 !

还有一件事!

” [ænd; ənd] [bleɪk] , ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən]
” and Blake , moving cautiously , so as not to make any more noise than
” 和 布莱克 , 移动 谨慎地 , 所以 作为 不是 到 制作 任何 更多的 噪音 比
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

“布莱克小心翼翼地移动着，尽量不发出任何不必要的噪音。”

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .
picked up a bit of metal .
挑选 向上 一个 少量 的 金属 .

捡起了一小块金属。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ What is it ? ” asked Joe .
“ 什么 是 它 ? ” 问 乔 .

“那是什么？”乔问道。

“ [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['læntərn] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Part of their lantern , ” answered his chum .
“ 部分 的 他们的 灯笼 , ” 回答 他的 密友 .

“是他们灯笼的一部分，”他的朋友回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] [ʃiːt] ['aɪərn] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .
“ It was made of black sheet iron , you remember .
“ 它 曾是 制成 的 黑色的 床单 铁 , 你 记住 .

“你还记得吗？它是由黑色铁皮制成的。”

[ðɪs] [piːs] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
This piece may have fallen off when they dragged it through the bushes .
这 片 可能 有 倒下 离开 什么时候 他们 拖拽 它 通过 这 灌木丛 .

这块碎片可能是他们在灌木丛中拖拽时掉下来的。

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , [ɔːl] [raɪt] . ”
We're on the right trail , all right . ”
是 在 这 正确的 踪迹 , 全部 正确的 . ”

我们走对了路，没错。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
“ I believe you .
“ 我 相信 你 .

我相信你。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [pæθ] .
But I wish it would turn on to a better path .
但 我 希望 它 会 转动 在 到 一个 更好的 小路 .

但我希望它能走上一条更好的道路。

[its] [noʊ] [fʌn] ['fɔːrsɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ðiːz] [bʊʃɪz] . ”
It's no fun forcing your way through these bushes . ”
它是 不 乐趣 强制 你的 方式 通过 这些 灌木丛 . ”

强行穿过这些灌木丛可一点也不好玩。

“ ['itl] [tɜːrn] [suːn] [naʊ] , ” [prɪ'dɪktɪd] [bleɪk] .
“ It'll turn soon now , ” predicted Blake .
“ 它将 转动 很快 现在 , ” 预测 布莱克 .

“很快就会有转机了,”布莱克预测道。

“ They160
“ They160
“ They160

“他们160

['oʊnli] [tʊk] [ðɪs] [liːd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [pər'suːt] .
only took this lead long enough to discourage pursuit .
仅有的 采取 这 带领 长的 足够的 到 阻碍 追逐 .

只保持领先足够长的时间，以阻止对方追击。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
They didn't like it any better than we do .
他们 没有 喜欢 它 任何 更好的 比 我们 做 .

他们和我们一样，也不喜欢它。

” [hɪz; ɪz] [sər'maɪz] [pruːvd] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
” His surmise proved correct and about five minutes later ,
” 他的 推测 已证实 正确的 和 关于 五 分钟 之后 ,

他的猜测被证明是正确的，大约五分钟后，

['hævɪŋ] [faʊnd] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɑːn]
having found other evidences of the passage of the wreckers , they came out on
拥有 成立 其他 证据 的 这 通道 的 这 拆船工 , 他们 来了 出去 在
[æn; ən]['oʊpən][treɪl] .
an open trail .
一个 打开 踪迹 .

在发现了其他破坏者经过的证据后，他们沿着一条清晰的路径走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [keɪm]
It was a narrow path , leading along in both directions from where they came
它 曾是 一个 狭窄的 小路 , 领导 沿着 在 两个都 方向 从 在哪里 他们 来了
[aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
out on it ,
出去 在 它 ,

这是一条狭窄的小路，从他们出来的地方向两个方向延伸。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][koʊst] [laɪn] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] .
and following the coast line , but some distance inland .
和 下列的 这 海岸 线 , 但 一些 距离 内陆 .

沿着海岸线，但向内陆延伸一段距离。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ðæt] [men] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət]

There	were	evidences	that	men	had	passed	in	both	directions	,	and	that	at
那里	是	证据	那	男人	有	通过了	在	两个都	方向	,	和	那	在

[noʊ] ['dɪstənt] [taɪm] ,

no	distant	time	,
不	遥远	时间	,

有证据表明曾有人双向通行，而且在不久的将来，

[fɔːr; fər] [fuːt'prints] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bəuθ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

for	footprints	turned	to	both	the	left	and	right	,
为了	脚印	转向	到	两个都	这	左边	和	正确的	,

脚印既向左也向右，

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blaɪnd] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] .

as	the	boys	emerged	from	the	blind	trail	in	the	brush	.
作为	这	男孩们	出现	从	这	瞎的	踪迹	在	这	刷子	.

男孩们从灌木丛中的盲径中走了出来。

“ [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” ['kwestʃənd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət] [ðə; ði] [tel] -

“	Well	,	what	about	this	?	”	questioned	Joe	,	as	he	looked	in	silence	at	the	tell	-
“	出色地	,	什么	关于	这	?	”	被质问	乔	,	作为	他	看起来	在	沉默	在	这	告诉	-

[teɪl] [maːrks] .

tale	marks	.
故事	标记	.

“那这个呢？”乔一边沉默地看着那些明显的痕迹，一边问道。

“ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] , [bleɪk] ? ”

“	Which	way	shall	we	go	,	Blake	?	”
“	哪个	方式	将	我们	去	,	布莱克	?	”

“布莱克，我们该往哪走？”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

“	To	the	right	!	”	came	the	answer	,	almost	immediately	.
“	到	这	正确的	!	”	来了	这	回答	,	几乎	立即地	.

“向右！”几乎立刻就有人回答道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	What	makes	you	say	that	?	”	asked	his	chum	.
“	什么	制作	你	说	那	?	”	问	他的	密友	.

“你为什么这么说？”他的朋友问道。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

“	I	don't	see	anything	to	show	that	they	went	to	the	right	,
“	我	不	看	任何事物	到	展示	那	他们	去	到	这	正确的	,

“我没有看到任何迹象表明他们向右倾斜了，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . ”

any	more	than	that	they	went	to	the	left	.	”
任何	更多的	比	那	他们	去	到	这	左边	.	”

再往左走就更糟了。

“ [dəunt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	Don't	you	?	”	asked	Blake	.
“	不	你	?	”	问	布莱克	.

“难道你不这么认为吗？”布莱克问道。

“ [lʊk] [hɪr] ,

“	Look	here	,
“	看	这里	,

“看这里，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] [toʊld][juː 'es] [wen] [wiː; wi]

and	remember	some	of	the	things	our	cowboy	guide	told	us	when	we
和	记住	一些	的	这	事物	我们的	牛仔	指导	讲述	我们	什么时候	我们

[wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði]['indiəns] .

were	after	the	Indians	.
是	后	这	印度人	.

还记得我们追捕印第安人时，我们的牛仔向导告诉我们的一些事情吗?

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [fuːt'prints] ['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [dəunt]

Now	you	see	footprints	going	off	to	the	left	and	right	from	this	point	;	don't
现在	你	看	脚印	去	离开	到	这	左边	和	正确的	从	这	观点	;	不

[juː; jʊ] ? ” -

you	?	”	161
你	?	”	-

现在你看到从这里向左右两侧延伸的脚印了吗？“161

“ [ʃʊr] . ”

“	Sure	.	”
“	当然	.	”

“当然。”

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fuːt'prints] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æz; əz]

do	you	happen	to	notice	that	on	the	left	there	are	footprints	coming	back	as
做	你	发生	到	注意	那	在	这	左边	那里	是	脚印	未来	后退	作为

[wel] [æz; əz]['goʊɪŋ] . ”

well	as	going	.	”
出色地	作为	去	.	”

你有没有注意到左边既有返回的脚印，也有去时的脚印?

“ [jes] , [aɪ] [siː] [ðæt] .

“	Yes	,	I	see	that	.
“	是的	,	我	看	那	.

“是的，我看到了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”

But	what	does	it	mean	?	”
但	什么	做	它	意思是	?	”

但这究竟意味着什么呢?

“ [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [pɔɪnt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli]

“	And	on	the	right	side	,	counting	from	this	dividing	point	,	there	are	only
“	和	在	这	正确的	边	,	计数	从	这	分割	观点	,	那里	是	仅有的

[fuːt'prints] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

footprints	in	one	direction	.	”
脚印	在	一	方向	.	”

“而从这个分界点开始数，右侧只有一条方向的脚印。”

“ [ðæts] [soʊ] , [bleɪk] .

“	That's	so	,	Blake	.
“	那就是	所以	,	布莱克	.

“没错，布莱克。”

[bʌt; bət] — — ”

But	—	—	”
但	—	—	”

但 - ”

“ [naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ?
“ Now what's the answer ?
“ 现在 是什么 这 回答 ?

“那么答案是什么？”

[waɪ] [ðə; ði] [men] [gɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːloʊd] , [traɪd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]
Why the men got here , and , thinking they might be followed , tried a simple
为什么 这 男人 得到 这里 , 和 , 思维 他们 可能 是 随后 , 尝试 一个 简单的
[trɪk] .
trick .
诡计 .

这些人来到这里，以为可能会被人跟踪，于是尝试了一个简单的计谋。

[ðeɪ] ['dʌbld] [ðer; ðər] [treɪl] . ”
They doubled their trail . ”
他们 双倍 他们的 踪迹 . ”

他们加倍追踪了目标。

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [waɪ] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [wɔːkt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
“ Why , some of them went off to the left , walked on a little way ,
“ 为什么 , 一些 的 他们 去 离开 到 这 左边 , 步行 在 一个 小的 方式 ,

“为什么，他们中的一些人向左边走去，走了一小段路，

['dʌbld] , [ɔːr] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
doubled , or turned , and came back , joining the others ,
双倍 , 或者 转向 , 和 来了 后退 , 加入 这 其他的 ,

转身或折返，然后回来，加入其他人。

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] . ”
who had turned to the right and kept on . ”
WHO 有 转向 到 这 正确的 和 保留 在 . ”

他向右转，继续往前走。

“ [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ Why was that ? ”
“ 为什么 曾是 那 ? ”

“为什么会这样？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] .
“ Because they wanted to fool us .
“ 因为 他们 通缉 到 傻子 我们 .

因为他们想愚弄我们。

['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] , [wʊd] [siː] [bəuθ] [laɪnz] [ʌv; əv] [fuːt'prints] ,
Naturally a person , not looking carefully , would see both lines of footprints ,
自然 一个 人 , 不是 寻找 小心 , 会 看 两个都 线条 的 脚印 ,

当然，如果不仔细看，人很容易看到这两排脚印。

[ænd; ənd] [wʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [men] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'vaɪdɪd] ,
and would reason that the men might have divided ,
和 会 原因 那 这 男人 可能 有 分割 ,

并会推断这些人可能已经分头行动了。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['seprət] ['pɑːrtiz] .
or that there might have been two separate parties .
或者 那 那里 可能 有 到过 二 分离 各方 .

或者可能存在两个不同的政党。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [treɪl] [tuː; tə] [teɪk] .
He wouldn't know which trail to take .
他 不会 知道 哪个 踪迹 到 拿 .

他不知道该走哪条路。

[hiː; hi] [maɪt] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ænd; ənd] , [ə'gen] , [hiː; hi] [maɪt] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] . ”
He might pick out the right one , and , again , he might select the wrong one . ”
他 可能 挑选 出去 这 正确的 一 , 和 , 再次 , 他 可能 选择 这 错误的 一 . ”

他或许能选对，但也可能选错。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ɪz] — — ”
“ And you say the right one is — — ”
“ 和 你 说 这 正确的 一 是 — — ”

“你说最合适的人是——”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
“ To the right .
“ 到 这 正确的 .

“向右。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ðæt] .
We'll follow that .
出色地 跟随 那 .

我们会遵照执行。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] [meɪk] [ˌjuː 'es] [dɪ'vaɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] , -
If they think to fool us , or make us divide our forces , 162
如果 他们 思考 到 傻子 我们 , 或者 制作 我们 划分 我们的 力量 , -

如果他们妄图愚弄我们，或使我们分兵逐利，162

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
they're going to be disappointed .
它们是 去 到 是 失望的 .

他们会失望的。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] . ”
Another thing . ”
其他 事物 . ”

还有一件事。”

“ [wɒts] [ðæt] , [bleɪk] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,
“ What's that , Blake ? ” asked Joe ,
“ 是什么 那 , 布莱克 ? ” 问 乔 ,

“那是什么，布莱克？”乔问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks][ɪn]
as he noticed his chum leaning over and carefully examining the marks in
作为 他 注意到 他的 密友 倾斜 超过 和 小心 检查 这 标记 在
[ðə; ði][dɜːrt] .
the dirt .
这 污垢 .

他注意到他的朋友俯身仔细查看泥土上的痕迹。

“ [waɪ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [æz; əz] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Why , naturally they wouldn't go to the left , as that eventually leads to the
“ 为什么 , 自然 他们 不会 去 到 这 左边 , 作为 那 最终 线索 到 这
['laɪthaʊs] .
lighthouse .
灯塔 .

“他们当然不会往左边走，因为那条路最终会通往灯塔。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] .

They	want	to	keep	some	distance	from	that	.
他们	想	到	保持	一些	距离	从	那	.

他们想与此保持一定距离。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeid] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Of	course	they'd	go	to	the	right	.
的	课程	他们会	去	到	这	正确的	.

他们当然会往右边走。

[ænd; ənd] [hɪəz] [wer] [wiː; wi][goʊ]['æftər] - [ɪm] .

And	here's	where	we	go	after	'	em	.
和	这里是	在哪里	我们	去	后	-	呃	.

接下来，我们就去追击他们。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [naʊ] .

"	There	was	no	hesitation	now	.
"	那里	曾是	不	犹豫	现在	.

“现在没有任何犹豫了。”

[dʒoʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['rekəz] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] [daʊn]

Joe	was	as	sure	as	his	chum	that	the	wreckers	had	gone	farther	down
乔	曾是	作为	当然	作为	他的	密友	那	这	拆船工	有	已消失	更远	向下

[ðə; ði] [koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

乔和他的朋友一样确信，那些沉船者已经沿着海岸线向更南边驶去。

[pər'hæps][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [haɪ] [klɪf] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set] [ʌp][ðer; ðər]['læntərn] .

perhaps	to	some	other	high	cliff	where	they	could	set	up	their	lantern	.
也许	到	一些	其他	高的	悬崖	在哪里	他们	可以	放	向上	他们的	灯笼	.

或许他们会去其他高高的悬崖边架起灯笼。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] .

They	followed	the	path	.
他们	随后	这	小路	.

他们沿着这条路走。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [pleɪn] [naʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

The	trail	was	plain	now	,	showing	that	a	number	of	men	had	passed	along	.
这	踪迹	曾是	清楚的	现在	,	显示	那	一个	数字	的	男人	有	通过了	沿着	.

现在这条路很清晰，表明有不少人从这里经过。

[fuːt'prints] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [kluːz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

Footprints	were	the	only	clues	,	however	,	a	number	overlapping	one	another	.
脚印	是	这	仅有的	线索	,	然而	,	一个	数字	重叠	一	其他	.

然而，唯一的线索只有脚印，而且许多脚印相互重叠。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	shall	we	do	if	we	find	them	?	”	asked	Joe	.
“	什么	将	我们	做	如果	我们	寻找	他们	?	”	问	乔	.

“如果我们找到他们该怎么办？”乔问道。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [bleɪk] .

“	I	—	I	don't	know	,	”	answered	Blake	.
“	我	—	我	不	知道	,	”	回答	布莱克	.

“我……我不知道，”布莱克回答道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [treɪl] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

This	was	when	they	had	been	following	the	new	trail	for	about	an	hour	.
这	曾是	什么时候	他们	有	到过	下列的	这	新的	踪迹	为了	关于	一个	小时	.

当时他们已经沿着新发现的小路走了大约一个小时。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] ['tæk(ə)l] - [ɪm] [ə'loʊn] , [ðæts] [ʃʊr] , ” [went] [ɑːn] [dʒoʊ] .

“	We	can't	tackle	'	em	alone	,	that's	sure	,	”	went	on	Joe	.
”	我们	不能	处理	-	呃	独自的	,	那就是	当然	,	”	去	在	乔	.

“我们单凭一己之力是无法对付他们的，这是肯定的，”乔继续说道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] — [hɑːrk] !

“	No	,	but	we	can	—	Hark	!
”	不	,	但	我们	能	—	听着	!

“不，但是我们可以——听！

[wɒts] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [bleɪk] , ['sʌd(ə)nli] .

What's	that	?	”	whispered	Blake	,	suddenly	.
是什么	那	?	”	低声说道	布莱克	,	突然	.

“那是什么？”布莱克突然低声问道。

[ðeɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

They	listened	intently	.
他们	听着	专注地	.

他们认真地听着。

[fɑːr] [ɔːf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrf] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ; [bʌt; bət] , ['kloʊzər] at163

Far	off	they	could	hear	the	roar	of	the	surf	on	the	beach	;	but	,	closer	at163
远的	离开	他们	可以	听到	这	吼	的	这	冲浪	在	这	海滩	;	但	,	更近	at163

远处传来海浪拍打沙滩的轰鸣声；但更近处，163

[hænd] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [saʊnd] .

hand	,	was	another	sound	.
手	,	曾是	其他	声音	.

手，又是一个声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

It	was	the	clink	of	metal	.
它	曾是	这	碰杯	的	金属	.

那是金属碰撞的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [menz] ['vɔɪsɪz] .

And	then	came	the	distant	murmur	of	men's	voices	.
和	然后	来了	这	遥远	低语	的	男士	声音	.

然后，远处传来男人的低语声。

“ [dʒoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] .

“	Joe	,	I	think	we've	found	them	,	”	whispered	Blake	.
”	乔	,	我	思考	我们已经	成立	他们	,	”	低声说道	布莱克	.

“乔，我想我们找到他们了，”布莱克低声说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bʌt; bət] [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

“	Come	on	,	but	don't	make	any	noise	.
”	来	在	,	但	不	制作	任何	噪音	.

“来吧，但不要出声。”

” ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [krept] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [saʊndz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pleɪn] .

”	Cautiously	they	crept	forward	,	the	sounds	becoming	more	and	more	plain	.
”	谨慎地	他们	悄悄地爬	向前	,	这	声音	成为	更多的	和	更多的	清楚的	.

他们小心翼翼地向前移动，声音越来越清晰。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] :

Suddenly	they	heard	a	loud	voice	exclaim	:
突然	他们	听到	一个	大声	嗓音	惊叹	:

突然，他们听到一声响亮的喊声：

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] !
I guess that will do the business !
我 猜测 那 将要 做 这 商业 !

我想这应该能成事了!

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wəʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es] [hɪr] ! ”
And those fellows won't find us here ! ”
和 那些 伙伴们 惯于 寻找 我们 这里 ! ”

“那些家伙找不到我们! ”

“ [ðæts] [ðem; ðəm] ! ” ['wɪspəd] [bleɪk] [ɪn]['dʒoʊz] [ɪr] .
“ That's them ! ” whispered Blake in Joe's ear .
” 那就是 他们 ! ” 低声说道 布莱克 在 乔的 耳朵 .

“就是他们! ”布莱克在乔的耳边低语道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hemp] ['dænfəθ] .
“ I know the voice of Hemp Danforth .
” 我 知道 这 嗓音 的 麻 丹福斯 .

“我认得汉普·丹福斯的声音。”

[wiːv] [faʊnd] - [ɪm] , [dʒoʊ] ! ” -
We've found ' em , Joe ! ” 164
我们已经 成立 - 呃 , 乔 ! ” -

我们找到他们了，乔! “164

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['kæptʃər]
THE CAPTURE
这 捕获

俘虏

[ɪm'pʌlsɪvli] [ðə; ði] [bɔɪz] [klɑːspt] [hændz][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ment] .
Impulsively the boys clasped hands as they realized what the discovery meant .
冲动地 这 男孩们 紧握 双手 作为 他们 已实现 什么 这 发现 意思是 .

男孩们意识到这一发现的意义后，不由自主地牵起了手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] ,
They had come upon the new hiding place of the wreckers ,
他们 有 来 之上 这 新的 隐藏 地方 的 这 拆船工 ,

他们发现了沉船劫匪的新藏身之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['kæptʃər] [ɪf] [noʊ][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
and the chances were good for capture if no alarm was given .
和 这 机会 是 好的 为了 捕获 如果 不 警报 曾是 给定 .

如果没有发出警报，捕获的几率就很大。

[dʒoʊ] , [pər'hæps] , [felt] [mɔːr] [ɪ'leɪtɪd] [ðæn; ðən][dɪd] [bleɪk] ,
Joe , perhaps , felt more elated than did Blake ,
乔 , 也许 , 毛毡 更多的 欣喜若狂 比 做过 布莱克 ,

或许，乔比布莱克更感到欣喜若狂。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən]

though	the	latter	was	glad	that	his	theory	in	regard	to	the	direction	taken
尽管	这	后者	曾是	高兴的	那	他的	理论	在	看待	到	这	方向	已采取

[baɪ][ðə; ði][men][hæd; həd] [pruːvd] [kə'rekt] .

by	the	men	had	proved	correct	.
经过	这	男人	有	已证实	正确的	.

不过，后者很高兴他关于这些人所采取方向的理论被证明是正确的。

[bʌt; bət][dʒoʊ][felt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪnəs(ə)nt]

But	Joe	felt	that	now	he	had	a	better	chance	to	prove	his	father	innocent
但	乔	毛毡	那	现在	他	有	一个	更好的	机会	到	证明	他的	父亲	清白的

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekəz] .

of	the	charge	made	against	him	—	that	he	was	involved	with	the	wreckers	.
的	这	收费	制成	反对	他	—	那	他	曾是	涉及	和	这	拆船工	.

但乔觉得现在他更有机会证明他父亲的清白，证明他父亲没有参与破坏活动。

“ [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] !

“	We've	got	'	em	!
“	我们已经	得到	-	呃	!

“我们抓到他们了！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [jes] — [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] — [tuː; tə][get] ! ” [ə'griːd] [bleɪk] .

“	Yes	—	we've	got	'	em	—	to	get	!	”	agreed	Blake	.
“	是的	—	我们已经	得到	-	呃	—	到	得到	!	”	同意	布莱克	.

“是的——我们已经掌握了——要拿下它们！”布莱克同意道。

“ [noʊ][slɪp] - [ʌp] [ðɪs] [taɪm] .

“	No	slip	-	up	this	time	.
“	不	滑	-	向上	这	时间	.

“这次没有再犯错。”

” [ɪn] ['hwispəz] [ðeɪ] [kən'sʌltid] ,

”	In	whispers	they	consulted	,
”	在	低语	他们	咨询	,

他们低声商量着，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kriːp] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst]

and	decided	to	creep	forward	a	short	distance	to	make	sure	of	their	first
和	决定	到	潜行者	向前	一个	短的	距离	到	制作	当然	的	他们的	第一的

[sər'maɪz] [ðæt] [ðə; ði][men] ,

surmise	that	the	men	,
推测	那	这	男人	,

于是决定悄悄向前移动一小段距离，以确认他们的第一个推测，即这些人.....

[huːz] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [hɜːrd] , [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði] ['rekəz] . -

whose	voices	they	heard	,	were	really	the	wreckers	.	165
谁	声音	他们	听到	,	是	真的	这	拆船工	.	-

他们听到的声音，其实是那些破坏者的声音。[165]

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɔːrnd] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['wɪspər] .

“	We	want	to	be	certain	about	it	,	”	warned	Blake	,	in	a	cautious	whisper	.
“	我们	想	到	是	肯定	关于	它	,	”	警告	布莱克	,	在	一个	谨慎	耳语	.

“我们想确保万无一失，”布莱克小心翼翼地低声警告道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	That's	right	,	”	agreed	his	chum	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

“ [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['æftər][ju:; jʊ] .
“ Go ahead , and I'll come after you .
“ 去 前方 , 和 患病的 来 后 你 .

“你去吧，我会追上去的。”

” ['kɔ:ʃəsli] [ðeɪ] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd]
” Cautiously they advanced until they were in a position to look forward and
” 谨慎地 他们 先进的 直到 他们 是 在 一个 位置 到 看 向前 和
[meɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [maʊnd] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [roʊz]
make out a number of men working on a sort of mound of rock that rose
制作 出去 一个 数字 的 男人 在职的 在 一个 种类 的 冢 的 岩石 那 玫瑰
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
from the surface of the cliff .
从 这 表面 的 这 悬崖 .

他们小心翼翼地向前走，直到能够向前看去，看到一些人正在悬崖表面隆起的一座岩石堆上工作。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stændpɔɪnt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , ” ['wɪspəd]
“ This is a better place , from their standpoint , than the other , ” whispered
“ 这 是 一个 更好的 地方 , 从 他们的 立场 , 比 这 其他 , ” 低声说道
[bleɪk] .
Blake .
布莱克 .

“从他们的角度来看，这里比别的地方好，”布莱克低声说道。

“ [ə; eɪ] [laɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['fɑ:rðər] . ”
“ A light can be seen farther . ”
“ 一个 光 能 是 已见 更远 . ”

“光线能看得更远。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ['læntərn][ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [paɪl] , ” [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] .
“ Yes , and they're putting up the same lantern on a rock pile , ” remarked Joe .
“ 是的 , 和 它们是 推杆 向上 这 相同的 灯笼 在 一个 岩石 桩 , ” 评论 乔 .

“是的，他们把同样的灯笼放在了一堆石头上，”乔说道。

[bəuθ] [lædz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
Both lads recognized the apparatus they had seen before .
两个都 小伙子们 认可 这 设备 他们 有 已见 前 .

两个小伙子都认出了他们以前见过的装置。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] ,
The men were busily engaged in setting it in place ,
这 男人 是 忙碌地 已订婚的 在 环境 它 在 地方 ,

男人们正忙着把它安装到位。

['evɪdəntli] ['wɜ:rkɪŋ] [fæst][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] .
evidently working fast to make up for lost time .
显然 在职的 快速地 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .

显然，他们正在加紧工作，以弥补失去的时间。

“ [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] , ” [əb'zɜ:rvd] [bleɪk] ;
“ It's the same gang , ” observed Blake ;
“ 它是 这 相同的 帮派 , ” 观察到 布莱克 ;

“还是那伙人，”布莱克说道；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ves(ə)l] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [pæs] [hɪr] [su:n] ,
“ and they must know of some vessel that is to pass here soon ,
“ 和 他们 必须 知道 的 一些 血管 那 是 到 经过 这里 很快 ,

他们肯定知道有船只即将经过这里，

[ɔ:r] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
or they wouldn't be in such a hurry .
或者 他们 不会 是 在 这样的 一个 匆忙 .

否则他们就不会这么着急了。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] ['stiəzmən] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðɪs] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][æt; ət]

Probably	**they**	**count**	**on**	**the**	**steersman**	**mistaking**	**this**	**light**	**for**	**the**	**one**	**at**
大概	他们	数数	在	这	舵手	误会	这	光	为了	这	一	在

-

Rockypoint ,

-

他们大概指望舵手把这盏灯误认为是洛基角的那盏灯吧。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [hɪr] .

and	**standing**	**in**	**close**	**here**	**.**
和	常设	在	关闭	这里	.

就站在这儿。

[ʌp] [æt; ət] - [ðer; ðər][ɪz] [diːp] ['wɔːtər] [kloʊz] [ɪn] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊlz] ['veri] [fæst] [bəuθ]

Up	**at**	**Rockypoint**	**there**	**is**	**deep**	**water**	**close**	**in**	**shore ,**	**but**	**it**	**shoals**	**very**	**fast**	**both**
向上	在	-	那里	是	深的	水	关闭	在	支撑 ,	但	它	浅滩	非常	快速地	两个都

[weɪz] ,

ways ,

方式 ,

在洛基角一带，近岸水深，但水深变化很快，向两侧都变浅了。

[ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

up	**or**	**down**	**the**	**beach**	**.**
向上或者		向下	这	海滩	.

沿着海滩向上或向下走。

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz] [ɪn][tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['beərɪŋz] ,

So	**if**	**a**	**vessel**	**saw**	**a**	**false**	**light ,**	**and**	**stood**	**close**	**in**	**to**	**get**	**her**	**bearings ,**
所以	如果	一个	血管	锯	一个	错误的	光 ,	和	站立	关闭	在	到	得到	她	轴承 ,

所以，如果一艘船看到虚假灯光，并靠近灯光以确定方位，

[ʃiːd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][noʊ] [taɪm] . ”

she'd	**be**	**on**	**the**	**rocks**	**in**	**no**	**time**	**. ”**
棚	是	在	这	岩石	在	不	时间	. ”

她很快就会陷入困境。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	**That's**	**right ,**	**”**	**agreed**	**Joe**	**.**
”	那就是	正确的 ,	”	同意	乔	.

“没错，”乔同意道。

“ [ʃiːd] [biː; bi] [rekt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wʊd] [get] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] out166

“	**She'd**	**be**	**wrecked**	**and**	**these**	**fellows**	**would**	**get**	**what**	**they**	**could**	**out166**
”	棚	是	损毁	和	这些	伙伴们	会	得到	什么	他们	可以	out166

“她会被毁掉，而这些家伙会尽可能地从中捞取好处。166

[ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['kerɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][lɔːst] .

of	**her**	**,**	**caring**	**nothing**	**for**	**the**	**lives**	**lost**	**.**
的	她	,	关怀	没有什么	为了	这	生活	丢失的	.

她对逝去的生命漠不关心。

[bleɪk] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] - [ɪm] ! ”

Blake	**,**	**we've**	**got**	**to**	**stop**	**'**	**em**	**!**	**”**
布莱克	,	我们已经	得到	到	停止	-	呃	!	”

布莱克，我们必须阻止他们!

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] . ”

“	**We**	**sure**	**have**	**.**	**”**
”	我们	当然	有	.	”

“我们当然有。”

“ [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [klɪr] [maɪ]['fɑːðər] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

“	Not	only	to	clear	my	father	,	but	to	save	others	,	”	went	on	Joe	.
“	不是	仅有的	到	清除	我的	父亲	,	但	到	节省	其他的	,	”	去	在	乔	.

“不仅是为了还我父亲清白，也是为了拯救其他人，”乔继续说道。

“ [wɒts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”

“	What's	best	to	be	done	?	”
“	是什么	最好的	到	是	完毕	?	”

“最好的做法是什么？”

“ [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] ['kæptʃər] - [ɪm] [baɪ] [ɑːr'selvz] ; [ðæts] [ʃʊr] , ” [went] [ɑːn] [bleɪk] ,

“	Well	,	we	can't	capture	'	em	by	ourselves	;	that's	sure	,	”	went	on	Blake	,
“	出色地	,	我们	不能	捕获	-	呃	经过	我们自己	;	那就是	当然	,	”	去	在	布莱克	,

“嗯，我们自己肯定抓不到他们，”布莱克继续说道。

[iːtʃ] [læd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['wɪspər] .

each	lad	speaking	in	a	cautious	whisper	.
每个	小伙子	请讲	在	一个	谨慎	耳语	.

每个男孩都小心翼翼地低声说话。

“ [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [bæk] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [tel] [tɑːm]

“	The	best	thing	for	us	to	do	is	to	go	back	,	I	think	,	and	tell	Tom
“	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	去	后退	,	我	思考	,	和	告诉	汤姆

['kɑːrdɪf] .

Cardiff	.
卡迪夫	.

“我认为我们最好的做法是回去告诉汤姆·卡迪夫。”

['hiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

He'll	know	what	to	do	.	”
地狱	知道	什么	到	做	.	”

他会知道该怎么做的。

“ ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .

“	Maybe	one	of	us	had	better	stay	here	to	keep	watch	.
“	或许	一	的	我们	有	更好的	停留	这里	到	保持	手表	.

“或许我们最好留一个人留在这里放哨。”

[ðeɪ] [meɪ] [skɪp] [aʊt] . ”

They	may	skip	out	.	”
他们	可能	跳过	出去	.	”

他们可能会缺席。

“ [noʊ]['deɪndʒər] .

“	No	danger	.
“	不	危险	.

“没有危险。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] - [ɪm] , [ɔːr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] . ”

They	don't	know	that	we	have	followed	'	em	,	or	that	we	are	here	.	”
他们	不	知道	那	我们	有	随后	-	呃	,	或者	那	我们	是	这里	.	”

他们不知道我们跟踪了他们，也不知道我们就在这里。

“ [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tə'geðər] . ”

“	Then	we'll	go	back	together	.	”
“	然后	出色地	去	后退	一起	.	”

“那我们就一起回去吧。”

“ [ʃʊr] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

“	Sure	,	and	give	the	alarm	.
“	当然	,	和	给	这	警报	.

“当然，记得拉响警报。”

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæptʃər] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

Then	**to**	**make**	**the**	**capture**	**,**	**if**	**we**	**can**	**.**
然后	到	制作	这	捕获	,	如果	我们	能	.

然后，如果可以的话，就进行捕获。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər][ðə; ði] ['iːgər] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] ,

"	**For**	**a**	**few**	**minutes**	**longer**	**the**	**eager**	**boys**	**looked**	**on**	**,**
"	为了	一个	很少	分钟	更长	这	渴望的	男孩们	看起来	在	,

“又过了几分钟，那些急切的男孩们还一直看着，

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði][men] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [treɪld] .

unseen	**by**	**the**	**men**	**whom**	**they**	**had**	**trailed**	**.**
看不见	经过	这	男人	谁	他们	有	拖着	.

他们没有被跟踪的人发现。

[ðə; ði] ['rekəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['læntərn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ]

The	**wreckers**	**were**	**busy**	**putting**	**up**	**their**	**lantern**	**,**	**and**	**were**	**making**	**as**	**much**
这	拆船工	是	忙碌的	推杆	向上	他们的	灯笼	,	和	是	制作	作为	很多

[nɔɪz] ,

noise	**,**
噪音	,

沉船者们正忙着架起灯笼，弄得动静很大。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [rɪ'muːvd]

talking	**and**	**hammering**	**on**	**the**	**apparatus**	**,**	**as**	**though**	**they**	**were**	**far**	**removed**
说	和	锤击	在	这	设备	,	作为	尽管	他们	是	远的	已移除

[frʌm; frəm]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

from	**possible**	**discovery**	**.**
从	可能的	发现	.

他们一边说话一边敲打着仪器，仿佛离被发现还很远似的。

“ [wel] , [wiːd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ;

“	**Well**	**,**	**we'd**	**better**	**be**	**going**	**,**	**”**	**suggested**	**Blake**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**;**
"	出色地	,	我们会	更好的	是	去	,	"	建议	布莱克	,	后	一个	少量	;

“好了，我们最好走了，”过了一会儿，布莱克提议道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃəs] [saʊndz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	**they**	**made**	**their**	**departure**	**without**	**causing**	**any**	**suspicious**	**sounds**	**,**	**so**	**that**	**the**
和	他们	制成	他们的	离开	没有	导致	任何	可疑的	声音	,	所以	那	这

['rekəz] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] ,

wreckers	**had**	**no**	**idea**	**,**
拆船工	有	不	主意	,

他们悄无声息地离开了，所以劫掠者们毫无察觉。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [spaɪd][ə'pɑːn] . -

as	**far**	**as**	**our**	**heroes**	**could**	**ascertain**	**,**	**that**	**they**	**were**	**being**	**spied**	**upon**	**.**	**167**
作为	远的	作为	我们的	英雄	可以	探明	,	那	他们	是	存在	间谍	之上	.	-

据我们的英雄们所知，他们正被人监视。167

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] ,

In	**order**	**to**	**save**	**time**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**got**	**to**	**the**	**nearest**	**small**	**settlement**	**,**
在	命令	到	节省	时间	,	作为	很快	作为	他们	得到	到	这	最近的	小的	沉降	,

为了节省时间，他们一到达最近的小村落，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

Joe	**and**	**Blake**	**hired**	**a**	**carriage**	**,**	**and**	**drove**	**to**	**the**	**lighthouse**	**.**
乔	和	布莱克	雇用	一个	运输	,	和	驾驶	到	这	灯塔	.

乔和布莱克租了一辆马车，驱车前往灯塔。

[æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

As	**may**	**well**	**be**	**imagined**	**their**	**report**	**caused**	**considerable**	**excitement**	**.**
作为	可能	出色地	是	想象	他们的	报告	导致	大量	激动	.

不难想象，他们的报告引起了相当大的轰动。

“ [wiːl] [get] [raɪt] ['æftər] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .
“ We'll get right after ' em ! ” cried Tom Cardiff .
“ 出色地 得到 正确的 后 - 呃 ! ” 哭 汤姆 卡迪夫 .

“我们这就去追他们！”汤姆·卡迪夫喊道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn]
“ I just got a telephone message from the secret service men that they are on
“ 我 只是 得到 一个 电话 信息 从 这 秘密 服务 男人 那 他们 是 在
[ðer; ðər] [wei] [hɪr] .
their way here .
他们的 方式 这里 .

“我刚刚收到特勤人员的电话留言，他们正在赶来的路上。”

[ðeɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
They'll arrive in about an hour .
他们会 到达 在 关于 一个 小时 .

他们大约一个小时后到达。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['getɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [bɔɪz]
We were counting on getting on the trail ourselves to - day , but you boys
我们 是 计数 在 获得 在 这 踪迹 我们自己 到 - 天 , 但 你 男孩们
[gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] .
got ahead of us .
得到 前方 的 我们 .

我们原本打算今天自己去徒步旅行，但你们几个走在了我们前面。

[soʊ] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [wiːl] [stɑːrt] .
So in about an hour we'll start .
所以 在 关于 一个 小时 出色地 开始 .

大约一个小时后我们就开始。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [ðen] ; [wəʊnt] [ðeɪ] , [lædz] . ”
I guess they'll be there then ; won't they , lads . ”
我 猜测 他们会 是 那里 然后 ; 惯于 他们 , 小伙子们 . ”

我想他们到时候肯定会在那儿，对吧，伙计们?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] ['bleɪks] ['ænsər] .
“ I should judge so , ” was Blake's answer .
“ 我 应该 法官 所以 , ” 曾是 布莱克的 回答 .

“我应该这样判断，”布莱克回答道。

“ [ðeɪv] [gɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [jet] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [get] [ðæt] [feɪk] ['læntərn] [ɪn] [ʃeɪp] ,
“ They've got quite a good deal yet to do to get that fake lantern in shape ,
“ 他们有 得到 相当 一个 好的 交易 然而 到 做 到 得到 那 伪造的 灯笼 在 形状 ,

“他们还有很多工作要做才能把那个假灯笼修好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [sə'spɪʃəs] . ”
and they don't seem suspicious . ”
和 他们 不 似乎 可疑的 . ”

他们看起来并不可疑。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [frend] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [naʊ] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt]
“ We can't have our life saving friend with us now , ” went on the assistant
“ 我们 不能 有 我们的 生活 保存 朋友 和 我们 现在 , ” 去 在 这 助手
['kiːpər] ,
keeper ,
守门员 ,

“我们现在不能让这位救命恩人陪在我们身边了，”助理管理员继续说道。

“ [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] ['duːti] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [faɪv] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . ”
“ as he is on duty , but I guess the five of us will be enough . ”
“ 作为 他 是 在 责任 , 但 我 猜测 这 五 的 我们 将要 是 足够的 . ”

“因为他值班，但我想我们五个人就足够了。”

“ [seɪ] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] ,
“ Say ！ ” cried Blake , with sudden thought ,
“ 说 ！ ” 哭 布莱克 , 和 突然 想法 ,

“说！”布莱克突然想到什么，喊道。

“ [ɪf] [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [stɑ:rt] [wi:v] [gɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['aʊər; ɑ:r]
“ if it's going to be an hour before we start we've got time to get our
“ 如果 它是 去 到 是 一个 小时 前 我们 开始 我们已经 得到 时间 到 得到 我们的
[ˌɔ:tə'mætɪk] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] ,
automatic moving picture camera ,
自动的 移动 图片 相机 ,

“如果距离开拍还有一个小时，我们有时间准备好我们的自动移动摄像机。”

[dʒoʊ] . ”
Joe . ”
乔 . ”

乔。”

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [vju:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæptʃər] .
“ To get some views of this capture .
“ 到 得到 一些 浏览 的 这 捕获 .

“想了解一下这次拍摄的情况。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] [fɪlm] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [set] [ðə; ði] machine168
It ought to make a dandy film , and we can set the machine168
它 应该 到 制作 一个 花花公子 电影 , 和 我们 能 放 这 machine168

它应该能拍成一部很棒的电影，我们可以把机器设置好。168

[ɪn] [pleɪs] ,
in place ,
在 地方 ,

就位，

[stɑ:rt] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [kætʃ] [ði:z]
start the motor and then you and I can jump in and help catch these
开始 这 发动机 和 然后 你 和 我 能 跳 在 和 帮助 抓住 这些
['rekəz] ！ ”
wreckers ! ”
拆船工 ！ ”

发动引擎，然后你我就可以跳进去帮忙抓住这些破坏分子了！

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ！ ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ The very thing ! ” cried his chum .
“ 这 非常 事物 ！ ” 哭 他的 密友 .

“正是如此！”他的朋友喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ'self] .
“ I wonder I didn't think of it myself .
“ 我 想知道 我 没有 思考 的 它 我 .

“我真奇怪自己怎么没想到呢。”

[kʌm] [ɑ:n] ！ ”
Come on ! ”
来 在 ！ ”

快点！ ”

“ [dəunt][biː; bi] [leɪt] ！ ” [ədˈvaɪzd] [tɑːm] [ˈkɑːrdɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkærɪdʒ] [ðeɪ]
“ **Don't be late ! ” advised Tom Cardiff , as they ran toward the ancient carriage they**
“ 不 是 晚的 ！ ” 建议 汤姆 卡迪夫 , 作为 他们 跑 朝向 这 古老的 运输 他们
[hæd; həd] [haɪrd] .
had hired .
有 雇用 .

“别迟到！”汤姆·卡迪夫叮嘱道，他们一边跑向租来的那辆古老的马车。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ˈeni] [slɪp] - [ʌp] [ðɪs] [taɪm] .
“ We don't want any slip - up this time .
“ 我们 不 想 任何 滑 - 向上 这 时间 .

“我们这次不想再有任何失误。”

[aɪm][glæd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] , [ðoʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
I'm glad we're going to try for the capture by daylight , though , instead of
我是 高兴的 是 去 到 尝试 为了 这 捕获 经过 日光 , 尽管 , 反而 的
[ˈdɑːrknəs] ;
darkness ;
黑暗 ;

我很高兴我们打算尝试在白天而不是晚上进行拍摄；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] .
it gives us a better chance .
它 给予 我们 一个 更好的 机会 .

这给了我们更大的机会。

” [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhædli] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
” Mr . Ringold and Mr . Hadley were surprised and delighted at the
” 先生 . 林戈尔德 和 先生 . 哈德利 是 惊讶 和 高兴极了 在 这
[nuːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] ,
news the boys brought ,
消息 这 男孩们 带来 ,

“林戈尔德先生和哈德利先生对男孩们带来的消息感到既惊讶又高兴。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈvoʊtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈkæm(ə)rə] .
but they voted against the automatic camera .
但 他们 投票 反对 这 自动的 相机 .

但他们投票反对安装自动摄像头。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][fɪlm] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] ,
“ This is a rare chance to get a film , ” said Mr . Hadley ,
“ 这 是 一个 稀有的 机会 到 得到 一个 电影 , ” 说 先生 . 哈德利 ,

“这是拍摄电影的难得机会，”哈德利先生说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ and we don't want to miss it .
“ 和 我们 不 想 到 错过 它 .

“我们不想错过它。”

[aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] ,
I'll go along with you , taking a regular moving picture camera ,
患病的 去 沿着 和 你 , 采取 一个 常规的 移动 图片 相机 ,

我会和你们一起去，带上一台普通的电影摄影机。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈrekəz] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and while you capture the wreckers I'll make a film of it .
和 尽管 你 捕获 这 拆船工 患病的 制作 一个 电影 的 它 .

在你抓捕破坏分子的时候，我会把这个过程拍下来。

" [ðɪs] ['suːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [fə'tɑːgrəfər]

"	This	suited	the	boys	as	well	,	and	a	little	later	,	with	the	chief	photographer
"	这	适合	这	男孩们	作为	出色地	,	和	一个	小的	之后	,	和	这	首席	摄影师

,

,

,

“这正合男孩们的心意，过了一会儿，和首席摄影师一起……”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

they	started	back	for	the	lighthouse	.
他们	开始	后退	为了	这	灯塔	.

他们开始返回灯塔。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ænd; ənd][tɑːm] ['kɑːrdɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

They	found	the	secret	service	men	and	Tom	Cardiff	waiting	for	them	,	and	,
他们	成立	这	秘密	服务	男人	和	汤姆	卡迪夫	等待	为了	他们	,	和	,

他们发现特勤人员和汤姆·卡迪夫正在等着他们，而且，

[wel] [ɑːrmd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌbz] [ðeɪ] ['kærid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [roʊps] [tuː; tə][baɪnd]

well	armed	,	in	addition	to	the	clubs	they	carried	,	and	with	ropes	to	bind
出色地	武装	,	在	添加	到	这	俱乐部	他们	携带	,	和	和	绳索	到	绑定

[ðə; ði] ['rekəz] ,

the	wreckers	,
这	拆船工	,

除了携带的棍棒外，他们还装备精良，并带着绳索捆绑沉船者。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

they	started	off	.
他们	开始	离开	.

他们开始了。

“ [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] [naʊ] , ” [sed] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	We're	almost	there	now	,	”	said	Blake	,	in	a	whisper	,
“	是	几乎	那里	现在	,	”	说	布莱克	,	在	一个	耳语	,

“我们快到了，”布莱克低声说道。

[wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['sekənd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [men] .

when	they	neared	the	second	hiding	place	of	the	desperate	men	.
什么时候	他们	接近	这	第二	隐藏	地方	的	这	绝望的	男人	.

当他们接近那些绝望之人的第二个藏身之处时。

“ [goʊ] ['iːzi] , [naʊ] . ”

“	Go	easy	,	now	.	”
“	去	简单的	,	现在	.	”

“现在，放轻松点。”

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] place169

“	Let	me	get	a	chance	to	go	ahead	and	place169
“	让	我	得到	一个	机会	到	去	前方	和	place169

“让我有机会继续往下说，第169页。”

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['hædli] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['fʊli] [ə'dʒʌstɪd] .

the	camera	,	”	suggested	Mr	.	Hadley	,	who	had	the	apparatus	fully	adjusted	.
这	相机	,	”	建议	先生	.	哈德利	,	WHO	有	这	设备	完全	调整	.

“摄像机，”哈德利先生建议道，他已经把设备完全调整好了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] , ” [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [men] .

“	That's	a	great	idea	,	”	declared	one	of	the	government	men	.
“	那就是	一个	伟大的	主意	,	”	声明	一	的	这	政府	男人	.

“这真是个好主意，”一位政府官员说道。

“ ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['fəutəgræfs] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] !
“ Taking their photographs in moving pictures !
“ 采取 他们的 照片 在 移动 图片 !

“用动态影像记录他们的照片！”

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
There'll be no chance for them to deny they were present when they were
将会 是 不 机会 为了 他们 到 否定 他们 是 展示 什么时候 他们 是
['kæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,

他们将没有机会否认被捕时在场。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] ['grɪmli] .
” and he chuckled grimly .
” 和 他 轻笑 阴沉地 .

他阴沉地笑了笑。

['mɪstər] . ['hædli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] .
Mr . Hadley was given an opportunity to move forward alone .
先生 . 哈德利 曾是 给定 一个 机会 到 移动 向前 独自的 .

哈德利先生获得了独自前进的机会。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [spɑːt][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət] [wʌns] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
He found an advantageous spot and almost at once beckoned to the others
他 成立 一个 有利 点 和 几乎 在 一次 招手 到 这 其他的
[tuː; tə]['heɪs(ə)n] .
to hasten .
到 趋 .

他找到一个有利位置，几乎立刻就示意其他人加快速度。

“ [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] !
“ They're getting ready to leave !
“ 它们是 获得 准备好 到 离开 !

他们准备离开了！

” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
” he whispered , as they reached his side .
” 他 低声说道 , 作为 他们 达到 他的 边 .

“当他们走到他身边时，他低声说道。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [ðen] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .
“ Come on , then ! ” cried Tom Cardiff .
“ 来 在 , 然后 ! ” 哭 汤姆 卡迪夫 .

“那就来吧！”汤姆·卡迪夫喊道。

“ [dʒʌmp][ɪn][ɑːn] - [ɪm] , [bɔɪz] .
“ Jump in on ' em , boys .
“ 跳 在 在 - 呃 , 男孩们 .

“伙计们，冲上去！”

['laɪvli] [naʊ] !
Lively now !
热闹 现在 !

现在很热闹！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
” As he spoke he leaped forward , followed by the others .
” 作为 他 辐 他 跳跃 向前 , 随后 经过 这 其他的 .

“他一边说着，一边向前跃去，其他人也跟着跃了过去。”

“ [sə'rendər] !
“ Surrender !
” 投降 !

“投降!

[wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] [sə'raʊndɪd] ! ” [jeld] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['kiːpər] .
We've got you surrounded ! ” yelled the assistant keeper .
我们已经 得到 你 包围 ! ” 大喊 这 助手 守门员 .

“我们包围你们了!”助理守门员喊道。

“ [its] [ɔːl]['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] !
“ It's all over but the shouting !
” 它是 全部 超过 但 这 喊叫 !

“一切都结束了，只剩下叫喊声了！”

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]
” and as he made a grab for one of the men the moving picture
” 和 作为 他 制成 一个 抓住 为了 一 的 这 男人 这 移动 图片
[mə'ʃiːn] [bɪ'gæn] ['klɪkɪŋ] .
machine began clicking .
机器 开始 点击 .

“当他伸手去抓其中一个人时，电影放映机开始咔哒作响。”

“ [hændz] [ʌp] ! ” ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['wɪltən] .
“ Hands up ! ” ordered Mr . Wilton .
” 手 向上 ! ” 订购 先生 . 威尔顿 .

“举起手来!”威尔顿先生命令道。

“ [æt; ət] - [ɪm] , [bɔɪz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [mæn] ,
“ At ' em , boys ! ” called the other government man ,
” 在 - 呃 , 男孩们 ! ” 称为 这 其他 政府 男人 ,

“上啊，伙计们!”另一名政府官员喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [tə'geðər] .
as he and Blake and Joe leaped to the attack together .
作为 他 和 布莱克 和 乔 跳跃 到 这 攻击 一起 .

他和布莱克、乔一起跃向进攻。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['rekəz] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['perəlaɪzd] [ə'baʊt][ðə; ði][stoʊn] ['pedɪst(ə)l][ɑːn]
For a moment the wreckers stood as if paralyzed about the stone pedestal on
为了 一个 片刻 这 拆船工 站立 作为 如果 瘫痪 关于 这 石头 座 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] false170
which the false170
哪个 这 false170

一时间，拆船工们仿佛被冻住了一般，呆立在石台上，台上摆放着那座假170

['læntərn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .
lantern was being built .
灯笼 曾是 存在 建造 .

灯笼正在建造中。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] , [ðə; ði] ['despərət] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] .
Then , with one accord , the desperate men made a dash for the bush .
然后 , 和 一 符合 , 这 绝望的 男人 制成 一个 短跑 为了 这 衬套 .

然后，绝望的男人们异口同声地冲进了灌木丛。

“ [stɑːp] - [ɪm] ! ” [kraɪd][tɑːm]['kɑːrdɪf] .
“ Stop ' em ! ” cried Tom Cardiff .
” 停止 - 呃 ! ” 哭 汤姆 卡迪夫 .

“阻止他们!”汤姆·卡迪夫喊道。

“ [dəunt] [let] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] ！ ”
“ Don't let ' em get away ! ”
” 不 让 - 呃 得到 离开 ！ ”

“别让他们跑了！ ”

“ [kʌm] [ɑ:n] ！ ” [jeld] [bleɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Come on ! ” yelled Blake to his chum .
” 来 在 ！ ” 大喊 布莱克 到 他的 密友 .

“快点！”布莱克朝他的朋友喊道。

“ [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðɪs] ['freɪkəs] !
“ We've got to get in this fracas !
” 我们已经 得到 到 得到 在 这 骚乱 !

“我们必须介入这场混战！”

” [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['æftər] [ðə; ði] ['rekəz] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] [ɪn] [ðə; ði]
” And as they dashed after the wreckers the moving picture camera in the
” 和 作为 他们 虚线 后 这 拆船工 这 移动 图片 相机 在 这
[hændz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hædli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [vju:] ['æftər] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [si:n] . -
hands of Mr . Hadley recorded view after view of the exciting scene . 171
双手 的 先生 . 哈德利 记录 看法 后 看法 的 这 激动人心 场景 . -

“当他们追赶沉船者时，哈德利先生手中的电影摄影机记录下了这激动人心的一幕又一幕。171

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [laɪf] ['gɑ:rdz] [ə'lɑ:rm]
A LIFE GUARD'S ALARM
一个 生活 警卫的 警报

救生员警报

['fɔ:rtʃən] [pleɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn] [tu:] [weɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə]
Fortune played into the hands of our friends in two ways as they sought to
财富 玩 进入 这 双手 的 我们的 朋友们 在 二 方式 作为 他们 寻求 到
['kæptʃər] [ðə; ði] ['rekəz] .
capture the wreckers .
捕获 这 拆船工 .

在我们的朋友试图抓捕破坏分子时，运气以两种方式帮助他们。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['despərət] [men] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ə'weɪ] ,
Otherwise the desperate men might have gotten away ,
否则 这 绝望的 男人 可能 有 获得 离开 ,

否则，那些绝望的人或许就能逃脱了。

[soʊ] ['kwɪkli] [dɪd] [ðeɪ] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'lɑ:rm] .
so quickly did they dash out of the clearing at the first alarm .
所以 迅速地 做过 他们 短跑 出去 的 这 清理 在 这 第一的 警报 .

警报一响，他们就迅速冲出了空地。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] , [bɪg] [hemp] ['dænfəθ] , [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] ,
But , as he ran along , big Hemp Danforth , the leader of the criminals ,
但 , 作为 他 跑 沿着 , 大的 麻 丹福斯 , 这 领导者 的 这 罪犯 ,
['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .
stumbled and fell .
踉跄 和 跌倒 .

但是，当他奔跑时，犯罪团伙头目大汉普·丹福斯绊倒了，摔倒在地。

[raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['stɜ:rdi] [tɑ:m] ['kɑ:rdɪf] ,
Right behind him was sturdy Tom Cardiff ,
正确的 在后面 他 曾是 结实的 汤姆 卡迪夫 ,

紧随其后的是身强力壮的汤姆·卡迪夫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	assistant	lighthouse	keeper	was	quick	to	take	advantage	of	the
和	这	助手	灯塔	守门员	曾是	快的	到	拿	优势	的	这

[tʃæns] [ðʌs] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

chance	thus	put	in	his	way	.
机会	因此	放	在	他的	方式	.

而灯塔助理管理员很快就抓住了这个摆在他面前的机会。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] !

“	I've	got	you	!
“	我已经	得到	你	!

“我抓到你了！”

” [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz][hiː; hi] ['ferli] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['rekər] .

”	he	yelled	,	as	he	fairly	threw	himself	on	the	prostrate	wrecker	.
”	他	大喊	,	作为	他	相当	扔	他自己	在	这	前列腺	拖车	.

他大喊一声，然后猛地扑向倒在地上的破坏者。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] !

“	I've	got	you	!
“	我已经	得到	你	!

“我抓到你了！”

[gɪv] [ʌp] , [juː; jʊ]['vɑːrmɪnt] !

Give	up	,	you	varmint	!
给	向上	,	你	害兽	!

放弃吧，你这畜生！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ['despərət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rekər] [wʌz; wəz]

”	There	was	a	struggle	,	none	the	less	desperate	because	the	wrecker	was
”	那里	曾是	一个	斗争	,	没有任何	这	较少的	绝望的	因为	这	拖车	曾是

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

“虽然发生了一场搏斗，但场面十分绝望，因为拖车就在下面。”

[ðə; ði] [tuː] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [tɑːm][gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

The	two	rolled	on	the	ground	until	Tom	got	a	grip	on	his	opponent	.
这	二	滚动	在	这	地面	直到	汤姆	得到	一个	紧握	在	他的	对手	.

两人在地上翻滚，直到汤姆抓住对手。

[ðen] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] , [tɑːm] ['kwɪkli] [səb'duːd] [ðə; ði][mæn] .

Then	,	by	putting	forth	his	enormous	strength	,	Tom	quickly	subdued	the	man	.
然后	,	经过	推杆	前进	他的	巨大的	力量	,	汤姆	迅速地	低沉的	这	男人	.

然后，汤姆凭借他巨大的力量，迅速制服了那个人。

“ [gɪv] [ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	Give	up	,	I	tell	you	!
“	给	向上	,	我	告诉	你	!

“我告诉你，放弃吧！”

” [pæntid] [tɑːm] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

”	panted	Tom	,	breathing	hard	.
”	喘息	汤姆	,	呼吸	难的	.

“汤姆喘着粗气说道。”

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rek] [ʃɪps] .

“	I'll	teach	you	to	wreck	ships	.
“	患病的	教	你	到	破坏	船舶	.

“我会教你如何击沉船只。”

[gɪv] [ʌp] ！ ” -
Give up ！ ” 172
给 向上 ！ ” -

放弃吧！“172

“ [aɪ] [gɪv] [ʌp] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sʌlən] [rɪ'spɑːns] .
“ I give up ！ ” was the sullen response .
“ 我 给 向上 ！ ” 曾是 这 忧郁 回复 .

“我放弃了！”对方闷闷不乐地回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊps][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [tɑːm][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['rekər]
With a quick turn of the ropes he had brought , Tom had the wrecker
和 一个 快的 转动 的 这 绳索 他 有 带来 , 汤姆 有 这 拖车
[trʌst] [ʌp] .
trussed up .
桁架 向上 .

汤姆迅速转动带来的绳索，就把拖车捆绑起来了。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] .
Meanwhile the others had been busy .
同时 这 其他的 有 到过 忙碌的 .

与此同时，其他人也都在忙着。

[ðə; ðɪ]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men][hæd; həd] [iːtʃ] ['tækld] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊr] [baɪ]
The secret service men had each tackled a man , and had him secure by
这 秘密 服务 男人 有 每个 已解决 一个 男人 , 和 有 他 安全的 经过
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

特勤人员各自制服了一名男子，现在他已被控制住了。

[waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
while Joe and Blake , by mutual agreement picking out another member of the
尽管 乔 和 布莱克 , 经过 相互的 协议 挑选 出去 其他 成员 的 这
['pɑːrti][hæd; həd] ,
party had ,
派对 有 ,

而乔和布莱克则通过双方协商一致，挑选了派对的另一名成员。

['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['taɪɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː] .
after a struggle , succeeded in tying him , too .
后 一个 斗争 , 成功了 在 捆绑 他 , 也 .

经过一番搏斗，也成功地把他绑了起来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['rekəz] [aʊt'nʌmbəd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː] [tuː; tə][wʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [ɪf] [nɑːt]
But the wreckers outnumbered our friends two to one , and some , if not
但 这 拆船工 寡不敌众 我们的 朋友们 二 到 一 , 和 一些 , 如果 不是
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

但破坏者的人数是我们朋友的两倍，而且有些人，即使不是全部，也至少有些人，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['despərət] ['kærəktərz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd][nɑːt] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [ə'pɪrd]
of the desperate characters might have escaped had not reinforcements appeared
的 这 绝望的 人物 可能 有 逃脱 有 不是 增援部队 出现
.
:
.

如果没有援军出现，这些走投无路的人或许已经逃脱了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [fɔːr] ['stɜːrdi] ['fɪʃərmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] [wer]
These **were** **in** **the** **shape** **of** **four** **sturdy** **fishermen** **from** **the** **little** **colony** **where**
这些 是 在 这 形状 的 四 结实的 渔民 从 这 小的 殖民地 在哪里
[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [lɪvd] .
the **moving** **picture** **boys** **lived** **.**
这 移动 图片 男孩们 居住地 .

这些雕像造型是四个健壮的渔夫，他们来自电影男孩们居住的小村庄。

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['ʌðər] ！ ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] ,
“ **Oh** **,** **if** **we** **could** **only** **capture** **the** **others** **!** **”** **cried** **Tom** **Cardiff** **,**
“ 哦 , 如果 我们 可以 仅有的 捕获 这 其他的 ！ ” 哭 汤姆 卡迪夫 ,

“哦，要是我们能抓住其他人就好了！”汤姆·卡迪夫喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn] ,
when **he** **had** **finished** **with** **his** **man** **,**
什么时候 他 有 完成的 和 他的 男人 ,

当他解决掉那个人之后，

[ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]
and **saw** **some** **of** **the** **wreckers** **struggling** **to** **make** **their** **way** **through** **the**
和 锯 一些 的 这 拆船工 挣扎 到 制作 他们的 方式 通过 这
[θɪk] [bʊʃ] .
thick **bush** **.**
厚的 衬套 .

看到一些拆船工人艰难地穿过茂密的灌木丛。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
“ **Come** **on** **,** **boys** **!**
“ 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

” [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
” **he** **yelled** **to** **his** **friends** **.**
” 他 大喊 到 他的 朋友们 .

他向朋友们大喊。

“ [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [kiːp] ['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
“ **When** **you** **finish** **with** **those** **fellows** **keep** **after** **the** **rest** **of** **the** **gang** **,**
“ 什么时候 你 结束 和 那些 伙伴们 保持 后 这 休息 的 这 帮派 ,

“解决掉那些家伙之后，继续追捕剩下的团伙成员。”

[ðoʊ] [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪl] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði][slɪp] . ”
though **I'm** **afraid** **they'll** **give** **us** **the** **slip** **.** **”**
尽管 我是 害怕的 他们会 给 我们 这 滑 . ”

不过我担心他们会甩掉我们。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] ！ ” [kraɪd][ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['hʌski] ['tɔɪlərz] [ʌv; əv]
“ **No** **,** **they** **won't** **!** **”** **cried** **a** **new** **voice** **,** **and** **then** **appeared** **the** **husky** **toilers** **of**
“ 不 , 他们 惯于 ！ ” 哭 一个 新的 嗓音 , 和 然后 出现 这 沙哑 辛勤劳作者 的
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

“不，他们不会！”一个陌生的声音喊道，随后，一群嗓音低沉、辛勤劳作的海工出现了。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [klʌbz] .
armed **with** **stout** **clubs** **.**
武装 和 肥硕 俱乐部 .

他们手持粗壮的棍棒。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['rekəz] [nɑːt] [jet] ['kæptʃərd] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] .
At **the** **sight** **of** **them** **the** **wreckers** **not** **yet** **captured** **gave** **up** **in** **despair** **.**
在 这 视线 的 他们 这 拆船工 不是 然而 捕获 给予 向上 在 绝望 .

看到他们，那些尚未被俘的破坏分子绝望地放弃了。

[kaʊntɪŋ] [ðoʊz] [taɪd] [ʌp] , [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['iːkwəl] ,

Counting	**those**	**tied**	**up**	**,**	**the**	**forces**	**were**	**now**	**equal**	**,**
计数	那些	系	向上	,	这	力量	是	现在	平等的	,

算上被绑住的人，双方兵力现在相等了。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstər] . ['hædli] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] pictures173

and	**as**	**Mr**	**.**	**Hadley**	**had**	**taken**	**all**	**the**	**moving**	**pictures173**
和	作为	先生	.	哈德利	有	已采取	全部	这	移动	pictures173

哈德利先生拍摄了所有动态照片173

['pɑːsəb(ə)l] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ,

possible	**,**	**owing**	**to**	**the**	**struggle**	**taking**	**place**	**out**	**of**	**range**	**of**	**his**	**camera**	**,**
可能的	,	欠款	到	这	斗争	采取	地方	出去	的	范围	的	他的	相机	,

有可能，因为战斗发生在他的摄像机拍摄范围之外。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

he	**left**	**the**	**apparatus**	**,**	**and**	**joined**	**his**	**friends**	**.**
他	左边	这	设备	,	和	加入	他的	朋友们	.

他离开了仪器，和朋友们会合了。

“ [wel] , [wiː; wi] [gɑːt] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,

“ Well	**,**	**we**	**got**	**' em**	**! ”**	**cried**	**Tom**	**Cardiff**	**,**	**as**	**he**	**surveyed**	**the**	**line**	**of**	**prisoners**	**,**
“ 出色地	,	我们	得到	- 呃	! ”	哭	汤姆	卡迪夫	,	作为	他	调查	这	线	的	囚犯	,

“好，我们抓到他们了！”汤姆·卡迪夫一边环顾着一排战俘一边喊道。

['fɑːsənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .

fastened	**together**	**with**	**ropes**	**.**
系紧	一起	和	绳索	.

用绳子捆绑在一起。

“ ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪ] [ges] .

“ Every	**one**	**of**	**' em**	**,**	**I**	**guess**	**.**
“ 每一个	一	的	- 呃	,	我	猜测	.

“我想他们每个人都是吧。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [kraʊd] !

You're	**a**	**nice**	**crowd**	**!**
你是	一个	好的	人群	!

你们真是一群好朋友！

” [hiː; hi] [sniəd] [æt; ət] [bɪg] [hemp] ['dænfəθ] .

”	**he**	**sneered**	**at**	**big**	**Hemp**	**Danforth**	**.**
”	他	冷笑	在	大的	麻	丹福斯	.

他冷笑着看着身材魁梧的汉普·丹福斯。

“ [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [luːs] ! ”

“	**A**	**nice**	**lot**	**of**	**men**	**to**	**be**	**let**	**loose**	**!**	**”**
“	一个	好的	很多	的	男人	到	是	让	松动的	!	”

“一群很棒的男人，应该放他们出去！”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] ! ” [snaːrld] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]

“	**A**	**little**	**later**	**and**	**you**	**wouldn't**	**have**	**had**	**us**	**!**	**”**	**snarled**	**the**	**leader**	**of**
“	一个	小的	之后	和	你	不会	有	有	我们	!	”	纠缠	这	领导者	的

[ðə; ði] ['rekəz] .

the	**wreckers**	**.**
这	拆船工	.

“再晚一点，你们就抓不到我们了！”破坏团伙的头目咆哮道。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . ”

“	**You**	**were**	**too**	**many**	**for**	**us**	**.**	**”**
“	你	是	也	许多	为了	我们	.	”

“你们人太多了，我们应付不过来。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [spoʊk] [tɑːm] .
“ That's so , ” spoke Tom .
“ 那就是 所以 , ” 辐 汤姆 .

“正是如此，”汤姆说道。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ?
“ How did you happen to come to help us ?
“ 如何 做过 你 发生 到 来 到 帮助 我们 ?

“你是怎么来帮我们的？”

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [eib] [hæskɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] ['fɪʃərmən] .
” he asked of Abe Haskill , who was one of the reinforcing fishermen .
” 他 问 的 安倍 哈斯基尔 , WHO 曾是 一 的 这 强化 渔民 .

“他问了前来增援的渔民之一阿贝·哈斯基尔。”

“ [huː] [sent] [juː; jʊ] ? ”
“ Who sent you ? ”
“ WHO 发送 你 ? ”

“谁派你来的？”

“ [oʊld] ['stæntən; 'stɑː-] ['telifəund] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Old Stanton telephoned over from the lighthouse , ” was the answer .
“ 老的 斯坦顿 电话 超过 从 这 灯塔 , ” 曾是 这 回答 .

“老斯坦顿从灯塔打来电话，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [jʊr; jər] [wei] [hɪr] ,
“ He said you were on your way here ,
“ 他 说 你 是 在 你的 方式 这里 ,

他说你正在来的路上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
and that the gang might be too much for you .
和 那 这 帮派 可能 是 也 很多 为了 你 .

而且，这伙人可能对你来说太难对付了。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [wiː; wi] [keɪm] — [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
So I got a couple of my friends , and over we came — just in time ,
所以 我 得到 一个 夫妻 的 我的 朋友们 , 和 超过 我们 来了 — 只是 在 时间 ,

于是我叫上几个朋友，我们及时赶了过去。

[tuː] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
too , I take it . ”
也 , 我 拿 它 . ”

我也收下了。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] ,
“ That's right ! ” exclaimed Blake ,
“ 那就是 正确的 ! ” 惊呼 布莱克 ,

“没错！”布莱克惊呼道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
trying to staunch the flow of blood from a cut on his face ,
尝试 到 坚定 这 流动 的 血 从 一个 切 在 他的 脸 ,

他试图止住脸上伤口流出的血。

[rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] .
received in the fight he and Joe had with their prisoner .
已收到 在 这 斗争 他 和 乔 有 和 他们的 囚犯 .

在他和乔与俘虏搏斗的过程中，他得到了……

[dʒoʊ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [bruːzd] .
Joe himself was somewhat bruised .
乔 他自己 曾是 有些 瘀伤 .

乔本人也受了些轻伤。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd] [wi:d] [hæd; həd]['oʊnli][hæf][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [went] [ɑːn] [bleɪk] .

“	A	little	later	and	we'd	had	only	half	of	'	em	,	”	went	on	Blake	.
”	一个	小的	之后	和	我们会	有	仅有的	一半	的	-	呃	,	”	去	在	布莱克	.

“再过一会儿，我们就只拿到一半了，”布莱克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['læntərn][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [tuː] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] . -

“	It	looks	as	if	the	lantern	was	nearly	finished	,	too	,	”	went	on	Joe	.	174
”	它	看起来	作为	如果	这	灯笼	曾是	几乎	完成的	,	也	,	”	去	在	乔	.	-

“看起来灯笼也快做好了，”乔继续说道。174

“ [ʌm; əm] ! ” [sniəd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['rekər] .

“	Um	!	”	sneered	the	chief	wrecker	.
”	嗯	!	”	冷笑	这	首席	拖车	.

“哼！”首席破坏者冷笑道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm]['pruːviŋ] ['eniθɪŋ]

“	You	may	think	you	have	us	,	but	it's	a	long	way	from	proving	anything
”	你	可能	思考	你	有	我们	,	但	它是	一个	长的	方式	从	证明	任何事物

[ə'genst] [ˌjuː 'es] .

against	us	.
反对	我们	.

“你们或许认为你们抓住了我们，但这离证明你们对我们不利还很远。”

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [ðæts] [rɔːŋ] ? ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][tɑːm] ['kɑːrdɪf] .

What	have	we	done	that's	wrong	?	”	and	he	looked	defiantly	at	Tom	Cardiff	.
什么	有	我们	完毕	那就是	错误的	?	”	和	他	看起来	公然挑衅	在	汤姆	卡迪夫	.

我们做错了什么？”他挑衅地看着汤姆·卡迪夫。

“ [rɔːŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [mæn] .

“	Wrong	!	”	cried	the	lighthouse	man	.
”	错误的	!	”	哭	这	灯塔	男人	.

“错了！”灯塔管理员喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第8/10页

“ [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] [tuː; tə] [lʊr] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['kæptɪnz] [ɑːn]
“ Don't you call it wrong to set up a false light to lure unsuspecting captains on
” 不 你 称呼 它 错误的 到 放 向上 一个 错误的 光 到 饵 毫无戒心的 队长 在
[ðə; ði] ['rɑːks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

“你不觉得设置假灯光引诱毫无戒心的船长触礁是错的吗？”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] ['pɪkɪŋz] ?
so you can get your pickings ?
所以 你 能 得到 你的 采摘 ?

这样你就能如愿以偿了吗?

[rɔːŋ] ! ”
Wrong ! ”
错误的 ! ”

错误的！ ”

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈！

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [laɪt] [wʌz; wəz] [pʊt] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][reɪndʒ]['faɪndər][fɔːr; fər]
How do you know but what this light was put here as a range finder for
[ˌjuː 'es] ['fɪʃərmən] ?
us fishermen ?
我们 渔民 ?

你怎么知道这盏灯是作为我们渔民的测距仪安装在这里的呢?

” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
” asked the other .
” 问 这 其他 .

“另一个人问道。”

“ ['fɪʃərmən] !
“ Fishermen !
” 渔民 !

“渔民们！ ”

[waɪ] , [juː; jʊ][men] ['nevər][dɪd][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ! ” [kraɪd] [eib] [hæskɪl] .
Why , you men never did an honest day's fishing in your lives ! ” cried Abe Haskill .
为什么 , 你 男人 绝不 做过 一个 诚实的 天 钓鱼 在 你的 生活 ! ” 哭 安倍 哈斯基尔 .

“你们这些人这辈子都没正经钓过鱼啊！”阿贝·哈斯基尔喊道。

“ ['fɪʃɪŋ] !
“ Fishing !
” 钓鱼 !

“钓鱼！

[wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['smʌglɪŋ] [juːv] [bɪn] ['rekɪŋ] , [ɔːr] ['rɔbiŋ] ['ʌðər] ['ɑːnɪst] [menz]
When **you** **haven't** **been** **smuggling** **you've** **been** **wrecking** **,** **or** **robbing** **other** **honest** **men's**
什么时候 你 还没有 到过 走私 你已经 到过 破坏 ，或者 抢劫 其他 诚实的 男士
[nets] .
nets **.**
网 .

当你没有走私的时候，你就在破坏或抢劫其他诚实渔民的渔网。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ,
You're **a** **bunch** **of** **scoundrels** **,**
你是 一个 束 的 无赖 ，

你们这群无赖！

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [best] ['deɪz] [wɜːrk] [wiːv] [dʌn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ! ”
and **it's** **the** **best** **day's** **work** **we've** **done** **in** **many** **a** **year** **to** **get** **you** **!** **”**
和 它是 这 最好的 天 工作 我们已经 完毕 在 许多 一个 年 到 得到 你 ！ ”

为了找到你，这是我们多年来最得意的一天工作！

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [riˈtɔːtid] [hemp] , ['iːzəli] .
“ **That's** **all** **right** **,** **”** **retorted** **Hemp** **,** **easily** **.**
“ 那就是 全部 正确的 , ” 反驳 麻 , 容易地 .

“没关系，”汉普轻松地反驳道。

“ [wɜːrdz] [dəunt] [pruːv] ['eniθɪŋ] . ”
“ **Words** **don't** **prove** **anything** **.** **”**
“ 字 不 证明 任何事物 . ”

“言语无法证明任何事情。”

“ [ðeɪ] [dəunt] ; [eɪ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .
“ **They** **don't** **;** **eh** **?** **”** **cried** **Tom** **Cardiff** **.**
“ 他们 不 ; 嗯 ? ” 哭 汤姆 卡迪夫 .

“他们才没有呢！”汤姆·卡迪夫喊道。

“ [juːl] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
“ **You'll** **see** **what** **they** **do** **.**
“ 你会 看 什么 他们 做 .

“你会看到他们会怎么做的。”

[wiːl] [kənˈvɪkt] [juː; jʊ] [baɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] ! ”
We'll **convict** **you** **by** **your** **own** **words** **!** **”**
出色地 定罪 你 经过 你的 自己的 字 ！ ”

我们将用你自己的话来定你的罪！

“ ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrdz] ? ” [æskt] [hemp] ['dænfəθ] , [ʌnˈiːzɪli] .
“ **Our** **own** **words** **?** **”** **asked** **Hemp** **Danforth** **,** **uneasily** **.**
“ 我们的 自己的 字 ? ” 问 麻 丹福斯 , 不安地 .

“我们自己的话？”汉普·丹福斯不安地问道。

“ [jes] , [ˌoʊvərˈhɜːrd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] [lædz] , [huːm] [juː; jʊ] [tʃeɪst] [bʌt; bət] ['kudnt] [kætʃ] .
“ **Yes** **,** **overheard** **by** **these** **two** **lads** **,** **whom** **you** **chased** **but** **couldn't** **catch** **.**
“ 是的 , 无意中听到 经过 这些 二 小伙子们 , 谁 你 追逐 但 不能 抓住 .

“是的，被那两个小伙子听到了，你追着他们，但没能抓住他们。”

[aɪ] [ges] [wen] Blake175
I **guess** **when** **Blake175**
我 猜测 什么时候 Blake175

我猜当 Blake175

['stjuːət; 'stju-][ænd; ənd][dʒoʊ] ['dʌŋkən] [goʊ]['ɪntuː] [kɔːrt] ,
Stewart **and** **Joe** **Duncan** **go** **into** **court** **,**
斯图尔特 和 乔 邓肯 去 进入 法庭 ，

斯图尔特和乔·邓肯对簿公堂

[ænd; ənd]['testɪfaɪ] [ə'baʊt] ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['rekɪŋ] ['ves(ə)lz] [baɪ][jʊr; jər] [fɔːls] ['læntərn] ,

and	testify	about	hearing	you	talk	of	wrecking	vessels	by	your	false	lantern	,
和	作证	关于	听力	你	讲话	的	破坏	船只	经过	你的	错误的	灯笼	,

并作证说，我听到你用假灯笼谈论破坏船只的事情。

[ðə; ði] - [kən'vɪkt] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] !

the	jury'll	convict	you	,	all	right	!
这	-	定罪	你	, 全部	正确的	!	

陪审团肯定会判你有罪的！

" [hemp] [siːmd] [les] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tɑːm] [sed] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [dʒoʊ]

"	Hemp	seemed	less	concerned	with	what	Tom	said	than	with	the	name	Joe
"	麻	似乎	较少的	担心的	和	什么	汤姆	说	比	和	这	姓名	乔

['dʌŋkən] .

Duncan	.
邓肯	.

“汉普似乎不太关心汤姆说了什么，而是更关心乔·邓肯这个名字。”

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['rekər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [lædz] .

As	this	was	uttered	the	wrecker	looked	at	the	two	lads	.
作为	这	曾是	说出	这	拖车	看起来	在	这	二	小伙子们	.

话音刚落，破坏者就看向了这两个小伙子。

“ [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['dʌŋkən] ? " [æskt] [hemp] ,

“	Did	I	understand	him	to	say	that	one	of	you	is	a	Duncan	?	”	asked	Hemp	,
"	做过	我	理解	他	到	说	那	一	的	你	是	一个	邓肯	?	"	问	麻	,

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

“我没听错吧，他说你们当中有一个姓邓肯？”汉普好奇地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	I	am	,	”	replied	Joe	.
"	我	是	,	"	回复	乔	.

“是的，”乔回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['neɪt] ['dʌŋkənz] [sʌn] ? "

“	Are	you	Nate	Duncan's	son	?	”
"	是	你	内特	邓肯的	儿子	?	"

“你是内特·邓肯的儿子吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] — [jes] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

“	I	hope	so	—	yes	,	I'm	sure	I	am	.	”
"	我	希望	所以	—	是的	,	我是	当然	我	是	.	"

“我希望如此——是的，我确信如此。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] ['rekər] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	the	wrecker	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	这	拖车	.

“哈哈！”破坏者大笑起来。

“ [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] .

“	What's	the	joke	?	”	inquired	Tom	Cardiff	.
"	是什么	这	开玩笑	?	"	询问	汤姆	卡迪夫	.

“笑点是什么？”汤姆·卡迪夫问道。

“ [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .

“	This	,	and	it's	a	good	one	,	too	.
"	这	,	和	它是	一个	好的	一	,	也	.

“这个，而且也很好。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['neɪt] ['dʌŋkənz] [sʌn] .

You	**think**	**to**	**convict**	**us**	**on**	**the**	**testimony**	**of**	**Nate**	**Duncan's**	**son**	**.**
你	思考	到	定罪	我们	在	这	见证	的	内特	邓肯的	儿子	.

你以为仅凭内特·邓肯儿子的证词就能定我们的罪吗?

[waɪ] , ['neɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

Why	**,**	**Nate**	**is**	**one**	**of**	**us**	**!**
为什么	,	内特	是	一	的	我们	!

内特也是我们的一员啊!

[hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['evɪdəns] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] .

His	**son's**	**evidence**	**wouldn't**	**be**	**any**	**good**	**.**
他的	儿子的	证据	不会	是	任何	好的	.

他儿子的证词没什么用。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [sʌn] ['wʊdnt] [help] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Besides	**,**	**a**	**son**	**wouldn't**	**help**	**to**	**convict**	**his**	**father**	**.**
除了	,	一个	儿子	不会	帮助	到	定罪	他的	父亲	.

此外，儿子也无法帮助定父亲的罪。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

That's	**a**	**good**	**one**	**.**
那就是	一个	好的	一	.

那真是个好主意。

['neɪt] ['dʌŋkən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! ”

Nate	**Duncan**	**is**	**one**	**of**	**us**	**!**	**”**
内特	邓肯	是	一	的	我们	!	”

内特·邓肯也是我们的一员!

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [dʒoʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] ['rekər] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə]

“	**That's**	**not**	**so**	**!**	**”**	**burst**	**out**	**Joe**	**,**	**jumping**	**toward**	**the**	**big**	**wrecker**	**,**	**as**	**though**	**to**
“	那就是	不是	所以	!	”	爆裂	出去	乔	,	跳	朝向	这	大的	拖车	,	作为	尽管	到

[straɪk] [hɪm; ɪm] .

strike	**him**	**.**
罢工	他	.

“才不是那样!”乔大声喊道，一边跳向那辆大型拖车，仿佛要打他似的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [truː] .

“	**It**	**isn't**	**true**	**.**
“	它	不是	真的	.

“这不是真的。”

[maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekər] . ”

My	**father**	**never**	**was**	**a**	**wrecker**	**.**	**”**
我的	父亲	绝不	曾是	一个	拖车	.	”

我父亲从来就不是个破坏分子。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] ; [eɪ] ? ” [sniəd] [hemp] .

“	**He**	**wasn't**	**;**	**eh**	**?**	**”**	**sneered**	**Hemp**	**.**
“	他	不是	;	嗯	?	”	冷笑	麻	.

“他才不是呢，是吗?”汉普冷笑道。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['iːðər] ;

“	**Well**	**,**	**I'm**	**not**	**saying**	**we**	**are**	**,**	**either**	**;**
“	出色地	,	我是	不是	说	我们	是	,	任何一个	;

“嗯，我也没说我们是;

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['rekər] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [keɪm]

but	**if**	**your**	**father**	**isn't**	**a**	**wrecker**	**why**	**did**	**he**	**run**	**away**	**before**	**the**	**officers**	**came**
但	如果	你的	父亲	不是	一个	拖车	为什么	做过	他	跑步	离开	前	这	警官	来了

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

for	**him**	**?**
为了	他	?

但如果你的父亲不是破坏分子，为什么他在警察来抓他之前逃跑了？

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” -

Answer	**me**	**that**	**—**	**if**	**you**	**can**	**!**	**”**	**176**
回答	我	那	—	如果	你	能	!	”	-

回答我这个问题——如果你能的话！“176

“ [aɪ] — [aɪ] — ” [bɪ'gæn][dʒoʊ] , [wen] [bleɪk] [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd] .

“	**I**	**—**	**I**	**—**	**”**	**began**	**Joe**	**,**	**when**	**Blake**	**stepped**	**to**	**his**	**chum's**	**side**	**.**
”	我	—	我	—	”	开始	乔	,	什么时候	布莱克	步	到	他的	朋友的	边	.

“我——我——”乔刚开口，布莱克就走到他朋友身边。

“ [dəunt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ” ['kaʊnsəld] [bleɪk] .

“	**Don't**	**answer**	**him**	**,**	**”**	**counseled**	**Blake**	**.**
”	不	回答	他	,	”	咨询	布莱克	.

“别理他，”布莱克劝道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] .

“	**It**	**will**	**only**	**make**	**matters**	**worse**	**.**
”	它	将要	仅有的	制作	事情	更糟	.

“这样做只会让事情变得更糟。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] . ”

It	**will**	**all**	**come**	**out**	**right**	**.**	**”**
它	将要	全部	来	出去	正确的	.	”

一切都会好起来的。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	我是	当然	的	它	,	”	说	乔	.

“我对此深信不疑，”乔说道。

“ [pʊr] [dæd] , [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['iznt] ,

“	**Poor**	**Dad**	**,**	**I**	**wish**	**he**	**were**	**here**	**to**	**defend**	**himself**	**;**	**but**	**,**	**as**	**he**	**isn't**	**,**
”	贫穷的	爸爸	,	我	希望	他	是	这里	到	保卫	他自己	;	但	,	作为	他	不是	,

“可怜的爸爸，我真希望他能在这里为自己辩护；可是，他不在了，

[aɪl] [stɪk] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

I'll	**stick**	**up**	**for**	**him**	**.**	**”**
患病的	戳	向上	为了	他	.	”

我会支持他。

“ [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [aɪ] [ges] [wiːl] [muːv] [ə'lɔːŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm][æt; ət] [ðɪs]

“	**Well**	**,**	**if**	**you're**	**through**	**talking**	**I**	**guess**	**we'll**	**move**	**along**	**,**	**”**	**suggested**	**Tom**	**at**	**this**
”	出色地	,	如果	你是	通过	说	我	猜测	出色地	移动	沿着	,	”	建议	汤姆	在	这

[pɔɪnt] .

point	**.**
观点	.

“好吧，既然你们说完了，我想我们就继续前进吧。”汤姆这时提议道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['empti] ['sɛlz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət][sæn][diː'eɪgoʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

“	**There**	**are**	**a**	**few**	**empty**	**cells**	**in**	**the**	**jail**	**at**	**San**	**Diego**	**,**	**I**	**understand**	**,**
”	那里	是	一个	很少	空的	细胞	在	这	监狱	在	圣	迭戈	,	我	理解	,

据我了解，圣地亚哥监狱里有一些空牢房。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] [tʃæps] . ”

and	they'll	just	about	accommodate	you	chaps	. ”
和	他们会	只是	关于	容纳	你	小伙子们	. ”

他们勉强会满足你们这些家伙的要求。”

“ [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː 'es][ɪn][dʒeɪl] ? ” ['fɔːltəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['prizənəz] ,

“	Are	—	are	you	going	to	put	us	in	jail	? ”	faltered	one	of	the	prisoners	,
“	是	—	是	你	去	到	放	我们	在	监狱	? ”	犹豫不决	一	的	这	囚犯	,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

a	young	man	.
一个	年轻的	男人	.

“你……你要把我们关进监狱吗？”一名年轻的囚犯结结巴巴地问道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	That's	what	we	are	, ”	answered	Tom	.
“	那就是	什么	我们	是	, ”	回答	汤姆	.

“我们就是这样的人，”汤姆回答道。

“ [oʊ] , [dəunt] .

“	Oh	,	don't	.
“	哦	,	不	.

“哦，别这样。”

[aɪl] [tel] — [aɪl] — — ”

I'll	tell	—	I'll	—	—	”
患病的	告诉	—	患病的	—	—	”

我会告诉——我会——”

“ [juːl] [kiːp] [stɪl] — [ðæts] [wʌt] [juːl] [duː] ! ” [snæpt] [hemp] .

“	You'll	keep	still	—	that's	what	you'll	do	! ”	snapped	Hemp	.
“	你会	保持	仍然	—	那就是	什么	你会	做	! ”	啪啪	麻	.

“你给我老实待着——你就得老实待着！”汉普厉声说道。

“ [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] !

“	I'll	fix	you	if	you	don't	!
“	患病的	使固定	你	如果	你	不	!

“如果你不这么做，我会治好你的！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ðiː] [juːθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ðiː] ['lætər] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

”	and	he	glared	at	the	youth	in	such	a	way	that	the	latter	said	no	more	.
”	和	他	怒目而视	在	这	青年	在	这样的	一个	方式	那	这	后者	说	不	更多的	.

“他狠狠地瞪了那个年轻人一眼，年轻人再也说不出话来。”

“ [aɪl] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [θɪŋ] , ” [went] [ɑːn] [hemp] .

“	I'll	manage	this	thing	, ”	went	on	Hemp	.
“	患病的	管理	这	事物	, ”	去	在	麻	.

“我会处理这件事的，”汉普说道。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	You	keep	still	and	they	can't	do	a	thing	to	us	.
“	你	保持	仍然	和	他们	不能	做	一个	事物	到	我们	.

“你们保持不动，他们就拿我们没办法。”

[naʊ] [goʊ] [ə'hed] ; [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒeɪl] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . ”

Now	go	ahead	;	take	us	to	jail	if	you	want	to	. ”
现在	去	前方	;	拿	我们	到	监狱	如果	你	想	到	. ”

“那就来吧，想把我们送进监狱就送吧。”

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] ,

“	That's	what	we	will	, ”	declared	Tom	,
“	那就是	什么	我们	将要	, ”	声明	汤姆	,

“我们会这么做的，”汤姆宣布道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

and	a	little	later	the	prisoners	were	on	their	way	to	San	Diego	,
和	一个	小的	之后	这	囚犯	是	在	他们的	方式	到	圣	迭戈	,

不久之后，这些囚犯就被押往圣地亚哥。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] .

where	they	were	locked	up	.
在哪里	他们	是	已锁定	向上	.

他们被关押的地方。

[sʌm; səm] [sə'spektɪd] ['rekəz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] when177

Some	suspected	wreckers	had	been	taken	into	custody	when177
一些	怀疑	拆船工	有	到过	已采取	进入	保管	when177

一些涉嫌破坏者已被拘留，当时177

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Duncan	was	accused	,	but	nothing	had	been	proved	against	them	.
先生	.	邓肯	曾是	被告	,	但	没有什么	有	到过	已证实	反对	他们	.

邓肯先生受到了指控，但没有任何证据证明他们有罪。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['hædli] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

“	Well	,	that	was	a	good	day's	work	!	”	declared	Mr	.	Hadley	late	that	afternoon	,
“	出色地	,	那	曾是	一个	好的	天	工作	!	”	声明	先生	.	哈德利	晚的	那	下午	,

“嗯，今天真是个不错的工作日！”哈德利先生那天下午晚些时候说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] .

when	he	and	the	moving	picture	boys	were	back	at	their	quarters	.
什么时候	他	和	这	移动	图片	男孩们	是	后退	在	他们的	四分之一	.

当他和电影剧组回到住处时。

“ [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli][gɑːt][ðə; ði] ['rekəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [bɪ'saɪdz] . ”

“	We	not	only	got	the	wreckers	,	but	a	fine	film	of	the	capture	besides	.	”
“	我们	不是	仅有的	得到	这	拆船工	,	但	一个	美好的	电影	的	这	捕获	除了	.	”

“我们不仅抓获了沉船者，还拍到了抓捕过程的精彩影片。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bleɪk] .

“	And	we're	in	it	,	”	said	Blake	.
“	和	是	在	它	,	”	说	布莱克	.

“我们也参与其中，”布莱克说道。

“ [dʒoʊ] , [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] ? ”

“	Joe	,	how	will	it	seem	to	see	yourself	on	a	screen	?	”
“	乔	,	如何	将要	它	似乎	到	看	你自己	在	一个	屏幕	?	”

“乔，在屏幕上看到自己会是什么感觉？”

“ [oʊ] , ['ræðər] [ɑːd] , [aɪ] [ges] , ” [ænd; ənd][dʒoʊ] [spoʊk] ['lɪstləsli] .

“	Oh	,	rather	odd	,	I	guess	,	”	and	Joe	spoke	listlessly	.
“	哦	,	相当	奇怪的	,	我	猜测	,	”	和	乔	辐	百无聊赖地	.

“哦，真是奇怪，”乔有气无力地说。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Now	look	here	!	”	exclaimed	his	chum	.
“	现在	看	这里	!	”	惊呼	他的	密友	.

“快看这里！”他的朋友惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [wɒts] ['wɜːriŋ] [juː; jʊ] .

“	I	know	what's	worrying	you	.
“	我	知道	是什么	令人担忧	你	.

我知道你在担心什么。

[its] [wʌt] [hemp] [sed] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

It's	what	Hemp	said	about	your	father	;	isn't	it	?	”
它是	什么	麻	说	关于	你的	父亲	;	不是	它	?	”

这是汉普对你说的关于你父亲的话，对吧?

“ [jes] , [bleɪk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ Yes , Blake , it is . ”
“ 是的 , 布莱克 , 它 是 . ”

“是的，布莱克，确实如此。”

“ [wel] [ðen] , [juː; jʊ][dʒʌst][stɑːp] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Well then , you just stop thinking about it .
“ 出色地 然后 , 你 只是 停止 思维 关于 它 .

“那么，你就别再想这件事了。”

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [meɪ] [əˈraɪv] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] , [get] [jʊr; jər] [ˈletər] ,
Before you know it your father may arrive in Hong Kong , get your letter ,
前 你 知道 它 你的 父亲 可能 到达 在 洪 孔 , 得到 你的 信 ,

不知不觉中，你父亲可能就会抵达香港，收到你的信。

[ænd; ənd] [send] [bæk] [æn; ən] [ˈænsər] .
and send back an answer .
和 发送 后退 一个 回答 .

然后回复。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [klɪrd] [ʌp] .
Then everything will be cleared up .
然后 一切 将要 是 已清除 向上 .

到那时一切都会真相大白。

[ˈmiːnwaɪl] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ˈbɪzi] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈfɪlmz] [tuː; tə] [meɪk] , [aɪ]
Meanwhile , we've got to get busy ; there are a lot of films to make , I
同时 , 我们已经 得到 到 得到 忙碌的 ; 那里 是 一个 很多 的 电影 到 制作 , 我
[ˌʌndərˈstænd] . ”
understand . ”
理解 . ”

与此同时，我们得抓紧时间了；我知道有很多电影要拍。”

“ [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , ” [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] .
“ Indeed there are , ” declared Mr . Ringold .
“ 的确 那里 是 , ” 声明 先生 . 林戈尔德 .

“确实有，”林戈尔德先生说道。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [siː] [ˈdrɑːmə][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɪlmz] [naʊ] .
“ I have my sea drama all ready for the films now .
“ 我 有 我的 海 戏剧 全部 准备好 为了 这 电影 现在 .

“我的海洋题材电影剧本已经准备就绪了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rek] , [ðoʊ] .
I don't know what to do about a wreck , though .
我 不 知道 什么 到 做 关于 一个 破坏 , 尽管 .

但我不知道该如何处理车祸。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌriːəˈlɪstɪk] [ɪˈnʌf] .
I'm afraid I can't make it realistic enough .
我是 害怕的 我 不能 制作 它 实际的 足够的 .

恐怕我无法把它做得足够逼真。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˈʌðər] [plænz] [əˈbaʊt] [ðæt] [siːn] .
I must make other plans about that scene .
我 必须 制作 其他 计划 关于 那 场景 .

我必须另作安排。

[bʌt; bət] [get] [jʊr; jər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk]

But	get	your	cameras	in	good	shape	,	boys	,	for	there	is	plenty	of	work
但	得到	你的	相机	在	好的	形状	,	男孩们	,	为了	那里	是	很多	的	工作

[ə'hed] . ” -

ahead	.	”	178
前方	.	”	-

伙计们，把你们的相机都检查好，因为接下来还有很多工作要做。”178

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	We	can	keep	right	on	the	job	,	”	said	Joe	,
“	我们	能	保持	正确的	在	这	工作	,	”	说	乔	,

“我们可以继续干下去，”乔说。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [ges] [wiːv] [ə'baʊt] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['rekəz] .

“	for	I	guess	we've	about	cleaned	up	the	wreckers	.
“	为了	我	猜测	我们已经	关于	已清洗	向上	这	拆船工	.

“我想我们已经基本清理干净了那些破坏者。”

” [noʊ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,

”	No	members	of	the	gang	had	escaped	,	as	far	as	could	be	learned	,
”	不	成员	的	这	帮派	有	逃脱	,	作为	远的	作为	可以	是	学习	,

据目前所知，该团伙成员无一逃脱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'nuːd] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] [wʌz; wəz]

and	the	renewed	work	of	getting	evidence	to	be	used	at	the	trial	was
和	这	更新	工作	的	获得	证据	到	是	用过的	在	这	审判	曾是

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [men] .

in	the	hands	of	the	government	men	.
在	这	双手	的	这	政府	男人	.

重新搜集审判所需证据的工作则落到了政府官员的肩上。

[ðə; ði] [fɔːls] ['læntərn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɜːrst] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [kluː] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] ,

The	false	lantern	,	which	had	first	given	the	boys	the	clue	,	was	taken	down	,
这	错误的	灯笼	,	哪个	有	第一的	给定	这	男孩们	这	线索	,	曾是	已采取	向下	,

那盏最初给男孩们提供线索的假灯笼被取了下来。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] .

and	proved	to	be	a	most	ingenious	piece	of	apparatus	.
和	已证实	到	是	一个	最多	巧妙	片	的	设备	.

事实证明，这是一件非常巧妙的装置。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['lʊrd] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

Had	it	been	used	it	would	undoubtedly	have	lured	some	ships	on	the	rocks	.
有	它	到过	用过的	它	会	无疑	有	诱饵	一些	船舶	在	这	岩石	.

如果当时使用了它，无疑会诱使一些船只触礁。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [siːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['drɑːmə] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [weɪ] .

The	work	of	making	the	preliminary	scenes	of	the	sea	drama	were	under	way	.
这	工作	的	制作	这	初步的	场景	的	这	海	戏剧	是	在下面	方式	.

海洋题材戏剧的初步场景制作工作正在进行中。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] [tuː; tə] [get] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

It	took	the	best	part	of	three	weeks	to	get	what	was	needed	,
它	采取	这	最好的	部分	的	三	周	到	得到	什么	曾是	需要	,

花了将近三周时间才拿到所需物品。

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meni] [riː'hɜːsəlz] ,

for	Mr	.	Ringold	was	very	particular	,	and	insisted	on	many	rehearsals	,
为了	先生	.	林戈尔德	曾是	非常	特别的	,	和	坚持	在	许多	排练	,

因为林戈尔德先生非常讲究，坚持要进行多次排练。

[ðiːz] ['teɪkɪŋ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlmz] .

these	taking	longer	than	the	actual	making	of	the	films	.
这些	采取	更长	比	这	实际的	制作	的	这	电影	.

这些耗时比电影实际拍摄时间还要长。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] ,

Joe	and	Blake	were	kept	busy	,	as	was	also	their	young	assistant	,
乔	和	布莱克	是	保留	忙碌的	,	作为	曾是	还	他们的	年轻的	助手	,

[ˌmækə'roʊni] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hædli] .

Macaroni	,	and	Mr	.	Hadley	.
通心粉	,	和	先生	.	哈德利	.

乔和布莱克忙得不可开交，他们的年轻助手马卡罗尼和哈德利先生也一样。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['bjuːtɪfli] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [wʌn] [deɪ] .

“	Everything	is	going	beautifully	,	”	said	Mr	.	Ringold	one	day	.
“	一切	是	去	非常漂亮	,	”	说	先生	.	林戈尔德	一	天	.

“一切都很顺利，”林戈尔德先生有一天说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd] [rek] [tuː; tə] ['ɔːrdər] , [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [æsk]

“	If	we	could	only	have	a	storm	and	wreck	to	order	,	now	,	I	would	ask
“	如果	我们	可以	仅有的	有	一个	风暴	和	破坏	到	命令	,	现在	,	我	会	问

['nʌθɪŋ] ['betər] . ”

nothing	better	.	”
没有什么	更好的	.	”

“如果现在就能按我的要求来一场风暴和灾难，我就别无所求了。”

“ [jes] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [naɪs] , [ɪk'sept] [ðæt] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [tuː; tə] [deθ] , ” [spoʊk] [siː] . [siː] .

“	Yes	,	everything	is	nice	,	except	that	we're	being	worked	to	death	,	”	spoke	C	.	C	.
“	是的	,	一切	是	好的	,	除了	那	是	存在	工作	到	死亡	,	”	辐	C	.	C	.

['paɪpər] , ['gluːmɪli] .

Piper	,	gloomily	.
派珀	,	阴郁地	.

“是啊，一切都很好，就是我们累得要死，”CC Piper 沮丧地说。

“ [aɪv] [lɔːst] [ten] [paʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [wiːk] . ”

“	I've	lost	ten	pounds	in	the	last	week	.	”
“	我已经丢失的	十	磅	在	这	最后的	星期	.	”	

“我上周瘦了十磅。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] [gʊd] , ” [sed] [mɪs] [liː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	It	will	do	you	good	,	”	said	Miss	Lee	,	with	a	laugh	.
“	它	将要	做	你	好的	,	”	说	错过	李	,	和	一个	笑	.

“这对你有好处，”李小姐笑着说。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː] [staʊt] , ['enihaʊ] . ” -

“	You	were	getting	too	stout	,	anyhow	.	”	179
“	你	是	获得	也	肥硕	,	无论如何	.	”	-

“反正你也越来越胖了。”179

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] ! ” [said] [ðə; ði] [kə'miːdiən] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst]

“	Oh	,	what	a	world	!	”	sighed	the	comedian	,	as	he	began	whistling	the	latest
“	哦	,	什么	一个	世界	!	”	叹了口气	这	喜剧演员	,	作为	他	开始	吹口哨	这	最新的

['kɑːmɪk] [sɔːŋ] .

comic	song	.
漫画	歌曲	.

“哦，这世界真奇妙！”这位喜剧演员叹了口气，一边吹着口哨，一边唱起了最新的喜剧歌曲。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] ,

“	It	looks	like	a	storm	,	”	remarked	Blake	,
“	它	看起来	喜欢	一个	风暴	,	”	评论	布莱克	,

“看起来像要下暴风雨了，”布莱克说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [keɪm] [ɪn][wʌn] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][stroʊl][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	he	and	Joe	came	in	one	evening	from	a	stroll	on	the	beach	.
作为	他	和	乔	来了	在	一	晚上	从	一个	漫步	在	这	海滩	.

一天晚上，他和乔从海滩散步回来。

“ [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] , “ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

“	And	when	it	does	come	,	”	added	Joe	,	“	it's	going	to	be	a	bad	one	,
“	和	什么时候	它	做	来	,	”	额外	乔	,	“	它是	去	到	是	一个	坏的	一	,

“而当那一天真的到来时，”乔补充道，“那将会是一场糟糕的灾难。”

[soʊ][oʊld] [eib] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [sez] .

so	old	Abe	,	the	fisherman	,	says	.
所以	老的	安倍	,	这	渔夫	,	说道	.

老渔夫阿贝说道。

[ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [stɔːrm] ['signəlz] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

They're	putting	storm	signals	up	all	along	the	coast	,
它们是	推杆	风暴	信号	向上	全部	沿着	这	海岸	,

他们正在沿海地区各处设置风暴预警信号。

[ænd; ənd][ɔːl] [liːvz] [ʌv; əv] ['æbsəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] [gɑːrdz] [hæv; həv] [bɪn] ['kænsəld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	all	leaves	of	absence	for	the	life	guards	have	been	cancelled	for	the
和	全部	树叶	的	缺席	为了	这	生活	守卫	有	到过	取消	为了	这

[nekst] [wiːk] .

next	week	.
下一个	星期	.

下周所有救生员的休假都被取消了。

[ə; eɪ][stɔːrm] ['sʌmtaɪmz] ['læsts] [ðæt] [lɔːŋ] , [eib] [sez] . ”

A	storm	sometimes	lasts	that	long	,	Abe	says	.	”
一个	风暴	有时	持续时间	那	长的	,	安倍	说道	.	”

阿贝说，暴风雨有时会持续那么长时间。

“ [ə; eɪ][stɔːrm] ; [eɪ] ? ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [ˌæbsənt'maɪndɪdli] .

“	A	storm	;	eh	?	”	remarked	Mr	.	Ringold	,	absentmindedly	.
“	一个	风暴	;	嗯	?	”	评论	先生	.	林戈尔德	,	心不在焉地	.

“暴风雨啊？”林戈尔德先生心不在焉地说道。

“ [wel] , [ðæt] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	Well	,	that	will	interfere	with	our	plans	for	to	-	morrow	.
“	出色地	,	那	将要	干扰	和	我们的	计划	为了	到	-	明天	.

“那会影响我们明天的计划。”

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['piːsf(ə)l] [siːnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ; [bʌt; bət] [aɪl]

I	had	intended	to	have	some	peaceful	scenes	on	the	beach	;	but	I'll
我	有	故意的	到	有	一些	和平	场景	在	这	海滩	;	但	患病的

[poʊ'spoʊn][ðem; ðəm] .

postpone	them	.
推迟	他们	.

我原本打算拍摄一些海滩上的宁静场景；但我会推迟拍摄。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][wɜːrk] [aʊt] [ðɪs] [rek] ['prɑːbləm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	wish	I	could	work	out	this	wreck	problem	,	”	he	added	,
我	希望	我	可以	工作	出去	这	破坏	问题	,	”	他	额外	,

“我真希望我能解决这个事故问题，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['drɑːmə] .

as	he	pored	over	the	manuscript	of	the	sea	drama	.
作为	他	倾倒	超过	这	手稿	的	这	海	戏剧	.

他仔细研读着那部海洋剧的手稿。

[wʌn] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈdɔːrz] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	did	not	need	to	go	outdoors	that	morning	to	appreciate	the	fury	of	the
一	做过	不是	需要	到	去	户外	那	早晨	到	欣赏	这	愤怒	的	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

那天早上，人们无需出门就能感受到暴风雨的威力。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

The	gale	had	come	in	the	night	,
这	大风	有	来	在	这	夜晚	,

狂风是在夜里刮来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːst] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈvaɪələns] [wʌz; wəz]

and	the	force	of	the	wind	had	steadily	increased	until	its	violence	was
和	这	力量	的	这	风	有	稳步	增加	直到	它是	暴力	曾是

[təˈrɪfɪk] .

terrific	.
了不起	.

风力持续增强，直至狂暴无比。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [reɪn] , [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][əbˈskjuəd][baɪ] [ˈhʌrɪŋ] [blæk]

There	was	no	rain	,	as	yet	,	but	the	sky	was	obscured	by	hurrying	black
那里	曾是	不	雨	,	作为	然而	,	但	这	天空	曾是	模糊不清	经过	匆忙	黑色的

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

虽然还没有下雨，但天空已被匆匆而过的黑云遮蔽。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ,

“	Let's	go	down	to	the	beach	and	see	the	big	waves	,
“	我们来吧	去	向下	到	这	海滩	和	看	这	大的	波浪	,

“咱们去海滩看看大浪吧。”

” [prəˈpoʊzd] [bleɪk] [tuː; tə][dʒoʊ][ˈæftər] [ˈbrekfəst] .

”	proposed	Blake	to	Joe	after	breakfast	.
”	建议的	布莱克	到	乔	后	早餐	.

早餐后，布莱克向乔求婚了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	All	right	,	”	agreed	his	chum	.
“	全部	正确的	,	”	同意	他的	密友	.

“好吧，”他的朋友同意道。

“ [ðer; ðər] -

“	There	won't180
“	那里	-

“不会有180

[biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [laɪn][tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [ges] . ”

be	anything	doing	in	the	moving	picture	line	to	-	day	,	I	guess	.	”
是	任何事物	正在做	在	这	移动	图片	线	到	-	天	,	我	猜测	.	”

我想，今天从事电影行业的人应该都算在内吧。

“ [seɪ] , [ðæts] [sʌm; səm][sɜːrf] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] ,

“	Say	,	that's	some	surf	!	”	cried	Joe	in	his	chum's	ear	,
“	说	,	那就是	一些	冲浪	!	”	哭	乔	在	他的	朋友的	耳朵	,

“哇，这浪真棒！”乔在他朋友耳边喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsændi] [stretʃ] .

as	they	got	to	the	sandy	stretch	.
作为	他们	得到	到	这	沙	拉紧	.

他们到达了沙滩。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [weɪvz] ！ ”
“ Look at those waves ! ”
“ 看 在 那些 波浪 ！ ”

“看那波浪！”

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] - ['maʊnt(ə)n] [haɪ] ， -
“ I guess they're what you call ' mountain high , '
“ 我 猜测 它们是 什么 你 称呼 - 山 高的 ， -

我想它们就是你们所说的“山峰之高”吧。

” ['ænsər] [bleɪk] ， [hɪm'self] [jelɪŋ] ，
” answered Blake , himself yelling ,
” 回答 布莱克 ， 他自己 大喊 ，

“布莱克一边大声喊叫一边回答道，”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɔːrd(ə)neri] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrf]
for their ordinary voices could not be heard above the thunder of the surf
为了 他们的 普通的 声音 可以 不是 是 听到 多于 这 雷 的 这 冲浪
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪl] .
and the roar of the gale .
和 这 吼 的 这 大风 .

因为在海浪的轰鸣和狂风的咆哮声中，他们普通的声音根本听不见。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['rəuləz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] ,
They stood for a few minutes watching the big rollers pounding on the sand ,
他们 站立 为了 一个 很少 分钟 观看 这 大的 滚筒 猛击 在 这 沙 ，

他们站在那里看了几分钟，看着巨大的滚轮拍打着沙滩。

[ænd; ənd] [ðen] ， ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [strænd] ， [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
and then , looking down the strand , they saw a figure running toward them .
和 然后 ， 寻找 向下 这 链 ， 他们 锯 一个 数字 跑步 朝向 他们 .

然后，他们顺着沙滩望去，看到一个人影正朝他们跑来。

“ [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [laɪf] [gɑːrd] ， ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
“ Here comes a life guard , ” remarked Joe .
“ 这里 来 一个 生活 警卫 ， ” 评论 乔 .

“救生员来了，”乔说道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [ækts] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌp] ， ” ['ædɪd] [bleɪk] .
“ And he acts as if something was up , ” added Blake .
“ 和 他 行为 作为 如果 某物 曾是 向上 ， ” 额外 布莱克 .

“而且他表现得好像出了什么事一样，”布莱克补充道。

['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [mæn] ， [drest] [ɪn] ['jeloʊ] ['ɔɪlskɪnz] ， [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː]
Nearer came the man , dressed in yellow oilskins , for the spray from the sea
更近 来了 这 男人 ， 穿着 在 黄色的 油布 ， 为了 这 喷 从 这 海
[fluː] [fɑːr] ['ɪnlənd] ，
flew far inland ,
飞翔 远的 内陆 ，

那人身穿黄色油布雨衣，走近了些，因为海浪飞溅到内陆很远的地方。

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [reɪn] .
almost like rain .
几乎 喜欢 雨 .

就像下雨一样。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd] [ɑːn] ['rʌbər] [koʊts] .
Joe and Blake had on rubber coats .
乔 和 布莱克 有 在 橡皮 外套 .

乔和布莱克都穿着橡胶外套。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ˈɑːpəzɪt] .

“	What	is	it	?	”	cried	Blake	,	as	the	man	came	opposite	.
”	什么	是	它	?	”	哭	布莱克	,	作为	这	男人	来了	对面的	.

“什么事？”布莱克喊道，这时那人朝对面走来。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ˈfʌn(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [jeld] :

He	held	his	hands	in	funnel	shape	and	yelled	:
他	握住	他的	双手	在	漏斗	形状	和	大喊	:

他双手呈漏斗状，大喊道:

“ [ə; eɪ] [rek] — [ə; eɪ][bɪg] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] !

“	A	wreck	—	a	big	sailing	vessel	is	coming	ashore	!
”	一个	破坏	—	一个	大的	帆船	血管	是	未来	岸上	!

“沉船了——一艘大型帆船搁浅了！”

[hɜːr; hər][mɑːsts][ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [ɔːf] !

Her	masts	are	gone	,	and	she	can't	get	off	!
她	桅杆	是	已消失	,	和	她	不能	得到	离开	!

她的桅杆没了，她无法离开!

[ʃiːl] [straɪk] [suːn] .

She'll	strike	soon	.
壳	罢工	很快	.

她很快就会出手。

[aɪ][wɑːnt][ɔːl][ðə; ði][men][aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][help][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] [ˈbuːi] .

I	want	all	the	men	I	can	get	to	help	us	with	the	breeches	buoy	.
我	想	全部	这	男人	我	能	得到	到	帮助	我们	和	这	马裤	浮标	.

我希望所有能找到的男人都能来帮我们安装救生衣浮标。

[wiː; wi] [kɑːnt] [lɔːntʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] — [tuː] [ˈhevi] [sɜːrf] ! ” -

We	can't	launch	our	boat	—	too	heavy	surf	!	”	181
我们	不能	发射	我们的	船	—	也	重的	冲浪	!	”	-

我们的船下不了水——浪太大了！“181

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [duːmd] [ˈves(ə)l]

THE	DOOMED	VESSEL
这	注定失败	血管

注定沉没的船只

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rek] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	You	say	there's	a	wreck	?	”	cried	Blake	.
”	你	说	有	一个	破坏	?	”	哭	布莱克	.

“你说那里出了车祸？”布莱克喊道。

“ [jes] , [wiː; wi][dʒʌst] [meɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

“	Yes	,	we	just	made	her	out	through	the	glass	.
”	是的	,	我们	只是	制成	她	出去	通过	这	玻璃	.

“是的，我们透过玻璃看到了她。”

[ʃiːz] [ˈdraɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [fæst] .

She's	driving	on	the	rocks	fast	.
她是	驾驶	在	这	岩石	快速地	.

她开着车在岩石上飞驰。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [ˈsetɪŋ] [ˌɪnˈʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈhelpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

The	current	is	setting	inshore	and	the	wind	is	helping	it	.	”
这	当前的	是	环境	近岸	和	这	风	是	帮助	它	.	”

水流正向岸边推进，风也助长了这一趋势。

“ [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Where is she ? ” asked Joe .
“ 在哪里 是 她 ? ” 问 乔 .

“她在哪儿？”乔问道。

“ [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , ” ['ænsər] [ðə; ði][laɪf] [gɑːrd] .
“ Right down there , ” answered the life guard .
“ 正确的 向下 那里 , ” 回答 这 生活 警卫 .

“就在下面，”救生员回答道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːl] [kʌm] [ʌp] ['fɑːrðər] [ðɪs] [weɪ] ,
“ But she'll come up farther this way ,
“ 但 壳 来 向上 更远 这 方式 ,

但她会沿着这条路走得更远，

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɑːks] ['ɑːpəzɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɜːrst]
” and he pointed down toward the rocks opposite which the boys had first
” 和 他 尖 向下 朝向 这 岩石 对面的 哪个 这 男孩们 有 第一的
[sər'praɪzd] [ðə; ði] ['rekəz] [æt; ət][wɜːrk] .
surprised the wreckers at work .
惊讶 这 拆船工 在 工作 .

“然后他指着下方的岩石，男孩们最初就是在那里撞见了正在作业的破坏者。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][laɪf]['seɪvər] .
“ I've got to give the alarm , ” went on the life saver .
“ 我已经 得到 到 给 这 警报 , ” 去 在 这 生活 省钱 .

“我得发出警报，”救生员说道。

“ [wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help][wiː; wi][kæn; kən][get] .
“ We need all the help we can get .
“ 我们 需要 全部 这 帮助 我们 能 得到 .

我们需要尽可能多的帮助。

[wɪə(r)] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] , ['enihaʊ] ,
We're short - handed , anyhow ,
是 短的 - 递交 , 无论如何 ,

反正我们人手也不够。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər][hɜːrt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði][sɜːrf]
and two of our men were hurt early this morning trying to launch the surf
和 二 的 我们的 男人 是 伤害 早期的 这 早晨 尝试 到 发射 这 冲浪
- [boʊt] . ”
- boat . ”
- 船 . ”

今天清晨，我们两名队员在试图放下冲浪艇时受伤了。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Can't you get some of the fishermen from around here ? ” asked Joe .
“ 不能 你 得到 一些 的 这 渔民 从 大约 这里 ? ” 问 乔 .

“你就不能找几个附近的渔民来帮忙吗？”乔问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] . ”
“ That's what I came for . ”
“ 那就是 什么 我 来了 为了 . ”

“我就是为此而来的。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [help] , [tuː] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
“ And we'll help , too ! ” cried Blake , bracing himself by leaning against the wind ,
“ 和 出色地 帮助 , 也 ! ” 哭 布莱克 , 支撑 他自己 经过 倾斜 反对 这 风 ,

“我们也会帮忙！”布莱克喊道，他倚靠在地上，顶着风。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋgər] ['evri] ['mɪnɪt] . -

which	seemed	to	grow	stronger	every	minute	.	182
哪个	似乎	到	生长	更强	每一个	分钟	.	-

这种感觉似乎每分钟都在增强。[182]

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .

"	Sure	we	will	,	"	added	Joe	.
"	当然	我们	将要	,	"	额外	乔	.

"当然会，"乔补充道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['ves(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pɪrɪŋ] ['iːgərli] ['ɪntuː][ðə; ði] [spjuːm] [ænd; ənd]

"	Can	you	see	the	vessel	?	"	he	asked	,	peering	eagerly	into	the	spume	and
"	能	你	看	这	血管	?	"	他	问	,	窥视	急切地	进入	这	泡沫	和

[spreɪ] .

spray	.
喷	.

"你能看到那艘船吗？"他问道，急切地凝视着浪花和水雾。

" ['meɪbi] [ʃiːz] ['drɪftɪd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ʌp][baɪ] [naʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [gɑːrd] ,

"	Maybe	she's	drifted	far	enough	up	by	now	,	"	went	on	the	coast	guard	,
"	或许	她是	漂移	远的	足够的	向上	经过	现在	,	"	去	在	这	海岸	警卫	,

"也许她现在已经漂到足够远的地方了，"海岸警卫队队员说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] .

as	he	looked	intently	in	the	direction	he	had	pointed	.
作为	他	看起来	专注地	在	这	方向	他	有	尖	.

他目不转睛地望着他所指的方向。

" [jes] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , " [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət] [taɪmz]

"	Yes	,	"	he	cried	a	moment	later	,	"	I	can	catch	glimpses	of	her	at	times
"	是的	,	"	他	哭	一个	片刻	之后	,	"	我	能	抓住	惊鸿一瞥	的	她	在	时代

,

,
,

"是的，"他过了一会儿喊道，"我有时能瞥见她。"

[wen] [ðə; ði] [weɪvz] [goʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

when	the	waves	go	down	a	bit	.
什么时候	这	波浪	去	向下	一个	少量	.

当波浪稍微减弱的时候。

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] !

There	she	is	now	!
那里	她	是	现在	!

她现在就在那里！

" ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [gɑːrd] ['pɔɪntɪd] ,

"	Looking	in	the	direction	the	guard	pointed	,
"	寻找	在	这	方向	这	警卫	尖	,

"顺着卫兵指的方向望去，

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [blæk] ['ɑːbdʒekt]['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]

Blake	and	Joe	caught	a	glimpse	of	a	distant	black	object	rising	and	falling
布莱克	和	乔	捕捉	一个	一瞥	的	一个	遥远	黑色的	目的	上升	和	坠落

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .

at	the	mercy	of	the	wind	and	waves	.
在	这	怜悯	的	这	风	和	波浪	.

布莱克和乔瞥见远处有一个黑色物体在风浪的摆布下上下起伏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

It	was	the	hull	of	a	vessel	,
它	曾是	这	船体	的	一个	血管	,

那是一艘船的船体，

[ænd; ənd] [wen] [bleɪk] [juːst] [ðə; ði] [glæs] [ðə; ði] [gɑːrd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

and	when	Blake	used	the	glass	the	guard	handed	him	a	moment	later	,
和	什么时候	布莱克	用过的	这	玻璃	这	警卫	递交	他	一个	片刻	之后	,

片刻之后，当布莱克使用守卫递给他的玻璃杯时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒægɪd] [stʌmps] [ʌv; əv]['broʊkən][mɑːsts] .

he	could	see	the	jagged	stumps	of	broken	masts	.
他	可以	看	这	锯齿状	树桩	的	破碎的	桅杆	.

他能看到断裂桅杆的参差不齐的残骸。

“ [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [læd] , ['greɪvli] .

“	She's	in	a	bad	way	,	”	remarked	the	lad	,	gravely	.
“	她是	在	一个	坏的	方式	,	”	评论	这	小伙子	,	严重地	.

“她情况很糟糕，”男孩严肃地说。

“ [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [əˈsentid] [ðə; ði][laɪf]['seɪvər] .

“	Indeed	she	is	,	”	assented	the	life	saver	.
“	的确	她	是	,	”	同意	这	生活	省钱	.

“的确如此，”救生员赞同道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [stɔːrm] [æz; əz] [ðɪs] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?

“	I	wonder	if	my	father	is	in	any	such	storm	as	this	,	on	his	way	to	China	?
“	我	想知道	如果	我的	父亲	是	在	任何	这样的	风暴	作为	这	,	在	他的	方式	到	中国	?

“我不知道我父亲在前往中国的途中是否也遇到了类似的风暴？”

” [mjuːzd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][bɪˈnɑːkjələrz] .

”	mused	Joe	,	as	he	,	too	,	looked	through	the	binoculars	.
”	沉思	乔	,	作为	他	,	也	,	看起来	通过	这	双筒望远镜	.

“乔一边沉思，一边也透过望远镜向外看去。”

“ [its] [ə; eɪ][bæd][stɔːrm] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] .

“	It's	a	bad	storm	—	and	a	big	one	,	too	,	”	said	the	guard	.
“	它是	一个	坏的	风暴	—	和	一个	大的	一	,	也	,	”	说	这	警卫	.

“这是一场严重的风暴——而且规模也很大，”保安说。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

“	But	I	must	hurry	on	and	give	the	alarm	to	the	fishermen	.
“	但	我	必须	匆忙	在	和	给	这	警报	到	这	渔民	.

“但我必须赶紧去通知渔民们。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [straɪk] [suːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][send][ə; eɪ][laɪn] [əˈbɔːrd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]

The	ship	will	strike	soon	,	and	we	want	to	send	a	line	aboard	if	we	can
这	船	将要	罢工	很快	,	和	我们	想	到	发送	一个	线	船上	如果	我们	能

. ”

: ”

. ”

敌舰很快就会发动攻击，我们想尽可能地向船上送去绳索。

“ [weɪt] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

“	Wait	!	”	cried	Blake	,	as	the	man	started	off	.
“	等待	!	”	哭	布莱克	,	作为	这	男人	开始	离开	.

“等等！”布莱克喊道，那人随即发动了车子。

“ [wiːl] [tel] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

“	We'll	tell	the	fishermen	.
“	出色地	告诉	这	渔民	.

“我们会告诉渔民们。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] to183

You	can	go	back	to183
你	能	去	后退	to183

你可以回到183年

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	station	.
这	车站	.

车站。

[wiːl] [kʌm] [tuː; tə][help][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][men][wiː; wi]

We'll	come	to	help	as	soon	as	we	can	,	and	bring	all	the	men	we
出色地	来	到	帮助	作为	很快	作为	我们	能	,	和	带来	全部	这	男人	我们

[kæn; kən][faɪnd] . ”

can	find	.	”
能	寻找	.	”

我们会尽快赶来帮忙，并把我们能找到的所有男人都带来。”

“ [gʊd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	Good	!	”	shouted	the	man	.
“	好的	!	”	喊叫	这	男人	.

“好！”那人喊道。

“ ['ɪtl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [ʃeɪp] ,

“	It'll	take	some	time	to	get	the	apparatus	in	shape	,
“	它将	拿	一些	时间	到	得到	这	设备	在	形状	,

“这套设备需要一些时间才能调试完毕。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

and	we'll	have	to	drag	it	up	the	beach	from	the	station	,
和	出色地	有	到	拖	它	向上	这	海滩	从	这	车站	,

我们得把它从车站拖到海滩上去。

[tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiːl] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

to	about	the	place	where	she'll	come	on	the	rocks	.
到	关于	这	地方	在哪里	壳	来	在	这	岩石	.

大概到她会走到礁石边的地方。

[goʊ] [ə'hed] , [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [bæk] .

Go	ahead	,	give	the	alarm	,	and	I'll	go	back	.
去	前方	,	给	这	警报	,	和	患病的	去	后退	.

你先去拉响警报，我这就回去。

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] ! ”

But	this	is	a	fierce	storm	!	”
但	这	是	一个	凶猛的	风暴	!	”

但这可是场猛烈的风暴啊！

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ]

“	Come	on	!	”	cried	Blake	to	his	chum	,	and	they	raced	toward	the	little	fishing
“	来	在	!	”	哭	布莱克	到	他的	密友	,	和	他们	比赛	朝向	这	小的	钓鱼

['hæmlət] .

hamlet	.
村庄	.

“快点！”布莱克对他的伙伴喊道，然后他们向那个小渔村跑去。

“ [seɪ] ！ ” [ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .
“ Say ！ ” shouted Joe .
“ 说 ！ ” 喊叫 乔 .

“说！”乔喊道。

“ [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] ！ ”
“ I've got an idea ！ ”
“ 我已经 得到 一个 主意 ！ ”

我有个主意！

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ？ ”
“ What is it ？ ”
“ 什么 是 它 ？ ”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] [rek] — [ˈitl] [kʌm] [kloʊz][ɑːn] [ʃɔːr] , [ðə; ði] [gɑːrd] [sez] ； [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmuːvɪŋ]
“ The wreck — it'll come close on shore , the guard says ; why not make some moving
“ 这 破坏 — 它将 来 关闭 在 支撑 , 这 警卫 说道 ； 为什么 不是 制作 一些 移动
[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ？
pictures of it ？
图片 的 它 ？

“残骸——它会漂到离岸边很近的地方，”警卫说；为什么不拍些动态照片呢？

[ðeɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ˈwɒnts] . ”
They'll be just what Mr . Hadley wants . ”
他们会 是 只是 什么 先生 . 哈德利 想要 . ”

它们正合哈德利先生的心意。”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ！ ” [jeld] [bleɪk] .
“ That's it ！ ” yelled Blake .
“ 那就是 它 ！ ” 大喊 布莱克 .

“就是这样！”布莱克喊道。

“ [juːv] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ You've struck it .
“ 你已经 击 它 .

“你击中了它。”

[goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋgoʊld] , [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [get]
Go on and tell Mr . Ringold , Mr . Hadley and the others , and I'll get
去 在 和 告诉 先生 . 林戈尔德 , 先生 . 哈德利 和 这 其他的 , 和 患病的 得到
[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
the fishermen .
这 渔民 .

你去告诉林戈尔德先生、哈德利先生和其他人，我去叫渔民来。

[ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði][laɪf] [ˈseɪvəz] .
Then we'll go down the beach until we meet the life savers .
然后 出色地 去 向下 这 海滩 直到 我们 见面 这 生活 储蓄者 .

然后我们会沿着海滩走，直到遇到救生员。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] , [dʒoʊ] ！
It's a great chance , Joe ！
它是 一个 伟大的 机会 , 乔 ！

这是个好机会，乔！

” [ðə; ði] [lædz] [ˈsepəreɪtɪd] , [wʌn][tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ɪn]
” The lads separated , one to arouse the fishermen , most of whom were in
” 这 小伙子们 分开 , 一 到 引起 这 渔民 , 最多 的 谁 是 在
[ðer; ðər] [ʃæks] ,
their shacks ,
他们的 棚屋 ,

“几个小伙子分头行动，其中一个去叫醒渔民，他们大多都待在自己的棚屋里。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][nets][ɪn][ðə; ði][trəˈmendəs]['siːz][ðæt]
for it was out of the question to lift the nets in the tremendous seas that
为了 它 曾是 出去 的 这 问题 到 举起 这 网 在 这 巨大的 海域 那
[wɜːr; wər]['rʌnɪŋ] .
were running .
是 跑步 .

因为在汹涌澎湃的大海中，提起渔网是不可能的。

“ [kʌm][ɑːn] ! ” [kraɪd][bleɪk] ,
“ Come on ! ” cried Blake ,
“ 来 在 ! ” 哭 布莱克 ,

“快点！”布莱克喊道。

[æz; əz][hiː; hi][sɔː][oʊld][eib][hæskɪl][kʌm][aʊt][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ðə; ði]['weðər] .
as he saw old Abe Haskill come out to look at the weather .
作为 他 锯 老的 安倍 哈斯基尔 来 出去 到 看 在 这 天气 .

他看到老阿贝·哈斯基尔出来查看天气。

“ [rek] — [ʃɪp]['kʌmɪŋ][əˈʃɔːr] .
“ Wreck — ship coming ashore .
“ 破坏 — 船 未来 岸上 .

“沉船——搁浅的船只。”

[ðə; ði][koʊst][gɑːrdz][niːd][help] ! ” -
The coast guards need help ! ” 184
这 海岸 守卫 需要 帮助 ! ” -

海岸警卫队需要帮助！“184

“ [aɪ] , [aɪ] , [læd] .
“ Aye , aye , lad .
“ 是的 , 是的 , 小伙子 .

“是，是，小伙子。”

[wɪə(r)][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['stɜːrdi][oʊld][mæn] .
We're with you ! ” cried the sturdy old man .
是 和 你 ! ” 哭 这 结实的 老的 男人 .

“我们和你在一起！”那位身材魁梧的老人喊道。

“ [aɪl] [get][ðə; ði][bɔɪz] .
“ I'll get the boys .
“ 患病的 得到 这 男孩们 .

“我去叫孩子们。”

[ə; eɪ] [rek] ; [eɪ] ?
A wreck ; eh ?
一个 破坏 ; 嗯 ?

一片狼藉，是吗?

['pɪti][ðə; ði][pʊr]['seɪləz][ðæt][kʌm][əˈʃɔːr][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][bloʊ] !
Pity the poor sailors that come ashore in such a blow !
遗憾 这 贫穷的 水手们 那 来 岸上 在 这样的 一个 吹 !

真可怜那些在这种狂风中上岸的水手们!

” ['hævɪŋ]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,
” Having given the alarm ,
” 拥有 给定 这 警报 ,

发出警报后，

[bleɪk] [tɜːrnd] [bæk][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l]['kɑːləni] .
Blake turned back to join his chum and the others of the theatrical colony .
布莱克 转向 后退 到 加入 他的 密友 和 这 其他的 的 这 戏剧 殖民地 .

布莱克转身回去和他的朋友以及其他戏剧社成员会合。

“ [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ɔːl] [θriː] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] ;
“ We may need all three cameras , ” he reasoned ;
” 我们 可能 需要 全部 三 相机 , ” 他 有理智的 ;

“我们可能需要全部三台摄像机，”他推断道；

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [fɪlm] .
“ it is such a good chance we don't want to risk it on one film .
” 它 是 这样的 一个 好的 机会 我们 不 想 到 风险 它 在 一 电影 .

“这是一个非常好的机会，我们不想把它冒险押在一部电影上。”

” [bleɪk] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
” Blake found Mr . Hadley and his chum ,
” 布莱克 成立 先生 . 哈德利 和 他的 密友 ,

布莱克找到了哈德利先生和他的朋友，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['redi]
with the theatrical manager and the male members of the company , ready
和 这 戏剧 经理 和 这 男性 成员 的 这 公司 , 准备好
[tuː; tə][set] [aʊt] .
to set out .
到 放 出去 .

与剧院经理和剧团的男性成员一起，准备出发。

[dʒoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæm(ə)rə] , [waɪl] ['mɪstər] . ['hædli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn][ɪn]
Joe had his own camera , while Mr . Hadley was getting the largest one in
['redinəs] .
readiness .
准备就绪 .

乔有自己的相机，而哈德利先生则准备使用最大的那台。

“ [lets] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] , [tuː] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Let's take the automatic , too , ” suggested Joe .
” 我们来吧 拿 这 自动的 , 也 , ” 建议 乔 .

“我们也选自动挡吧，”乔建议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ We can start it going and not have to worry about it . ”
” 我们 能 开始 它 去 和 不是 有 到 担心 关于 它 . ”

“我们可以启动这个项目，然后就不用担心了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
“ All right , ” agreed Blake .
” 全部 正确的 , ” 同意 布莱克 .

“好吧，”布莱克同意道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [tʃæns] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
“ Say , this is the very chance we wanted ! ” cried Mr . Ringold .
” 说 , 这 是 这 非常 机会 我们 通缉 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 .

“哎呀，这正是我们想要的机会！”林戈尔德先生喊道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ Think of it !
” 思考 的 它 !

想想看！

[ə; eɪ] ['regjələr] [rek] , [raɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] ! ”
A regular wreck , right at our doors ! ”
一个 常规的 破坏 , 正确的 在 我们的 门 ! ”

一场普通的车祸，就发生在我们家门口！

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['seɪləz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [ʃeɪ] .
“ Oh , but the poor sailors ! ” exclaimed Miss Shay .
“ 哦 , 但 这 贫穷的 水手们 ! ” 惊呼 错过 谢伊 .

“哦，可怜的水手们！”谢伊小姐惊呼道。

“ [aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ! ”
“ I do hope they may be saved ! ”
“ 我 做 希望 他们 可能 是 已保存 ! ”

“我真心希望他们能够获救！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kæn; kən] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .
“ Of course they can ! ” cried C . C . Piper .
“ 的 课程 他们 能 ! ” 哭 C . C . 派珀 .

“他们当然可以！”CC Piper喊道。

“ [wiːl] [ɔːl] [help] .
“ We'll all help .
“ 出色地 全部 帮助 .

“我们都会帮忙。”

['nevər] [fɪr] ; [wiːl] [seɪv] [ðem; ðəm] !
Never fear ; we'll save them !
绝不 害怕 ; 出色地 节省 他们 !

别担心，我们会救他们的！

” [hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
” His tone and manner , to say nothing of his words ,
” 他的 语气 和 方式 , 到 说 没有什么 的 他的 字 ,

“他的语气和举止，更不用说他的言辞了，

[wɜːr; wər] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] demeanor185
were in such contrast to his usual demeanor185
是 在 这样的 对比 到 他的 通常 demeanor185

这与他平常的举止形成了鲜明的对比[185]

[ðæt] ['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] ['neɪbər] [ɪn] [sər'praɪz] .
that everyone looked at his or her neighbor in surprise .
那 每个人 看起来 在 他的 或者 她 邻居 在 惊喜 .

每个人都惊讶地看着自己的邻座。

“ [dəunt] [gɪv] [ʌp] ! ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'miːdiən] , ['tʃɪrfəli] .
“ Don't give up ! ” went on the comedian , cheerfully .
“ 不 给 向上 ! ” 去 在 这 喜剧演员 , 愉快地 .

“别放弃！”这位喜剧演员兴高采烈地继续说道。

“ [wiːl] [help] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːrdz] — [wiːl] [duː] ['eniθɪŋ] .
“ We'll help the life guards — we'll do anything .
“ 出色地 帮助 这 生活 守卫 — 出色地 做 任何事物 .

“我们会帮助救生员——我们什么都愿意做。”

[wiːl] [seɪv] [ðoʊz] ['seɪləz] ! ”
We'll save those sailors ! ”
出色地 节省 那些 水手们 ! ”

我们会救出那些水手的！

“ [wel] , [get] [ɑːn] [tuː; tə] ['gluːmi] ; [wʊd] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ Well , get on to Gloomy ; would you ! ” exclaimed Joe , in a low voice , to his
“ 出色地 , 得到 在 到 阴沉 ; 会 你 ! ” 惊呼 乔 , 在 一个 低的 嗓音 , 到 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

“好了，快去跟格鲁米说话吧！”乔低声对他的朋友喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] ['evər] !
“ That is the best ever !
” 那 是 这 最好的 曾经 !

“这是有史以来最好的！”

[its] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [hi:; hi]['hæznt] [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ][kə'læməti] . ”
It's the first time he hasn't predicted a calamity . ”
它是 这 第一的 时间 他 还没有 预测 一个 灾害 . ”

这是他第一次没有预言到灾难。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] ['eniwʌn] [els] [wʊd] , ” ['ædɪd] [bleɪk] .
“ And just when anyone else would , ” added Blake .
” 和 只是 什么时候 任何人 别的 会 , ” 额外 布莱克 .

“就在其他人都准备这么做的时候，”布莱克补充道。

“ [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə] [seɪv] ['eniwʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt]
“ For it sure is going to be hard work to save anyone from a vessel that
” 为了 它 当然 是 去 到 是 难的 工作 到 节省 任何人 从 一个 血管 那
[kʌmz] [ə'ʃɔ:r] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm][æz; əz] [ðɪs] ,
comes ashore in such a storm as this ,
来 岸上 在 这样的 一个 风暴 作为 这 ,

“因为在这种风暴中，从搁浅的船只上救人肯定是一项艰巨的任务。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['biləuz] [ɪn] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
” and he looked toward the tumbling billows in view from the windows .
” 和 他 看起来 朝向 这 翻滚 波澜 在 看法 从 这 视窗 .

他望向窗外翻滚的波涛。

['fɪlmz] [wɜ:r; wər] ['θredɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz]
Films were threaded into the moving picture cameras , the mechanism was
电影 是 螺纹 进入 这 移动 图片 相机 , 这 机制 曾是
['testɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ,
tested , and then the whole company ,
测试 , 和 然后 这 所有的 公司 ,

胶片被装入电影摄影机，机械装置经过测试，然后整个公司.....

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , [set] [fɔ:rθ] .
even to the ladies , set forth .
甚至 到 这 女士们 , 放 前进 .

甚至对女士们也是如此。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [rek] [gets] [nɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
“ I hope the wreck gets near enough so we can get some good pictures of
” 我 希望 这 破坏 获得 靠近 足够的 所以 我们 能 得到 一些 好的 图片 的
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“我希望残骸能漂得足够近，这样我们就能拍到一些清晰的照片了。”

” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
” said Mr . Ringold .
” 说 先生 . 林戈尔德 .

林戈尔德先生说道。

“ ['itl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ʃɔ:r] , [ɔ:r][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['bu:i] [roʊp] [wəʊnt] [ri:tʃ] ,
“ It'll have to come pretty well in shore , or the breeches buoy rope won't reach ,
” 它将 有 到 来 漂亮的 出色地 在 支撑 , 或者 这 马裤 浮标 绳索 惯于 抵达 ,

“它必须靠岸很近才行，否则救生圈的绳子就够不着了。”

” [sed] ['mɪstər] . ['hædli] .
” said Mr . Hadley .
” 说 先生 . 哈德利 .

“哈德利先生说道。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] . ”
“	I	guess	we	can	get	some	good	pictures	.	”
”	我	猜测	我们	能	得到	一些	好的	图片	.	”

“我想我们应该能拍到一些不错的照片。”

“ [its] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] ; “ [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ,
“	It's	good	it	doesn't	rain	,	”	went	on	the	theatrical	man	;	“	though	I	think	it's	going	to	,
”	它是	好的	它	不	雨	,	”	去	在	这	戏剧	男人	;	“	尽管	我	思考	它是	去	到	,

“幸好没下雨，”这位爱演戏的男士继续说道，“虽然我觉得可能会下雨。”

[suːn] .
soon	.
很快	.

很快。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [ɑːn][sʌm; səm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [spreɪ] .
We'll	have	to	get	up	on	some	elevation	to	avoid	the	spray	.
出色地	有	到	得到	向上	在	一些	海拔	到	避免	这	喷	.

我们得找个地势高的地方躲避水雾。

” [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [dʒɔɪnd] ['prez(ə)ntli] [baɪ][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]
”	Down	the	beach	they	made	their	way	,	to	be	joined	presently	by	the	band	of
”	向下	这	海滩	他们	制成	他们的	方式	,	到	是	加入	目前	经过	这	乐队	的

['stɜːrdi] ['fɪʃərmən] . -
sturdy	fishermen	.	186
结实的	渔民	.	-

他们沿着海滩走去，很快便与一群身强力壮的渔民会合。186

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [kraɪd][oʊld] [eib] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
“	There	she	is	!	”	cried	old	Abe	,	as	he	pointed	out	to	sea	.
“	那里	她	是	!	”	哭	老的	安倍	,	作为	他	尖	出去	到	海	.

“她在那儿！”老亚伯指着大海喊道。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [ɪn][fæst] .
“	There	she	is	,	blowing	and	drifting	in	fast	.
“	那里	她	是	,	吹	和	漂流	在	快速地	.

“她就在那里，吹着风，快速地飘过来。”

[ænd; ənd] [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɑːlfɪn] ['rɑːks] , [tuː] — [ðə; ði][wɜːrst] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] !
And	right	toward	the	Dolphin	Rocks	,	too	—	the	worst	place	on	the	beach	!
和	正确的	朝向	这	海豚	岩石	,	也	—	这	最差	地方	在	这	海滩	!

而且正对着海豚岩——那是海滩上最糟糕的地方！

” [ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [duːmd] ['ves(ə)l] , [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ʃɔːr] .
”	They	all	gazed	toward	the	doomed	vessel	,	that	was	now	much	nearer	shore	.
”	他们	全部	凝视	朝向	这	注定失败	血管	,	那	曾是	现在	很多	更近	支撑	.

“他们都凝视着那艘注定沉没的船只，它现在离岸边更近了。”

[bleɪk] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skraɪ] ['fɪgjərz] [ɑːn] [dek] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv]
Blake	even	thought	he	could	descry	figures	on	deck	,	clinging	to	the	stumps	of
布莱克	甚至	想法	他	可以	描述	数据	在	甲板	,	依恋	到	这	树桩	的

[mɑːsts] . -
masts	.	187
桅杆	.	-

布莱克甚至认为他能看到甲板上有人影，紧紧抓住桅杆的残端。187

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek]
OUT OF THE WRECK
出去 的 这 破坏

走出困境

“ [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
“ Here come the life savers ! ” cried Blake a little later ,
“ 这里 来 这 生活 储蓄者 ！ ” 哭 布莱克 一个 小的 之后 ,

“救命恩人来了！”布莱克过了一会儿喊道。

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ] [ðæt] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] ,
as through the spray that flew over the beach a party of men ,
作为 通过 这 喷 那 飞翔 超过 这 海滩 一个 派对 的 男人 ,

透过飞溅到沙滩上的水花，一群男人……

[ɪn] ['jeloʊ] ['ɔɪlskɪnz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['drægɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sænd] .
in yellow oilskins , could be seen dragging something over the sand .
在 黄色的 油布 , 可以 是 已见 拖拽 某物 超过 这 沙 .

可以看到他穿着黄色油布雨衣，在沙地上拖着什么东西。

“ [jes] , [ænd; ənd] [fjuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] , ” [sed] [oʊld] [eib]
“ Yes , and few enough of ' em there are to do the work , ” said old Abe
“ 是的 , 和 很少 足够的 的 - 呃 那里 是 到 做 这 工作 , ” 说 老的 安倍
[hæskɪl] .
Haskill .
哈斯基尔 .

“是的，而且人数不多，足以完成这项工作，”老阿贝·哈斯基尔说道。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [mɔːr] [men] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . ”
“ The government ought to put more men at the station . ”
“ 这 政府 应该 到 放 更多的 男人 在 这 车站 . ”

“政府应该在车站增派人手。”

“ [sʌm; səm][wɜːr; wər][hɜːrt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Some were hurt , trying to launch the boat this morning , ” said Joe .
“ 一些 是 伤害 , 尝试 到 发射 这 船 这 早晨 , ” 说 乔 .

乔说：“今天早上有人在试图下水时受伤了。”

“ ['veri] ['laɪkli] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
“ Very likely , ” agreed the old fisherman .
“ 非常 可能 , ” 同意 这 老的 渔夫 .

“很有可能，”老渔夫同意道。

“ [ðə; ði] [siː] [kæn; kən][biː; bi]['kruːəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] . ”
“ The sea can be cruel when it wants to . ”
“ 这 海 能 是 残忍的 什么时候 它 想要 到 . ”

“大海想残酷的时候，它也可以很残酷。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [tɑːm] ['kɑːrdɪf] ！
“ And there comes Tom Cardiff ！
“ 和 那里 来 汤姆 卡迪夫 ！

“汤姆·卡迪夫来了！”

” ['ædɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['fɪgjər] .
” added Blake , as he pointed to another oncoming figure .
” 额外 布莱克 , 作为 他 尖 到 其他 即将到来的 数字 .

布莱克指着另一个迎面走来的人影补充道。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['hæri] ['stæntən; 'stɑː-][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [riˈmɑːkt] [eib] .
“ Yes , and Harry Stanton is with him , ” remarked Abe .
“ 是的 , 和 哈里 斯坦顿 是 和 他 , ” 评论 安倍 .

“是的，哈里·斯坦顿也和他在一起，”阿贝说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ɪt'self] ,
“ They must have left the lighthouse to look after itself ,
” 他们 必须 有 左边 这 灯塔 到 看 后 本身 ,

他们一定是把灯塔留给自己照看的了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði]['reskjuː] . ”
and they're going to help in the rescue . ”
和 它们是 去 到 帮助 在 这 救援 . ”

他们会参与救援行动。

“ [noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [naʊ] [ðæt] [ðem; ðəm] ['peski] ['rekəz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ,
“ No danger to the light , now that them pesky wreckers have been caught ,
” 不 危险 到 这 光 , 现在 那 他们 讨厌的 拆船工 有 到过 捕捉 ,

“既然那些讨厌的破坏分子已经被抓住了，那么灯光就不会有危险了。”

” [riˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] . -
” remarked one of the fishermen . 188
” 评论 一 的 这 渔民 . -

“一位渔民说道。”188

“ [buːm] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [dʌl] [rɪ'pɔːrt]['oʊvər][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [tuː'mʌltʃuəs] ['wɔːtərz] .
“ Boom ! ” came a dull report over the waste of tumultuous waters .
” 繁荣 ! ” 来了 一个 乏味的 报告 超过 这 浪费 的 动荡的 水 .

“轰！”一声沉闷的轰鸣声从汹涌的水域传来。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ What's that ? ” asked Blake .
” 是什么 那 ? ” 问 布莱克 .

“那是什么？”布莱克问道。

“ [ðə; ði]['sɪgnəl] [gʌn] ! ” [kraɪd] [eib] .
“ The signal gun ! ” cried Abe .
” 这 信号 枪 ! ” 哭 安倍 .

“信号枪！”安倍喊道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hɜːri] [help] .
“ She must be sinking and they want us to hurry help .
” 她 必须 是 下沉 和 他们 想 我们 到 匆忙 帮助 .

“她肯定快要沉了，他们想让我们赶紧去帮忙。”

[bʌt; bət] [ʃiːz] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .
But she's too far out yet for a line to reach her .
但 她是 也 远的 出去 然而 为了 一个 线 到 抵达 她 .

但她离得太远了，线路还联系不上她。

” [əˈgen] [ðə; ði]['sɪgnəl] [gʌn] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] ['heɪsnd] [ðer; ðər]
” Again the signal gun sounded , and hearing it , the life savers hastened their
” 再次 这 信号 枪 听起来 , 和 听力 它 , 这 生活 储蓄者 加快 他们的
[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

“信号枪再次响起，听到枪声，救生员们加快了脚步。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['drægɪŋ] [ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] [θruː] [ðə; ði][sænd] .
but it was hard work dragging their apparatus through the sand .
但 它 曾是 难的 工作 拖拽 他们的 设备 通过 这 沙 .

但是，把他们的设备拖过沙地可是一件很费力的事。

“ [lets] [help] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ Let's help ' em ! ” cried Joe .
” 我们来吧 帮助 - 呃 ! ” 哭 乔 .

“我们去帮他们吧！”乔喊道。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['drɪftɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [wei] .
“ The ship is drifting up this way .
” 这 船 是 漂流 向上 这 方式 .

“这艘船正朝这边漂过来。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪr] .
If we make pictures it will have to be from about here .
如果 我们 制作 图片 它 将要 有 到 是 从 关于 这里 .

如果我们要拍照，那只能从这里附近拍摄了。

[lets] [help] [dræg][ðə; ði]['wægən] ! ”
Let's help drag the wagon ! ”
我们来吧 帮助 拖 这 车皮 ! ”

咱们一起帮忙拉车吧!

“ [ðæts] [raɪt] ! ” ['ekəud] [bleɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ]
“ That's right ! ” echoed Blake , and the boys , leaving their cameras in charge
” 那就是 正确的 ! ” 回声 布莱克 , 和 这 男孩们 , 离开 他们的 相机 在 收费
[ʌv; əv]['mɪstər] . ['hædli] ,
of Mr . Hadley ,
的 先生 . 哈德利 ,

“没错！”布莱克附和道，男孩们把摄像机交给哈德利先生看管后，便离开了。

['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [fægd] - [aʊt] [laɪf] ['seɪvəz] .
hastened to relieve the fagged - out life savers .
加快 到 缓解 这 疲惫不堪 - 出去 生活 储蓄者 .

赶紧去接替筋疲力尽的救生员。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [men] [dʒɔɪnd] [ɪn]['ɔːlsoʊ] .
The fishermen and some of the theatrical men joined in also .
这 渔民 和 一些 的 这 戏剧 男人 加入 在 还 .

渔民和一些戏剧演员也加入了进来。

“ [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr] , ” [də'rektɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] ,
“ Right about here , ” directed the captain of the life saving crew ,
” 正确的 关于 这里 , ” 指导 这 队长 的 这 生活 保存 全体人员 ,

“就在这儿，”救生队队长指示道。

[wen] [ðə; ði][kɑːrt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ,
when the cart containing the gun ,
什么时候 这 大车 包含 这 枪 ,

当装有枪支的推车.....

“ [ʃɪrz] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['buːi] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ]
“ shears ” and other parts of the breeches buoy had been dragged farther along
” 剪 ” 和 其他 部分 的 这 马裤 浮标 有 到过 拖拽 更远 沿着
.
:
.

剪线器和其他部件被拖得更远了。

“ [ʃiːl] [straɪk] [ə'baʊt] [hɪr] , [aɪ] ['fænsi] .
“ She'll strike about here , I fancy .
” 壳 罢工 关于 这里 , 我 想要 .

“我猜她会在这里附近出手。”

” [ðə; ði] [duːmd] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ʃɔːr] ,
” The doomed vessel was now much nearer shore ,
” 这 注定失败 血管 曾是 现在 很多 更近 支撑 ,

“那艘注定沉没的船只现在离岸边更近了，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪv] - [wɑːʃt] [deks] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['seɪləz] ,

and	on	her	wave	-	washed	decks	could	be	seen	the	sailors	,
和	在	她	海浪	-	洗过	甲板	可以	是	已见	这	水手们	,

在被海浪拍打的甲板上，可以看到水手们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][mɑːsts] , ['ʌðər] [tuː; tə] [wət'evər] [ʌv; əv]

some	of	them	lashed	to	the	stumps	of	masts	,	others	to	whatever	of
一些	的	他们	鞭打	到	这	树桩	的	桅杆	,	其他的	到	任何	的

[ðə; ði] standing189

the	standing189
这	standing189

有些被绑在桅杆残端上，有些则绑在任何东西上。189

['rɪgɪŋ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][hoʊld] [ə'genst] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

rigging	offered	a	hold	against	the	grasp	of	the	sea	.
索具	提供	一个	抓住	反对	这	抓牢	的	这	海	.

索具为人们提供了抵御大海侵袭的屏障。

“ [get] ['redi] , [men] !

“	Get	ready	,	men	!
”	得到	准备好	,	男人	!

“伙计们，准备好了！”

” [ðə; ði] [kə'mændər] [went] [ɑːn] .

”	the	commander	went	on	.
”	这	指挥官	去	在	.

指挥官继续说道。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][fæst] ,

“	The	wind	is	bringing	her	in	fast	,
”	这	风	是	带来	她	在	快速地	,

“风正迅速地把她吹过来，

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [juː 'es] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][laɪn]['oʊvər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [wiːl] [duː]

and	it's	going	to	be	against	us	shooting	a	line	over	her	,	but	we'll	do
和	它是	去	到	是	反对	我们	射击	一个	线	超过	她	,	但	出色地	做

['aʊər; ɑːr][best] .

our	best	.
我们的	最好的	.

对我们来说，向她射门肯定是不利的，但我们会尽力而为。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [straɪks] [naʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . ”

If	she	strikes	now	,	so	much	the	better	.	”
如果	她	罢工	现在	,	所以	很多	这	更好的	.	”

如果她现在就出手，那就再好不过了。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['wʌndrɪŋli] .

“	Why	?	”	asked	Blake	,	wonderingly	.
“	为什么	?	”	问	布莱克	,	惊奇地	.

“为什么？”布莱克疑惑地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ʃiːl] [biː; bi] ['steɪʃəneri] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][meɪn] [laɪn] [tɔːt]

“	Because	then	she'll	be	stationary	,	and	we	can	keep	our	main	line	taut
“	因为	然后	壳	是	静止的	,	和	我们	能	保持	我们的	主要的	线	紧绷

.

:
.

“因为那样她就会静止不动，我们就可以保持主线绷紧。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['drɪftɪŋ] [ˌɪn'ʃɔːr] [waɪl] [wɪə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['buːi] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz]
If she keeps drifting inshore while we're hauling the buoy back and forth it means
如果 她 保持 漂流 近岸 尽管 是 运输 这 浮标 后退 和 前进 它 方法
[ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['taitniŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . ”
that we'll have to keep tightening up all the while . ”
那 出色地 有 到 保持 收紧 向上 全部 这 尽管 . ”

如果在我们来回拉动浮标的时候，她一直向岸边漂去，那就意味着我们必须一直收紧缆绳。”

“ [ðer; ðər] , [ʃiːz] [strʌk] !
“ There , she's struck !
“ 那里 , 她是 击 !

“看，她中弹了！”

” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] .
” suddenly called one of the life savers .
” 突然 称为 一 的 这 生活 储蓄者 .

“突然被称作救命恩人之一。”

[ɔːl] [geɪzd] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [wer] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv] [foʊm] , [ðə; ði][krɑːft][kʊd; kəd][biː; bi]
All gazed out to sea , where , amid a smother of foam , the craft could be
全部 凝视 出去 到 海 , 在哪里 , 之中 一个 窒息 的 泡沫 , 这 工艺 可以 是
[siːn] .
seen .
已见 .

所有人都凝视着大海，只见在一片泡沫之中，那艘船清晰可见。

[hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
Her change in position was evident .
她 改变 在 位置 曾是 明显 .

她的立场转变显而易见。

[hɜːr; hər] [deks] [sloʊpt] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Her decks sloped more , and instead of drifting she remained in one position .
她 甲板 倾斜的 更多的 , 和 反而 的 漂流 她 剩余 在 一 位置 .

她的甲板倾斜角度更大，而且她没有漂移，而是保持在一个位置上。

“ [ðə; ði] ['rɑːks] [hæv; həv] [gript] [hɜːr; hər] , ” [spoʊk] [oʊld] [eib] , ['sɑːləmli] .
“ The rocks have gripped her , ” spoke old Abe , solemnly .
“ 这 岩石 有 紧握 她 , ” 辐 老的 安倍 , 庄严地 .

“岩石紧紧地抓住了她，”老阿贝严肃地说。

“ [ʃiːl] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [suːn] [naʊ] . ”
“ She'll go to pieces soon now . ”
“ 壳 去 到 件 很快 现在 . ”

“她很快就会崩溃的。”

“ [ðen] [get] ['bɪzi] ! ” [kraɪd][siː] . [siː] . ['paɪpər] ,
“ Then get busy ! ” cried C . C . Piper ,
“ 然后 得到 忙碌的 ! ” 哭 C . C . 派珀 ,

“那就赶紧行动起来！”CC Piper喊道。

[huː] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] .
who seemed not to have lost his strangely cheerful mood .
WHO 似乎 不是 到 有 丢失的 他的 奇怪的 快乐 情绪 .

他似乎依然保持着那份异乎寻常的愉悦心情。

“ [seɪv] [ðoʊz] [men] ! ”
“ Save those men ! ”
“ 节省 那些 男人 ! ”

“救救那些人！”

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That's	what	we're	going	to	do	,	”	said	the	captain	.
”	那就是	什么	是	去	到	做	,	”	说	这	队长	.

“我们就打算这么做，”队长说道。

“ [ɔːl] ['redi] [naʊ] , [men] . ”

“	All	ready	now	,	men	.	”
”	全部	准备好	现在	,	男人	.	”

“一切就绪，伙计们。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [wiːd] ['betər] [get] ['bɪzi] , [dʒoʊ] , ” [sed] [bleɪk] .

“	And	that	means	we'd	better	get	busy	,	Joe	,	”	said	Blake	.
”	和	那	方法	我们会	更好的	得到	忙碌的	,	乔	,	”	说	布莱克	.

“那意味着我们最好赶紧行动起来，乔，”布莱克说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] just190

“	We	can't	do	anything	to	help	just190
”	我们	不能	做	任何事物	到	帮助	just190

“我们对just190无能为力。”

[naʊ] .

now	.
现在	.

现在。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] [hɪr] .

Besides	,	there	are	a	lot	of	men	here	.
除了	,	那里	是	一个	很多	的	男人	这里	.

此外，这里有很多男人。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['aʊər; ɑːr] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [ɪn] [pleɪs] . ”

We	must	get	our	cameras	in	place	.	”
我们	必须	得到	我们的	相机	在	地方	.	”

我们必须把摄像头安装到位。

“ [ðæts] [raɪt] , [bleɪk] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [gɑːt] [ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə]

“	That's	right	,	Blake	,	”	and	the	two	lads	got	their	apparatus	in	shape	to
”	那就是	正确的	,	布莱克	,	”	和	这	二	小伙子们	得到	他们的	设备	在	形状	到

['ɑːpəreɪt] ,

operate	,
操作	,

“没错，布莱克，”然后两个小伙子把设备调整好，准备操作。

['mɪstər] . ['hædli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

Mr	.	Hadley	doing	the	same	.
先生	.	哈德利	正在做	这	相同的	.

哈德利先生也做了同样的事情。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɑːn] [sʌm; səm] [sænd] [hɪlz] ,

The	machines	were	set	up	on	some	sand	hills	,
这	机器	是	放	向上	在	一些	沙	丘陵	,

这些机器被安置在一些沙丘上。

[fɑːr] [ɪ'nʌf] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spreɪ] ,

far	enough	back	to	be	out	of	the	spray	,
远的	足够的	后退	到	是	出去	的	这	喷	,

距离足够远，可以避开喷雾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːg] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

which	was	like	a	fog	close	to	the	surface	of	the	water	.
哪个	曾是	喜欢	一个	多雾路段	关闭	到	这	表面	的	这	水	.

就像水面附近有一层雾。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌvɑːlən'tɪr] [ə'sɪstənts] [wɜːr; wər] ['beriɪŋ] [ɪn]

While	some	of	the	life	savers	and	their	volunteer	assistants	were	burying	in
尽管	一些	的	这	生活	储蓄者	和	他们的	志愿者	助理	是	埋葬	在

[ðə; ði][sænd][ðə; ði] ['hevi] ['æŋkər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɑːn] [wɪtʃ]

the	sand	the	heavy	anchor	that	was	to	hold	one	end	of	the	rope	on	which
这	沙	这	重的	锚	那	曾是	到	抓住	一	结尾	的	这	绳索	在	哪个

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['buːi] [wʊd] ['træv(ə)l] ,

the	breeches	buoy	would	travel	,
这	马裤	浮标	会	旅行	,

当一些救生员和他们的志愿者助手正在将沉重的锚埋入沙子里时，这个锚将用来固定救生裤浮标绳索的一端。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [gʌn] .

others	were	getting	ready	to	fire	the	gun	.
其他的	是	获得	准备好	到	火	这	枪	.

其他人正准备开枪。

[ɪn] [briːf] , [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['buːi] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɔːrtər] , [ɔːr] ['kænən] ,

In	brief	,	the	breeches	buoy	is	operated	as	follows	:	A	small	mortar	,	or	cannon	,
在	简短的	,	这	马裤	浮标	是	经营的	作为	跟随	:	一个	小的	砂浆	,	或者	大炮	,

简而言之，救生索浮标的操作方式如下：一门小型迫击炮或大炮，

[ɪz] [juːst] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [prə'dʒekt(ə)l][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

is	used	,	and	an	elongated	projectile	is	placed	in	it	.
是	用过的	,	和	一个	细长的	弹丸	是	放置	在	它	.

使用时，将细长的弹丸放入其中。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [laɪn] .

Attached	to	the	projectile	is	a	thin	and	strong	line	.
随附的	到	这	弹丸	是	一个	薄的	和	强的	线	.

弹丸上系着一根细而结实的线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði]['mɔːrtər] .

It	is	coiled	in	a	box	and	placed	on	the	sand	near	the	mortar	.
它	是	卷曲	在	一个	盒子	和	放置	在	这	沙	靠近	这	砂浆	.

它盘绕在一个盒子里，放在研钵附近的沙子上。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ə'raʊnd] [pegz] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['tæŋglɪŋ] .

The	coils	are	laid	around	pegs	in	a	peculiar	manner	to	prevent	tangling	.
这	线圈	是	铺设	大约	钉子	在	一个	奇特	方式	到	防止	纠缠	.

为了防止缠绕，线圈以一种特殊的方式缠绕在钉子上。

[ðə; ði] [pegz] [ɑːr; ər] [ðen] [pʊld] [aʊt] ,

The	pegs	are	then	pulled	out	,
这	钉子	是	然后	拉	出去	,

然后将木钉拔出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔɪlz] [laɪ] [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [aʊt] ['ræpɪdli] .

and	the	coils	lie	one	upon	the	other	so	that	the	line	may	be	paid	out	rapidly	.
和	这	线圈	说谎	一	之上	这	其他	所以	那	这	线	可能	是	有薪酬的	出去	快速	.

线圈一个接一个地叠放在一起，以便快速放出线路。

[wen] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][ɪz]['faɪərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	the	projectile	is	fired	toward	the	ship	,
什么时候	这	弹丸	是	被解雇	朝向	这	船	,

当炮弹射向舰船时，

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dek] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kɔːrd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	aim	is	to	make	it	shoot	over	her	deck	,	carrying	the	cord	with	it	.
这	目的	是	到	制作	它	射击	超过	她	甲板	,	携带	这	绳索	和	它	.

目的是让它飞过她的甲板，并带着绳子一起飞过去。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ ['getɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'bɔːrd] .
This is called “ getting a line aboard .
这 是 称为 “ 获得 一个 线 船上 .

这叫做“拉拢人上船”。

” [wʌns] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [kruː] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l][kæn; kən] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kɔːrd] ,
” Once this is done the crew on the vessel can , by means of the small cord ,
” 一次 这 是 完毕 这 全体人员 在 这 血管 能 , 经过 方法 的 这 小的 绳索 ,
pull191
pull191
pull191

“一旦完成这一步，船上的船员就可以通过小绳子拉动191

[ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['hevi] ['keɪb(ə)l] .
aboard a heavy cable .
船上 一个 重的 电缆 .

在一条粗大的缆绳上。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ['pɑːsəb(ə)l] .
This is made fast to the highest point possible .
这 是 制成 快速地 到 这 最高 观点 可能的 .

这是以最快的速度实现的。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
There is now a cable extending from the shore to the ship ,
那里 是 现在 一个 电缆 扩展 从 这 支撑 到 这 船 ,

现在有一条电缆从岸边延伸到船上。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [end] ['biːɪŋ] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
the shore end being made fast to the anchor in the sand .
这 支撑 结尾 存在 制成 快速地 到 这 锚 在 这 沙 .

将岸边端牢固地固定在沙滩上的锚上。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] “ [ʃɪrz] ,
The cable is raised as high as possible on a pair of wooden “ shears ,
这 电缆 是 提高 作为 高的 作为 可能的 在 一个 一对 的 木制的 “ 剪 ,

用一对木制“剪刀”将缆绳尽可能地抬高，

” [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] .
” to keep it above the waves .
” 到 保持 它 多于 这 波浪 .

让它保持在波浪之上。

['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['pʊli] [wiːlz] , [ɑːn] [ðɪs] [staʊt] , [taɪt] [roʊp] , [ɪz][ðə; ði] “ ['brɪtʃɪz] ['buːi] .
Running on pulley wheels , on this stout , tight rope , is the “ breeches buoy .
跑步 在 滑轮 车轮 , 在 这 肥硕 , 紧的 绳索 , 是 这 “ 马裤 浮标 .

在这条结实而紧绷的绳索上，靠滑轮运行的是“马裤浮标”。

” [ðɪs] [ɪz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['kænvəs] ['brɪtʃɪz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd]
” This is literally a pair of canvas breeches , into which the person to be saved
” 这 是 字面上地 一个 一对 的 帆布 马裤 , 进入 哪个 这 人 到 是 已保存
['pleɪsɪz] [hɪm'self] ,
places himself ,
地方 他自己 ,

“这实际上是一条帆布短裤，需要被拯救的人把自己塞进里面。”

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .
getting into the apparatus from the deck of the sinking ship .
获得 进入 这 设备 从 这 甲板 的 这 下沉 船 .

从正在下沉的船甲板上进入设备。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn][fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['buːi] , [wʌn][end] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

There	is	a	line	fast	to	the	buoy	,	one	end	being	on	shore	.
那里	是	一个	线	快速地	到	这	浮标	,	一	结尾	存在	在	支撑	.

有一根绳子牢牢地系在浮标上，一端在岸上。

[wen] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [pʊl] ,

When	the	signal	is	given	those	on	the	beach	pull	,
什么时候	这	信号	是	给定	那些	在	这	海滩	拉	,

信号发出后，沙滩上的人就拉动.....

[ðə; ði] ['buːi] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

the	buoy	and	the	person	in	it	are	pulled	along	the	tight	rope	by	means	of
这	浮标	和	这	人	在	它	是	拉	沿着	这	紧的	绳索	经过	方法	的

[ðə; ði] ['pʊliz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [seɪvd] ,

the	pulleys	to	the	beach	and	saved	,
这	滑轮	到	这	海滩	和	已保存	,

浮标和上面的人通过滑轮沿着紧绷的绳索被拉到岸边获救。

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .

though	often	they	are	well	drenched	in	the	process	.
尽管	经常	他们	是	出色地	湿透了	在	这	过程	.

虽然在这个过程中它们常常会被淋得浑身湿透。

[ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['empti] ['buːi] [bæk] ,

Those	remaining	on	the	ship	now	pull	the	empty	buoy	back	,
那些	其余的	在	这	船	现在	拉	这	空的	浮标	后退	,

船上剩下的人现在把空浮标拉了回来。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɑːr; ər] [seɪvd] .

and	other	persons	come	ashore	until	all	are	saved	.
和	其他	人	来	岸上	直到	全部	是	已保存	.

其他人陆续上岸，直到所有人都获救。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ['brɪtʃɪz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kloʊzd] [kɑːr][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [slaɪd]

Sometimes	,	instead	of	the	canvas	breeches	,	a	small	enclosed	car	is	used	to	slide
有时	,	反而	的	这	帆布	马裤	,	一个	小的	内	车	是	用过的	到	滑动

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊp] .

along	the	rope	.
沿着	这	绳索	.

有时，人们不用帆布马裤，而是用一辆小型封闭式汽车沿着绳索滑行。

[ɪn] [ðɪs] [kɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][get] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]

In	this	car	more	than	one	person	can	get	,	and	they	are	protected	from
在	这	车	更多的	比	一	人	能	得到	,	和	他们	是	受保护	从

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

这辆车可以容纳不止一个人，而且可以保护他们免受海浪的侵袭。

“ [ɔːl] ['redi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] ,

“	All	ready	?	”	asked	the	captain	of	the	life	saving	crew	,
“	全部	准备好	?	”	问	这	队长	的	这	生活	保存	全体人员	,

“一切准备就绪吗？”救生队队长问道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd]

after	he	had	inspected	what	his	men	and	the	others	helping	them	had
后	他	有	检查	什么	他的	男人	和	这	其他的	帮助	他们	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

在检查了他的部下和其他帮助他们的人所做的工作之后。

“ [ɔːl] ['redi] , [sɜːr] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] . -
“ All ready , sir ! ” came the response . 192
“ 全部 准备好 , 先生 ! ” 来了 这 回复 . -

“一切就绪，先生！”对方回答道。[192]

“ [ðen] ['faɪər] !
“ Then fire !
“ 然后 火 !

“然后开火！”

” [ðə; ði]['mɔːrtər] [buːmd] , [θruː] [ðə; ði][wɪnd] [ʃɑːt] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
” The mortar boomed , through the wind shot the projectile toward the ship ,
” 这 砂浆 蓬勃发展 , 通过 这 风 射击 这 弹丸 朝向 这 船 ,

“迫击炮轰鸣一声，炮弹借助风力射向舰船。”

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['swɪftli] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [roʊp] .
carrying with it the swiftly uncoiling rope .
携带 和 它 这 迅速地 展开 绳索 .

它带着迅速展开的绳索。

[ɔːl] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] .
All watched anxiously .
全部 观看 焦虑地 .

所有人都紧张地注视着。

“ [tuː] [ʃɔːrt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
“ Too short ! ” cried the captain a moment later ,
“ 也 短的 ! ” 哭 这 队长 一个 片刻 之后 ,

“太短了！”船长过了一会儿喊道。

['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] .
lowering the glass through which he had watched the effect of the shot .
降低 这 玻璃 通过 哪个 他 有 观看 这 影响 的 这 射击 .

他放下了用来观察射击效果的玻璃杯。

“ [juːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['paʊdər] [ðɪs] [taɪm] .
“ Use a little more powder this time .
“ 使用 一个 小的 更多的 粉末 这 时间 .

“这次多放一点粉末。”

” [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][wʌz; wəz] [hɔːld] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [laɪn] ,
” The projectile was hauled back through the waves , and attached to another line ,
” 这 弹丸 曾是 拖拽 后退 通过 这 波浪 , 和 随附的 到 其他 线 ,

“炮弹被拖回海浪中，并系在另一根绳子上，

[kɔɪld] [ɪn] ['redɪnəs] , [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] ['bizid] [ðəm'selvz] [ri'kɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst][roʊp] ,
coiled in readiness , while some of the life savers busied themselves recoiling the first rope ,
卷曲 在 准备就绪 , 尽管 一些 的 这 生活 储蓄者 忙碌 他们自己 反冲 这 第一的 绳索 ,

绳索盘绕待命，一些救生员正忙着收回第一根绳索。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːt] [feɪld] [tuː] .
in case the second shot failed too .
在 案件 这 第二 射击 失败的 也 .

万一第二枪也失败了呢。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [əˈgen] [ˈfɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] .
It did , again falling short .
它 做过 , 再次 坠落 短的 .

结果确实如此，但再次未能达标。

“ [traɪ] [mɔːr] [ˈpaʊdər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈgrɪmli] .
“ Try more powder , ” said the captain , grimly .
” 尝试 更多的 粉末 , ” 说 这 队长 , 阴沉地 .

“再加点粉末，”船长冷冷地说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] . ”
“ We've got to reach her . ”
” 我们已经 得到 到 抵达 她 . ”

“我们必须联系上她。”

“ [ænd; ənd] [suːn] , ” [ˈmɝːmɝd] [oʊld] [eib] .
“ And soon , ” murmured old Abe .
” 和 很快 , ” 低声说道 老的 安倍 .

“很快了，”老亚伯低声说道。

“ [ʃiːz] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [fæst] .
“ She's breaking up fast .
” 她是 打破 向上 快速地 .

她很快就要分手了。

” [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːrtər] [wʌz; wəz] [ˈfaɪərd] , [bleɪk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmɪstər] .
” Once more the mortar was fired , Blake and Joe , as well as Mr .
” 一次 更多的 这 砂浆 曾是 被解雇 , 布莱克 和 乔 , 作为 出色地 作为 先生 .
[ˈhædli] ,
Hadley ,
哈德利 ,

“迫击炮再次发射，布莱克、乔以及哈德利先生……”

[ˈgetɪŋ] [ˈfɪlmz] [ʌv; əv] [ˈevri] [muːv] .
getting films of every move .
获得 电影 的 每一个 移动 .

拍摄每一个动作。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪn] [dɪˈlaɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɑːt] .
“ There she goes ! ” cried the captain , in delight , as he watched the third shot .
” 那里 她 去 ! ” 哭 这 队长 , 在 喜 , 作为 他 观看 这 第三 射击 .

“她开出去了！”船长看着第三枪，高兴地喊道。

“ [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [deks] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [juːd] [wɑːnt] !
**“ Over her decks as clean as you'd want ! **
” 超过 她 甲板 作为 干净的 作为 你会 想 !

“她的甲板干净得一尘不染！”

[naʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pʊr] [soʊlz] [əˈʃɔːr] !
Now to get the poor souls ashore !
现在 到 得到 这 贫穷的 灵魂 岸上 !

现在该把这些可怜的家伙们送上岸了！

” [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] .
” On board the wrecked ship could be observed a scene of activity .
” 在 木板 这 损毁 船 可以 是 观察到 一个 场景 的 活动 .

在沉船上可以看到一片活动景象。

[ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'gæn] ['hɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][bɪg]['keɪb(ə)l][bɪ'gæn]

The	sailors	began	hauling	on	the	line	,	and	presently	the	big	cable	began
这	水手们	开始	运输	在	这	线	,	和	目前	这	大的	电缆	开始

paying193

paying193
paying193

水手们开始拉缆绳，很快，那根粗大的缆绳开始释放能量。

[aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

out	from	shore	.
出去	从	支撑	.

离岸边。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [ʌp] ,

Soon	it	reached	the	side	of	the	ship	,	to	be	hauled	up	,
很快	它	达到	这	边	的	这	船	,	到	是	拖拽	向上	,

很快它就被拖到了船边，准备上来。

[ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts] .

and	made	fast	to	the	stump	of	one	of	the	masts	.
和	制成	快速地	到	这	树桩	的	一	的	这	桅杆	.

并将其牢牢固定在其中一根桅杆的残端上。

“ ['laɪvli] [naʊ] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Lively	now	,	boys	!	”	cried	the	captain	.
”	热闹	现在	,	男孩们	!	”	哭	这	队长	.

“孩子们，振作起来！”船长喊道。

“ [pʊl] [tɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] ['buːi] .

“	Pull	taut	and	then	run	out	the	buoy	.
”	拉	紧绷	和	然后	跑步	出去	这	浮标	.

“拉紧浮标，然后放出浮标。”

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] !

She	can't	last	much	longer	!
她	不能	最后的	很多	更长	!

她坚持不了多久了！

” [ðə; ði][men] [meɪd] [riːˈdʌbəld] ['efərts] , [ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætɪk]

”	The	men	made	redoubled	efforts	,	and	Blake	and	Joe	,	leaving	their	automatic
”	这	男人	制成	加倍	努力	,	和	布莱克	和	乔	,	离开	他们的	自动的

['kæm(ə)rə] ['wɜːrkɪŋ] ,

camera	working	,
相机	在职的	,

“这些人加倍努力，布莱克和乔则让他们的自动相机继续运转，

[waɪl] ['mɪstər] . ['hædli] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvər][tuː; tə][ˌmækə'roʊni] ,

while	Mr	.	Hadley	turned	the	operation	of	his	over	to	Macaroni	,
尽管	先生	.	哈德利	转向	这	手术	的	他的	超过	到	通心粉	,

哈德利先生将他的公司运营权移交给了马卡罗尼公司。

[ðə; ði] [θriː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ekspɜːrts] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['reskjuː] .

the	three	moving	picture	experts	aided	in	the	work	of	rescue	.
这	三	移动	图片	专家	协助	在	这	工作	的	救援	.

三位电影专家协助了救援工作。

[suːn] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['buːi] [wʌz; wəz] [hɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] ['pæsɪndʒər] ,

Soon	the	breeches	buoy	was	hauled	out	to	the	ship	for	its	first	passenger	,
很快	这	马裤	浮标	曾是	拖拽	出去	到	这	船	为了	它是	第一的	乘客	,

很快，救生衣吊索就被拉到船上，迎接第一位乘客。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	presently	the	sagging	of	the	cable	told	that	some	one	was	in	it	.
和	目前	这	下垂	的	这	电缆	讲述	那	一些	一	曾是	在	它	.

很快，电缆的下垂表明有人在里面。

“ [pʊl] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [weɪvz] ,

“	Pull	,	boys	!	”	cried	the	captain	of	the	life	savers	,	and	through	the	dashing	waves	,
“	拉	,	男孩们	!	”	哭	这	队长	的	这	生活	储蓄者	,	和	通过	这	帅气	波浪	,

“拉！伙计们！”救生队长喊道，然后，他们冲破了汹涌的波涛。

[ðæt] [θruː] [ðer; ðər] [krests] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] ['buːi] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ə'ʃɔːr] .

that	threw	their	crests	over	the	shipwrecked	person	,	the	buoy	was	hauled	ashore	.
那	扔	他们的	冠状物	超过	这	遭遇海难	人	,	这	浮标	曾是	拖拽	岸上	.

当巨浪拍打着遇难者时，浮标被拖上了岸。

“ [græb][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	Grab	him	!	”	cried	the	captain	,
“	抓住	他	!	”	哭	这	队长	,

“抓住他！”船长喊道。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [seɪvd] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	the	first	one	saved	was	pulled	up	high	on	the	beach	.
作为	这	第一的	一	已保存	曾是	拉	向上	高的	在	这	海滩	.

第一个获救的人被拉到了沙滩的高处。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	It	isn't	a	him	,	captain	!	”	cried	one	of	the	men	.
“	它	不是	一个	他	,	队长	!	”	哭	一	的	这	男人	.

“不是他，船长！”其中一个人喊道。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʊmən] ! ”

“	It's	a	woman	!	”
“	它是	一个	女士	!	”

“是个女人！”

“ [bles] [maɪ] [siː] [buːts] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Bless	my	sea	boots	!	”	yelled	the	captain	.
“	保佑	我的	海	靴子	!	”	大喊	这	队长	.

“感谢我的水手靴！”船长喊道。

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] !

“	A	woman	!
“	一个	女士	!

“一个女人！”

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'bɔːrd] — [ɔːr] ['eni] ['tʃɪldrən] ? ”

Are	there	any	more	of	you	aboard	—	or	any	children	?	”
是	那里	任何	更多的	的	你	船上	—	或者	任何	孩子们	?	”

船上还有其他人吗？或者有孩子吗？

“ [aɪ] — [aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænsər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [mʌtʃ] ['wɔːtər] .

“	I	—	I'm	the	only	one	,	”	was	the	panting	answer	,	for	she	had	swallowed	much	water	.
“	我	—	我是	这	仅有的	一	,	”	曾是	这	喘息	回答	,	为了	她	有	吞咽	很多	水	.

“我——我是唯一一个，”她气喘吁吁地回答，因为她喝了很多水。

“ -
“ I'm194
” -

我194岁

[ðə; ði] ['kæptənz] [waɪf] .
the captain's wife .
这 船长的 妻子 .

船长的妻子。

[kæn; kən][juː; jʊ] — [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ?
Can you — can you save the others ?
能 你 — 能 你 节省 这 其他的 ?

你能……你能救其他人吗?

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [fɜːrst] . ”
They made me come first . ”
他们 制成 我 来 第一的 . ”

他们让我得了第一名。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
” 那就是 正确的 !

“这是正确的!

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [fɜːrst] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Women and children always first ! ” shouted the captain .
女性 和 孩子们 总是 第一的 ! ” 喊叫 这 队长 .

“妇女儿童永远优先!”船长喊道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] , ” [jeld] [siː] . [siː] . , [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli]
“ Of course we'll save the others , ” yelled C . C . , who was running excitedly
” 的 课程 出色地 节省 这 其他的 , ” 大喊 C . C . , WHO 曾是 跑步 兴奋地
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

“我们当然会救出其他人!”CC一边兴奋地跑来跑去一边喊道。

['helpɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .
helping all he could .
帮助 全部 他 可以 .

他尽其所能地帮助所有人。

“ [wiːl] [seɪv] ['evri] [wʌn] !
“ We'll save every one !
” 出色地 节省 每一个 一 !

“我们会救出每一个人!”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” he repeated .
” 他 重复 .

他重复道。

“ ['gluːmi] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [roʊl] — [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ! ” [riˈmɑːkt] [bleɪk] .
“ Gloomy in a new rôle — a happy one ! ” remarked Blake .
” 阴沉 在 一个 新的 角色 — 一个 快乐的 一 ! ” 评论 布莱克 .

“忧郁症患者换了个新角色——一个快乐的角色!”布莱克评论道。

[ðə; ði] ['buːi] [wʌz; wəz] [hɔːld] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [seɪvd] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

The	buoy	was	hauled	back	,	and	another	was	saved	—	one	of	the	sailors	,
这	浮标	曾是	拖拽	后退	,	和	其他	曾是	已保存	—	一	的	这	水手们	,

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

浮标被拉了回来，又一个浮标获救——这次获救的是一名水手。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] ['twenti] - [faɪv] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv]

He	reported	that	there	were	in	all	twenty	-	five	hands	on	the	ship	,	exclusive	of
他	据报道	那	那里	是	在	全部	二十	-	五	双手	在	这	船	,	独家的	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

他报告说，船上共有二十五名船员，不包括船长。

“ ['hiːl] [kʌm] [læst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɪmpli] .

“	He'll	come	last	,	of	course	,	”	he	said	,	simply	.
“	地狱	来	最后的	,	的	课程	,	”	他	说	,	简单地	.

“他当然会最后一个到，”他简单地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'griːd] [eib] [hæskɪl] .

“	Of	course	,	”	agreed	Abe	Haskill	.
“	的	课程	,	”	同意	安倍	哈斯基尔	.

“当然，”阿贝·哈斯基尔同意道。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔlɝz] [dʌz] [ðæt] .

“	The	captain	allers	does	that	.
“	这	队长	过敏	做	那	.

“队长艾勒斯就是这么做的。”

[wʌns] [mɔːr] , [bɔɪz] !

Once	more	,	boys	!
一次	更多的	,	男孩们	!

再来一次，伙计们!

” [ə'gen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reskjuː] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝ-əz, 'kæmrəz]

”	Again	was	a	rescue	effected	,	the	moving	picture	cameras
”	再次	曾是	一个	救援	受影响	,	这	移动	图片	相机

['redʒistəriŋ] ['feɪθəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] .

registering	faithfully	everything	that	went	on	.
注册	忠实	一切	那	去	在	.

“又一次救援行动展开，移动摄像机忠实地记录下了发生的一切。”

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [fæst] ['breɪkɪŋ]

The	work	had	to	be	done	quickly	now	,	for	the	vessel	was	fast	breaking
这	工作	有	到	是	完毕	迅速地	现在	,	为了	这	血管	曾是	快速地	打破

[ʌp] .

up	.
向上	.

这项工作必须尽快完成，因为这艘船正在迅速解体。

“ [tuː] [mɔːr] [left] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [laɪf] ['seɪvər] .

“	Two	more	left	!	”	cried	the	chief	life	saver	.
“	二	更多的	左边	!	”	哭	这	首席	生活	省钱	.

“还剩两个！”首席救生员喊道。

“ [dʒæk] [ʌp] [ðæt] ['keɪb(ə)l] , [bɔɪz] ; [ʃiːz] ['sægɪŋ] .

“	Jack	up	that	cable	,	boys	;	she's	sagging	.
“	杰克	向上	那	电缆	,	男孩们	;	她是	下垂	.

“伙计们，把电缆拉紧点；它下垂了。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ['fɑːrðər] [ɪn] .

I	guess	the	old	ship	is	working	farther	in	.
我	猜测	这	老的	船	是	在职的	更远	在	.

我猜那艘老船还在更远的地方作业。

[dʒæk][hɜːr; hər][ʌp] !

Jack	her	up	!
杰克	她	向上	!

把她抬起来!

" [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʊliz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['tɔːtər] .

"	By	means	of	pulleys	attached	to	the	main	rope	it	was	made	tauter	.
"	经过	方法	的	滑轮	随附的	到	这	主要的	绳索	它	曾是	制成	更紧绷	.

“通过连接在主绳上的滑轮，使主绳绷紧。”

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [sæg][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	came	a	heavy	sag	on	it	.
然后	来了	一个	重的	下垂	在	它	.

然后它就沉重地下垂了。

“ [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] .

“	What's	that	?	"	asked	one	of	the	life	savers	.
“	是什么	那	?	"	问	一	的	这	生活	储蓄者	.

“那是什么？”一名救生员问道。

“ [its] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] — [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːi] ! " [kraɪd] [bleɪk] ,

“	It's	two	of	'	em	—	two	of	'	em	,	clinging	to	the	buoy	!	"	cried	Blake	,
“	它是	二	的	-	呃	—	二	的	-	呃	,	依恋	到	这	浮标	!	"	哭	布莱克	,

“是他们两个——是他们两个，正紧紧抓住浮标呢！”布莱克喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [θruː] a195

who	was	watching	through	a195
WHO	曾是	观看	通过	a195

谁在通过 a195 观看

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

玻璃。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː] [fæst][tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

“	I	guess	the	ship	must	be	going	to	pieces	too	fast	to	allow	for	another
"	我	猜测	这	船	必须	是	去	到	件	也	快速地	到	允许	为了	其他

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

“我猜想这艘船一定是损坏得太快了，无法再进行一次航行了。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [tuː] [æt; ət][wʌns] . "

You've	got	to	save	two	at	once	.	"
你已经	得到	到	节省	二	在	一次	.	"

你必须同时救两个人。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	And	we	can	do	it	!	"	cried	the	captain	.
“	和	我们	能	做	它	!	"	哭	这	队长	.

“我们能做到！”船长喊道。

“ [ɔːl] [tə'geðər] , [naʊ] , [bɔɪz] !

“	All	together	,	now	,	boys	!
“	全部	一起	,	现在	,	男孩们	!

“孩子们，集合！”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [wet] !

But	they're	going	to	get	wet	!
但	它们是	去	到	得到	湿的	！

但他们肯定会被淋湿！

" [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['sægɪŋ] ['bædli] ,

"	By	reason	of	the	added	weight	the	rope	was	sagging	badly	,
"	经过	原因	的	这	额外	重量	这	绳索	曾是	下垂	糟糕	,

“由于增加了重量，绳子严重下垂。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['buːi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [hæf] [ɪn] [ænd; ənd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv]

and	the	men	clinging	to	the	buoy	could	be	seen	half	in	and	half	out	of
和	这	男人	依恋	到	这	浮标	可以	是	已见	一半	在	和	一半	出去	的

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

可以看到，那些抓住浮标的人一半在水里，一半在水外。

“ ['laɪvli] , [men] , [ɔːr] [ðeɪl] [draʊn] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Lively	,	men	,	or	they'll	drown	!	”	yelled	the	captain	.
“	热闹	,	男人	,	或者	他们会	溺水	！	”	大喊	这	队长	.

“伙计们，快点儿，不然他们会淹死的！”船长喊道。

['hɑːrdi] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [hæd; həd]

Hardy	and	intrepid	as	were	the	life	-	savers	and	the	volunteers	who	had
哈迪	和	强悍	作为	是	这	生活	-	储蓄者	和	这	志愿者	WHO	有

[ə'sembld] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

assembled	to	help	them	,
组装	到	帮助	他们	,

就像那些救生员和前来帮助他们的志愿者一样，他们坚韧不拔、勇敢无畏。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [naʊ] .

they	paused	a	moment	now	.
他们	暂停	一个	片刻	现在	.

他们停顿了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['buːi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊld] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

It	seemed	impossible	that	the	two	in	the	buoy	could	be	pulled	ashore	in	time	to
它	似乎	不可能的	那	这	二	在	这	浮标	可以	是	拉	岸上	在	时间	到

[biː; bi] [seɪvd] .

be	saved	.
是	已保存	.

看起来，浮标上的两人不可能及时被拉上岸获救。

['oʊvər] [ðem; ðəm] [broʊk] [greɪt] ['siːz] ,

Over	them	broke	great	seas	,
超过	他们	打破	伟大的	海域	,

巨浪拍打着它们，

[ðə; ði] [weɪvz] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

the	waves	hissing	and	foaming	as	though	angry	at	being	cheated	of	their
这	波浪	嘶嘶声	和	起泡	作为	尽管	生气的	在	存在	作弊	的	他们的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

海浪嘶嘶作响，翻腾着泡沫，仿佛在为猎物被夺走而愤怒。

[ðə; ði] [stɔːrm] - [swept] ['wɔːtərz] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]

The	storm	-	swept	waters	seemed	to	seize	on	the	rope	,	as	though	to	pull	it
这	风暴	-	扫荡	水	似乎	到	抢占	在	这	绳索	,	作为	尽管	到	拉	它

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['biləuz] .

beneath	the	billows	.
下面	这	波澜	.

暴雨带来的水流似乎要抓住绳子，把它拉到波涛之下。

[ðə; ði] ['æŋkər] [ðæt] [held] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] “ [ʃɪrz] ” [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

The	anchor	that	held	the	rope	which	passed	over	the	“	shears	”	seemed	to	be
这	锚	那	握住	这	绳索	哪个	通过了	超过	这	“	剪	”	似乎	到	是

['pʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [pækt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

pulling	out	of	the	sand	packed	around	it	.
拉	出去	的	这	沙	包装	大约	它	.

固定绳索的锚似乎正在从周围堆积的沙子中拔出，而绳索又穿过“剪刀”。

“ [kʌm] [ɑːn] , [men] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Come	on	,	men	!	”	cried	the	captain	.
“	来	在	,	男人	!	”	哭	这	队长	.

“伙计们，上！”船长喊道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [breɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] ! ”

“	Take	a	brace	now	,	and	we'll	have	'	em	ashore	in	a	jiffy	!	”
“	拿	一个	支撑	现在	,	和	出色地	有	-	呃	岸上	在	一个	瞬间	!	”

“现在做好准备，我们马上就把他们送上岸！”

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] ['slɪpɪŋ] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['grɪzld] ['siːmən] .

“	But	she's	slipping	!	”	cried	a	grizzled	seaman	.
“	但	她是	滑倒	!	”	哭	一个	斑白	水手	.

“可是她要滑下去了！”一个饱经风霜的水手喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [hoʊld] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	She	can't	hold	any	longer	.
“	她	不能	抓住	任何	更长	.

她再也坚持不下去了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ['goʊɪŋ] ! ” -

The	whole	business	is	going	!	”	196
这	所有的	商业	是	去	!	”	-

整个生意都完了！“196

“ [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɪt] - [ɪm] [ə'ʃɔːr] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvəz] .

“	She	can't	go	until	we	git	'	em	ashore	!	”	yelled	the	captain	of	the	life	-	savers	.
“	她	不能	去	直到	我们	git	-	呃	岸上	!	”	大喊	这	队长	的	这	生活	-	储蓄者	.

“在我们把他们送上岸之前，她不能走！”救生艇队长喊道。

“ [aɪ] [wəʊnt] [let] [hɜːr; hər] !

“	I	won't	let	her	!
“	我	惯于	让	她	!

“我不会让她得逞的！”

[hɪr] , ['dʒɪm] [blæk] , [juː; jʊ] ['moʊzi] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [paɪl] [mɔːr] [sænd] [ə'raʊnd] [ðæt] ['æŋkər] .

Here	,	Jim	Black	,	you	mosey	back	there	and	pile	more	sand	around	that	anchor	.
这里	,	吉姆	黑色的	,	你	漫步	后退	那里	和	桩	更多的	沙	大约	那	锚	.

吉姆·布莱克，你到那儿去，在锚周围多堆些沙子。

[naʊ] [ðen] , [men] , [pʊl] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	then	,	men	,	pull	as	though	you	meant	it	.
现在	然后	,	男人	,	拉	作为	尽管	你	意思是	它	.

好了，男人们，用力拉吧，就像你们真的想拉一样。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæts] [pɔː] [ʌv; əv][wɪnd] [laɪk]
You're not going to have it said that you let a little cat's paw of wind like
你是 不是 去 到 有 它 说 那 你 让 一个 小的 猫的 爪子 的 风 喜欢
[ðɪs] [biːt] [juː; jʊ] ;
this beat you ;
这 打 你 ;

你不会想让别人说你被这点微风打败了;

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
are you ?
是 你 ?

你是?

" ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['kɜːrɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'fjuːz] [ɪt'self]['ɪntuː][hɪz; ɪz][men] .
" Something of the captain's courage seemed to infuse itself into his men .
" 某物 的 这 船长的 勇气 似乎 到 注入 本身 进入 他的 男人 .

“船长的勇气似乎感染了他的部下。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hæf] - ['hɑrtɪd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [naʊ] .
They had been half - hearted before , but they were brave now .
他们 有 到过 一半 - 心地 前 , 但 他们 是 勇敢的 现在 .

他们之前还犹豫不决，但现在却勇敢了。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['buːi]
Once more they ranged themselves on the rope that was used to haul the buoy
一次 更多的 他们 范围 他们自己 在 这 绳索 那 曾是 用过的 到 运输 这 浮标
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
from the ship to shore .
从 这 船 到 支撑 .

他们再次爬上用来将浮标从船上拉到岸上的绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
It was as though the waves had tried to intimidate them , and
它 曾是 作为 尽管 这 波浪 有 尝试 到 威吓 他们 , 和
[hæd; həd] [bɪn] ['bɪdn] [dɪ'faɪəns] .
had been bidden defiance .
有 到过 拜登 蔑视 .

仿佛海浪试图恐吓他们，却遭到了他们的蔑视。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['buːi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] .
The weight of the two persons in the buoy was almost too much .
这 重量 的 这 二 人 在 这 浮标 曾是 几乎 也 很多 .

浮标上两个人的重量几乎超过了浮标的承载能力。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌbli] [lɑːrdʒ] ['sɜːrfɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [tuː; tə] [breɪk] ,
The waves had a doubly large surface against which to break ,
这 波浪 有 一个 双倍 大的 表面 反对 哪个 到 休息 ,

海浪的冲击面是原来的两倍大，可以更好地破碎。

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and well the captain knew that there was a limit to the strain to which
和 出色地 这 队长 知道 那 那里 曾是 一个 限制 到 这 拉紧 到 哪个
[ðə; ði]['tæk(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][səb'dʒɛktɪd] .
the tackle could be subjected .
这 处理 可以 是 受 .

队长很清楚，这种铲球动作所能承受的压力是有限的。

[wʌns] [ðə; ði] [meɪn] [roʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['keɪb(ə)l]

Once	the	main	rope	leading	from	the	anchor	to	the	ship	,	on	which	cable
一次	这	主要的	绳索	领导	从	这	锚	到	这	船	,	在	哪个	电缆

[ðə; ði] ['buːi] [ræn] ,

the	buoy	ran	,
这	浮标	跑	,

从锚到船的主缆绳，也就是浮标所在的缆绳，

['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðoʊz] [læst] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .

parted	,	and	nothing	could	save	those	last	two	lives	.
分手了	,	和	没有什么	可以	节省	那些	最后的	二	生活	.

他们分离了，最后两条生命再也回不来了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɑːntɪd] [heɪst] .

No	wonder	the	captain	wanted	haste	.
不	想知道	这	队长	通缉	匆忙	.

难怪船长想尽快出发。

“ [hɔːl] [ə'weɪ] !

“	Haul	away	!
”	运输	离开	!

“拖走！”

” [hiː; hi] [be'ləud] [θruː] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

”	he	bellowed	through	the	roar	of	the	wind	,	using	his	hands	as	a	trumpet	.
”	他	咆哮	通过	这	吼	的	这	风	,	使用	他的	双手	作为	一个	喇叭	.

他顶着狂风怒吼，用双手吹奏着号角。

“ [hɔːl] [ə'weɪ] , [men] !

“	Haul	away	,	men	!
”	运输	离开	,	男人	!

“伙计们，快搬走！”

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [breɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] .

”	His	companions	braced	themselves	in	the	shifting	sand	.
”	他的	同伴	支撑	他们自己	在	这	转变	沙	.

他的同伴们在流沙中站稳了脚跟。

[ðeɪ] [bent] [ðer; ðər] [bæks] .

They	bent	their	backs	.
他们	弯曲	他们的	背部	.

他们弯下了腰。

[ðer; ðər] arms197

Their	arms197
他们的	arms197

他们的武器197

[sweld] ['ɪntuː] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] [skuːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

swelled	into	bunches	of	muscles	that	had	been	trained	in	the	hard	school	of	the
肿胀	进入	成捆	的	肌肉	那	有	到过	受过训练	在	这	难的	学校	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

肌肉膨胀成一团团，那是经过大海艰苦训练的成果。

“ [wɪl] [ðə; ði] [hɔːl] - [roʊp] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [wʌn] [mæn] .

“	Will	the	haul	-	rope	stand	it	?	”	cried	one	man	.
”	将要	这	运输	-	绳索	站立	它	?	”	哭	一	男人	.

“这根牵引绳能承受得住吗？”一个男人喊道。

“ [ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə][stænd][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	She's	got	to	stand	it	!	”	cried	the	captain	.
”	她是	得到	到	站立	它	！	”	哭	这	队长	.

“她必须忍受！”船长喊道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] !

“	She's	just	got	to	!
”	她是	只是	得到	到	！

她必须这么做！

[pʊl] , [men] ; [jʊə(r)] [nɑːt][hæf] [ˈhɔːlɪŋ] ! ”

Pull	,	men	;	you're	not	half	hauling	!	”
拉	,	男人	;	你是	不是	一半	运输	！	”

伙计们，拉！你们可没半途而废！

“ [ɪf] [ðæt] [roʊp] [ˈgɪvz] , ” [ˈfɔːltəd] [æn; ən][oʊld] , [greɪ] - [ˈherd] [mæn] , [huː] [siːmd] [tuː] [eɪdʒd]

“	If	that	rope	gives	,	”	faltered	an	old	,	gray	-	haired	man	,	who	seemed	too	aged
“	如果	那	绳索	给予	,	”	犹豫不决	一个	老的	,	灰色的	-	头发	男人	,	WHO	似乎	也	老年人

[fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf] ,

for	this	life	,
为了	这	生活	,

“如果那根绳子断了，”一位头发花白的老人断断续续地说，他看起来年纪太大，不适合这种生活了。

“ [ɪf] [ðæt] [roʊp] [ˈgɪvz] [weɪ] — — ”

“	if	that	rope	gives	way	—	—	”
“	如果	那	绳索	给予	方式	—	—	”

“如果那根绳子断了——”

“ [dəunt][juː; jʊ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [snæpt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	Don't	you	talk	about	it	!	”	snapped	the	captain	.
”	不	你	讲话	关于	它	！	”	啪啪	这	队长	.

“你别再说了！”船长厉声说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊp] .

“	I'll	take	all	the	responsibility	of	that	rope	.
“	患病的	拿	全部	这	责任	的	那	绳索	.

“我会承担那根绳子的所有责任。”

[ˈitl] [hoʊld][ɔːl] [raɪt] .

It'll	hold	all	right	.
它将	抓住	全部	正确的	.

没问题。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

I	looked	at	it	the	other	day	.
我	看起来	在	它	这	其他	天	.

我前几天看过。

[ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz] [pʊl] !

All	you've	got	to	do	is	pull	!
全部	你已经	得到	到	做	是	拉	！

你只需要拉就行了！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ?

Do	you	hear	me	?
做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

[pʊl] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈnevər] [pʊld] [bɪˈfɔːr] !

Pull	as	you	never	pulled	before	!
拉	作为	你	绝不	拉	前	！

用你从未用过的力拉！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)
第9/10页

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] .

"	Once	more	the	backs	of	the	men	bent	to	the	strain	.
"	一次	更多的	这	背部	的	这	男人	弯曲	到	这	拉紧	.

男人们的背再次因压力而弯曲。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] , ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ; [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]

The	moving	picture	boys	,	watching	and	waiting	;	filled	with	anxiety	even	as	they
这	移动	图片	男孩们	,	观看	和	等待	;	已填	和	焦虑	甚至	作为	他们

[fɪlmd] [ðə; ði] [rek] ,

filmed	the	wreck	,
拍摄	这	破坏	,

电影摄制组的男孩们，一边观察一边等待；即使在拍摄事故现场时，他们也充满了焦虑。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

saw	that	the	rise	and	fall	of	the	waves	had	a	good	deal	to	do	with
锯	那	这	上升	和	落下	的	这	波浪	有	一个	好的	交易	到	做	和

[ðə; ði] ['reskjuː] .

the	rescue	.
这	救援	.

发现海浪的涨落与救援行动有很大关系。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊl] ['betər] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [dəunt] [wɑːʃ] ['oʊvər] [ðoʊz] [tuː] [pʊr] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði]

"	They	can	pull	better	when	the	waves	don't	wash	over	those	two	poor	souls	in	the
"	他们	能	拉	更好的	什么时候	这	波浪	不	洗	超过	那些	二	贫穷的	灵魂	在	这

['buːi] ,

buoy	,
浮标	,

“如果海浪不会拍打到浮标上那两个可怜的人，他们就能更好地划水。”

" [əb'zɜːrvd] [bleɪk] .

"	observed	Blake	.
"	观察到	布莱克	.

布莱克观察到。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [les] [rɪ'zɪstəns] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .

"	Yes	,	there's	less	resistance	,	"	agreed	Joe	.
"	是的	,	有	较少的	反抗	,	"	同意	乔	.

“是的，阻力小了很多，”乔同意道。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] !

"	Oh	,	there	comes	a	big	one	!
"	哦	,	那里	来	一个	大的	一	!

“哦，大家伙来了！”

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	and	,	as	he	spoke	,
"	和	,	作为	他	辐	,

“而且，就在他说话的时候，

[æn; ən] [ɪ'mens] ['koʊmər] ['berid] [frʌm; frəm] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [huːm] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvəz] [wɜːr; wər]

an	immense	comber	buried	from	sight	the	two	whom	the	life	-	savers	were
一个	巨大	梳理机	埋葬	从	视线	这	二	谁	这	生活	-	储蓄者	是

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

endeavoring	to	pull	from	the	grip	of	the	sea	.
努力	到	拉	从	这	紧握	的	这	海	.

巨大的巨浪将两名被救生员试图从大海中拉出来的遇险者完全掩埋。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][hoʊld][ðer; ðər] [breθs] long198
“ If they can only hold their breaths long198
“ 如果 他们 能 仅有的 抓住 他们的 呼吸 long198

“如果他们能长时间屏住呼吸的话198

[ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bleɪk] .
enough , they may come through it , ” said Blake .
足够的 , 他们 可能 来 通过 它 , ” 说 布莱克 .

“只要足够，他们或许就能挺过去，”布莱克说。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] . ”
“ But it's a tough proposition . ”
“ 但 它是 一个 艰难的 主张 . ”

“但这很难做到。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ It sure is , ” agreed his chum .
“ 它 当然 是 , ” 同意 他的 密友 .

“确实如此，”他的朋友赞同道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][snæp][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They had gone back to snap a few pictures , and then ,
他们 有 已消失 后退 到 折断 一个 很少 图片 , 和 然后 ,

他们回去拍了几张照片，然后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wel] , [ðeɪ] [ə'gen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp]
finding that the automatic apparatus was working well , they again joined the group
寻找 那 这 自动的 设备 曾是 在职的 出色地 , 他们 再次 加入 这 团体
[ɑːn][ðə; ði][sændz] .
on the sands .
在 这 沙子 .

发现自动装置运转良好后，他们又回到了沙滩上的队伍中。

“ [ə'nʌðər] [pʊl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [ə'ʃɔːr] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Another pull or two and we'll have ' em ashore ! ” yelled the captain .
“ 其他 拉 或者 二 和 出色地 有 - 呃 岸上 ! ” 大喊 这 队长 .

“再拉一两下，我们就把他们弄上岸了！”船长喊道。

“ ['laɪvli] , [men] !
“ Lively , men !
“ 热闹 , 男人 !

“伙计们，活跃起来！”

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['grɪzld] ['siːmən] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” As he spoke a grizzled seaman rushed up to him .
” 作为 他 辐 一个 斑白 水手 匆忙 向上 到 他 .

“他话音刚落，一个饱经风霜的水手就朝他冲了过来。”

“ [ðæt] ['æŋkɝz] ['slɪpɪn] - [-] !
“ That anchor's slippin ' ag'in !
“ 那 主播的 滑倒 - 再次 !

“那个锚又要滑落了！”

” [hiː; hi] [beˈləud] [θruː] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
” he bellowed through the noise of the storm .
” 他 咆哮 通过 这 噪音 的 这 风暴 .

“他在暴风雨的喧嚣中大声喊道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [sænd][ɑːn][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ I can't put sand on fast enough to hold it ! ”
“ 我 不能 放 沙 在 快速地 足够的 到 抓住 它 ! ”

“我撒沙子的速度跟不上沙子的撒放速度，根本挡不住它！”

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][help][juː; jʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['kæptɪn] .

“	Then	I'll	have	some	one	help	you	!	”	cried	the	captain	.
”	然后	患病的	有	一些	一	帮助	你	！	”	哭	这	队长	.

“那我就派人来帮你！”船长喊道。

“ [hɪr] , [ˌes 'aɪ] ['wɑːtsn] !

“	Here	,	Si	Watson	!
”	这里	,	硅	沃森	！

“来，西·沃森！”

[juː; jʊ][gɪt] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd][help]['dʒɪm][paɪl][sænd][ɑːn] [ðæt] ['æŋkər] .

You	git	back	there	and	help	Jim	pile	sand	on	that	anchor	.
你	git	后退	那里	和	帮助	吉姆	桩	沙	在	那	锚	.

你回去帮吉姆在锚上堆沙子。

[ˌaɪ 'tiː] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] — [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

It	mustn't	be	allowed	to	pull	out	—	do	you	understand	?
它	不得	是	允许	到	拉	出去	—	做	你	理解	?

绝对不能让它退出来——你明白吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['mʌsnt] [pʊl] [aʊt] [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] — [sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! ”

It	mustn't	pull	out	if	—	if	you	have	to	—	sit	on	it	!	”
它	不得	拉	出去	如果	—	如果	你	有	到	—	坐	在	它	！	”

如果必须坐上去，它绝对不能拔出来!

“ [aɪ] — [aɪ] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	Aye	—	aye	,	sir	,	”	was	the	answer	,
”	是的	—	是的	,	先生	,	”	曾是	这	回答	,

“是，先生，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	the	two	men	ran	back	to	where	the	anchor	was	buried	in	the	beach	,
和	这	二	男人	跑	后退	到	在哪里	这	锚	曾是	埋葬	在	这	海滩	,

于是两人跑回了埋在沙滩上的锚的地方。

[tuː; tə][paɪl][ðə; ði][sænd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌvlz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .

to	pile	the	sand	on	with	the	shovels	provided	for	that	purpose	.
到	桩	这	沙	在	和	这	铲子	假如	为了	那	目的	.

用提供的铲子将沙子堆起来。

“ [naʊ] [wʌn] [mɔːr] [pʊl] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [seɪf] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]

“	Now	one	more	pull	,	and	we'll	have	'	em	safe	!	”	yelled	the	captain	a	little	later
”	现在	一	更多的	拉	,	和	出色地	有	-	呃	安全的	！	”	大喊	这	队长	一个	小的	之后

,

,

,

“再拉一下，我们就能把他们救出来了！”过了一会儿，船长喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [hɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] .

and	with	a	mighty	haul	his	men	bent	to	their	task	.
和	和	一个	强大的	运输	他的	男人	弯曲	到	他们的	任务	.

他的部下奋力一拉，便开始执行任务。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv][sɜːrf] ! ” [jeld] [dʒoʊ] ,

“	There	they	come	through	the	last	line	of	surf	!	”	yelled	Joe	,
”	那里	他们	来	通过	这	最后的	线	的	冲浪	！	”	大喊	乔	,

“他们冲过最后一道浪头了！”乔喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːi] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɪprekt] ['pɜːsənz] . -

pointing	to	the	buoy	containing	the	two	shipwrecked	persons	.	199
指向	到	这	浮标	包含	这	二	遭遇海难	人	.	-

指向载有两名遇难者的浮标。199

“ [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][roʊp][hoʊldz] , ” ['mɝːmɝd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ If only the rope holds , ” murmured his chum .
“ 如果 仅有的 这 绳索 持有 , ” 低声说道 他的 密友 .

“但愿绳子能撑住，”他的朋友低声说道。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
Even as he spoke there came a cry from the two men who had been
甚至 作为 他 辐 那里 来了 一个 哭 从 这 二 男人 WHO 有 到过
[sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][sænd][dɪd][nɑːt][dræg] .
sent to watch that the anchor in the sand did not drag .
发送 到 手表 那 这 锚 在 这 沙 做过 不是 拖 .

就在他说话的时候，奉命监视的两个男人喊道，沙滩上的锚没有拖底。

“ [its] ['kʌmɪŋ] !
“ It's coming !
“ 它是 未来 !

“它来了！”

[its] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It's coming out ! ” shouted one of them .
它是 未来 出去 ! ” 喊叫 一 的 他们 .

“它出来了！”其中一人喊道。

“ [sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
“ Sit on it !
“ 坐 在 它 !

“坐上去！”

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Hold it down ! ” yelled the captain .
抓住 它 向下 ! ” 大喊 这 队长 .

“住手！”船长喊道。

“ ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər] - [ɪm] , [bɔɪz] !
“ Into the water after ' em , boys !
“ 进入 这 水 后 - 呃 , 男孩们 !

“伙计们，跳进水里去追他们！”

[kʌm] [ɑːn] , [jiː; ji][oʊld] ['siːˌdɔːgz] !
Come on , ye old seadogs !
来 在 , 是的 老的 海狗 !

来吧，老水手们！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp] — [ðə; ði][roʊp][hæd; həd]['pɑːrtɪd] ,
” There was a snap — the rope had parted ,
” 那里 曾是 一个 折断 — 这 绳索 有 分手了 ,

“咔嚓一声——绳子断了。”

[bʌt; bət][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] - ['seɪvəz] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði]
but so near to the beach were the two that the life - savers waded into the
但 所以 靠近 到 这 海滩 是 这 二 那 这 生活 - 储蓄者 涉水 进入 这
[foʊm] [ænd; ənd] [spjuːm] ,
foam and spume ,
泡沫 和 泡沫 ,

但那两个浪点离沙滩太近了，救生员不得不涉水进入泡沫和浪花中。

[ænd; ənd] [græbd] [ðem; ðəm] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] .
and grabbed them , holding them safe .
和 抓住 他们 , 保持 他们 安全的 .

并抓住了他们，确保他们的安全。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

They	were	hauled	to	the	beach	,
他们	是	拖拽	到	这	海滩	,

他们被拖到海滩上，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['hʌdld] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .

on	which	huddled	the	others	who	had	been	saved	from	the	wreck	.
在	哪个	蜷缩着	这	其他的	WHO	有	到过	已保存	从	这	破坏	.

其他从沉船事故中获救的人都挤在一旁。

[ðə; ði] [loʊn] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['femənɪn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	lone	woman	had	been	taken	in	charge	by	the	feminine	members	of	the
这	孤独	女士	有	到过	已采取	在	收费	经过	这	女性	成员	的	这

[θi'ætrɪk(ə)l] [truːp] ,

theatrical	troupe	,
戏剧	剧团	,

剧团里的女成员们接管了那位独行的女性。

[huː] [led][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .

who	led	her	toward	their	boarding	house	.
WHO	引领	她	朝向	他们的	登机	房子	.

他们领着她走向他们的寄宿公寓。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][hɑːt] ['kɔːfi] ['redi] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] .

They	said	they	would	soon	have	hot	coffee	ready	for	all	the	sailors	.
他们	说	他们	会	很快	有	热的	咖啡	准备好	为了	全部	这	水手们	.

他们说很快就会为所有水手准备好热咖啡。

“ [get] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	Get	'	em	out	of	the	buoy	!	”	cried	the	captain	,
“	得到	-	呃	出去	的	这	浮标	!	”	哭	这	队长	,

“把他们从浮标上弄下来！”船长喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [læst] ['reskjuːd] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [naɪ] [ɪn'sensəb(ə)l] .

as	the	two	last	rescued	were	seen	to	be	well	-	nigh	insensible	.
作为	这	二	最后的	获救	是	已见	到	是	出色地	-	夜	麻木不仁	.

最后获救的两人看起来几乎失去了知觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sɪstɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][sæŋk] ['helpləs] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

They	were	assisted	out	,	and	sank	helpless	on	the	sand	.
他们	是	协助	出去	,	和	沉没	无助	在	这	沙	.

他们被人搀扶出来，无助地沉入沙滩上。

“ ['prɪti] [fɑːr] [gɔːn] , ” [ri'mɑːkt] [ə; eɪ][laɪf]['seɪvər] .

“	Pretty	far	gone	,	”	remarked	a	life	saver	.
“	漂亮的	远的	已消失	,	”	评论	一个	生活	省钱	.

“情况相当糟糕了，”一位救生员说道。

“ [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ] ['rekən] . ”

“	One	must	be	the	captain	,	I	reckon	.	”
“	一	必须	是	这	队长	,	我	估计	.	”

“我想，总得有一个人当船长吧。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [bɪ'gæn] ['hæri] ['stæntən; 'stɑː-] , keeper200

“	And	the	other	,	”	began	Harry	Stanton	,	keeper200
“	和	这	其他	,	”	开始	哈里	斯坦顿	,	keeper200

“还有另一个，”守门员哈里·斯坦顿说道。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪt] ; “ [ðə; ði] ['ʌðər] — [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['neɪt] ['dʌŋkən] , [huː] [juːst]

of	the	Rockypoint	light	;	“	the	other	—	why	,	if	it	isn't	Nate	Duncan	,	who	used
的	这	-	光	;	“	这	其他	—	为什么	,	如果	它	不是	内特	邓肯	,	WHO	用过的

[tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ə'sɪstənt] !

to	be	my	assistant	!
到	是	我的	助手	!

洛基波因特之光；“另一个——如果不是内特·邓肯，那会怎样呢？他以前是我的助手！”

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] — ['neɪt] ['dʌŋkən] ! ” -

He	came	out	of	the	wreck	—	Nate	Duncan	!	”	201
他	来了	出去	的	这	破坏	—	内特	邓肯	!	”	-

他从车祸现场走了出来——内特·邓肯！“201

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ə; eɪ] [nuː] [kwest]

A	NEW	QUEST
一个	新的	寻求

新的任务

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuːd] ['seɪləz] ,

From	where	he	was	standing	by	a	group	of	the	rescued	sailors	,
从	在哪里	他	曾是	常设	经过	一个	团体	的	这	获救	水手们	,

他当时站在一群获救水手旁边，

[dʒoʊ] ['dʌŋkən] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] [sed] .

Joe	Duncan	heard	what	the	lighthouse	keeper	said	.
乔	邓肯	听到	什么	这	灯塔	守门员	说	.

乔·邓肯听到了灯塔管理员的话。

[ðə; ði] [læd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

The	lad	rushed	forward	.
这	小伙子	匆忙	向前	.

那男孩冲了上前去。

“ ['neɪt] ['dʌŋkən] !

“	Nate	Duncan	!
“	内特	邓肯	!

“内特·邓肯！

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] ,

”	he	repeated	,	as	he	gazed	at	the	two	men	,
”	他	重复	,	作为	他	凝视	在	这	二	男人	,

他一边盯着那两个人，一边重复道：“

[huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['stimjulənts] .

who	were	just	beginning	to	revive	under	the	application	of	stimulants	.
WHO	是	只是	开始	到	复活	在下面	这	应用	的	兴奋剂	.

他们刚刚开始在兴奋剂的作用下恢复过来。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz]['mɪstər] . ['dʌŋkən] ?

“	Which	one	of	you	is	Mr	.	Duncan	?
“	哪个	一	的	你	是	先生	.	邓肯	?

“你们当中谁是邓肯先生？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['iːgərli] .

”	he	asked	,	eagerly	.
”	他	问	,	急切地	.

他急切地问道。

“ [aɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['fɔ:ltəd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] .

“	I	—	I	am	,	”	faltered	the	younger	of	the	two	men	.
”	我	—	我	是	,	”	犹豫不决	这	年轻	的	这	二	男人	.

“我……我是，”两人中较年轻的那位结结巴巴地说。

“ [waɪ] , [hu:] ['wɒnts] [ˌem 'i:] .

“	Why	,	who	wants	me	.
”	为什么	,	WHO	想要	我	.

“为什么？谁会要我？”

[oʊ] , [its] [ju:; jʊ] , ['hæri] ['stæntən; 'stɑ:-] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['ki:pər]

Oh	,	it's	you	,	Harry	Stanton	,	”	and	he	looked	at	the	lighthouse	keeper
哦	,	它是	你	,	哈里	斯坦顿	,	”	和	他	看起来	在	这	灯塔	守门员

['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

standing	near	him	.
常设	靠近	他	.

“哦，是你啊，哈里·斯坦顿，”他看向站在他附近的灯塔管理员。

“ [aɪ] — [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .

“	I	—	I	can	explain	everything	.
”	我	—	我	能	解释	一切	.

“我——我可以解释一切。”

[aɪ] — — ”

I	—	—	”
我	—	—	”

我 - ”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [aɪ] [hu:] [æskt] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['ki:pər] .

“	It	wasn't	I	who	asked	,	”	spoke	the	lighthouse	keeper	.
”	它	不是	我	WHO	问	,	”	辐	这	灯塔	守门员	.

“不是我问的，”灯塔守护人说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [læd] [hɪr] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	It	was	this	lad	here	,	”	and	he	indicated	Joe	.
”	它	曾是	这	小伙子	这里	,	”	和	他	表明的	乔	.

“就是这小子，”他指着乔说道。

“ [jʊr; jər] [sʌn] . ”

“	Your	son	.	”
”	你的	儿子	.	”

“你的儿子。”

“ [maɪ] [sʌn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['reskju:d] [mæn] .

“	My	son	!	”	cried	the	rescued	man	.
”	我的	儿子	!	”	哭	这	获救	男人	.

“我的儿子！”获救男子喊道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] — [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] .

“	Are	you	sure	—	can	it	be	true	.
”	是	你	当然	—	能	它	是	真的	.

“你确定吗——这真的是真的吗？”

[oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ?

Oh	,	is	it	possible	?
哦	,	是	它	可能的	?

哦，有可能吗?

[dəunt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'i:] !

Don't	disappoint	me	!
不	辜负	我	!

别让我失望!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][maɪ][sʌn] ? ” [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][dʒoʊ] . -

Are	**you**	**my**	**son**	**?**	**”**	**and**	**he**	**held**	**out**	**his**	**hands**	**to**	**Joe**	**.**	**202**
是	你	我的	儿子	?	”	和	他	握住	出去	他的	双手	到	乔	.	-

“你是我的儿子吗？”他向乔伸出了双手。202

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['fɑːðər] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sɔːftli] .

“	**I**	**—**	**I**	**think**	**so**	**,**	**father**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**boy**	**,**	**softly**	**.**
”	我	—	我	思考	所以	,	父亲	,	”	辐	这	男生	,	轻轻	.

“我……我想是的，父亲，”男孩轻声说道。

“ [aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”

“	**I**	**—**	**I**	**have**	**been**	**looking**	**for**	**you**	**a**	**long**	**time**	**.**	**”**
”	我	—	我	有	到过	寻找	为了	你	一个	长的	时间	.	”

“我……我找你很久了。”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] , [tuː] , [dʒoʊ] ; [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [bɔɪ] .

“	**And**	**I**	**have**	**,**	**too**	**,**	**Joe**	**;**	**yes**	**,**	**you**	**are**	**my**	**boy**	**.**
”	和	我	有	,	也	,	乔	;	是的	,	你	是	我的	男生	.

“我也是，乔；是的，你是我的孩子。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	**can**	**see**	**it**	**now**	**.**
我	能	看	它	现在	.

我现在明白了。

[oʊ] , [ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] [biː; bi] [preɪzd] !

Oh	**,**	**the**	**dear**	**Lord**	**be**	**praised**	**!**
哦	,	这	亲爱的	主	是	赞扬	!

哦，赞美亲爱的上帝！

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɔɪstʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːlt][frʌm; frəm][ðə; ði]

”	**and**	**there**	**was**	**moisture**	**in**	**his**	**eyes**	**that**	**was**	**not**	**the**	**salt**	**from**	**the**
”	和	那里	曾是	水分	在	他的	眼睛	那	曾是	不是	这	盐	从	这

['reɪdʒɪŋ] [siː] .

raging	**sea**	**.**
愤怒	海	.

“他的眼中噙着泪水，但那不是汹涌大海的咸涩泪水。”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

“	**But**	**—**	**but**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Joe**	**.**
”	但	—	但	,	”	去	在	乔	.

“但是——但是，”乔继续说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

“	**I**	**thought**	**you**	**went**	**to**	**China**	**.**
”	我	想法	你	去	到	中国	.

我以为你去了中国。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [hɑːŋ] [kɑːŋ] . ”

I	**wrote**	**to**	**you**	**at**	**Hong**	**Kong**	**.**	**”**
我	写道	到	你	在	洪	孔	.	”

我曾写信给你，当时你在香港。

“ [aɪ][dɪd][stɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] , [dʒoʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪld] [wʌz; wəz] [rekt] ,

“	**I**	**did**	**start**	**for**	**there**	**,**	**Joe**	**;**	**but**	**the**	**vessel**	**on**	**which**	**I**	**sailed**	**was**	**wrecked**	**,**
”	我	做过	开始	为了	那里	,	乔	;	但	这	血管	在	哪个	我	航行	曾是	损毁	,

“我的确是朝着那个方向出发的，乔；但我乘坐的船失事了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [krɑːft] , [baʊnd] [bæk] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] , [pɪkt] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

and	**this**	**craft**	**,**	**bound**	**back**	**for**	**San**	**Francisco**	**,**	**picked**	**us**	**up**	**.**
和	这	工艺	,	边界	后退	为了	圣	弗朗西斯科	,	挑选	我们	向上	.

这架正要返回旧金山的飞机接上了我们。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [get] ['veri] [fɑːr] .

So	I	didn't	get	very	far	.
所以	我	没有	得到	非常	远的	.

所以，我没走多远。

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [bɔɪ] !

Oh	,	but	I	have	found	my	boy	!
哦	,	但	我	有	成立	我的	男生	!

哦，但我找到我的儿子了!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'saɪd] [waɪl] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,

"	The	others	drew	a	little	aside	while	father	and	son	,
"	这	其他的	画	一个	小的	旁边	尽管	父亲	和	儿子	,

“其他人都稍微靠到一边，看着父子俩……”

[soʊ] ['streɪndʒli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [klɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðər]

so	strangely	restored	to	each	other	by	the	fury	of	the	sea	,	clasped	each	other
所以	奇怪的	恢复	到	每个	其他	经过	这	愤怒	的	这	海	,	紧握	每个	其他

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

被大海的怒火奇迹般地重新结合，紧紧地拥抱在一起。

“ [naʊ] , [frendz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , ['bʌslɪŋ] [ʌp] ;

“	Now	,	friends	,	”	said	Mr	.	Ringold	,	bustling	up	;
“	现在	,	朋友们	,	”	说	先生	.	林戈尔德	,	繁华	向上	;

“好了，朋友们，”林戈尔德先生说着，匆匆走过来；

“ [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [wet] [θruː] [hæd; həd] ['betər] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	those	of	you	who	are	wet	through	had	better	let	us	take	care	of	you	.
“	那些	的	你	WHO	是	湿的	通过	有	更好的	让	我们	拿	关心	的	你	.

“浑身湿透的你们最好让我们来照顾你们。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] ,

We	have	room	for	you	all	,
我们	有	房间	为了	你	全部	,

我们这里有足够的空间容纳你们所有人。

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [wɜːrd][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'dresiz] .

and	I'll	send	word	to	any	of	your	friends	if	you'll	give	me	the	addresses	.
和	患病的	发送	单词	到	任何	的	你的	朋友们	如果	你会	给	我	这	地址	.

如果你能把地址给我，我会把消息转告给你的朋友们。

[jʊr; jər] [rek] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Your	wreck	,	in	a	way	,	has	been	a	great	thing	for	me	,
你的	破坏	,	在	一个	方式	,	有	到过	一个	伟大的	事物	为了	我	,

从某种意义上说，你的遭遇对我来说是一件好事。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðɪs] ['reskjuː]

for	I	have	obtained	some	wonderful	moving	pictures	of	it	and	this	rescue
为了	我	有	获得	一些	精彩的	移动	图片	的	它	和	这	救援

.

:
.

因为我获得了一些关于这次救援行动的精彩视频资料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['drɑːmə] .

It	will	make	a	great	drama	.
它	将要	制作	一个	伟大的	戏剧	.

这会是一部很棒的电视剧。

[soʊ][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

So	I	want	to	help	you	all	I	can	.
所以	我	想	到	帮助	你	全部	我	能	.

所以我想尽我所能帮助大家。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ri'vaivd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

" By	this	time	the	captain	of	the	vessel	had	been	revived	and	with	his
" 经过	这	时间	这	队长	的	这	血管	有	到过	复活	和	和	他的

[waɪf][ænd; ənd] [kruː] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] ,

wife	and	crew	was	taken	to	the	theatrical	boarding	place	,
妻子	和	全体人员	曾是	已采取	到	这	戏剧	登机	地方	,

“此时，船长已经苏醒过来，他和妻子以及船员一起被送往剧院登船处。”

[wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bizid] [ðəm'selvz] ['getɪŋ] [wɔːrm] [drɪŋks] [ænd; ənd] [fuːd] , -

where	the	women	busied	themselves	getting	warm	drinks	and	food	,	203
在哪里	这	女性	忙碌	他们自己	获得	温暖的	饮料	和	食物	,	-

妇女们忙着准备热饮和食物，203

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][draɪ]['gɑːrmənts] [ləund] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	men	changed	into	dry	garments	loaned	by	the	fishermen	and	the
和	这	男人	已更改	进入	干燥	服装	借出的	经过	这	渔民	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

男人们换上了渔民和其他人借给他们的干衣服。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][læst][wʌn] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði] [rek] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd][sæŋk] .

Soon	after	the	last	one	came	ashore	the	wreck	broke	up	and	sank	.
很快	后	这	最后的	一	来了	岸上	这	破坏	打破	向上	和	沉没	.

最后一艘船上岸后不久，残骸就解体沉没了。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [ɪk'spɪriənst] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] ,

“ Well	,	of	all	the	wonderful	things	I	ever	experienced	,	this	is	the	most	marvelous	,
“ 出色地	,	的	全部	这	精彩的	事物	我	曾经	经验丰富的	,	这	是	这	最多	奇妙	,

“嗯，在我经历过的所有美好事物中，这是最奇妙的。”

" [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .

" declared	Mr	.	Duncan	,	as	he	sat	with	his	son's	hand	in	his	.
" 声明	先生	.	邓肯	,	作为	他	卫星	和	他的	儿子的	手	在	他的	.

“邓肯先生一边说着，一边握着儿子的手。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rekt] [twaɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ,

“ I	am	wrecked	twice	,	and	come	back	to	the	same	place	I	ran	away	from	,
“ 我	是	损毁	两次	,	和	来	后退	到	这	相同的	地方	我	跑	离开	从	,

“我两次跌倒，却又回到了我逃离的同一个地方，

[tuː; tə][faɪnd][dʒoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

to	find	Joe	waiting	for	me	.	"
到	寻找	乔	等待	为了	我	.	"

我发现乔正在等我。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] ,

“ It	is	wonderful	,	"	agreed	Joe	,
“ 它	是	精彩的	,	"	同意	乔	,

“真是太棒了，”乔赞同道。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəz] .

wondering	how	he	was	going	to	bring	up	the	subject	of	the	wreckers	.
好奇	如何	他	曾是	去	到	带来	向上	这	主题	的	这	拆船工	.

他在想他会如何引出破坏者的话题。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [aɪ] [left] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
“ Yes , this is the very place I left in such a hurry , a few months ago ,
” 是的 , 这 是 这 非常 地方 我 左边 在 这样的 一个 匆忙 , 一个 很少 几个月 前 ,

“是的，这就是几个月前我匆匆离开的地方。”

” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
” went on Mr . Duncan .
” 去 在 先生 . 邓肯 .

“邓肯先生继续说道。”

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [left] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs]
“ Would you mind telling me why you left so suddenly ? ” asked the lighthouse
” 会 你 头脑 讲述 我 为什么 你 左边 所以 突然 ? ” 问 这 灯塔
['kiːpər] , ['sɑːləmli] .
keeper , solemnly .
守门员 , 庄严地 .

“请问您能否告诉我您为何突然离开？”灯塔管理员严肃地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fer] ; [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [juː; jʊ] ['maɪtɪli] ,
“ Of course it's none of my affair ; but I might say it concerns you mightily ,
” 的 课程 它是 没有任何 的 我的 事务 ; 但 我 可能 说 它 担忧 你 非常 ,
['neɪt] ['dʌŋkən] .
Nate Duncan .
内特 邓肯 .

“当然，这与我无关；但我可以说，这与你息息相关，内特·邓肯。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] ? ”
Can you prove your innocence ? ”
能 你 证明 你的 无辜 ? ”

你能证明你的清白吗?

“ [pruːv] [maɪ] ['ɪnəsns] !
“ Prove my innocence !
” 证明 我的 无辜 !

“证明我的清白！”

[ʌv; əv] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
Of what charge ? ” cried the man .
的 什么 收费 ? ” 哭 这 男人 .

“他犯了什么罪？”那人喊道。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [dʒoʊ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
“ Oh , father , of course we don't believe it ! ” burst out Joe , unable to keep
” 哦 , 父亲 , 的 课程 我们 不 相信 它 ! ” 爆裂 出去 乔 , 无法 到 保持
['saɪlənt] [lɔːŋgər] ;
silent longer ;
沉默的 更长 ;

“哦，父亲，我们当然不相信！”乔再也无法保持沉默，脱口而出；

“ [bʌt; bət] [hemp] ['dænfəθ] [sez] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['rekɪŋ] ['boʊts] [baɪ]
“ but Hemp Danforth says you were implicated with him in wrecking boats by
” 但 麻 丹福斯 说道 你 是 牵涉其中 和 他 在 破坏 船 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [fɔːls] [laɪts] ! ”
means of false lights ! ”
方法 的 错误的 灯 ! ”

“但是亨普·丹福斯说你和他一起利用虚假灯光破坏船只！”

“ [hemp] ['dænfəθ] [sez] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] . -
“ Hemp Danforth says that ! ” cried Joe's father . 204
” 麻 丹福斯 说道 那 ! ” 哭 乔的 父亲 . -

“汉普·丹福斯这么说的！”乔的父亲喊道。204

“ [jes] . [tel] [ˌem ˈiː] — [tel] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] ! ” [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ði] [læd] .

“	Yes	.	Tell	me	—	tell	all	of	them	—	that	it	isn't	so	!	”	pleaded	the	lad	.
”	是的	.	告诉	我	—	告诉	全部	的	他们	—	那	它	不是	所以	!	”	恳求	这	小伙子	.

“是的。告诉我——告诉他们所有人——这不是真的！”男孩恳求道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] , [dʒoʊ] . ”

“	Of	course	it	isn't	so	,	Joe	.	”
”	的	课程	它	不是	所以	,	乔	.	”

“当然不是这样，乔。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,

“	But	why	did	you	leave	so	suddenly	,
”	但	为什么	做过	你	离开	所以	突然	,

“但是你为什么突然离开？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ˈkiːpər] .

and	why	did	the	officer	come	for	you	the	next	day	?	”	asked	the	lighthouse	keeper	.
和	为什么	做过	这	官	来	为了	你	这	下一个	天	?	”	问	这	灯塔	守门员	.

“那为什么第二天警官就来找你了？”灯塔守护人问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [bæd] , [ˈneɪt] . ”

“	It	looked	bad	,	Nate	.	”
”	它	看起来	坏的	,	内特	.	”

“情况很糟糕，内特。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] , [ˈsloʊli] .

“	I	suppose	it	did	,	”	said	Mr	.	Duncan	,	slowly	.
”	我	认为	它	做过	,	”	说	先生	.	邓肯	,	缓慢地	.

“我想确实如此，”邓肯先生缓缓说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .

“	But	it	can	easily	be	explained	.
”	但	它	能	容易地	是	解释	.

但这很容易解释。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈrekəz] — — ”

I	was	mixed	up	with	those	wreckers	—	—	”
我	曾是	混合	向上	和	那些	拆船工	—	—	”

我和那些破坏分子混在一起——”

“ [ˈfɑːðər] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Father	!	”	cried	Joe	.
”	父亲	!	”	哭	乔	.

“父亲！”乔喊道。

“ [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [sʌn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈlaɪthaʊs] [ˈwɜːrkər] [ˈkwɪkli] .

“	But	not	the	way	you	think	,	son	,	”	went	on	the	former	lighthouse	worker	quickly	.
”	但	不是	这	方式	你	思考	,	儿子	,	”	去	在	这	以前的	灯塔	工人	迅速地	.

“但不是你想的那样，孩子，”这位前灯塔工作人员迅速继续说道。

“ [hemp] [ˈdænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] .

“	Hemp	Danforth	and	I	had	a	quarrel	.
”	麻	丹福斯	和	我	有	一个	争吵	.

“我和汉普·丹福斯吵架了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp][ɪn]

It	was	over	some	business	matters	that	he	and	I	were	mixed	up	in
它	曾是	超过	一些	商业	事情	那	他	和	我	是	混合	向上	在

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər] [ˈrekəz] .

before	I	learned	that	he	and	his	gang	were	wreckers	.
前	我	学习	那	他	和	他的	帮派	是	拆船工	.

我和他因为一些生意上的事情牵扯在一起，后来才知道他和他的团伙是破坏分子。

“ [wiː; wi] [ˈkwɑːrəld] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈfrɔːd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [raɪts] ,

“	We	quarreled	,	because	he	tried	to	defraud	me	of	my	rights	,
“	我们	争吵	,	因为	他	尝试	到	骗取	我	的	我的	权利	,

“我们吵架了，因为他试图剥夺我的权利。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈbiːtɪŋ] .

and	I	had	to	give	him	a	severe	beating	.
和	我	有	到	给	他	一个	严重	殴打	.

我不得不狠狠揍他一顿。

[pərˈhæps][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪ]['æktɪd][ɑːn] ['ɪmpʌls] .

Perhaps	I	was	wrong	,	but	I	acted	on	impulse	.
也许	我	曾是	错误的	,	但	我	行动	在	冲动	.

或许我错了，但我当时是冲动行事。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hemp] , [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] , [hæd; həd] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rekər] ,

Then	I	heard	that	Hemp	,	to	get	even	,	had	accused	me	of	being	a	wrecker	,
然后	我	听到	那	麻	,	到	得到	甚至	,	有	被告	我	的	存在	一个	拖车	,

后来我听说，为了报复，汉普指控我是个破坏分子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][men] ['redi] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə] [fɔːls] ['testɪmoʊni] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] ;

and	he	had	his	men	ready	to	swear	to	false	testimony	about	me	;
和	他	有	他的	男人	准备好	到	发誓	到	错误的	见证	关于	我	;

他派人准备作伪证陷害我；

['iːv(ə)n] [ðæt] [aɪ][let][ðə; ði] [laɪt] [goʊ][aʊt] , [wɪtʃ] [aɪ]['nevər][dɪd] .

even	that	I	let	the	light	go	out	,	which	I	never	did	.
甚至	那	我	让	这	光	去	出去	,	哪个	我	绝不	做过	.

甚至连灯都熄灭了，这可是我从来没做过的事。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

“	I	knew	I	could	not	refute	it	,	especially	at	that	time	,
“	我	知道	我	可以	不是	反驳	它	,	尤其	在	那	时间	,

“我知道我无法反驳，尤其是在当时，”

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]

and	as	something	came	up	that	made	it	necessary	for	me	to	leave	for
和	作为	某物	来了	向上	那	制成	它	必要的	为了	我	到	离开	为了

['tʃaɪnə][æt; ət][wʌns] ,

China	at	once	,
中国	在	一次	,

由于临时有事，我不得不立即前往中国。

[aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .

I	decided	to	go	away	.
我	决定	到	去	离开	.

我决定离开。

[aɪ]['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] must205

I	realize	now	that	it	must205
我	意识到	现在	那	它	must205

我现在意识到它必须是205

[hæv; həv] [lʊkt] [bæd] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

have	looked	bad	,	especially	after	the	charge	against	me	.
有	看起来	坏的	,	尤其	后	这	收费	反对	我	.

形象很糟糕，尤其是在我被指控之后。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

But	now	I	am	ready	to	stay	and	face	it	.
但	现在	我	是	准备好	到	停留	和	脸	它	.

但我现在准备留下来面对这一切。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekɪŋ] ,

I	can	prove	that	I	had	nothing	to	do	with	the	wrecking	,
我	能	证明	那	我	有	没有什么	到	做	和	这	破坏	,

我可以证明我与这起沉船事件没有任何关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hemp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd]

and	that	as	soon	as	I	learned	that	Hemp	and	his	gang	were	concerned
和	那	作为	很快	作为	我	学习	那	麻	和	他的	帮派	是	担心的

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [left] [ðem; ðəm] .

in	it	I	left	them	.
在	它	我	左边	他们	.

我一得知汉普和他的团伙参与其中，就离开了他们。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [hemp] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðɪs] . ”

If	we	can	get	hold	of	Hemp	I	can	easily	make	him	acknowledge	this	.	”
如果	我们	能	得到	抓住	的	麻	我	能	容易地	制作	他	承认	这	.	”

如果我们能搞到汉普，我很容易就能让他承认这一点。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bleɪk] .

“	You	can	easily	get	hold	of	him	,	”	said	Blake	.
“	你	能	容易地	得到	抓住	的	他	,	”	说	布莱克	.

“你很容易就能联系到他，”布莱克说。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][dʒeɪl] .

“	He	and	his	crowd	are	all	in	jail	.
“	他	和	他的	人群	是	全部	在	监狱	.

“他和他的同伙都被关进了监狱。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] . ”

They	were	caught	in	the	act	of	setting	a	false	light	.	”
他们	是	捕捉	在	这	行为	的	环境	一个	错误的	光	.	”

他们被当场抓获，当时他们正在设置假灯。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	And	I	don't	believe	you'll	even	have	to	prove	your	innocence	,	”	said	Mr	.
“	和	我	不	相信	你会	甚至	有	到	证明	你的	无辜	,	”	说	先生	.

['rɪŋgoʊld] .

Ringold	.
林戈尔德	.

“而且我认为你甚至不需要证明自己的清白，”林戈尔德先生说。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['evɪdəns] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ək'septɪd] .

“	They'll	be	convicted	,	and	their	evidence	will	never	be	accepted	.
“	他们会	是	已定罪	,	和	他们的	证据	将要	绝不	是	公认	.

“他们会被定罪，他们的证据永远不会被采纳。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [klɪrd] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] . ”

You	are	already	cleared	,	Mr	.	Duncan	.	”
你	是	已经	已清除	,	先生	.	邓肯	.	”

邓肯先生，你的清白已经洗清了。

“ [maɪ] [neɪm] [klɪrd] — [ænd; ənd][maɪ][sʌn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] — [wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][wɑːnt] ? ”
“ My name cleared — and my son with me — what else could I want ? ”
“ 我的 姓名 已清除 — 和 我的 儿子 和 我 — 什么 别的 可以 我 想 ? ”
[ˈmɜːmɜd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [mæn] .
murmured the happy man .
低声说道 这 快乐的 男人 .

“我的名誉得到了澄清——我的儿子也和我在一起——我还能奢求什么呢？”这位幸福的男人喃喃自语道。

“ [bʌt; bət] , [dæd] , ” [æskt] [dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [juːz]
“ But , Dad , ” asked Joe , his face showing his delight that he could now use
“ 但 , 爸爸 , ” 问 乔 , 他的 脸 显示 他的 喜 那 他 可以 现在 使用
[ðæt] [wɜːrd] .
that word .
那 单词 .

“但是，爸爸，”乔问道，脸上露出他现在可以说这个词的喜悦之情。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ? ”
“ Why did you have to leave so suddenly ? ”
“ 为什么 做过 你 有 到 离开 所以 突然 ? ”

你为什么突然要离开?

“ [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][jʊr; jər]['sɪstər] , [dʒoʊ] . ”
“ To try and find your sister , Joe . ”
“ 到 尝试 和 寻找 你的 姐姐 , 乔 . ”

“乔，去找找你妹妹吧。”

“ [maɪ]['sɪstər] ? ”
“ My sister ? ”
“ 我的 姐姐 ? ”

“我的姐妹? ”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ Yes , I have a daughter , as well as a son , ” went on Mr . Duncan .
“ 是的 , 我 有 一个 女儿 , 作为 出色地 作为 一个 儿子 , ” 去 在 先生 . 邓肯 .

“是的，我有一个女儿，还有一个儿子，”邓肯先生继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] . ”
“ I have found one , and now to find the other . ”
“ 我 有 成立 一 , 和 现在 到 寻找 这 其他 . ”

“我已经找到一个了，现在要找到另一个。”

“ [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ Where is she ? ” cried Joe .
“ 在哪里 是 她 ? ” 哭 乔 .

“她在哪儿? ”乔喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪk] ?
“ What is she like ?
“ 什么 是 她 喜欢 ?

她是个什么样的人?

[dɪd][aɪ]['evər] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ]['lɪt(ə)l] ? ”
Did I ever see her when we were both little ? ”
做过 我 曾经 看 她 什么时候 我们 是 两个都 小的 ? ”

我小时候见过她吗?

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] died206
“ Indeed you did , and when your mother died206
“ 的确 你 做过 , 和 什么时候 你的 母亲 died206

“的确如此，当你的母亲去世时……”

[aɪ] [left] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fæməli] , [huː] ['leɪtər] ['dɪsə'pɪrd] .

I	left	you	with	a	family	,	who	later	disappeared	.
我	左边	你	和	一个	家庭	,	WHO	之后	消失	.

我把你留给了一个家庭，但他们后来消失了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['stɔːri] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

You	must	tell	me	your	story	,	Joe	,	and	how	you	found	me	.
你	必须	告诉	我	你的	故事	,	乔	,	和	如何	你	成立	我	.

乔，你一定要告诉我你的故事，以及你是如何找到我的。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['sɪstər] .

But	now	as	to	your	sister	.
但	现在	作为	到	你的	姐姐	.

现在说说你妹妹的事。

“ [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] ,

“	Most	unexpectedly	,	after	years	of	searching	,
“	最多	不料	,	后	年	的	搜索	,

“出乎意料的是，经过多年的寻找，

[aɪ] [gɑːt] [wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli] ,

I	got	word	that	she	had	been	brought	up	in	a	minister's	family	,
我	得到	单词	那	她	有	到过	带来	向上	在	一个	部长	家庭	,

我听说她是在一个牧师家庭长大的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪtli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] ['helpər] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

and	that	lately	she	had	gone	as	a	missionary's	helper	to	China	.
和	那	最近	她	有	已消失	作为	一个	传教士的	帮手	到	中国	.

最近她去了中国做传教士的助手。

[aɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,

I	had	long	planned	to	take	a	sea	voyage	,
我	有	长的	计划	到	拿	一个	海	航程	,

我早就计划了一次海上旅行，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɑːt] [ðɪs] [nuːz] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk]

and	when	I	got	this	news	I	decided	to	go	at	once	,	and	bring	her	back
和	什么时候	我	得到	这	消息	我	决定	到	去	在	一次	,	和	带来	她	后退

.

:
.

听到这个消息后，我决定立刻赶去把她带回来。

[ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [maɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Then	I	was	to	renew	my	search	for	you	.
然后	我	曾是	到	更新	我的	搜索	为了	你	.

然后，我又开始寻找你。

“ [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] [fɔːr; fər] [hɑːŋ]

“	An	agent	in	San	Francisco	told	me	of	a	vessel	about	to	sail	for	Hong
“	一个	代理人	在	圣	弗朗西斯科	讲述	我	的	一个	血管	关于	到	帆	为了	洪

[kɑːŋ] ,

Kong	,
孔	,

“旧金山的一位代理人告诉我，有一艘船即将驶往香港，

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [maɪ] [poʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] [seɪld] .

and	I	deserted	my	post	at	the	lighthouse	and	sailed	.
和	我	荒凉的	我的	邮政	在	这	灯塔	和	航行	.

于是我擅离职守，扬帆起航。

[aɪ][æd'mɪt][aɪ][dɪd] [rɔːŋ] [ɪn] ['liːvɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

I	admit	I	did	wrong	in	leaving	so	suddenly	,
我	承认	我	做过	错误的	在	离开	所以	突然	,

我承认我不该那么突然离开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

but	it	seemed	to	be	the	best	thing	to	do	.
但	它	似乎	到	是	这	最好的	事物	到	做	.

但这似乎是最好的做法。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekər] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

I	did	not	want	to	be	arrested	as	a	wrecker	even	though	I	was	innocent	.	”
我	做过	不是	想	到	是	被捕	作为	一个	拖车	甚至	尽管	我	曾是	清白的	.	”

即使我是无辜的，我也不想因为破坏公物而被捕。

“ [aɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I'll	forgive	you	,	”	said	Mr	.	Stanton	,	with	a	smile	.
“	患病的	原谅	你	,	”	说	先生	.	斯坦顿	,	和	一个	微笑	.

“我会原谅你的，”斯坦顿先生笑着说。

“ [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [jʊə(r)] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['peski] ['rekəz] .

“	I'm	so	glad	to	learn	you're	not	one	of	them	pesky	wreckers	.
“	我是	所以	高兴的	到	学习	你是	不是	一	的	他们	讨厌的	拆船工	.

“得知你不是那些讨厌的破坏分子，我真是太高兴了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌeksplə'neɪʃənz] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

”	And	then	began	a	long	series	of	explanations	,	Mr	.	Duncan	listening	with
”	和	然后	开始	一个	长的	系列	的	解释	,	先生	.	邓肯	聆听	和

['ɪntrəst] [tuː; tə]['dʒoʊz]['stɔːri] ,

interest	to	Joe's	story	,
兴趣	到	乔的	故事	,

“然后，邓肯先生饶有兴致地听着乔讲述他的故事，开始了一连串的解释。”

[ænd; ənd] , [ɪn][tɜːrn] , ['telɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [rekt] ,

and	,	in	turn	,	telling	how	his	vessel	was	wrecked	,
和	,	在	转动	,	讲述	如何	他的	血管	曾是	损毁	,

然后，他又讲述了他的船是如何失事的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rekt] [ə'gen] ,

and	how	he	and	the	others	were	picked	up	,	only	to	be	wrecked	again	,
和	如何	他	和	这	其他的	是	挑选	向上	,	仅有的	到	是	损毁	再次	,

['nɪrər] [hoʊm] .

nearer	home	.
更近	家	.

以及他和同伴们如何获救，却又在离家更近的地方再次遭遇不幸。

['dʒoʊz]['fɑːðər] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Joe's	father	paused	a	moment	and	then	said	:
乔的	父亲	暂停	一个	片刻	和	然后	说	:

乔的父亲停顿了一下，然后说道：

“ [bʌt; bət] , [sʌn] , [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .

“	But	,	son	,	tell	me	something	of	yourself	.
“	但	,	儿子	,	告诉	我	某物	的	你自己	.

“但是，孩子，跟我说说你自己的事吧。”

[aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

I've	been	doing	all	the	talking	,	it	seems	.
我已经	到过	正在做	全部	这	说	,	它	似乎	.

好像一直都是我在说话。

[ɑːr; ər] you207

Are	you207
是	you207

你是207吗?

['riːəli] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ? ”

really	in	this	queer	business	of	taking	moving	pictures	?	”
真的	在	这	酷儿	商业	的	采取	移动	图片	?	”

真的要涉足这种拍摄动态影像的古怪行业吗?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dæd] — [bleɪk] [ænd; ənd][aɪ] . [wiːv] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	That's	what	I	am	,	Dad	—	Blake	and	I	.	We've	been	in	it	some	time	,
“	那就是	什么	我	是	,	爸爸	—	布莱克	和	我	.	我们已经	到过	在	它	一些	时间	,

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [wel] .

and	we're	doing	well	.
和	是	正在做	出色地	.

“爸爸，我和布莱克就是这样。我们已经在一起一段时间了，而且我们做得很好。”

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [tuː] .

We	hope	to	be	in	it	some	time	longer	,	too	.
我们	希望	到	是	在	它	一些	时间	更长	,	也	.

我们也希望能够参与更长时间。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [aɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] . ”

If	it	hadn't	been	for	these	pictures	I	might	never	have	found	you	.	”
如果	它	之前没有	到过	为了	这些	图片	我	可能	绝不	有	成立	你	.	”

如果没有这些照片，我可能永远也找不到你。

“ [ðæts] [soʊ] , [dʒoʊ] .

“	That's	so	,	Joe	.
“	那就是	所以	,	乔	.

“没错，乔。”

['æftər] [ðɪs] [aɪl] ['nevər] [pæs] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

After	this	I'll	never	pass	a	moving	picture	theatre	without	thinking	what	it	has
后	这	患病的	绝不	经过	一个	移动	图片	剧院	没有	思维	什么	它	有

[dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

done	for	me	.
完毕	为了	我	.

从此以后，我每次路过电影院都会想起它对我的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɔɪ] ! ”

It	gave	me	back	my	boy	!	”
它	给予	我	后退	我的	男生	!	”

它让我找回了我的儿子!

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn]

“	Now	I	think	you	have	talked	enough	,	Mr	.	Duncan	,	”	said	one	of	the	women
“	现在	我	思考	你	有	谈话	足够的	,	先生	.	邓肯	,	”	说	一	的	这	女性

, ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

,	coming	up	.
,	未来	向上	.

“邓肯先生，我想您已经说得够多了。”一位走过来的妇女说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

“	You	had	a	much	harder	time	of	it	than	we	did	,	and	you	must
“	你	有	一个	很多	更难	时间	的	它	比	我们	做过	,	和	你	必须

['kwaɪət] [daʊn] .

quiet	down	.
安静的	向下	.

“你们的处境比我们艰难得多，你们应该安静下来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] . ”

You	must	have	swallowed	a	lot	of	salt	water	.	”
你	必须	有	吞咽	一个	很多	的	盐	水	.	”

你肯定吞下了很多海水。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	guess	I	did	—	enough	to	preserve	about	a	barrel	of	pickles	,	”	he	admitted	,	with	a	smile	.
“	我	猜测	我	做过	—	足够的	到	保存	关于	一个	桶	的	泡菜	,	”	他	承认	,	和	一个	微笑	.

“我想我的确做到了——足够腌制一桶泡菜了，”他笑着承认道。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

“	I	would	be	glad	of	a	little	rest	.
“	我	会	是	高兴的	的	一个	小的	休息	.

“我真想好好休息一下。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] ; [wɪl] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? ”

But	you	won't	leave	me	;	will	you	,	Joe	?	”
但	你	惯于	离开	我	;	将要	你	,	乔	?	”

但你不会离开我的，对吗，乔?

“ [noʊ] [ɪn'diːd] , [dæd] .

“	No	indeed	,	Dad	.
“	不	的确	,	爸爸	.

“不，爸爸。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [naʊ] .

I've	had	enough	trouble	finding	you	to	lose	you	now	.
我已经	有	足够的	麻烦	寻找	你	到	失去	你	现在	.

我费了九牛二虎之力才找到你，现在可不能再失去你了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][get] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

But	you	get	a	good	rest	.
但	你	得到	一个	好的	休息	.

但你能得到很好的休息。

[bleɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] [jet] .

Blake	and	I	have	a	lot	to	do	yet	.
布莱克	和	我	有	一个	很多	到	做	然而	.

布莱克和我还有很多事要做。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðiːz] ['leɪtɪst] ['fɪlmz] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][send] [ɔːf][fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] .

I	want	to	get	these	latest	films	in	shape	to	send	off	for	development	.
我	想	到	得到	这些	最新的	电影	在	形状	到	发送	离开	为了	发展	.

我想把这些最新的影片准备好，以便送去进行后期制作。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [gʊd] . ”

I	hope	they	came	out	good	.	”
我	希望	他们	来了	出去	好的	.	”

我希望他们一切顺利。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ” [ri'mɑːkt] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ,

“	I	don't	see	how	they	could	—	with	the	weather	conditions	what	they	were	,	”	remarked	C	.	C	.	Piper	,
“	我	不	看	如何	他们	可以	—	和	这	天气	状况	什么	他们	是	,	”	评论	C	.	C	.	派珀	,

“我不明白他们怎么可能做到——在那种天气条件下，”CC Piper评论道。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [gruːp] . -
joining **the** **group** **.** **208**
加入 这 团体 . -

加入该小组。208

“ [naʊ] [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [mɪs] [liː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ **Now** **that** **isn't** **a** **nice** **thing** **to** **say** **,** **”** **Miss** **Lee** **reminded** **him** **.**
” 现在 那 不是 一个 好的 事物 到 说 , ” 错过 李 提醒 他 .

“这么说可不太好听，”李小姐提醒他。

“ [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ? ”
“ **Why** **can't** **you** **be** **cheerful** **?** **”**
” 为什么 不能 你 是 快乐 ? ”

你为什么不能开心点呢?

“ [waɪ] , [aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['gluːmi] .
“ **Why** **,** **I'm** **not** **at** **all** **gloomy** **.**
” 为什么 , 我是 不是 在 全部 阴沉 .

“我一点也不沮丧。”

[aɪ]['oʊnli] [sed] — — ”
I **only** **said** **—** **—** **”**
我 仅有的 说 — — ”

我只是说——”

“ [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [koʊld]['wɔːtər][ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ **You** **tried** **to** **throw** **cold** **water** **on** **what** **the** **boys** **did** **,** **”** **she** **reminded** **him** **.**
” 你 尝试 到 扔 寒冷的 水 在 什么 这 男孩们 做过 , ” 她 提醒 他 .

“你试图给那些男孩们的所作所为泼冷水，”她提醒他。

“ ['wɔːtər] !
“ **Water** **!**
” 水 !

“水!

[seɪ] , [ɪf] ['enibɑːdi] [sez] ['wɔːtər][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] !
Say **,** **if** **anybody** **says** **water** **to** **me** **again** **to** **-** **day** **,** **I** **don't** **know** **what** **I** **will** **do** **!**
说 , 如果 任何人 说道 水 到 我 再次 到 - 天 , 我 不 知道 什么 我 将要 做 !

说真的，今天要是再有人跟我提“水”这个字，我真不知道该怎么办了!

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
” **exclaimed** **Blake** **.**
” 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊呼道。”

“ [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , [siː] . [siː] . !
“ **Shame** **on** **you** **,** **C** **.** **C** **.** **!**
” 耻辱 在 你 , C . C . !

“CC，你真丢人！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . ”
You **ought** **to** **be** **more** **careful** **.** **”**
你 应该 到 是 更多的 小心 . ”

你应该更加小心。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
“ **Oh** **,** **well** **,** **I** **didn't** **mean** **anything** **.**
” 哦 , 出色地 , 我 没有 意思是 任何事物 .

“哦，好吧，我没什么别的意思。”

[aɪ] [ges] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] — [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt] [spreɪ] ['dʌznt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] ,
I **guess** **those** **pictures** **will** **be** **all** **right** **—** **if** **the** **salt** **spray** **doesn't** **spoil** **the** **celluloid** **,**
我 猜测 那些 图片 将要 是 全部 正确的 — 如果 这 盐 喷 不 剧透 这 赛璐珞 ,

我想那些照片应该没问题——只要盐雾不损坏胶片的话。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɔːf] .

"	he	added	,	as	he	moved	off	.
"	他	额外	,	作为	他	已搬	离开	.

"他边走边补充道。"

" [jʊə(r)] ['hoʊpləs] , " [dɪ'klerd] [mɪs] [liː] .

"	You're	hopeless	,	"	declared	Miss	Lee	.
"	你是	绝望	,	"	声明	错过	李	.

"你没救了,"李小姐断言道。

" [aɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .

"	I'll	never	speak	to	you	again	.
"	患病的	绝不	说话	到	你	再次	.

"我再也不会跟你说话了。"

" [ðə; ði][ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] [tɔːk] [sɜːrvd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər]

"	The	nonsensical	talk	served	to	raise	the	spirits	of	those	who	had	been	rather
"	这	荒谬的	讲话	服务	到	增加	这	烈酒	的	那些	WHO	有	到过	相当

[plʌndʒd] [ɪn] [gluːm] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [rek] .

plunged	in	gloom	ever	since	the	wreck	.
暴跌	在	愁云	曾经	自从	这	破坏	.

"这些无厘头的谈话鼓舞了那些自沉船事故以来一直沉浸在沮丧中的人们的士气。"

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət]

Mr	.	Duncan	was	given	a	room	to	himself	where	he	could	be	quiet
先生	.	邓肯	曾是	给定	一个	房间	到	他自己	在哪里	他	可以	是	安静的

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [deθ] .

and	recover	from	the	shock	of	having	been	so	near	death	.
和	恢复	从	这	震惊	的	拥有	到过	所以	靠近	死亡	.

邓肯先生被安排在一个单独的房间里，在那里他可以安静地休息，从死里逃生的惊吓中恢复过来。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə][duː] .

The	moving	picture	boys	found	plenty	to	do	.
这	移动	图片	男孩们	成立	很多	到	做	.

电影摄制组的男孩们有很多事可做。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] ['stuːdioʊ][ðə; ði]['fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

In	addition	to	getting	off	to	the	developing	studio	the	films	they	had	taken
在	添加	到	获得	离开	到	这	发展	工作室	这	电影	他们	有	已采取

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

除了把当天拍摄的胶片送到冲印工作室之外，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [fɔːr; fər] ,

they	had	to	prepare	for	a	hard	day's	work	to	follow	,	for	,
他们	有	到	准备	为了	一个	难的	天	工作	到	跟随	,	为了	,

他们必须为接下来一天艰苦的工作做好准备，因为.....

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rek] [siːn] ,

now	that	he	had	the	wreck	scene	,
现在	那	他	有	这	破坏	场景	,

现在他已经有了事故现场照片，

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Mr	.	Ringold	declared	that	he	needed	some	others	to	go	with	it	to
先生	.	林戈尔德	声明	那	他	需要	一些	其他的	到	去	和	它	到

round209

round209
round209

林戈尔德先生宣称，他还需要其他人陪同他进行第209轮比赛。

[aʊt]
out
出去

出去

[ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] .

the	**drama**	**of**	**the**	**sea**	**that**	**he**	**had**	**in**	**mind**	**when**	**coming**	**to**	**the**	**coast**	**.**
这	戏剧	的	这	海	那	他	有	在	头脑	什么时候	未来	到	这	海岸	.

他来到海边时心中浮现的大海的壮丽景象。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [bɪg] [ɪk'spens] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	**may**	**seem**	**that**	**it**	**would**	**not**	**pay**	**to**	**go**	**to**	**such**	**big**	**expense**	**to**	**make**	**a**
它	可能	似乎	那	它	会	不是	支付	到	去	到	这样的	大的	费用	到	制作	一个

['sɪŋg(ə)l] ['fɪlmz] [pleɪ] ,

single	**films**	**play**	**,**
单身的	电影	玩	,

乍一看，花费如此巨资制作一部电影似乎并不划算。

[ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn][ɔːr] [tuː] ,

or	**even**	**one**	**or**	**two**	**,**
或者	甚至	一	或者	二	,

甚至一两个，

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['riːdɚz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɜːrn][tuː; tə] [spend] [ten]

but	**I**	**assure**	**my**	**readers**	**that**	**it**	**is**	**not**	**uncommon**	**for**	**a**	**concern**	**to**	**spend**	**ten**
但	我	保证	我的	读者	那	它	是	不是	罕见	为了	一个	忧虑	到	花费	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪ] ,

thousand	**dollars**	**in**	**making**	**a**	**single**	**play**	**,**
千	美元	在	制作	一个	单身的	玩	,

但我可以向读者保证，一家公司花费一万美元制作一部电影并不罕见。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪ'læbərət] [prə'dʌkʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃeik'spiəriən] [pleɪz] , [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

and	**some**	**elaborate**	**productions**	**,**	**such**	**as**	**Shakespearian**	**plays**	**,**	**and**	**historical**
和	一些	精心制作的	作品	,	这样的	作为	莎士比亚式	演出	,	和	历史

['drɑːməz] ,

dramas	**,**
电视剧	,

以及一些制作精良的剧目，例如莎士比亚戏剧和历史剧。

[wɪl] [kɔːst]['oʊvər] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪlmd] .

will	**cost**	**over**	**fifty**	**thousand**	**dollars**	**to**	**get**	**ready**	**to**	**be**	**filmed**	**.**
将要	成本	超过	五十	千	美元	到	得到	准备好	到	是	拍摄	.

拍摄前的准备工作将花费超过五万美元。

[mʌnθs] [ɑːr; ər] [spent] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ri'həːsəlz] [goʊ][ɑːn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

Months	**are**	**spent**	**in**	**preparation**	**,**	**rehearsals**	**go**	**on**	**day**	**after**	**day**	**,**
几个月	是	花费	在	准备	,	排练	去	在	天	后	天	,

准备工作耗时数月，排练日复一日，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪt'self] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

and	**finally**	**the**	**play**	**itself**	**is**	**given**	**,**
和	最后	这	玩	本身	是	给定	,

最后，剧本本身就呈现在观众面前。

['ɔːf(ə)n][nɑːt] ['læstɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][hæf] ['aʊər] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] ,

often	**not**	**lasting**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**or**	**half**	**hour**	**on**	**the**	**screen**	**,**
经常	不是	持久	更多的	比	一个	小时	或者	一半	小时	在	这	屏幕	,

通常屏幕上的播放时间不会超过一小时或半小时，

[jet] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['meni] ['wɪri] [wiːks] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [sʌmz]
yet **representing** **many** **weary** **weeks** **of** **work** **,** **and** **the** **expenditure** **of** **large** **sums**
然而 代表 许多 厌倦 周 的 工作 , 和 这 支出 的 大的 总和
[ʌv; əv] ['mʌni] .
of **money** **.**
的 钱 .

然而，这代表着数周的辛勤工作和大量资金的投入。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] .
Such **is** **the** **moving** **picture** **business** **to** **-** **day** **.**
这样的 是 这 移动 图片 商业 到 - 天 .

这就是当今电影行业的现状。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [wiːk] ,
The **boys** **were** **kept** **busy** **nearly** **all** **the** **rest** **of** **that** **week** **,**
这 男孩们 是 保留 忙碌的 几乎 全部 这 休息 的 那 星期 ,

那一周剩下的时间里，男孩们几乎都很忙。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kɑːm] .
and **then** **came** **a** **period** **of** **calm** **.**
和 然后 来了 一个 时期 的 冷静的 .

随后迎来了一段平静期。

[dʒoʊ] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] ['stedəli] [geɪnd] [ɪn] [streŋθ] ['æftər] [hɪz; ɪz]
Joe **sought** **out** **his** **father** **,** **who** **had** **steadily** **gained** **in** **strength** **after** **his**
乔 寻求 出去 他的 父亲 , WHO 有 稳步 获得 在 力量 后 他的
[senˈseɪʃən(ə)l] ['reskjuː] ,
sensational **rescue** **,**
轰动一时 救援 ,

乔找到了他的父亲，他的父亲在经历了那场惊心动魄的营救之后，身体已经逐渐恢复了健康。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ,
and **began** **to** **question** **him** **as** **to** **his** **experiences** **,**
和 开始 到 问题 他 作为 到 他的 经历 ,

于是开始询问他的经历，

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] ['oʊnli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [mɪr] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ʌp] [tuː; tə]
for **Mr** **.** **Duncan** **had** **only** **given** **a** **mere** **outline** **of** **his** **experiences** **up** **to**
为了 先生 . 邓肯 有 仅有的 给定 一个 仅仅 大纲 的 他的 经历 向上 到
[ðɪs] [taɪm] .
this **time** **.**
这 时间 .

因为邓肯先生此前只是简要地概述了他迄今为止的经历。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['strenjuəs] [ədˈventʃəz] , ” [sed] [bleɪk] , [huː] [went]
“ **You** **must** **have** **had** **some** **strenuous** **adventures** **,** **”** **said** **Blake** **,** **who** **went**
“ 你 必须 有 有 一些 费力的 冒险 , ” 说 布莱克 , WHO 去
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
with **his** **chum** **.**
和 他的 密友 .

“你一定经历了一些艰苦的冒险，”布莱克说道，他当时正和朋友一起旅行。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .
“ **I** **certainly** **did** **.**
“ 我 当然 做过 .

“我当然这么做了。”

[bʌt; bət] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒoʊ] , [hɪr] , [ðeɪ] [weːnt, weənt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] boys210
But **,** **according** **to** **Joe** **,** **here** **,** **they** **weren't** **much** **more** **than** **what** **you** **boys210**
但 , 根据 到 乔 , 这里 , 他们 不是 很多 更多的 比 什么 你 boys210

但据乔说，在这里，他们和你们这些男孩差不多210。

[went] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðoʊz] ['ɪndiən] ['fɪlmz] . ”

went	through	with	in	New	York	,	and	getting	those	Indian	films	.	”
去	通过	和	在	新的	约克	,	和	获得	那些	印度	电影	.	”

在纽约完成了这些工作，还拍了那些印度电影。”

“ [ðæts] [raɪt] ; [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] , ” [əd'mɪtɪd] [bleɪk] .

“	That's	right	;	we	did	have	a	time	,	”	admitted	Blake	.
”	那就是	正确的	;	我们	做过	有	一个	时间	,	”	承认	布莱克	.

“没错，我们确实有过一段美好的时光，”布莱克承认道。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [bɔɪ] , ['enihaʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['laɪthaʊs] ['wɜːrkər] ,

“	Well	,	I'm	glad	I've	got	my	boy	,	anyhow	,	”	went	on	the	former	lighthouse	worker	,
”	出色地	,	我是	高兴的	我已经	得到	我的	男生	,	无论如何	,	”	去	在	这	以前的	灯塔	工人	,

“不管怎样，我很高兴有我的儿子在身边，”这位前灯塔工作人员继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːnd] [glæns] [æt; ət][dʒoʊ] .

with	a	fond	glance	at	Joe	.
和	一个	喜爱	瞥一眼	在	乔	.

她深情地看了乔一眼。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][foʊks] , [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] .

“	Nothing	is	worse	than	to	have	folks	,	and	not	know	where	to	find	'	em	.
”	没有什么	是	更糟	比	到	有	各位	,	和	不是	知道	在哪里	到	寻找	-	呃	.

“最糟糕的情况莫过于有亲人，却不知道去哪里找他们。”

[aɪ] ['hʌŋgərd] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][dʒoʊ][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv]

I	hungered	and	longed	for	Joe	for	days	and	nights	,	and	now	I	have
我	饥饿	和	渴望	为了	乔	为了	天	和	夜晚	,	和	现在	我	有

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我日夜思念着乔，现在我终于拥有了他。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['iːðər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	I'm	not	going	to	lose	him	again	,	either	,	if	I	can	help	it	,
和	我是	不是	去	到	失去	他	再次	,	任何一个	,	如果	我	能	帮助	它	,

而且，只要我能阻止，我绝不会再失去他。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd] ['wɔːrmli] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] , [waɪl] [terz] [dɪmd] [hɪz; ɪz]

”	and	he	clasped	his	son's	hand	warmly	in	his	palm	,	while	tears	dimmed	his
”	和	他	紧握	他的	儿子的	手	热情地	在	他的	棕榈	,	尽管	眼泪	调暗	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他紧紧地握住儿子的手，泪水模糊了他的双眼。

[dʒoʊ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .

Joe	,	too	,	was	much	affected	.
乔	,	也	,	曾是	很多	做作的	.

乔也深受影响。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][hæd; həd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [naʊ] , [juːd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bleɪk] ,

“	If	you	only	had	your	daughter	now	,	you'd	be	all	right	,	”	said	Blake	,
”	如果	你	仅有的	有	你的	女儿	现在	,	你会	是	全部	正确的	,	”	说	布莱克	,

“如果你现在只有女儿在身边，你就没事了，”布莱克说。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

anxious	to	turn	the	subject	.
焦虑的	到	转动	这	主题	.

急于转移话题。

“ [jes] , [soʊ][aɪ] [wʊd] .
“ Yes , so I would .
” 是的 , 所以 我 会 .

“是的，我也会这么做。”

[maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !
My poor little girl !
我的 贫穷的 小的 女孩 !

我可怜的小女儿!

[wiː; wi][mʌst; məst]['loʊkeɪt][hɜːr; hər][nekst] , [dʒoʊ] . ”
We must locate her next , Joe . ”
我们 必须 定位 她 下一个 , 乔 . ”

乔，我们接下来必须找到她。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɪstər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ But what about my sister ? ” asked Joe .
” 但 什么 关于 我的 姐姐 ? ” 问 乔 .

“可是我妹妹怎么办？”乔问道。

“ [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] ? ”
“ Can we find her ? ”
” 能 我们 寻找 她 ? ”

“我们能找到她吗？”

“ [wiːl] [traɪ] , [dʒoʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ We'll try , Joe , my boy ! ” exclaimed his father .
” 出色地 尝试 , 乔 , 我的 男生 ! ” 惊呼 他的 父亲 .

“我们会尽力的，乔，我的孩子！”他父亲喊道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [tə'geðər] . ”
“ You and I together . ”
” 你 和 我 一起 . ”

“你和我在一起。”

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ Count me in ! ” cried Blake .
” 数数 我 在 ! ” 哭 布莱克 .

“算我一个！”布莱克喊道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ I sure will , ” agreed Joe .
” 我 当然 将要 , ” 同意 乔 .

“我当然会，”乔同意道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ I wonder what will happen to us .
” 我 想知道 什么 将要 发生 到 我们 .

“我不知道我们以后会怎么样。”

” [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [nuː] [kwest] ,
” And what did , and how the two lads went on their new quest ,
” 和 什么 做过 , 和 如何 这 二 小伙子们 去 在 他们的 新的 寻求 ,

“那么，这两个小伙子究竟做了什么，又是如何踏上他们的新征程的呢？”

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
will be related in the next volume of this series , to be entitled “ The Moving
将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 , 到 是 标题 “ 这 移动
Picture211
Picture211
Picture211

将在本系列的下一卷中讲述，该卷的标题为“动态影像211”。

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [ɔ:r] , ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

Boys	in	the	Jungle	;	Or	,	Stirring	Times	Among	the	Wild	Animals	.
男孩们	在	这	丛林	; 或者	,	搅拌	《时代周刊》	之中	这	荒野	动物	.	

丛林男孩；或，野生动物中的动荡时代。

" [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t]

"	In	it	will	be	told	of	their	adventures	and	you	may	learn	whether	or	not
"	在	它	将要	是	讲述	的	他们的	冒险	和	你	可能	学习	无论	或者	不是

[ðeɪ] [faʊnd] ['dʒoʊz] ['sɪstər] .

they	found	Joe's	sister	.
他们	成立	乔的	姐姐	.

“书中将讲述他们的冒险经历，你或许还能了解到他们是否找到了乔的妹妹。”

“ [wel] , [wi:; wi][gɑ:t] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [keɪm] [fɔ:r; fər] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər]

“	Well	,	we	got	everything	we	came	for	,	"	said	Mr	.	Ringold	,	a	few	days	later
“	出色地	,	我们	得到	一切	我们	来了	为了	,	"	说	先生	.	林戈尔德	,	一个	很少	天	之后

,

,

,

“嗯，我们此行的目的都达到了，”几天后，林戈尔德先生说道。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

when	the	shipwrecked	ones	had	been	sent	to	their	homes	with	the	exception
什么时候	这	遭遇海难	一个	有	到过	发送	到	他们的	房屋	和	这	例外

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,

of	Mr	.	Duncan	,
的	先生	.	邓肯	,

除了邓肯先生之外，其他遇难者都被送回了家。

[hu:] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] .

who	remained	with	Joe	.
WHO	剩余	和	乔	.

留下来陪着乔的人。

“ [jes] , [ɔ:l][ðə; ði]['drɑ:məz] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd] [rek] [æz; əz] [wel] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] .

“	Yes	,	all	the	dramas	,	and	the	storm	and	wreck	as	well	,	"	agreed	Mr	.
“	是的	,	全部	这	电视剧	,	和	这	风暴	和	破坏	作为	出色地	,	"	同意	先生	.

['hædli] .

Hadley	.
哈德利	.

“是的，所有的戏剧性场面，还有风暴和残骸，”哈德利先生同意道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] ['nevər][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ə'gen] , " [prɪ'dɪktɪd] [si:] . [si:] . ['paɪpər] ,

“	But	we'll	never	have	such	good	luck	again	,	"	predicted	C	.	C	.	Piper	,
"	但	出色地	绝不	有	这样的	好的	运气	再次	,	"	预测	C	.	C	.	派珀	,

“但我们再也不会有这么好的运气了，”CC Piper 预言道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glu:mi] ['mænər] .

with	a	return	of	his	gloomy	manner	.
和	一个	返回	的	他的	阴沉	方式	.

他又恢复了阴郁的神情。

“ [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [i:st] . "

“	I	know	something	will	happen	to	us	on	our	way	back	East	.	"
"	我	知道	某物	将要	发生	到	我们	在	我们的	方式	后退	东方	.	"

“我知道我们回东部的路上会出事。”

“ [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] , " ['ɝ:dʒd] [mɪs] [li:] ; “ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] . "

“	Oh	,	cheer	up	,	"	urged	Miss	Lee	;	“	the	sun	is	shining	.	"
"	哦	,	欢呼	向上	,	"	敦促	错过	李	;	"	这	太阳	是	灼灼	.	"

“哦，振作起来，”李小姐劝道，“太阳出来了。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kə'miːdiən] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][sʌm; səm]

“	But	it	will	rain	to	-	morrow	,	”	declared	the	comedian	,	as	he	did	some
”	但	它	将要	雨	到	-	明天	,	”	声明	这	喜剧演员	,	作为	他	做过	一些

[ɑːd] ['lɪt(ə)l] [dæns] [steps] .

odd	little	dance	steps	.
奇怪的	小的	舞蹈	步骤	.

“但是明天会下雨，”这位喜剧演员一边说着，一边跳起了古怪的小舞步。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [bæk] [iːst] [wɜːr; wər] [meɪd] ; [bʌt; bət][dʒoʊ] ,

Preparations	for	taking	the	theatrical	company	back	East	were	made	;	but	Joe	,
准备工作	为了	采取	这	戏剧	公司	后退	东方	是	制成	;	但	乔	,

剧团返回东部的准备工作已经就绪；但是乔，

[bleɪk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wɜːr; wər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] .

Blake	and	Mr	.	Duncan	were	uncertain	about	accompanying	them	.
布莱克	和	先生	.	邓肯	是	不确定	关于	随同	他们	.

布莱克和邓肯先生不太确定是否要陪同他们。

[waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz] ,

While	Joe	and	his	father	were	talking	over	their	plans	,
尽管	乔	和	他的	父亲	是	说	超过	他们的	计划	,

乔和他父亲正在商量计划的时候，

[bleɪk] [went] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

Blake	went	to	San	Francisco	on	a	vacation	for	a	week	.
布莱克	去	到	圣	弗朗西斯科	在	一个	假期	为了	一个	星期	.

布莱克去旧金山度假一周。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	it	was	not	much	of	a	rest	for	him	.
但	它	曾是	不是	很多	的	一个	休息	为了	他	.

但这对他来说算不上什么休息。

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	there	he	learned	of	a	prize	offered	for	the	best	moving	picture	of	the
尽管	那里	他	学习	的	一个	奖	提供	为了	这	最好的	移动	图片	的	这

['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , -

fire	department	in	action	,	212
火	部门	在	行动	,	-

在那里，他得知有一个奖项，奖励拍摄消防部门行动的最佳影片，212

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['meni] ['ɑːpəreɪtərz] [traɪd] , ['bleɪks] [fɪlm] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best] .

and	,	though	many	operators	tried	,	Blake's	film	was	regarded	as	the	best	.
和	,	尽管	许多	运营商	尝试	,	布莱克的	电影	曾是	认为	作为	这	最好的	.

虽然很多摄影师都尝试过，但布莱克的影片被认为是最好的。

[hiː; hi] “ [skuːpt] ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [biːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] [men] [ɪn]

He	“	scooped	”	the	others	easily	,	and	beat	some	of	the	most	skillful	men	in
他	“	抢先报道	”	这	其他的	容易地	,	和	打	一些	的	这	最多	熟练	男人	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] .

the	business	.
这	商业	.

他轻松“击败”了其他人，甚至战胜了业内一些最熟练的选手。

[bʌt; bət] [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] .

But	now	,	for	a	time	,	we	will	take	leave	of	the	moving	picture	boys	.
但	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将要	拿	离开	的	这	移动	图片	男孩们	.

但现在，我们要暂时告别电影男孩们了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['feɪməs] ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The Famous Rover Boys Series
这 著名的 路虎 男孩们 系列

著名流浪男孩系列

[baɪ] ['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . ['winfiːld]
By ARTHUR W . WINFIELD
经过 亚瑟 W . 温菲尔德

作者：亚瑟·W·温菲尔德

[ə'merɪkən] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]
American Stories of American Boys and Girls
美国人 故事 的 美国人 男孩们 和 女孩们

美国男孩女孩的美国故事

[wʌn] ['mɪljən] ['kɑːpiz] [ɔːl'redi] [soʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]
ONE MILLION COPIES ALREADY SOLD OF THIS SERIES
一 百万 副本 已经 卖 的 这 系列

该系列丛书已售出一百万册

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely printed and illustrated .
英俊地 打印 和 插图 .

印刷精美，插图精美。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price , 60 Cents per volume , postpaid
价格 , - 分 每 体积 , 后付费

价格：每卷 60 美分，后付费

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er]
THE ROVER BOYS IN THE AIR
这 探测车 男孩们 在 这 空气

空中漫游者男孩

[frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] ['kæmpəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz]
From College Campus to the Clouds
从 大学 校园 到 这 云

从大学校园到云端

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [daʊn] [iːst]
THE ROVER BOYS DOWN EAST
这 探测车 男孩们 向下 东方

东部流浪男孩

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stænəp] ['fɔːrtʃən]
The Struggle for the Stanhope Fortune
这 斗争 为了 这 斯坦霍普 财富

斯坦霍普财富之争

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ]
THE ROVER BOYS AT COLLEGE
这 探测车 男孩们 在 大学

大学里的流浪男孩们

[ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ]

The	Right	Road	and	the	Wrong
这	正确的	路	和	这	错误的

正确的道路和错误的道路

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] ['treʒər] [aɪl]

THE	ROVER	BOYS	ON	TREASURE	ISLE
这	探测车	男孩们	在	宝藏	小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [jɑːt]

The	Strange	Cruise	of	the	Steam	Yacht
这	奇怪的	巡航	的	这	蒸汽	游艇

蒸汽游艇的奇异航行

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	FARM
这	探测车	男孩们	在	这	农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði] [læst] [deɪz] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl]

The	Last	Days	at	Putnam	Hall
这	最后的	天	在	普特南	大厅

普特南庄园的最后日子

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔːtərz]

THE	ROVER	BOYS	IN	SOUTHERN	WATERS
这	探测车	男孩们	在	南部	水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [stiːm] [jɑːt]

The	Deserted	Steam	Yacht
这	荒凉的	蒸汽	游艇

废弃的蒸汽游艇

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	PLAINS
这	探测车	男孩们	在	这	平原

平原上的流浪男孩

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [red] [rɑːk] [ræntʃ]

The	Mystery	of	Red	Rock	Ranch
这	神秘	的	红色的	岩石	牧场

红岩牧场的秘密

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	RIVER
这	探测车	男孩们	在	这	河

河上的流浪男孩

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['haʊsboʊt]

The	Search	for	the	Missing	Houseboat
这	搜索	为了	这	丢失的	船屋

寻找失踪的船屋

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]

THE	ROVER	BOYS	IN	CAMP
这	探测车	男孩们	在	营

营地里的流浪男孩

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][paɪn] ['aɪlənd]

The	Rivals	of	Pine	Island
这	竞争对手	的	松树	岛

松岛的竞争对手

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː]

THE	ROVER	BOYS	ON	LAND	AND	SEA
这	探测车	男孩们	在	土地	和	海

陆地和海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] ['kruːsoʊz] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['aɪləndz]

The	Crusoes	of	Seven	Islands
这	克鲁索斯	的	七	岛屿

七岛探险记

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	MOUNTAINS
这	探测车	男孩们	在	这	山脉

山里的流浪男孩

[ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]

A	Hunt	for	Fame	and	Fortune
一个	打猎	为了	名声	和	财富

追逐名利

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	GREAT	LAKES
这	探测车	男孩们	在	这	伟大的	湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [keɪv]

The	Secret	of	the	Island	Cave
这	秘密	的	这	岛	洞穴

岛屿洞穴的秘密

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [aʊt] [west]

THE	ROVER	BOYS	OUT	WEST
这	探测车	男孩们	出去	西方

西部流浪男孩

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːst] [maɪn]

The	Search	for	a	Lost	Mine
这	搜索	为了	一个	丢失的	矿

寻找一座失落的矿井

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	探测车	男孩们	在	这	丛林

丛林里的漫游男孩

['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['æfrɪkə]

Stirring	Adventures	in	Africa
搅拌	冒险	在	非洲

激动人心的非洲冒险之旅

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	OCEAN
这	探测车	男孩们	在	这	海洋

海洋上的漫游男孩

[ə; eɪ] [tʃeɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən]

A	Chase	for	a	Fortune
一个	追赶	为了	一个	财富

追逐财富

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl]

THE	ROVER	BOYS	AT	SCHOOL
这	探测车	男孩们	在	学校

学校里的流浪男孩

[ðə; ði] [kə'dets] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔ:l]
The Cadets of Putnam Hall
这 学员 的 普特南 大厅

普特南堂军校学员

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] — [nu:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP — NEW YORK
套 & 邓拉普 — 新的 约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['sɪri:z]
The Putnam Hall Series
这 普特南 大厅 系列

普特南霍尔系列

[kəm'pænjən] ['stɔ:riz] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪri:z]
Companion Stories to the Famous Rover Boys Series
伴侣 故事 到 这 著名的 路虎 男孩们 系列

《著名流浪男孩》系列的姊妹篇

[baɪ] ['ɑ:rθər] [em] . ['winfi:ld]
By ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

['oʊpən] - [er] ['pɑ:staimz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .
Open - air pastimes have always been popular with boys , and should always be encouraged .
打开 - 空气 消遣 有 总是 到过 受欢迎的 和 男孩们 , 和 应该 总是 是 鼓励 .

户外消遣活动一直深受男孩们的喜爱，应该一直鼓励他们参与。

[ði:z] [bʊks] ['mɪŋg(ə)l] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][fækt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['evri] ['mænli] [bɔɪ] .
These books mingle adventure and fact , and will appeal to every manly boy .
这些 图书 交融 冒险 和 事实 , 和 将要 上诉 到 每一个 男子气概 男生 .

这些书将冒险与事实相结合，一定会吸引每一个男子汉男孩。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely printed and illustrated .
英俊地 打印 和 插图 .

印刷精美，插图精美。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑ:ljəm] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price 60 Cents Per Volume , Postpaid .
价格 - 分 每 体积 , 后付费 .

每卷售价 60 美分，后付费。

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['mɪstəri]
THE PUTNAM HALL MYSTERY
这 普特南 大厅 神秘

普特南大厅之谜

[ðə; ði] [sku:l] [tʃʌmz] - [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri]
The School Chums ' Strange Discovery
这 学校 伙伴们 - 奇怪的 发现

学校伙伴们的奇特发现

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

The	particulars	of	the	mystery	and	the	solution	of	it	are	very	interesting
这	细节	的	这	神秘	和	这	解决方案	的	它	是	非常	有趣的

['ri:dɪŋ] .

reading	.
阅读	.

这个谜团的细节以及它的解开过程都非常引人入胜。

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ɪn'kæmpmənt]

THE	PUTNAM	HALL	ENCAMPMENT
这	普特南	大厅	营地

普特南大厅营地

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl]

The	Secret	of	the	Old	Mill
这	秘密	的	这	老的	磨

老磨坊的秘密

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪm] [ænd; ənd] ['vɪgər] , ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kə'dets] [dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

A	story	full	of	vim	and	vigor	,	telling	what	the	cadets	did	during	the	summer
一个	故事	满的	的	vim	和	活力	,	讲述	什么	这	学员	做过	期间	这	夏天

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

这是一个充满活力和生机的故事，讲述了学员们在夏季训练营期间的活动。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [oʊld] [mɪl] , [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɔ:ntɪd] .

including	a	visit	to	a	mysterious	old	mill	,	said	to	be	haunted	.
包括	一个	访问	到	一个	神秘	老的	磨	,	说	到	是	闹鬼的	.

其中包括参观一座据说闹鬼的神秘老磨坊。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	book	has	a	wealth	of	fun	in	it	.
这	书	有	一个	财富	的	乐趣	在	它	.

这本书充满了乐趣。

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [rɪ'beljən]

THE	PUTNAM	HALL	REBELLION
这	普特南	大厅	叛乱

普特南堂叛乱

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['rʌnəˌweɪz]

The	Rival	Runaways
这	竞争对手	逃亡者

宿敌逃亡者

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] ['kæptɪn] ['pʌtnəmz] ['æbsəns] .

The	boys	had	good	reasons	for	running	away	during	Captain	Putnam's	absence	.
这	男孩们	有	好的	原因	为了	跑步	离开	期间	队长	普特南	缺席	.

普特南上尉不在的时候，男孩们逃跑是有充分理由的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [kwɪr] [əd'ventʃəz] .

They	had	plenty	of	fun	,	and	several	queer	adventures	.
他们	有	很多	的	乐趣	,	和	一些	酷儿	冒险	.

他们玩得很开心，还经历了一些奇特的冒险。

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['tʃæmpi:ənz]

THE	PUTNAM	HALL	CHAMPIONS
这	普特南	大厅	冠军

普特南霍尔冠军队

[baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt]
Bound **to** **Win** **Out**
边界 到 赢 出去

必胜

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] [kə'dets] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɪn] ['veriəs] [kiːn]
In **this** **volume** **the** **Putnam** **Hall** **Cadets** **show** **what** **they** **can** **do** **in** **various** **keen**
在 这 体积 这 普特南 大厅 学员 展示 什么 他们 能 做 在 各种各样的 敏锐的
['raivəlriz] [ɑːn][ðə; ði] [æθ'letɪk] [fiːld] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
rivalries **on** **the** **athletic** **field** **and** **elsewhere** **.**
竞争 在 这 运动 场地 和 别处 .

在这本书中，普特南霍尔军校学员们在运动场上和其他各种激烈的竞争中展现了他们的实力。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [dɪ'skʌvəri] .
There **is** **one** **victory** **which** **leads** **to** **a** **most** **unlooked** **-** **for** **discovery** **.**
那里 是 一 胜利 哪个 线索 到 一个 最多 未曾注意的 - 为了 发现 .

有一场胜利带来了一项意想不到的发现。

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] [kə'dets]
THE **PUTNAM** **HALL** **CADETS**
这 普特南 大厅 学员

普特南霍尔军校学员队

[gʊd] [taɪmz] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt]
Good **Times** **in** **School** **and** **Out**
好的 《时代周刊》 在 学校 和 出去

校内外的美好时光

[ðə; ði] [kə'dets] [ɑːr; ər] ['laɪvli] , [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['fɛloʊz] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [frʌm; frəm]
The **cadets** **are** **lively** **,** **flesh** **-** **and** **-** **blood** **fellows** **,** **bound** **to** **make** **friends** **from**
这 学员 是 热闹 , 肉 - 和 - 血 伙伴们 , 边界 到 制作 朋友们 从
[ðə; ði][stɑːrt] .
the **start** **.**
这 开始 .

这些学员们活泼开朗，有血有肉，从一开始就能结交朋友。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kiːn] ['raivəlriz] , [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] ,
There **are** **some** **keen** **rivalries** **,** **in** **school** **and** **out** **,**
那里 是 一些 敏锐的 竞争 , 在 学校 和 出去 ,

校内外都存在一些激烈的竞争。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mɪdnaɪt] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [ðæt]
and **something** **is** **told** **of** **a** **remarkable** **midnight** **feast** **and** **a** **hazing** **that**
和 某物 是 讲述 的 一个 卓越 午夜 盛宴 和 一个 欺凌 那
[hæd; həd][æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['endɪŋ] .
had **an** **unlooked** **-** **for** **ending** **.**
有 一个 未曾注意的 - 为了 结束 .

据说，午夜时分发生了一场非同寻常的盛宴，以及一场结局出人意料的欺凌事件。

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['raɪvlz]
THE **PUTNAM** **HALL** **RIVALS**
这 普特南 大厅 竞争对手

普特南霍尔的对手

[fʌn] [ænd; ənd][spɔːrt] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr]
Fun **and** **Sport** **Afloat** **and** **Ashore**
乐趣 和 运动 漂浮 和 岸上

水上和岸上的娱乐与运动

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['rætlɪŋ] ,
It **is** **a** **lively** **,** **rattling** **,**
它 是 一个 热闹 , 嘎嘎作响 ,

它活泼、嘈杂，

['briːzi] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] [huː] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts]

breezy	story	of	school	life	in	this	country	written	by	one	who	knows	all	about	its
微风	故事	的	学校	生活	在	这	国家	书面	经过	一	WHO	知道	全部	关于	它是

['pleʒərz] [ænd; ənd] [ɪts] [pər'pleksəti] ,

pleasures	and	its	perplexities	,
快乐	和	它是	困惑	,

这是一部轻松愉快的校园生活故事，作者深谙这个国家的校园生活的乐趣与困惑。

[ɪts] ['glɔːriəs] [ik'saitmənts] , [ænd; ənd] [ɪts] ['tʃɪlɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

its	glorious	excitements	,	and	its	chilling	disappointments	.
它是	辉煌	兴奋	,	和	它是令人不寒而栗		失望	.

它令人振奋的精彩瞬间，以及它令人不寒而栗的失望时刻。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] — [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	—	NEW	YORK
套	&	邓拉普	—	新的	约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [laɪf] ['sɪriːz]

The	Rise	in	Life	Series
这	上升	在	生活	系列

生命崛起系列

[baɪ] [hɔ'reiʃiəu] ['ældʒər] , ['dʒunjɚ] .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.

作者：小霍雷肖·阿尔杰

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɔpi,raitid] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['elsˌwer] .

These	are	Copyrighted	Stories	which	cannot	be	obtained	elsewhere	.
这些	是	版权所有	故事	哪个	不能	是	获得	别处	.

这些故事受版权保护，无法从其他途径获得。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['stɔːriz] [læst] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðɪs] ['feɪməs] ['ɔːθər] .

They	are	the	stories	last	written	by	this	famous	author	.
他们	是	这	故事	最后的	书面	经过	这	著名的	作者	.

这是这位著名作家最后创作的故事。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [stæmpt] [ɪn] ['kʌlərd] [ɪŋks] .

Bound	in	cloth	,	stamped	in	colored	inks	.
边界	在	布	,	盖章	在	有色	墨水	.

布面精装，彩色印章。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	,	40	Cents	per	Volume	,	Postpaid	.
价格	,	-	分	每	体积	,	后付费	.

价格：每卷 40 美分，后付费。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bʊk] ['eɪdʒənt] , [ɔːr] [fræŋk] ['hɑːrdiːz] [roʊd] [tuː; tə] [sək'ses]

THE	YOUNG	BOOK	AGENT	,	Or	Frank	Hardy's	Road	to	Success
这	年轻的	书	代理人	,	或者	坦率	哈迪的	路	到	成功

年轻的图书经纪人，或弗兰克·哈迪的成功之路

[ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] [ʌn'kɑːmənli] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] ,

A	plain	but	uncommonly	interesting	tale	of	everyday	life	,
一个	清楚的	但	不寻常地	有趣的	故事	的	每天	生活	,

一个平凡却又不失趣味的日常生活故事。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bʊk] - ['eɪdʒənt] .

describing	the	ups	and	downs	of	a	boy	book	-	agent	.
描述	这	UPS	和	下坡	的	一个	男生	书	-	代理人	.

描述一位少年图书经纪人的起起落落。

[frʌm; frəm] [fɑːrm] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] , [ɔːr] [næt] - [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns]

FROM	FARM	TO	FORTUNE	,	Or	Nat	Nason's	Strange	Experience
从	农场	到	财富	,	或者	纳特	-	奇怪的	经验

从农场到财富，或纳特·纳森的奇特经历

[næt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] ['kʌntri] [læd] .

Nat	was	a	poor	country	lad	.
纳特	曾是	一个	贫穷的	国家	小伙子	.

纳特是个贫穷的乡下孩子。

[wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,

Work	on	the	farm	was	hard	,	and	after	a	quarrel	with	his	uncle	,
工作	在	这	农场	曾是	难的	,	和	后	一个	争吵	和	他的	叔叔	,

农场的工作很辛苦，而且在和叔叔吵架之后，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ri'zaidid] , [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

with	whom	he	resided	,	he	struck	out	for	himself	.
和	谁	他	居住地	,	他	击	出去	为了	他自己	.

他离开了与他同住的人，独自闯荡。

[aʊt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ɔːr] ['rɑːbərt] [frɔːsts] [streɪndʒ] [kə'rɪr]

OUT	FOR	BUSINESS	,	Or	Robert	Frost's	Strange	Career
出去	为了	商业	,	或者	罗伯特	霜冻	奇怪的	职业

外出经商，或罗伯特·弗罗斯特的奇特职业生涯

[rɪ'leɪts] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [ænd; ənd]

Relates	the	adventures	of	a	country	boy	who	is	compelled	to	leave	home	and
相关	这	冒险	的	一个	国家	男生	WHO	是	被迫	到	离开	家	和

[siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrld] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

seek	his	fortune	in	the	great	world	at	large	.
寻找	他的	财富	在	这	伟大的	世界	在	大的	.

讲述了一个乡村男孩被迫离开家乡，到广阔的世界里寻找财富的冒险故事。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] , [ɔːr] [ðə; ðɪ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sekrəteri]

FALLING	IN	WITH	FORTUNE	,	Or	The	Experiences	of	a	Young	Secretary
坠落	在	和	财富	,	或者	这	经历	的	一个	年轻的	秘书

与命运邂逅，或一位年轻秘书的经历

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [teɪl] [tuː; tə] “ [aʊt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , ” [bʌt; bət] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,

This	is	a	companion	tale	to	“	Out	for	Business	,	”	but	complete	in	itself	,
这	是	一个	伴侣	故事	到	“	出去	为了	商业	,	”	但	完全的	在	本身	,

这是《外出经商》的姊妹篇，但本身也是一个完整的故事。

[ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [frɔːst] [æz; əz] ['praɪvət] ['sekrəteri] .

and	tells	of	the	further	doings	of	Robert	Frost	as	private	secretary	.
和	讲述	的	这	更远	行为	的	罗伯特	霜	作为	私人的	秘书	.

并讲述了罗伯特·弗罗斯特作为私人秘书的后续事迹。

[jʌŋ] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ɔːr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər]

YOUNG	CAPTAIN	JACK	,	Or	The	Son	of	a	Soldier
年轻的	队长	杰克	,	或者	这	儿子	的	一个	士兵

年轻的杰克船长，或士兵之子

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

The	scene	is	laid	in	the	South	during	the	Civil	War	,
这	场景	是	铺设	在	这	南	期间	这	民用	战争	,

故事背景设定在美国内战时期的南方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ][weɪf] [huː] [wʌz; wəz][kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	hero	is	a	waif	who	was	cast	up	by	the	sea	and	adopted	by	a
和	这	英雄	是	一个	孤儿	WHO	曾是	投掷	向上	经过	这	海	和	已采用	经过	一个

[rɪtʃ] ['sʌðərn] ['plæntər] .

rich	Southern	planter	.
富有的	南方	播种机	.

主人公是一个被大海冲上岸的孤儿，被南方一位富有的种植园主收养。

['nelsn] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [ɔːr] [ə'floʊt] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

NELSON	THE	NEWSBOY	,	Or	Afloat	in	New	York
纳尔逊	这	报童	,	或者	漂浮	在	新的	约克

报童纳尔逊，或漂浮在纽约

['mɪstər] . ['ældʒər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn][ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Mr	.	Alger	is	always	at	his	best	in	the	portrayal	of	life	in	New	York	City	,
先生	.	阿尔及尔	是	总是	在	他的	最好的	在	这	描绘	的	生活	在	新的	约克	城市	,

阿尔杰先生最擅长描绘纽约市的生活，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

and	this	story	is	among	the	best	he	has	given	our	young	readers	.
和	这	故事	是	之中	这	最好的	他	有	给定	我们的	年轻的	读者	.

而这个故事是他为我们的小读者们创作的最好的故事之一。

[lɔːst] [æt; ət] [siː] , [ɔːr] ['rɑːbərt] ['rɑskoʊz] [streɪndʒ] [kruːz]

LOST	AT	SEA	,	Or	Robert	Roscoe's	Strange	Cruise
丢失的	在	海	,	或者	罗伯特	罗斯科的	奇怪的	巡航

海上迷失，或罗伯特·罗斯科的奇异航程

[ə; eɪ] [siː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən] ['ɪntrəst] .

A	sea	story	of	uncommon	interest	.
一个	海	故事	的	罕见	兴趣	.

一个引人入胜的海洋故事。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [fɔːlz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['derəlɪkt] — [ə; eɪ] [ʃɪp] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][waɪld]

The	hero	falls	in	with	a	strange	derelict	—	a	ship	given	over	to	the	wild
这	英雄	瀑布	在	和	一个	奇怪的	废弃的	—	一个	船	给定	超过	到	这	荒野

['ænɪmlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .

animals	of	a	menagerie	.
动物	的	一个	动物园	.

主人公遇到了一艘奇怪的废弃船只——一艘被遗弃给动物园里的野生动物的船。

['dʒeri] , [ðə; ði] ['bækwʊdz] [bɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['pɑːrkhɝst] ['treʒər]

JERRY	,	THE	BACKWOODS	BOY	,	Or	the	Parkhurst	Treasure
杰瑞	,	这	偏远地区	男生	,	或者	这	帕克赫斯特	宝藏

杰瑞，那个乡野男孩，或者说帕克赫斯特的宝藏

[di'pikts] [laɪf][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

Depicts	life	on	a	farm	of	New	York	State	.
描绘	生活	在	一个	农场	的	新的	约克	状态	.

描绘了纽约州农场的生活。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wɪl] ['fæsɪneɪt] ['evri] [bɔɪ] .

The	mystery	of	the	treasure	will	fascinate	every	boy	.
这	神秘	的	这	宝藏	将要	吸引	每一个	男生	.

宝藏的秘密会让每个男孩都着迷。

['dʒeri][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [wel] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

Jerry	is	a	character	well	worth	knowing	.
杰瑞	是	一个	特点	出色地	值得	会心	.

杰瑞是一个非常值得了解的人物。

['rændi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ɔːr][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dekhænd]

RANDY	OF	THE	RIVER	,	Or	the	adventures	of	a	Young	Deckhand
兰迪	的	这	河	, 或者		这	冒险	的	一个	年轻的	水手

《河上兰迪，或一个年轻水手的冒险故事》

[laɪf] [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər] ['stiːmboʊt] [ɪz][nɑːt][soʊ][roʊ'mæntɪk][æz; əz][sʌm; səm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

Life	on	a	river	steamboat	is	not	so	romantic	as	some	young	people	may	imagine	,
生活	在	一个	河	汽船	是	不是	所以	浪漫的	作为	一些	年轻的	人们	可能	想象	,

在河轮上的生活并不像一些年轻人想象的那样浪漫。

[bʌt; bət] ['rændi] ['tɔmpsn] ['wɑːntɪd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .

but	Randy	Thompson	wanted	work	and	took	what	was	offered	.
但	兰迪	汤普森	通缉	工作	和	采取	什么	曾是	提供	.

但兰迪·汤普森想要工作，于是接受了所提供的工作。

[dʒoʊ] , [ðə; ði] [hoʊ'tel] [bɔɪ] , [ɔːr] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk] .

JOE	,	THE	HOTEL	BOY	,	Or	Winning	Out	by	Pluck	.
乔	,	这	酒店	男生	, 或者		获胜	出去	经过	采摘	.

乔，酒店小伙，或者说凭借勇气赢得胜利。

[ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

A	graphic	account	of	the	adventures	of	a	country	boy	in	the	city	.
一个	形象的	帐户	的	这	冒险	的	一个	国家	男生	在	这	城市	.

一部图文并茂的小说，讲述了一个乡下男孩在城市里的冒险经历。

[ben] ['loʊgənz]

BEN	LOGAN'S
本	洛根的

本·洛根

['traɪʌmf] , [ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɑːkswʊd] [ə'kædəmi]

TRIUMPH	,	Or	The	Boys	of	Boxwood	Academy
胜利	, 或者		这	男孩们	的	黄杨木	学院

凯旋，或博克斯伍德学院的男孩们

[ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['nuːzˌbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	trials	and	triumphs	of	a	city	newsboy	in	the	country	.
这	试验	和	胜利	的	一个	城市	报童	在	这	国家	.

一位城市报童在乡村的坎坷经历与辉煌成就。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] — [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	—	NEW	YORK
套	&	邓拉普	—	新的	约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [frʌn'tɪr] ['sɪriːz]

The	Flag	and	Frontier	Series
这	旗帜	和	边境	系列

旗帜与边疆系列

[baɪ] ['kæptɪn] [rælf; reɪf] ['boʊnˌhɪl] .

By	CAPTAIN	RALPH	BONEHILL	.
经过	队长	拉尔夫	骨山	.

作者：拉尔夫·博恩希尔上尉

[ðiːz] ['breɪsɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] ,

These	bracing	stories	of	American	life	,
这些	支撑	故事	的	美国人	生活	,

这些振奋人心的美国生活故事，

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] [skuːl] [ænd; ənd] [hoʊm] ['laɪbreri]
exploration **and** **adventure** **should** **find** **a** **place** **in** **every** **school** **and** **home** **library**
勘探 和 冒险 应该 寻找 一个 地方 在 每一个 学校 和 家 图书馆
[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [ðeɪ] ['kɪnd(ə)l][ɪn] [ə'merɪkən] ['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
for **the** **enthusiasm** **they** **kindle** **in** **American** **heroism** **and** **history** **.**
为了 这 热情 他们 点燃 在 美国人 英雄主义 和 历史 .

探索和冒险应该在每一所学校和每个家庭的图书馆中占有一席之地，因为它们能激发人们对美国英雄主义和历史的热情。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['bækgraʊnd] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .
The **historical** **background** **is** **absolutely** **correct** **.**
这 历史 背景 是 绝对地 正确的 .

历史背景完全正确。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every **volume** **complete** **in** **itself** **.**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是一个完整的故事。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Bound **in** **cloth** **.**
边界 在 布 .

布面精装。

[stæmpt] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Stamped **in** **colors** **.**
盖章 在 颜色 .

盖上彩色印章。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
Price **,** **60** **Cents** **per** **Volume** **.**
价格 , - 分 每 体积 .

价格：每卷 60 美分。

[ˌpoʊst'peɪd] .
Postpaid **.**
后付费 .

后付费。

[wɪð; wɪθ] [buːn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][oʊld] [kən'tʌki] .
WITH **BOONE** **ON** **THE** **FRONTIER** **,** **Or** **The** **Pioneer** **Boys** **of** **Old** **Kentucky** **.**
和 布恩 在 这 边境 , 或者 这 先锋 男孩们 的 老的 肯塔基州 .

与布恩一起在边疆，或肯塔基州的拓荒男孩们。

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] [truː] - [tuː; tə] - [laɪf] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Relates **the** **true** **-** **to** **-** **life** **adventures** **of** **two** **boys** **who** **,** **in** **company** **with** **their**
相关 这 真的 - 到 - 生活 冒险 的 二 男孩们 WHO , 在 公司 和 他们的
[foʊks] ,
folks **,**
各位 ,

讲述了两个男孩在父母的陪伴下，经历的真实冒险故事。

[muːv] ['westwərd] [wɪð; wɪθ]['dænjəl] [buːn] .
move **westward** **with** **Daniel** **Boone** **.**
移动 向西 和 丹尼尔 布恩 .

跟随丹尼尔·布恩向西进发。

[kən'teɪnz] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz]

Contains	many	thrilling	scenes	among	the	Indians	and	encounters	with	wild	animals	.
包含	许多	惊险	场景	之中	这	印度人	和	遭遇	和	荒野	动物	.

影片包含许多印第安人与野生动物遭遇的惊险场景。

[ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːrθ'west] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

PIONEER	BOYS	OF	THE	GREAT	NORTHWEST	,	Or	With	Lewis	and	Clark	Across	the
先锋	男孩们	的	这	伟大的	西北	,	或者	和	刘易斯	和	克拉克	穿过	这

['rɑːkiz] .

Rockies	.
落基山脉	.

大西北地区的拓荒男孩，或与刘易斯和克拉克一起穿越落基山脉。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp]

A	splendid	story	describing	in	detail	the	great	expedition	formed	under	the	leadership
一个	灿烂	故事	描述	在	细节	这	伟大的	远征	形成	在下面	这	领导

[ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk] ,

of	Lewis	and	Clark	,
的	刘易斯	和	克拉克	,

这是一部精彩的著作，详细描述了在刘易斯和克拉克领导下组建的伟大探险队。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][fɜːrst][tuː; tə] ['penətreɪt]

and	telling	what	was	done	by	the	pioneer	boys	who	were	first	to	penetrate
和	讲述	什么	曾是	完毕	经过	这	先锋	男孩们	WHO	是	第一的	到	穿透

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

the	wilderness	of	the	northwest	.
这	荒野	的	这	西北	.

并讲述了第一批进入西北荒野的先驱男孩们的经历。

[ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊld] [fiːldz] , [ɔːr][ðə; ði] ['nʌgɪt] ['hʌntərz] [ʌv; əv] - - .

PIONEER	BOYS	OF	THE	GOLD	FIELDS	,	Or	The	Nugget	Hunters	of	'	49	.
先锋	男孩们	的	这	金子	字段	,	或者	这	金块	猎人	的	-	-	.

淘金热潮中的拓荒男孩，或 1949 年的金块猎人。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['siːkəz] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] -

Giving	the	particulars	of	the	great	rush	of	the	gold	seekers	to	California	in	1849
给予	这	细节	的	这	伟大的	匆忙	的	这	金子	寻求者	到	加利福尼亚州	在	-

.

.
.

详细描述了1849年淘金者涌入加利福尼亚的大淘金热潮。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɑːr; ər] [θriː] [bɔɪz] [huː] [bɪ'kʌm] [tʃʌmz] ,

In	the	party	making	its	way	across	the	continent	are	three	boys	who	become	chums	,
在	这	派对	制作	它是	方式	穿过	这	大陆	是	三	男孩们	WHO	变得	朋友们	,

在穿越大陆的旅途中，有三个男孩成为了好朋友。

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][noʊ][end][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

and	share	in	no	end	of	adventures	.
和	分享	在	不	结尾	的	冒险	.

并一起经历无穷无尽的冒险。

[wɪð; wɪθ] ['kʌstər] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [skaʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

WITH	CUSTER	IN	THE	BLACK	HILLS	,	Or	A	Young	Scout	Among	the	Indians	.
和	卡斯特	在	这	黑色的	丘陵	,	或者	一个	年轻的	侦察	之中	这	印度人	.

与卡斯特在黑山，或印第安人中的年轻侦察兵。

[telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

Tells	of	the	experiences	of	a	youth	who	,	with	his	parents	,
讲述	的	这	经历	的	一个	青年	WHO	,	和	他的	父母	,

讲述了一位青年与父母的经历，

[goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][goʊld] .

goes	to	the	Black	Hills	in	search	of	gold	.
去	到	这	黑色的	丘陵	在	搜索	的	金子	.

前往黑山地区淘金。

['kʌstɚz] [læst] ['bæt(ə)l] [ɪz] [wel] [dɪ'skraɪbd] .

Custer's	last	battle	is	well	described	.
卡斯特的	最后的	战斗	是	出色地	描述	.

卡斯特的最后一场战役有详细的描述。

[bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt] , [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæptənz] [plʌk] .

BOYS	OF	THE	FORT	,	Or	A	Young	Captain's	Pluck	.
男孩们	的	这	堡	,	或者	一个	年轻的	船长的	采摘	.

堡垒之子，或一位年轻船长的勇气。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['duːɪŋz] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wel] - [noʊn] ['fɔrts] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west]

This	story	of	stirring	doings	at	one	of	our	well	-	known	forts	in	the	Wild	West
这	故事	的	搅拌	行为	在	一	的	我们的	出色地	-	已知	堡垒	在	这	荒野	西方

[ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] .

is	of	more	than	ordinary	interest	.
是	的	更多的	比	普通的	兴趣	.

这个发生在西部荒野一座著名堡垒中的激动人心的故事，非同寻常地引人入胜。

['gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['ɑːrmi] [laɪf] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

Gives	a	good	insight	into	army	life	of	to	-	day	.
给予	一个	好的	洞察力	进入	军队	生活	的	到	-	天	.

让人对当今的军队生活有了很好的了解。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['bændmæstər] , [ɔːr] ['kɑːnsərt] , [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['bætlfiːld] .

THE	YOUNG	BANDMASTER	,	Or	Concert	,	Stage	and	Battlefield	.
这	年轻的	乐队指挥	,	或者	音乐会	,	阶段	和	战场	.

年轻的乐队指挥，或音乐会、舞台和战场。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔːr'netɪst] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] ,

The	hero	is	a	youth	who	becomes	a	cornetist	in	an	orchestra	,
这	英雄	是	一个	青年	WHO	变成	一个	短号手	在	一个	乐队	,

主人公是一位成为管弦乐队短号手的青年。

[ænd; ənd] [wɜːrks] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [bænd] .

and	works	his	way	up	to	the	leadership	of	a	brass	band	.
和	作品	他的	方式	向上	到	这	领导	的	一个	黄铜	乐队	.

他一步步晋升为铜管乐队的领导者。

[hiː; hi][ɪz] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][tuː; tə]['kjuːbə] ,

He	is	carried	off	to	sea	and	is	taken	to	Cuba	,
他	是	携带	离开	到	海	和	是	已采取	到	古巴	,

他被卷入大海，然后被带到古巴。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][dʒɔɪnz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [bænd] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]

and	while	there	joins	a	military	band	which	accompanies	our	soldiers	in	the
和	尽管	那里	加入	一个	军队	乐队	哪个	伴随	我们的	士兵	在	这

[ə'tæk] [ɑːn][ˌsæntiː'eigəu] .

attack	on	Santiago	.
攻击	在	圣地亚哥	.

在那里，他加入了一支军乐队，该乐队伴随我们的士兵进攻圣地亚哥。

[ɔːf] [fɔːr; fər] [həˈwaɪi] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vɑːlˈkeɪnoʊ] .

OFF	FOR	HAWAII	,	Or	The	Mystery	of	a	Great	Volcano	.
离开	为了	夏威夷	，或者	这	神秘	的	一个	伟大的	火山	.	

前往夏威夷，或揭开一座伟大火山的神秘面纱。

[ˈsevrəl] [bɔɪz] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈaɪləndz] .

Several	boys	start	on	a	tour	of	the	Hawaiian	Islands	.
一些	男孩们	开始	在	一个	旅游	的	这	夏威夷	岛屿	.

几个男孩开始游览夏威夷群岛。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ˌkiˌɬaʊˈeɪə] ,

They	have	heard	that	there	is	a	treasure	located	in	the	vicinity	of	Kilauea	,
他们	有	听到	那	那里	是	一个	宝藏	位于	在	这	附近	的	基拉韦厄	,

他们听说基拉韦厄火山附近藏有宝藏。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈæktɪv] [vɑːlˈkeɪnoʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	largest	active	volcano	in	the	world	,	and	go	in	search	of	it	.
这	最大	积极的	火山	在	这	世界	,	和	去	在	搜索	的	它	.

去寻找世界上最大的活火山。

[ə; eɪ] [ˈseɪlər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈdjuːi] , [ɔːr] [əˈfloʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] .

A	SAILOR	BOY	WITH	DEWEY	,	Or	Afloat	in	the	Philippines	.
一个	水手	男生	和	杜威	，或者		漂浮	在	这	菲律宾	.

一个水手男孩和杜威，或者在菲律宾漂流。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈduːiːz] [ˈvɪktəri] [ɪn] [məˈnɪlə] [beɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈriːəl] ,

The	story	of	Dewey's	victory	in	Manila	Bay	as	it	appeared	to	a	real	,
这	故事	的	杜威	胜利	在	马尼拉	湾	作为	它	出现	到	一个	真实的	,

杜威在马尼拉湾取得胜利的故事，从现实角度来看，

[lɪv; laɪv] [əˈmerɪkən] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

live	American	youth	who	was	in	the	navy	at	the	time	.
居住	美国人	青年	WHO	曾是	在	这	海军	在	这	时间	.

当时正在海军服役的美国青年。

[ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ɪn] [məˈnɪlə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈfɑːloʊ] .

Many	adventures	in	Manila	and	in	the	interior	follow	.
许多	冒险	在	马尼拉	和	在	这	内部的	跟随	.

接下来，他们在马尼拉和内陆地区经历了许多冒险。

[wen] [ˌsæntiːˈeigəu] [fel] , [ɔːr][ðə; ði][wɔːr] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [tʃʌmz] .

WHEN	SANTIAGO	FELL	,	Or	The	War	Adventures	of	Two	Chums	.
什么时候	圣地亚哥	跌倒	，或者		这	战争	冒险	的	二	伙伴们	.

圣地亚哥陷落之时，或两个伙伴的战争冒险。

[tuː] [bɔɪz] [liːv] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [ˈperənts] [ɪn][ˈkjuːbə] .

Two	boys	leave	New	York	to	join	their	parents	in	Cuba	.
二	男孩们	离开	新的	约克	到	加入	他们的	父母	在	古巴	.

两名男孩离开纽约前往古巴与父母团聚。

[ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkjuːbənz][ɪz][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [diˈteind]

The	war	between	Spain	and	the	Cubans	is	on	,	and	the	boys	are	detained
这	战争	之间	西班牙	和	这	古巴人	是	在	,	和	这	男孩们	是	被拘留

[æt; ət][ˌsæntiːˈeigəu] ,

at	Santiago	,
在	圣地亚哥	,

西班牙和古巴之间的战争正在进行，这些男孩被拘留在圣地亚哥。

[bʌt; bət] [ɪˈskeɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [naɪt] .

but	escape	across	the	bay	at	night	.
但	逃脱	穿过	这	湾	在	夜晚	.

但可以在夜间逃过海湾。

['meni] [əd'ventʃəz] ['fɑːloʊ] .
Many adventures follow .
许多 冒险 跟随 .

接下来发生了很多冒险故事。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] — [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP — NEW YORK
套 & 邓拉普 — 新的 约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [bʊks]
The Enterprise Books
这 企业 图书

企业图书

['kæptɪveɪtɪŋ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [baɪ]['dʒʌstli]['pɑːpjələr] ['raɪtɚz]
Captivating Stories for Boys by Justly Popular Writers
引人入胜 故事 为了 男孩们 经过 公正地 受欢迎的 作家

由广受欢迎的作家创作的引人入胜的男孩故事

[ðə; ði] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ɑːr; ər] ['græfɪk] , [ɪk'saɪtɪŋ] ,
The episodes are graphic , exciting ,
这 剧集 是 形象的 , 激动人心 ,

这些剧集画面生动，扣人心弦。

[ˌriːə'lɪstɪk] — [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l]
realistic — the tendency of the tales is to the formation of an honorable
实际的 — 这 趋势 的 这 故事 是 到 这 形成 的 一个 光荣的
[ænd; ənd] ['mænli] ['kærəktər] .
and manly character .
和 男子气概 特点 .

现实主义——这些故事的倾向是塑造正直、有男子气概的品格。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'veɪ] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [plʌk] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns]
They are unusually interesting , and convey lessons of pluck , perseverance
他们 是 异常地 有趣的 , 和 传达 课程 的 采摘 , 毅力
[ænd; ənd] ['mænli] [ˌɪndɪ'pendəns] .
and manly independence .
和 男子气概 独立 .

它们非常有趣，传递了勇气、毅力和男子气概的独立精神。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ə'træktɪvli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Attractively bound in cloth .
吸引人 边界 在 布 .

精装布面。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
Price , 40 Cents per Volume .
价格 , - 分 每 体积 .

价格：每卷 40 美分。

[ˌpoʊst'peɪd] .

Postpaid	**.**
后付费	.

后付费。

['mɑːfət] , ['wɪljəm] [diː] .

MOFFAT	**,**	**WILLIAM**	**D**	**.**
莫法特	,	威廉	D	.

莫法特，威廉·D.

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['bænər] .

THE	**CRIMSON**	**BANNER**	**.**
这	赤红	横幅	.

深红旗帜。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]

A	**Story**	**of**	**College**	**Baseball**
一个	故事	的	大学	棒球

大学棒球的故事

[ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [grɪps] [wʌn][frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

A	**tale**	**that**	**grips**	**one**	**from**	**start**	**to**	**finish**	**.**
一个	故事	那	握把	一	从	开始	到	结束	.

一个从头到尾都扣人心弦的故事。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests] [bɪ'kʌm] ['riːəl]

The	**students**	**are**	**almost**	**flesh**	**and**	**blood**	**,**	**and**	**the**	**contests**	**become**	**real**
这	学生	是	几乎	肉	和	血	,	和	这	比赛	变得	真实的

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

as	**we**	**read**	**about**	**them**	**.**
作为	我们	读	关于	他们	.

学生们仿佛是有血有肉的个体，当我们阅读他们的故事时，比赛也变得真实起来。

[ðə; ði] [best] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] [teɪl] [jet] [prɪ'zentɪd] .

The	**best**	**all**	**-**	**around**	**college**	**and**	**baseball**	**tale**	**yet**	**presented**	**.**
这	最好的	全部	-	大约	大学	和	棒球	故事	然而	呈现	.

迄今为止最精彩的大学棒球故事。

['greɪdən] , ['wɪljəm] ['mɜːrri]

GRAYDON	**,**	**WILLIAM**	**MURRAY**
格雷顿	,	威廉	默里

格雷登，威廉·默里

[kə'nuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][kæmp] [fairz] .

CANOE	**BOYS**	**AND**	**CAMP**	**FIRES**	**.**
独木舟	男孩们	和	营	火灾	.

独木舟男孩和篝火。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [bɔɪz] ,

In	**this**	**book**	**we**	**have**	**the**	**doings**	**of**	**several**	**bright**	**and**	**lively**	**boys**	**,**
在	这	书	我们	有	这	行为	的	一些	明亮的	和	热闹	男孩们	,

这本书讲述了几个聪明活泼的男孩的故事。

[huː] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [kə'nuːɪŋ] [trɪp][ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpəniŋz] .

who	**go**	**on**	**a**	**canoeing**	**trip**	**and**	**meet**	**with**	**many**	**exciting**	**happenings**	**.**
WHO	去	在	一个	划独木舟	旅行	和	见面	和	许多	激动人心	事件	.

他们去划独木舟旅行，遇到了许多激动人心的事情。

['hɑːrknəs] , ['piːtər] [tiː] .

HARKNESS	**,**	**PETER**	**T**	**.**
哈克尼斯	,	彼得	T	.

哈克尼斯，彼得·T.

[ændɪ] , [ðə; ði] ['ækrəbæt] .

ANDY	,	THE	ACROBAT	.
和	,	这	杂技演员	.

安迪，杂技演员。

[ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʃoʊ] [ɑːn] [ɜːrθ]

Or	,	With	the	Greatest	Show	on	Earth
或者	,	和	这	最	展示	在	地球

或者，用地球上最伟大的表演来形容

[ændɪ] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] .

Andy	is	as	bright	as	a	silver	dollar	.
安迪	是	作为	明亮的	作为	一个	银	美元	.

安迪聪明绝顶。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] ,

In	the	book	we	can	smell	the	sawdust	,
在	这	书	我们	能	闻	这	锯末	,

在这本书里，我们仿佛能闻到锯末的味道。

[hɪr] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['kænvəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,

hear	the	flapping	of	the	big	white	canvas	and	the	roaring	of	the	lions	,
听到	这	扑	的	这	大的	白色的	帆布	和	这	咆哮	的	这	狮子	,

听见大白帆布拍打的声音和狮子的咆哮声，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['meri] “ [huːp] [lɑː] ! ” [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊn] .

and	listen	to	the	merry	“	hoop	la	!	”	of	the	clown	.
和	听	到	这	欢乐	“	箍	拉	!	”	的	这	小丑	.

听听小丑欢快的“呼啦！”声。

['fɑːstər] , ['dʌbljuː] . [b\\:t]

FOSTER	,	W	.	BERT
促进	,	W	.	伯特

福斯特，W.伯特

[ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [swɑːn] .

THE	QUEST	OF	THE	SILVER	SWAN	.
这	寻求	的	这	银	天鹅	.

寻找银天鹅。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [əd'ventʃər]

A	Tale	of	Ocean	Adventure
一个	故事	的	海洋	冒险

海洋冒险故事

[ə; eɪ] ['juːθs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] — [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['derəlɪkt] ['kæriɪŋ]

A	Youth's	story	of	the	deep	blue	sea	—	of	the	search	for	a	derelict	carrying
一个	青年的	故事	的	这	深的	蓝色的	海	—	的	这	搜索	为了	一个	废弃的	携带

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

a	fortune	.
一个	财富	.

一个年轻人在蔚蓝大海中寻找一艘载有巨额财富的废弃船只的故事。

['brændən] ['tɑːr] [ɪz][ə; eɪ] ['mænli] [læd] ,

Brandon	Tarr	is	a	manly	lad	,
布兰登	塔尔	是	一个	男子气概	小伙子	,

布兰登·塔尔是个很有男子气概的小伙子，

[ænd; ənd][ɔːl] [lædz] [wɪl] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [hiː; hi] [feɪld] [ɔːr][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]

and	**all**	**lads**	**will**	**be**	**eager**	**to**	**learn**	**whether**	**he**	**failed**	**or**	**succeeded**	**in**
和	全部	小伙子们	将要	是	渴望的	到	学习	无论	他	失败的	或者	成功了	在

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

his	**mission**	**.**
他的	使命	.

所有小伙子们都会迫切想知道他这次任务是成功还是失败。

[waɪt] , ['mæθjuː] , ['dʒunjɚ] .

WHITE	**,**	**MATTHEW**	**,**	**Jr**	**.**
白色的	,	马修	,	小	.

怀特，马修，小

[tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

TWO	**BOYS**	**AND**	**A**	**FORTUNE**	**.**
二	男孩们	和	一个	财富	.

两个男孩和一笔财富。

[ɔːr] , [ðə; ði]['tailə] [wɪl]

Or	**,**	**The**	**Tyler**	**Will**
或者	,	这	泰勒	将要

或者，泰勒会

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [pʊr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [left] [ə; eɪ][hæf] - ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

If	**you**	**had**	**been**	**poor**	**and**	**were**	**suddenly**	**left**	**a**	**half**	**-**	**million**	**dollars**	**,**
如果	你	有	到过	贫穷的	和	是	突然	左边	一个	一半	-	百万	美元	,

如果你原本很穷，突然继承了五十万美元，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸边的电影男孩们(The moving picture boys on the coast)

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ?
what would you do with it ?
什么 会 你 做 和 它 ?

你会怎么处理它?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːbləm] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [pel] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [twɪn]
That was the problem that confronted the Pell family , and especially the twin
那 曾是 这 问题 那 面对 这 佩尔 家庭 , 和 尤其 这 双
['brʌðərz] , [reks][ænd; ənd] [rɔi] .
brothers , Rex and Roy .
兄弟 , 雷克斯 和 罗伊 .

这就是佩尔一家面临的问题，尤其是双胞胎兄弟雷克斯和罗伊面临的问题。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['helpf(ə)l] ['stɔːri] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] [bɔɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] .
A strong , helpful story , that should be read by every boy in our land .
一个 强的 , 有帮助 故事 , 那 应该 是 读 经过 每一个 男生 在 我们的 土地 .

这是一个充满力量、富有启发性的故事，值得我们国家的每个男孩阅读。

['winfiːld] , ['ɑːrθər] [em] .
WINFIELD , ARTHUR M .
温菲尔德 , 亚瑟 M .

温菲尔德，亚瑟·M.

[bɑːb] , [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] .
BOB , THE PHOTOGRAPHER .
鲍勃 , 这 摄影师 .

摄影师鲍勃。

[ɔːr] , [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self]
Or , A Hero in Spite of Himself
或者 , 一个 英雄 在 尽管如此 的 他本人

或者，一位意外成为英雄的人

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [fɔːlz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['kæm(ə)rə] [fiːnd] ,
Relates the experiences of a poor boy who falls in with a “ camera fiend ,
相关 这 经历 的 一个 贫穷的 男生 WHO 瀑布 在 和 一个 “ 相机 恶魔 ,

讲述了一个贫穷男孩与一个“摄影狂”结识的经历，

” [ænd; ənd] [di'veləps] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [fə'tɑːgrəfi] .
” and develops a liking for photography .
” 和 发展 一个 喜欢 为了 摄影 .

并逐渐喜欢上了摄影。

['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [bɑːb] [bɪ'kʌmz] [fə'tɑːgrəfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ;
After a number of stirring adventures Bob becomes photographer for a railroad ;
后 一个 数字 的 搅拌 冒险 鲍勃 变成 摄影师 为了 一个 铁路 ;

经历了一系列激动人心的冒险之后，鲍勃成为了一名铁路摄影师；

[θwɔːts] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['ɪndʒər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnsɪdəntli]
thwarts the plan of those who would injure the railroad corporation and incidently
挫败 这 计划 的 那些 WHO 会 损伤 这 铁路 公司 和 顺便一提
[kliəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] .
clears a mystery surrounding his parentage .
清除 一个 神秘 周围 他的 亲子关系 .

挫败了那些意图损害铁路公司的人的计划，并顺带解开了围绕他身世的谜团。

['boʊnˌhɪl] , ['kæptɪn] [rælf; reɪf]
BONEHILL , CAPTAIN RALPH
骨山 , 队长 拉尔夫

博内希尔，拉尔夫上尉

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] .
LOST IN THE LAND OF ICE .
丢失的 在 这 土地 的 冰 .

迷失在冰雪之地。

[ɔːr] , ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl]
Or , Daring Adventures Round the South Pole
或者 , 大胆 冒险 圆形的 这 南 极

或者，《环南极探险之旅》

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɪtɪd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][goʊz][ðə; ði]
An expedition is fitted out by a rich young man and with him goes the
一个 远征 是 适配 出去 经过 一个 富有的 年轻的 男人 和 和 他 去 这
['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,
hero of the tale ,
英雄 的 这 故事 ,

一位富有的年轻人筹备了一支探险队，故事中的主人公也随他一同出发。

[ə; eɪ] [læd] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [ʃɪp] [sed] [tuː; tə][biː; bi][kæst] [ə'weɪ]
a lad who has some knowledge of a treasure ship said to be cast away
一个 小伙子 WHO 有 一些 知识 的 一个 宝藏 船 说 到 是 投掷 离开
[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][aɪs] .
in the land of ice .
在 这 土地 的 冰 .

一个少年对一艘据说被遗弃在冰原上的宝藏船略知一二。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld]['indiəns][ʌv; əv][ˌpætə'gəunjə][ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ]
The heroes land among the wild Indians of Patagonia and have many exciting
这 英雄 土地 之中 这 荒野 印度人 的 巴塔哥尼亚 和 有 许多 激动人心
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

英雄们来到巴塔哥尼亚的印第安荒野，展开了一系列激动人心的冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] — [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP — NEW YORK
套 & 邓拉普 — 新的 约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['sɪriːz]
THE YOUNG REPORTER SERIES
这 年轻的 记者 系列

青年记者系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
BY HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪst] ['dʒɜːrnəlɪst] ,
The author is a practised journalist ,
这 作者 是 一个 已实践 记者 ,

作者是一位经验丰富的记者。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['stɔːriz] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [truː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːzpeɪpər]

and	these	stories	convey	a	true	picture	of	the	workings	of	a	great	newspaper
和	这些	故事	传达	一个	真的	图片	的	这	运作	的	一个	伟大的	报纸

.

:

.

这些故事真实地展现了一家伟大报纸的运作情况。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

The	incidents	are	taken	from	life	.
这	事件	是	已采取	从	生活	.

这些事件均取材于真实生活。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Bound	in	Cloth	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .

Price	,	40	Cents	per	Volume	.
价格	,	-	分	每	体积	.

价格：每卷 40 美分。

[ˌpoʊst'peɪd] .

Postpaid	.
后付费	.

后付费。

[frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrtər]

FROM	OFFICE	BOY	TO	REPORTER
从	办公室	男生	到	记者

从办公室小弟到记者

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

Or	The	First	Step	in	Journalism	.
或者	这	第一的	步	在	新闻业	.

或者说，新闻业的第一步。

['læri] ['dekstər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər]

LARRY	DEXTER	,	THE	YOUNG	REPORTER
拉里	德克斯特	,	这	年轻的	记者

拉里·德克斯特，《青年记者》

[ɔːr] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

Or	Strange	Adventures	in	a	Great	City	.
或者	奇怪的	冒险	在	一个	伟大的	城市	.

或者说，《大都市里的奇遇》。

['læri] ['dɛkstɚz]

LARRY	DEXTER'S
拉里	德克斯特的

拉里·德克斯特的

[greɪt] [sɜːrtʃ]
GREAT **SEARCH**
伟大的 搜索

大搜索

[ɔːr][ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ˌmɪljə'ner] .
Or **The** **Hunt** **for** **a** **Missing** **Millionaire** **.**
或者 这 打猎 为了 一个 丢失的 百万富翁 .

或者说，寻找一位失踪的百万富翁。

['læri] ['dekstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæŋk] ['mɪstəri]
LARRY **DEXTER** **AND** **THE** **BANK** **MYSTERY**
拉里 德克斯特 和 这 银行 神秘

拉里·德克斯特与银行之谜

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
Or **A** **Young** **Reporter** **in** **Wall** **Street** **.**
或者 一个 年轻的 记者 在 墙 街道 .

或者，《华尔街的年轻记者》。

['læri] ['dekstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stoʊlən] [bɔɪ]
LARRY **DEXTER** **AND** **THE** **STOLEN** **BOY**
拉里 德克斯特 和 这 被盗 男生

拉里·德克斯特和被偷走的男孩

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [leɪks] .
Or **A** **Young** **Reporter** **on** **the** **Lakes** **.**
或者 一个 年轻的 记者 在 这 湖泊 .

或者说，《湖区青年记者》。

[ðə; ði] [siː] ['treʒər] ['sɪriːz]
THE **SEA** **TREASURE** **SERIES**
这 海 宝藏 系列

海洋宝藏系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]
BY **ROY** **ROCKWOOD**
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

[noʊ]['mænli] [bɔɪ] ['evər] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [siː] ['stɔːriz] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
No **manly** **boy** **ever** **grew** **tired** **of** **sea** **stories** **—** **there** **is** **a** **fascination** **about** **them**
不 男子气概 男生 曾经 生长 疲劳的 的 海 故事 — 那里 是 一个 魅力 关于 他们
,
,
,

没有哪个男子汉会厌倦海洋故事——它们有一种独特的魅力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
and **they** **are** **a** **recreation** **to** **the** **mind** **.**
和 他们 是 一个 娱乐 到 这 头脑 .

它们能给心灵带来慰藉。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , ['klevər] ['daɪəlɔːg]
These **books** **are** **especially** **interesting** **and** **are** **full** **of** **adventure** **,** **clever** **dialogue**
这些 图书 是 尤其 有趣的 和 是 满的 的 冒险 , 聪明的 对话
[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] .
and **plenty** **of** **fun** **.**
和 很多 的 乐趣 .

这些书特别有趣，充满了冒险、巧妙的对话和无穷的乐趣。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Bound in Cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
Price , 40 Cents per Volume .
价格 , - 分 每 体积 .

价格：每卷 40 美分。

[ˌpoʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ə'drɪft] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
ADRIFT ON THE PACIFIC
漂流 在 这 太平洋

漂泊在太平洋上

[ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [keɪv] .
Or The Secret of the Island Cave .
或者 这 秘密 的 这 岛 洞穴 .

或者说，《岛屿洞穴的秘密》。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp]
THE CRUISE OF THE TREASURE SHIP
这 巡航 的 这 宝藏 船

宝藏船之旅

[ɔːr][ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] .
Or The Castaways of Floating Island .
或者 这 遇难者 的 漂浮的 岛 .

或者《漂浮岛上的幸存者》。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] ['daɪvərz]
THE RIVAL OCEAN DIVERS
这 竞争对手 海洋 潜水员

竞争对手海洋潜水员

[ɔːr][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
Or The Search for a Sunken Treasure .
或者 这 搜索 为了 一个 凹陷 宝藏 .

或者说，寻找沉船宝藏。

[dʒæk] ['nɔrθs] ['treʒər] [hʌnt]
JACK NORTH'S TREASURE HUNT
杰克 北方的 宝藏 打猎

杰克·诺斯的寻宝之旅

[ɔːr] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Or Daring Adventures in South America .
或者 大胆 冒险 在 南 美国 .

或者，《南美洲的惊险冒险》。

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	—	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**—**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	—	新的	约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði]	[dɪk]	['hæmɪltən]	['sɪriːz]
THE	**DICK**	**HAMILTON**	**SERIES**
这	迪克	汉密尔顿	系列

迪克·汉密尔顿系列

[baɪ]	['haʊərd]	[ɑːr]	.	['gærɪs]
BY	**HOWARD**	**R**	**.**	**GARIS**
经过	霍华德	拉	.	加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ə; eɪ]	[nuː]	[laɪn]	[ʌv; əv]	['klevər]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	[fɔːr; fər]	[bɔɪz]
A	**NEW**	**LINE**	**OF**	**CLEVER**	**TALES**	**FOR**	**BOYS**
一个	新的	线	的	聪明的	故事	为了	男孩们

一系列专为男孩打造的精彩故事

[dɪk]	['hæməltənz]
DICK	**HAMILTON'S**
迪克	汉密尔顿的

迪克·汉密尔顿的

['fɔːrtʃən]
FORTUNE
财富

财富

[ɔːr]	[ðə; ði]	['stɜːrɪŋ]	['duːɪŋz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌmɪljə'nɛrz]	[sʌn]
Or	**The**	**Stirring**	**Doings**	**of**	**a**	**Millionaire's**	**Son**
或者	这	搅拌	行为	的	一个	百万富翁	儿子

或者说，百万富翁之子的惊险故事

[dɪk]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌmɪljə'ner]	,	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['fɔːrtʃən]	[left]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]
Dick	**,**	**the**	**son**	**of**	**a**	**millionaire**	**,**	**has**	**a**	**fortune**	**left**	**to**	**him**	**by**	**his**	**mother**
迪克	,	这	儿子	的	一个	百万富翁	,	有	一个	财富	左边	到	他	经过	他的	母亲

.

:

.

迪克是百万富翁的儿子，他母亲给他留下了一笔巨额遗产。

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[bʌlk]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['mʌni]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['stipjuleit]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]
But	**before**	**he**	**can**	**touch**	**the**	**bulk**	**of**	**this**	**money**	**it**	**is**	**stipulated**	**in**	**his**
但	前	他	能	触碰	这	大部分	的	这	钱	它	是	规定的	在	他的

['mʌðɚz]	[wɪl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[duː]	['sɜːrt(ə)n]	[θɪŋz]	,
mother's	**will**	**that**	**he**	**must**	**do**	**certain**	**things**	**,**
母亲的	将要	那	他	必须	做	肯定	事物	,

但是，在他能够动用这笔钱的大部分之前，他母亲的遗嘱规定他必须先完成某些事情。

[ɪn]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[pruːv]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	['wɜːrði]	[ʌv; əv]	[pə'zesɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fɔːrtʃən]	.
in	**order**	**to**	**prove**	**that**	**he**	**is**	**worthy**	**of**	**possessing**	**such**	**a**	**fortune**	**.**
在	命令	到	证明	那	他	是	值得	的	拥有	这样的	一个	财富	.

为了证明他配得上拥有如此巨额财富。

[ðə; ði]	['duːɪŋz]	[ʌv; əv]	[dɪk]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]	[meɪk]	[ðə; ði]	['laɪvlɪɪst]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['riːdɪŋ]	.
The	**doings**	**of**	**Dick**	**and**	**his**	**chums**	**make**	**the**	**liveliest**	**kind**	**of**	**reading**	**.**
这	行为	的	迪克	和	他的	朋友们	制作	这	最活跃的	种类	的	阅读	.

迪克和他的伙伴们的种种事迹读起来生动有趣。

[dɪk] ['hæməltənz]
DICK HAMILTON'S
迪克 汉密尔顿的

迪克·汉密尔顿的

[kə'det] [deɪz]
CADET DAYS
学员 天

学员日

[ɔ:r][ðə; ði]['hændikæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] [sʌn]
Or The Handicap of a Millionaire's Son
或者 这 让分 的 一个 百万富翁 儿子

或者说，百万富翁之子的障碍

[ðə; ði]['hɪroʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] ,
The hero , a very rich young man ,
这 英雄 , 一个 非常 富有的 年轻的 男人 ,

主人公是一位非常富有的年轻人，

[ɪz] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['mʌni] .
is sent to a military academy to make his way without the use of money .
是 发送 到 一个 军队 学院 到 制作 他的 方式 没有 这 使用 的 钱 .

他被送往一所军事学院，在那里他必须靠自己的努力才能获得成功，而不是依靠金钱。

[ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ]
A fine picture of life at an up - to - date military academy is given , with
一个 美好的 图片 的 生活 在 一个 向上 - 到 - 日期 军队 学院 是 给定 , 和
['tɑ:rgɪt] ['ʃu:tɪŋ] ,
target shooting ,
目标 射击 ,

影片生动地描绘了现代化军事院校的生活，包括射击训练等内容。

['brɔ:dsɔ:rd] ['eksərsaɪz] , [trɪk] ['raɪdɪŋ] , [ʃæm] ['bætlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] .
broadsword exercise , trick riding , sham battles , and all .
阔剑 锻炼 , 诡计 骑术 , 假 战斗 , 和 全部 .

阔剑练习、特技骑术、模拟战斗等等。

[dɪk] [pru:vz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [best] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
Dick proves himself a hero in the best sense of the word .
迪克 证明 他自己 一个 英雄 在 这 最好的 感觉 的 这 单词 .

迪克用实际行动证明了自己是名副其实的英雄。

[dɪk] ['hæməltənz] [sti:m] [jɑ:t]
DICK HAMILTON'S STEAM YACHT
迪克 汉密尔顿的 蒸汽 游艇

迪克·汉密尔顿的蒸汽游艇

[ɔ:r][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌmɪljə'ner] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz]
Or A Young Millionaire and the Kidnappers
或者 一个 年轻的 百万富翁 和 这 绑架者

或者说，《年轻的百万富翁与绑匪》

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [waɪl] ['jɑ:tɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [welθ] [pleɪz] [ə; eɪ]
A series of adventures while yachting in which our hero's wealth plays a
一个 系列 的 冒险 尽管 游艇 在 哪个 我们的 英雄们 财富 演出 一个
[pɑ:rt] .
part .
部分 .

一系列游艇冒险故事，主人公的财富在其中发挥了作用。

[dɪk] [ɪz] [mə'ruːnd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] , [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [jɑːt] [ænd; ənd] [fɔɪlz] [ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] .

Dick	**is**	**marooned**	**on**	**an**	**island**	**,**	**recovers**	**his**	**yacht**	**and**	**foils**	**the**	**kidnappers**	**.**
迪克	是	被困	在	一个	岛	,	恢复	他的	游艇	和	箔	这	绑架者	.

迪克被困在荒岛上，找回了自己的游艇，挫败了绑匪的阴谋。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] ,

The	**wrong**	**young**	**man**	**is**	**spirited**	**away**	**,**
这	错误的	年轻的	男人	是	精神抖擞	离开	,

一个不该被带走的年轻人，

[dɪk] ['gɪvz] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['reskjuː] [æt; ət] [siː] .

Dick	**gives**	**chase**	**and**	**there**	**is**	**a**	**surprising**	**rescue**	**at**	**sea**	**.**
迪克	给予	追赶	和	那里	是	一个	奇怪	救援	在	海	.

迪克追了上去，海上发生了一场出人意料的救援。

[dɪk] ['hæməltənz] ['fʊtbɔːl] [tiːm]

DICK	**HAMILTON'S**	**FOOTBALL**	**TEAM**
迪克	汉密尔顿的	足球	团队

迪克·汉密尔顿的足球队

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌmɪljə'ner] [ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn]

Or	**A**	**Young**	**Millionaire**	**on**	**the**	**Gridiron**
或者	一个	年轻的	百万富翁	在	这	烤架

或者说，橄榄球场上的年轻百万富翁

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [dɪk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən]

A	**very**	**interesting**	**account**	**of**	**how**	**Dick**	**succeeded**	**in**	**developing**	**a**	**champion**
一个	非常	有趣的	帐户	的	如何	迪克	成功了	在	发展	一个	冠军

[tiːm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] ['kɑːntests; kən'tests][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tiːmz] .

team	**and**	**of**	**the**	**lively**	**contests**	**with**	**other**	**teams**	**.**
团队	和	的	这	热闹	比赛	和	其他	团队	.

本书生动地讲述了迪克如何成功打造一支冠军队伍，以及与其他队伍之间激烈的竞争。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪk] [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl]

There	**is**	**also**	**related**	**a**	**number**	**of**	**thrilling**	**incidents**	**in**	**which**	**Dick**	**is**	**the**	**central**
那里	是	还	有关的	一个	数字	的	惊险	事件	在	哪个	迪克	是	这	中央

['fɪgjər] .

figure	**.**
数字	.

此外，还有许多惊险刺激的事件与迪克有关，在这些事件中，迪克都是中心人物。

['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Other	**volumes**	**in**	**preparation**	**.**
其他	卷	在	准备	.

其他卷册正在筹备中。

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [stæmpt] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Handsomely	**printed**	**and**	**illustrated**	**,**	**and**	**bound**	**in**	**cloth**	**,**	**stamped**	**in**	**colors**	**.**
英俊地	打印	和	插图	,	和	边界	在	布	,	盖章	在	颜色	.

印刷精美，插图精美，布面精装，并印有彩色图案。

['prɪntɪd] ['ræpərz] .

Printed	**wrappers**	**.**
打印	包装纸	.

印刷包装纸。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price , 60 Cents per volume , postpaid
价格 , - 分 每 体积 , 后付费

价格：每卷 60 美分，后付费

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] — [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP — NEW YORK
套 & 邓拉普 — 新的 约克

格罗塞特·邓拉普 — 纽约

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo , ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [lɑːrdʒ] [taɪp] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] , [iːtʃ] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ] [hæf] - [toʊn]
12mo , printed from large type on good paper , each volume with half - tone
12mo , 打印 从 大的 类型 在 好的 纸 , 每个 体积 和 一半 - 语气
['frʌntɪspiːs] .
frontispiece .
卷首插图 .

12开本，采用大字印刷在优质纸张上，每卷均有半色调卷首插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Handsomely bound in cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

['prɪntɪd] ['ræpərz] .
Printed wrappers .
打印 包装纸 .

印刷包装纸。

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price , 40 Cents per Volume , postpaid
价格 , - 分 每 体积 , 后付费

价格：每卷 40 美分，后付费

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] [ðə; ði]
It is the purpose of these spirited tales to convey in a realistic way the
它 是 这 目的 的 这些 精神抖擞 故事 到 传达 在 一个 实际的 方式 这
['wʌndərf(ə)l] [əd'vænsɪz] [ɪn][lænd][ænd; ənd] [siː] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .
wonderful advances in land and sea locomotion .
精彩的 进展 在 土地 和 海 运动 .

这些生动的故事旨在以现实的方式传达陆地和海洋交通工具的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɪm'pres] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['juːθfl] ['meməri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] [ɪz]
Stories like these impress themselves on the youthful memory and their reading is
故事 喜欢 这些 令人印象深刻 他们自己 在 这 青春 记忆 和 他们的 阅读 是
[prə'dʌktɪv] ['oʊnli][ʌv; əv] [gʊd] .
productive only of good .
生产力 仅有的 的 好的 .

这些故事会给年轻人留下深刻的印象，阅读它们只会带来好处。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔːr] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]

Or	Fun	and	Adventure	on	the	Road
或者	乐趣	和	冒险	在	这	路

或者说，在路上的乐趣和冒险

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] [leɪk] -

Or	The	Rivals	of	Lake	Carlopa
或者	这	竞争对手	的	湖	-

或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔːr][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd]

Or	The	Stirring	Cruise	of	the	Red	Cloud
或者	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云

或者，《红云号的激动人心的航行》

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sʌŋkən] ['treʒər]

Or	Under	the	Ocean	for	Sunken	Treasure
或者	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏

或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔːr][ðə; ði] ['spiːdɪst] [kɑːr][ɑːn][ðə; ði] [roʊd]

Or	The	Speediest	Car	on	the	Road
或者	这	速度最快	车	在	这	路

或者说，路上最快的车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔːr] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['elɪfənt] [lænd]

Or	Daring	Adventures	in	Elephant	Land
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔːr][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Quickest	Flight	on	Record
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]
TOM SWIFT IN THE CAVES OF ICE
汤姆 迅速 在 这 洞穴 的 冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp]
Or The Wreck of the Airship
或者 这 破坏 的 这 飞艇

或者说，《飞艇残骸》

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]
TOM SWIFT AMONG THE DIAMOND MAKERS
汤姆 迅速 之中 这 钻石 制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['fæntəm] ['maʊnt(ə)n]
Or The Secret of Phantom Mountain
或者 这 秘密 的 幻影 山

或者《幻影山的秘密》

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]
TOM SWIFT AND HIS WIRELESS MESSAGE
汤姆 迅速 和 他的 无线的 信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔːr][ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd]
Or The Castaways of Earthquake Island
或者 这 遇难者 的 地震 岛

或者《地震岛的幸存者》

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]
TOM SWIFT IN THE CITY OF GOLD
汤姆 迅速 在 这 城市 的 金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔːr] ['mɑːrvələs] [əd'ventʃəz] [ˌʌndər'graʊnd]
Or Marvellous Adventures Underground
或者 奇妙 冒险 地下

或者《奇妙地下世界》

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]
TOM SWIFT AND HIS AIR GLIDER
汤姆 迅速 和 他的 空气 滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔːr] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['plætɪnəm] ['treʒər]
Or Seeking the Platinum Treasure
或者 寻求 这 铂 宝藏

或者，寻找铂金宝藏

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]
TOM SWIFT IN CAPTIVITY
汤姆 迅速 在 囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔːr][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['erʃɪp]
Or A Daring Escape by Airship
或者 一个 大胆 逃脱 经过 飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]
TOM SWIFT AND HIS WIZARD CAMERA
汤姆 迅速 和 他的 巫师 相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔːr][ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ]

Or	**The**	**Perils**	**of**	**Moving**	**Picture**	**Taking**
或者	这	危险	的	移动	图片	采取

或者说，电影拍摄的危险

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GREAT**	**SEARCHLIGHT**
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

Or	**On**	**the**	**Border**	**for**	**Uncle**	**Sam**
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] .

Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**	**.**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	.

纽约 Grosset & Dunlap 出版社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神